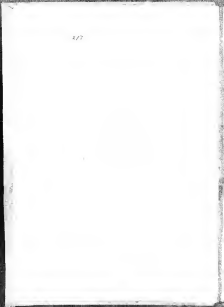
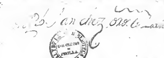
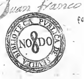
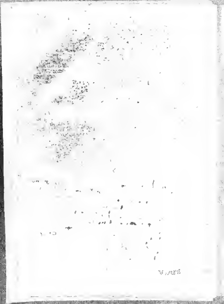




La cirugia de maestre lanfranco mediolanese.



Año de MCDXCV.



¶ Comiença el cõpendio dela cirugia menor de maestro lanfrãco mediolanẽse

Onrrado amigo bernaldo entiẽdoce cõponer vn libro: enl q̃l te dare cõplida dotrina otorgante el dador de todas las cosas pertenescientes al instrumẽto cirugico. no propongo enla p̃sente obzilla darte: sino podas cosas ligeras ⁊ prouadas. Las quales avn q̃ breues. Empero por el grand prouecho no las tẽgas en poco. Mas propon considerar dellas cõplida mẽte. E porne sumaria mente segund tu peticion las melezinas prouadas ⁊ la manera breue del curamento delas llagas ⁊ delas apostemas ⁊ delas vlceras ⁊ delas cancres ⁊ delas fistolas. E algunas curas delos ojos ⁊ vn poco del algebra segund q̃ me enseño obrar la razon ⁊ son affirmadas por mi esperimento por luẽgo tiẽpo. E yo confio en dios y enla fortaleza del tu entendimiento que por aquestas cosas pocas cõ el tu ingenio podras venir a grand obra. E que dende conseguiras nõbre de grand fisico. ¶ Conjuro te empero por dios ⁊ por la tu nobleza q̃ no lo des algũos ydiotas porque por la ygnorãcia dellos no dañẽ esta mi obra: la qual te es dada caritatiua mente por prouecho comun.

Cata que en toda obra deue el fisico adelantar cierta entencion ⁊ vsar delas cosas que lo ayuden ala entencion. Enlas llagas curaderas. ¶ La primera entencion es verdadero consoldamiento el qual no puede ser fecho sino enla llaga simple fecha enla carne. E a los otros miẽbros consimiles. s. los huesos ⁊ los neruios ⁊ los cartilagines ⁊ el cuero ⁊ los pañiculos no se consueldan de verdadero consoldamiẽto o restauracion. ¶ Por quanto la materia dellos es la spermatica delos padres. mas en lugar dela cosa perdida dellos restaurasse alguna cosa que suple el lugar dello q̃ era perdido a vn que delas venas ⁊ arterias ⁊ neruios sea diuersa opinion. ¶ La algunos tienen que se consueldan de verdadero consoldamiento. E otros dizen que no mas restauran se. ¶ Mas yo digo que no se cõsueldan de verdadero cõsoldamiento: quando la llaga dellos es grande ⁊ consueldan se de verdadero cõsoldamiento si es pequeño. Mas la carne cuya materia es la sãgre la qual se engendra cada dia enlos cuerpos: bien rescibe verdadera restauracion. Onde enla llaga fecha enla carne: siempre sea tu entencion consoldar sino te contradiga vna de siete cosas. ¶ La primera es si el neruio fuere puncado. ¶ La segũda si la llaga fuere fasta el hueso. ¶ La tercera si cõ la llaga fuere apostemã. ¶ La quarta si fuere ẽla llaga mala discrasia. ¶ La quinta si enla llaga fuere alguna cõcauidad. ¶ La sexta si la llaga fuere cõ algũ machucamiento. ¶ La septima si la llaga fuere fecha de algũ animal ponçoñoso. Las quales cosas todas aduzen al fisico de necessidad a otra entencion: segũ que te enseñare enla parte segunda.

¶ Dela llaga simple: fecha enla carne.

¶ E començare dela llaga simple caresciẽte delas siete cosas sobredichas. pues vee aquella llaga si es fecha con pũtura de algund instrumẽto assi como con cuchillo o lança o saeta o otra cosa semejãte: ⁊ aquesta se cõsuelda mas ayna que todas: ⁊ por quãto si no tocare el neruio o el pañiculo q̃ cubre el hueso sopuesto. La señal cierta dela qual cosa es caresc

cimiento del dolor no te es necessario si no poner tenta mojada en olio rosado q̃ tenga abierto el cuero por vn dia ⁊ faz folgar al enfermo de toda obra. ℭ Sy ca rece de todo dolor ⁊ finchazon: dexa ce ssar la llaga ⁊ faz lo folgar por dos dias ⁊ estonce sera sano.

ℭ De la llaga del neruio cõ puntura del.

ℭ Si oviere dolor: señal es de puntura del neruio o del pañiculo. ℭ estõce es ne cessario que remoges toda la llaga cõ o lio rosado caliẽte ⁊ que fagas tenta nõ muy gruessa nin muy luẽga: mas tal que no constrengue el neruio ⁊ que no faga dolor ninguno. E mojala en olio rosado caliẽte y en yema de hueuo: ⁊ pon de su sode aquesta mesma melezina. ⁊ vnta el miẽbro al derredor dela melezina fecha de olio rosado. ℥.j. de vinagre. ℥.ij. de bo lar menico. ℥.ß. E aquesto faz fasta q̃ sea cessado todo el dolor ⁊ que faga la llaga sanies. Por quanto estonces es segura. E despues pon en la llaga tenta seca de paño muelle: empero encima mundifica tiuo. el qual se faze de. ℥.iij. de miel rosa da colada ⁊ de farina muy sotil de ordio ℥.j. de terbentina lauada. ℥.ß. cuegan en vino va poco feruentadas a perfeciõ de enplasto no duro. ⁊ con este emplasto fi nalmente sera corado. E si por la infusy on del olio rosado ⁊ por el defensiuo del bolarmenico sobredicho no cesso el do lor faz al enfermo sangria sy esta fuerte dela parte contraria. E sy es flaco faz lo escarificar. ⁊ fazle campear vna vez en el dia o dos por su positorio. ⁊ ordena le dieta estrecha fasta el amansamiento del dolor o apostema. ⁊ sea continuado siempre la vncion fecha del bolarmenico ⁊ del olio rosado ⁊ del vinagre cerca de la llaga: segund que dicho es. ⁊ no pon gas en ninguna manera por la finchazõ del miembro fecha dela puntura del ner uio emplastos de yeruas ⁊ de enxũdias maduratiuos. E por el dolor no tangas el miembro con agua caliente. las qua les todas estas causas son causa de per dimiento o de perdicion del miembro.

ℭ E sy la llaga fuere fecha con espada.

ℭ O con otra cosa cortante. luego vee si es assi pequeña: que sola ligadura cõ plu mazuelos pueda tener las partes coniũ tas: abasta te a yũtar las partes. ⁊ poner encima plumazuelo de estopa mojado en clara de hueuo ⁊ atar con venda. ⁊ non ha menester otra melezina. E sy es assy grande que la ligadura no le abasta. co se la llaga con aguja quadrada ⁊ con fi lo egual encerado ⁊ faz entre tãtos pun tos quantos son necessarios: alongãdo el vn punto del otro quanto el anchura del dedo dexando orificio en la parte ba xa: por la qual metas vna tẽta: por el q̃l se espurgue la llaga. E sobre la costura pon el poluo fecho de vna parte de enci enso ⁊ de dos partes de sangre de drago ⁊ tres partes de cal biua. ⁊ algunas ve zes la cal biua faze la obra. ⁊ sobre el pol uo sea puesto vn pedaçuelo de paño de lino mojado en clara de hueuo: ⁊ despu es sea atado con venda ⁊ con plumazu elos: por que se cõserue la costura. E sea assy dexada la costura: por que se cõsuel de fasta la fin. E sy en aqste tiẽpo se mu dasse la llaga del ayre ⁊ fiziesse sanies: o se quitassen o desatassen los pũtos. sea mũdificada cõ medicina fecha de farina de trigo ⁊ miel ⁊ agua feruẽtado en vno fasta la fin. ⁊ en el fin seã puestas sobre la llaga estopadas mojadas en vino caliẽte

ℭ Del neruio cortado al traues.

ℭ E aq̃ cata q̃ si de la llaga de espada o de semejante fuere cortado al traues el neruio en la mano o en el braço o en la pi erna o en el pie: avn q̃ teuriq̃ ⁊ muchos otros digã al cõtrario. bueno es ⁊ prue choso coser el neruio cõ el aguja q̃ndo co

ses la llaga enla sobrefaz dela vna y dla otra cabeça del neruio cortado ⁊ cõ la costura continuar en vno las cabeças del neruio. ⁊ sobre la tal costura del neruio sea puesto olio rosado enel ql ayã seruido gusanos de tierra luẽgos: los qles son dichos lõbrizes. ⁊ sea cõseruada la costura assi por el cõsoldamiẽto dlos neruios como por el cõsoldamiẽto dla llaga d fuera. E por aqsta costura se faze mejor cõsoldamiẽto ⁊ mejor repaciõ assi q algũas vezes especial mẽte en cuerpo d moço y en cosa nueua recobrase por la tal costura el mouimiẽto dl miẽbro al ql seruia el neruio cortado el ql no se recobraria si la costura no se fiziese enl neruio ⁊ no temas del dolor el ql dize ser fecho por la puntura dela aguja enel neruio por q el tal dolor se amansa luego por el olio rosado dicho. ni el tal dolor puede induzir espasmo por el cortamiento de todo el neruio

¶ Dela manera de estãcar el fluxo dela sãgre delas venas ⁊ arterias.

¶ Si el fluxo saliẽte dela vena o arteria te impidiere restriñe lo estõces assi. Recentis pre. j. al de. p. F. poluoriza lo ⁊ ẽcorpora lo cõ clara de hueuo fasta espesedũbre de miel ⁊ põ cõ ello encorporando lo pelos de liebre muy menuda mẽte cortados ⁊ põ tu dedo sobre el lugar adõde sale la sangre ⁊ tenlo alli por vna hora ⁊ põ sobre el lugar de aqsta melezina abũdosa mẽte ⁊ liga lo ⁊ guarda q enla hora dela cata ⁊ mudamiento dela medicina no lo qres violẽta o premiosa mente mas si esta pegada ⁊ firme al lugar pon dela ppia medicina mas liqda sobre la otra melezina fasta q ella mesma se caya dela llaga sin ꝑmia por qnto estõces sera cõsoldada la vena o arteria ⁊ aqsta medicina no ay su par en restriñendo la sangre ⁊ consoldar la vena ⁊ arteria.

¶ Dela llaga dela carne cõ llaga del huesso.

¶ Quando cõ la llaga dela carne es llaga enel huesso no cõuiene q sea cõsoldada la llaga dela carne ante dela restauracion del hueso. ⁊ digo restauracion por qnto el hueso nunca se cõsuelda. mas en lugar del hueso nasce vna carne callosa q es llamada poro sarcoydes o caro poroydes la ql esta en lugar del hueso. la qual repaciõ se deue esperar ante q se cõsuelde la llaga q es enla carne. Ca en otra manera no se faria repamiento. por qnto la humidad dela carne enbargaria como el repamiẽto no pudiese ser fecho si el lugar no sea desecado muy mucho ¶ Ca los huesos son muy secos. pues la seqdad es materia del repimiẽto delos huesos ⁊ nudrimẽto. lo qual natural mẽte es seco. empo el nudrir no es si no semejar con el nudrido por lo qual la nudriciõ se faze por semejantes assy como la diminucion por el cõtrario. E por quãto entre todas las llagas delos huesos las mas peligrosas son las llagas delos huesos dela cabeça. por q si enlas llagas de la cabeça cõ quebrãtadura del craneo si se fiziese consoldamiẽto dela carne ante dela repaciõ del hueso seria causa d muerte por la nobleza del celebro. ⁊ los acidentes muy malos que se siguen enlas llagas dellas comiençare enlos huesos dela cabeça.

¶ Dela llaga fecha enla cabeça cõ qbrantamiẽto del craneo.

¶ Quando es fecha llaga enla cabeça ⁊ y es cõ quebrantadura del craneo. considera si la quebradura del craneo passa a las partes de dentro. lo qual puedes saber en muchas maneras. s. por la pseueracion del bomito ⁊ del dolor ⁊ la tortuosidad del acatamiẽto ⁊ corueדad dlos ojos. ⁊ por los esperimẽtos que no fallecen. s. que pongas enlos dientes del en

fermo filo dos vezes torcido encerado. E tenga lo el enfermo con los dientes. ⁊ tu comiença con tus vñas acerca dela boca ⁊ lieua las vñas apretando el filo: ⁊ faziendo sonido fasta la otra cabeça del filo la qual esta ra alexada por vn cobdo dela boca: ⁊ faras aquesto muchas vezes. E si el enfermo puede sostener el sonido non es quebrado el craneo: que si el craneo fuesse quebrado non podria en ninguna manera sostener el rugimiento delas vñas sobre el filo. Otrossi sea ferida la cabeça con ligera cayada de vara seca de sauze o de pino. ⁊ pon tu oreja acerca dela cabeça del enfermo. ⁊ si el huesso esta sano tu oyras el sonido sano: ⁊ si quebrado offendido tu oyras el sonido mudo por cōparacion fecha a la cāpana sana o ala campana fendida. E no cōfies en esperādo las señales del bien comer ⁊ de campear ⁊ sus semejantes: delas quales cautan rolando ⁊ rojerio: las quales son engañables. E algunas vegadas es la quebrantadura manifiesta por el tacto del mismo craneo. Pues como eres cierto dela quebradura del craneo penetrante. vee si la llaga del cuero es menos que sea la quebrantadura del mismo craneo. Estonce ensanchala en tanto que non veas señales de materie: porque estonce non es de fazer de nueuo cosa alguna: ⁊ ensanchada la llaga tanto que sea descubierta toda la quebrantadora del craneo vee si la parte quebrada so entre so el huesso sano o si sea ay alguno pedaço del qual sea punçada la dura mater: por quanto en aquestos dos casos te conuiene quitar la parte del huesso so puesto con instrumentos. E antes que quites el pedaço con los instrumentos: vee a do se tenga la parte sopuesta con el craneo: por quanto algunas vegadas es ende premida: ⁊ algunas vezes circonferencialmente ser a toda depremida. Estonce moja el craneo todo dañado con olio rosado ⁊ caliente por vno o por dos dias. E enla llaga sobre el craneo pon estopas sotiles o peças de paño viejo mojadas en olio rosado ⁊ en yema de hueuo. E enel segundo o tercero dia trabaja con los instrumentos ligera mente para quitar el huesso: ⁊ quita lo que es de quitar obrando muy ligera mente que non tangas la dura mater o alguno principio de neruio. Semejante mente quita el pedaço punçante la dura mater. E quitado el huesso een paño sotil remojado en miel rosada caliente vna parte ⁊ dos de olio rosado: ⁊ pon lo entre el craneo ⁊ la dura mater avisadamente ⁊ ligero ⁊ finche toda la llaga del craneo ligera mente de aquellos paños: assi mojados enla llaga dela carne pon peças o estopas con yema de hueuo ⁊ olio rosado. E despues ten plumazuelo de stopa sotil que comprehenda toda la llaga. E sea primero mojado enla mesma melezina. E ala postre ten plumazuelos grandes o estopas grandes mojadas en agua fria enel estio ⁊ caliente enel invierno ⁊ bien espremidas las quales moja enla melezina fecha de onças dos de olio rosado. ⁊ onça. ß. de vinagre: ⁊ onça vna de bol armenico. Las quales peças pon suso rayda primero la cabeça: ⁊ assi faz fasta que

la llaga abondosamente tenga sanies: τ estonce comiença a poner sobre la dura mater de polvo muy sotil fecho de enciēso q̄ descienda por cedaço: τ sobre el polvo paño mojado en la miel rosada τ en el olio sobre dicho pon trebentina. Mas estōce el paño sea mejor espremido dl q̄l paño sea fenchida toda la llaga q̄ es en el craneo: τ en la llaga dl cuero pon filos secos τ finche atāto q̄ no dexe sla carne cobrir el craneo fasta q̄ sea fecho el reparamiēto del: τ sobre la llaga del cuero pon el mūdificativo suso dicho dela miel rosada τ de farina del ordio a tanto q̄ tēga la llaga τ avelāte de cada parte por longura del dedo. E acerca de aq̄llo pon el defensivo del bol armenico: τ al fin el cōsolidativo o cicatrizativo del q̄l te fare doctrina en fin dela obra. E en todas las otras fendeduras o q̄brātaduras del craneo a do no es ningūo destos casos sobre dichos. E q̄ cōprima o q̄ pūce abasta de poner sobre el hueso q̄brado medecina de miel rosada o de olio rosado: τ finche toda la llaga dl cuero de olio rosado τ de yema d̄ huevo fasta el engēdramiēto dela sanies. E pon sobre la llaga del defensivo dl bolarmenico. E fecha la sanies pon sobre el craneo pieça mojada en la miel rosada τ olio rosado. E finche la llaga dl cuero d̄ filos secos: τ pon sobre la llaga el mūdificativo de miel rosada τ dela farina de cevada τ cerca la llaga del defensivo dl bolarmenico fasta cura perfecta.

De toda llaga q̄ es fecha sin q̄bradura del craneo.

E el regimiēto de todas las otras llagas q̄ son sin q̄brātadura del craneo puede ser fecho por costura τ por el polvo d̄ la cal dicho: τ segūd la dotrina cercana di charmas no cōviene en ellas usar miel rosada colada τ olio rosado si no yema de huevo cō olio rosado fasta engēdramiento de sanies. E despues cō los mūdificativos de miel rosada τ farina de ordio: τ cōel defensivo del bolarmenico es muy bueno en todas las llagas del cuero por el q̄temiēto del apostema: por quāto no ay cosa algūa tā ꝓvechosa al enfermo ni mas hōrrosa al medico q̄ los miēbros no vēgā en finchazō τ ꝓservar el apostemaciō. E a el apostema sobre viniēre ala llaga dla cabeça es causa de alienaciō τ de muerte. E si acaezca alos miēbros nerviosos es causa de espasmo τ de muerte o de corrupciō del miēbro pa esquivar miēto dela q̄l apostema mucho vale el buen regimiēto dela dieta. E por ende aq̄ pone la dicha dieta por q̄ te sea dotrina comun en todos los llagados enla cabeça τ enlos otros lugares nerviosos.

Dela dieta del llagado enla cabeça τ enlos lugares nerviosos.

La dieta especial dsde el comiēço sea migajon de pan lavado cinco vezes con agua caliēte τ despues tres vezes cō fria. E despues del postrimero lavatorio sea puesto suso de açucar rosado blāco en el estio ꝑmero sea lavado con agua fria. E puches ralas q̄ se fazē de ordio primeru molificado: τ despues majado τ colado τ la coladura sea cozida τ sea cōfacionada cō alfeñiq̄ o cō açucar rosado o con leche de almēdras en todas las llagas afueras q̄ en las llagas dela cabeça a do no aprueuo las almēdras. Ca tienē una fumosidad q̄ daña ala cabeça. E si el enfermo fuesse mucho flaco o tuviese natural mēte el estomago flaco podria comer pollos peq̄ños guisados cō agraz τ carne de cabrito: τ pies de puerco todo guisado cō agraz o cō vino d̄ granadas. El bever dellos especial mēte delos llagados enla cabeça τ enlos lugares nerviosos sea vino de granadas cōel doblo dela agua fria o de agraz claro cō agua fria: τ este es bever muy bueno confortante al estomago. E defendiēre sobir el vapor τ no estriñente τ apaga el calor. Recipe ordio limpio. ℥.ij. migajon de pan onça una: açucar rosado onça una: granadas

z. j. ciruelas secas. x. por cuenta sea todo
cozido en. x. libras de agua fasta la mey-
tad τ sea colado τ sea guardado en vaso
de vidro τ sea ministrado frio. τ si el en
fermo fuere mãcebo τ sanguineo τ salio
poca sangre dela llaga: sea sangrado dla
pte cõtraria q̃ sea vẽtosado: assi como di-
cho es: campee cada dia vna vez con su
possitorio si por si no campeare. E a todas a
q̃stas cosas cõel defensiuo del bolarmeni
co defiende la llaga τ el miẽbro llagado
del recibimiento delas sup̃fluidades. E
quãdo todo curso de humores aya cessa
do τ eres seguro q̃ no verna apostema.
faz passar al enfermo poco a poco a die-
ta mas gruessa τ al vso del vino saluo cõ
las llagas dela cabeça τ delos neruios
τ no des licencia del vino sino por grãd
necessidad. E estonce sea el vino ligero τ
agro τ biẽ aguado: por quãto no es cosa
q̃ assi fiera los neruios como es el vino.
E por aq̃sto en aq̃llas llagas no se otor-
ga fasta el fin. E q̃ndo la llaga acaesciere
sobre los otros huesos τ fuerẽ q̃brados
aq̃llos huesos curaras segũ la dotrina
q̃ te sera dada enel capitulo del algebra.
E q̃ndo cõ la llaga es apostema lo q̃l es
por q̃ si el fisico no supo defender: o por q̃
la tenta fue mucho gruessa o fue sobre pu
esto vnguẽto caliẽte o alteraciõ del ayre
o flaq̃za del miẽbro recibiẽte lo q̃l si aca
ezca no embargantes los remedios pu-
estos: sera mala señal. s. señal de grãd fla-
q̃za del miẽbro hinchado: empo si la tal apo
stema fuere en miẽbro neruioso ya dicha
es la cura. E si fuere en miẽbro carnoso
faras puchas de q̃tro partes de agua τ
vna de olio de oliuas τ de farina d trigo
τ pon las sobre el apostema fecha cõ lla
ga. E aq̃sto pornas a tãto fasta q̃ se quite
toda la finchazon τ el dolor: τ q̃ la llaga
eche sanies abondosa mẽte. estõce ponle
el mũdificatiuo de miel τ de farina τ de
agua fasta cõplida mũdificaciõ. por quã
to no deue ni puede consolidarse la llaga
enla q̃l es apostema por q̃nto todas las
melezinas cõsolidatiuas dañan a do es s

postema. pues si acaesce apostemarse. lo
promadura τ sea amãsado el dolor: τ des
pues sea mũdificado: τ ala fin sea cõsolida
do. otrosi si fuere mala discrasia enla lla
ga primera mẽte sea curada cõ su cõtra-
rio. la caliẽte cõ cosas frias: τ assi delas o
tras: τ quitada la discrasia torna ala cu
ra p̃ncipal. Otrosi si fuere enla llaga al-
gũa cõcauidad no deue ser cõsolidada fa-
sta q̃ la cõcauidad sea fenchida de deui-
da carne. por quãto se cõsolidaria la sobre
faz: τ la cõcauidad remanesceria: τ de ne
cessario remanesceria ẽla cõcauidad pu
drimiẽto el q̃l podresceria el lugar τ cõ-
stiñiria al fisico abrir la llaga otra vez. τ
seria el trabajo postrimero mayor q̃ el p̃
mero. pues sea fenchida primera mente
conel mũdificatiuo suso dicho puesto so-
bre la llaga: τ cõ poluo d enciensо puesto
dẽtro o cõ algũd vnguẽto regeneratiuo
delos dezideros enel fin. E despues sea
consolidada. E otrosi si la llaga es fecha
cõ machucamiẽto. s. de cayda o ferida d
piedra o de palo o de otra cosa no aguda
no deues enel comiẽço poner cõsolidati-
uo: por quãto en todo machucamiẽto de
necessario se machuca la carne τ los ner
uios si el miẽbro es neruioso: τ de necessa
rio se podrece el lugar onde el cõsolidati-
uo: seria causa de costreñir el miembro al
pudrimiẽto. E assi se cossõperia todo el
miẽbro o cõuiene te abrir otra vez: τ se-
ria trabajo mucho mayor a ti τ al enfer-
mo: esso mismo por q̃ la flaq̃za de alguno
miẽbro: aduze todo el cuerpo a cossupci
on. Pues p̃mera mẽte es de madurar τ
despues mũdificar: τ si te remanesciesse
cõcauidades de regenerar τ ala postre
cõsolidar: saluo q̃ si enel machucamiento
fuesse pequeño ayna se firmaria el lugar
vntãdo a cerca dela llaga d'l olio rosado
τ sobre la vntura poluorizar poluos de
granos de assaysã τ mũdificar la llaga
con miel rosada τ despues consuelda.

Dela llaga fecha de perro rauioso.

¶ Si la llaga fuere fecha de perro rabioso cuya señal es que la gallina no toma el pan mojado enla llaga. E si lo come muere. Empero aquesto esso mesmo el fisico non entiende a consolidacion mas dexe la llaga abierta por quarenta dias alo menos: ꝛ delos mejores locales es cauterizar el lugar con fierro caliente ꝛ poner melezina caliente assi como sal ꝛ mostaza con miel ꝛ poner la suso. E sean fechos remedios medecinales delos q̃les el mejor es este. Recipe ceniza de cãgrejos fluuiales quemados. p. v. genciana. p. iij. tierra sigillata. p. vj. sea fecho poluo ꝛ dado a beuer cõ agua enla qual sean cozidos cangrejos. ℥. iij. cada dia fasta que sea consolidado. E consideradas todas aquestas cosas puedes proceder seguramente enlas curas delas llagas dexado el remanente a tu discrecion.

¶ Comiença la. ij. parte de las apostemas.

E Las apostemas sepas que la cura dellas es doble. s. extrinsica assi como de ferida o cayda o llaga otra o de sus semejantes. Si intrinsica es de abondamiento delas superfluydades de dentro. E la cura material es seysdoble. Ca o es humoral assi como sangre colera flema malenconia o aguosa o ventosa simple o compuesta a vn que muy pocas vegadas fallaras apostema fecha de vn solo humor. Ca la sangre si sobre abonda sobre todo el cuerpo ꝛ se escalienta por calor inflamase el coraçõ ꝛ assi el cuerpo por consiguiente. Empero no se podresce ꝛ faze se fiebre sinoca cõtinua. E si se podresce faze se sinocus continuo. E si no sobre todo el cuerpo mas algunas vegadas ocupare el lugar ꝛ la sangre es muy delgada enla substãcia ꝛ furuiẽte en qualidad faze finchazon bermeja ancha esparzida enla sobre faz del miẽbro: la qual es llamada erisypila notoria la qual se faze de sangre reduzida quasi a natura ꝺ colera. E si la sangre es natural tan sola mente mucho en quantidad faze inflamacion. Cuyas señales son aquestas so ver mejor por la semejãça dureza por el fenchimiento. finchazon profunda por la materia enel profundo del miembro. s. la carne contenida latimiento o pulso por los ordeamientos o mudamiẽtos que son fechos del calor faziente enla materia. Calor de q̃sencia de calor multiplicado. E algunas vegadas se faze fiebre especial mente cerca del engendramiento dela sanies: enel qual tiempo todos los sobre dichos atraentes son mayores q̃ fecha la sanies.

¶ Delas señales dela apostema: dela colera quando se enseñorea.

¶ La colera si se enseñorea al cuerpo: o se podresce o no o es en todo el cuerpo ꝛ faze ytiricia o en vn lugar ꝛ faze serpigẽ o terciana podrescida dentro enlas venas faze terciana continua. si es continuada en todas las venas o canson y si especial mente acerca del coraçon: o la boca del estomago o fuera delas venas ꝛ faze terciana interpolada. E si la tal colera desistruyda dela natura se ayunta en algund miẽbro forano faze erisypila vera. Las señales dela qual son ver mejor mezclado al color cetrino por la semejãça dela materia ꝛ finchazon a forma de piña por la ligereza ꝛ ygueydad dela materia subiente: dureza por la sequedad dela materia ꝛ calor pungitiuo mordiente la palma del tañiente por el agudeza dela materia. E esso mesmo la flema enseñoreante al cuerpo o es podrescida o no: si es: o dentro enlos vasos o fuera: si dentro faze anfimerin a continua sin rigor o fuera ꝛ assi faze quotidiana interpolada con rigor. E si no es podrescida o es por todo el cuerpo o no: si por todo el cuerpo faze leuco flemacia que es vna especie de ydropesia: o en vn lugar ꝛ fa-

ze apostema la qual es dicha zimia. cuyas señales son aquestas blancos por la semejança dela materia τ molleza. assi que si apremiares el dedo fincas quasi foyo. ¶ La por la humidad del lugar frior del tacto: por la frior dela materia poco o non ninguno dolor: por quanto no es assi pungitiua assi como la calor aquesta apostema empero mas duele fecha la sanies que ante por quanto toda apostema esso mismo si fuere de materia fria despues que aquella materia podresciere en depodrescesse por la calor. E assi toda endura scilicet apostema saniosa es juzgada caliente a vn que la materia aya seydo fria. E assi la fiebre quotidiana τ quartana son juzgadas enfermedades calientes a vn que sean de materia fria.

¶ Delas señales dela apostema malenconica quando abonda.

¶ La malenconia sobre abundante o es podrescida o no. E la podrescida o ocupa todo el cuerpo o lugar. E si todo el cuerpo o es dentro enlas venas o fuera. si dentro faze quartana continua. si fuera faze quartana interpolada: o tan solamente en vn lugar τ faze cancer. E si no es podrescida: o es sobre todo el cuerpo τ faze malantiron. i. ytericia negra o en vn lugar τ faze apostema dura que es llamada esciros. cuya señal es fuerte dureza por la sequedad τ grosseza de la materia. E sin dolor por la absencia del calor τ compassion τ apelmazamiento dela materia tornante o rigente el lugar quasi insensible. E el color es semejante al color del cuerpo: o quasi vn poco tirante a cardenor. por que a vn que la malenconia sea negra. Empero por la su graueza no penetra el su color ala sobre faz del cuero. E en aquestas cosas ha differencia del cancer. ¶ El cancer que es de malenconia podrescida la qual gano color por la razon suso assignada es esca lentose τ duele. E las venas circundantes son varias. por quanto a vn que la materia sea malenconica. Empero enel su podrescimiento gano ligereza τ color estraño. onde el color delas venas en beuiente la sangre malenconica son varios atanto que semejan alos pies de aquel animal. E por aquesto fue dicho cancer por quanto tiene forma de cancer marino el qual es redondo τ tiene muchos pies.

¶ Dela apostema aguosa de dominio de frialdad.

¶ La apostema aguosa se faze dl enseñoreamiento dela frior sobre el figado engendrante mucha aguosidad la qual es de natura de yposarca Empero estas se ayuntan en vn solo lugar del cuerpo specialmente acerca del ombligo. E las sus señales son que el color es semejante al color de todo el cuerpo: la qual si palparescon los dos dedos delas dos manos poniendo el dedo ayuso alguno quanto alto del otro: tu sentiras el ondeamiento de ayuso delos dedos assi que el vn dedo alcance la onda so el otro E es con pesadumbre τ sin dolor. E yo cure aquesta apostema con fendimiento τ desecamiento de aquella agua enla llaga que tenia abaxo dl ombligo a grandeza quasi de dos libras

¶ Dela apostema ventosa.

¶ La apostema ventosa se engendra de vapor resolutivo de alguna materia fria por la accion del calor flaco dissoluiente τ no pudiente consumir. El qual vapor se assienta entre las tunicas delos miembros. E especialmente enla region dela boca del estomago τ enlas yngles. assi que muchos quieren que sea quebradura τ su figura rigor τ no podrescido si por todo el cuerpo faze lauco flegmacia. la qual es dura con estension repugnante al tracto sin lision assi como odre lleno de viento. E si sea ferido, suena assi como odre. E no se muda el color del lugar del color del cuerpo: τ sepas que aquesta asemeja muy mucho ala apostema dura sobre dicha dela malenconia no podrescida mas el que sabe discerner entre la dureza dela piedra: τ la dureza dela bexiga del

puerto llena de viento sabe discerner en
tre lo duro ⁊ lo extenso. bien sabra dis-
cerner entre aquestas dos apostemas.
eāsimesmo se semeja conel apostema a-
guosa: mas la differencia es la ondosi-
dad que es enla aguosa ⁊ el carescimien
to del ondeamiento que es enla vētosa.

Dela apostema fria q̃ es di cha bocio q̃ es ēla gargāta.

¶ Es vna apostema fria la q̃l es llama-
da bocio ⁊ assiēta se muchas vegadas en
la gargāta: la q̃l se faze en dos mās eras o
por simies engēdrada d apostemas cahē
tes o de flema diuersa podrescida: delas
q̃les algūa tiene de dētro materia q̃ a se-
meja a q̃so q̃jado otra a lodo otra q̃ es
assi como fez d olio otra assi como puches
otra assi como fūcada granosa delas q̃les
vna es muelle ēla sobre faz dl miēbro so
el cuero. E otra no muelle infiltrada ēnl
pfūdo: ⁊ no tiene dolor ningūo. E por aq̃
llas cosas q̃ dichas son delas apostemas
simples puedē ser sabidas noticias dlas
cōpuestas: delas q̃les sepas q̃ algūas ve
gadas se cōpone ēnl engēdramiēto dlas
apost. mas la colera cō la sāgre ⁊ si fuere
mayor la pte dla sāgre es dicha flemoni
des. E si fuere mayor la pte dla colera es
dicha erisipilades: ⁊ son conoscidas por
las señales suso diffinidas. ⁊ cōponese la
sāgre ⁊ la colera ⁊ la malēcoma ⁊ fazē en
tras cuyas señales sō aq̃stas dureza el co
lor circūdāte vario. ⁊ en aq̃sto cōmunica
cō el cācer. Empo ha differēcia por q̃nto
ēnl entras es mayor inflamaciō ⁊ flaq̃za
del coraçō algūas vegadas es sincopis ⁊
tremor dl coraçō ⁊ pfūdamiēto dl sueño
⁊ enla sobre faz vna vexiga d cenizoso co
lor la q̃l es vista ser atrayda alas ptes de
dētro q̃si si fuese atrayda con filo: tu po-
dras conoscer q̃ se faze d diuersos humo
res ⁊ conosceras la diuersidad dla mate
ria q̃ sera purgada ēnl tpo dla purgaciō
dspues dl maduramiēto: e fallaras enel
medio d aq̃lla materia gruesa ⁊ cossupta
la q̃l por los lugares dla enfermedad la
q̃l q̃ndo es remouida el lugar q̃da cōca-
uo: ⁊ despues nō ha menester otra cosa
sino regeneraciō de carne ⁊ la curaciō de
las plagas: aq̃sta apostema es delas ma
liciosas por el mezclamiēto dlos humo-
res cōtrarios entre si. ¶ Itē es cōpuesta
malēconia cō flema: ⁊ si la flema abūda
mas faze glādulas: ⁊ si habunda mas la
malēcōlica faze scrofulas. ¶ Las señales
delas q̃les son mēgua d calor ⁊ la forma
es manera de almēdra: ⁊ son mouidas q̃
si ondeando ⁊ segūd lo mas son muchas
por cuera ⁊ sō ayūtadas en vno ⁊ son fe-
chas de yuso dlos sobacos ⁊ enla gargā
ta ⁊ enla ingle ⁊ q̃lq̃er cosa q̃ dicha es de
las apostemas es dicha de aq̃llas cosas
q̃ son fechas delos humores naturales:
q̃da agora de dezir delas q̃ son fechas de
los humores no naturales algūas delas
q̃les son mucho malas ⁊ peligrosas ⁊ a
ql q̃ q̃ere auer conoscimiēto dela cura
delas apostemas veniētes de humores
no naturales pcure saber sobre la engē-
draciō delos humores assi naturales co-
mo no naturales. E despues vea espessa
mēte las apostemas nascidas de aq̃llos
⁊ las sus formas ⁊ colores ⁊ los accidē-
tes q̃ les siguē ⁊ las maneras q̃ salē d aq̃l
las: ⁊ assi por buena noticia teorical ⁊ lu
engo experimēto podras saber ⁊ no en o
tra manera ⁊ cō aq̃sto loa a dios q̃ es buē
medico: ⁊ en ayuda de aq̃stas cosas mu-
cho seria necessario de alegar palabras
eneste tratado ⁊ dmostrar en q̃l manera
es buscado cada vn humor natural ⁊ nō
natural ⁊ la natura delos humores. em-
pero porq̃ la entēciō deste libello q̃ es p
ambulo al mayor es si a dios plaze q̃ bre
uemēte sea demostrado lo q̃ de suso es di
cho. ⁊ a vn q̃ tu sepas q̃ delas apostemas
nascidas delos humores non naturales
vna es fria ⁊ otra es calière: las frias son
los nudos q̃ sō en forma redōda las q̃les
segūd la mas son enla frēte ⁊ enlas cue-
stas delas manos ⁊ delos pies ⁊ ēlas iū
turas ⁊ la su materia es flema vitrea des
amparada dela calor natural ala q̃l a ve-
gadas es mezclada flema dulce assi: las
escrofulas ⁊ las glādulas las q̃les q̃ndo

vienẽ a maduramiẽto sõ dichas escamo
sas la mũdificaciõ delas q̃les es grave.

¶ Dela apostema dela colera adusta.

¶ Dela colera q̃mada τ della cõel mez
clamiẽto dela malẽconia q̃mada son fe-
chas diuersas apostemas segũd el diuer
so mezclamiẽto. τ segũ la diuersidad del
lugar τ segũ la diuersidad dela fortaleza
τ dla flaqza del miẽbro recibiẽte los hu
mores. delas q̃les vnas son peligrosas
segũd la nobleza y no nobleza del lugar
La nascẽ ẽde muchas vlceras malas co
strosas. las q̃les si seã enla sobre faz del
miẽbro. y especial mẽte dela pierna: son
dichas cãcrenas de auicena. si tomã pro
fundidad del miẽbro. empo no todo el mi
enbro: son dichas del mismo escachiles.
τ si todo el mienbro es dicha erpes: el q̃l
erpes se faze de malas vlceras τ de mu
cha materia põçoñosa y a cosstõpida. de
ciẽde τ fazese esso mesmo por q̃nto segũ
q̃ere auicena: y es ṽdad assi como lo vi
muchas vezes q̃ndo algũ miẽbro ẽnfla
q̃cido τ hinchado es puesto al ayre frio
q̃ estõces se mortificã las estremedades
como el calor biuificãte no pueda pasar
a ellas. τ mortificadas las estremedads
cosstõpẽ el miẽbro si ansi no sea refrena
do. assy q̃ algũas vezes cõuiene ẽde cor
tar todo el pie enla iũtura por q̃ saluase
la pierne. E semejante mente se fazẽ eso
mesmo del mezclamiẽto delas sobre di-
chas verigas formiga miliar pruna o fue
go p̃sico. las q̃les cosas todas son diuer
sas segũ la diuersidad dela cõplexiõ τ de
aq̃stos nonbres es diuersidad acerca de
los auctores. dla q̃l diuersidad no cures
mas cura delos dolores y delos aciden
tes. por quãto la cura de todas es quasi
vna segũ que tu veras enlo que se sigue.
Empo las berigas sõ fechas dela mate
ria sobre dicha aguda ligera τ proviente
la sobre faz dela carne por la su ligereza
o humidez. La formiga es postilla: mas
es p̃funda τ anda mas al p̃fundo τ vl-
cera mas ayna. E la miliar se faze dela
misma materia: empo mas encenizada
por quemamiẽto. τ faze postillas peque
ñas a manera de mijo con grãd feruor τ
comezõ. E las prunas son postillas fone
gras auiẽtes enel desfedor color cetrino
las q̃les son fechas mayor mente de ma
lẽconia q̃mada. τ ẽtodo el color assi co
mo la q̃mada. i. miliar la q̃l se faze dela
mayor pte dela colera q̃mada τ dela me
nor dela malenconia quemada.

¶ Dela cura de todas las apostemas de pte de fuera.

¶ Dichas breue mẽte dela intẽciõ de a
q̃ste libzete las diferẽcias delas aposte-
mas. vẽgamos al p̃posito a las curas si-
guiẽtes la doctrina delos auctores τ el
luego viso nro. ¶ Cerca del apostema ex
trinsica fria si es de llaga dicha es la cu
ra. si de machucamiento de cayda o de
ferida de piedra o de palo la mejor cura
es si el paciẽte es mãcebo τ fuerte q̃ sea
fecha sangria dela pte cõtraria o sea vẽ-
tosado si es flaco τ vnta el lugar cõ olio
rosado caliẽte: τ poluoriza el lugar lisia-
do cõ poluo delos granos de assayhan.
por q̃nto aq̃sta cura firma el lugar si el
machucamiento no sea mucho grãde. τ
si por aq̃sta medicina no se defiende el lu
gar de apostemaciõ. mas viene a endu-
ra. s. a engẽdramiento de sanies τ se mu
dase sea luego abierto el lugar ado mas
se cuelga la materia. τ sea mũdificado el
lugar cõ mũdificatiuo fecho de miel τ fa
rina de trigo τ agua. τ despues sea en-
carnado τ consolidado cõ encarnatiuos
poniẽdo siẽpre cerca del lugar lisiado de
fensiuo de bolo armenico τ olio rosado τ
vinagre pa cõseruaciõ dlo sano por q̃ no
se cosstõpa asi como te sera fecha mẽciõ
enl vltimo tratado del antidotario dlas
medicinas encarnatiuas τ cõsolidatiuas.

¶ Delas apostemas q̃ son fechas de pte de dentro.

¶ Delas apostemas q̃ son fechas de cu

ra de dētro. sepas q̃ o se resueluē o se endurecē o viene a santes o a podrimiēto. E es verdad q̃ la resolució se faze algunas vegadas por la repercussiō: assi como algunas vegadas el maduramiēto. Empo ni aq̃llo ni aq̃llo se faze propiamente mas impropiamente. E si la cura de aq̃stos deuiesse dar a vno. seria necessario multiplicar las palabras ⁊ poner la cura de cada vno especial mēte. mas por q̃ el ꝓposito prometido es dar te las curas mas conocidas ⁊ mas breues: por la breuedad del libro no ꝓlõgamos enlas palabras. pues sepas q̃ podias reduzir las curas delas apostemas todas a diuisiō de dos cosas. a cura de apostema caliente ⁊ a cura de apostema fria. ⁊ la apostema caliēte o se repcute o se resuelue o se madura. E la fria se madura ⁊ se resuelue ⁊ se endorece ⁊ pocas vezes se repcute. Pues comēcemos la cura delas apostemas caliētes cō sangria si el paciente es fuerte. E aq̃sto por la pte contraria enel comiēço āte dla cōfirmació dl apostema E cōfirmada por essa misma pte ⁊ cō vētosació: si esta flaco ⁊ ponerlo ē estrecha dieta fria: segūd el sufrimiēto. por q̃nto todas las apostemas de cura intrinseca son cō fenchimiento. ⁊ dende repcute la materia ⁊ cōforta el miēbro: por q̃ no reciba lo supfluo sy vna de. vij. cosas no te cōtradiga. la qual defiēde fazer la repcusiō. ¶ La pmera si la apostema fuere en moço. ¶ la .ij. si fuere en viejo ¶ La .iij. si fuere en cōualesciēte. ¶ la .iiij. si la materia es muy mucha. ¶ La .v. si es furiosa. ¶ La .vj. si es enlos emuctorios. los q̃les sō so los sobacos ⁊ las ingles ⁊ traslas orejas ¶ La .vij. si el apostema sea fecha por via de diriuació de miēbro embiāte mas noble. ⁊ no enbargāte ningūa cura destas: repcute cō çumos de yeruas frias. assy como de yerua mora. la qual repcute cō vna ascōdida resolució. verdolaga siluestre. vmblicus veneris con olio rosado ⁊ cō vn poco de vinagre. ⁊ vn poco de bol armenico o cō alguno delos vnguētos repcussiuos. E sy la materia no sea repcutida: por q̃nto tira a algūa pte: o por q̃ es alguna materia gruessa. purgado el cuerpo: comiēça a dissoluer mezclando alguna cosa de miel cō aq̃lla medicina repercussiua o despues: resuelue mas fuerte segūd q̃ vees q̃ el curso dela materia da lugar y el dolor y el agudeza cō alguna delas melezinas resolutiuas delas q̃ se han de dezir. E sy la materia tira a sanies enel tiēpo dela repcussion. lo qual algunas vezes se faze por via de acidente ⁊ no propiamente o enel tiempo dela resolucion. apresura te al maduramiento con alguno madurattuo delos que se hā de poner enel fin del libro ⁊ fecha la sanies: sea abierto el lugar en lo maduro ⁊ mas de colgante faziendo enellas. Enlas grandes cisuras grandes a verturas. y ēlas pequeñas: pequeñas. E la sanies toda sea espremida mā samente. saluo q̃ si la materia fuesse mucha no deue ser sacada toda en vna vez. mas poco apoco: mayor mēte si el enfermo es flaco. ⁊ abierto el lugar ⁊ vaziada la materia en todo: o en pte pō suso vno delos mūdificatiuos dezideros. ⁊ regenera carne. ⁊ ala postre cōsuelda cō las melezinas q̃ han a q̃sto a fazer segund la doctrina dada enel fin. E aq̃sto notaras q̃ no te aq̃res abrir el apostema ante de cōplido maduramiēto si no fuesse acerca de miēbros nobles o acerca delas iūturas o fuesse enella materia aparejada a corrupció del miēbro por q̃nto en aq̃stos casos nos cōuiene ante de pfecto maduramento abrir o fender. E es de poner emplastro q̃ mundifiq̃ cō maduramiēto del remanēte. E guarda enel tiēpo dela resolució ⁊ del maduramiēto ⁊ dela mūdificació q̃ los emplastros resolutiuos maduratiuos ⁊ mūdificatiuos no seā mucho caliētes ni mucho duros mas tēplados. Ca aq̃stas cosas fazen algunas vezes furiosa la apostema. Otrosi sepas q̃

la apostema calíẽte sanguinea ha menester menor repercussion ⁊ mayor resolucion. Las apostemas colericas empero han menester mayor repercussion ⁊ menor resolucion. E assi como cõuiene enlas sanguineas sangria. Assi ẽlas colericas purgacion dela colera. E aquellas q̃ son fechas delos humores quemados ante dela vlceracion hã menester sola mente repercussion. E despues dela vlceraciõ no pongas cosa alguna fria enel lugar vlcerado. mas al dessedor pon defensiuo d̃ bolo armenico para defender el andamiento ⁊ corrosion.

Del antras ⁊ del carbuncol.

El antras ⁊ el carbuncol: por quanto el vno es de diuersos humores: ⁊ el otro de sangre gruesa assi como dicho es despues dela sangria ⁊ purgacion ha menester enplastros ⁊ gouiernos ⁊ beueres confortantes el coraçõ por la malicia dellos especial mente el antras el qual es comun a todas las otras apostemas põçoñosas. Pues da al enfermo dieta fria ⁊ estrecha: assi como granadas mançanas ciruelas mẽbrillos vino de granadas con doble dello de agua fria. E abstenga delas carnes en quanto pudiere. E el que no puede coma carnes de pollos pequeños cõ agraz o cõ vino de granadas adobadas prouechosamente. E sea les dada del atriaca mayor. E si padescen stupor el qual es sincopis el qual es llamado delos griegos insompnis cõ grandes sonidos de trompas ⁊ atabales ⁊ sean llamadas fuerte mente por sus ꝓpios nõbres: ⁊ sea puesto sobre el coraçõ emplasto fecho de. ℥. j. de rosas bermejas ⁊ farina de ceuada. ℥. ij. E canfora. ℥. ij. destẽplado cõ agua rosada. E si la enfermedad fuese enla parte delantera cerca delas tetas. o el pecho sea puesto aq̃l emplastro entre las dos espaldas. E alguno se podria marauillar dela exhibicion dela atriaca mayor por quanto es caliente: mas avn que no pertenesce ala breuedad d̃l libro disputar de cada cosa por que fue entre los antiguos diuersa opinion. E avn es por quanto algunos la a prouaron ⁊ la ponian ⁊ otros no. E sepas que avn que el atriaca sea caliente empero d̃la noble ⁊ muy prouechosa cõposiciõ resulta vn spiritu muy digno assi amigo a la complexion del ombre que la fallamos valer contra las ponçoñas calientes ⁊ frias: ⁊ cõtra toda ponçoña cõtraria ala cõplexion del ombre a toda especie. E fallase esso mismo mouer el vientre ⁊ estancar el fluxo: assi que seguramente te digo q̃ assi como qual se quier cosa delas cosas criadas tienẽ cõplexion que es llamada elemental. E tiene otra natura escondida propia a toda specie. Assi el atriaca allẽde dela complexion elemental que gano enla accion ⁊ passion delas cosas en vno entrãtes la su cõposicion. Tiene allende de aquesto ꝓpiedad escondida contra todos los generos delas ponçoñas contrarias al cuerpo humano. E por aquesto vale contra todas las apostemas ponçoñosas. E yo iuro que a mi vino en la cibdad mediolanense vn mancebo con antras enlas partes dela cara cuya malicia a tanto era acrescentada que toda la cabeça ⁊ la cara ⁊ el cuello erã allẽde delo creyble finchados: al qual troxiera vn boticario amigo del enfermo. E el enfermo era ya en señales de muerte: por quanto no era conel pulso: ⁊ sincopizaua ya: assi q̃ dixe al boticario lleualo a su casa por quãto se muere. E el boticario dixo no ay estil remedio E yo pense vn poco ⁊ dixe cierta mente si tu touieses de atriaca muy buena ⁊ tu le diesses en grand quãtidad: quiça avn podria rebiuir: mas no lo creo sino muy dubdosa mente. E el boticario leuolo a su casa. E diole de atriaca prouada a cerca de. ℥. ij. E pusolo enel lecho ⁊ cobrijolo. E en esse punto assebatolo sudor co-

mençiire a cerca dela cabeça τ del lugar dela enfermedad. E despues de poco fue el sudor eñl vniuersal τ torno enel el pulso τ esforçose. E despues del despertamiento diole el boticario otra vez .ʒ.j. dela mesma atriaca. Enel mesmo dia fue fecho sano si no que remanescio enel vna vlcera viscosa la qual ligeramẽte fue despues curada. E yo nũca vy despues que despues que fueren en sincopis τ en tremor del coraçon τ especial mente sin pulso que escapase: mas de aquestos fablãtes los quales quasi no sintiẽres ningũo mal juzgados son a muerte por mi. τ los que son muertos marauillantes se los amigos dela pronosticacion vy yo infinitos. E aquestas cosas te son dichas del atriaca por que algunos podian a vn por aq̃stas palabras ser librados dela muerte. ¶ E dios todo poderoso el qual sea bendito otorgue a mi pecador por su misericordia que aqueste mi librete valga a su honor τ prouecho de su fechura. ¶ E despues dela confortaciõ del coraçon τ vaziamento dela materia sera madurado el carboncol τ el antras con sus propios maduratiuos delos quales te sera fecha mencion enel fin dela obra. E todas las otras apostemas furiosas son curadas por aquestos mismos remedios. s. cõfortacion del coraçon: τ cõ cõfortacion del miẽbro: τ despues dela vlceraciõ cõ la curaq̃ te sera dada eñl tratado dlas vlceras.

¶ Cura dela apostema fria.

¶ Las apostemas frias son curadas cõ mũdificacion del cuerpo para lo qual es especial melezina el trocisco dl turbit el qual fue dicho maestro dezidero enel fin. E despues dela mundificaciõ: resoluciõ o maduramiento si la resolucion no puede ser fecha: τ las melezinas resoluientes o madurantes las apostemas frias τ las escrofulas τ las glandulas τ los nudos τ mundificantes los bocios requiriras el fin del libro.

¶ Comiença la .iij. parte de aq̃sta cirugia delas vlceras.

De las vlceras sepas q̃ han differẽcia dela llaga. Ca la llaga es plaga fecha de nueuo ciẽpo: o es machucamiento de otro dado por violencia a do comunio cortar con fierro. Mas la vlcera es plaga podrida antigua avn q̃ algũas vezes son fallados en la medicina que la plaga antigua es nõbrada de algunos llaga. Empero llaga comunmente es tomada por plaga mas no propiamente. ¶ Otrosi hay differencia del cancer τ dela fistola: assi como el genero τ la specia del especia. Por quãto todo cãcer vlcerado: τ toda fistola es vlcera τ no se conuierte. E en aquesto se manifiesta el error de rojerio τ de rolando: los quales dizen q̃ toda llaga q̃ despues que pasare dos o tres meses no curada no es llaga por quanto es llamada cancer o fistola: por quãto todas las plagas sobre vinientes de postillas vlcerãtes o del frior del ayre o de alguna otra cōffupcion o de fendimiẽto o de apostema propia mẽte fablando. τ toda plaga podreciosa τ podrida son vlceras. Empero no son cancer ni fistola propia mẽte: por quãto la fistola τ el cancer tienẽ propias differencias delas quales han differẽcia delas vlceras assi como se demostrara. ¶ Pues delas vlceras algũa es virulẽta con mucho podrescimiẽto liquido. E aquel pudrimiẽto si es colorado tirante a color cetrino o bermejo: sea lauados cõ lauatorios frios τ estipticos: assi como cõ agua en q̃ se resuelua alumbre τ agua de celuaos o de lantejas τ de ajolmar cõpuestos con aq̃stas cosas o semejantes. E si no es colorado cõ agua de miel. E si el miẽbro fuere bien frio cõ miel τ vino. Los quales lauatorios sean puestos en la vlcera o sean metidos cõ xeringa fasta

que salgã tales quales son puestos. ¶ Si la vlcera es costrosa o tuuiere carne corrõpida mezclada cõ sanies. sea mũdificada conel poluo delos arflodiles τ con el vnguento delos apostoles dezideros en fin del libro. ¶ Si la vlcera es fraudulẽta. engañosa o cossosiua es repmida la su ferma poniendo acerca del lugar de bol arminenico τ encima alguna cosa estiptica τ cossosiua delas q̃ se hã de dezir enel fin τ fecho cõplido alimpiamiento con las cosas sobre dichas τ con los emplastros mũdificatiuos dichos τ dezideros τ regeneran carne τ cicatrizan cõ las melezinas fazientes para aq̃sto delas quales a veras abastamiẽto. ¶ E aquesto prenotaras q̃ mucho vale la mũdificacion del cuerpo por vomito si las vlceras malas fueren enlas partes baxas τ por farmacia si enlas someranas. Ca aquesta es cierta por que la materia que fazia las vlceras mueue se del lugar dela vlcera: τ tiene alguno camino por el qual se mundifica la vlcera mas mejor.

¶ Comiẽça la .iiij. parte del cancer de curar.

Sepas que el cancer o non vlcerado o se faze nasciẽdo desde el su comiẽço de materia podrescida: assi como deximos enla cura delas apostemas. ¶ Estõce comiença a parescer en manera de acramuz τ cresce en otra manera assi como melon grãde: τ faze se encõuertiẽdo se de apostema dura fecha de malenconia natural non podrescida quãdo se emplasta con inflamantes τ trayentes al lugar por atraction otra materia caliente: τ algũas vezes prouiene de aquellas el cancer del dicho cancer quãdo se vlcera: τ algũas vezes delas llagas curadas no discreta mente. ¶ El cãcer no vlcerado enel comiẽço de su nascimiento no se conosce de todo en todo de ligero sino por el que es perfecto enla obra. mas las señales pfectas dichas son. ¶ Las señales del cancer vlcerado son aquestas: tiene los labrios gruessos duros retornados de dentro glandulosos τ fiede mucho. ¶ La señal que no engaña es que si sea lauado con lexia saldrã del superfluydades assi como vauas viscosas. ¶ La regla general del cancer es que nunca se cura sino sea dessraygado con todas sus rayzes: por ende nasce de aquesta regla general. Segũda regla necessaria q̃ nunca deue ser curado con fierro o con fuego o con melezina cossosiua sino sea enel lugar a do pueda ser de todo en todo dessraygado. mas si en lugar enricado de neruios o d' venas o musculos o arterias assi como enteta τ enel cuello τ enlos otros lugares semejantes no presumas tañer lo assi como ni madurar ni cossomper ni fender ni cauterizar: mas vazia el cuerpo por melezina purgatiua la colera q̃mada τ poniendo lo en regimiẽto rẽplado defendiente le de todo gouierno engrossante τ quemãte la sangre assi como lantejas coles queso τ carnes de buey τ de liebre τ de ansar τ d' anade τ pimiẽta τ todas las cosas agudas. ¶ Vnta el lugar al dessedor τ encima con vnguento refrenante su malicia τ defendiente lo de vlceracion el qual se faze assi. Recipe atacia lauada τ aluayalde. añ. τ esto cõ olio rosado τ con çumo de verdolaga o de otra yerua fria: τ encorporalo poniendo agora del olio rosado agora del çumo fasta perfecion de vnguento: τ de aqueste vnguento vnta el lugar: τ si es en lugar a do pueda ser dessraygado de todo en todo cortalo con todas sus rayzes τ dexa salir mucha sangre delas venas q̃ lo cercan τ esprimelas por que toda la sangre malencolica sea espremida. ¶ E por cima cauteriza cõ fierro caliente o con melezina cauterizatiua q̃mante τ pon papas de çumo de apio τ miel τ farina de trigo fasta perfecta mundificacion: τ des

pues regenera τ consuelda. ¶ Si el cácer vlcerado es en lugar enrricado a do nó puede ser mejor curado ni dessaygado: mejor es que no la tágan cō fierro caliēte o frio: o cō melezina q̄madera mas puede ser bien paliado cō la vnció del vnguēto sobre dicho de razys: τ cō el regimiento sobre dicho por q̄ el enfermo tenga mas luenga vida.

¶ La .v. parte dela fistola τ de su cura.

Fistola es vlcera ꝓfunda cuya boca es estrecha τ el fondon ancho τ tiene dureza callosa assi como peñola de aue enel dessedor: τ de dentro: τ en aq̄sto ha differēcia de la vlcera ꝓfunda: por quāto vlcera profunda q̄ rojerio τ rolando τ grāde parte delos fisices llamā fistola no tenie̅re dureza callosa assi como la fistola tiene: τ aq̄sta fistola no se mūdifica cō lauatorios assi como la vlcera mas requiere despues delos lauatorios dichos enlas curas delas vlceras cō melezina q̄madera τ aguda: o cō cauterio sea mūdificada: τ sea quitado q̄quier q̄ es calloso τ duro de dētro. ¶ Despues del cauterio o melezina q̄madera sean puestas melezinas vntuosas q̄ fagā caer la costra fecha dl cauterio o dela melezina q̄mazosa. τ despues sea mūdificada cō lauatorios τ emplastos mūdificatiuos τ regeneratiuos τ encarnatiuos lo qual es todo vno. ¶ Nota empero q̄ es comū remedio assi ēlas fistolas como enlas vlceras ꝓfundas si pudiesse ser fecho reduzir la materia al lugar colgante por que el venino dela llaga o dela fistola pueda ser desecado mas cōuiniēte mēte o aderesçar el miēbro en tal manera q̄ el orificio sea siempre colgāte. ¶ Las melezinas cauterizatiuas τ cossoyētes que deuen cossder τ cauterizar enel cancer o enla fistola diremos a baxo. ¶ Semejantemente las vntuosas fazientes caer el escara o escaras. ¶ E nota que la costra q̄ se faze del cauterio o dela melezina aguda nunca la quites por fuerça: mas es a tanto de dexar fasta que por sy cayga.

¶ La .vj. parte del algebra.

La entencion del algebra que es restauracion dela dissolucion τ dela quebradura delos huesos. La qual sepas q̄ dios todo poderoso cuyo nombre sea bēdito fizo enel cuerpo humano muchos huesos por la diuersa obra delos miembros necessaria al cuerpo humano. por la qual era necessario mouerse vn miembro sin otro. ¶ E sepas que la coniuncion de vn hueso con otro se faze en q̄tro maneras. ¶ La vna por manera de enxerimiento de vno con otro procediēdes en manera de dos sierras ayuntadas: assi que los dientes dela vna siessa caygan enla vacuydad dela otra. ¶ E por el contrario assi como fazen algunas vegadas los cortadores delas tablas. assi como los huesos dela cebeça los quales son. vj. ¶ La otra manera es por apodiacion o agregacion de vn hueso a otro assi como son los huesos del pecho: los quales son siete. ¶ La tercera manera es fincamiēto del hueso enel hueso assi como los dientes enlas mādibulas o queradas. ¶ La .iiij. manera es la coniuncion del hueso con hueso mediantes los ligamiētos o otras cosas assi como enla iuntura dela cia conel auronio: τ en todas las otras iunturas. Ca enlas iunturas se faze cōiunció de hueso cō hueso mediante vn cuerpo duro insensible τ doblegable. el qual sale d̄ vna estremedad del hueso τ entra en otra atante los huesos en vno. Como el su doblegamiēto obedesce alos lazertos mouientes el miembro seguiño que conuiene a aquel miēbro para complir sus propias obras

¶ E en todas las otras maneras de conissiciones no es mouimiento natural ni voluntario. Pues sola la dislocacion se faze enlas iunturas ⁊ el abrimiēto o departimiento o quitamiento bien puede ser fecho algunas vegadas enel ayuntamiento delos huessos: pues si la dissolucion se faze enlas iisturas ayunta primero el huesso conel huesso seguido que enel comienço. ¶ E despues dela coniuncion pon sobre el lugar pieça gruessa de paño de lino o dcañamo ⁊ moja enla melezina fecha delas cisulas ⁊ las quales singular mente en frances son dichas echiches: ⁊ deshēpla lo con clara de hueuo o cō farina bolanti de trigo que buela por el molino: ⁊ despues sea atado con ligadora fuerte ⁊ temēre el lugar firme en su iuntura. ¶ E aqui a cata que muchos delos modernos ⁊ antiguos fomentauan el miembro cō agua caliente: lo qual es muy malo: ca de aquesto se enflaquece el miēbro ⁊ se enrarece ⁊ adereça el miembro para recebir las superfluidades. s. apostemas. mas sy se teme de dolores vnta el lugar con olio rosado caliente. ¶ Empero si non fueres desde el comienço ⁊ ya passaron dias que estouo dislocado el lugar ⁊ asy endurecido: ⁊ los humores ya cessaron cosser. estonce es bueno fomentar el lugar no sola mente con agua caliente simple mente mas con agua caliente de decocion de mançanilla ⁊ de alholuas ⁊ de linaza ⁊ de maluas porque por aquesto pueda ser restaurado el lugar mas mejor. ¶ E nota que si apostema calięte es en algund lugar ⁊ el paciente no sienta dolor es señal muy mala.

¶ Cura dela quebrantadura delos huessos.

¶ Si algund huesso es quebrado primeramente retornalo en su lugar: ⁊ despues ternas pieça pequeña de lino mojada en olio rosado: la qual pornas enla meytad sobre el miēbro: assi que entre el miēbro ⁊ la medicina no aya medio alguno. ¶ E despues sea puesta otra pieça d paño enla melezina sobre dicha enla cura dela dislocacion: ⁊ sobre la pieça seā puestas faxillas de estopa mojadas en clara de hueuo: ⁊ sobre las faxillas seā puestas astillas con cuerda assi que el miēbro quebrado no se pueda mouer: ⁊ sea assi dexado fasta el. iiij. dia sino te costriñā mudar lo vna de tres cosas. s. muy mucho dolor el qual viene de grād apretamiēto o curso de humores para fazer apostema o muy mucho prurito. ¶ E si grand dolor o curso de humores fuere enla causa desata ⁊ vnta el miembro con olio rosado ⁊ sangre el paciente dela parte contraria ⁊ pon lo en dieta esperando fasta que aya cessado el fluxo delos humores ⁊ despues ata. ¶ E si fuere muy mucho prurito desata ⁊ laua el miēbro cō agua caliente ⁊ despues ata ⁊ dexalo assi fasta que sea consolidado. ¶ E poner te he esso mesmo enla fin entre las otras melezinas: melezina muy buena para las quebraduras ⁊ ēlas dislocaciones. ¶ E sepas que para la obra dela cirugia mucho es prouechoso: ⁊ esso mismo es necessario que el fisico aya visto algund cirugiano bueno obrar allende dela sciencia que fallara enlas escripturas. ¶ E especial mente enel algebra. Ca toda sciencia que depende dela obra delas manos mucho se confirma por el esperimento.

¶ Comiēça la. vij. parte delas enfermedades delos ojos.

Sepas que no es enfermedad en ningund miēbro official en todo el cuerpo humano q̄ sea no conoscida acerca delos fisicos assi como las enfermedades delos ojos por la sotileza del arte ⁊ por la composicion del mismo ojo por quanto es cōpuesto marauillosa

méte de tres humores ⁊ de siete tunicas las quales cosas todas vienen ⁊ son requeridas para su composicion. E todos aquellos cuerpos son muy sotiles ⁊ quasi incomprehensibles al sentido dela vista mas por entendimiẽto muy bien son comprehendidas ⁊ la composicion esso mesmo ⁊ el prouecho. E al ojo tan noblemente compuesto vienen venas insensibles por pocas trayentes le nudrimiento. E arterias esso mismo por pocas insẽsibles trayẽtes les vida. E el primero mouimiento del par delos neruios vinientes ala proa dela cabeça los quales son siete pares: viene el neruio saliente el celebro por la parte delantera del craneo. El qual par faze vna comunicõ concaua ante que salga del craneo en aquesta manera. E dende enla salida del craneo es bis furcado fasta el ojo por el qual son traydos los spiritus visiuos al humor cristallino el qual es instrumento dela vista como sea ayuntado con los humores albugineo ⁊ vitreo ⁊ delas siete tunicas por que la acion visible sea fecha por vna tunica tan sola mẽte: la qual es la vuea foradada: ⁊ aquel forado es fecho la pupilla por el qual forado son presentados los colores propios ⁊ las formas ⁊ las figuras al spiritu visible mediante el ayre claro. E fueron las palpebras de partes de fuera avientes lacertos que las mueuen las quales en su cerramiento defiendẽ los ojos delos daños foraños ⁊ fazen los reposar enel: ⁊ quando aquellos son abiertos enel acto fazen sus composiciones que son ver las cosas que se han de ver. E mucho seria necessario prolongar las palabras sobre la notomia del ojo ⁊ tractar a vna todas las enfermedades delos ojos las quales son muy muchas. E si aquesto fiziesse passaria los terminos de aqueste librete. pues dar te he las curas delas enfermedades que mas a menudo vienen a las manos delos cirugianos. Empero no de todas mas de algunas que son mas communes ⁊ mas conoscidas. ¶ Las enfermedades delos ojos son assi como obtalmia prurito lagrimas sarna vlcera mancha vña catarata lo qual es esso mismo decurso d' humores aguosos que cossio ala pupilla.

¶ De obtalmia.

¶ La obtalmia es apostema o finchazon o cossimiento de humores al ojo: la qual algunas vegadas es pequeña. ⁊ algunas vegadas muy mala ⁊ muy grãde. E la pequeña se faze de humores ⁊ algunas vegadas de mala complexion caliente por la calor del sol o poluo o fumo o por vegillas lo qual ayna se quita con templamiento dela dieta ⁊ con clara de hueuo batida ⁊ espumada: lo qual sea puesto enlos ojos. E aquesta melezina vale al calor ⁊ al ardor ⁊ ala pequeña bermejor. ⁊ a muchas enfermedades calientes delos ojos: por quãto la clara del hueuo es fria ⁊ lauatiua ⁊ colirizada tiene vna glutinosidad la qual aplicada alos ojos quãdo no tienen otras melezinas simples. E la obtamia grãde es quãdo el ojo esta doliẽte ⁊ la coniuntiua esta bermeja ⁊ es ende calor ⁊ agudeza ⁊ lagrimas. ¶ E la muy mas mayor obtalmia es mas peor que todas ⁊ es aquella en la q̃l no paresce cosa alguna dela coniuntiua: mas es encima carnosidad bermeja ⁊ las palpebras quasi retornadas ⁊ todo el ojo finchado ⁊ aquesta ayna vlcera el ojo. ¶ E enla obtalmia pequeña ⁊ enla grãde necessaria es sangria ⁊ purgacion delos humores calientes ⁊ subtilaciõ de vltima dieta: assi como enlos padescientes fiebre continua. E poner el colirio blanco enel ojo destẽplado con leche de muger que cria fija y emplastar el ojo fasta el quitamento dela finchazon cõ emplasto fecho de rosas blancas ⁊ bermejas ⁊ sandalos bermejos. añ. ℥. j. sea destẽplado cõ agua rosada: ⁊ cessante el

curso delos humores y el dolor: sea fe-
cha fomentacion con agua de decocion
de rosas con vna poca de sal: ⁊ si por aq̄-
sto no se libra: necessario es que pongas
el colirio del enciensio para madurar. ⁊
despues del poluo cetrino para mundi-
ficar. ⁊ si despues dela obtalmia o enla
obtalmia se fiziesse vlcera enel ojo: cuya
señal es prurito bermejo enla conjunti-
na y enla cornea punto blanco: estonce
pon otra vez el colirio blanco para amā-
samiento del dolor. ⁊ si la vlcera fuesse a-
sy grande que temiesses del salimiento
dela vuea: fazer sea vna enfermedad que
es llamada boton ⁊ fazese vna eminen-
cia que semeja agrano de vua paresciẽ-
te enel ojo: estonce seria necessario el ele-
gir que quiere dezir penetratiuo: y de a-
questo no temas. ⁊ si quisieres cōsoldar
la vlcera vsa del colirio del plomo. ⁊ si d-
spues dela consoldacion dela vlcera se fi-
ziese albula: cura la conel colirio del es-
tiercol del lagarto. ⁊ el colirio blanco assy
se faze. ℞. altuayalde lauado. ʒ. j. sarcaco
la gruessa. ʒ. ij. anazir. ʒ. ij. opio. ʒ. ß. sea
todo molido muy bien ⁊ sea encorpora-
do con agua dela lluuia limpia ⁊ sea tray-
da la melezina mucho sobre el marmol ⁊
sean fechas formas semejantes alante-
jas. ⁊ quando fuere necessario sea destē-
plada enel ojo vna con leche de muger
que cria hija ⁊ sea aministrado con pēdo-
la. ¶ Confació de colirio de enciēso ma-
durante las apostemas del ojo. ℞. enciē-
so. ʒ. j. antimonio ⁊ sarcacola. ana. ʒ. v. a-
çafran. ʒ. ij. sea confacionado con agua d
finojo ⁊ sea fecho colirio. ¶ Confació de
poluo cetrino. ℞. sarcacola. ʒ. j. acibar.
ʒ. ij. mirra. ʒ. j. licio. ʒ. ij. muele lo todo aq̄-
sto ⁊ vsa lo. ¶ Confacion del colirio del
plomo que mundifica ⁊ consuelda las
vlceras delos ojos. ℞. plomo quemado
alcohol atutia lauada cobre q̄mado go-
ma arauica alquitira. añ. ʒ. iij. opio. ʒ. ß.
sea todo mezclado. ¶ Confacion del co-
lirio que es dicho elexir el qual es de vsar
quando temes q̄ dela vlcera se faga emi-
nencia dela vuea ⁊ se faga boton delos o-
jos. ℞. antimonio ematictes. ana. ʒ. j. a-
cacia. ʒ. iiij. acibar. ʒ. j. sea molido todo ⁊
sean fechas formas semejantes a piniō-
ta con zumo de verbena o de bermicular
o de coffehuela. ⁊ quando fuere necessa-
rio sea destemplado vn trocisco con cla-
ra de hueuo ⁊ sea aministrado. ⁊ si es cō-
firmada ⁊ gruessa sea q̄tado primeramē-
te lo q̄ pudiere ser quitado con fierro ⁊
despues sea curado cōel colirio sobre di-
cho. ⁊ la catarata confirmada no se cu-
ra sino con la mano. ⁊ para aquesto con-
uiene quel fisico lo aya deprēdido veyē-
do la obra que se ha de fazer de onbre bi-
en esperto. Otrosi el prurito sera curado
con vino blanco enel qual yaga pieça de
paño de lino enla qual fuere acibar ceco-
tri poluorizado lauado ēla mañana y en
la tarde. ¶ Otrosi la sarna se cura lauan-
do el ojo miētra q̄ es ligera ⁊ nueua con
vino blanco: enlo qual ayuda la caparro-
sa o el vitriol romano: lo q̄l todo es vno
¶ Otro si las lagrimas son curadas assy
℞. atutia. drama vna. coral huessos de
mirabolanos cetrinos acibar cecotri. añ
dramas dos. pimiēta. ʒ. ß. sea fecho pol-
uo muy sotil ⁊ sea puesto poco apoco cō
festuca fendida ēl angulo dl ojo. ¶ La
mancha se quita conel colirio del estier-
col del lagarto el qual es este. ℞. dela ra-
edura delos vasos de tierra vedriados q̄
vienen de allēde el mar y es vna especie
de esponja y es mas dura. estiercol de la-
garto verde baurac açucar bermejo. sea
fecho de aquesto poluo muy sotil sobre
marmol. ⁊ despues cueze lo en vna libra
de agua de decoció de acoro ⁊ de celido-
nia. ana. drama vna. sea cozido fasta la
meytad. ⁊ de aquesta agua destiempla
el sobre dicho poluo ⁊ faz pieças ⁊ vna

dellas dessie con agua de atucia o de fynojo ⁊ vsalo o pon el poluo seco enlos ojos. otrosi la vña se cura enel comieço cō el colirio verde el qual es comun ala farina antigua o al retomanieto delas palpebras muy bueno ⁊ ꝓuechoso. ℞. cardenillo tres. ʒ. vitriol romano quemado ʒ. vj. auripimēto bermejo baurac ⁊ espuma d̄ mar. añ. ʒ. j. sal armenico. ʒ. ij. sea disoluida la sal armenico cō çumo de euda ⁊ todas las otras cosas poluorizadas sean encorporadas en vino ⁊ sean fechos torciscos ⁊ sea desleydo cō vino blanco ⁊ sea administrado. E si es confirmada ⁊ grussa. sea quitado primero lo que ser podiere con fierro ⁊ despues sea curada cō el colirio sobre dicho. ⁊ la catarata cōfirmada no se cura sino con mano. ⁊ para questo conuiene quel fisico aya deprēdido veyendo la obra que se deue fazer de onbre sabiēte quitar o abatir cō el instrumento fecho a manera de aguja: el qual es impruido enla cōiuntura. s. enla blācura del ojo fincando el aguja al traues del ojo fasta q̄ el aguja la qual vera sienpre el obrador quando sera sola cornes sera el agua: la qual es agua ante el forado dela pupilla la qual defiende la vista estonce deue enpremir a baxo fasta que vea el enfermo. E despues este el enfermo en lugar escuro por diez dias y en silēcio. ⁊ sea atado sobre el ojo emplasto de bol armenico destemplado con clara de hueuo: puesta entre dos pieças de paño de lino. E sepas que aquesta manera es muy engañable: por quāto pocas vezes es que no torne otra vez. Empero yo vi no tornar. ⁊ la catarata que no es confirmada: es curada con muy amenuda purgacion dela cabeça cō pillodas de pigra ⁊ con las cochias ⁊ con abstinēcia del vino y delas cosas fazientes sobir fumo ala cabeça ⁊ fazientes nausea ⁊ indigestion. ⁊ con el colirio delas fieles: el qual es este. ℞. fiel de aguila ⁊ de aue q̄ biue de rapina. ʒ. j. ⁊ sean las fieles secas euforbio coloquintida opio. añ. ℈. j. sean fechos colirios cō çumo d̄ finojo. ⁊ no entiendas aver cōplida dotrina d̄las ēfermedades d̄los ojos por este libello: ca no cōtiene todas las cosas: mas tiene algunos bienes los q̄les te serā ꝓuechosos. E sospira para aver el otro tractado: el q̄l yo entiendo acabar despues de aqueste: sy pudo alcançar ala noticia al muy alto esclarecido Rey de francia. Ca ende sy dios me dexare tan sola mēte mas alto ⁊ mas complido entiendo tractar de cirugia quanto aquel lugar mas digno deuemos dezir que aqueste lugar: pues sey cuydoso ⁊ ruega a dios que me de lugar y espacio que pueda aqueste mi proposito complir: entre tanto no temas obrar segund la doctrina en aqueste librete. E recibe el antidoctario mio: las melezinas del q̄l te son prometidas enel fin de aq̄ste librete: ⁊ son melezinas pocas: las quales son prouadas por muy infinitas vezes.

Comiēça el antidotario el qual contiene en sy diez capitulos.

Sepas que quando entiendes repercutir es bueno enel comienço vaziar el cuerpo. ⁊ por aquesto vazia la materia caliēte con sangria si el paciēte fuere fuerte. ⁊ si flaco cō escarificaciō. ⁊ cō aq̄stas melezinas seguras. ℞.

ciruelas diez por cuenta. violetas secas
.ʒ.j. sea fecha decocion en .lib.j. de agua τ
en otra .lib. fierua a dos feruores. tamar-
indios medula cañafistola. aña.ʒ.ß. lo
qual sea colado τ fuerte mente esprimi
do con las manos τ las coladuras sean
mezcladas enla tarde. τ sean añadidas
cortezas di mirabolanos cetrinos moli-
dos y en polvo tornados.ʒ.ß. τ este assy
por toda la noche τ enla madrugada al
alua sea colado otra vez τ caliēte sea da
da al paciente o con pillozas. las quales
son estas. Re. mirabolanos cetrinos ro-
sas bermejas. aña.ʒ.j. acibar cicotri.ij.ʒ.
escamonea.ʒ.ß. seā fechas pildoras sea el
dosys.ʒ.iij. τ vaziada la materia vsa de
las melezinas simples. Las melezinas
que simple mēte son repercussiuas las q̄-
les son syn opilacion: son rosas τ yerua
mora. τ las repercussiuas cō poco cerra
miento de poros son vmblicus veneris
crasula menor τ endibia cicorea virga
pastoris. E las repercussiuas con opila
cion son verdolaga calabaça. mas su car
ne siempre viua. crasula mayor τ fabaria
Los repercussiuos fazientes estupor: de-
los quales no es de vsar si no en grande
necessidad de dolor intolerable: son çu-
mo de lechuga ortelana mādragora ve-
leño papauer oppio. De las cosas q̄ son
molidas son buenos repercussiuos los sā-
dalos el espodio el bolo armenico la tie-
rra sigillata. E de aquestas cosas simples
si las compusieres puedes vsar. Mas
si vsas de çumos de algūas yeruas τ q̄e
res que penetre mas añade algū̄o quan
to de vinagre. Compuesto bueno es de
çumo de alguna yerua delas sobre di-
chas.ʒ.ij. de olio rosado.ʒ.j. vinagre.ʒ.ß.
Otrosi olio rosado.ʒ.ij. volarmenico vi-
nagre. aña.ʒ.ß. τ esso mesmo si tu temes
de corrupcion del membro añade tierra
sigillata dos.ʒ. τ aquesta es repercussiuo
del miembro. E puede ser puesto sobre
qualquier miembro aque tu temes ve-
nir curso de materia. τ sy ya viniere τ la
materia es ya cōfirmada o el apostema
o es vlcera. no pōgas ningun repercussiuo
en somo. mas a cerca del principio del lu
gar del calor. verbi gr̄a. sy fuere el dolor
acerca dela iūntura algun quanto suso
dela pierna. pon el defenssiuo. E sy quie
res aver mas complida doctrina delos
repercussiuos τ defensiuos. busca el libro
de rasis delas iūturas o al nro libro ma
yor enel q̄l lo fallaras cōplida mēte. E
la materia fria ꝓpia mēte no se repercu-
te. mas algunas vezes enel comienço cō
vaziamiento τ conforcacion del miēbro
es defendido que no se faga ayuntamiē
to. para lo qual mucho vale la esebicion
del torcisco que fue de guillelmo de sali-
ceto de buena memoria el qual es este.
Re. turbit blanco gomoso.ʒ.j. ermoda-
tiles blancos.ʒ.ß. dia zenziberos.ʒ.j.ß.
sea fecho vn torcisco con vn poco de çu-
mo de vellotas. τ el dia zenziberos con
q̄ se faze el torcisco es bueno mucho quā
do es tomado simple mente cada maña-
na preparatiuo para consumir el rema-
nente dela materia. el qual se faze asi. Re
gēgibre blāco mondado.ʒ.j. oroçuz ray-
do.ʒ.iij. granos de parayso cardemomo
cubebas girofres aña.ʒ.j. con.ʒ.ij. de açu
car blanco pimienta luenga.ʒ.ij.

Capitulo .ij. delas melezinas confortatiuas.

Las melezinas confor
tatiuas del miembro q̄
no reciba materia fria
son assy como asensyo
esquināte abrotano es
pic almastica mirra τ
el olio rosado: por quanto el olio rosado
faze al miembro frio caliente τ al miem
bro escalentado enfria todas aq̄stas co-
sas fieruan en olio de oliuas cō vaso do-
blado. τ de aquel olio sea fecha vncion
o fierua en vino τ sea emplastado sobre

el lugar τ sean espolvorizados τ sean destemplados con olio τ vino τ sea fecha eptima de aquesta repercussion abaste.

ℭ Capitulo tercero delos resolutiuos.

SEpas que los resolutiuos tienen entre sy grand cercania enlas qualidades: por quanto son calientes templadamẽte. Empero en aqsto han differencia: por quanto los resolutiuos tienẽ su substãcia en qualidad tẽplada con sotileza: por quanto abren los poros τ atraen la materia templadamẽte y esfuerçan el calor natural pa expelir la materia. Empero sy fallaren mucha materia τ gruessa assy que les poros no abastasen enla materia que se ha de alcãçar. estonces algunas vezes madurã la materia si no cõello q̃ tiene tẽplada calẽtura. tiene empero substãcia viscosa. E assy opilando los poros conseruan el calor natural enel lugar. τ assy se madura la materia. Empero sy falla materia poca τ sotil resuelue la por quanto se falla por vn mismo enplasto que algunas vezes se faze resolucion. τ algunas vezes maduramiento. τ los resolutiuos son aquestos. Mançanilla corona de Rey τ su flor olio de eneldo τ su semiẽte. malua siluestre paletaria afrecho enxundia de ãsar τ de anade τ de gallina τ las gorduras delos huevos son resolutiuas y el sansucus τ la branca vrsina τ la col τ su semiente estorac liquido laudano almastiga ysopo humido τ lana suzia muchas cosas otras. Emplasto bueno resolutiuo. Rẽ. malua siluestre fojas de coles flor de mançanilla aña. sea todo cozido en agua τ sea majado. τ despues sea fecho polvo de media parte de semiẽte de eneldo τ vna parte de semiente de coles τ dos partes de afrecho τ sea fecho emplasto. ℭ Vnguẽto para esto mismo. Rẽ olio de mançanilla y de eneldo. ʒ. vj cera. ij. ʒ. enxundia de ansar τ de gallina aña ʒ. j. sea fecho vnguento. ℭ Item resolutiuo ente las materias frias τ molificãte las duras: el qual es el diaquilon de avẽ mesue. Rẽ. litargirio molido τ cernido. ʒ. xij. olio de eneldo y de mançanilla aña. ʒ. iiij olio de lirio. ʒ. viij. bauaza de maluauisco y de linaza τ de alholuas τ de esquila ysopo humido. glutin de cuero delas animalias. aña. ʒ. vj. sea cozido fasta q̃ sea mas doro que vnguente τ menos duro que emplasto. ℭ Agora empero que quãdo resoluiendo la materia avn que se amengue: empero el remanẽte menos se endurece. estõce algũas vezes te cõuiene molificar: lo qual es muy bueno lauãdo el miembro ligeramente τ vn poco con agua caliẽte fasta bermejura. τ despues vntar el miẽbro conel vnguento de quatro partes de olio anejo τ vna de cera. ℭ Item otro para aquesta intencion molificante las escrofulas τ propio para la resolucion dellas Rẽ. olio anejo vna lb. τ pon lo en olla; de barro con rayzes de maluauisco τ de cogonbro asinino mondadas. aña. ʒ. j. τ pon la olla con las rayzes τ conel olio en otro vaso lleno de agua. τ dexa feruir el olio por que por el feruir el olio por el feruir del agua fasta que las rrayzes sean assadas algun quãto. τ despues cuela lo τ ẽla coladura põ ʒ. j. de cera enel estio τ media enel inuierno τ ternas molificatiuo muy bueno ol qual vn dia o dos o tres molificaras la materia. τ otro dia resolueras segund q̃ te sera visto cõuenir o te sera necessario.

ℭ Capitulo quarto delas melezinas maduratiuas.

l As melezinas madoratiuas son aq̃stas. malua comun rrayz de malbabisco: τ de lapacio



cuto ffayz d lirio blāco ⁊ muchas otras rayzes ⁊ yeruas. la linaza las alholuas ⁊ tutano de trigo la leuadura enxundia de puerco ⁊ todas las melezinas conpuestas a vientes calor templado con viscosidad. ¶ Item cōpuesto bueno madurāte las apostemas sanguineas ⁊ toda apostema con calor mezclado ⁊ toda apostema aparejada a sanies. ℞. fojas d malua orteliana ⁊ de violetas. aña. ℳ. j. rayz de bismalua ℳ. ij. ⁊ cueze lo en agua perfecta mente ⁊ maja lo fuerte mēte ⁊ del agua del adococciō toma vna lb. olio anejo enxūdia d puerco aneja syn sal tres ʒ. farina de linaza ⁊ de alholuas. aña j. farina de trigo muy sotil. ij. ʒ. todas aquestas cosas sean encorporadas cō las yeruas ⁊ sea fecho emplasto mediana mente espeso ⁊ liquido. E nota que no pongas alholuas si temes inflamaciō de materia. otrosi en la cura caliente madura tiuo buēo ⁊ resolutiuo en vno. ℞. ffayz de maluauisco y de lirio. aña. vn. m. figos gruessos ⁊ datiles. añ. j. ʒ. fojas de blāca vrsina. vn. m. linaza alholuas. añ. media p̃te. enxundia de puerco aneja sin sal la q̃ abaste: sea fecho vnguento. ¶ Otrosi con aq̄ste emplasto madurar as las materias frias. El qual es este. ℞. vna cebolla vna cabeça de ajos y dos hueuos cochos so la ceniza ⁊ maja lo con otro tanto de leuadura bien agra tanto como es toda la melezina ⁊ destiempla la con olio anejo ⁊ sea fecho mui muelle ni duro.

¶ Capitulo quinto del antras.

EL antras y el carboncol son fechos de materia gruessa assy como dicho es. y el tacto del vno ⁊ del otro es duro ⁊ ambos son aparejados para inflamacion de la materia: non seran madurados sino con melezina incisiua con maduramiento. ⁊ no es fallado en vna cosa simple sinon en la leuadura. Ca la leuadura por quanto es dulce ⁊ agra: por virtud de la dulcedūbre ⁊ viscosidad madura. E por rrazon de la agrorasa ⁊ corta la materia: assy que ygual mente madura. Por lo qual en qual sequier materia dura es cimiento ⁊ materia ⁊ fundamento de los emplastos. ¶ Compuesto bueno ⁊ muy bueno ayūtante aquestas intenciones. maduratiuo con incision para el carboncol ⁊ pa el antras. ℞. figos passos gruessos doze por cuenta: vuas passas. ʒ. j. pimiēta salitre. añ. ʒ. ß. leuadura agra tanto como todo. olio anejo vinagre muy fuerte q̄rta sera pa confacionar el emplasto. E la escauiosa mayor. s. la pelosa q̃ tiene las fojas algun quanto anchas acerca de la tierra ⁊ tiene el astil a medida del cobdo ⁊ la flor celeste ⁊ quanto mas sube tāto tiene las fojas mas sotiles. aquesta yerua majada con enxundia assy como mill vegadas proue. sepas que marauillosa mente madura el antras y el carboncol.

¶ Capitulo sexto delos mūdificatiuos.

DElos mundificatiuos vnos son q̃ mundificā con maduramiento dl remanēte. E los otros son necessarios quādo son costreñidos fender el apostema ante de complido maduramiento. E quando la materia es gruesa en parte no obediente al maduramiēto ⁊ en parte liuiana: madura ayna. assy como en las escrofulas y en las glandulas escamosas y en los bubones. Item mūdificatiuo bueno de las apostemas biē maduras y de las vlceras nueuas. el qual mundifica ⁊ amāsa el dolor y encar

na. Re. yemas de huevos crudas dos y encorporalas cō farina sotil d' trigo a manera de puche ✝ tiende lo sobre pieça de paño de lino ✝ pon lo sobre el lugar. Item otro se faze de miel y de farina de trigo y sal mēte mezclados. Empo si quisieres dessecatiuo: estonce pon farina de cevada en lugar dela de trigo. Item otro mūdificatiuo general mundificante especial para mūdificar el antras ✝ propia mēte para el carboncol: ✝ esso mesmo de todas las vlceras Re. miel blanca. ℥. ij. farina de trigo muy sotil. ℥. ij. destiempla primero estas cosas. E despues añade çumo de apio. ℥. iiij. ✝ faz lo feruentar a fuego manso mouiendo siempre fasta perfecion de vnguento. ❡ Otrosi si quisieres mundificar las llagas fraudulentas delas quales temes malicia de mudamiento en cācer pon en lugar del çumo del apio çumo de asensio. E si quieres mudar la dureza enlas escrofulas ✝ enlos bubones añade a la melezina d'l apio q̄nto es su meytad de todo de cebolla de lirio cocha en agua majada ❡ Otrosi mūdificatiuo con confortacion del lugar el qual se faze de. ℥. iiij. de miel rosada colada: ✝ de. ℥. j. de farina de cevada E si has menester aqueste mūdificatiuo para las llagas q̄ son en lugares neruiosos añade de quanto es la. iiij. parte de todo de trementina lavada. ❡ Item si quisieres que mundifique mas fuertemente añade quanto es la quarta parte de todo de sarcacola ✝ mirra. añ. quanto es la sexta parte. E aquesto notaras que las melezinas regeneratiuas delas quales se faze aqui mencion no carescen alguna mūdificacion como sean mas desecatiuas. Item mundificatiuo delas fistolas ✝ de las vlceras a viemes costras: ✝ pos pocas de todas las vlceras antiguas: ✝ es vnguento delos apostoles el qual se faze assi. Re. cera blanca rasina armoniaco. añ ℥. xiiij. apopanac. ℥. ij. cardenillo. ℥. iij. aristologia luenga encienso. añ. ℥. vj. mirra galgano. añ. ℥. vj. bdelio. ℥. vj. litargiro. ℥. ix. Sean remojadas el bdelio ✝ las gomas en vinagre de vino ✝ sea fecho aqueste vnguento con. lb. ij. de olio poluorizado en esta manera: seā poluorizadas todas las cosas que se han d' poluorizar: ✝ sean cernidas. ✝ las gomas sean puestas al fuego ✝ sean desleydas las quales desleydas sea añadido al fin el olio ✝ la cera ✝ sea todo colado. E quādo se començare a tibiar luziendo conel espatula continuamente sea añadido el poluo delas otras cosas. E q̄ndo fuere frio sea batido otra vez ✝ sea encorporado perfectamente conel espatula. ❡ E sepas que las melezinas agregatiuas ✝ cōglutinatiuas: lo qual es todo vno han differencia delas regeneratiuas ✝ encarnatiuas: lo qual es vna mesma cosa. Otrosi assi aquestas como aquellas han differēcia delas consolidatiuas ✝ cicatrizatiuas ✝ segillatiuas: las quales eso mesmo son vna mesma cosa.

❡ Capitulo septimo. de las melezinas conglutinatiuas.

L

As melezinas primeras son las que ayuntā los labrios de llaga: en la qual no es fecho perdimiento de substancia ✝ son desecatiuas cō vna conglutinacion sin dessollamiento. ✝ son algūas simples q̄ fazē aq̄sto marauillosamēte assi como la cal ✝ las fojas d'l lirio blāco ✝ las fojas d'l llātē ✝ las fojas d' los granados ✝ las fojas d'l cipres ✝ muchas otras. ❡ E d'las cōpuestas la melezina d'la cal es dicha otra melezina comū

enla conglutinacion τ consoldacion delos labrios. ℞. racdura de paño de lino viejo muy blanco quanto quisieres den de toma olio rosado τ remoja ende en el vn poco de galuo τ encorpora con ello la racdura τ a manera de vnguento. τ si sea añadido vn poco de corteza de enciēso τ de aristologia quemad[illegible] obrara mas fuerte mente.

¶ Capitulo. viij. delas melezinas regeneratiuas.

Las melezinas regeneratiuas faziētes nascer carne lo qual todo es vno: necessario es que tengan abstersion con descecamento τ alimpien la superfluydad gruessa τ deseque lo son: las quales dos superfluydades dela tercera digestion son engendradas en qual se quier llaga concaua: mas differente mente aquesto faze por quanto en aquesta llaga estante en cuerpo humido assi como de muger o de niño o de castrado. E enlos natural mente gruessos necessaria les es vn poco assi como vernix enciencio alholua litargirio almastiga mirra acibar farina de hauas τ sus semejantes. E en el cuerpo seco llagado es necessaria auer melezina desecante assi como aristologia yeros farina de yeros τ de atramuzes: mayor mente si aquestas cosas sean quemadas son mas fuertes. ¶ Empero si la llaga tiene mucha sanies ha menester: melezina mas fuerte τ mas seca delas melezinas compuestas desecatiuas es aqueste poluo. ℞. enciēso. ℥. j. sea fecho poluo muy sotil τ sea puesto abundosamente en la llaga. ¶ Otro si el litargirio molido engendra muy bien buena carne τ corroe la mala: τ quita la sarna delas palpebras delos ojos τ co[illegible]facion asse assi. ℞. litargirio quanto quisieres τ poluorizalo. τ despues pon del olio rosado dos partes τ vna parte de vinagre majando siempre fasta que sea mezclado muy mucho τ recibe forma de vnguento aquesto rectifica muy mucho las vlceras antiguas calientes. Otrosi delas cosas simples dichas en la proporcion. E faras vnguento poniendo del poluo delas sobre dichas cosas. ʃ. del olio. ℥. iiij. τ de cera. ℥. j. en el estio. τ en el invierno. ℥ ß. E aquesta proporcion es buena enlos vnguentos.

¶ Capitulo. ix. delas melezinas consoldatiuas.

Las melezinas consoldantes sigillantes encarnatiuas τ desecantes el cuero son litargirio cētaurea menor huessos quemados cortezas de pino resina seca abrotano assado cortezas de enciēso asolnar agallas nuezes d' cipres cucumer τ muchas otras cosas. E delos compuestos en el estio es muy buen vnguēto el de rasys. El qual vale para fazer cuero τ para el quemamiento del agua τ del fuego τ del olio τ para todas las postillas calientes τ vlcerantes: τ para la vlceracion de qual se quier miembro caliente τ para otras muchas cosas. ℞. olio rosado. ℥. iiij. aluayalde. ℥. j. encorporalo. τ en el fin añade dos claras de huevos τ vna onça de timolea. ¶ Item otro ℞. resina blanca τ fierua en vinagre muy agro: τ sea echada con el vinagre colandola en bacin de agua fria con el vinagre: τ despues sea tomada entre las manos vntadas con olio rosado τ sea malaxada por longada mente cō las manos: τ sea guardada para el vso. E en el estio mezcla con la resina quanto es la meytad de cera τ delas cosas sobre dichas simples si sea toma-

da vna parte bien poluorizada ⁊ dela cera ⁊ dela resina. añ.p.ß. ⁊ del olio rosado.p.iiij. sea fecho vnguento de aquestas cosas bueno ⁊ segillatiuo. ¶ Melezina muy buena para consoldamiento de los huessos quebrados ⁊ descoyuntados quādo son tornados por fisico sabio. ℞. farina bolantil del molino. lb.ß. almastiga alquitira goma arauica. añ.ʒ.j. sea todo poluorizado ⁊ con la farina encorporado con clara de hueuo a espessura de miel. E quando alguno miēbro que fuere quebrado o descoyuntado o vlcerado ⁊ es sano mas tiene el mouimiento duro son necessarias melezinas mollificantes ⁊ confortatiuas delos neruios ⁊ gastaderas dela materia enbeuida enlos neruios delos quales es vno bueno el q̄l vse muy muchas vezes ⁊ se faze assi. ℞. bdelio ⁊ ysopo humido apopanac. añ.ʒ.iij. enxundia de ansar ⁊ de anade ⁊ de gallina. añ.ʒ.j. ⁊ mezclalo con las gomas. ¶ Iten cera ⁊ treuentina. añ.ʒ.j. ⁊ despues añade farina de alholuas ⁊ de linaza. añ.ʒ.j. enciensso almastiga. añ.ʒ.ß. Otrossi vnguento muy bueno de enxūdias para mollificar la dureza. ⁊ vale alos ptisicos si sea vntado el pecho: ⁊ alos tossientes de sequedad. Recipe enxundia de ansar ⁊ de anade ⁊ de gallina ⁊ de puerco todas rezientes sin sal. añ. cera la que baste sea todo desleydo ⁊ sea colado ⁊ quando fueren enfriados sea fecho vnguento resumptiuo aprouechase a muchas cosas. ¶ E otrossi sean cozidas las rayzes dela bismalua ⁊ del cohōbro asinino en olio en doblado vaso redrado cō tres partes del mesmo olio: ⁊ vna parte de cera. sea fecho ende mollificatiuo bueno: ⁊ anssi sea añadida la tercia parte de euforbio: es vnguento para el miembro spasmado ⁊ aquesto baste delos mollificatiuos: ⁊ assi notaras que quando quisieres mollificar el miēbro con aquestos vnguentos sea primero fomentado el miembro con agua caliente de decopcion de rayzes de bismalua ⁊ de fojas de malua comun: ⁊ de fojas de mançanilla ⁊ de alholuas ⁊ de linaza ⁊ despues poner el vnguento.

¶ Capitulo.x. delas melezinas vlceratiuas.

Las melezinas vlcerātes ⁊ cauterizātes simples son cortezas de viticela apio em oroy de pes vituli pes milui capsia cubillas ajos mondados cebolla squilla miel de anacardo alumbre fiesso caliente arsenico cal biua capitelo o xabon vitreol romano cardenillo. E las compuestas abrientes las apostemas sin fiesso son estas. ℞. miel de anacardo pez naual. añ. ⁊ si no tuuieres miel de anacardo puedes la fazer si pusieres los anacardos enlas tenazas delos fiesseros calientes ⁊ los apretares: manara dellos miel la qual es melezina cauterizante. ¶ Otrosi ℞. xabon negro miel. ß. saffaceneco ⁊ encorporalo con cal biua ⁊ auras vnguento ruptorio. ¶ Otrosi encorpora los vientres delas cubillas con leuadura ⁊ con vn poco de buē vinagre ⁊ auras buen ruptorio o vlceratiuo ⁊ dende se sigue el mundificatiuo a su tiempo. Item melezina que conuenientemente ⁊ non premiosamente amengua ⁊ cosse la carne superflua. ℞. ermodatiles cardenillo aristologia redonda. añ. sea fecho poluo ⁊ pon lo en cima. ¶ Otrosi melezina fuerte cossoyente: ⁊ es buena enlas vlceras antiguas costrosas ⁊ en algonos canceres. ℞. torciscos delos alfrodiles.ʒ.vj. cal biua.ʒ.ij. oropimente.ʒ.j. sea encorporado. E despues sean fechos torciscos ⁊ meior son fechos en agosto que en otro tiempo.

⁊ sean guardados ⁊ quando fuere necessario mundificar materia podrida ⁊ vlceras costrosas sea poluorizado vno ⁊ sea puesto el poluo encima. ¶ Otrosi no ta que quando vsares aquestas melezinas nunca es de quitar la melezina mas sea dexada fasta que por si se cayga o toda la costura que fiziere. E estonce si bien esta quitada todo lo que era corrompido o fecho forado bastante biene: estonce sea mundificada. E si la melezina no cumpliere la tu entencion torna otra vez a aquesto: saluo siempre que la melezina puesta segunda vez tenga menor virtud o sea menos en mucha quantidad. E otras melezinas de aqueste genero ⁊ delos otros generos sobre dichos sabemos. Mas perdonantes ala longura no posimos si no pocas cosas breues ⁊ prouechosas ⁊ prouadas segund que enel comienço del libro remembramos auer prometido. Recibe graciosa mente aquesta obrilla: ⁊ por la su dotrina podras vsar ⁊ obrar segura mente: por quanto enella avn que breue mente muchas cosas buenas ⁊ seguras ⁊ prouadas ⁊ prouechosas se contienen. E si deseas venir ala perfecion de aquesta sciencia aprende los principios dela medecina. E alguno quanto dela sciencia delas cosas naturales ⁊ no naturales ⁊ de aquellas que son contra natura. E deprende la anotomia que enseña las formas ⁊ las naturas ⁊ la composicion de todo el cuerpo humano ⁊ de todos los membros ⁊ el prouecho dellos. E los officios que tiene enel cuerpo humano para que prouecho los crio dios todo poderoso aquestos membros atales. E busca esso mesmo frequenter los lugares enlos quales es muchedumbre de enfermos ⁊ abastamiento de fisicos obrantes derecha mente ⁊ entiende purificada mente las obras dellos. E nota el fin a que vienen las enfermedades ⁊ los accidentes dellos enel comienço ⁊ crescimiento ⁊ estado ⁊ declinacion. E assi por buena razon ⁊ por luengo esperimento podras ser mas buen fisico ⁊ en otra manera no si dios todo poderoso no quisiere fazer aquesto infundiendo en ti gracia especial el qual te de su gracia ⁊ a mi peccador de perdon para siempre el qual es bendito enel siglo delos siglos Amen.

¶ Acaba se a qui el libro pequeño dela cirugia de lanfranco.

Aqui comieça el arte cõplida dla cirurgia compuesta por maestre Lanfrãco mediolanense.

EL defendedor dios en el esperantes dios glorioso ⁊ muy alto: el nõbre del qual sea bendicho por siempre marauillosamẽte crio al ombre: ⁊ por muchas mas marauillas lo redimio. Ca de egualezas ⁊ proporciones de diuersos cuerpos ⁊ de diuersas qualidades ⁊ incomprehensibles por entẽdimiento: diuersos membros crio enel ombre consemejantes dando a cada vno su propia forma ⁊ sus ꝑprios adiutorios: delos quales compuso mẽbros officiales d cõplisiones ⁊ de formas eso mismo diuersas por las diuersas actiones dlas fuerças dl alma: delas quales todo el cuerpo cõstituydo fuesse instrumẽto del alma razõable. E a esse mismo cuerpo dio anima razonable de celestial sustãcia criada: ⁊ lo enformo dandole al vno ⁊ al otro libre aluedrio porque por su voluntad libre ⁊ dignamẽte pudiesse ganar la biẽauenturança perdurable. Mas empero el primero ombre al qual ninguna cosa de bien no fallescia por su aluedrio el mandamiento del señor quebranto: por lo qual no solamẽte el mas todos los sus descendientes: a pena fueron por sentencia condenados. Pero el coeterno ꝑdurable fijo de dios ante delos siglos engẽdrado: el qual es resplandor del padre ⁊ gloria: por el qual el ombre ⁊ todas las cosas fuerõ fechas ⁊ criadas por mãdamiento del padre auiendo merced del linaje humanal para esto d la gloriosa biẽauenturada virgen escogida ⁊ santificada ante que concebida de santa anna en su vientre muy santa nasce dela su madre: tomo su criamiento de diuinales cõtemplaciones por justo varon: no por amor de ombre: mas por cautela de nombre señaladamente que della deuia d ser fecho varon perfecto: no sabiendo ella ayuntamiento de ombre: ⁊ no menosprecio el viẽtre virginal inflamado de amor de calor diuinal: por la annũciaciõ angelical. Mas descendio dela majestad dl padre ⁊ dla virgẽ cubierta de spiritu santo es concebido: asi mismo menospreciãdo como forma de sieruo permanesciẽte: ⁊ quedante la gloria dela diuinidad: dios verdadero ⁊ ombre verdadero al mũdo nascio: vno en persona confirmãdo la ley de moysen: la su propia sangre derramando enla su circuncision: ⁊ nueua ley dela nuestra salud truxo propiamente lauando la manzilla delos pecados en jordan: dios se demostro ⁊ ombre entre los ombres humanalmẽte sin pecado cõuersando: los muertos resuscita: los leprosos alimpia: alumbra los ciegos: los paraliticos sana: ⁊ otros diuinos miraglos muchos faze. El su santo cuerpo ⁊ la su sangre a nos la memoria dla su pasiõ en sacrificio dio: ⁊ despues de muchas passiones enel palo fue colgado por el fruto del qual palo el ombre fuera obligado ⁊ auia conseguido pena ⁊ muriendo la muerte del ombre vencio: por q̃ por aquel mismo que fue fecho sea redemido. ⁊ despues desto descendio alos infiernos sacando ende grand despojo ⁊ mucho. ⁊ resuscito ⁊ subio alas perdurables syllas donde ante conel eterno reyna por marauilloso misterio: vno es notado ⁊ señalado en trinidad dpartido: ⁊ asi trino en vna sustancia: vnido es adorado. Aquel padre diuino q̃ por el su fijo nos crio en tal guisa: ⁊ redimio a mi lanfranco por la su grand piedad ⁊ misericordia andãdo por los peligros del mundo de muchos agudos peligros ⁊ persecuciones libro ⁊ de tiessa quanto mas buena abastada me crio: a vn que llena de robo ⁊ de enbidia ⁊ de rencor ⁊ de odio por vn amor d

locura rauiosa delas partes q̃ no se pueden escusar. paris en tiessa de paz: τ estudio costreñido por su sabiduria trasplantur: τ paris por la silla dela magestad real: τ por la excellencia dela tu fermosura. τ por la abundancia: o fartura delos tus bienes: o por la intelligencia delos philosofos: parayso sin par parayso paris sabio. Ca tu abastes conformamente al rey verdadero paris cosa: ala qual no es par porque tu sabes lo justo en todas las sciencias fallar τ ciertamente en tu numero cada vno vsa de su derecho: paris tu pares alos sabidores. Ca de cada dia costriges alos negligentes enel tu viētre E despues aquellos mismos enel fin pares sabidores. guay de mi que tanto tienpo perdino veyendo el estudio muy suaue τ muy honrrado que aquel solo perdimiento de tiempo inrestaurable me faze sospirar muchas vezes dela profundidad del mi coraçon. A honrra de dios padre τ fijo τ spiritu consolador. τ dela bienauenturada virgen gloriosa santa maria. E del bienauēturado santo ambrosio cōfessor. τ de todos los santos. E a honrra τ reuerencia de Filipo serenissimo muy poderoso cristiano tu rey por el tu amor por los ruegos del pueblo τ por los mādamientos d̃los honrrados maestros d̃ filosofia τ por el amor fraternal d̃los valientes escolares dela medecina a muy rā honrrados cōpañia fazienten. para el prouecho comun τ del mi propio fijo yo entro en esta grande obra que arte acabada en llamada d̃la cirurgia: en la qual entiendo assi como prometi dar en pequeño volumen doctrina complida a informacion delos cirurgianos pertenesciente: τ no quanto ala doctrina delas ymaginaciones. Mas quanto ala allegada doctrina d̃los sabidores viejos mis maestros de valēcia τ d̃ mi ciertos esperimētos τ razonables de luengo tiempo aprouada llamando el diuinal acorro q̃ aya misericordia τ merced d̃ mi. E ala mi sabiduria que quiera acorrer: la qual obra mia en cinco tractados establesci luego dela departir.

Comiença el tercero tractado que es delas curas de algunas enfermedades que no son plagas las quales enfermedades son fechas en diuersos mienbros desde la cabeça fasta los pies: las quales muchas vegadas concurren ala mano del cirugiano τ contiene en si tres dotrinas.

La dotrina primera del tratado tercero cótiene ocho capitulos τ es de afeytamiento.

La segunda dotrina del tercero tratado es delas apostemas τ de sus especias τ contiene.xvj.capitulos.

Acaba se la dotrina segunda del tratado tercero.

Comiença la dotrina tercera del tratado tercero q̃ cótiene.xviij.capitulos.

Finis table.

¶ Doctrina primera dl tratado primero. capitulo primero dela diffinicion dela cirugia: τ delas partes dla cirugia.

Toda cosa q̃ nos q̃remos buscar: conviene que sea buscada en vna ḋ tres maneras. Esto es saber por su nombre: o por la su obra: o por vera τ essencial diffinicion de aquella demostrando la su essencia. ¶ En aquestas tres maneras podemos buscar la cirugia: ca por la interpretacion del nombre como sea dicha de cirus que es mano τ gia. que es operacion: por tal. ca la fin suya τ la vtilidad cōsiste enla obra delas manos Semejantemēte podemos la conoscer por la su operacion por tal: ca consiste τ esta enlas obras delas manos τ obrando en ella conoscemos aq̃lla. E dixo galieno q̃ aquel q̃ quessa deprender la verdad delas cosas no enellas solamente por el su nombre conosceran: mas busque aquellas por la su essencia. E dixo auicena q̃ la conoscencia del nonbre puesto no tuelle la ygnorācia: la qual la estrenidad dela cosa da. Pues si la conoscencia por el nōbre no es conoscencia buena sin la conoscencia por la obra busquē diffiniciō demostrante la su essencia. ¶ Onde nos dezimos assi q̃ cirugia es sciēcia medecinal por la qual nos enseñamos obrar cō las manos enel cuerpo humano soluēdo la cōtinuidad. τ retornādo al primero estado la cosa discontinuada quāto es possible τ assancando la cosa superflua: segūd la entencion dela theorica medicinal. Pues como nos digamos q̃ la cyrugia es sciencia nos contradezimos a aquellos q̃ dizen q̃ la cirugia es operaciō particular: la qual es cosa infinita τ corrup tible dela qual no es. ¶ La sciencia medecinal se añade: porq̃ aqueste nombre ḋ sciencia es tomado aqui communmente τ no propia assi como es auido enel regni de Galieno por la qual nos somos enseñados quando es dicho obrar: es dicho a differencia dela theorica: con las manos es dicho a differencia dlos otros instrumentos dla pratica. Enel cuerpo humano es dicho a differencia delos albeytares q̃ obran enlos cuerpos brutos cō las manos: mas por tal como fasta aqui toda la pratica podria ser difinida. ¶ Por esto son añadidas tres differēcias todas las operaciones singulares al cirugiano contenientes: esto es a saber soluer la cōtinuidad τ retornar al primero estado la cosa discontinuada τ assaucar la cosa superflua: τ es dicho quāto es possible por tal que el cirugiano q̃ retorna el miēbro dañado a mejor manera que ser puede τ no sea dicho no seer buen cirugiano: τ ya sea esto q̃ no sea tan fermoso: o entero assi como de antes era: segūd la entenciō dela theorica es dicho: por q̃ sea sabido q̃ es necessario el cirugiano saber la theorica: segund q̃ sera manifestado cōplidamente en su lugar. Las partes empo generales de cirugia q̃ quier que otros digan son tres intenciones del cirugiano: las quales seran declaradas en proprio capitulo. ¶ Es a saber pues q̃l cuerpo humano es ordenado de membros cōsimiles τ de miēbros officiales: los quales son allegados τ subiectos ala cirugia por tal: ca toda la obra de cirugia es fabricada sobre aquellos.

¶ Capitulo segundo: dela calidad τ dela forma τ dlas costumbres τ dela sciencia del cirugiano.

Necessaria cosa es quel cyrugiano aya buena cōposicion ⁊ cōplisiō templada. Dixo rasis aquella faz del qual no es agradable: impossible es q̄ aya buenas costumbres. E dixo auicena: las malas costumbres siguen la especia dela mala complision. E es menester que aya las manos biē formadas ⁊ los dedos delgados ⁊ luengos: ⁊ el cuerpo fuerte ⁊ no tremuloso: ⁊ todos los miembros aptos a esto que la anima aya buenas operaciones ⁊ sea de sotil ingenio. Ca dize galieno: la quantidad delas cosas que se han de poner no pueden ser en ninguna manera denotado por letras ⁊ avn conuiene que sea humilde ⁊ de firme coraçon ⁊ no mucho atreuido accidētalmente. ⁊ sea guarnido non solamente dela sciencia medecinal: mas estudiante en todas las partes dela philosofia natural: ⁊ sepa logica por tal que entienda las escripturas dela medecina ⁊ dela cirugia: ⁊ fable conuenientemente: assi como la gramatica enseña sus proposiciones sepa prouar por drechas razones: ⁊ las sus palabras sean derechamente fabladas: asi como demuestra la dialetica. ⁊ tales que pertenezcan al proposito: assi como demuestra la retorica: ⁊ sepa a ssi dela theologia que menosprecie los vicios ⁊ aya las costumbres virtuosas: non sea gloton ni adultrista ni embidioso ni auaricioso ni le plegan muchos pecados mas sea fiel. E asi mesmo en tal manera se de todo al enfermo q̄ de parte de si no desfallezca cosa a el ni oluide las cosas extrañas enderas: ⁊ en la casa del enfermo no fable palabras que no pertenecen a la cura: ni presuma de mirar vanamente a alguna fembra dela casa del doliente: ni fable con ella a consejo: si no por prouecho dela cura. E delante de alguno no se meta en el consejo de aquellos que son en la casa del enfermo si llamado no fuere. ni se baraje con ninguno dela casa. ⁊ fable blandamente al enfermo: ⁊ prometa a el q̄l quier salud avn q̄ sea desesperado de salud. Empero no posponga d declarar alos parientes ⁊ amigos el caso ⁊ disposicion de aquel segund que es: empero no ame nin quiera curar malos ⁊ disconuenientes. E delas desesperadas no se entremeta en ninguna manera en ellas: ⁊ ayude tanto q̄nto pueda alos pobres: ⁊ no tema de demandar buenos salarios alos ricos: ⁊ no loe asi mesmo con su propia boca: nin riepte los otros asperamente: ⁊ honrre todos los medicos ⁊ los clerigos: ⁊ tanto quanto pueda se guarde de aver enemigos ninguno cirugiano en tal mal manera entiēda las virtudes segund su poder: por tal que le dē buena fama: ⁊ sepa tanto dela fisica que en todas sus obras sepa aprouar ⁊ mantener el su instrumēto de cirugia por las reglas dela theorica: segund que puede ser prouado por silogismo. Ca todo cirugiano es pratico: ⁊ todo plratico es theorico. Pues todo cirugiano es theorico la mayor es prouada por el testo de auicena diziendo: que la cosa del melezinamiento .s. en la pratica en complida por vna de tres cosas. La vna en el regimiēto delas cosas nutriētes. E la otra es donacion de medecinas. La tercera es operacion de manos. la qual cosa otorgā galieno: ⁊ iuanicio: ⁊ aliabas: ⁊ otros han puesto dos. La vna es regimiento: ⁊ medecina. E la otra es la operacion delas manos. La menor es prouada por la difinicion de aquella theorica ⁊ de aquella platica respōdiēdo se entre si. Ca la theorica es perfecta conoscēcia delas cosas comp̄hēdidas con el entendimiento solo sujecto ala memoria delas cosas obraderas: ⁊ segund la orden delas virtudes la cosa antes es comprehendida cōel entendimiento que sea encomendada ala memoria. Pues conuiene que el ombre

primera mēte depende la theorica que puede aquella encomendar ala memoria: τ con aquesto para que aquella theorica pueda ser fecha τ obrada la pratica. Empero es perfecta theorica: demostrando enla qualidad delos sentidos: τ enla operació dlas manos: segund el entendimiento dela theorica delante andando. ¶ Pues manifiesta cosa es quel platico obra por la theorica sabida: la ql es derecha ala su pratica: τ assi el silogismo se manifiesta que necessaria conclusion sigue por las cosas suso dichas. La pratica demuestra a nos todos dias ala vista enel instrumento de cirugia: τ a vn lo que se sigue del officio dela cirugia ca necessaria cosa es al cirugiano que sepa todas en vno las partes de medecina: ca si el ignora la sciencia delos elementos q̄ son comēçamiento delas cosas naturales: el ignora del todo ala obra suya necessaria. La sciencia delas complisiones τ delas comistiones segund que se manifestara. Sepa pues el cirugiano que todos los cuerpos mezclados: esto es a saber complisionados: los quales son de yuso del circulo dela luna: son engendrados τ mezclados de quatro cosas simples que son quatro elementos que son fuego. agua. ayre. τ tierra. Los quales entre si mezclado en aquellos cuerpos quiebran τ alteran a sus propias qualidades: τ aquellos elementos por la su d partición τ contrariedad delas sus qualidades son muy lueñes dela vida τ dla complision corporal: mas con las sus q̄lidades es do vienen enel mezclar. Assi que la mas chica parte del vno entra τ contiene la mas chyca parte del otro: τ de aqui es do viene mezclamiento de q̄lidades quebradas τ alteradas: τ toma vna qualidad que es complisiō: τ aquel cuerpo que ha la complision propiamēte puesta en medio: es la mejor que ser pueda τ la mas apta a rescebir τ sostener forma de vida. E tanto q̄nto menos es alongada de aquel medio: menos es alongada de aquella virtud τ nobleza. La qual nobleza τ templança es fallada mayor mente enel cuerpo humano. mas las qualidades que cō los cuerpos son. son quatro: esto es a saber. caliente τ fria τ humida τ seca: τ las cōplexiones son por aquellas. onde necesario es que enlos cuerpos mezclados sean falladas aquellas quatro complexiones. Ca complexiō no es ninguna otra cosa: sino vna qualidad mezclada semejante en todas sus partes. la qual aviene por action τ por passion de aquellas qualidades cōtrarias falladas en aquellos elementos assy que la menor parte delo vno entra enla menor parte delo otro. τ aquellas quatro qualidades o conplexiones. s. caliente fria. humida seca. Empero avegadas son compuestas enlo mezclado: assy caliente τ humida caliente τ seca fria τ humida fria τ seca τ assy de sauienē. i. ffemanecē ocho complexiones desiguales: quatro simples τ quatro cōpuestas E por tal que aquellas ocho avegadas son sin materia. τ avegadas cō materia por esto esdeuienen. i. ffemanecen. xvj. τ aquellas. xvj. segund alguna consideracion puedē ser naturales a alguno τ alguno no naturales. τ assy son. xxxij. E por tal ca entre los cuerpos mezclados es necessario que sea fallada vna complexion ygual: ala qual las otras complexiones seran comparadas: por esto fue fallada vna complexion ygual. La qual es templada enel ombre a comparaciō delos otros cuerpos mezclados. Empero no es dicha ygual en peso o en mensura del elemento: mas segund iustedad de los elementos vinientes al medio elongada delas contrariedades de aquellos al qual medio no puede venir ninguno delos cuerpos mezclados. E en ffespecto dela complexion humana qualquier cosa que sea es llamada caliente τ fria o humida o seca τ aquella quier que sea d

comer quier que sea medicinal en respecto del cuerpo humano nos dezimos q̃ es templada quādo ella avra sofrido passiō dla calor natural q̃ es ēnos no escaliēta ni enfria ni humecta ni desecan en tal manera: q̃ ni escaliente ni enfrie ni deseque los nuestros cuerpos. ¶ E dizimos q̃ aquella es caliente enel primero grado la qual quando avra sofrido passiō dela calor natural ques en nos ella escalētada assy que ella escaliente los cuerpos nuestros: mas no tanto quanto mas podria fazer sin algun nuzimiento nuestro. ¶ E dezimos q̃ aquella es caliente enel segūdo grado: la qual quādo avra sofrido passion de nuestra calor: es assy escalentada que ella nos escalienta en tal manera q̃ no nos podriamos escalentar que no nuziese. ¶ E dezimos que aquella es caliē te enel tercero grado: la qual quando es escalentada de nuestra calor: ella escaliēta assy que de aqui viene nuzimiento sēsible. ¶ E dezimos que aquella es caliē te enel quarto grado: la qual quādo ha sofrido passiō de nuestra calor: ella destruye aquella manifiesta mente. E atal dotrina mesma sea avida delas otras tres compleciones. ꝛ que necessario sea al cirugiano entēder dlas cōpleciones dlos cuerpos ꝛ delos miembros nuestros ꝛ delas medicinas por sensual esperimento de cirugia: es assy provado. Sea puesto que dos ombres sean de vna hedad mesma ꝛ que sean plagados en vna hora ꝛ en vn mesmo lugar: asy como en medio del braço de traverso con espada: o con semejante. Empero quel vno sea de complexion caliente ꝛ humida: y el otro de fria y seca: el pensamiento delos legos iudga ꝛ la su opiniō q̃ aquestos dos seā curados en semejante manera. Mas la conoscencia dela cōplexion nos muestra provada razonable mente por el instrumento de cirugia que ambos a dos no devē ser curados por vna manera: antes enseña a nos la sciencia dela complexion: que por tal que no consiga fiebre ni apostema caliente sobrevenga enel miēbro. Ca galieno dize los miembros antē tes apostema caliente aparejados son a fiebre: asi como la fuente al manar: ꝛ assi como el fumero al forno. ¶ E dize galieno ꝛ ysac ꝛ avicena ꝛ todos los otros q̃ aquesta complision. s. sanguinea. es mas aparejada a fiebre: la qual cosa asi encōsiderada si mucha sangre: sera salida: ꝛ si asi es bien esta ꝛ si no faremos sangrar aquel del braço cōtrario: o del pie de aq̃lla mesma parte si la virtud: o la edad lo consiente ꝛ si no vētosaremos aquel delas dos ancas si fuere flaco ꝛ faremos le aver camara vna vegada enel dia. si non oviere camara naturalmente con calaxo cō cristel. E ayūtaremos las partes dla plaga si necessario sera cō costura: o cōn plumazuelos: o con ligadura sola mente si la costura no sera necessaria. E entonces faremos todas las cosas cerca dela llaga: la qual sera dicha adelāte en su lugar. ꝛ acerca dela plaga pornemos medecina defensiua de apostema: caliēte asi como bolarmenico ꝛ olio rosado ꝛ vn poco de vinagre asi que la medecina tenga: o alcance fasta en fin dla plaga por tal q̃ los humores no puedā aver decorrimiē to al lugar plagado ꝛ vedar le hemos vido ꝛ carne ꝛ leche ꝛ huevos ꝛ pescado ꝛ todas viandas engendrātes mucha sangre ꝛ sera contento en comer avenate ꝛ ordiate con leche de almendras ꝛ generalmēte d dieta sotil ꝛ poca ꝛ fria fasta aseguramiēto d apostemas ꝛ fiebre. ¶ E esto fecho la sciencia dela complisiō nos demostrara q̃ aqueste deve ser luego delibrado ꝛ el otro. Empero no deve ser sāgrado ni vētosado: ca la sāgre es d guardar enlos tales por thesoro ꝛ a este no sera quitado vino ni carne: ca su estomago no es fuerte: ꝛ la su digestiō es flaca. Ca dela materia no podria engēdrar al nudrimiēto necessario ala llaga ni tenemos q̃ se engēdraria enel fiebre. Ca la su com

plisiõ no es apta a recebir fiebre: τ avn fallamos vna mesma medecina que aparejada en vna mesma manera τ dada en cuerpos ꝺ diuersas cõplisiones faze manifiestamẽte vna mesma obra. ca el vedriol romano en françes es dicho caparros si fuere puesto alas plagas dlos cuerpos secos el ayuda seer engẽdrada carne τ enlos cuerpos humidos no solamẽte la engẽdra mas ante consume. Empo la obra del vetriol no es sino vna avn q̃ siga diuersos fechos por la diuersidad dlos cuerpos subietos: assi como la obra ꝺl sol es diuersa no por el sol mas por la diuersidad delos cuerpos en q̃ obra. Ca el vetriol deseca mucho enlos cuerpos secos τ falla los miẽbros cõsimiles fuertes contrastantes a la su fortaleza por la qual cosa no puede desecar enla plaga si no las superfluidades falladas: las quales desecadas la natura engẽdra carne. Mas enlos humidos por tal ca los miembros son flacos τ no pueden contrastar ala fortaleza del vitriol puedes seer desleydos por aquel τ assi el vitriol cresce la podredura ẽla plaga τ lo que dicho es de diuersas complisiones delos cuerpos esso diremos de diuersas complerisiones delos miẽbros. Ca dize galieno q̃ si dos plagas seran yguales en sanies τ la vna sera en miembro seco τ la otra en humido aquel miembro que es seco ha menester mas seca medecina. E si las plagas seran en dos miembros que son semejantes en cõplexion τ que enel vno aya mucha sanies τ ẽnl otro poca. E aq̃l en que ha mas mucha sanies ha menester mas seca medicina. Dixo damaceno q̃ las medecinas τ los emplastos hã de ser de tal natura como sõ los miẽbros alos q̃les son puestas. E dize galieno q̃ las cosas naturales deuẽ ser guardadas con sus semejantes. Mas las cosas cõtra natura deuen seer fuera echadas cõ cosas contrarias aellas. Pues si el cirugiano ygnora las cõplixiones como podra variar los sus melezinamientos segund diuersas cõplisiones delos miembros τ delos cuerpos mayormẽte avn si ygnora las cõplisiones: τ los grados delas medecinas. E avn deue saber el cirugiano los linajes delos humores q̃ son segũd las cosas naturales si el quiere saber la conoscencia dela cura dlas apostemas segũd q̃ sera declarado enel libro ꝺlas apostemas. Deues saber avn la diuersidad delos miẽbros τ los sus officios por tal q̃ sepa quales miẽbros hã gran obra enel cuerpo τ quales son de grã sentimiento por tal q̃ sepa que ellos no suffrẽ fuerte medecina. Conuiene avn q̃ sepa quales τ quantas son las virtudes porq̃ vea: τ conozca quando las obras de algunas virtudes seã ꝑuadas por tal que pueda acorrer al miẽbro de q̃ es aquella virtud dañada: o quitada del officio al qual sirue o seruia. Ca si ciencia avra delas virtudes: τ delas operaciones: τ delos espiritus. la conoscencia delas cosas obraderas non le sera negada. Ca todas las cosas dichas son naturales τ son el primero miembro dela diuision dela teorica dela medicina. Semejantemẽte es necessario ael a ver conoscencia delas cosas non naturales por tal que sepa escoger ayre conueniente al su plagado o al apostemado. Ca las plagas no son desecadas en ayre humido vaporoso antes conuiene que los plagados sean trasmudados de tal ayre al otro seco τ bien oliente claro τ que en inuierno lo defienda del frio. Ca ninguna cosa non nuze tanto alos neruios τ alos huessos plagados como faze el frio. ¶ Ca enel estio non es necessario auer ayre tan templado. ¶ E avn es necessario que sepa ordenar la dieta segund que adelante sera contenido enel capitulo propio dela dieta. ¶ Item es necessario que el ordene el mouimien-

to ⁊ el reposo al enfermo segũd q̃ convie
ne a el. ¶ Ca si sera plagado enla cabeça
o avra puntura de nervio nescessario es
que repose ⁊ calle ⁊ que este en silencio
⁊ que aya lecho blãdo ⁊ llano por tal q̃
el mienbro no suffra agravio ninguno.
Mas si la plaga sera antigua sin dolor
⁊ enlos braços bueno sera al ẽfermo an
dar con los pies ⁊ que trayga el braço
al cuello colgado. E si la llaga sera enlas
piernas o enlos pies bueno sera q̃ yaga
⁊ que faga fazienda cõ las manos. ¶ Itẽ
el cirugiano deve tenplar al enfermo el
dormir atanto quanto pueda ca la gran
dormicion engendra enfermedades ⁊ a
flaquece las virtudes ⁊ enfria ⁊ amolle
ce todo el cuerpo. ⁊ la mucha vigilia di
suelue los espiritus ⁊ los consume: ⁊ a-
guza los humores: ⁊ aduzen sequedad
no natural enlas plagas: ⁊ son causa de
dolores. ¶ Item cõviene que sepa eva-
cuar lo muy repleto ⁊ lo muy evacuado
sepa finchir asi q̃ retorne al plagado a tẽ
plada disposiciõ. Ca en otra manera ja-
mas la plaga no sera cõsolodada. ⁊ cõvie
ne q̃ yguale las passiões aiales dl su en-
fermo. ca por yra los spũs sõ d fuera mu
cho deffamados por la q̃l cosa muchas
vegadas el miẽbro plagado es inflama
do temor empero ⁊ tristeza ⁊ desesperã
ça dela su salud tenoca el spũ adentro ⁊
de aqui son aflequescidas las virtudes
asi que non pueden engendrar materia
ala restauraciõ dela plaga. ¶ Ca aquestas
son. vj. cosas non naturales las q̃les son
segũ la teorica dla medecina dlos otros
dos instrumẽtos dla teorica dla medici
na ⁊ avn cõviene q̃ el cirugiano q̃ conoz
ca las ẽfermedades suyas esto es a saber
plaga vlcerada fistola cãcer: apostema
⁊ las otras por tal que sepa por q̃ ⁊ so-
bre que ⁊ a q̃el deva obrar. ca segũd q̃ to
dos son diversos hã menester ayudami
entos segũd las sus diversidades. E a vn
deves saber la causa dela enfermedad o
de su llaga. ¶ Ca las plagas q̃ son fechas
con espada de otra manera son curadas
que las plagas q̃ son fechas por golpe
de piedra cayda o por quebrantamiẽto
E las plagas que son fechas simple mẽ
te por mordedura de can no rabioso: cu-
ranse en otra manera que las q̃ son fechas
por mordedura de can rabioso segund
que puede ser entendido en los lugares
pertenescientes a aq̃sta materia. ¶ Con
viene avn que conozca los acidentes a
conpañantes ala plaga por tal que sepa
curar aq̃lla plaga. Ca en otra manera
no podria ser curada si primera mente a
quellos acidentes non seran cessados se
gund que es contenido adelante en ppio
capitulo. ¶ Ca aq̃stas tres cosas: esto es
a saber causa ⁊ morbo ⁊ acidente: las q̃
les son cõtra la natura por tal ca son nas
cidas seyendo nascidas a destruciõ dela
vida del ombre. ⁊ asi dela natura cõ las
ante dichas seys cosas no naturales asi
dichas por tal q̃ recibiẽdo ombre aque
llas templada mente conseruan la vida
⁊ recibiendo las destẽplada mẽte son fe
chas contrarias ala vida ⁊ asi ala natu-
ra con las siete cosas naturales sobre di
chas acaban toda la teorica dela medi-
cina. ¶ Delos otros dos instrumentos
dela platica dela medicina dela dieta es
to es a saber dieta ⁊ beurage conviene q̃
el cirugiano no sea ignorante ante conviene
viene q̃ el sepa templada mẽte ordenar
⁊ dar la dieta segund que en especial ca
pitulo scripto dla dieta delos plagados
es contenido. ¶ Antes avn es a el nece
sario q̃ sepa dar el beuraje esto es purga
q̃ndo menester fa. Ca dito gali. mucho
vale la purga ⁊ el vomito a aq̃llos q̃ hã
plagas podridas ⁊ mucho malas. ca el
cuerpo purgado dla materia dlos malos
humores la materia dela malicia dela
plaga es movida del lugar ⁊ la plaga es
antes consolodada. Pues aquel que cõ-
sidera todas las partes dela medicina
manifiesta mente falla que necessario es
al cirugiano aprender la medicina com

pliva mente ⁊ que tenga sciencia accidē tal assy como se cōtiene eneste proemio con los otros bienes que le avienen de la natura por tal q̄ pueda socorrer alos acidentes sobreuinientes.

¶ Capitulo tercero d̄la dotrina primera delas intenciones del cirugiano.

A Saber es que la intencion del cirugiano quāto quier que sea diuersa ella es contenida particular mente ⁊ quanto al onbre infinita sovida de tres intēciones generales. ¶ La primera es solucion delo continuo. ¶ La segunda es continuacion dela solucion. ¶ E la tercera es remouimiēto dela superfluydad ca miētra aquestas sola mēte sean fechas con las manos. Ca so aq̄stas tres intenciones o so alguna de aq̄stas todas las intenciones del cirugiano son contenidas. Ca lo cōtinuo es departido por el cirugiano quādo sangra ⁊ quando jassera ⁊ quando cauteriza ⁊ quando pone sanguisuelas. Ca ya sea esto que todas aquestas cosas sean dexadas alos barueros ⁊ alas mugeres por la soberuia nuestra ⁊ por desden. Empero ellas son dela obra del cirugiano. Ca galieno ⁊ rasis fizieron aquestas cosas con las sus manos propias segund que parece enlas escripturas de aquellos. E yo empero he sangrado sin vso algunas vegadas con mi mano propia la vena que los barueros famosos no sabian sangrar. E avn es departido lo continuo quādo rajamos las venas delos tēpleres que es cerca las orejas ⁊ las venas dela frente ⁊ fazemos alli cauterios por las enfermedades delos ojos ⁊ quādo fazemos cauterios en diuersas partes dela cabeça ⁊ del cuerpo por diuersas enfermedades segund que la doctrina delos cauterios lo declara enel su capitulo. E avn es departido lo continuo quādo sacamos el agua delos ydropicos por rajamiēto ⁊ quādo rajamos los quebrados ⁊ quādo sacamos por rajamiento la piedra dela bexiga ⁊ quando fazemos otras diuersas plagas segund que sera declarado en muchos lugares deste libro. ¶ La segūda prosiguiendo la intēció delas llagas ⁊ delas vlceras ⁊ delas fistolas ⁊ delos canceres sanamos la dislocació ⁊ los torcimentos delas junturas: ⁊ las quebrātaduras delos huesos restauramos obrādo por mano cirugica ⁊ faziēdo muchas diuersas obras segūd aquesta intencion delas quales cosas avras complida doctrina por aqueste libro. ¶ Por la tercera intencion affancamos lo superfluo assy como las escrofulas d̄la cabeça ⁊ del cuello ⁊ d̄las otras partes ⁊ batir las cataratas ⁊ las vñas ⁊ poño ⁊ cebel ⁊ la carne supflua ⁊ nudo ⁊ polipo dela nariz ⁊ puestos ⁊ bessugas ⁊ figos ⁊ atrices ⁊ condilomara ⁊ la demasia delos hermofroditos ⁊ el foliculo dela cessada. clauos ⁊ el dedo sexto ⁊ muchas otras superfluydades affācando las assy como aquellas que no sō pertenescientes al cuerpo humano.

¶ Doctrina segūda del tratado primero ⁊ es vna suma ⁊ vn capitulo dela anotomia ⁊ dela forma ⁊ dela cōplisiō ⁊ del ayudamiento de todos los mienbros cōsimiles ⁊ dela engendracion del embrion.

Al segund q̄ dixo galieno necesario es al cirugiano q̄ sepa la anotomia por tal que non se cuyde que el ancho ligamiento sea panniculo nin el lygamyento redondo fues-

se neruio nin cayesse en error enlas sus operaciones. Por que yo he propuesto fazer propio capitulo dela natura delas formas ꝛ delos ayudamientos delos miembros consimiles. Ca segūd que dize auicena la conocēcia dela cosa q̄ ha causado non puede ser hauida si no por las sus causas ꝛ por esso nos conuiene considerar las causas delos miembros cōsimiles ꝛ por esto tomādo las sus traydas sobre los principios medecinales segūd q̄ los medicos hā creydo. Yo porne enel comiençamiento el engendramiento del enbrion segund que por los actores dela medecina es creydo. E si alguno quisiere mas alta mente escudriñar quel medico entremeter se assi como yo: ꝛ los otros que somos contētos de creer aquellas cosas que hā demostradas a nos los atores dela sciēcia medecinal. Quatro son las disposiciones escodriñadas las certedumbres delas cosas dela engendracion del enbrion. Las tres delas quales ya sea esto que seā vistas en alguna manera desacordar en palabras Empero ellos acuerdā en vna verdad los otros cierto se desacuerdan de todo en todo en palabras ꝛ en verdad. Ca el somerano delos filosofos esto es a saber aristotiles dize q̄ el enbriō es engendrado dela simiente del varō: ꝛ dela sangre menstrual dela fembra. ꝛ la simiēte dl varō se ha en manera de fazedor ꝛ la sāgre menstrual por manera de materia. Esto entiende abessoyz en tal manera que la simiente del varon en ninguna manera estouiesse en substancia de embriō ꝛ q̄ la simiente dela fembra en ninguna manera viniesse en la engēdracion del ēbrion. Galieno empero ha creydo que la engendracion del enbrion fuesse fecha de las dos simientes del varon ꝛ dela fenbra entre si fazientes ꝛ padescientes assi que cada vna de aq̄llas obrasse en la otra ꝛ padesciesse dela otra. Assi empero quela obra dela simiente del varō fuesse mas fuerte que la simiente dela fembra. E auicena el qual por esto luēgo tiempo trabajo enlos dichos delos fisicos naturales siguiēdo la opinion de galieno cassa ꝛ anulla de todo en todo la diciō de abessoyz. ca dize q̄ dlas dos simiētes es fecha la engendraciō del enbriō assi que si la fembra non espermatiza o simienta no es fecho fijo. Ca assy como el quajo se ha en el queso por via de quajamiēto actiua mēte ꝛ por la leche se ha por via de quajamiento passiua mente: assy la simiente del varon se ha al embrion por via de quajamiento passiua ꝛ actiua mente ꝛ todo assy como cada vno esto es a saber el quajo ꝛ la leche son p̄tes dela substancia del queso ques fecho dellos: assi cada vna delas dos simientes es p̄te de la substancia del embrion ꝛ aquesta razon no discuerda del philosopho: ca la simiente dela fembra no es apartada dela natura dela sangre. Ca por la frior dela fembra no podiendo cozer bien aquella que por la bezindad delos vasos dela simiente ꝛ dela madriz q̄ no es digna q̄ sea llamada o aparejada simiēte ꝛ por esto el philosopho quiso nombrar aquella sangre menstrual. E avn ya sea esto q̄ delas dos simientes sea fecho el embriō. La primera engendraciō delas quales todos los miembros consimiles son engendrados sacando la carne ꝛ la gordura. Empero al crecimiento de aq̄llos ꝛ al engendramiento de carne ꝛ de seuo sobre viene la sangre menstrual. E la madriz dela fembra q̄ ha forma natural ꝛ cōplision apta ala concepciō assy como cada vn miēbro deue auer forma conuenēte a fazer las sus obras ꝓpias quādo ella recoge ꝛ traga las simiētes dos ꝛ assi toda la substācia de aq̄llas se ayūta ala ꝓfūdidad natural mēte ꝛ ciessa la su boca en tal manera q̄ vn alfil no podria entrar. E la vertud ēfermatia q̄es a ꝓpiada

a aqueste officio es cōtinuada τ es aco-
stada con dios glorioso: la qual no pued
ser comprehendida: ca es delos secretos
de dios a su profundidad dētro alla se en
coge natural mente en cima della el ay-
re mueue el spiritu que deciende cō las
dos simientes mediāte la calor natural
que es instrumento suyo τ dela virtud
τ aquel spiritu deciēdo mas con la simie
te del padre. τ despues mezcla aq̄llas sy-
mientes τ entiende de engendrar a cada
vn spiritu assy al animal vidal como al
natural miembros ꝓpios a cada vno.
¶ Dixo galieno enlos primeros seys di
as: la calor natural obra sola mente en a
quellas simientes no queriendes cosa de
la sangre mestrual. ¶ La fasta aquellos
dias no es fecha tal resolucion de q̄ cure
Los das despues comiença apetezar τ ti
rar sangre mestrual: τ estonce comiença
la virtud actratiua: y enlos tres dias co
miençan ser fechos los puntos τ las li-
ñas. E enlos seys dias despues la sāgre
mestrual entra enlas simientes. la qual
sangre toda del tiempo dela concepcion
adelāte es ptida en cinco partes. ¶ La
vna es muda os enla natura dela simien
te: τ va al crecimiento delos miembros
a uientes començamiento delas dos sy-
mientes. ¶ La segunda parte dela san-
gre gruessa: la qual la calor cuaja: τ es mu
dada en carne. ¶ La tercera parte sotil
la q̄l frior cuaja τ muda en seuo. ¶ La
quarta parte dela buena sangre q̄ sobre
abunda de todas aquestas pasa alas te-
tas y es conuertios en leche. ¶ La quī-
ta parte que sobre abunda a todas estas
fasta el dia del parto queda enla madriz
τ despues quinze dias contados del pri
mero dia dela concepcion enlos doze di
as siguientes dela humidad dela sangre
es fecha la carne τ la nuca es alongada
τ el coraçon y el celebro y el figado τ co
miença a parecer en tres vetigas: despu
es aparece el onbligo: el qual ya sea esto
que despues aquella parezca: empero
antes de aquella fue acabado τ ēlos nu-
eue dias syguyentes la cabeça es apar-
tada delos ombros. y enlos quatro dias
syguiētes el vientre delos costados son
departidos dlos estremos q̄ son los bra-
ços τ las camas son alongadas del vien
tre y enlos cinco syguientes es el todo
complido: τ son todos los dias quarēta
ea τ cinco: τ aquellos doblados son no-
uenta enlos quales se mueue τ aquellos
nouenta contados por tres vegadas fa-
zen nueue meses: despues los quales el
nace. empero esto en algunos fallece: mas
esto es enlos mas. τ por aq̄stos versos
puede ser auido. Cum recipit matrix ge
nerando spermata patrum. sex in lacte
dies stat tribus ignea puntus. Incipit
τ sanguis sex in spermate transit. Dumi
ditas caro fit sequentibus in duodenis.
vnchaq3 longatur tria membra regalia
constat. In reliquis nouem extremis la
tera distāt. Numeris τ cerunt veter q̄tu-
orq3 sequentes. Perficiunt totum dant
motum. deniq3 quinq3 duplica: sicq3 di
es dat nonagessimis motum. Si tamen
queris ortum nāc tempus triplica torū.
¶ Pues sola mente la carne y el seuo sō
engendrados de la sangre mestrual. mas
los huessos τ los cartilagines τ los liga
mientos τ los neruios τ las cuerdas τ
las arterias τ las venas τ los pāniculos
τ la codena: todos sō engēdrados dlas
dos symientes segund que quiere auice
na τ todos los auctores τ segund ques
prouado por instrumēto de cirurgia. ca
si alguno de aquestos miembros semen
tales sea tajado: en ningūa manera non
puede ser restaurado ō verdadera restau
racion: ca la semiente fue materia de a-
quellos: la qual gano otra forma. mas la
carne dela qual la sangre fue materia.
La qual cada vn dia es engendrada en
nos τ tiene forma de sangre ella rescibe
verdadera restauracion τ complida.

aquestos miembros consimiles han diversas formas ⁊ compleciones ⁊ ayudamientos: segũd la diversidad dela ꝓporcion dela materia: dela qual son compuestos. Ca ya sea esto que todos los miembros son compuestos de vna mesma materia mezclada. Empero en cada vno d̃ los miembros consimiles se diversifica la conposicion dela materia. por la qual cosa merecen recebir diversa forma ⁊ ayudamiento. Ca dios todo poderoso sabio ⁊ sin defallimiento ha dado a cada vno forma ⁊ complecion segund q̃ merece la administraciõ dela su materia. Pues el huesso fundamẽto ⁊ primero es de todos los miembros cõsimiles y es frio ⁊ seco ⁊ ha diversas formas enla obracion ⁊ diversa cuenta enel cuerpo ⁊ multiplicada para fazer diversos ayudamiẽtos enel cuerpo por rrazon dela multitud de los officios. Ca necessario era q̃ vn miẽbro fuesse movido sin mover otro miembro. la qual cosa no podiera seer fecha. si vn huesso sola mente fuese enel miẽbro official compuesto. E es asaber que los vnos delos huessos son assy como escudo por defension delos miẽbros: assy como los dela cabeça. ⁊ otros son assy como fundamento: assy como los huessos del espinazo ⁊ las costillas ⁊ las furculas. E otros son sostenimiẽto: assy como los huessos delas piernas ⁊ delos braços. E otros son assi como armas: assy como los añadimientos que son enlos lados delos espondiles. E los otros son aquellos delos quales son fenchidas algunas concavidades de algunas iunturas: assy como delas manos ⁊ delos pies. Los otros son fechos por tal que en las concavidades de aque los entra la redondeza del huesso ayuntado con aq̃l por tal que sea encaxamiento ⁊ sea retenido firme mente enlos movimientos ⁊ sea sobre a todos los movimiẽtos: assy como los bayladores delas ancas ⁊ delos musculos. los otros son por tal q̃ cõ ellos sean colgados los miembros q̃ han menester estar colgados: assy como el huesso q̃ es sobrel epigloto: ⁊ los huessos de las mandibulas. El numero dlos huesos ⁊ por la forma ⁊ los ayudamiẽtos especiales enel segundo tractado seran fallados donde sera tractado complida mente dela anothomia delos miembros officiales de todo el cuerpo dela cabeça fasta los pies. Cartilagen es frio ⁊ seco y es mas muelle q̃l huesso ⁊ es mas duro que la carne. ⁊ faze seys ayudamientos enel cuerpo. El primero es por tal q̃ la continuacion del hueso duro con los miembros muelles no fuesse sin medianero. El segũdo ayudamiẽto es por tal q̃ lo duro no nuziese al muelle y especial mẽte enel tiẽpo dl p̃rcudimiẽto. El .ij. es: por tal q̃ los huesos delas iunturas: los quales cartilaginosos son: o ayan mas lisa ⁊ mas muelle confricacion enlas iunturas. El quarto ayudamiento es que sea en lugar tinientes alos huesos delas cosas: assy como a sostener el musculo que mueve el miembro que no ha hueso: assy como es el musculo que mueve la palpebra somerana. El quinto ayudamiento es que en algunos lugares es necessario que sea pegada alguna cosa en cosa q̃ no sea mucho dura: assi como la estremedad del epigloto: ca la materia epiglotal es cartilaginosa. El sexto ayudamiento es ca necessario es que algunos miembros ayan sostenimiento por tal que puedan ser estreñidos y ensanchados ⁊ llegados assy como enlas narizes y enlas orejas. E ligamiento es frio ⁊ seco ⁊ sale delos huesos ⁊ ha como forma d̃ nervio: empero no sientẽ mas es movible ⁊ faze quatro ayudamiẽtos. El primero es que liga hueso con hueso. Ca necessaria cosa es el ligamiento del hueso conel hueso: por tal que muchos huesos saltasen ⁊ sostouiesen vn cuerpo ⁊ moviesen los miembros singular mẽte ⁊ es flexible ⁊ no sentible por tal que sufra el afan enel molcitudo

mouimiento delas junturas. Ca si fuesse
assi como el huesso del qual nace que es
no mouible: no podia seer mouido el vn
miembro sin el otro. Mas el segũdo a-
yudamiento fue por tal que fuesse com-
puesto con los neruios a fazer cuerda τ
musculo. El tercero ayudamiento es: q̃
sea silla de algunos neruios. El q̃rto es:
que por aquel sean colgados los miem-
bros dentro aquellos que han menester
colgamiento: assi como el estomago τ la
madriz τ los otros q̃ son colgados de si
so por aquel ligamiento. Neruio es frio
τ seco τ nasce dl celebro mediante la nu
ca q̃ es el meollo del espinazo. Ca del ce
lebro nascen siete pares τ son dichos ner
uios: τ ya sea esto q̃ los primeros seã di-
chos sensibles: τ los segũdos seã dichos
motiuos. E dla nuca nascen treynta pa
res τ vno sin par τ son dichos motiuos.
Los primeros empero no han mengua
de mouimiento ni lo segũdo de sentimiẽ-
to son cuerpos blancos estendibles mo-
uibles fuertes τ teniẽtes. E el su ayuda-
miento es: que mouimiento τ sentimien
to dan alos miembros dela diuision. em
pero delos neruios es fecha grand men
cion τ grand doctrina τ luenga: ca no es
entenciõ de aqueste libro que cõtenga si
no la anothomia delos miembros mani
fiestos: τ que declare lugares neruiosos
en que deue seer auida maestria enel ta-
jamiento τ enel cauterizamiẽto. la qual
cosa faremos quando tractaremos de-
los miembros officiales τ delas plagas
de aquellos onde pornemos la su ano-
thomia. Las arterias empero son caliẽ-
tes no por razon de sus cuerpos que son
frios τ secos: mas por la sangre vidal τ
por el espiritu cordial τ ellas hã dos tu-
nicas. saluo vna arteria que va al pulmõ
Empero la tunica de dentro es mas gor
da τ mas fuerte por tal q̃ ca contiene cosa
caliente τ noble. τ es origo dela siniestra
oreja del coraçon onde nascen dos arte-
rias. τc. Nascimiento de aquellas arte-
rias la vna va al pulmon τ ha vna tuni-
ca sola τ es partida por el pulmon τ cõ el
es fenescida τ atrae al pulmon la sangre
de q̃ es nutrido el espiritu vital por tal
q̃ atrayga ayre del pulmon al coraçon a
temprar el calor fumoso de aquel coraçõ
τ aquesta arteria es nombrada venal: τ
por tal q̃ no ha si no vna tunica: assi como
las venas: la qual cosa es por esto q̃ sea
obediente a seer ensanchada por aq̃l pul
mon: assi que la sangre que nudre el pul-
mon traspassasse τ resude por aq̃lla me-
jor. τ la otra arteria q̃ nasce con aquesta
dela siniestra concauidad del coraçõ ha
dos tunicas: ca la vna no bastaria ala for
taleza del mouimiento τ del espũ. La
otra caso que es contenido enlas arteri-
as es muy caliẽte τ ha menester mucha
guarda: los ayudamientos empero de-
las arterias son tres. El primero es: q̃
en su ensanchamiento es traydo por e-
llas ayre frio al coraçon segund la necesi-
dad. El segũdo es: q̃ por ellas sea fue
ra echada aquella fumosidad caliẽte cõ
aquel ayre alli escallentado. El terce
ro es: q̃l espiritu vidal sea embiado por
ellas a todo el cuerpo aquestas arterias
empero en muchas maneras son depar
tidas. las particiones delas q̃les acaba-
damẽte no puedẽ ser cõprehẽdidas por
el sentido ni son sometidas a la obra dela
cirurgia q̃ sea ha curar. mas en sus luga
res sera auido quando deue el cirurgia-
no escusar las arterias. las venas empe
ro por razon dlos sus cuerpos frios τ se
cos son demostradas: mas por la sangre
q̃ en ellas es contenida son demostradas
caliẽtes. las quales todas han nascimiẽ
to dl figado. E enel qual cierto es nascer
dos venas: esto es asaber vna dela parte
dela sima o concauidad: la qual es dicha
puerta. el oficio dela qual es q̃ tira el chi
lo del estomago τ delos estentinos por
las venas miseraycas nascientes de aq̃l
τ cõtinuas con el estomago τ cõ los estẽ
tinos τ q̃ esparzen aq̃l chilo por las ve-

nas capilares en toda la sustācia dl figa-
do ⁊ la otra vena nasce dela gibosidad dl
figado la ql es dicha auiente vētre ⁊ es
departida multiplicadamēte assi como
arteria ⁊ el su ayudamiento es q̄ da a to
do el cuerpo nudrimiēto del su deptimiē
to delas qles es avn contenida doctrina
cōplida adelante. Despues de aq̄llos so
los pañiculos: los quales son entreteri-
dos de vilos sotiles de neruios ⁊ de ve-
nas ⁊ de arterias por los q̄les son frios
⁊ sensibles. los ayudamiētos delos q̄les
son tres. El pmero q̄ la multitud d algu
nas cosas liga en algūa forma assi como
la tela q̄ liga los siete huessos dela cabe
ça. El segūdo ayudamiēto es: q̄ cuelgā
⁊ abraçā algunos miēbros cō otros assy
como los riñones al espinazo ⁊ la ma-
driz al espinazo. El tercero ayudamiēto
es por tal q̄ algūos miēbros q̄ segūd na-
tura son insensibles q̄ por aq̄llos pañicu
los cubriētes a ellos sientā accidentalmē
te: assi como son el pulmō ⁊ el figado ⁊ el
baço ⁊ los riñones: ca aquestos no han
sentimiēto por la su sustācia. mas la su su
stācia q̄lquier cosa q̄ ellos sietē accidētalmē
te por las telas q̄ los cubrē. la carne pues
caliēte es ⁊ vmida de la q̄l son tres especi
as: ca la vna es carne simple ⁊ el su ayu-
damiento es q̄ finche las ptes entrañas
delos otros miēbros cōsimiles por tal q̄
ayā buēa forma ⁊ aquellos miēbros du
ros no sean fregados entre si. La otra e
specia es carne glandulosa ⁊ el su ayuda
miēto es q̄ cōuierte las vmidades a la su
color assi como la carne glandulosa dlas
tetas. la qual conuierte la sangre tirada
dela madriz en leche ⁊ la carne glandu-
losa delos testiculos q̄ cōuierte la sāgre
en esperma: ⁊ la carne glandulosa de so-
la lengua ⁊ de solas baxas que engēdra
saliua. La tercera especia de carne es la
que es enlos musculos que es dicha car
ne musculosa. Por tal que es entremez
clada con sotiles vilos de cuerdas segūd
que d ante es auido. el ayudamiēto dlla

el qual es contenido enla anothomia dl
musculo a la fin es la cordenia: la qual es
templada en qualidades ⁊ es entreteri-
da d vilos muy sotiles d neruios ⁊ de ve
nas ⁊ de arterias faziētes a ella sensible
⁊ dando a ella vida ⁊ nudrimiento por
tal que sea cobertura de todo el cuerpo.
La necessidad del su templamiento fue
no tan solamēte en calor ⁊ frior: antes en
humidad ⁊ sequedad ⁊ en dureza ⁊ en
molleza ⁊ aspereza ⁊ en lisedad por tal q̄
sintiesse tēpladamente. Ca si sintiesse assi
como el neruio sensible simple el oīre no
pudiera esponer a la frior ni a la calor del
ayre ni la codena dela palma ⁊ delos de
dos: la qual entre el otro cuero del cuer-
po es mas templada no es biē demostra
da en discerniēdo entre la callētura ni la
friura ni humidad ni sequedad ni duro
ni muelle ni aspero ni liso mas que las o
tras partes del cuerpo si non fuesse mas
templada que ellos. los musculos ya se s
esto que sean cuerpos compuestos: em-
pero ellos son recontados entre los miē
bros cōsimiles por tal. ca entran enla cō
posicion delos miembros officiales. E
son cōpuestos de neruio ⁊ de carne ⁊ de
ligamiento ⁊ son instrumentos del mo-
uimiento voluntario. El neruio empero
viniente del celebro ⁊ despues dela nu-
ca quando va a mouer los miembros es
mezclado con ligamiento ⁊ assi del mez-
clamiento de aquellos es fecha cuerda
por tres ꝓuechos. El primero es el ner
uio simple es mucho sensible ⁊ si fuesse so
lo por la grand sensibilidad no podria so
frir el afan enel mouimiento. E la cōpa-
ñia del ligamiento que es insensible pri-
ua aquella grand sensibilidad ⁊ toma s
templamiento ꝓuechoso. Otrossi otros
dos fallescimientos auia enel neruio sim
ple: esto es asaber molleza ⁊ poqueza: ca
deuia el poco ser deptido en muchas ma
neras ⁊ aquellos dos fallescimientos re
cumple el mezclamiento ⁊ la compañis
del ligamiēto: ca de aquí es templada la

mollez a ⁊ es fortificada ⁊ la quantidad es crescida. Esta cōposicion de neruio ⁊ de ligamiēto es cuerda q̄ mueue los miembros segūd la volūtad del animal q̄n do es tirada ⁊ es alongada ⁊ es torcida. Ca si es alōgada ⁊ trauado:o es torcido el miēbro adelante o atras o endereçado a cōplida cōposicion del musculo es acōpañada a esta cuerda carne simple por q̄tro prouechos. ¶ El pmero es q̄ enel estendimiēto ⁊ tiramiento sea a q̄lla cuerda assi como cocedra sobre la qual pausa ¶ La segūda es: q̄ la carne q̄ es muelle ⁊ humida cōserue la cuerda q̄ no sea mucho desecada enel mouimiēto. La tercera es:porq̄ sea la cōposicion delos miembros mas fermosa. ⁊ por tal q̄ aq̄sta composiciō era mucho buena pues assi se cōpone el musculo el qual es cuerpo luengo dela vna parte alguno quāto acoruado ⁊ la natura pa conseruar lo: visto aq̄sta cōposicion de vn pañiculo la cuerda: empero quādo entra en aq̄l musculo aq̄lla cōposicion es departida en muchos filos ⁊ son dichos vilos. E aq̄stos vilos son de tres maneras:esto es asaber los vnos luengos:por los quales se ayuda la virtud atractiua:los otros viarados por los quales se ayuda la virtud espulsiua: ⁊ los otros de traues por los quales se ayuda la virtud retentiua. De aquestos miēbros consimiles los quales han las sus proprias formas ⁊ propios ayudamientos son cōpuestos los miēbros officiales de todo el cuerpo ⁊ son instrumentos dl aia razonal. La anothomia empo delos miēbros officiales enel segundo tractado es cōtenida complidamente.

¶ Capitulo. j. dla doctrina iij. del tractado. j. es sermō vniuersal dlas plagas ⁊ de las vlceras.

D Euedes saber que llaga plaga vlcera ⁊ fistola ⁊ cancer vlcerado ⁊ dislocacion ⁊ quebrantadura ⁊ apostema todas estas son solucion de cōtinuedad la qual es enfermedad comun esto es a saber official ⁊ consimile enfermedad. Ca todas aquestas pueden esdeuenir alos miēbros cōsimiles no por los officiales ⁊ alos officiales no por los cōsimiles. ⁊ todas estas participā auegadas ya sea esto q̄ segund verdad ellas se diuersifican. ca muchas vegadas es tomado lo vno por lo otro. Mas la plaga q̄ es dicha ē latin vulnus es dicha solucion de cōtinuedad a q̄l es con dessamamiēto de sangre fecha de tiēpo fresco vlcus q̄ es vlcera es soluciō de continuedad ya podrida o envegescida. fistola cācer apostema son a vn soluciō de cōtinuedad. mas han las sus differēcias segund q̄ se manifestarā ssplaga empero comunmente es tomada por llaga. es fallado a vn en medecina muchas vegadas que vulnus anticatū q̄ es llaga antigua es dicha vlcus esto es vlcera. Assi como ypocras q̄ dize. vulnera antiqua necesse est q̄ eis os diminui ⁊ cicatrices cōchauas fieri. Esto es asaber las plagas de vn año a fazer cōuiene q̄ en ellas el huesso sea corrompido o minuydo ⁊ q̄ cicatrizes cōcauas escondidas y seā fechas como aqui es tomado llaga por vlcera. delas llagas la vna es simple ⁊ la otra es cōpuesta en dos maneras: es dicha simple a differencia dela compuesta: ⁊ aq̄lla es dicha plaga simple con la qual no es pdimiento d̄ su sustācia. ⁊ a vn es dicha plaga simple aq̄lla cō la qual no es acōpañada niguna otra enfermedad o mala cōplision. la cōpuesta empero es dicha al cōtrario. mas empero assi la simple como la conpuesta la vna es fecha en la carne ⁊ la otra enel huesso la otra en las venas ⁊ arterias. Item aquestas plagas hā diuersas causas: ca algunas son fechas por causa de dentro: assi como por malicia o por multitud de humores. Ca la grand muche-

dumbre de humores rebiēta el miēbro q̄ acaeciere en vlcera. semejantemēte la mala cōplision assi como la caliēte q̄ quema ⁊ vlcera. E la fria q̄ estriñe ⁊ la seca ⁊ rōpe la humida: dempo sin materia no faze plaga. mas con materia anegadas faze plaga estēdiendo mucho y sea esto cardez: semejātemēte desto las otras causas foranas sō diuersificadas: Ca anegadas es fecha plaga cō espada o cō semejante cosa tajante segūd longor: ⁊ la otra es fecha con dardo o con saeta ⁊ la otra es fecha cō piedra o cō palo o maça o por cayda: ⁊ la otra es fecha por mordedura d can rauioso ⁊ no rauioso. Las q̄les todas diuersifican segūd la differēcia d las sus causas ⁊ diuersificā semejantemente enla manera dela cura. Digo yo pues q̄ la entēcion dela curaciō delas plagas ⁊ de todas las soluciones de cōtinuedad es verdadera cōsoldaciō es restauraciō la q̄l es cierto q̄ no puede seer fecha ē todo lugar. Ca si los miēbros officiales seran tajados jamas no serā restaurados ni algūo delos cōsimiles como son huessos pañiculos cartaligines ligamiētos ⁊ codena ⁊ esto por tal como la su materia fue la simiēte del padre ⁊ dela madre segūd q̄ de suso es demostrado. mas en lugar dela cosa perdida la natura restaura ⁊ atrae cosa q̄ es en lugar delo perdido. mas la carne la materia d la qual es sangre: la qual cada vn dia se engendra en nos ella recibe verdadera restauraciō. delas venas empero ⁊ delas arterias ⁊ delos neruios hā dicho algūos q̄ no son soldados de vera consolacion mas son restaurados assi como los huessos: ⁊ otros hā dicho que si. Mas galieno ⁊ auicena ⁊ q̄ yo que he prouados los sus dichos en aquesta parte dezimos q̄ son consoldados de vera consolaciō quādo el tajo es pequeño o quando los neruios tajados son cosidos de fresco mas no son restaurados de verdadera consolacion quādo el tajamiento es grande ⁊ la razon otorga esto. Ca los neruios son muelles ⁊ viscosos por natura ⁊ por esto ellos obedecē a consoldaciō especialmente quādo son conjūctos. las venas empero ⁊ las arterias por la presencia dela sangre son avn ayūtadas al consoldaciō ⁊ esto se demuestra enlas sangrias q̄ de cada dia son cōsoldadas. E por tal como todas las cosas sobre dichas esto es a saber las plagas son diuersificadas segund la diuersidad delos miembros enlos quales son fechas ⁊ segund la diuersidad delas causas ⁊ d las formas o instrumentos ellas diuersifican ⁊ segūd la forma ⁊ la essencia delas plagas ⁊ segund la cura assi de cada vna yo he ꝓpuesto ⁊ ordenado singular capitulo ⁊ tractare primeramēte de plaga fecha enla carne.

Capitulo .ij. dela dotrina iij. del tractado .j. dela cura d la plaga fecha enla carne.

Nos querientes tractar dela plaga q̄ es fecha enla carne simplemēte començaremos diziendo q̄ si la plaga sera fecha enla carne con cuchillo o con dardo o con saeta o cō semejante: ayunta aq̄lla solamente con ligadura q̄ sea tenida ayuntada. ⁊ guarda la composiciō del miembro con pura clara de hueuo puesta sobre la llaga ⁊ con reposo ⁊ do es necessaria otra cura especialmente quādo es sin dolor. mas si la dolor fuerte sera alli estonces es señal que el neruio es pungido so la plaga: o la tela que es entre la carne ⁊ el huesso: el q̄l cubre el huesso ⁊ estonce la cura es de otra manera segūd que sera acordado enel capitulo dela puntura delos neruios. E yo cure ombre de edad de setenta años que fue plagado con cuchillo enel anca ⁊ paso por la carne del anca de longura de vn palmo ⁊ mas. mas no toco ningūd miembro ⁊ esto sope yo de cierto por la

absencia dla dolor τ toue abierta la pla
ga con vna chica τ delgada cala por vn
dia por q̃ viese si enel otro dia doleria. E
mãde a el q̃ reposase τ enla mañana no
falle ningun dolor ni finchamiento. E e-
stonce saq̃ aqlla cala τ dexe la plaga seer
cerrada: τ otra vegada mãde aquel repo
sar el otro dia: enel tercero dia el fue sa-
no del todo. Mas si la plaga sera fecha
cõ espada o cõ otra semejãte tajãte segũ
longueza. conuiene q̃ sea visto si la plaga
sea asi chica q̃ no aya menester costura.
E estõce ayũta las ptes asi q̃ seã biẽ ayũ
tadas entre si τ põ de suso dela poluora
fecha de. p. ij. de enciensо τ de. p. j. de san
gre de drago τ de. p. iij. de cal biua: asi en
pero que la poluora no entre enla plaga
mas de suso ca ninguna cosa no deue en
trar enla plaga τ aguarda las ptes ayũ
tadas poniẽdo de suso vn plumazuelo fe
cho asi ▷ de cada vna pte dela plaga a
si q̃ aqllos dos plumazuelos tẽgã la pla
ga asi ◁▷ cerrada τ ayũtada. τ sobre a-
qllos plumazuelos sea puesta venda la
qual sea desebuelta sobre la plaga entra
ues a manera de aqsta letra. X. asi enpo
q̃ aqllos plumazuelos estẽ sobre aqlla
poluora q̃ fue puesta sobrel ayũtamiẽto
dela plaga τ a conseruacion dela poluo
ra sea puesto vn paño de Lino bañado ẽ
dos ptes de clara de hueuo τ en vna pte
de azeyte rrosado en vino batidos τ non
sea mudado si no aya grand dolor: o que
aya apostema fasta q̃tro dias ca estõces
consoldada sera. τ estõces sea desligada
τ sea esparzida dela suso dicha poluora τ
enla suso dicha manera cõ los plumazu
elos fechos de nueuo sea ligada cõ vẽda
Mas si la plaga sera asi grã de q̃ sola li-
gadura no le abasta: o sera entraues del
miẽbro asi que las partes dela plaga no
pueden seer bien ayuntadas: estõces sea
asi cosida. Primeramente tu ayũta los
labros dela plaga τ guardate q̃ entre a
q̃llos no caygan pelos ni olio ni otra co

sa q̃ enbargue la consolaciõ de aqlla τ
ayas aguja de tres esquinas el cuerpo d
la qual sea cauado τ canalado dela par-
te de tras en tal manera q̃l filo pues me-
tido enel cuerpo del aguja se pueda alle-
gar enla canaladura τ aq̃l filo sea torcy-
do τ ygual τ sin nudo τ sea encerado τ
los labros dla plaga seã cosidos asi ẽtre
si q̃l filo sea añudado de dos nudos. mas
empo enel primero nudo seã fechos dos
rebolumiẽtos τ sea estreñido mediana
mente asi empo q̃ no faga mucho dolor
ni sea del todo sin dolor ni las ptes q̃ den
floxas. E enel segundo nudo del prime-
ro punto de suso dicho no sea fecho sino
vn rrebolumiento. τ los puntos sean fe
chos alli asi atãtos q̃ntos seran necessari
os. cada vno delos q̃les sea aptado del
otro tanto como el dedo menor ha de an
cho. τ asi empo q̃ si mas de dos pũtos se
ran menester: alli toda via seã fechos no
nes en cuenta asi como tres: o cinco o sie
te τ asi sea fecho el cuento de aqui adelã
te. τ començado el primero punto apta-
do dela estremedad dela plaga tanto co
mo el dedo menor ha de ãpleza fazia la
cabeça de aqlla. τ despues el otro punto
ẽla otra estremedad dla plaga fechos se
gũd aqlla lõgueza misma τ el. iij. pũto sea
fecho ẽnl medio lugar dla plaga τ si mas
puntos y serã menester: estonces sean fe-
chos segũd aqlla mesma dotrina del pũ
to ques enel medio lugar fasta el punto
ques enel estremo: ca por aqsta manera
de coser ninguna delas ptes dela plaga
no es crecida ni desẽdereçada: ãtes por
esto el lugar es restaurado mas fermosa
mente. empo esto es todos tiẽpos acõsi-
derar q̃ si la plaga sera enla superficie asi
como enla codena la costura deue ser fe-
cha estõce enla supficie asi como enla co
dena. τ si la plaga sera fonda la costura
deue ser fecha fonda asi q̃ todas las ptes
dela plaga sean ayũtadas. ca si en la pla-
ga fonda fuesse fecha costura enla super

ficie a fazer conuenia q̃ concauidad que/dasse de yuso dela costura enla qual to/dos el dia descenderia sangre τ sanies: la/qual embargaria la continuacion de to/das las partes dela plaga sobre la costu/ra: empero la poluora dicha en aqueste/capitulo sea esparzida τ sea consegui/do en todas las cosas segund que de suso/es dicho a conseruar el ayuntamiento τ/la costura delas partes con los pluma/zuelos triangulares τ con la ligadura./Empero si la plaga por alteració del ayre fara sanies que embargue de seer fe/cha verdadera consolidacion por aque/sta orden τ via estonce conuiene q̃ la pla/ga sea mundificada con mundificatiuos/fechos de farina de trigo τ de miel τ de/agua o de miel rosada colada τ de fari/na de ceuada delas quales avras com/plida doctrina enel antidotario. mas sy/la plaga sera compuesta conuiene que el/medico aya tantas intenciones como son/los accidentes de aquella composicion/dela plaga. verbi gracia: esto es a dezir./pongamos que la plaga sea apostemada/τ concaua con perdimiento de carne τ/de codena τ que sea ally mucha sanies./pues quando sera ally apostema o mala/complesion o dolor yo digo que no deue/mos entender ala consolidacion. Mas/primera mente deuemos cessar la dolor/τ despues segun que sera dicho en su ca/pitulo. E deuemos saber que deuemos/cessar la mala complision τ la mala apo/stema. τ despues deue mũdificar el veni/no τ despues fregenerar carne τ final mẽ/te deuemos cicatrizar. Ca en todas las/operaciones de medicina quando la do/lor sera presente: primera mẽte deuemos/cessar la dolor. ¶ Dixo galieno la dolor/fuerte allende delas otras cosas destru/ye la virtud. E dize en otra parte: q̃ les q̃/en miẽbros q̃ ayan dolor: aqlla dolor es causa de traer la malicia dlos humores/de algũa otra parte. E dize auicena: por/dos causas son traydos humores al mi/embro doloroso. La via es por tal ca la/natura corre alla con los humores τ cõ/el spiritu que es instrumẽto suyo. ¶ La/segunda es ca la dolor aflaquece el miẽ/bro. τ el estando flaco los spiritus τ los/humores son ally decorrientes. la mala/complesion empero o la apostema deue/mos curar primera mente antes que o/bremos contra la plaga segund que es/plaga. Ca segund que dizen galieno τ a/vn auicena: todas las cosas consoldãtes/las plagas nuzen ala plaga si conella se/ra apostema: τ la sanies deue ser mundi/ficada primera mente que poner enlas/plagas concauas melezinamiento ffege/neratiuo de carne. E dizen avn la causa/por que la mala carne nace enla plaga es/por que el medico antes dela mundifica/cion entiende engendrar carne enla pla/ga con melezinamiento ffegeneratiuo./E fecha la mundificacion deuemos ffe/complir la concauidad dela plaga a mẽ/sura deuida antes dela consoldació. por/tal que fecha la consoldacion no quede/de yuso dela consoldacion concauidad:/enla qual sera engendrado venino cada/dia: τ crecera la concauidad. por tal que/non sea forçado de abrir otra vegada la/consoldacion. En que manera pues la/dolor deua seer cessada τ la apostema τ/la mala complesion τ la carne seer engẽ/drada τ consoldada en lugares propios/sera fallado complida mente. Ca la doc/trina de estancar la dolor de yuso sera fa/llada enel capitulo delas plagas delos/neruios. La cura empero dela aposte/ma τ dela mala complesiõ enlas plagas/fallaras el seteno capl'o de aq̃sta dotrina/τ la manera dela mũdificació dl venino/τ dla regeneració dela carne es conteni

da enel capitulo delas vlceras antiguas

¶ Capitulo .iij. delas plagas fechas enlos neruios dela doctrina .iij. del tractado .j.

Yo digo q̃ por tal como el neruio es instrumento del sentimiẽto ꝛ del mouimiẽto dios bendicho q̃ dio a cada vn miembro la forma ꝛ la cõpisiõ q̃ a ellos era necessaria alas sus obras propias ꝛ acabadas el ha dado al neruio grand sensibilidad ꝛ por la su sensibilidad si el sera plagado el ha fuertes dolores. Dixo galieno el neruio porq̃ mas sensible es si sera plagado a ser cõuiene que aya mayor dolor q̃ los otros miẽbros. Pues sepas q̃ si la plaga sera enel nuebro del neruio no puede seer sin dolor pues las plagas delos neruios o son fechas en luengo: o en traues del neruio aq̃llas q̃ son fechas en traues son mas peligrosas. ca o el neruio es tajado del todo. Estonces el miẽbro al qual aquel neruio seruia pierde el sentimiẽto ꝛ el mouimiẽto el q̃l era traydo a aquel miẽbro del celebro por aquel neruio. ꝛ avegadas aquel neruio non es del todo tajado mas es pungido: ꝛ estõces es peligro de espasmo q̃ vẽga por la dolor. Ca la dolor entra en la sustãcia del neruio por la parte tajada: o pungida ꝛ por la parte no tajada mas cõtinua cõ la tajada sube al celebro assi q̃ viene la vna delas causas dl espasmo las quales causas son tres. Esto es a saber dolor: frior ꝛ pudrimiento: ca de aq̃stas viene al neruio encogimiento: la qual es causa conjũta al espasmo esto es encogimiento lo que es dicho del neruio simple: es a entẽder dela plaga dela cuerda ꝛ del musculo ꝛ especial mẽte dela cuerda q̃ es enla cabeça del musculo: la qual por galieno es nõbrada tenãtos q̃ quiere tãto dezir como teniẽdo lo todo. Las plagas pues en aquestos tres miẽbros cõsimiles esto es a saber neruio cuerda ꝛ musculo ellas concosfẽ en vn curso q̃ es temor de espasmo ꝛ en temor de pder sentimiẽto ꝛ mouimiẽto acõsiderar es enpo enla cura de la plaga fecha enel neruio si sera allẽ sola puntura o si sera tajado dl todo en traues o si sera tajado solamẽte por la su longor. Pues si sera pũgido ꝛ la plaga dela codena es cessada es nõbrada puntura cegada. ꝛ si la plaga es abierta simplemente es llamada pũtura. en la pũtura cegada necessario es q̃ la codena sea abierta dspues sea y puesto azeyte rosado fecho de oliuas q̃ no seã biẽ maduras sea empero biẽ oliente ꝛ sea caliẽte tanto como el paciẽte lo pueda sofrir fasta que toda la plaga sea llena de azeyte. ꝛ sobre la plaga sea puesta trebentina biẽ blanca estẽdida entre dos pedaços de paño ꝛ enderredor dela plaga todo el miẽbro sea vntado cõ azeyte rosado caliente espesado con vn poco de bolarmenico ꝛ sea sobre puesto paño de lino escallentado ꝛ despues vna estopada de estopa delicada ꝛ sea ligado sbuauemẽte ꝛ no mucho streñido. E si por esto la dolor no cessare retorna ꝛ renueua muchas vegadas aq̃l melezinamiẽto de dia ꝛ de noche ꝛ vnta cõ olio comun caliẽte las ingres fuertemẽte. ꝛ si la puntura es enl pie o de yuso de los sobacos o enel braço: o enla ceruiz: o enla mano. ca aquesta vntura rectifica ꝛ eguala aq̃llos lugares por los quales la dolor sube ala cabeça ꝛ vieda el encogimiẽto del neruio. E si tu veras q̃ la dolor no se amãsa assi como en q̃ssas segũd q̃ suele cõtecer en algunos por esto tu ningũa manera no entremetas la tu cura a fazer al ca ningũa otra no puede ser mejor. Empo si la dolor tura mucho no es malo si vn poco d opio sea añadido al azeyte rosado o al bolarmenico que son puestos enderredor dela plaga sobre el miembro. El enfermo empero este en reposo ꝛ en ninguna manera no sea ayrascado ꝛ el su lecho sea blando ꝛ llano ꝛ este quedo ꝛ mucho delicada mente sse pose

τ quando la dolor reposara τ la plaga e-
chara tan todo quāto de venino q̄ y apa-
rezca: estōce es salua de todo peligro sin
esfor nueua no sobre venga. De aquesta
plaga entēdio ypocras alli onde dize en
las plagas malas τ fuertes si sanies non
aparece malo es. Las fuertes plagas son
las plagas dolorosas τ malas son aque-
llas: a las quales cossē humores agudos
no obedientes seer cōuertidas en sanies
por la calor natural. ¶ E dixo iuanicio τ
verdadera cosa es q̄ la dolor cessada τ sa-
nies aparesciendo señal de sanidad es.
E la tercera señal es a considerar en aq̄-
ste lugar q̄ los legos veyendo la dolor τ
la inflamaciō enel miembro plagado po-
nen alli pultes de farina y vino τ yerua
de agua con la farina cōpuestos τ cossō-
pen el miembro: la qual cossupciō es cau-
sa de espasmo q̄ es encogimiento. Ca se-
gund q̄ dize galieno el neruio es de mate-
ria fria τ humida congelada: la qual po-
dresce por calor τ humidad. ¶ Item al-
gunos ponen los miēbros pungidos en
agua caliente τ lo enbrocā por tal q̄ qui-
ten la dolor: la qual cosa es cierto nuzi-
miēto grande. E dixo galieno el agua ca
liente ya sea esto q̄ sea amansiua de toda
dolor. Empero ella es mucho nuzible a
la pūtura d̄los neruios: ca el frio mucho
nuze a los neruios avn q̄ sea enel estio.
¶ E ypocras dize enla setena particula
delos anforismos el frio cierto es que es
mordicante a las llagas τ enl anforismo
siguiēte dize. In tetano sine vulnere. τ
E galieno dize enla fin d̄l comēto: espas
mo es aparejado sobre venir enlas pla-
gas τ mayormente al mienbro neruioso
quādo sobre viene apostema τ el frio es
mucho nuzible. Pues q̄da q̄ sola mede-
cina callēte τ seca sea cōueniēte alas pla
gas delos neruios. mas empero q̄ no sea
mucho caliente por tal q̄ no trayga fin-
chamiento al miēbro ni mucha estiptici
dad por tal q̄ no cierre los poros. Ca dize
galieno el melezinamiento opilante los
poros del miembro q̄ ha pūctura malo
es pues deue ser melezinamiēto caliēte
τ seco con subtilidad. E assi como es la
trebētina mayormēte enlos cuerpos hu
midos: τ q̄ sea mezclado con vn poco de
euforbio mezclado assafetida: τ este me-
lezinamiento es mucho noble τ ayuda
mucho si del sera fecho enplasto serapi-
no τ las fezes dela cera τ suziedad d̄los
vasos dela abejas: todas aquestas co-
sas pertenescen ala puntura delos miem-
bros simplemēte o cōpuesta delas q̄les
cosas en cōtemos cōplida doctrina enl
antidotario deste libro enl quīto tractado
Pues la plaga donde es puntura d̄ ner
uio no es menester q̄ sea cōsolidada ātes d̄
la mundificacion pfecta del neruio τ d̄l
aseguramiento d̄la apostema. Ca segūd
q̄ dize galieno: a vn ombre cōtescio q̄ fue
pungido cō vn guinchon dētro en la pal
ma dela mano: al qual vino vn ombre de
la secta de tessilio: el qual entēdia que to-
das las plagas deuian seer consoldadas
sin consideraciō de otras cosas particu-
lares. E puso aq̄l vnguēto q̄ pertenescia
a cōsoldar las plagas d̄la carne τ la ma
no de aquel se finchō: τ puso a aq̄l pultas
maduratiuas: por la q̄l cosa toda la ma-
no fue podrida τ cayo en espasmo: τ an-
tes del seteno dia el murio. mas si aquel
medico ouiera ensanchado la plaga τ o-
uiera metido dētro azeyte rosado τ ouie-
ra esperado sanien no cō cosas humidas
mas cō cosas caliētes τ sotilmēte desecā
tes aquel omē non fuera muerto. O si el
neruio fuera tajado del todo en traues.
estonce ya sea esto q̄ treuiq̄ diga τ algu-
nos otros el cōtrario bueno es q̄ cō la co
stura d̄la cadena tu cosas los cabos del
neruio tajado entre si. E sobre atal costu
ra pon enel primero dia olio rosado enel
qual seā feruidos gusanos d̄la tierra τ e-
sto por vn dia o por dos despues sobre e-
sparze la poluora cōseruāte la costura τ
cōserua la costura con los plumazuelos
triangulares τ cō la ligadura τ conserua
el miēbro de apostema: ca por tal costu-
ra es fecha verdadera cōsolidacion de a-

q̃l neruio: assi q̃ si el miẽbro ouiesse perdido el mouimiento del todo o en parte: el qual mouimiẽto era atraydo a el del celebro por aquel neruio ⁊ por aq̃lla tal costura es recobrado aq̃l mouimiento ⁊ es fecha restauraciõ d̃l miẽbro mas fermoso ⁊ mas firme q̃ de ante ⁊ no es a temer dela dolor q̃ algunos dizẽ ser fecha por el pungimiẽto del aguja: ca aq̃lla dolor sera remouida de alli por vn apoñimiẽto o por dos de aq̃l azeyte rosado. s. susodicho. ⁊ aq̃lla dolor no puede fazer espasmo por el tajamiẽto de todo el neruio ni no cõtradiga a mi alguno por tal. Ca galieno dize q̃ en el ayuntamiẽto d̃las ptes deuemos guardar q̃ pelo o olio no entrẽ dẽtro los labrios dela plaga ayuntados Ca la necessidad de toller la dolor lo faze fazer. E avn q̃ la estipticidad delas rosas ⁊ del azeyte q̃ fue fecho delas oliuas no maduras: ⁊ la cõglutinosidad delos vermes terrestres remueue aq̃l daño: ⁊ si aq̃l neruio sera tajado en luengo con el ayuntamiẽto delas partes soberanas cõ la costura ⁊ cõ la cautela q̃ el miẽbro sea apostemado es cõsoldado noblemẽte ⁊ ligera. E nota en aq̃ste lugar digna cosa es al cirugiano no deue ca vna delas cosas q̃ honrrã al cirugiano ⁊ aprouechan mucho al enfermo: esto es a saber q̃ guarde q̃ los miembros plagados no vengã a finchamiento. la q̃l cosa ciertro es cõ afan es esquiuada en las plagas delos neruios. ¶ Empero aqui entiẽda el medico segũd la doctrina q̃ sera dada en el su capitulo dela cura dela plaga q̃ndo con ella sera acompañada apostema. mas si la plaga sera mudada por ayre ⁊ sera venenosa assi q̃ los puntos sean sueltos ⁊ la costura no dura: estonces sea fecha medecina mũdificatiua. la qual sea estendida sobre paño d̃ lino ⁊ sea puesta sobre la plaga ⁊ sea ala vna estremedad dela plaga esto es aq̃lla que mas cuelga vna chica o sotil mecha o badal q̃ no toque el neruio ni faga ningũa dolor fasta la plaga sea d̃secada noblemẽte. La medecina mũdificatiua d̃los neruios plagados assi es fecha como miel rosada colada. ℥. iij. farina de ordio muy sotil. ℥. j. seã encorporados en vino maestradamẽte q̃ no sean q̃mados ⁊ q̃ndo serã q̃dados del fuego seã meneados toda via bien cõ la espatula ⁊ sea y añadida vna onça d̃ trementina mucho blanca lauãdo aq̃lla cõ agua fria fasta q̃ sea fecha blanca: ⁊ q̃ndo la plaga sera casi desecada por aq̃sta melezina estõce pon vna poca de poluora fecha de enciẽso ⁊ de almaztiga ⁊ de sãgre de drago delgada ⁊ sotil ⁊ encorpora gela ⁊ pon la de suso assi como de antes fasta a pfecta cõsoldaciõ ⁊ despues por algũos dias pon y estopadas bañadas en buẽ vino fuerte ⁊ caliẽte fasta q̃ sea guarescido pfectamẽte. E si d̃spues dela cõsoldaciõ q̃dare algũa dureza en el mouimiẽto: estõce vsa dela doctrina q̃ sera atidada eñl postrimero tractado q̃ sera antidotario en el capl̃o d̃las medecinas mullificatiuas: ca alli fallaras la manera por la qual podras socorrer noblemente ala difficultad del mouimiento q̃ quedo despues dela restauracion.

¶ Capitulo. iiij. delas plagas fechas eñl huesso dela doctrina. iij. d̃l tractado. j.

q Uando las plagas son assi fondas q̃ no solamente es plagada la carne: mas el huesso q̃ es de yuso puesto ala carne ⁊ al neruio. estõces a cõsiderar es si el huesso sera d̃l todo tajado assi como avegadas es tajado en la costa ⁊ en la canna ⁊ en el braço: ⁊ estõce aq̃lla plaga es peligrosa mucho especialmẽte si el huesso d̃la costa o d̃l adiutorio del todo sera tajado assi q̃ salga el meollo. mas avegadas el vno d̃los huessos dela canna ⁊ vno d̃los huessos del braço muchas vegadas son d̃l todo tajados en traues ⁊ empo d̃spues es restaurado avegadas el huesso es no d̃l todo tajado mas es cortada algũa cosa dela su sustãcia ⁊ aq̃lla sustãcia o es q̃ra-

da del todo o se tiene. General regla es enlas curas delas plagas enlas q̄les los huessos son plagados q̄ningund tiēpo la carne no deue ser poco ni mucho consoldada sobre el huesso, si pmeramente aq̄l no sera restaurado. Ca el huesso jamas nō es cōsoldado de vera cōsoldaciō por tal ca la su materia fue dela simiēte dl padre τ dela madre: saluo en algūos niños por tal ca ha poco tp̄o q̄ ellos fueron simiēte. mas en lugar del huesso departido nasce vn reparamiēto q̄ es nonbrado porus sarcoydes o cassue possoydes. la q̄l cosa es mas dura q̄ la carne τ no tā dura como el huesso. la materia dela q̄l cosa es el nudrimiēto dl hueso q̄ es seco. la q̄l materia cierto es q̄ la natura solla semejar cō el huesso q̄ndo el huesso era en la su propia forma conplida. Ca entonce poca q̄ntidad de aq̄lla materia nutrible bastaua a el al su nudrimiēto. ca esso de q̄ es nudrido es sustancia poca τ sotil τ q̄ndo la sustācia del huesso es departida: o perida la virtud formatiua o la regeneratiua tira mucha materia de aq̄l nudrimiento. la q̄l no puede a semejar a aq̄l huesso por fallescimiēto del subiecto mas faze esso que puede. E si natura endurece aq̄l reparamiēto tāto q̄ sea mas allegado ala forma dl hueso q̄ dela carne es nōbrado porus sarcoydes. q̄ quiere tāto dezir como reparamiēto. i. restauramiento del hueso. sarcos es dicha carne si por vētura ala forma dela carne se mas llegado es dicha carne possoydes q̄ qere tanto dezir como carne reparadiza aq̄l restauramiēto enpo seco es mas el huesso seco es postrimeramēte. E sepas enpo que si carne humida fuese engendrada sobre el huesso no restaurado sera enbargada la cōsoldaciō o ala restauraciō. Pues conuiene por esto q̄ si el huesso es tajado del todo en traues q̄ tu ayuntes τ legues segūd la doctrina q̄ te sera dada eñl caplo. viij. dela. iij. doctrina del tractado. j. dla cura dla plaga q̄ sigue q̄brātadura τ dislocaciō. Ca alli avras en qual manera la plaga del huesso o la q̄brantadura deue seer sanada. mas si el huesso no sera dl todo tajado en traues tu mira si el pedaço del huesso esta firmemente dela vna pte afirmado al huesso sano: τ estonces si tu podras repmir aq̄l τ retornallo donde era ante ꝑmiendo aq̄l cō algūd instrumēto τ cō la suso dicha poluora tu fuerça aq̄l huesso seer soldado al huesso sano. ca cō esto queda es la disposiciō del mienbro mas fermosa τ mas firme. mas si del todo es deptido cōuiene q̄ sea tirado pues q̄ no es firmemēte afessado τ es forçado de engēdrar restauramiēto eñl lugar dl huesso ꝑdido. Ca segūd q̄ dizē galieno τ ypocras cōuiene ser q̄ segūd la q̄ntidad del huesso ꝑdido q̄ quedē allí cōcauidades enpo la generaciō del poro el q̄l restauramiēto puedes mejorar o fazer con aq̄sta puluora q̄ es cōgēdradera de poro τ no poco mas mucho. Toma enciēso al mastiga mirra goma dragagāte: goma arabica. añ. ʒ. ij. farina d̄ feno greco. ʒ. j. la q̄l poluora sea esparzida abondosamēte sobre el fallescimiēto del huesso fasta q̄ ayas cōplimiēto de cōplida restauraciō del obramiēto dspues τ no dāte retorna la carne sobre la restauraciō con regeneratiuos τ cō mūdificatiuos τ consoldatiuos segūd la doctrina q̄ viste d̄ suso. Nota enpo q̄ qualq̄er cosa q̄ sea dicha dela plaga del hueso eñste caplo delos huessos deue seer entēdido delos otros huessos τ semejantemēte dela plaga dela cabeça τ del huesso de aq̄lla dela qual sera fecho singular capitulo enel tractado segundo.

Capitulo. v. dla dotrina iij. del tractado. j. dela cura dela plaga fecha por cascamiento.

Os dyximos q̄ plagas sō fechas por cascamiento las q̄les son fechas por cayda o por encontramiēto o por golpe de cosa no aguda nin pūgiente ni tajāte asi como es por golpe

de piedra o de fuste o de maça sin clavos
⁊ sin gajos o por topar con paret: o por
caymiẽto de cavallo o de semejãtes. Aq̃
stas plagas diversificã delas plagas fe
chas cõ espada: o cõ saeta o cõ otras co-
sas tajãtes o pũgiẽtes ⁊ sõ curadas por o
tra manera d curaciõ. ca como la pmera
intẽcion principal enla curaciõ dela
plaga sea verdadera cõsoldaciõ. empo en
las plagas de aq̃ste capitulo no ptenece. ca
enel cascamiẽto es cascada la carne ⁊ los
cuerpos delas arterias ⁊ delas venas ⁊
delos nervios ⁊ por tal como dla pte de
dẽtro repugna el huesso q̃ es a dezir con
tiene de dureza en dureza ⁊ dela pte de
fuera la cosa cascãte ⁊ no tajãte ni pũgiẽ
te: porq̃ a ser cõviene q̃ todos los miem-
bros cõsimiles q̃ sõ fallados entre el hue
so ⁊ la cosa cascãte seã cascados ⁊ cõvie-
ne q̃ plaga sea fecha. E aveगadas son ca
scados sin plaga por la qual cosa nos a-
yuntaremos en aq̃ste capitulo amas a dos
curas pues si el medico curasse la plaga
fecha por cascamiẽto cõ cõsoldativos: a
ser cõvenia q̃ sanies ⁊ corrupciõ fuesse a-
yũtado de yuso dela plaga. Onde cõve-
nia q̃ fuesse carcelado ⁊ q̃ el miẽbro enlo
pfundo fuesse corronpido ⁊ podrido o q̃
esso q̃ fue cõsoldado por aq̃l mal medico
fuesse abierto por otro medico bueno d
puesvimiente conosciẽdo aq̃lla disposici
on ⁊ q̃ rectificasse la corrupciõ del miem
bro ⁊ le acorriesse cõ aq̃lla cura ppia q̃ le
ptenesce. a cõsiderar pues es si el cuerpo
del paciente sera repleto de humores o
no ⁊ si sera repleto sea fecha sangria si lo
consiente las pticularias: esto es a saber
tiẽpo uso virtud edad ⁊ regiõ ⁊ cõplision
las quales cosas ya sea esto q̃ en algũas
passiones no seã nõbradas empero en to-
das son a cõsiderar. ⁊ especialmẽte la vir
tud la q̃l no seyẽdo el fuerte avn q̃ todas
cõvengan no deve seer fecha. mas sea fe-
cha ventosacion o si necessario sera sea fe
cha soluciõ de viẽtre ca mucho aprove-
cha. E si el cascamiẽto sera ẽlos lugares

someranos ⁊ el paciente sera flaco sea fe
cha evacuaciõ por cristel. La sãgria deve
seer fecha dela pte cõtraria ⁊ dela vena
del miẽbro sirviente ⁊ especialmẽte tray
endo nudrimiẽto al miẽbro plagado. la
qual cosa tu podras saber si tu avras aui
do cõplidamente la sciẽcia dela anothomia
en aq̃ste libro dada ⁊ quando sea fe-
cha la mũdificacion dl cuerpo si el casca
miẽto sera sin plaga vnta el menbro pla
gado enel q̃l ya comẽçara seer fecha a-
postema cõ olio rosado caliẽte ⁊ esparze
de suso polvora fecha d simiẽte de assay-
hã ⁊ estriñe ligeramẽte ca muchas deve
gadas no ha menester otra cura q̃ aque
sta medecina afirma el lugar ⁊ lo defien
de de apostemacion grande. E si toda la
materia no sera dfendida mas q̃ en algu-
na partida podrescẽ tu abre el lugar ⁊ sa
ca toda la sanies ⁊ mũdifica ⁊ cura aque
lla cõ aq̃llas cosas q̃ seran dichas ẽnl tra
ctado delas apostemas ⁊ dlas creduras
⁊ si el cascamiẽto sera con plaga vnta en
derredor dla plaga ⁊ el lugar cascado cõ
el azeyte rosado de suso dicho ⁊ sobre es
parze la sobre dicha polvora de assayhã
Ca aq̃sta medecina afirma el lugar ẽder
redor ⁊ no dera estẽder la corrupcion ni
ensanchar ⁊ enclina la materia ala pla-
ga enel lugar plagado. E dentro ẽnl pla
gamiẽto yemas de huevos cõ azeyte ro
sado ⁊ con estopas ⁊ con paños sobre la
plaga seã puestas pultras fechas de qua
tro partes de agua ⁊ de vna pte de azey
te comũ ⁊ de farina de trigo mezcladas
a espessura de miel ⁊ esto basta fasta q̃ la
dolor sea crescida ⁊ sea engendrada sani
es despues mũdifica ⁊ despues dela mũ
dificaciõ regendra ⁊ ala fin cicatriza. de-
las cosas mũdificativas ⁊ delas madu-
rativas ⁊ delas cicatrizativas avras cõ
plida doctrina enel antidotario. E si el
membro cascado sera nervioso assi co-
mo el pie o la mano la cura no es varia-
da si non sera alli plaga. Mas qualq̃er
que sea el cascamiento enel miembro ner

nioso plagado non pongas ally pultas
mas sola mente olio rosado caliēte: τ so-
bre el azeyte la poluora delos murtinos
τ sobre la plaga trebētina lauada ēcēdi-
da en vn paño ō lino. τ avn eñl cascamiē
to ōlos miēbros neruiosos sin plaga. assi
como el pie ēplastado todo el pie cō em-
plasto fecho de pez τ de miel τ de farina
de fauas y especial mēte q̄ndo el fluxo ō
los hūores cesara: τ ya sea esto q̄ la tu cu
ra sea alōgada algūa cosa: por esto en nī-
gūa manera no te deptas ō aq̄sta cura. τ
q̄ndo toda la dolor cesara: τ la fichadura
sera del todo q̄tada τ mēguada: torna la
medicina a mūdificar con la miel rosada
colada cō la farina de ceuada dicha enla
cura delas plagas delos neruios: aq̄sta
cura es loada por galieno y por mi es
estada ꝓuada muchas vegadas.

¶ Capi. vj. dela dotrina. iij. del tractado. j. dela cura de la plaga fecha por aposte-ma τ por mala cōplision.

Quādo la plaga ha apostema
o mala cōplexiō no puede ser
curada mi̇ēt̄ si la apostema
no sera cessada o si la mala cō
plexiō no ha corregida. i. rectificada: assi co
mo es dicho en otro lugar. Ca mucho ꝓ
uecho es alos enfermos: τ mucho ōffa-
da cosa es alos melezināces q̄ puedē de
fender los miēbros plagados de aposte
ma τ de mala cōplexiō. Ca estōces guar
dara el medico la regla ō galieno. La q̄l
es la vna de q̄tro reglas q̄ es cōsuar los
miēbros en su natural cōplexiō. Ca otra
mēte las plagas no puedē ser curadas si
ꝑmera mēte los miēbros no seran tray-
dos ala natura deuida. El miēbro empo
ca guardado de apostema τ de mala cō-
plexiō si el medico no ha descorado ōlas
cosas q̄ puedē sobreuenir τ q̄ el enfermo
sea obediēte al melezinante: pues vea el
medico si dela plaga salio asaz de sangre
τ si no faga sangrar aq̄l si lo cōsientē las
pticularias suso dichas o q̄ le faga vēto-
sar τ q̄ ordene dieta cōueniēte: la q̄l es cō
tenida enel su caplo τ poniēdo defēsiuo
endeffedor dela plaga fecho de vna ōça
de bol armenico mezclado cō azeyte ro-
sado τ cō vn poco de vinagre fasta q̄ sea
espesado a manera de miel: τ si el cpo ha
mucho caliēte sea y añadido del zugo ō
algūa yerua fria assi como de morella ve
ra q̄ es dicha solatrū vel vmbilicū vene-
ris q̄ es dicho copa della o de vermicula
res q̄ es dicho crispinel o de virga pasto
ris τ de semejātes. El miēbro empo no
sea mucho estreñido ni este colgado: τ si
ha el braço este colgado al cuello: τ si es
la pierna o el pie yaga eñl lecho o ē otro
lugar llano. τ si dolor ha alli sea suauiga-
do. i. amāsado a la q̄l cosa vale mucho vn
camiēto de azeyte rosado caliēte. ca segū
q̄ dize galieno ningūa cosa no es mas nuzi
ente q̄ dolor o īclinaciō ōl miēbro q̄ es si
lo tiene colgado. Ca aq̄stas cosas ayna fa
zē apostema caliēte la q̄l es fiebre assi co
mo fuēte τ forno al cuerpo. El plagado
empo se abstēga cō la dieta ꝓpia la q̄l ha
dicha en su caplo τ guarde sē de luxuria
τ no tā solamēte el mas avn el medico τ
aq̄llos q̄ le estarā ēdeffedor τ no vea mu
ger q̄ aya de su flor: ni el medico no se ayū
te ala muger eñl tiēpo de sus menstruas q̄
es a dezir q̄ndo avra de su flor. E aq̄l en
fermo aya camara vna vegada eñl dia τ
si no ouiere camara naturalmēte segūd
la quantidad delos comeres recebidos
sea le fecho cristel o su positorio fasta q̄ a
ya camara deuidamēte. E si por todas a
q̄stas cosas no puede defender la aposte
ma la q̄l cosa es mala señal sobre la flaq̄
za ōl miēbro τ significa malicia ōlos hu
mores. Estōce comiēça a madurar cō las
pultas fechas ō farina τ de azeyte comū
τ de agua de suso dichas cō aq̄ste melezi
namiēto madurativo. toma fojas ō mal
uas τ de violetas τ ō rayz ō bismalua τ
seā biē cochas τ ōspues q̄ las auras ma
sadas toma del agua dela decocion suya

lb.ſ. azeyte comun.℥.iij. de farina de trigo.℥.iij. de simiente de lino.℥.ſ. de farina de feno greco.℥.ſ. de aquellas yervas picadas τ cochas.lb.ſ. seã todas encorporadas en vna sartẽ coziẽdo sobre el fuego τ toda via meneãdo desto sea estendido sobre vn pedaço de paño τ sea puesto sobre la apostema fasta q̃ sea madurada. E quãdo sera madurada la apostema si puedes fazer decoger la materia ala plaga τ si no abre aq̃lla ẽnl lugar mas inclinado τ faz la cura segũd la cura delas apostemas: la qual es declarada enel tercero tractado: esto empo no oluides q̃ si la apostema sera por pũtura de neruio q̃ no põgas aq̃stas pultas maduratiuas mas faz segũ q̃ es cõtenido enlas plagas dlos neruios vncido cõ azeyte rosado τ las otras cosas. τ la mala cõplexiõ conosceras empo ẽlas plagas: asy q̃ si tu veras la codena q̃ es ẽderredor dla plaga muy bermeja τ caliẽte al tentamiento: sepas q̃ la plaga es mucho mal cõplexionada en calor: mayor mente si cõ esto saldra de la plaga venino sotil bermejo τ q̃mãte a la qual tu acosteras refriãdo el miẽbro enderredor dela plaga cõ azeyte rosado τ cõ el vnguẽto blãco de rasis q̃ es fecho de cerusa: el q̃l sera dicho ẽnl antidotario τ cõ çumos de yeruas frias. La fria empero conosceras por la blãcor del lugar o por la cardeneza τ por la frior del tañimiẽto o por la groseza del venino: aq̃stas c̃taras cõ vntamiẽto de azeytes calientes: asi como olio de costo τ olio de lirio τ olio de euforbio τ semejãtes. E la humida conosceras por la molleza dl lugar τ por abũdança de podredura blãca liq̃da: ala q̃l acosteras cõ cosas desecatiuas asi como cõ labaciõ cõ vino τ cõ miel en el q̃l seã cozidas balustrias τ agallas τ cortezas de granadas τ semejãtes. la seca empo conosceras por la magreza del miẽbro τ delos labros dela plaga τ por poco venino τ mucho sotil. ala q̃l acosteras fumẽtãdo el miẽbro cõ agua caliẽte fasta q̃ enbermegezca τ vnta lo cõ vntos miẽbrãles assy como de gallina τ de ansar τ de anadõ τ cõ meollo de pierna de ternera τ cõ humido dl buẽ mãjar τ nutrible de caldo de carnes y de vino templado τ de hueuos escalfados τ sorujbles τ de peces menudos τ cõ reposo τ con folgãça assy de todo el cuerpo como del miẽbro debilitado. Empo esto no oluides q̃ quãdo mas ayna el miẽbro sera retornado ala su disposiciõ natural por los sus contrarios q̃ tu avras fechos q̃ luego te deres τ tomes ala cura principal dela plaga. Mas entãto q̃ es alli la mala cõplexiõ o la mala apostema no te ẽtremetas dela cura principal dela plaga. mas conuiene aq̃lla primera mente assy q̃ en ninguna manera no adelãtes la cura de la plaga. E quando dos morbos son en vno ayũtados el vno delos q̃les no puede seer curado sin la curaciõ del otro. Estonce deuemos primera mẽte curar aq̃l sin la cura del qual el otro no puede seer fecha. segund q̃ quiere auicena enel postrimero capitulo del primero libro. Empo la cura principal dela plaga por ninguna manera no sea echada a oluido asi q̃ luego cesãdo los acidẽtes q̃ son las malas cõplexiones tu tornes ala cura prĩcipal.

¶ Capitulo. vij. dela dotrina. iij. del tratado primero dela cura dela plaga fecha por cã rauioso o por otras animalias venenosas.

Quãdo avra mordido al ome primera mẽte tu veas el can si era rrauioso. Ca sino sera rrauioso no te cale entẽder sino ala cura comũ sabida. f. ala consolidacion mas si fa rauioso la q̃l cosa podras conocer por la disposiciõ del cã. El cã rauioso esq̃ua el comer τ fuye del agua τ auegadas muerde la su sõbra τ coxea y alla asi como enbriago τ cõ la boca abierta τ cõ la cola ẽtre las cueras. τ tiene la lẽgua fuera dela boca τ q̃ere morder a todos

τ desconoce los d su casa τ no ladra: τ si lo
faze la su boz es mucho rōca τ los otros
canes fuyen dl τ ladrā cōtra aql. E avn
es conoscido por la disposicion dela pla
ga: ca si vntas vna sopa de pan enla san⸗
gre dela mordedura τ la das a vn can el
qual sea sano no la comera: τ si la come⸗
re: despues ql la avra comido morira. O
si majares vna nuez τ la pusieres sobre
la plaga enla noche y enla mañana die⸗
res aqlla nuez a vna gallina no la come⸗
ra τ si la comiere morira. cierta mente el
tal can es ffaurioso. τ si la come τ no mu
ere: no fue el cā ffaurioso. E qndo avras
sabido ql can sea ffaurioso: luego pō grād
ventosa sobre las plagas τ saca mucha
sangre τ despues ensancha la plaga: ala
qual vale sobre todas cosas cauterio de
fierro calīete metido fasta la pfundidad
dela plaga. despues pon sobre aqlla co⸗
sas atractiuas para traer el venino. de
las qles las vnas son simples τ las otras
son cōpuestas. las simples son el figado
de aql can q mordio. la otra es ajos pica
dos. la otra es carne de pescado salado τ
ceniza de sarmientos de suso puesta el o
popanac es marauilloso τ fojas de cogō
brillo amargo τ ffayz de feno griego τ
engrudo de pescado τ formigas picadas
Las conpuestas son vrina de ombre jo
uen cō vedro cōmitro o menta sea maja⸗
do cō sal τ seā templadas con vinagre τ
sea fecho enplasto. Otro enplasto. toma
flor d arsibre τ sal. añ. p. iiij. vino d terne
ra. p. xij. sea fecho ēplasto. Otro sean ma
jadas cebollas cō māteca τ sean de suso
puestas ala plaga. E la plaga sea tenida
almenos por qrenta dias abierta. Del
otro regimiēto empo sepas q no es a sā⸗
grar enel comiēço: por tal ql venino non
sea esparzido por el miēbro mi deue dar
melezina laxatiua: por tal q no tire el veni
no a las ptes dētro. mas vētosa fuerte es
a poner sobre el lugar por tal que tire mu
cha dela sangre: despues tres dias no es
malo si sera sangrado τ avn q sea purga
do cō medicina ligera purgante maleco
nia assy como decoció de epitimo cō sue
ro de cabras τ sea nudrido con dieta en
grosante τ seā dados al deleytes τ pla
zeres. τ sea lauada la cabeça muchas ve
gadas cō de decoció de cabeça de carne⸗
ro τ avn de pies τ non sea dexado sofrir
sed ni fambre ni vigilia ni afanca assi sera
guardado de peligro si dios plazera. E
rreciba cada vn dia delas medicinas sim
ples τ cōpuestas aesto valiētes las mele
zinas sinples so assa dulce acēsio ceniza
de cangrejos poleo tierra sigilada negul
lla mirra gencian a esta es medicina com
puesta buena. Toma ceniza de cāgrejos
qmados enel forno. iiij. ptes encienso. vj.
ptes sea fecha poluora la ql sea rrecebida
cada vn dia. ʒ. ij. cō vino. Otro melezina
miēto: toma ceniza de cāgrejos. vj. ptes
gēciana. p. iij. tierra sigilata. p. j. sean fe⸗
chos poluo. E si tu no fuiste al comiēço
τ comiēça a ver malos acidētes. los qles
so atales τ es q el ēfermo comiēça a aver
malos pēsamiētos τ malos sueños τ q
sea qsi yrado τ q murmure τ que sea cō
mezclamiēto de rrazō τ q rrespōda alo q
no le sera demādado τ q fuya la lūbre τ
q aborrezca toda cosa humida τ aya o⸗
tras señales de malecōnia: estonces da⸗
ras ael medicina de cātarides la ql es fe
cha assy. Toma cātarides viejas grādes
delas qles sean quitadas las cabeças τ
las alas. ʒ. ij. lētejas mōdadas. ʒ. j. açafrā
espicgirofle canela pimienta. añ. qrta. j.
seā biē molidas τ cōfacionadas en troci
scos. ℈. j. τ sea dado vno en tres vegadas
q es asaber el peso d. vij. granos de trigo
en cada vna vegada fasta q mee sāgre. ca
estōces sa saluo y qndo seras seguro de⸗
za la plaga seer cōsoldada dspues d qrē
ta dias τ no ante. semejante mente si la
plaga sera fecha por mordedura d serpi
entes o de otras animalias venenosas
el medico entiēda a ensanchar la plaga
τ ponga sobre aqlla ventosa τ saquē mu
cha sangre ca mucho a puecha τ poner

endeffedor del miēbro ꝛ sobre la plaga fojas de ginesta mucho a puecha. ca pro ue la ginesta ꝛ no dexa sobir la finchadura de aqlla estreñidura ꝛ si fuere circundado el braço o la mano qndo puntura es fecha enla mano o enel pie ꝛ dtras a el las medecianſ de trincales de yuso escriptas ꝛ triaca mayor ꝛ dexa la plaga abierta fasta que todo el venino sea salido ꝛ despues de quarenta dias consuelda la plaga assy como otra plaga comun.

¶ Capitulo. viij. dela dotrina. iij. del tratado primero dela cura dla plaga q̄ sigue q̄bradura o dislocacion.

Quando la plaga es cō tal q̄bradura o dislocacion estonces bueno es que pōgas sobre la llaga cessante la emorragia que es el fluxo de sangre yema de hueuo cō azeyte rosado ꝛ todo el miēbro endeffedor dela plaga sea vntado cō dos pres de azeite rosado ꝛ cō media pte de vinagre espesados cō bolarmenico fasta engēdramiento de venino ꝛ aseguramiento de apostema: ꝛ no ayas cura de ayūtar las partes del hueso quebrado o dislocado fasta ocho dias enel inuierno ꝛ cinco dias enel estio y estonce deue fazer sanies ꝛ deue ser segura de apostema: ꝛ estonces tu ayūta la q̄brantadora o la dislocacion segūd la dotrina q̄ sera dicha enel capitulo de algebra. ꝛ si la q̄brantadura o la dislocadura ha menester astillas tu faz de guisa q̄ las astillas ꝛ la ligadura dessallezca sobre la plaga. La qual cosa puede ser fecha cajando la ligadura con fforfio sobre la plaga ꝛ que sea cosido con aguja la cobertura q̄ fue fecha enla ligadura sobre la plaga: asi q̄ por aql forado pueda cada vn dia la plaga ser regida sin soluciō de la pmera ligadura q̄ sobre la plaga feziste por los huesos q̄brados o por la dislocadura: la ql tu no deues remouer fasta el tpo determinado ē su lugar. mas deues ligar sobre aql ligamiēto cō ligamiēto nueuo. el ql deue ser suelto a tātas vegadas como tu qrasecarar la plaga. ꝛ qndo tu fas seguro d apostema ꝛ a vras allegado los huesos q̄brados o dislocados. estōce pō sobre la plaga por el forado q̄ feziste ela ligadura mūdificatiuo fecho de miel rosada colada ꝛ de harina de ordio a mundificaciō dela plaga ꝛ meteras dētro filos de paño de lino viejo lipio ꝛ blāco fasta a cōplida mūdificaciō ꝛ despues a vn cōsuelda cō rregeneratiuos ꝛ consodatiuos: los q̄les fan dichos enel antidotario enla fin del libro.

¶ Capi. ix. dla doctrina. iij. del tractado. j. del fluxo de sangre dela plaga.

Y

A sea esto q̄ las causas cōiuntas: las q̄les fazē fluxo de sangre del cuerpo son muchas. asi como abrimiēto delos orificios delas venas o delas arterias o ffobertura de aqllas o cō ffoymiēto delos cuerpos de aqllos: o floreza o flaqza. E las causas ātecedētes avn q̄ seā muchas asi como grāo ffepleciō delsāgre o grād agudeza d aqlla sāgre. ꝛ otras semejātes E las otras causas pmitiuas sean asi como golpe plagāte ꝛ salto ꝛ boz ꝛ ira ffirosa ꝛ muchas otras cosas ꝛ cada vna aya la su cura ppia cōtenida ēla sciēcia medicinal. Empo no es entēciō de aqste libro tractar sino del fluxo de sāgre: el ql es fecho por plaga: el ql fluxo es estancado por la sciēcia dela cirugia. Pues enel fluxo dela sangre dela plaga el medico cōsidere la disposiciō dl plagado ꝛ la habitud ꝛ la virtud la hedad ꝛ la cōplexiō de aql: ꝛ si aqstas cosas lo cōsientē specialmēte la virtud: dexe salir asaz dela sangre si el fisico fa llamado al comieço sino aflaqce mucho aql. E si el medico qere estreñir la sāgre: ca necesidad lo costriñe vea si la sāgre sale dlas venas capilares

chicas τ estonce basta sel ran sola mēte
clara de hueuo cō estopadas de suso pu
estas ala plaga despues que avra ayun-
tadas las partes departidas de aq̄lla τ
con esto sera mejor si alas partes ayun-
tadas sera esparzida la poluora que es
dicha de suso enlas costuras. La aq̄lla
poluora estriñe la sangre τ consuelda las
partes ayuntadas. E si el fluxo sera de
venas grandes no es estreñido assy. an-
tes ha menester mas fuerte melezinami
ento τ avn ha menester mayor maestria
si mana o cosse delas arterias. la qual co
sa podras conocer si la sangre sale cō sal
to segund la angostura τ la ampleza de
aquella arteria. τ estonces tu pornas el
tu dedo sobre el forado dela vena grāde
o dela arteria τ ten lo alli por grāde ho-
ra: ca por aventura alguna gota de san-
gre es cuajada alli: por tal que por esso
es la virtud fortificada mayor mente.
E despues pō sobre la vena o arteria ta-
jada de aquesta medicina abondada mē
te. Toma encienso blanco gomoso. ℥. ij. a-
loe. ℥. j. sea fecha poluora τ sea destempla
da con clara de hueuo a espesura de mi-
el despues sean encorporados pelos de
liebre menuda mēte tajados seā en vno
mezclados: ca no es par a aquesta mede
cina en estreñir la sangre τ consoldar la
vena. τ quando avras a requerir la pla-
ga no q̄res la medecina por fuerça. mas
pon de aquella mesma medecina mas li
quida por tal que mulifique la primera
fasta que aquella medecina cayga del lu
gar donde fue puesta por si mesma. Em
pero possible es que la medicina caute-
rizante mas ayna estriñe la sangre que a
questa medecina de enciēso. la doctrina
dela qual avras enel ātidotario. mas no
somos asegurados que quando tirare-
mos la costra que otra vegada mane la
sangre dela vena τ dela arteria: la qual
no era consoldada so aquella costra. mas
aquesta medicina de enciēso con pelos
de liebre no tan solamente estriñe la san

gre mas avn consuelda la vena τ la arte
ria segund que yo he prouado por mu-
chas vegadas τ adar autoridad yo por
ne exemplo de aquellas cosas que vinie
ron amis manos ꝓpias. Esto es asaber
como vn infante d tres años teniēdo en
su mano vn gañiuete τ cayo sobre aquel
τ la punta de aquel forado la vena orga
nal enla pte delantera dla gargāta assi q̄
ningūo no podia estācar aquella τ yo fuy
llamado agrand priessa τ vine despierta
mēte al infāte τ falle aq̄l q̄ ya no veya co
sa antes tenia ya los ojos bueltos τ la sā
gre salia dela plaga esblanq̄cida assy co
mo si fuese suero τ no avia ninguna cosa
de pulso. τ estōce puse el dedo mio sobre
el cabo dela vena τ tone lo alli firme mē
te por tal que no saliese ninguna cosa. τ
teniendo alli por grande hora: la virtud
que quasi ya era distruyda enel sferonio
τ el pulso començo abatir muy flaca mē
te assy como filo muy delgado τ estonce
yo enbie ala botica q̄ era asaz lueñe por
aquella poluora τ no quite el dedo del
lugar fasta q̄ el mensajero fue tornado τ
el infāte començo a abrir los ojos τ estō
ce yo fize aq̄lla medicina τ puse de aq̄lla
poluora abundada mēte sobre la plaga
τ ligue aquella estreñida mente cō ven-
da τ con estopadas bañadas en clara de
hueuo τ mande q̄ vna sopa de pan baña
da en agua fuese dada a aquel τ enla ma
ñana torne a el τ fue confortado τ no lo
desligue. ya sea esto quel padre me ffoga
se con grande afincamiento antes lo de-
re assy fasta el quarto dia sin otro apare
jamiēto mas visitaualo cada vn dia. τ en
el quarto dia yo q̄te la ligadura τ la me-
decina fue desecada sobre la plaga asy q̄
no podiera seer quitada sino por fuerça
τ estōces pose de suso dela clara del hue
uo con vn poco de azeyte rosado τ dexe
lo estar por vn dia τ torne y al otro dia τ
quite la medicina sin fuerça τ falle la pla
ga τ la vena fuerte mente consoldada. d
la qual cosa los vezinos y el padre fue-

ron no poco marauillados. mas si por aquesta medecina no podiere ser soldada la arteria ni la vena ni estancar la sangre por alguno otro enbargamiẽto: estõces conuiene q̃ tu ligues la vena ⁊ que tires aq̃lla del lugar ⁊ q̃ tuerças el cabo dela vena o arteria quasi doblãdo o que quemes aq̃lla con fierro mucho caliente ⁊ q̃ y fagas grand costra ⁊ ꝓfunda. Item vn moço q̃ era de edad de diez años fue ferido por otro moço enla mi cibdad de vngaunuete asi que le forado la vena dl braço ⁊ pungio el neruio q̃ de yuso la vena yazia ⁊ por la puntura del neruio ⁊ el auia grandes dolores ⁊ por los dolores la sangre corria al lugar ⁊ salia no enbargãte las medicinas. ⁊ las medicinas frias eran ꝓuechosas al fluxo de sãgre mas nuzian ala pũtura del neruio ⁊ opilauã aquel miẽbro: la qual cosa era mucho cõtraria ⁊ yo estonce iuzgue q̃ aquella vena fuesse sacada del lugar ⁊ q̃ fuesse ligada ⁊ que fuesse recorrido al neruio con olio rosado. ⁊ el padre dl moço embio por vn ombre: el q̃l desecho de todo en todo el mi iuyzio ⁊ ꝓmetio que el lo curaria dl todo y el quedo ⁊ yo fuyme ⁊ curo de aquel asi q̃ por diez dias q̃ la dolor no ceso ni la sangre no estanco: asi que el paciente fue cerca de muerte ⁊ yo fue rogado ⁊ no quise yr y estonce vi vn fisico q̃ era amigo delos amigos del enfermo rebrãdo la madre ⁊ los amigos del enfermo como auian dexado el mi cõsejo por las ꝓmesas de aquel ydiota ⁊ ꝓponiendo a quel fisico asi como era mi consejo o por ventura el auia oydo el consejo ⁊ q̃ no auia otro cõsejo por do el enfermo podiesse ser saluo de muerte. ⁊ estonce el cirurgiano fue preguntado si sabia fazer aq̃llo que yo auia dicho. ⁊ respondio q̃ si. ⁊ cujo la couena q̃ era sobre la vena ⁊ doblo la ⁊ ligo la al cabo con las manos cõ filo ⁊ despues puso olio rosado caliẽte sobre el neruio ⁊ fue retornado a sanidad por el tal consejo. ¶ E si alguno demanda como se puede fazer, q̃ por tãtos dias el sufriesse tanto dolor ⁊ q̃ fuesse seydo guardado de espasmo: ⁊ yo digo que esto fue por tal ca la sangre manaua todo el dia asi q̃ el neruio no podia seer embeuido o repleto. ⁊ aq̃stas cosas son dichas por tal que el lector sepa obrar sabia mẽte de aq̃sta obra. ¶ E si por aq̃sta medicina q̃ encienso la sangre no es estancada: la qual cosa contece muy tarde: conuiene q̃ el cabo dela vena o dla arteria sea fuerte mẽte cauterizado cõ fierro muy caliẽte por tal que el fuego faga gruessa costra: mas sea guardado el fierro caliẽte q̃ no llegue a los labros dela plaga ni los neruios ni otra cosa sino la vena: ⁊ si todo esto non vale conuiene q̃ la vena sea tirada ⁊ descorchada desollada dela carne ⁊ toda la vena entre las manos sea fuerte mente torcida. ¶ E a vegadas cõtece q̃ la arteria es rota o tajada ⁊ la carne de suso no es tajada o sin consolidacion la carne superficial mente es soldada ⁊ so aq̃lla carne es fecho vn finchamiẽto sanguino: el q̃l es nõbrado operisma o madre de sangre de la qual todos tiempos el paciente teme que la couena sea rompida ⁊ q̃ de alli salga sangre: la qual con afan es estancado: dela qual dize galieno q̃ vn captiuo fue curado de a tal disposicion por vn ombre lego q̃ demostro a aq̃l captiuo q̃ muchas vegadas pusiesse mente de suso ⁊ asi lo fizo: por la qual cosa puede ser despues q̃ ala cura de tal apostema son necessarias cosas frias ⁊ secas.

¶ Capitulo .x. dela dotrina tercera del tractado primero dela dieta delos plagados.

De la dieta delos plagados se desacuerdã muchos: ca algunos son q̃ dan a todos los plagados: asi alos plagados enla cabeça como en o

tros lugares buẽ vino y fuerte ⁊ buenas
carnes de capones ⁊ de gallinas ⁊ ansa
res: ⁊ afirman que por la tal via los en-
fermos son curados mejor: ⁊ dizen q̃ el a
gua podrece los miembros plagados ⁊
engendra apostemas ⁊ corronpe las cõ-
plesiones ⁊ aflaqce los pacientes ⁊ faze
todos males. ¶ E otros tienen indiffe-
rente mente todos los enfermos a pan
⁊ agua ⁊ mançanas cozidas fasta a di-
ez dias: por la qual cosa aqueste mi li-
bro si a dios plega que sea complido el
prouara los errores de aquellos ⁊ las
dubdas declarando por diffiniciones.
¶ Pues digo yo q̃ la vna manera ⁊ la o
tra de aq̃stas dos ha diuersa opacion o
opinion si bien sera considerada la demo
stració auida por los sus esperimẽtos se
gund rrazon. ¶ Empero pensamiẽto era
a la vna secta de aq̃stas q̃ es a saber la prime
ra que aq̃llos q̃ no rrecibian sino pan ⁊ a
gua fuessen assy enflaq̃cidos: q̃ sus mien
bros fuessen departidos de disposicion
humana ⁊ que no podiessen ser rrestaura
dos de las sus plagas: mas q̃ mostrã por
flaqueza ⁊ que detardarian por luengo
tiẽpo. ⁊ q̃ el miembro no rrecebiria vir-
tud deuida segũd que deuiera. La qual
cosa ha lugar empero en los cuerpos q̃
son de complisiõ fria ⁊ seca ⁊ antes que
fuesen plagados ya erã flacos ⁊ los esto
magos ⁊ las entrañas suyas eran debi-
litadas. ⁊ la secta segunda era pensamiẽ
to q̃ si beuiesen vino ⁊ comiesen carne de
uiesen incurrir en apostemacion del miẽ
bro plagado ⁊ fiebres. la qual cosa ha lu
gar en los iouenes caliẽtes ⁊ humidos
por lo qual a todos los otros mãdarõ
que no tomasen carne nin vino. ca el en-
tendimiento de entrãbas las sectas no cõ
prehende otra cosa si no lo q̃ les enseña-
na la sensualidad d'los estremos. Mas
yo sigiendo la regla de rasis ⁊ de galie
no ⁊ de auicena ⁊ de otros ⁊ la doctrina
y el esperimento prouado razonablemẽ
te por los maestros nuos ⁊ por mi. Di-
go que en el comẽçamiento necessario
es que el paciente se abstenga de vino ⁊
mayor mente si la plaga es en la cabeça
o en la parte neruiosa. Ca no es ningũa
otra cosa q̃ assy ayna lacuda los neruios
y el celebro como faze el vino: por tal q̃
ayna es conuertido por el calor natural
en sangre ⁊ por la subtilidad ayna paisa
⁊ penetra en los neruios ⁊ ayna sube a
la cabeça trayendo con ella spiritu ⁊ hu
mores ⁊ a vn fiere el entendimiẽto algu-
nas vezes a los sanos ⁊ nuze a todos los
auientes flaca cabeça. E por esto en las
plagas de la cabeça ⁊ de los neruios de-
ue seer vedado a todos en el comẽçami
ento. ⁊ deue seer vedado a los calientes
⁊ a los humidos ⁊ a los caliẽtes sola mẽ
te fasta a la fin de la cura: mas a los frios
sea dado vino templado despues de tres
dias. E despues sea vn poco mas fuerte
segund q̃ seras mas seguro del miẽbro q̃
no le sobreuẽga apostema. mas el breua
ge suyo sea agua de ordio o agua de de-
cocion de migas de pan o agua fria: espe
cial mẽte en el estio y en los q̃ son vsados
de beuer agua: o sea dada el agua mez-
clada cõ dezena pte de vino d' granadas
o con las seys partes de çumo de agraz
o sea fechos q̃sto beuer pfecto a las pla-
gas de la cabeça ⁊ de los neruios. ℞. a-
gua. ordio monda
do. ℥. iij. açofeyfas sebastianes. añ. ℥. s. ci
ruelas secas. ℥. j. de granos de granada.
℥. j. s. açucar rosado. ℥. ij. sean cozidas fa
sta q̃ sea consumida la tercia parte del a
gua ⁊ despus sea colada ⁊ dada a beuer
ca es breuaje nutritiuo ⁊ no fincha ⁊ rre
prime la fumosidad q̃ no suba al celebro
Del comer digo que aquel q̃ es de com
plision caliente ⁊ humida: en ningũa ma
nera no le pertenecen carnes nin pesca-
dos ni leche ni hueuos ni alguno comer
ligera mente conuertible si no fera tem-
do de grand flaq̃za. mas contento sea cõ
ordiate ⁊ con auenate ⁊ con leche de al-
almendras. saluo que en la plaga d'la ca-

beçar yo no los leche de almendras ni ningunas frutas vaporosas assi como nuezes τ auellanas: ca han alguña ꝓpiedad fumosa nuziente ala cabeça τ puede comer amido bledos τ lechugas τ miga d' pan lauada cō açucar. mas si sere assi flaco q̄ no se pueda abstener de carnes seā le dadas carnes de pollos pequeños τ de aues pequeñas assi como paxaros pequeños: τ semejātes pequeños de cabrito τ de ternera pequeña que seā adobados cō agraz τ con vino de granadas τ vse de aq̄sta dieta fasta q̄ sea seguro de apostema: la qual segurança es auida por el cessamiēto d'l dolor d'l rodor τ d'l finchamiēto τ d'la tumor d'l miēbro τ q̄ la plaga sea cōsoloada por auētura firmemente si la plaga fue cosida: o en otra manera ayūtada q̄ en ella no fue engendrado venino mas si la plaga fue fecha por cascamiento τ fue alterada por el ayre enla qual era necessario engēdramiēto d' venino el asseguramiēto dela apostema es quādo la plaga faze sanies abōdadamente τ q̄ el miēbro es bien tractable no finchado ni atibiāte τ sin dolor. estōces poco a poco muda la dieta fasta q̄ vengas ala dieta vsada. Mas si el paciēte sera de complision fria τ seca τ naturalmēte o por vso a vras el estomago flaco: estonces es necessario q̄ de aq̄l comēçamiēto le seā dadas carnes cozidas cō algūas cosas biē olientes assi como saluia τ moradux τ cō canela τ cō gengibre τ cō semejātes τ deue seera el dado enel comēçamiēto axarope julep: τ despues de tres dias sea le dado vino assi enla vna cōplisiō como en la otra. ¶ E si la plaga sera cō q̄brantamiēto de huesso: o q̄ sea la q̄bradura syn plaga acerca la fin q̄ es despues dela asegurāça d'l apostema bueno es q̄ le seā dados mājares bien nutribles τ fazientes bueno τ fuerte τ grueso restauramiento d'l huesso assi como trigo cozido τ pultas de farina biē cochas τ estremidades de animalias τ avn viētres de bueyes bien cozidos τ tales cosas por las q̄les pueda seer engēdrado ligamiēto fuerte por todas las q̄les cosas es necessario al cirugiano enla su dieta cōsiderar las complisiones τ las virtudes τ las edades τ las regiones τ las vsanças τ los tiēpos del año por tal q̄ sepa variar la dieta segund q̄ quiere la condiciō diuersa. ca no conuiene en vna mesma manera τ de vnos casos mesmos ꝓveer enla dieta.

¶ Capi. xj. dela dotrina. iij. del tractado primero d'las vlceras antiguas.

Las vlceras son fechas por apostemas: o por rajamiēto o por abrumiento: o por plaga mal curada essil su tiēpo: o por algūa escoriaciō o quemadura vlcerado o por seq̄dad fendiēdo o frior estriñiente o por mucha materia humida corrōpiendo los miēbros. Ca rota la plaga antigua q̄ a ya pudrimiēto o virus o costra o otra cosa q̄ non samies laudable ya no es plaga mas vlcus es nombrada. E de aq̄sta vlcera dizē rolanda τ rogerio τ grand pte delos modernos q̄ es fistola o cācer. mas no es fistola ni cācer ca cācer τ fistola diuersificā se de aq̄sta assi como comū de ꝓpio. Ca toda fistola o cancer vlcerado es vlcera. mas no se buelue assi como adelāte sera cōtenido manifiestamēte enlos ꝓpios capi'os. De aq̄stas vlceras empo siete son las especias segūd auicena cōtiene a saber virulēta sordida fonda corrosiua podrida ambulatiua de graue cōsoldaciō. E algūas de aq̄stas cōcuerdā con fistola en señales τ formas assi como la violētura τ la cauernosa. otras cōcuerdā cō el cancer assi como la ambulatiua τ la corrosiua. Empo diuersificā se segūd q̄ es contenido enlos capi'os del cancer vlcerado τ dela fistola τ todas aq̄stas se diuersificā de llaga: ca enla llaga es venino blanco τ ligero τ

ygual en todas sus partes ayuntado ꝛ
no departido ꝛ sin fedor. Ca aqueste ve-
nino es engendrado por beneficio dl ca
lor natural ꝛ el consigue digestion perfe
ta. mas virus costra ꝛ podredura ꝛ to-
das las supfluydades delas vlceras son
engendradas sola mẽte de calor estraño
vlcera viruliẽta es enla qual habonda
virus sotil liquido: el qual si fuere berme
jo o a bermejor declinante ꝛ agudo mor
dicante el miembro significa señorio del
calor estraño. Mas si sera sin calor ꝛ ḋ
clina a blancor sin sentimiento: significa
señorio de frior estraña sordidas que es su
zares aquella que es con algũas costras
gruessas o alguna carne gruessa supflua
fonda es aquella que ha grand fõdeza ꝛ
ascõdida ꝛ fuerte tortuosa. Corrosiua es
aquella que cõroe por su malicia por tal
que la sangre aguda a el se endereça. Di
ze galieno que la sangre aguda no tan so
lamente conroe las carnes vlceradas an
tes a vn las sanas. ¶ Ulcera podrida es
aquella que es hediente ꝛ ha algũd es-
calentamiento estraño afondado dela
qual es resuelto fumo podrido asi como
de carne podrida de cuerpos podridos.
¶ Ulcera ambulatiua es aquella: que
se estiende aca ꝛ alla: empero no es afon
dada mucho en ꝓfundo ꝛ aquella es de
difficile .i. de graue consolidaciõ que por
la su malicia ꝛ propiedad ascõdida fuer-
te la qual viene a ella dela mala q̃lidad
de todo el cuerpo porque graue mẽte es
consoldada. alas quales curaciones de-
las vlceras cõffen muchas reglas gene
rales. ¶ La primera es que no pueden
seer curadas si primeramente no son de-
secadas de sus superfluydades. ¶ La se
gũda es q̃ si el miẽbro sera fuera dela cõ-
plision natural q̃ primeramẽte sea redu-
zido ala cõplision segunda deuida antes
que comiences fazer la cura dela vlcera.
¶ La tercera es q̃ si el figado: o el baço
serã enfermos la q̃l cosa esdeuiene mu-
chas vegadas enlas vlceras antiguas q̃
seã corregidas de aq̃llos alteramientos.
¶ La quarta es: q̃ los humores en q̃li-
dades ꝛ en q̃ntidades seã templados cõ
sangria o cõ purga o cõ buẽ regimiẽto ꝛ
ꝛ si el ayre sera malo sea mudado en bue
no ꝛ quãdo todas aquestas cosas serã cõ
plidas: el medico entiẽda ala cura dla vl
cera segũd q̃ deue. ¶ Pues la cura dela
vlcera viruliẽta ruveas si el virus q̃ salli-
ra de aq̃lla sea suffubeo q̃ es inclinado a
bermejor o cetrino ꝛ si te peciere q̃ el miẽ
bro aya algũa calor: estõce laua aq̃lla cõ
agua de decociõ de rosas ꝛ ḋ ceuada ꝛ ḋ
alũbre ꝛ de balaustrias ꝛ de lẽtejas sinple
mẽte o cõpuesta cõ miel pomẽdo fasta la
ꝓfundidad dela vlcera por tal q̃ sea laua
da muy biẽ. E si el virus ha sin calor ꝛ el
miẽbro asi mesmo. laua cõ agua ꝛ cõ vi-
no ꝛ cõ decociõ de mirra ꝛ de absincio ꝛ
de massuuio ꝛ de saluia ꝛ de pinpenela
sinplemẽte o cõpuesta ꝛ quãdo sera ꝑfe-
tamẽte mũdificada sea encarnada ꝛ con
soldada cõ aqueste vnguẽto propio el q̃l
engendra enlas vlceras antiguas viruliẽ
tas ꝛ mũdifica ꝛ sana ꝛ en el se concuer-
dan rasis ꝛ auicena. ¶ Toma litargirio
quãto quieras ꝛ muele la ꝛ pon lo en vn
almirez ꝛ mete con el. de buẽ olio rosado
ꝛ vinagre a horas dl vno ꝛ a horas dl o
tro meneãdo toda via fasta q̃ ꝑfetamẽte
sea crescido ꝛ sea fecho a manera de vn-
guẽto ꝛ aq̃ste es litargiro nudrido: el q̃l
es ꝓuechoso ẽ muchos casos. ꝛ ḋspues
toma de aq̃l litargiro nudrido. p. viij. ꝛ ḋ
alũbre ꝛ ḋ balaustias quemadas de cur
cuma o en su lugar gusanos dela tierra q̃
mados plomo q̃mado arãbre q̃mado a-
gallas sangre de drago catimia argẽtea
añ. la. xij. pte del dicho vnguẽto ꝛ ẽ vno
seã mezcladas ꝛ sea fecho vnguento. a-
q̃ste vnguento sea puesto sobre la vlcera
cõ su paño. La deseca ꝛ engẽdra carne ꝛ
cõsuelda. ¶ Enpo esto nota q̃ en la cura
de todas las vlceras ḋspues dela mũdi
ficacion sobre el vnguento es bueno to-
dos tiempos que sea estendido sobre vn

paño del vino delos mūdificatiuos de mi
el.los quales serā dichos enel antidota-
rio ꝛ q̄ todos tiēpos sea puesto endeffe-
dor dela plaga ꝛ especial mente dla par
te de suso alli donde decoffen los humo-
res ꝛ el defensiuo de bol armenico ꝛ d tie
ffa sigilata q̄ assi sea fecho. Toma bolar-
menico.ʒ.j tieffa sigilata.ʒ.ʃ.olio rosado
ꝛ de vinagre q̄ abaste poniendo a horas
vn poco del vno ꝛ a horas del otro fasta
q̄ sea perfectamēte fecho a manera d vn
guento liquido assi empo q̄ toda via pō-
ga dos tanto del olio rosado q̄ del vina-
gre. Ca aqueste defensiuo defiende todo
miēbro de cossupciō ꝛ la vlcera de ensan
chamiēto. ¶ La suzia es curada remo-
uiēdo la costra o la suziedad q̄ es alli con
la poluora delos afrodiles q̄ sera dicha
enla fin o es curada cō otro mundificati
uo de aq̄llos q̄ son a dezir ꝛ despues con
soldando cō los cōsolidatiuos. la fōda es
curada echādo en lla fasta la su ꝓfundi-
dad cō instrumēto fecho a manera de cri
stel el agua dlos lauamiētos dichos en-
la vlcera virolenta segund que requiere
la disposicion del miembro en calor o en
frio. E despues dela mūdificaciō echā-
do dentro agua o vino de decociō de al-
maztiga o de encienso ꝛ poniēdo dela p
te de fuera vn mūdificatiuo delos mūdi
ficatiuos de miel que son por dezir. Ca e
sto es noble cosa q̄ el miēbro sea apareja
do en tal manera q̄ el escoffedor dla pla-
ga cuelgue a yuso ꝛ q̄ la ligadura sea es-
treñida enla ꝓfūdidad ꝛ faza la boca sea
menos estreñida. ꝛ aun seria bueno si fa-
zer se pudiesse q̄ fuesse fecha plaga nue-
ua enla pte mas yusana por tal q̄ el po-
dre pueda salir de alli. ca assi seria curada
la vlcera mas ayna. La cossosiua es sa-
nada reprimiēdo la su agudeza cō algu-
nas cosas frias ꝛ especialmente cerca ꝛ
en cima ꝛ la agudeza dela su sangre corri
giēdo con comeres ꝛ beueres ꝛ purgan
dola colora rubea ꝛ vntando cō vnguen
tos cōsoldatiuos frios. ala qual cosa va-
le mucho el vnguento blanco de rasis el
qual sera dicho enel antidotario. ¶ La
podrida es curada remouiendo la fedor
ꝛ el podre ala qual cosa vale mucho la-
uaciō de ydromiel con missa ꝛ mūdifica
tiuo fecho con xugo de absincio ꝛ de fari
na de ordio ꝛ de miel ꝛ de missa fecho en
atal manera toma xugo d absincio.ʒ.iiij.
miel.ʒ.iij. farina de ordio.ʒ.ij. missa.ʒ.j.
sean compuestos entre si ꝛ de aq̄stos sea
llena la vlcera con filos de paño de lino
E si gusanos fuerē engendrados alli seā
muertos con xugo de calamento ꝛ de fo
jas de dorazno o de yerua ꝑsicaria o con
decocion de elebero. E quādo sera mun
dificada perfectamente sea encarnada ꝛ
cōsoldada cō sus ꝓpias melezinas. La
ambulatiua es curada cō sangria ꝛ con
medecina purgante colera ꝛ los humo-
res calientes adustos poniendo endeffe
dor del defensiuo de bolarmenico ꝛ d tie
ffa sigilada el qual es dicho de suso ꝛ cō
vno delos mundificatiuos frios ꝛ aue-
gadas conuiene que la sobrehaz sea cau
terizada con instrumento de oro: ca aq̄l
cauterizamiento retifica noblemente el
miembro. ¶ La vlcera de graue consol-
dacion si la causa sera ascondida al senti-
miento por el entendimiento es compre
hendida que eu de mala ꝛ ascondida dis
posicion del cuerpo ꝛ miembro ꝛ por es-
to ha menester mundificacion del cuer-
po ꝛ del miembro segund que dicho es.
Enpero si sea causa manifiesta vna o mu
chas tu remueue aquellas o aquella des
puestorna ala cura ꝑncipal. ¶ Las cau
sas empero que enbargan la consoldaci
on delas vlceras son mala disposiciō de
todo el cuerpo assi cachochīa ꝛ ydrope-
sia o mala disposicion del figado.s. si sera
enflaquecido mucho por calor o por fri-
or o por humidad o por sequedad cō ma
teria o sin materia o con dureza o por fla
queza del baço no poder apurar la san-
gre dela humor malenconia o por multi
tud dela sangre: o por la agudeza de aq̄

lla o porque las venas son llenas de san
gre decorrientes ala vlcera: o son glandu
las enel engonal.i.la yngle: las quales
enbeuen en las vlceras delas piernas τ de
los pies: o que los labrios dela vlcera se
an gruessos o duros o carne superflua: o
de disordenacion de dieta o medecina in
conuenjente a aquel miembro o mala cō
plision de aquel miembro vlcerado o q̃n
do la vlcera es en mal lugar assi como en
la agudeza del cobdo o que la forma de-
la vlcera es redonda o que de yuso dela
vlcera es alguna cosa del huesso corrom
pido todas aquestas cosas cada vna por
si enbargan la consolidacion delas vlce-
ras. Por la qual cosa cōuiene que tu cō-
sideres todas aquestas cosas τ que cor-
rijas todo el cuerpo especialmente los
miembros pricipales τ despues el miē-
bro. E si sera en natural complision con-
serua todos los miembros con sus seme
jantes τ si seran mal complisionados re
mueue la su mala cōplision con cosas cō
trarias templando la quantidad τ la q̃-
lidad dela sangre. E sangra las venas q̃
aduzen alli la sangre constriñe si es possi
ble τ da la dieta caliente o fria segund q̃
conuiene τ dissuelue las glandulas q̃ va
zian alli τ remueue la carne superflua. τ
asotila los labros gruessos τ si otramen
te no puedes tajala groseza. E la forma
redonda dela vlcera retornaras ala for-
ma luenga con cauterio fecho a manera
de cuchillo si vena o neruio no lo embar
gara: empero segund la longueza dl miē
bro τ la sustancia corrupta del huesso de
yuso dela vlcera tu remueue en tal ma-
nera que descubras el huesso todo: esto
es asaber con fierro tajante la carne cor-
rupta que es sobre aquel huesso o con la
medecina caustica que es dicha en la fin
o con fierro caliente que vale mas assy q̃
quando aquel hueso sera descubierto tu
raeras el hueso corrompido segund que
muchos fazen. Empero si el huesso se ro
miere firmemente toda via toca con fier-
ro caliente τ despues vazia de suso olio
rosado caliente τ vno delos mundifica-
tiuos que son enel antidotario los qua-
les son a remouer el huesso corrompido
sin daño. E puesto que con fierro fresa̅
do o rayendo el huesso corrompido con
violēcia q̃tasses. empo es despues neces
sario q̃ la natura la sobre faz del hueso d̃s
suelle o despoje τ mundifiq̃: por la q̃l mul
tiplicaras el trabajo en q̃tar con violen
cia τ si mūdificaciō cōplida no fazes en-
de remanesce siēpre la mala. El melezina-
miento es fecho empo prouechoso quā
do es cōsiderada la cōplision de todo el
cuerpo: τ la cōplisiō del miēbro τ los gra
dos dela medecina. Ca si el miembro sera
seco assi como las orejas τ las narizes τ
todos los miembros ossuosos τ cartilagi
nosos τ a vra podridura mucha: estōces
tu has menester medecina mucho seca.
mas si el cuerpo τ el mēbro seran humi
dos naturalmente τ a vra poca podridu
ra: estonces tu a vras menester medeci-
na vn poco seca: mas si el cuerpo τ el mi
embro τ el pudrimiēto serā medianamē
te tu a vras menester medecina auiente
sequedad medianamēte. E si dos miem-
bros serā yguales en cōplisiō τ el vno
a vra mucho venino τ el otro poco aq̃l q̃
a vra mucho veninō ha menister medeci
na mas d̃secatiua τ d̃spues cōuiene q̃ to
dos tiempos conserues la cosa natural se
gūd mesura cō cosa semejāte. E la cosa q̃
es ē disposiciō cōtra natura q̃ pues a q̃lla
cōtrariedad d̃ natura cō mesura d̃l cōtra
rio. mas la q̃ntidad d̃los cōtrarios segūd
q̃ testimonia gal. no puede seer d̃clarada
por letras en termino cierto. Empo ba-
sta q̃ tu te inclines ala cōtrariedad. ca la
natura es d̃ marauillosa potēcia lo q̃ me
nos es siple cūple o acaba τ lo q̃ es y su
pfluo ella lo d̃secha si por algūa grād cō
trariedad no le sera fecho ēbargamiēto
por lo q̃l cōuiene q̃ potēcia natural d̃ssa
llezca. Pues q̃lq̄er vlcera cōcaua es ne
cessario medecina desecatiua τ mundifi

catina por tal. q̃ mundifique la gruesa su
pfluydad τ de seq̃ la su subtil. las quales
supfluydades necessariamẽte son engen
dradas dela tercera digestiõ en qualq̃er
vlcera concaua: la medecina empo o es
mas fuerte delo q̃ ptenesce o es mas flaca esso mesmo delo q̃ pertenesce. La sig
nificaciõ empero q̃ la medecina sea mas
desecante delo q̃ pertenece es aunda por
cal: ca la vlcera concaua todo el dia echa
virus sotil τ colorado o cetrino τ las partes en derredor la vlcera son verdes o ne
gras o coloradas o enclinadas a berme
jor. ¶ El enfermo siente enel lugar bo
llimiẽto τ grand ardor τ el virus de cada dia cresce las q̃les cosas sobreuenien
tes el medico mezquino mirando o agu
ardãdo aq̃llas. ordena melezina mas se
ca donde ala vlcera se sigue peor dispo
sicion. E la medecina q̃ es de menos dese
camiento delo q̃ deue es significada por
tal ca el venino o el pudrimiẽto es grue
so pesado τ desygual cardeno o liuido τ
el miembro es frio τ cardeno o blãco en
color muelle o blando τ el enfermo siente frior enl miẽbro. ¶ Pues quando tu
ouieras vistas aq̃stas cosas enel primero
caso tu apoca enla sequedad dela mele
zina τ enel segũdo caso tu añade desecacion τ muda te enla obra segũd q̃ ella lo
requiere. ¶ La condiciõ assi del cuerpo
como del miẽbro como dla medecina q̃
fuere de suso puesta. Aquel empo q̃ ygnora todas estas reglas malamente cu
rara las vlceras. por la q̃l cosa los ygno
rantes cõ las malas obras aduzen muchas plagas ligeras a muy malas vlce
ras: las q̃les despues algũas no pueden
ser curadas por el buẽ medico. aq̃stas en
pero sõ las melezinas ligeras q̃ desecã τ
enxugã las vlceras q̃ hã menester poco d
secamiẽto: almastiga: enciẽso: farina d ce
uada. E aq̃stas sõ vn poco mas secas ye
ros aristologia yeros arramuzes carco
ma de madera. q̃stas ciertamẽte sõ mas
desecãtes balaustias psidia rosas pomas
de cipres τ semejãtes. Enplastos mũdi
ficatiuos τ vnguentos cõpuestos τ vnas
enel antidotario de aq̃ste libro. Los mũ
dificatiuos ligeros son açucar miel agua
de ceuada suero de cabras agua de mar
τ d alq̃brite. i. agua d sufre q̃ mũdifica τ
escalienta agua d alũbre q̃ mũdifica τ enfria

¶ Capi. x. dela doctrina. iij. del tractado. j. de fistola.

Fistola es vlcera profunda la
boca dela q̃l es estrecha la p
fundidad empero es ancha τ
dẽtro ha dureza callosa ẽderredor assi como cañutillos o pluma d aue τ cõsto se diuersifica dela vlcera pfunda τ cauernosa. ca la vlcera pfunda τ ca
uernosa dela q̃l es dicho de suso ya sea e
sto q̃ se cõcuerde cõ ella ẽla pfundidad dl
fondo τ ẽla ãgostura dla boca enpo ella
no ha dẽtro dureza callosa. por la q̃l cosa
la fistola no es mũdificada por los laua
miẽtos conlos q̃les la vlcera cauernosa
es mundificada. Onde es necessario q̃ a
q̃lla callosidad τ dureza sea remouida τ
dspues la lauaciõ cõ cauterio o cõ mede
cina cauterizãte la q̃l medecina o caute
rio cresceria cierto es la pfundidad dela
vlcera por la q̃l cosa es necesario al ciru
giano q̃ sepa conoscer la differẽcia de aq̃
stas cosas por tal q̃ assi la vlcera como la
fistola el sepa curar cõ su ppia medecina
Pues si la fistola sera enla carne o entre
neruio τ neruio en tãto q̃ el neruio empo
no sea corrõpido ola su sustãcia ni el hueso
no es necessario a ningũo si no q̃ tome a
grimonia τ que la maje fuertemẽte con
sal assi como si quisiese fazer salsa de pe
rexil τ aq̃lla amasada mera en vn paño
limpio τ esprima el çumo de aq̃lla enla fi
stola τ despues mera dela yerua picada
dẽtro enla fistola despues dl çumo fasta
q̃ toda la parte de dentro dla fistola aya
mortificada la q̃l cosa es conoscida por
la bermejura dla carne τ por la solidad τ
esto es q̃ no ay espõgiosidad en nĩgũa p
te en derredor τ dspues toma axarope d
miel cõ el q̃l lauaras la fistola q̃ ya es vlce

ra ⁊ aqueste arrope es fecho en esta manera. Toma de agua.lb.j. de vinagre.lb.j. de miel espumada.℥.iiij. de fojas de oliua ligadas cõ vn filo.℥.j. fojas de saetilla.℥.j. ⁊ otros tienẽ escripto de llantẽ ⁊ cuegã fasta aperfeciõ de arrope ⁊ despues sea dexado enfriar ⁊ seã quitadas las fojas de oliua ⁊ seã espremidas ⁊ lo q̃ fincare sea alçado cõ las fojas dela saetilla ⁊ cõ aqueste licor tibio la vlcera que aya seydo fistolada sea lauada fasta ꝑfundidad dos vegadas enel dia ⁊ sea biẽ enxugada ⁊ sea llena de filos secos ⁊ seã sobrepuestas las fojas de aquella saetilla majadas: ⁊ esto sea cõtinuado fasta q̃ del todo se a consoldada. Ca de aq̃sta melezina ꝑuada toda fistola de carne es curada si enla profundidad no es corrupta sustãcia de huesso o de neruio ⁊ especialmente si la fistola no sea muy antigua ni a callosidad muy dura: ca en aq̃stos dos casos no abasta aq̃ste melezinamiẽto fecho conla agrimonia antes es necessario cauterio de fuego o melezina q̃mãte segũ q̃l avras cõplida dotrina d yuso: ⁊ si el huesso sera corrõpido enla ꝑfundidad dela fistola quita lo segund la dotrina sobre dicha enel capitulo ante deste. Esto empero sea primeramẽte entendido q̃ si la fistola penetrara por las vias dela vrina assi q̃ la orina salliera por aq̃lla assi como auemos visto muchas vegadas o por partes tortuosas ⁊ ascondidas dela cara: ⁊ enlas entrañas dela cabeça penetrãtes delas q̃les la ꝑfundidad no puede seer ꝑseguida mas vale q̃ no la cures cura ꝑfecta q̃ si la curasses. mas puedes paliar alimpiar ⁊ remouer la fedor cõ lauamiẽtos de miel ⁊ cõ enplastos q̃ curar. Semejantemẽte lauatorios melmos mũdificantes ⁊ defensiuos endefedor del lugar porq̃ la su malicia menos nuzimiento faga la fistola q̃ es enlas junturas assi como enel pie ⁊ enla rodilla ⁊ enla mano ⁊ enel cobdo mucho es graue a curar ⁊ a vegadas es impossible. Mas si en algund otro lugar ella avra corrõpido del neruio ya sea esto q̃ sea cosa muy graue ⁊ triste a curar no es a ella via si no cauterio ligero cõ fierro callẽte o cõ oro q̃ vale mas. Ca mundifica ⁊ deseca el neruio corrupto ⁊ rectifica la cõplisiõ de todo el miẽbro. El cõtrario dela qual cosa faze la melezina cauterizante. la cõplision delas q̃les fallaras cõplidamẽte enel antidotario de aqueste libro. ⁊ la manera d cauterizar fallaras cõplidamẽte enel tractado tercero yuso siguiẽte. E quando sera fecha la mũdificaciõ ꝑfecta dla carne callosa tu reengẽdra carne ⁊ cõsuelda con medecinas consoldatiuas ⁊ regeneratiuas: la copia delas quales fallaras enel antidotario.

Capitulo.xiij. dela dotrina tercera del tractado primero de cancer vlcerado.

Cancer vlcerado cõtesce por abrimiẽto o incisiõ o rebẽtadura de cãcer no vlcerado la dotrina del q̃l avras enel capitulo dlas apostemas enel tractado.iij. ⁊ el auiene por plaga mal curada ala qual viene a vegadas mucha materia melãcolica podrida ⁊ por la materia q̃ viene ala plaga onde es corrõpida ⁊ la vlcera es mudada en cãcer. ⁊ las sus señales son q̃ la vlcera es fea fidionda ⁊ los labros gruessos cardenos o negros duros ⁊ de dẽtro es glãdulosa ⁊ en derredor es cauernosa ⁊ alta. E el señal differẽte entre cãcer ⁊ vlcera suzia simple dela q̃l fue suso dicho delas semejãças ⁊ señales dureza ⁊ suziedad. ⁊c. El q̃l cancer si sea lauado cõ lexia el es fecho inclinãte a blãcor ⁊ mas feo q̃ de antes ⁊ del ꝑcedẽ q̃si bauas ⁊ dela podredura q̃ es enel es fecha assi como vna tela o panniculo: mas la vlcera de muy ligero lauamiẽto cõ lexia es mũdificada ⁊ q̃da la carne mas colorada q̃ no era ⁊ mas fermosa: ⁊ la vlcera no fiede de tal fedor como faze el cãcer. ca el cãcer ha ꝑpia fedor laqual

no podia seer nonbrada por letras ꝛ las
dichas señales son conocidas mucho bi
en por los oiñs q̃ muchas vegadas han
vistos cánceres ꝛ d'los otros fedores mu
cho bié se departe. ¶ Pues sepas q̃ la re
gla general es enla cura del cãcer q̃ el cã
cer no es curado si nõ sera remouido ꝛ q̃
rado de dentro con todas sus rayzes. ¶ La
segũda regla es segunda de aq̃lla q̃ el no
deue ser castido cõ fiesso frio ni caliẽte ni
cõ melezina cauterizãte si no sera en lu-
gar donde del todo pueda seer assãcado
ca q̃nto mas es tocado cõ cosa violẽta a
tãto es mas crescida la su malicia ꝛ guar
da si el es en lugar carnoso dõde pueda
seer del todo assancado estõces raja lo cõ
todas sus rayzes ꝛ esprime las venas
circũdantes a aq̃l por tal q̃ toda la sãgre
malẽconica sea fuera echada ꝛ despues
cauteriza aq̃l en desfedor cõ fiesso calien
te ꝛ despues pon pulras de farina de tri
go ꝛ de miel ꝛ de cumo de apio fasta ap-
fecta mũdificaciõ despues regendra car
ne ꝛ sigilla. ¶ Esto empo bien notaras
q̃ quãtas vegadas tu q̃ras curar cãcer
cõ cirugia q̃ pmeramẽte euacues la ma-
teria malẽconica. Empo si el cancer fera
entretexido ꝛ en tal lugar donde esta lle
no de neruios ꝛ de arterias assi como en
la teta o en las ptes dela faz o enl ano o-
enla madriz. Estõces no te entremetas
de curar aq̃l ca mejor fa q̃ si entremeties
ses como tu no podrias remouer todo a
q̃l por el entretexímiento de suso dicho.
¶ Onde dize ypocras enel anforismo. vbi
cũq3 cãcri abscõditi fiunt: mellus est nõ
curare q̃ curari: curati enĩ citius pereũt
nõ curare vero multũ tẽporis perficiũt.
Es asaber en qualq̃er lugar q̃ canceres
ascõdidos son fechos mejor es no curar
q̃ curar. ca curados antes muerẽ q̃ no cu
rados ellos curã por mucho tiẽpo. mas
defiende el miẽbro cõ el defensiuo dicho
muchas vegadas ꝛ laua la plaga cãce-
rosa cõ suero de cabras ꝛ enxuga ligera-
mente ꝛ vnta la vlcera encima ꝛ acerca
cõ el vnguẽto de aticia de rasis: el qual
es fecho assi. Toma blãquete. i. albayal-
de ꝛ tucia lauada. añ. ꝛ mezcla los cõ o-
lio rosado ꝛ cõ çumo de verdolagas: o de
otra yerua fria metiendo a horas vn po
co del vino ꝛ a horas vn poco del otro fa
sta apfecion de vnguẽto: ca aq̃ste vnguẽ
to vale mucho a defender q̃ la malicia d'l
cancer vlcerado no crezca. ¶ E su cura es
vn buẽ regimiẽto. Esto esto es asaber q̃
beua buẽ vino ꝛ claro odorifero ligero ꝛ
no sea turbio colorado ni spesso ꝛ coma
buenas carnes assi como de cabritos ꝛ d'
lechones ꝛ de capones ꝛ de gallinas ꝛ d'
pollos ꝛ de pdizes ꝛ de faysanes ꝛ de a
ues chicas ꝛ guarde se de carnes de bu-
ey ꝛ de cabron ꝛ de liebre ꝛ d' cieruo ꝛ d'
ansarõ ꝛ de anadon ꝛ de todas aues bi-
uientes en aguas grãdes ꝛ chicas ꝛ gu
arde se d' cosas saladas ꝛ agudas por tal
q̃ aya mas luẽga vida. mas si la vlcera es
fidionda ꝛ q̃ no aya tanta malicia como
el cãcer ya sea esto q̃ por algunos sea di-
cho cãcer del q̃l es dicho de suso es cura
do cõ la poluora delos afrodiles ꝛ sea bi
en mũdificada: ca aquella vlcera puede
seer curada biẽ ꝛ pfectamẽte. Empo ro-
gerio ꝛ rolando ꝛ otros muchos ponen
en sus libros la cura d'l cancer q̃ es fecho
en lugares neruiosos ꝛ dizẽ que ellos lo
hã curado. mas sepas por cierto q̃ el can
cer verdadero no puede seer curado por
ningũa otra via sino por aq̃lla q̃ dicha es ẽ
el comiẽço de aqueste capl'o. ¶ E si tu dub
das si sera cãcer o vlcera simple suzia por
las señales q̃ son dichas a ti de suso dub
dosamente comiẽça mortificar aq̃l cõ al
gũa ligera poluora asi como cõ la poluo-
ra delos afrodiles ꝛ parãdo mientes ala
su inpresion si sera cãcer verdadero. ¶ Ca si
lo es sepas q̃ quando tu mas lo quesiéras
mortificar la su malicia crescera mas.
mas si no es verdadero cãcer tu mũdifi-
caras aq̃l asi como vlcera. ¶ Pues quãdo
tu veras el crescimiẽto dela malicia ar-
riedra te de aq̃lla cura q̃ es verdadera ꝛ
torna ala suso dicha cura d'fensiua fecha
con el vnguento de aticia de suso dicho.

¶ E asi entremeteras de curar aquel figuiras las curaras absentes las. si su vida si la deseneras le alongaras.

Capitulo .xiiij. dela doctrina .iij. dl tractado primero delas causas q̃ embargã la cõsoldaciõ delas vlceras.

Y A has auido de suso ẽ el capl'o delas vlceras las causas generales q̃ embargã las vlceras ser cõsoldadas: τ has hauido sumariamẽte los demostramiẽtos q̃ son necesarios a cada vna de aq̃llas causas remouer. Agora empo en aq̃ste capitulo especialmẽte demostrare en q̃l manera alguna cosa ẽbargãte deue ser remouida por el cirugiano sabio: asi q̃ si tu quisieres mezclar aq̃ste capl'o cõ aq̃l tu auras la doctrina necessaria al effecto. ¶ Pues si el cuerpo del padeciẽte la vlcera sera cachchico: esto es auiẽte enfermedad q̃ es nõbrada carecia: o sera ydropesia. Estõces tu veras si podra ser curado de aq̃lla disposiciõ: τ cura aq̃l asi como sabes: esto es a saber si sera catetic cura aq̃lla enfermedad cõ las cosas prenecientes segũd q̃ es escrito enlos libros dla fisica: o ayas fisico q̃ faga la cora de aq̃lla disposicion: τ entretãto no enojes al paciẽte cõ medecinas corrosiuas ni cõ tajamiẽto ni con aponimiẽto de tẽras gruessas. mas põ y sobre la vlcera cosas ligeramẽte mundificatiuas el miẽbro teniẽtes ligeramẽte lipio q̃ no fieda. E quãdo aq̃lla disposicion sera curada tu torna a la cura pricipal. E esto mesmo digo dela mala disposiciõ dl figado q̃ sea alterado por q̃lquier causa: τ semejãtemẽte dl baço: ca si aq̃stos dos miẽbros esto es a saber el figado τ el baço no serã en la su natural disposicion jamas las vlceras no serã curadas buenamẽte. Empo si multitudo de sangre embarga la cõsolaciõ de aq̃lla vlcera la q̃l cosa es conoscida por el finchimiẽto delas venas de todo el cuerpo τ por la bermejor dla faz τ por la dulçor dela boca τ por el sueño q̃ ha en ayunas τ por pesadũbre q̃ ha ẽlas partes sobre las cejas τ q̃es mãcebo τ de cõplisiõ caliẽte τ vmida τ por vso de vino τ de carne enla dieta. Estõces faze sangrar aq̃l dela vena q̃ atrae nudrimiẽto al miẽbro enfermo: τ despues dla vena q̃ mejor puede euacuar al miẽbro enfermo. ¶ Si la sangre empero peca en q̃lidad sola corrige aq̃lla asi como si sera mucho aguda τ caliẽte euacuãdo de aq̃lla vn poco τ dando a comer viãdas frias stipticas: en todos los otros casos q̃ son nõbrados ẽsil capl'o de las vlceras pcede segũd q̃ es cõtenido en aq̃l capl'o. Sepas empo q̃ algũas medecinas son q̃ desecã τ mũdificã las vlceras τ las cõsueldã puesto q̃ graues por la su ppiedad q̃ hã ascõdida. algũas de las q̃les sõ simples τ algunas sõ cõpuestas. ¶ Las simples segũd q̃ se sigue: limadura d arãbre limadura de fierro: verde te q̃mado: vitriol: colorado q̃mado: τ todas las cosas corrosiuas agudas si serã q̃madas. ca mayor virtud hã de cõsoldar τ amẽgua se su corrosiuo. τ aq̃ste melezinamiẽto es cõpuesto τ bueno. ¶ Toma flor de arãbre τ limadura de arãbre añ. ℥.j. catimia d plata catimia d oro añ. ℥.viij. goma de cipres. ℥.iiij. selgema. ℥.ij. aristologia luẽga q̃mada: encienso menudo. añ. ℥.v. cera τ olio de murta lo q̃ baste sea fecho vnguento.

¶ Cap. xv. dela doctrina .iij. del tractado .j. del espasmo sobreuiniente alas plagas.

E Spasmo sobreuiniẽte alas plagas ẽ muchos casos onde conuiene q̃ el cirugiano q̃ cura aq̃l la plaga: sepa la causa τ la disposiciõ del espasmado: τ conozca q̃ cosa es espasmo por tal q̃ sepa pcurar aq̃l razonablemẽte. E

spasmo es enfermedad cordosa o nerviosa: Esto es asaber cõteciẽte en cuerda o en nervio: ẽla qual la cuerda o el nervio son movidos o cõtraydos fazia el su nascimiẽto. ¶ Del q̃l espasmo son .ij. causas cõiũtas del nervio: o cuerda de replecion: o de inanicion el q̃ es fecho por vaciacion segũd lo demas el ha causa ãtecedienre: esto es asaber grãd evacuaciõ dela sãgre o dlos otros umores: asi como por supflua purgacion: o por sudor desmesurado: o por mucha afliciõ: asi como mucho ayunar forçada mẽte: o por grãd desfallecimiẽto del apetito: E este atal espasmo viene poco a poco ⁊ no puede ser curado E aq̃l espasmo q̃ es fecho por replecion el ha una delas causas antecediẽtes: las q̃les son tres. la primera es fuerte dolor la segũda es grãd frior. la tercera es pudrimiẽto: ⁊ a vegadas todas aq̃stas causas cõcurrẽ en uno a fazer espasmo: ⁊ a vegadas la una sola. ¶ Este esposmo empo puede ser curado antes dela cõfirmaciõ ⁊ a vegadas puede ser curado despues ð la su cõfirmaciõ. mas empo mucho tarde o nũca. ¶ Pues el cirugiano sea diligente quãto como pueda q̃ espasmo non sea engẽdrado en su cura ⁊ llaga. Esto es asaber q̃ delas tres causas primeras de suso dichas no vẽga alguna: antes la defiẽda quãto quãto podra defender amansando la dolor: ⁊ defendiẽdo el miẽbro ð corrupciõ ⁊ guardãdo lo de ayre frio cubriẽdo lo. ca mas segura cosa es ⁊ mejor defender q̃l espasmo no sobreuenga q̃ socorrer despues cõ melezina dobdosa. empero si alguno q̃ sera plagado ẽnl nervio o enla cabeça sobreuẽga fiebre antes q̃ le sobreuẽga el espasmo todos tiempos es mortal. ¶ Pues tu entiẽde cessar la dolor untãdo cõ olio rosado caliẽte ⁊ faziẽdo las otras medicinas assi como havemos dicho enla plaga delos nervios. ca segũd lo de mas el espasmo viene por las plagas dela cabeça o del nervio. Empero si la dolor sera por pũtura de nervio o de cuerda. el qual dolor sera el q̃ faze el espasmo. ⁊ el tal dolor no podra ser defendido por sangria ni por ventosa ni por cassia ni por cristel ni por untamiẽto de cabello ⁊ delas yngles ⁊ de yuso los sobacos: estõces necessario es q̃ aq̃l nervio o cuerda sea tajado del todo. ya sea esto q̃ el sentimiẽto ⁊ el movimiẽto de aq̃l miẽbro al q̃l servia aq̃l nervio o aq̃lla cuerda sea pdido del todo o en parte. Ca mas vale q̃ el ombre biva atal q̃ si muriese. Si empo cõ los otros remedios pudieses pservar o defender el õbre del espasmo mejor es q̃ cortar el nervio o la cuerda del todo. Empo si tu no fuyste al comẽçamiẽto ⁊ fallas es el onbre por la llaga espasmado faz assi como yo fize enla cibdad de milã Ca sepas q̃ un medico escolar curava uñ õbre de plaga de cabeça: dla qual plaga era ferido enla tela q̃ cõtiene el craneo ð la cabeça: empo el craneo no era plagado. ⁊ aq̃l medico cõsoldo dela parte ð fuera ⁊ aq̃lla plaga antes de pfecta curacion de aq̃lla. E quãdo la ovo consolvada el pañiculo fue inflamado ⁊ dañado ⁊ fue causa de engẽdrar espasmo en aq̃l mãcebo. ala qual cosa yo fuy llamado ⁊ falle q̃ aq̃l enfermo era espasmado: ⁊ con esto el avia muchas apostemas cerca dla faz la q̃l cosa cierto es mala señal ẽlas plagas dla cabeça. ⁊ quando yo vi a aq̃l toue lo por muerto. empo queriẽdo fazer todas las cosas segũd razõ fize raer la su cabeça: despũs abri cõ navaja la su plaga que era cõsoldada fasta la pfundidad suya ⁊ fenchi toda la plaga de olio rosado firviente: ⁊ de suso untele toda la su cabeça cõ el olio suso dicho mezclado cõ un poco ð vinagre ⁊ unte ð aq̃l azeyte toda la cerviz ⁊ el cuello ⁊ sobre la plaga yo puse olio rosado cõ yema ð huevo ⁊ puse ð suso ð toda la cabeça estopadas dlicadas ⁊ ligueles cõ vẽdas dspũs abrile la boca cõ cañuto ⁊ dile caldo ð polla ⁊ vino claro mucho aguado ⁊ ẽla mañana torne a el ⁊ fallelo mejorado ⁊ abria mejor la boca ⁊ fa

blaua mejor. Empero falle la plaga enxuta: τ torne otra vegada dela medizina: τ enel tercero dia la codena fue vinetada: q̃ era de antes asi como cuero q̃ fue puesto delãte el fuego: asi desecada τ afortilada τ no parecia q̃ ouiese cosa de carne ẽtre las codenas τ el craneo: τ yo cõtinuando a q̃sta cura la plaga vino fazer a fanies τ el jouẽ fue curado del espasmo: τ despues q̃ aq̃lla plaga fue curada bien τ pfectamẽte: empo aq̃lla plaga fue sin fiebre: τ no se me acuerda ami q̃ viese sobreuenir fiebre enlas plagas delos neruios ni dela cabeça el q̃l ya sea esto q̃ le fuesen fechos algunos remedios no cõtrastando a q̃llos el paciẽte moria. Buena cosa es avn q̃ el auiẽte espasmo sea sangrado enel comẽçamiẽto: τ mayormẽte si fuera fuerte τ repleto: τ q̃ dela plaga no fuera sallida asaz de sangre: τ q̃ la ceruiz τ el cuello seã vntados cõ olios calientes asi como olio nardino τ de euforbio τ de ruda τ de lirio τ semejãtes: τ avn q̃ seã fechos cauterios pũtuales entre cada vn espondil τ espõdil del cuello: asi empo que los cauterios nõ entrẽ mucho: τ dspues sea ligada lana enla cabeça la q̃l sea luẽga: τ cuelgue sobre el cuello fasta alas espaldas τ sobre ella sea echado olio rosado caliente τ sea allegado a echar en lugar blãdo τ caliẽte τ este en silẽcio τ reposo. ¶ Son empo algunos q̃ hã escripto enlos sus libros medicina q̃ ꝓuoque fiebre τ esto por razõ de aq̃l aforismo de ypocras q̃ dize. a spasmo habito febris superueniẽs soluit. ¶ E son algunos q̃ ponen vnguẽtos caliẽtes. mas yo no lo loo en espasmo q̃ auiene por plaga: ya sea esto q̃ seã ꝓuechosos en espasmo q̃ viene sin plaga quãdo es engẽdrado por humores abũdãtes mayormẽte si son flematicos. ¶ Las señales sinificãtes espasmo algunas son generales algunas especiales. Las generales son mucho dolor delos ojos tortura delas orejas τ dla nariz τ delos labios τ delas palpebras τ go dimiẽto dla boz estreñimiento dela gargãta τ afan de tragar τ afan del mouimiento τ mayormẽte fazia el cuello: τ estiramiẽto dlos miẽbros τ subito τ frequẽte sacudimiẽto. ¶ Las señales especiales fazẽ conoscer la vna dlas tres especias de espasmo las q̃les son dichas asi emprotostonꝰ enpistonꝰ τ tetanꝰ. ¶ En emprostotonos los neruios sõ estirados de la parte de dlãte τ la cabeça es encoruada dela parte delãtera: asi q̃ no la puede endereçar el paciẽte: ante a esta apremiada fazia los pechos: τ la boca esta estreñida q̃ no puede ser abierta τ los puños estan allegados τ estreñudos q̃ no puede estẽder la mano. ¶ E en enpistonꝰ el cuello es tuerto a tras τ la boca q̃da abierta τ la gargãta q̃da abierta: las manos τ los dedos estã estẽdidas. ¶ Tetanus empo tiene la vna parte τ la otra asi q̃ el cuello no puede ser buelto a ningũa parte mas esta todo enfiesto τ estendido asi como si fuese vn palo fincado τ estedido dla cabeça fasta los pies por medio del cuerpo. ¶ Todas aq̃stas cosas o las de mas significã τ cõfirmã disposiciõ de espasmo: τ ayudã mas enla plaga dla cabeça τ delos neruios en ꝓnosticar a esto q̃ fuyã q̃ no fazẽ acurar aquel.

¶ Acabado es cõ la ayuda d dios el tractado primero

¶ Comiença el tractado segũdo dela doctrina primera dlas plagas dlos mienbros oficiales dela cabeça fasta los pies.

Despũs q̃ sõ dichas breuemẽte aq̃llos cosas q̃ ami poco saber es visto ptenecer fazia el primero tractado de aq̃ste libro el q̃l cõtiene algũos demostramẽtos de cirugia. Dẽgamos segũ q̃ ꝓmetido auemos alas cosas ge

nerales y particulares son ciertos capitulos cõtenidas algunas regulas segũd diversos miẽbros del cuerpo humano. E tomemos el nuestro comieço dela cabeça: y põgamos especialmẽte la anothomia d cada vn miẽbro al comẽçamiẽto: y ordenãdo las curas delas llagas de aq̃llos ¶ Pues digo q̃ la cabeça es d tres partes. la primera es carnal. la segunda es craneal q̃ es d hueso. la tercera parte es cerbelar. ¶ E digo parte carnal aq̃lla q̃ es estẽdida sobre el craneo. la q̃l parte es cabelluda y es ayũtada de codena y de carne cõ muchos musculos implicada. ¶ El criamiẽto empo dlos cabellos fue prouechoso: por tal q̃ frio ni calor entrasse dẽtro por los poros dela carne subitamẽte. E avn por tal q̃ los forados d los cabellos la fumosidad euaporasse: y por tal q̃ la cabeça q̃ fuesse mas fermosa: y q̃ la color de aq̃llos cabellos significasen la cõplisiõ dla cabeça. Pues la codena fue suso puesta al craneo biẽ lazertosa y cõ carne espessa entretenida por tal q̃ cubriesse el craneo y por tal q̃ no sintiese el frio suso viniẽte ni la calor. la qual codena cierto es entretenida sotilmẽte de vilos sotiles delgados de neruios viniẽtes del celebro y de venas sotiles y arterias: y es forrada primeramẽte por toda la codena del cuerpo: ya sea esto que por mayor porosidad necessaria mente sea criada mas gruesa y mas rara ẽla cabeça y los lazertos de aq̃lla codena van segũd el andamiẽto delos cabellos. La parte craneal empo es cõpuesta de muchos huesos: la multitud delos q̃les es manifiesta y cõtiene los ayudamientos so dos sumas. ¶ Ca la pmera suma la q̃l cõtiene los prouechos del craneo ella cõtiene solamẽte dos ayudamiẽtos. ¶ El pmero ayudamiẽto es q̃ si ala vna parte del hueso sobreuẽga nuzimiẽto q̃ no sea comũ a todo el hueso. ¶ El segũdo es q̃ el vn hueso sea duro en vna parte y en otra menos duro. ¶ La segũda suma es aquella que contiene los dos ayudamientos aquellas cosas que son contenidas so el craneo. ¶ E aquella suma contiene quatro ayudamientos: Los quales son complidos por las comisuras: que son dentaduras a manera de siessa. los quales ayudamientos non fueran fechos si aquellos muchos huesos fuesen vn hueso solo. ¶ El primero ayudamiento es: q̃ las venas ayã via por aq̃llas comissuras por la q̃l ellas desciendã atrayentes nudrimiẽto al celebro. ¶ El segũdo q̃ los neruios q̃ vienẽ del celebro ayan via por dõde salgã. ¶ El tercero es q̃ los vapores del celebro ayã via de euaporar. El quarto es q̃ la dura mater sea colgada alli por tal q̃ no agraue el celebro. ¶ El craneo con todo esto es fecho de dos tablas llanas y lisas y ligeras. La vna de dentro la otra de fuera: y en medio de entramas a dos es vna parte espõgiosa: la qual fue fecha rara: por tal q̃ los fumos dela cabeça pudiesen mejor euaporar. y fuerõ fechos ligeros por tal q̃ no apesgasen el celebro. Aqueste craneo es puesto por diuersas anothomias y diuersamente. Ca los vnos cuentã mas huesos y los otros menos. Mas la verdad es q̃ seys huesos son: y cada vno de aq̃llos seys se sostiene eñl çaguero. ¶ El primero hueso es dela frente: el q̃l es dicho coronal y el qual cõtiene dlas cejas fasta ala comisura q̃ departe la cabeça de traues: y por esto aqueste es nombrado coronal: y este hueso ha en muchos vna poquita de comisura en la juntadura dela frente. y por esto de algunos es dicho ser dos huesos E en algunos aquestos dos huesos son vno. E otros dos huesos son ayuntados con aquel hueso coronal en medio dela cabeça en traues y en la mediania coronal son ayuntados y ligados entre sy cõ vna juntura que es estendida segund la longura dela cabeça dela parte de delante ala parte de tras. ¶ La qual juntura es nombrada Saetal: Por tal. ¶ Ca es

a figura d̃ facta ⁊ aq̃sta figura es ayũtada cõ el huesso coronal assi. ¶ Aq̃stos dos huessos son nõbrados veruales: ca son fuertes assi como huessos d̃ veru ⁊ por razon dela figura dela su mezcla conel coronal ⁊ ellos son enla soberanã parte dela cabeça assi como escudo defendiendola. ¶ El quarto es dela parte de tras enla pupina dela cabeça: ⁊ es ayuntado cõlos dos huessos suso dichos veruales mediante vna comisura fecha a manera de aquel huesso que es fecho a semejante de aquesta letra griega. λ. q̃ es dicha lauda: las tres comisuras enpero las quales ayuntan aquestos quatro huessos son fechos assy como si dos sierras fuesen ayũtadas entre si ⁊ que los dientes de aquellas se enclauijassen assy. ¶ E aqueste ayũtamiento de huesso cõ huesso fue fecho assi enla cabeça por los ayudamiẽtos q̃ has sabidos. ¶ Ca ninguno otro huesso es ayũtado assi cõ otro ⁊ de yuso el hueso d̃ lauda es vn hueso mucho duro ⁊ es forado en medio: el qual sostiene todos los huesos dela cabeça ⁊ es nõbrado pastillar ⁊ de yuso es cõtinuado cõ el primero espondil del cuello ⁊ la figura del ayũtamiento de aquestos quatro huessos es assi. ¶ De los lados empo diestro ⁊ del siniestro delos suso dichos huessos veruales los q̃les son segund longura dela cabeça enla soberaneza son dos huessos en cada vna parte vno los quales cierto es por ayũtamiento firme assi como por enpelracion son sofechados aquellos veruales ⁊ aquestos huessos son nombrados mẽdosos. ¶ E por tal ca aquestos huessos enla vna parte de si son mucho duros: esto es a saber alli donde son los forados delas orejas por esto son nombrados ally por algunos huessos poderosos: ⁊ algunos dizen que estos suso dichos huessos son quatro dos de cada vna parte. pues quãdo aquestos huessos dela cabeça serã cõtados segũ verdad siete serã fallados esto es a saber el huesso coronal ⁊ dos veruales .i. espetales ⁊ vn hueso dla lauda ⁊ dos huessos mẽdosos ⁊ el seteno huesso pastillar el qual no es delos huessos dela cabeça mas sostiene aq̃llos la conjuncion. ¶ Pues de todos los huesos es fecha segund q̃ dicho es de suso de tres veras comisuras assi. ⁊ de dos comisuras gãchosas assi. pues esta es la forma natural dla cabeça: esto es a saber q̃ sea redonda: mas q̃ tenga mas en luengo q̃ en traues por tal q̃ haia menos nuzimiẽtos sea asometyda ⁊ q̃ d̃ tras sea todo embotido por tal q̃ el sallimiẽto de los neruios ayã propio lugar dela copina: ⁊ segund q̃ dize el noble ypocras ⁊ el su interpetrador Gal. menester fue q̃ aq̃stas tres cõposiciones dela cabeça fuessen fechas assi la vna embotidura. Ca sy embotidura no fuese fecha enla parte delantera dela cabeça por esto fuera perdida la comisura coronal. ¶ La segũda es q̃ si la embotidura de tras no fuese por esto fuera pdida la comisura fecha a manera dela letra griega q̃ es dicha lauda. ¶ La tercera es q̃ si ninguna embotidura no fuesse ⁊ toda la cabeça fuesse redõda: assi como pelota: estõce no sera si no vna comisura de traues en medio dela cabeça. Onde impossible es q̃ la cabeça pueda auer otra figura de cabeça sin pdimiẽto d̃ algũa pte dela sustancia del celebro la q̃l cosa s̃ia cõtraria ala vida. ¶ Pues por la comisura mediana q̃ es enla cabeça desciende vna vena q̃ viene del higado so el craneo ⁊ por el forado del hueso pastillar sube vna arteria que viene del coraçon. ⁊ la vena aquesta ⁊ la arteria son ayuntadas entre sy con teximiento ⁊ de aqueste teximiento es fecha la tela dura que es sin medianero so el craneo. la qual esta colgada en aquel craneo. ¶ Esto es a saber enlas comisuras con algunos ligamientos vinientes de aquel ⁊ aquellos ligamientos salientes del craneo ellos engendrã la tela que liga los huess-

los dela cabeça ⁊ fue digna cosa q̄ aq̄lla
arteria subiese de yuso a suso por tal que
la su sangre sotil ⁊ el su mouimiento pul
sante de suso descẽdiẽte ayuso descẽdiera
cō recebimiento destenplado. mas el su-
bimiento tiẽpla aq̄l recebimiẽto. E avn
fue digna cosa q̄ la vena descẽdiesse por
tal que la su sangre es mas espesa ⁊ des-
ciende ordenadamẽte con el su reposo: ⁊
aq̄stas venas esto es a saber la polsãte ⁊
la reposada q̄ñdo han acabada la dura
mater ellas tornã a vna ⁊ son tendidas en
vno sotil mẽte ⁊ engendrã la piamater.
Despues aquestas venas desciẽde al ce
lebro ⁊ atraẽ a el vida ⁊ nudrimiento de
uido: ⁊ le atraẽ el spũ del coraçō el q̄l spi
ritu quãdo es enel celebro es digerido se
gũda mente ⁊ toma forma animal la pía
mater. empo circũda todo el celebro ⁊ lo
tiñe ⁊ lo departe. el qual celebro cierto
es: es departido en tres cedolas. esto es
a saber delãte ⁊ en medio ⁊ detras ⁊ ya
sea esto q̄ todas o caos vna parezcã seer
departidas por el medio tanto o q̄nto la
delãtera. cierto es mas manifiesta mẽte
es vista ꝺpartida en dos partes: assi q̄ al
gũos dizen q̄ los viẽtres del celebro son
quatro. la cedula delantera empero es
mas ancha ⁊ mayor ⁊ ha mucho de spũ
por tal. ca es rescebidera de muchas co-
sas. ca es ynstrumẽto ꝓpio dela virtud
ymaginatiua: la q̄l rescibe las cosas com
ꝓhẽdidas por la fantasia: las quales co
sas rescibe por el seso comun por ꝓpios
instrumentos siruientes a ella: ⁊ ya sea e
sto q̄ el celebro todo sea iudgado ser frio
⁊ humido en comparacion del coraçon
⁊ delos otros miembros del cuerpo. en
pero aq̄sta cedula es iudgada caliente ⁊
seca en comparacion delas otras cedu-
las. La cedula mediana empero ha me
nor forma q̄ todas y es formada a mane
ra de piña: esto es a saber q̄ es ancha de-
lante ⁊ angosta detras por tal q̄ sea mas
apta a recebir ⁊ a retener lo q̄ a vra rece-
bido delas cosas por la virtud ymagina

tiua fasta q̄ en ella sea dada sentẽcia por
la virtud ymaginatiua: aq̄ste vientre me
diano es allegado entre dos salimiẽtos
del celebro: los quales son asemejados a
las dos narizes delos ombres en vno a
ymitadas. los quales son aq̄stos viẽtres
assy como silla ⁊ cocedra sobre la qual e
stiende quando recibe las cosas ymagi-
nadas: despues es acortado assy como
neruio de sobre aquellos salimiẽtos q̄n
do avn la estimatiua piensa las cosas cō
prehẽdidas fasta q̄ ha dada sentẽcia: de-
spues declara. E aq̄ste viẽtre mediano
es asaz menor q̄ los otros dos. ca no na-
cen del neruios: ni son conprehendidas
muchas cosas entre poco tiempo: ni las
virtudes se ayuntan aqui a fazer consejo
si no por poco tiẽpo ⁊ aq̄ste viẽtre media-
no es iudgado seer caliente ⁊ humido
en comparacion delos otros. ca enel es
fecha la digestion del spiritu. Despues
el vientre çaguero: el qual a comparaci
on delos otros es iudgado frio ⁊ seco: el
qual semejante mente es mas ancho fa-
zia el medio: ⁊ de tras es mas agudo y el
recibe las sentencias ꝓnunciadas ⁊ los
secretos del qual vientre nasce la nuca
por el forado del huesso paslar y es bol-
tada en dos telas del celebro: aquesta es
pues la forma del celebro ⁊ delas sus te
las: el qual celebro cierto es frio ⁊ humi
do ⁊ muelle ⁊ viscoso por tal q̄ con la su
humidad tiemple el calor del spiritu cor
dial por tal q̄ por el su grand mouimien-
to fecho enlas operaciones no sea dese-
chado. ⁊ es blãco por tal q̄ assy como en
la tabla blanca es fecha alguna scriptu-
ra mas apta mente que sy fuese de otro
color que assy sea dispuesto a recebir me
jor las cosas sentidas. ⁊ es fecho bresca-
do. i. ffaro por tal que las disposiciones
delos sẽtidos podiesen mejor passar por
el. E es fecho muelle por tal que enlos
mouimiẽtos ꝺlas virtudes pueda fazer
lugar assi como cōuiene. ⁊ es fecho visco-
so por tal que los neruios que salen del

ayan mas firme tenimiento. Los quales quanto mas son alongados del comẽçamiento: tanto la su dureza es crecida por tal que por esto la flaqueza fuesse sin debilidad: ⁊ fue cosa necessaria q̃ aquel celebro fuesse vestido de dos pañiculos porq̃ fuessen diuersos d̃ grado en grado: por tal quel pañiculo gruesso deue defender el celebro del craneo que no lo tocasse con la su dureza ⁊ groseza: ⁊ por tal q̃l pañiculo delgado no fuesse dañado por la dureza del craneo ⁊ avn aq̃l celebro fue mediãte en tres cedulas cõ las telas dela pia mater por tal que los spiritus ouiessen demorança enellos por orden aesto que ouiessen digestion ⁊ perfecion firme aqui contra aq̃lla que auiã auida del coraçon por tal que fuessen fechos animales: ⁊ por tal que cada vna virtud cumpliesse la su obra enel su vientre antes que la cosa comprehendida podiesse passar al siguiẽte vientre cõ todo esto ha el celebro avn alguna substancia de meollo: la qual finche las concauidades de las dichas telas ⁊ circunda los dichos vientres: alguna parte dela qual cierto es puede seer perdida enlos plagamientos dela cabeça: assi quel ome non mossa por el falimiento de aquella parte de aquel meollo. Ca aqueste meollo no es d̃ la substancia delos tres vientres: delos quales es fecha mencion. Los quales cierto es q̃ son de tãta nobleza que por poca o por ligera infecion o solucion de continuedad o de perdimiẽto que a ellos vẽga. toda la substancia es perdida ⁊ no es assy como testimoniã muchos ydiotas diziendes que la vna delas cedulas puede seer perdida y el ome sera saluo. La anothomia empo delas orejas ⁊ d̃las narizes ⁊ delos ojos ⁊ delas bassas ⁊ dela boca ⁊ dela lengua y delos diẽtes guardamos aponer fasta al tercero tractado enel qual si a dios plazera tractaremos delas enfermades de aq̃llos miembros contescientes sin plagas. Los nuzimẽtos dela cabeça: o son fechos sin plaga o con plaga. Item assy aq̃llos que son fechos con plaga: como aq̃llos que son sin plaga. Los vnos son fechos cõ quebrãtamiento del craneo ⁊ los otros sin quebrantamiento. Item assy aq̃llos que sõ fechos con q̃brantadura del craneo: como aquellos que son sin quebradura: los vnos son fechos con lision del celebro ⁊ los otros sin lision de aquel: ⁊ assy como diuersifican enlas causas: assi diuersificã enlas señales ⁊ enlos peligros y enlas pnosticaciones ⁊ enlas maneras cõ las quales es socorrido a aq̃llos diuersa mẽte. Ca si el nuzimiento sera fecho enla cabeça sin plaga. assi como por cascamiẽto o machucamiẽto: como por golpe de piedra o de palo o de otra cosa cascante sin quebrantamiento del craneo ⁊ sin lision del celebro: estonces no has menester sino que los cabellos sean rraydos o el lugar ⁊ que vntes con olio rrosado caliẽte ⁊ que eches sobre la vntura poluora de simiente de murta ⁊ q̃ compremas el lugar con venda fasta que todo el lugar sea refirmado ⁊ la finchadura sea desfecha ⁊ la materia q̃ era ayuntada sea resuelta. Ca assy confortaras el lugar tanto q̃ cosa no sera alli corrompida en ninguna manera o q̃ aura y poca corrupcion: la q̃l si y quedare alli sea abierto el lugar con lancera ⁊ sacado todo el venino ⁊ sea curada assi como las otras apostemas plagadas. Mas si el craneo sera q̃brantado sin plagamiẽto dela cabeça ⁊ dela codena. la qual cosa es conocida ẽla disposicion dela causa: considerando si el golpe fue fuerte: o si el enfermo cayo de alto ⁊ q̃ aquel enfermo no se leuãtasse espierta mente: ãtes ouo scotomia ⁊ rrindio la vianda ⁊ siente grand dolor enla cabeça ⁊ si no puede rromper con los dientes vn nudo de paja ⁊ si la cabeça sera ferida con vn palo ligero ⁊ seco ⁊ la cabeça suena son sordo ⁊ si filo encerado le sera metido entre los dientes ⁊ q̃ lo tẽga estreñi-

do firme mente τ que el otro cabo del dicho filo sea tirado estrecha mẽte τ cõ la vña estreñido τ sea fecho son sobre q̃ faga batimiento enlos dientes. E aq̃l que ha q̃brantadura enel craneo non puede soffrir aquel son en ninguna manera τ aq̃stas señales τ las de mas de aq̃stas significan q̃l craneo es q̃brantado. Mas las dos señales çagueras son mas ciertas q̃ todas. τ sepas quel craneo puede muchas vegadas seer q̃brado sin que alguna passion sea fecha enel celebro enel comẽçamiẽto. mas despues el celebro sufre passion por aquella q̃bradura. por la q̃l cosa la q̃bradura delos huesos dela cabeça es diuersificada enlos peligros delas trencaduras delos otros huessos por los acidẽtes que acõpañan aquella quebradura del craneo segũd q̃ testimonia galieno. E sepas que no fue ni es ninguno q̃ aya podido defender q̃ aquestos acidentes o peligros no sobreuengan τ mayor mente quando el celebro es mouido enel comẽçamiẽto: τ avn por buẽ medico q̃ sea no puede defender dla muerte. E las malas señales pues q̃ sobreuienen alos nuzimientos del celebro y d las telas de aq̃l son vomito perseuerãte constipacion de vientre: τ relaxamiẽto o tortura delos ojos τ lagrimaciõ del vn ojo τ scotomia fuerte τ flaq̃za de todas las virtudes τ alteraciõ de aq̃llas: ca no sola mente son alteradas las virtudes animales: antes avn las naturales τ las spirituales racionales sensibles τ motiuas. Ca ya sea esto q̃ de antes viesen derecha mente: estonce la su vista es muy dessallecida τ cuydan veer cosas q̃ non veen: τ el su oyr es turbado τ fablan en vanidad τ sin seer preguntados respon den τ no les miẽbra el su nonbre: τ son tã to apesgados que por ventura se puedẽ mouer: τ mucho menos pueden mouer las partes de fazia el cuello: τ sospiran fonda mente: τ a vegadas han rigor antes de fiebre aguda: la qual sobreuiene a ellos. la qual fiebre si viene cõ frigor o que la frigor sobreuenga sin fiebre: mucho mala señal es. τ si dspues seguira espasmo: sin duda mortal es. ¶ Negror de la lengua τ postillas donde es la barua o enla faz o en otra pte dela cabeça contra la plaga: es vna mala señal τ anegadas mana sangre τ sanies delas orejas τ delas narizes el enfermo sin duda morira τ mayor mente si pseuera. E avn sy el enfermo sera por muchos dias en buena disposicion τ despues sobreuengan malos acidentes. empero anegadas los malos acidentes que suso vinieron se departen de aquel enfermo: τ la su disposicion viene a mejor. estonces significa biẽ ca significa vigor dela natura: onde non cale temer de aq̃sta lisiõ: ca la natura ya siẽte los bienes fechos del medico. ¶ E agora empero enel nonbre τ gracia del spiritu sancto. El qual da complimiẽto a todas las cosas τ sanctifica alumbra τ gouierna aq̃llas. al qual plega q̃ alũbre los ojos de aquellos q̃ leerã aqueste my libro en tal manera q̃ las cosas q̃ dichas seran puedan entender τ escoger cõ elaridad τ especial mente en aqueste passo. E nel qual passo no sola mẽte yo he estado dudoso: ãtes avn los mayores τ los mas mejores escriuieron dubdosa mẽte τ ouieron variada intencion en aq̃ste caso y ellos ni yo no auemos fallada via q̃ ayamos podido tomar nos mas ciertos enla obra: especial mente enlas fendeduras del craneo penetrantes aquel: enlas curas delas quales diuersos medicos obran diuersa mente: segund diuersas intenciones τ maneras. Enpero yo comẽçare dela plaga simple dela carne dla cabeça assi como de primera τ mas ligera. Enla qual empero no es ninguna lision del craneo ni del celebro. Pues tu medico cõsidera la dicha plaga sy fue fecha con espada o con otra cosa plagãte en semejante manera τ cose aquella τ sobre esparze dela poluora dela cal suso dicha

τ faz todas las cosas por orden segund que de suso es dicho enel capitulo dela plaga dela carne. mas si aqlla plaga sera fecha cō maça o cō palo o por qbrātamiēto o por otra manera que sea alli cascante o machucante: estonces es necessario que y sea puesto maduratiuo hecho de qtro partes de agua τ vna parte de olio comū τ de farina de frumento τ encorporado a manera de puitas τ sobre puesto fasta que el cascamiento sea madurado. El ql maduratiuo sea estendido en paño τ sea puesto de suso. assi empero que la abertura dela plaga sea llena de estopadas de olio rosado τ de yema de huevo en vino batido fasta que aquella plaga aya ganado sanies τ el dolor sea amansado. τ estonces sean puestos enla plaga filos enxutos de paño de lino viejo τ sea bien fenchida τ sea suso puesto el mundificatiuo de farina de ordio fasta que sea mundificada perfectamente. empero en derredor dela plaga sea puesto el defensiuo de bolarmenico dicho muchas vegadas del començamiento fasta complida mundificacion. despues sea encarnada τ consolidada. E si aquesta atal plaga allegare fasta el pañiculo que cōtiene los huesos del craneo: no ayas esso por ligero. ya sea esto que el hueso no sea ferido: mas sea echado olio rosado enella fasta que entre al pañiculo: τ sea fecho fasta q el dolor sea del todo quitado: ligando cō venda buena mente. τ guarda aqlla plaga: asi como las otras plagas del craneo τ del celebro del frior asi a vn esi estio. ca el frior nuze soberanamente alos neruios τ alos huesos τ alos pañiculos plagados. son a vn algunos q ponē sobre en la cabeça: quier que sea con quebrantamiento del craneo o sin quebrantamiento: en qualquier manera que sea plagado: dela pte de fuera vn paño de lino bañado en vnguento que asi es fecho. Toma resina blanca lb ß. olio rosado. ℥. vj. cera blanca. ℥. iij. sean fferidos todos en caçuela de tierra τ sean encorporados: despues fieruan en buē vino por grand hora: despues sean dexados enfriar: despues sea bañado enellos vn pedaço de paño de lino: despues es forado con tiseras: despues es bañado con buen vino blanco caliente: despues es puesto sobre la plaga sin medio alguō τ sobre atal pedaço de paño dela vna parte τ dela otra dela plaga es puesto vn plumazuelo bañado con buen vino caliente: τ sobre aquellos dos plumazuelos vn plumazuelo de estopa enxuta que cōprehenda todos aquellos τ despues ligado fuertemēte τ al enfermo es dado a beuer buen vino τ buenas carnes a comer como de capones τ de gallinas assi lo fazen algunos τ mandan que no beuan gota de agua en atal manera procuran todos indifferentemente τ dizen que mas son deliberados que no mueren por aquella cura. mas empero todos los auctores son contra aquella cura τ special mente enla dieta. E yo jamas no ose prouar aquesta manera. Ca no deue ser esperimentado en cuerpo de ombre curamento que no parezca concordante a razon. Ca todos los medicos se concuerdan que non es ninguna cosa que assi sea firiente alas plagas delos neruios τ del celebro como es el vino beuido. E el vso de atales carnes en atraedor de apostema caliente. Mas quādo alguno enla su sanidad ha vsada atal dieta τ ha assi fuerte cabeça que no le nuze: τ que sea de fuerte virtud en aquella disposiciō dela dicha plaga podra seer que antes sea delibrado q no le sobreuenga apostema caliēte. Empero no faze vsar de atal dieta: mas segund que dicho he enel capitolo principal dela dieta. E contra el lugar faz segund que dicho es. E otros consierā enlos quebrantamientos del craneo si aquel quebrantamiento sera con grand plaga: o con pequeña: o si sera sin plaga: τ si sera grande la plaga tal que por aq-

lla pueden veer si enel craneo sea alguna cosa del hueso q̃ deua ser sacado ellos lo sacan. despues metẽ entre el craneo τ la dura mater gentilmẽte τ suaue vn paño muy delgado de lino bañado en clara d̃ hueuo τ vn poco espremido τ finche toda la plaga del craneo de atal paño τ en la plaga exterior o fonda. E empo la q̃l es enla carne ellos ponẽ estopadas bañadas en hueuo fasta el cesamiẽto dela emorosagia poniẽdo de suso plumazuelo de estopa bañado en hueuo: τ cessando la hemorosagia ponẽ paño enxuto so el craneo τ enla plaga: τ de suso ponen pultras engẽdrãtes sanies la qual sanies quãdo es engẽdrada ellos ponẽ enla plaga raedura de paño de lino o filos: τ vntan aq̃lla en dessedor cõ vnguẽto fosco τ enla fin ponẽ de suso apostolicon. E si la q̃brantadura del craneo es fendedura ellos palpan o atientã si penetra alas partes de dẽtro τ estriñen las narizes τ tapan la boca del enfermo τ fazen lo resollar τ mirã si dela fendedura euapora alguna cosa: τ si reçumare alguna cosa asi como sangre o alguna otra materia non dubdan q̃ aq̃lla fendedura traspassa. E estõce segũd q̃ dizẽ algunos aq̃lla fendedura es atrepanar dela vna parte τ d̃ la otra del vn cabo fasta el otro conlos trepanos foradãtes el craneo los q̃les veras pintados en aq̃ste capitulo. E empo yo digo q̃ esto es muy mala cosa: esto es a saber q̃ de amas partes dela fendedura sea trepanado mas basta assi como otros fazẽ mejor. E esto es a saber q̃ foradẽ dela vna parte dela fendedura τ al cabo mas enclinado τ q̃ sean fechos atantos forados como son necessarios vno cerca de otro: τ esto por tal q̃ sea fecho tan grã forado enel craneo q̃ por aq̃l puedas seer purgados alguna cosa si es decorrida sobre la dura mater: τ de cierto aq̃stos vsã mejor del trepanar: τ quãdo los forados son fechos ellos tajã cõ espatumẽ d̃l vn forado fasta el otro porq̃ puedã assacar todo el hueso q̃ es entre los forados τ la fendedura: τ quãdo lo han assacado fazen las otras cosas asi como es dicho de suso. E aq̃sta manera d̃ trepanaciõ abasta ati enlas rimulas quãdo quieres escoger la manera d̃l trepanar. E pues quãdo tu q̃sieras trepanar sepas q̃ los trepanos deuẽ ser formados assi: q̃ en la pũta seã agudos τ seã tajãtes delos dos costados τ los costados sean ensanchados de guisa q̃ no puedã penetrar a foradar la sustãcia del pañiculo τ deues auer de muchas quãtidades por tal que primeramẽte obres cõ el estrecho despues deues y poner otro mas ancho. La forma delos trepanos es aquesta q̃ aqui esta figurada . E la forma del espatumẽ conel qual es tajado del vn forado al otro es atal Sobre el caço de aqueste es ferido cõ vn martillo τ es quitado del hueso lo que deue τ los adessedores son ygualados con vn rugineci el qual es fecho asi por tal q̃ no quede enellos ninguna aspereza. τ deue ser tajado lo q̃ es departido dela parte de dentro dela vna parte τ dela otra. E la plaga empo q̃ es enla carne dela parte de fuera es tenida abierta con estopada o cõ paños de lino bañados en claras de hueuos fasta q̃ en lugar del hueso perdido la natura aya criado restauramiẽto q̃ tenga el lugar de aquel hueso. Despues curen la plaga de fuera segund la curacion delas plagas: la qual es comun a ellas solas maneras suso dichas son contenidas en suma: Casi todas las maneras d̃las otras plagas d̃la cabeça y a sea esto que enla obra particular sea diuersificada en algunos. empero yo en aqueste passo no he visto via que aya podido remouer mi dubda. mas he notado empero por luengo tiempo asi por luengo esperimiẽto de aquellos como por el mio τ he querido ver aquellas cosas que los auctores procedieron. Oyendo a galieno que dize: Si nos pode-

mos fuera echar la sanies sin fuera echa-
miento delos huessos que deuē seer fue-
ra echados esto es bueno: ⁊ con esto con
cuerdan Auicena ⁊ Serapion enla cura
del quebramiento del craneo de golpe o
de cascamiento. Ca el demuestra las ma-
neras de curar no con trepanaciō mas
sea obrado cō medecina. ¶ Otrosi enlas li-
siones del celebro he notado q̃ muchos
mas son curados conlas maneras dlas
medecinas que conla manera delos tre-
panos foradantes ⁊ segund la doctrina
delos actores enla dieta segund q̃ es cō
tenido enel capitulo propio dla dieta: ⁊
no vso delos instrumentos a remouer el
huesso si no en dos casos. ¶ El primero
es: si el craneo sera assi cascado que la par
te cascada se entre so la parte sana. ¶ El
segundo es: si alli sera alguno pedaço de
huesso pungiente la duramater: el ql fue
departido del craneo en aquestos dos ca-
sos. Ca la duramater es comprenida en
el primero caso. E enel segundo es pun-
gida ⁊ siēte dolores ⁊ tira humores que
sobre aquella tela ayunte apostema ⁊ la
engendrada: la qual cosa es causa de e-
spasmo ⁊ delos acidentes suso dichos ⁊
finalmente aduze la muerte. En todos
los otros quebrantamientos ⁊ fendedu-
ras en qualquier manera que sea fechas
y a sea esto que no sea seguro dela vios d
aquellos yo obro assi con mayor confiā-
ça demandando primera mente ayuda
de dios altissimo: el qual ha curado pur
las mis manos assi como por instrumen
to suyo muchos en aquesta manera los
quales fuerō estados muertos a mi que
con todas aquestas mis maestrias algu
nos son estados muertos. Empero co-
mo yo vea sotilmente las razones ⁊ las
obras delos otros a mi si tengo aquesta
via: la qual y a sea esto que de todo en to-
do no sea cierta empero menos dubdosa
⁊ repuraos ella que aquella q̃ los otros
han tenida ⁊ esta touo galieno: diziendo
que ala salud de aquellos no auia sino v-
na via la qual si mala fue el passo por aq
lla. ¶ Pues quando yo veo al ōbre que
es plagado enla cabeça yo me apercibo
del quebramiento del craneo por las se-
ñales de suso declaradas ⁊ considero pri
meramente la virtud ⁊ la edad del paci-
ente ⁊ todas las cosas generales ⁊ par-
ticulares: despues considero los aciden
tes de suso dichos ⁊ si veo señales morta
les yo me affiedro biē si no sea mucho ro
gado con grand afincamiento por los a-
migos del enfermo ⁊ despues yo prono
stico dela muerte. mas si las señales non
aparescen mortales ⁊ el quebramiento
del craneo sera manifiesto cō ancha pla-
ga dela codena. dela qual vna parte del
huesso sera tajada del todo assi que pue-
o a ver delibrada entrada ala durama-
ter conlas medecinas yo fago segund q̃
se sigue. ¶ Primeramente rapo la cabe
ça ⁊ pongo paño de lino delgado ⁊ lim-
pio ⁊ viejo bañado en dos partes d olio
rosado bueno ⁊ bien oliente ⁊ vna par-
te de miel rosada colada ētre la durama
ter ⁊ el craneo maestramente ⁊ suaue q̃
la duramater no sea comprimida ⁊ de a
quellos paños fincho toda la plaga del
craneo por orden ⁊ fincho toda la plaga
dela carne de estopadas bañadas en ye-
ma de hueuo ⁊ en olio rosado ygualmē-
te mezclados ⁊ pongo sobre toda la pla
ga vn plumazuelo que cubra toda aque
lla ⁊ mas en derredor dela plaga fago vn
tamiento dela medecina fecha del bolar
menico suso dicho: ⁊ dspues sobre todas
aquellas cosas yo pungo vn grand plu-
mazuelo bañado en buen vino caliente ⁊
despues ligo con venda en boluiendo la
cabeça muchas vegadas asi que las esto
padas que son enla plaga nin los paños
non puedan apesgar en ninguna parte de
guisa que en ningūa manera la durama
ter no sea comprimida. los cabellos em-
pero deuen seer quitados enel comen-

gamiento que primera mente la cabeça
sea rayda cõ tiseras. despues aquella ca
beça sea lauada ligera mente τ suaue cõ
quatro partes de agua fria τ vna parte
de azeyte rosado enel estio. mas enel yn-
uierno sea caliente guardando te empe-
ro que la agua no entre enla plaga τ cõ
atal lauamiẽto seã mollificadas las ray-
zes delos cabellos τ despues sean quita
das de alli cõ nauaja. Empero tu apare
ja assi al paciente como es dicho de suso
largamente τ dexa aquel fasta otro dia:
τ estonce toma a el que assi lo fago yo fa
sta que la plaga faga sanies. Empero yo
considero si la virtud del paciente es fu-
erte τ si es repleto de humores: τ si es jo
uen τ que poca sangre sea salida ꝺla pla
ga. E estonces quando aquestas cosas
se concuerdan fagolo sangrar τ fago por
que cada vn dia aya τ faga camara vna
vegada con cala si es flaco: o con cristel
mollificatiuo si es fuerte τ faga lo vsar ꝺ
dieta segũd que dicho es en capitulo e-
special. ¶ E quando la plaga ha fecho
sanies sufficiente yo põgo enla plaga ꝺl
craneo τ so aquel craneo assi como de an
te. mas estonces esprimo el paño vn po-
co τ pongo sobre la plaga el mundifica-
tiuo de miel rosada colada τ de farina de
ordio fasta q̃ es mũdificada: τ la durama
ter es encarnada conel craneo τ estõces
sparze sobre la plaga la poluora capital
que es fecha assi. ¶ Toma encienso jun
ça nuez de cipres: simiente de murta. mi
ssa. añ. ʒ. F. orobus. ℥. j. sea fecha poluora
τ sea esparzida sobre el lugar poluorizã-
do. Empero yo pongo melezinamiento
atractiuo: el qual es fecho de dos partes
de resina blanca: τ vna parte de cera des
leydos en vno con vinagre fuerte τ cola
dos por su instrumẽto sobre agua fria ꝺs
pues tomo lo conlas manos vntadas cõ
olio rosado τ bien maznado: τ atales q̃n
tidades yo pongo enel estio mas enel y-
uierno yo pongo quatro partes de resi-
na: τ la quinta parte de cera τ aqueste a
tractiuo yo estiendo en vn paño τ pon-
go sobre la plaga dela parte de fuera fa-
sta que perfectamẽte es enxugada. mas
si alli es alguna parte de huesso que pũ-
ge la duramater: estonces yo so forçado
que quite aquella parte pungiente con
las tenazuelas si puedo. mas si no puedo
porque se tiene fuertemente conel hues-
so sano: estonces yo lo remueuo remoui
endo lo conel calçador de aquella parte
onde se tiene: τ si no puedo yo fago vn fo
rado o dos o mas segund la grandeza ꝺl
huesso quebrado alli donde se tiene con
el huesso sano τ ꝺspues conel espatumẽ
yo tajo entre el vn forado τ el otro fasta
que pueda quitar todo el huesso: τ quan
do el huesso he remouido: o quitado yo
fago segũd que de suso he dicho. Mas
empero quando yo remueuo el huesso τ
obro enel craneo conlos fierros yo ata-
po las orejas del enfermo con algodon
por tal que non oya el son del fierro cru-
xiendo sobre el huesso. E en semejãte ma
nera yo quito la parte quebrada: la qual
entra so el huesso sano por la qual la du-
ramater puede seer conpremida: τ si por
auẽtura algũd pedaço pequeño de hues
so se tenga: el qual non puede seer quita
do ligeramente del sano. ca es temido q̃
la duramater fuesse pungida o compre-
mida al comiẽço yo remojo el huesso assi
quebrado con olio rosado τ sobre aquel
huesso τ enla plaga yo pongo olio rosa-
do τ con yema de hueuo fasta que aquel
huesso es mollificado assi que pueda seer
arrancado ligeramente: τ estonces yo lo
quito τ obro entre la duramater τ de su
so el craneo segund que es demostrado.
τ si la quebrantadura es en manera de-
fendedura: o que sea fecha ꝺ tal manera
assi que la vna parte ni la otra no parez-
ca mas baxa ni mas alta: estonces yo cõ
sidero si aquella fendedura ha penetra-
do todo el craneo: la qual cosa si sera por

las señales suso dichas conocidas bueño
sera. Empero yo assigno vna otra señal
la qual es infallible: esto es a saber q̄ fa-
go poluora de almazriga τ destemplarla
con clara de hueuo a espesura de miel: τ
estenderla sobre paño τ poner la sobre la
fendedura sin algun medio τ dexar la dde
la mañana fasta la noche τ dla noche fa-
sta la mañana: τ quando yo las remue-
uo si la fendedura traspassa yo fallo la su
señal enxugada alli mas que en otra par
te por la calor saliente dela parte de den
tro dela parte sobre puesta a la fendedu-
ra: ca la medecina es desecada. Mas si
no sera desecada mas sobre la fendedura
que en otra partes es señal: que aquella fen
dedura no traspassa ni el celebro es pas-
sionado. E la su cura es segun que dicho
auemos enel començamiento de aques-
te capitulo: alli onde auemos puesta la
cura dela plaga dela cabeça quando el
craneo o el celebro no es plagado. Em-
pero esto es dubda: ca algunos dizen q̄
impossible es que la atal plaga sea cura-
da si la fendedura no sera trepanada τ q̄
sea quitada tal quantidad de huesso que
pueda salir de alli τ seer mundificada la
superfluydad que sera sobre la duramañ-
ter. Ca en otra manera la duramater sera
podrida τ corronpida por la qual cosa el
enfermo muere: el qual podria seer deli-
brado por quitamiento del huesso. ¶ Yo
empero enel trepanar veo peligro τ no
poco τ mayormēte q̄ndo la fēdedura es
cerca las comisuras. ca alli la trepanaciō
es mortal ō todo en todo. E yo he visto
muchos: los quales sin trepanaciō τ sin
allegamiento de fierro dios ha delibra
do por la su misericordia con el mi mele-
zinamiento fecho assi. ¶ Yo fincho la fē
dedura de olio rosado caliente τ pongo
ō suso paños bañados en miel rosada co
lada con olio rosado caliente τ despues
fincho la plaga toda de atales paños τ
despues pongo de suso estopadas baña-
das en yema de hueuo mezclada con a-
zeyte rosado τ pongo endeffēsor el desē-
siuo de bolarmenico suso dicho fasta que
sanies es engendrado τ despues yo con
tinuo la miel rosada colada con olio rosa
do sobre la plaga. despues pongo de su-
so el mūdificatiuo de miel rosada τ de fa
rina de ordio fasta que enel craneo es en
gendrado ligamiento complido. la qual
cosa es conoscida q̄ndo tu vees lo que a-
yunta los huessos assi como si aquellos
dos huessos fuesen dos fustes pegados
el vno con el otro con agua cocha cō en-
grudo τ quādo aquestas cosas a vras assi
fechas tu pon los filos secos τ el mundi
ficatiuo de suso dicho fasta que el huesso
sea ayuntado enla someraneza. E estōn
ces faze assi como yo fago que pongo la
suso dicha poluora capital suso esparzi-
endo τ pongo la raedura del paño: o fi-
los. τ de suso de todo pōgo el suso dicho
atractatiuo de resina τ todas cosas fago
a la consolidacion la qual he dicha de su-
so. E quando alguno contrastare a mi di-
ziendo como se puede fazer que sin qui-
tamiento del huesso pueda seer desecada
la sangre τ el venino que por la fendedu
ra degotes dentro. E yo respondo q̄ assi
como muchas vegadas la materia del
frenesis o de litargia son resueltas por en
plastos puestos de fuera alli donde non
es rajamiento del craneo nin plaga enla
codena que mucho mejor la sangre liq̄-
da τ sanies se resoluiente que deciende por
la fendedura puede por aquella via mes
ma salir fuera: avn que aquella sangre
no es assi enviscada enla sustācia dla du
ramater como es enlas apostemas: por
la qual cosa ella obedesce mejor al espe-
lir dela natura τ al tiramiento delas me
decinas. ¶ Empero si el craneo es pla-
gado fasta alas partes de dentro sin pla
ga dela codena: la qual cosa es conocida
por las señales suso dichas algunos ra-
jā sobre el golpe en manera de cruz τ do

blan los quartos dela codena descarnādo aquella delos huessos τ despues obran con trepanos τ la su cura comūmente es segund que de suso es demostrado. ¶ Yo empero no tajo la codena en manera de cruz mas en manera de triangulo o de escudo assi. △. ¶ E fago solamente vn quarto τ descubro el huesso por tal q̄ el olio rosado pueda penetrar dentro en aqueste caso yo fago todas las cosas que de suso he dichas τ declaradas: τ fa cōtrastado a mi por costantino o por aquel que dize que somerañamente deuen esquiuar que dentro enel celebro non entre olio ni otra cosa vntuosa. ¶ E yo respondere por auicena que dize que derechamente obra aquel que vsa delos olios stipticos tibios: τ assi lo dize galieno τ serapion τ finalmēte digo que olio rosado mayormente deue seer fecho de oliuas no maduras: ca aquel no es vntuoso mas es seco τ es nombrado oleum infacinum: τ quando aquel olio es mezclado con las rosas el gana affomaticidad con fortance el spiritu animal τ gana seqdad τ virtud espulsiua: τ segund que quiere Galieno enel libro de simplici medecina por aquel olio es cōfortado el celebro τ los dolores cessan τ si la sangre es tanto o quanto engrossada τ es por aquel assotilada: las quales cosas complidas la duramater es mundificada por la ayuda d̄ las cosas alli puestas. ¶ Alvegadas el celebro es mouido por golpe o por cascamiento donde aquel es fecho cascamiēto sin q̄brantamiento del craneo τ en atal caso tu faz assi como yo fize a vn canonigo dela regla dela orden de sant agostin. el qual como quiso caualgar en vn grād cauallo τ fue suso sobre la silla τ quando el quiso assentarse aquel cauallo se empino sobre los pies zagueros: τ aquel canonigo cayo por las ancas de aquel cauallo ayuso en tierra τ fue assi cascado τ mayormente fazia la cabeça que luego perdio el seso τ el mouimiento: τ estōces llamaron a vn lego amigo de aquel canonigo el qual no dio a el ninguno consejo: ca non auia visto semejante caso ni sabia cosa de escriptura: τ despues yo fuy llamado τ falle aquel que non oya nin fablaua nin se mouia poco ni mucho τ cuyde que fuesse muerto. Empero passando contra esto que creya como fuesse cosa que yo no ouiera menester por ciēt marcos de plata de prouar: empero era a vn en el assi como si fuesse hermano mio los ayudamientos dela medecina como aq̄llos atraen muchas vegadas grādes ꝓuechos con los quales la natura obra ascondidamēte. la qual cosa paresce al medico que sea impossible. E estonce como yo fuy rogado con grand afincamiento ray los sus cabellos despues tome buen olio rosado mezclado con la quarta parte de vinagre τ callentelo τ vnte le toda la cabeça τ despues de suso espartzi poluora de murtinos τ despues puse de suso paño de lino delgado bañado en aquel olio τ vinagre τ despues puse de suso estopadas delicadas τ lo ligue con vēda toda la cabeça τ despues puse piel d̄ cordero sobre todo τ assi mesmo tornando semejantes cosas mude aq̄llo por dos vegadas cada vn dia τ vntele la ceruiz τ el cuello de tras fasta el medio d̄l espinazo con olio de camamilla caliente: τ enel segūdo dia aquel abrio los sus ojos vn poco τ miro muchas vegadas a aquellos que le estauan enderredor assi como sordo τ mudo τ sin entendimiento: τ estonces algunos quisierō prouar aquel si comeria: mas yo no lo consenti antes dixe que avn si aquel lo quisiesse yo no gelo otorgaria: τ enl tercero dia le pregunte aquel: el qual respondio assi entre los dientes que no pudo fablar palabra querfendo rendir. E enel quarto dia el fablo balbuçadamente: τ estonces yo le di a beuer ydrozacara caliente τ beuiola τ la re

touo. E enel dia quinto el recebio ordiate espesso. E enel sesto dia yo le di caldo de polla: ⁊ estõces el començo seer esforçado ⁊ poco a poco seer mouido. Empero non pudo andar por muchos dias. ⁊ quando se pudo sostener ⁊ pudo comer sufficientemente mã de aquel que recibiesse villosas cochias por tal que lo remaniente dela materia a yūtada enla cabeça fuesse enacuada ⁊ mandele que vsasse de celebros de aues assi como d gallinas ⁊ de aues pequeñas ⁊ de cabritos ⁊ faziendo enesta manera el fue curado. Sepas que jamas el non fue assi de sotil ingenio ni de buena memoria como dante. Las señales malas en aqste caso son tortura dela faz la qual no solia tener en cognimiento del vn ojo ⁊ apopelexia ⁊ espasmo ⁊ quasi que no se siente ⁊ que no pueda mouer ningund miẽbro saluo los lazertos delos pechos que parecen que saltan segũd todas las cosas suso dichas tres vias o maneras de curar son oy en vso. ⁊ dela primera manera la qual es dicha enel comẽçamiento de aqueste capitulo vsan muchos. Anselmo ginoues medico vsa de aquella el qual ha cobrado grand nombradia de aquello. Empero yo so cierto que por aqlla via son muertos muchos enlas sus manos. La segunda via es que algunos vsan: esto es asaber por trepanaciones que en todas las plagas dl craneo so fechas ⁊ los huessos son aflancados con fierros. La tercera manera es la mia: la qual asaz abiertamente yo he declarado en cada vn caso ⁊ assi el leedor puede escojer aquella que plazera ala su volũtad. Empero yo creo que si tu cõsideraras bien todas las vias ⁊ las opiniones delos actores mas amaras vsar dela via tercera la qual es mia que de ninguna dlas otras. ¶ De aqui adelante nos fablemos delas plagas q̃ son fechas enla faz ya sea esto que ayamos prometido enel comiençamiento d aqueste capitulo del segundo tratado q̃ tractaremos dela anothomia delos miembros conpuestos o organicos: la qual cosa dexaremos fasta q̃ seamos enel tractado tercero: ⁊ agora fablemos dla anothomia delos miembros dela faz.

¶ Capitulo segũdo del tratado segundo delas llagas dela faz ⁊ dela anothomia della.

Las plagas que son fechas enla faz ellas son fechas o cõ espada o cõ otra cosa plagãte semejantemente o con saeta o con punta d cuchillo o con otra cosa pungiente ⁊ por tal como el lugar es todos tiempos apareciẽte ⁊ como la faz q̃ es fermosa trae el ombre mas agradable ⁊ mas fermoso que todos los otros miembros ⁊ del contrario es el contrario por esto es necessario al ciragiano que aya mayor diligẽcia en las plagas dela faz. Pues la plaga que es fecha con espada o con semejante esto es a saber fecha en luengo dexaremos agora fasta adelante ⁊ fablaremos dela plaga dela nariz dela qual muchos mientẽ. Ca dizen que alguno es estado que truxo las narizes tajadas enla su mano ⁊ que dspues fue restaurado en su lugar la ql cosa es mẽtira manifiesta. Ca el spiritu vidal perece en contiñẽte ⁊ semejãtemente el nutrimento. Onde pmeramẽte yo comẽçare dela nariz tajada no del todo la costura dela ql plaga ahegadas es fecha segund lõgura dla nariz. ⁊ estõces es la cura ligera. pues las ptes seã ayũtadas entre si ⁊ seã fechos alli los puntos assy como conuiene segũd la doctrina q̃ es enl tratado pmero alli dõde trata de

la costura dela plaga fecha enla carne.
¶ Mas si la plaga sera fecha en traues d
la nariz ⁊ que entre fasta el labrio some-
rano: assi empero que no sea tajada toda
la sustancia del labrio: mas que se tenga
firmemente delas partes delos costados:
estonces la nariz sea buelta a suso: assi co
mo estaua enla su sanidad: ⁊ sea ayunta-
da cada vna parte ala parte suya de dere
cho en derecho assi como de antes era:
metiendo al paciente dos pedaçuelos d
candela de cera dentro enlas narizes de
guisa que suban suso dela plaga si se po-
dra fazer. Despues faz vn punto ala vna
parte cerca el labrio a la fin de la plaga:
dexando espacio de medio dedo en tra-
ues: ⁊ al otro costado faze otro. ⁊ despu-
es faze otro enla parte somerana de la
plaga en derecho dela frente. ⁊ despues
faze vno de cada vn costado de la nariz
enlas partes medianas: ⁊ despues entre
punto ⁊ punto faras sendos puntos. asi
que quando todos los puntos seran fe-
chos sean siete o mas o menos segund q
menester sera toda via a cuento nones ⁊
sobre la costura tu esparze la poluora de
cal ⁊ de enciencso ⁊ de sangre de drago
muchas vegadas dicha: E pon sobre la
poluora paño bañado en clara d hueuo
mezclado con olio rosado debatidos vn
poco: ⁊ despues afirma alli tres pluma-
zuelos esto es a saber. vno de yuso ⁊ dos
delos costados. ⁊ despues liga con ven-
detas. E despues tenga la vna nariz al-
çada a suso fazia la cabeça por tal que no
pueda colar se ayuso. E la otra sea pue-
sta de suso por tal que conserue las esto-
padas ⁊ la poluora ⁊ la costura. ¶ E a-
quella que es puesta so la nariz sea atra-
yda fazia la parte çaguera dela cabeça ⁊
sea rebolujda en vno: ⁊ despues torne a-
la parte dela frente sotrayendo premida
a quella ligadura que la nariz no pueda
enclinar ayuso. ¶ E aquella que es pue
sta sobre la nariz sea enbolujda enel occi
pucio de tras ⁊ torne otra vegada a la na
riz teniendo los plumazuelos delos co-
stados dela nariz por tal que non se pue
da inclinar fazia la costura. ⁊ sobre la frē
te sea puesto el defensiuo de bolo arme-
nico: ⁊ las otras cosas assi como haue-
mos dicho en la plaga de la carne en el
tractado primero. ¶ Las plagas empe
ro que son fechas en otra parte dela faz
con espada o con semejante sean ayunta
das las partes ⁊ sean cozidas ⁊ sean cu-
radas segund que es contenido en aquel
capitulo general. ¶ Esto empero te re-
cuerda que la costura que es fecha en la
faz: todos tiempos deue ser fecha mas
sotilmente ⁊ mejor que enlas plagas de
todos los otros miembros. ¶ Aun poe
de ser fecha la cura enla faz sin costura si
la plaga no sera grande en atal manera.
¶ Toma aluasliga ⁊ sangre de drago ⁊
poluoriza ⁊ tiempla con clara de hue-
uo a espessura de miel ⁊ baña alli dos pe
daçuelos de paño de lino: tan luengos
como la plaga. ⁊ pon la vna de aquellas
de la vna parte dela plaga: ⁊ la otra de-
la otra: ⁊ dexa las secar pegadas enla car
ne. Despues refresca la plaga de guisa
que salga vna poca de sangre: ⁊ despues
ayunta las partes dela plaga entre sy ⁊
cose aquellos pedaçuelos de paño. Assi
empero que las orillas delos pañezue-
los esten la vna fazia la otra sobre la pla
ga: ⁊ despues suso esparze la poluora de
cal ⁊ de enciencso ⁊ de sangre de drago d
la parte somerana delas partes ayunta-
das: ⁊ sobre todo pon vn paño bañado
en clara de hueuo ⁊ azeyte rosado ⁊ con
serua las partes con la ligadura ⁊ faz to
das las cosas segund que dicho es.
¶ Mas si las plagas seran fechas cō
quadrillo o con saeta. ⁊ quando la saeta
sera sacada si la plaga q̄dara abierta estō
ces la cura es aquella mesma q̄ auemos

dicha de suso enel primero tractado qui er que sea pungido el neruio o no. ¶ Mas si la saeta sera en lugares asconbidos de la faz en partes entricadas assi que el fierro no pueda ser visto: estonces esfuerçate conel tu ingenio ꝛ pregunta como estaua el enfermo quando fue ferido ꝛ de qual parte vino la saeta: ꝛ esconíra qual parte te parezca que entra la dicha plaga por tal que veas si podras fallar por donde la saques. assi como se pueda fazer ¶ E sy no la pudieres sacar pon olyo rosado enla plaga ꝛ pon sobre la plaga olio rosado con yema de hueuo ꝛ dexa la saeta alli fasta que la natura demuestre alguna via. ca muchos han traydo saeta en tales partes por luengo tiempo. ca a vegadas la natura desecha aquella saeta despues de luengo tiempo: o apareja alguna via por donde puede ser fuera echada. ¶ Empero para bien mientes q̃ enlas plagas que son fechas en la faz ꝛ son cozidas: so que por coser mala mente non sea fecha alguna tortura en la boca por la qual ella pueda quedar tuerta. Mas faze assi maestral mente la tu costura que aqueste accidente no pueda cõtecer. la qual cosa puedes fazer muy biẽ si sabras ordenar la costura: ꝛ quando la auras ordenada conserua el lugar cõ plumazuelos triangulares.

¶ Capitulo tercero del tractado segundo de las plagas del cuello: ꝛ d la su anothomia.

Por el cuello entiendo yo en aqueste titulo todo el lugar que es contenido entre la cabeça ꝛ los musculos: la anothomia del qual ca a se er demostrada segund la necessidad lo ḋclara. ¶ Algunos empero fazen differẽcia entre cuello ꝛ ceruiz ꝛ gula ꝛ garganta. ¶ Las quales cosas empero son cõprehendidas muchas vegadas so el nõbre del cuello. ¶ El qual cuello forma ꝑmeramente siete espondiles. El primero delos quales es ligado cõ el hueso pasilar con muchos ligamientos flacos ꝛ son flacos por esto que aquella juntura pueda ser mouida ligera mente. Ca necessario es que la cabeça ꝛ el cuello seã mouidos en muchas maneras en aquella juntura ꝛ los ligamiẽtos flacos son multiplicados en aquella juntura por tal q̃ los muchos pudiesen sostener grãd carga. esto es a saber la cabeça assi como farian los pocos ꝛ fuertes. ¶ Los quales ligamientos si fuertes fuesen no obedecerian assi al mouimiento multiplicado. ¶ El primero espondil es ligado firmemente con el segundo ꝛ el tercero con el quarto ꝛ el quarto con el quinto ꝛ el quito con el sesto: ꝛ el sesto con el septimo ꝛ el septimo es ligado mas floxamẽte que los otros con el primero espondil del espinazo por el mouimiento del cuello. el qual espondil es nombrado octauo començãdo el cuento dela cabeça. ¶ De aquestos siete espondiles nascen siete pares de neruios. El primero par delos q̃les es reduzido ꝛ nasce del lugar que es entre el lugar que es entre el primero espondil ꝛ el hueso pasilar. ¶ El segundo par nasce entre el primero espondil ꝛ el segundo. E assi cada vno delos otros ꝛ aquestos neruios son departidos multiplicada mente por la cabeça ꝛ por el cuello ꝛ por los otros miembros dela faz ꝛ dlos pechos ꝛ delos braços ꝛ en algũos de aquestos lugares los ramos de aquestos neruios son escapados con algunos ramos delos neruios dela cabeça: ꝛ aq̃stos neruios son dichos motiuos propia mente: ya sea esto que no aya desfallimiento de sentir assi como los neruios dela cabeça son dichos sensibiles: ya sea

esto que no hayan desfallimiento de mo-
uer. ⁊ aq̃stos neruios: esto es a saber vi-
nientes delos espondiles del cuello son
compuestos los musculos que son ystru-
mentos del mouimiento d̃ aquellas par
tes. ⁊ enel lugar dela parte d̃ tras son or
denadas venas manifiestas viniẽtes del
figado ⁊ subientes ala cabeça. so las qua
les son arterias ascondidas vinientes d̃l
coraçon: las quales van ala cabeça por
los prouechos que son necessarios de su
so por los quales son cõplidos todos los
officios delos miembros someranos. E
aquellas venas descienden otra vegada
por los lugares de tras las orejas ⁊ atra
en la parte dela materia espermatica fas-
sta los testiculos: ⁊ son dichas porondes
por la qual cosa es dicho que si aquellas
venas seran tajadas jamas el ombre no
engendrara: del costado diestro ⁊ del si-
niestro son enl cuello ordenadas dos cer
uizes las quales son de pulpa ligamen-
tal. ⁊ aquestas ceruizes nascen delos hu
esos dela cabeça ⁊ delos espondiles: ⁊ so
continuados fasta la boca ⁊ yazen a los
costados d̃l espinazo ⁊ alli son llamados
luengos. ⁊ aquestos luengos son assi co-
mo respartel ⁊ departidor delos neruios
vinientes dela nuca ⁊ dela parte delan-
te del cuello es la gola que tiene d̃la bar
ua fasta la frontera d̃los pechos. ¶ Itẽ
entre el cuello ⁊ la gola enlas partes de
dentro es allegado el meri que otramen
te es dicho ysofago: ⁊ las gentes le dizẽ
eruero. ⁊ aquel meri deciende de aque-
lla pelleta. i. pañiculo que circũda la bo-
ca dela parte de dentro entrante fasta el
estomago: ⁊ se continua con aquel esto-
mago ⁊ es dela su sustancia ⁊ desciende
fazia la parte çaguera del cuello afessa-
do conlos espondiles: esto es a saber fas-
ta el quinto espondil del espinazo. ⁊ alli
es departido delos espondiles: ⁊ es en-
clinado a las partes de delante fasta que
forada la diaflama. E aqueste neruio es

compuesto de dos tunicas: ⁊ ẽla tunica
entraña es vn musculo luengo por el q̃l
es fecho el tragamiento ⁊ enla tunica fo
rana son musculos puestos en viaje: por
los quales es fecha la espulsion ⁊ no son
musculos en traues: ca no es necessaria
retencion: ⁊ fazia la parte de delante fa-
zia la gola es allegada la caña d̃l pulmõ
la qual es compuesta de muchas partes
cartilaginosas ligadas entre si con liga-
miento de manera de pañiculos: ⁊ ella
ha dela parte de dẽtro vn pañiculo muy
liso el q̃l ayũta aq̃llas ptes cartilaginosas
fechas a manera de anillos ⁊ aq̃llos ani
llos q̃ndo se ayuntã al meri ellos disfalle
cen: ⁊ alli es fecha la forma dela gargan
ta assi como forma de caña: dela qual la
quarta parte suya fuese quitada a por lu-
engo. ⁊ en aquel desfallimiento ella es cõ
tinuada ⁊ cessada con vna pelleta. ⁊ esto
fue fecho assi por tal que quãdo el comer
es recebido en grand bocado pueda pa-
sar sin contrario. ca aquella pelleta faze
lugar ⁊ ayuda al passamiento del boca-
do. ¶ E sobre aquestas dos entradas e-
sto es a saber el meri ⁊ la garganta es pu
esto el epiglot: el qual es compuesto de
tres cartilagines. ⁊ al costado diestro ⁊
al siniestro de aquesta garganta son pues
tas venas gruesas las quales son nom-
bradas organicas. E so aquellas venas
son ayun arterias grandes del tajamien-
to delas quales viene grand peligro: E
machas vegadas subita muerte. ca por
la grand vezindad ⁊ ayuntamiento que
han conel coraçon ⁊ conel figado la san-
gre es vaziado por ellos muy ayna. por
la qual cosa es euaporado el spiritu el q̃l
es ligamiento amigable entre el cuerpo
⁊ el anima. ¶ Garganta es dicha la con
tinuança que es enel alçamiento del epi
glot. ⁊ a las partes que son en dessedor
del epiglot es dicho gola. ¶ E sepas q̃
los andamiẽtos delos neruios ⁊ delas
cuerdas ⁊ d̃los musculos ⁊ delas venas

⁊ delas arterias son ordenadas enel cu
ello ⁊ enla gola segund la su longura. E
por esto puedes saber como es necessa-
rio al cirugiano que todos tiempos faga
los tajamientos del cuello segund la lō-
gura de aquel cuello ⁊ dela gola. E pue
des saber avn que las plagas que alli sō
fechas con espada en traues son mas pe
ligrosas que a por luengas. pues a veer
es delas plagas de aquestos lugares si
seran fechas con espada o con semejan-
te o con saeta o con semejante. E si es fe
cha con espada ella es fecha en traues o
a por luēgas. Pues si sera fecha en tra
ues ⁊ que la vena grande o la arteria sea
rajada dubda dete a ver mucho si esca-
para ō muerte. ¶ Empero a socorrer es
al fluxo dela sangre ⁊ ala consolidacion ō
la vena o ōla arteria segund la doctrina
assignada de suso enel capitulo de fluxo
de sangre. ¶ Mas si el neruio sera pla-
gado tu ayunta las partes de aquel ner
uio ⁊ cose los pañiculos enla costura de
la plaga. la qual costura faras segund la
doctrina dada ati enla costura delos lu-
gares neruiosos: pon de suso lombrizes
de tierra masadas ⁊ seruidas en olio ro-
sado: ⁊ conserua la costura con la ligadu
ra ⁊ de aqui adelante faze asi como es ō
mostrado enel capitulo sobredicho fasta
a complida consolidacion. ¶ Mas si la
plaga es segund la longura no es neces-
sario al si no coser ⁊ ō suso esparzir la pol
uora de cal ⁊ de encienso ⁊ de sangre de
drago suso dicha: ⁊ conserua la costura
⁊ la poluora con la ligadura fasta a com-
plida consolidacion. ¶ Mas si la plaga
de aquellas partes sera fecha con saeta
⁊ la saeta sera alli sacada ligeramente. ⁊
si es sacada veas si es alli fluxo de sangre
⁊ estonces estriñe aquel segūd la doctri
na que fue dada ati. E si alli no es fluxo
de sangre veas si es alli dolor. Ca eston-
ces conuiene que pongas alli vna cala o
mecha pequeña que tenga la plaga abi-
erta por vn dia: ⁊ veas si la dolor cessara
del todo: ca si cesara deja la plaga soldar
Ca a vegadas contece que saeta o seme-
jante passa por el cuello ⁊ por la gola ⁊
no toca vena ni neruio ni arteria. E estō
ces la plaga no ha menester al: mas con
soldacion. ¶ Mas si alli sera dolor o co
mençamiento de finchamiento estonces
es necessario que enla plaga sea puesto
olio rosado caliente: ⁊ dentro sea metida
mecha no muy gruesa vntada con yema
de hueuo ⁊ con olio rosado calientes: ⁊
que la plaga sea tenida alli fasta que fa-
ga venino. ⁊ despues sea mundificada: ⁊
despues sea cōsoldada. ¶ Aquestos pe-
ligros contecen por las plagas de aque
ste lugar. El primero peligro es que si el
cuello sera plagado de traues con espa-
da asi que sean tajados los espōdiles del
cuello ⁊ la nuca del todo mortal es. mas
si la nuca non sera tajada del todo mas q̄
sea plagada es peligro que pierde el sen
timiento ⁊ el mouimiento ⁊ final mente
que muera si no le seran fechos los mele
zinamientos retificantes la nuca plaga
da: los quales seran dichos adelante.
¶ Jten si la ceruiz o alguno neruio grā-
de sera tajado de traues puesto q̄ la pla-
ga sea curada jamas el cuello a vn amoui
miento libre. ¶ Jten si alguna delas ve-
nas organales las quales sō dichas gui
dez o alguna delas arterias que son so e
llas seran tajadas es temido de muerte
subitanea por la subita euaporacion del
espiritu: ca el lugar es vezino al coraçon
¶ Jten quando la caña del pulmon es
de todo tajada segund traues segund lo
de mas mortal es. ¶ Jten es dicho que
si las venas que son tras las orejas serā
tajadas: es priuado el poder de engen-
drar. ¶ Jtem a vegadas es tajado o pū-
gido el neruio reuersado: que quiere de-
zir guiador: el qual es so las orejas de ca
da vna pte: ⁊ por el tajamiento: ⁊ por la
pūtura ō aq̄l es fecha pourable rōgdad

¶ Mas si aquellos lugares seran forados cō meta y si la trachea arteria o el ysofago mientra empero que la nuca no sea por medio foradada por conueniente medicina ⁊ por buenos remedios pueden ser curados. ¶ La manera empero ꝺ socorrer ala nuca plagada es que pongas enel començamiento sobre el lugar olio rosado: ⁊ despues sea suso puesto yema de hueuo con olio rosado. ⁊ en todas maneras sea entendido al cessamiento dela dolor: ⁊ quando sera fecha sanies sea puesto el mundificatiuo con cōfortacion ⁊ con encarnacion: el qual es fecho ansi. ¶ Toma miel rosada colada. ℥. iiij. cera refina. añ. ℥. ij. trebentina. ℥. iij encienso almastiga. añ. ʒ. ß. mirra sarcacola momia. añ. ʒ. ß. farina de ordio. ℥. ß. sean poluorizadas ⁊ mezcladas conla dicha miel sea estendido sobre paño ⁊ sea puesto sobre la nuca plagada. ¶ E nota que maguera que todos tiempos deue delante andar la pronosticacion a mal. Empero desto viene ala nuca retificacion ⁊ mouimiento delos miembros o postros cerca el lugar plagado. Ca ala fuerte natura no es cosa impossible a fazer contra lo que parecia impossible: ⁊ mayormente quando por buen medico es ayudada conlas cosas ayudantes a ella ⁊ valientes ala buena intenciō. ¶ E nota esto que toda plaga que entra ala sustancia del celebro o ala nuca: assi empero que por la plaga dela nuca seā perdidos el sentimiento ⁊ el mouimiento en algunos miembros mayormente assi como ꝺ los espondiles delos riñones a suso: ⁊ avn toda plaga fecha ēlas estremedades ꝺlos lazertos assi como tres dedos sobre los musculos ⁊ tres dedos sobre el cobdo o deyuso del cobdo ⁊ tres dedos suso la rodilla o tres dedos de yuso de aquella: ⁊ toda plaga que sea en lugar neruioso cō dolor muy fuerte o cō dureza mortal deue ser judgada ⁊ esto por la nobleza ꝺ aquel celebro ⁊ por la vezindad dela nuca con el celebro ꝺl qual ella desciende assi como faze el rio ꝺla fuente ⁊ por la vezindad que aquellos neruios han conel celebro mediante la nuca dela qual aq̄llos neruios nascen. assi como las acequias nascen del rio. Por la qual cosa en tales casos todos tiempos deues pronosticar la muerte. Empero tu reguras ꝺlos pacientes ⁊ que no te dexes dela cura razonable no puede ser sin prouecho alguna vegada ca la natura con los buenos ayudamientos faze muchas vegadas lo que al medico parece impossible Empero tu no ames atales curas si no seras mucho rogado: nin los recibas en cura en ninguna manera si no assi como muertos.

¶ Capitulo quarto ꝺl tractado segūdo ꝺla doctrina primera delas plagas ꝺlas espaldas ⁊ delos braços ⁊ ꝺlas manos ⁊ ꝺla anothomia de aquellos.

Espalda es vn huesso ꝺ quatro huessos que vienen al lugar del musculo: el qual huesso sta fazia los espondiles ⁊ es delgado ⁊ ancho: ⁊ enla su fin es cartilaginoso: ⁊ de la parte de suso ha assi vn caço vn poco mas gruesso que lo que es fazia el braço el lugar del musculo el va a vna redondeza gruessa enla qual es vna copina ⁊ es fecho todo aquel hueso assi como forma q̄si de pala con que enforan el pan. ⁊ dela parte çaguera del musculo ella ha vna salida. E en aquesta copina de aquesta espalda entra el baylador del huesso que es dicho ajutorio el qual es vn hueso grueso vn puco coruo ⁊ muy concauo ¶ E fue fecho grueso por la necessidad de la fortaleza. ¶ Es coruo por la necessidad ꝺla forma. ¶ E es concauo por tal

q̃se mas ligero por tal que mucha pesadumbre no embargue el officio delos lazertos ⁊ la estremedad de aqueste ajutorio es bayladoz redondo que entra en la copina del espalda ⁊ es ligada cõ ella con ligamiẽto fuerte ⁊ mouiente el hueso. ¶ Empero dla forcula delos pechos asi es fecho que enla parte yusana ha vn ayuntamiento redondo el qual entra en vna copina que es en la someraneza del hueso somerano delos siete huesos dlos pechos: ⁊ cada vna estremedad de aq̃lla forcula va al su musculo: ⁊ alli es ayuntada conel hueso del espalda dela parte de dentro por tal que la juntura del musculo sea mas fuerte: ⁊ a aq̃sta fortaleza vienen dos huesos chicos que son llamados rostrales: los quales son semejãtes al pico del cueruo ha cada vn musculo y no: el qual es fincado entre el vn huesso del espalda ⁊ el hueso dela forcula asi como estaca affirmada enl lugar. ¶ El hueso empero dl ajutorio fazia el cobdo ha dos emboturas: la vna dlas quales es mas alta ⁊ mayor que la otra: ⁊ amas sõ asi como la meytad de vn pozal de cobre con que sacan el agua: la qual embotidura cierto es entra en vna cõcauidad que es conuiniẽte della en quãtidad: la qual concauidad es en la parte soberana del fozil menor: ⁊ es ayuntada alli mediante los ligamientos. Braço empero es dicho del cobdo ayuso el qual ha dos huesos que son dichos foziles. el vno dlos quales esto es asaber el somerano aquel que va al pulgar del qual es dicho de suso que es continuado conel ajutorio el es menor ⁊ el otro q̃ es de yuso ⁊ va fazia el dedo menor: el es mayor enla someraneza fazia el cobdo: ⁊ ha vn sallimiento rostral fecho ansi   el qual sobra sobre el cobdo por el qual es fecha la agudeza del cobdo enla otra del allegamiento del braço alas partes de dentro: ⁊ aquel vieda q̃ el braço no pueda ser encogido alas partes de tras: ⁊ aquestos tres huesos del braço son asi enpeltados entre si q̃ parece q̃ el menor yaze en alguna manera enel mayor: ⁊ ellos son continuados cõ los huesos dela raceta. ¶ Los huesos dela raceta son ocho: delos quales quatro son ordenados ⁊ cõtinuados cõ algunos sallimiẽtos delos dos huesos del braço suso dichos: ⁊ los otros quatro son cõtinuados cõ los huesos del peyne dela mano. ¶ Los huesos del peyne dela mano son quatro: cada vno dlos quales es cõtinuado conel primero hueso de tres huesos de cada vno delos quatro dedos sin el pulgar. ¶ El pulgar ha tres huesos asi como los otros dedos: ⁊ el su hueso primero es continuado cõla estremedad del focil somerano asi como solo ⁊ casi dela parte cõtraria: el qual toma las cosas cõlos otros mas firmemẽte: ⁊ las cosas tomadas retiene mas firmemẽte. ¶ Todos aquestos huesos delos quales es fecha menciõ enlas junturas nombradas. Esto es a saber del musculo ⁊ del cobdo ⁊ de la raceta ⁊ delos nudos de todos los dedos son ayuntados entre si mediãtes ligamẽtos segũd q̃ dicho es: ⁊ aq̃stos huesos son vestidos de pulpa simple ⁊ d pulpa musculosa segund q̃ pertenece ala mejor forma dl miembro. ¶ E dela nuca salẽ neruios grandes ⁊ manifiestos: los quales neruios cierto es que son cõpuestos con ligamiẽtos ⁊ cõ carne simple faziẽtes musculos mouientes aquellas partes: los vnos de los quales son muy manifiestos ⁊ algunos son ascondidos por tal como son departidos en muchas partes: empero los mas manifiestos son los quatro musculos que son enla pulpa del braço entre el musculo ⁊ el cobdo: el vno delos quales es dela parte de dentro: ⁊ el otro es dela parte de fuera. ⁊ los otros son el vno dela parte de suso ⁊ el otro dela parte de ayuso. E quando el de dentro es encogido el braço es ayuntado ala juntura: ⁊ el su contrario es alongado. ¶ E

quādo el musculo de fuera es encogido
el braço es inclinado ala parte de fuera.
semejante mēte es delos otros dos que
por aquellos musculos es el braço alça
do τ abaxado. τ quādo es voluntad que
todos quatro se esfuercen el braço es de
xado derecho no declinado a ningūa par
te τ aqstos musculos a tres dedos sola
juntura del musculo son añudados con
cuerdas τ semejante mēte sobre la jūtu
ra dl cobdo. E aqllas cuerdas sō depar
tidas multiplicadamēte en la cōpusiciō
dela carne. τ aqllas cuerdas dspues que
fuerō fechas nudos de carne passantes
por el cobdo a tres dedos deyuso el cob
do son departidos otra vegada multipli
cadamente con carne τ fazen otros mus
culos τ enla manera suso dicha es fecha
añudaciō de cuerdas τ engendraciō de
musculos: q̄ cada vn dedo aya mouimiē
to particular quando es necessario. τ en
cada vn braço son quatro venas manifi
estas. las quales assi como vienen del fi
gado son esparzidas por el braço. La de
la vena ramosa la ql nasce dla gibosidad
del figado: la ql segund q̄ dicho avemos
es departida en dos partes. la vna subiē
te τ la otra descendiente. la subiente vie
ne ala diaflama τ alguna parte de aqlla
es esparzida por aqlla diaflama τ por los
miembros delos pechos. τ la otra passa
alos sobacos τ alli es bifurcada q̄ es dep
tida τ la vna parte va por el sobaco τ por
la parte yusana del braço faza el cobdo
donde es manifiesta τ es nombrada epa
tica despues va ala parte yusana del bra
ço τ va ala mano fasta entre el dedo me
dico τ el auricular: τ alli es nombrada
saluatilla o epatica en la mano derecha
E aquesta semejante vena enla parte si
niestra τ enla mano es dicha esplenetic
a. i. del baço: τ la otra parte dela qual
es departida dela suso dicha bifurcada τ
la qual passa so el sobaco τ va por la par
te siluestre que es la foraneza del muscu
lo τ alli es departida la vna parte de aq
lla vena va ala cabeça: τ la otra va fazia
el braço onde es departida otra vegada
τ la vna parte suya es departida por el
braço multiplicadamente dela parte fo
rana τ es nōbrada funis: τ la otra parte
va de tras el braço fazia el cobdo onde
es manifestada enla someraneza parte
del braço τ va ala mano onde es mani
festada otra vegada entre el pulgar τ el
dedo que es nombrado index: τ es nom
brada cefalica τ desta cefalica que viene
del sobaco: τ dela basilica que viene del
musculo son departidos dos ramos de
cada vna: los quales son compuestos τ
costituyen la vna meytad que es dicha
purpurea. ¶ Pues quatro son segund q̄
dicho es a saber la funis del braço que
por la parte forana va. E la cefalica que
va por la parte somerana: τ la basilica q̄
va por la parte yusana o comū o media
na o purpurea o fasta que son vna mes
ma. la qual es compuesta del ramo dela
basilica τ dela cefalica. la qual va por la
parte mediana de dentro τ es manifesta
da enla juntura del braço. Empero las
venas vinientes del figado muchas di
uisiones han fasta que vienē alas diuisi
ones capitales. las quales diuisiones se
yendo proseguidas anothomano no a
prouecharia al cirugiano ni a tal diuisiō
no es subiecta ala obra dla cirugia: ca ba
sta al cirugiano que sepa el lugar onde
son falladas las grandes venas τ arte
rias por tal que pueda esquiuar el taja
miento de aquellas por el temor delos
peligros τ por tal avn que quando me
nester sera sepa coser los tajamientos de
aquellas. ¶ E nota avn que a qualquie
r miembro que vena venga del figado
ella le viene por razon de nudrir τ aquel
miembro mesmo viene arteria del cora
çon por razon de biuificar. E alli onde
son grandes venas semejantemente son
grādes arterias τ alli onde son las venas
capilares q̄ son delgadas como cabellos
alli sō semejātemēte arterias capilares

Pues por las cosas que dichas son: puede seer entendido en que manera contecen los grãdes peligros por las plagas fechas enlas espaldas ⁊ enlos sobacos ⁊ enlos adiutorios ⁊ enlos braços ⁊ en las manos. Ca si plagas seran fechas de traues enlos sobre dichos adiutorios o braços peligro del tajamiento delos lazertos por el qual es mouido el miẽbro yusano ⁊ es peligro del tajamiento dela vena o del arteria: ca la sangre no puede seer estancada por el medico asi como q̃ssia. ⁊ si la plaga sera fecha con cosa pungente ⁊ q̃ cayga o que toq̃ sobre la cuerda que es enla estremedad del musculo la cuerda ques nonbrada por galieno tenãtos: a temer es de espasmo ⁊ por consiguiente dela muerte. Ca el dolor entra por la parte pungida o tajada. E por la parte no tajada sube al celebro ⁊ assy atrae espasmo. Ca aquella cuerda es llena de materia nuzible. Item muchas vegadas cõtece que las plagas que son fechas a tres dedos yuso la iuntura del musculo ⁊ tres dedos sobre la iuntura del cobdo ⁊ de yuso alli onde es el fin delos lazertos ⁊ alli onde las cuerdas son desnudas de carne q̃ aquellas plagas aduzen grã dolor ⁊ por el dolor espasmo ⁊ por el espasmo la muerte. mas si las plagas seran fechas segund la longura del adiutorio o del braço estõces no son asi temerosas. Pues el medico vea si las plagas seran fechas en aq̃stos lugares segund longura. ⁊ estonces ayũte las partes cõ costura ⁊ si no bastare el ayuntamiento entonces sea fecho con plumazuelos ⁊ de suso esparza dela poluora dela cal de suso dicha ⁊ faga todas las cosas que dichas auemos: que sean hechas enlas plagas que son hechas enla carne. Mas si las plagas seran de traues ⁊ sera rasado alguno neruio o arteria o vena. estonces sea procedido en ayuntar ⁊ enel restreñir dela sangre. ⁊ cõ la costura delas cabeças delos neruios ⁊ delas cuerdas entre si: ⁊ el paciente sea guardado de dolores con buen regimiẽto ⁊ cõ reposo ⁊ con tajamiento ⁊ con lecho llano ⁊ conel ponimiento del defensiuo de bolarmenico sobre la plaga. El q̃l defensiuo empo si ẽ algũas plagas sera oluidado de poner: en aq̃stas non sea oluidado por ninguna manera ⁊ conserua la costura con la poluora ⁊ con los ligamentos ⁊ con los plumazuelos segund q̃ de suso es demostrado. Esto empero no eches a negligencia en aq̃ste lugar nin en semejãtes: que si enlas partes ayũtadas por la costura delos neruios ⁊ dlas cuerdas el dolor no cessara: necessario es que los puntos sean tajados. ⁊ ya sea esto sea cõtrario ala consoldacion delos neruios ⁊ delas cuerdas como desto podria ser enflaquescido el mouimiento delos miembros yusanos: alos quales seruian aquellos neruios o aq̃llas cuerdas: ⁊ toda la plaga sea llena de olio rosado ⁊ de yema de hueuo. ⁊ sobre la plaga sea puesta de aquella mesma medicina fasta que sanies sea fecho. ⁊ despues sea mundificada ⁊ encarnada segund q̃ de suso es declarado. ⁊ si enlas plagas fechas en aq̃stos lugares sobreuiene apostema caliente tu faz segund que de suso es demostrado en el primero capitulo. ⁊ si por el aponimiento del olio ⁊ dela yema del hueuo q̃ auras puesto por cessar el dolor cõuerna que sea ꝓuocado fluxo de sangre. Asy q̃ quando ouvas puestas cosas q̃ estanquẽ la sangre y el dolor sera por esso crecido. estõces es necessario q̃ las cabeças delas venas ⁊ delas arterias sean cauterizadas con fierro quemante. o asy empero que los labios dela plaga en ningũa manera no sean tañidos conel fierro caliente delas partes foranas. ⁊ alli sea fecha conel cauterio costra despues el mũdificatiuo y el regeneratiuo ⁊ el consolidatiuo segũd q̃ la primera ordẽ merece.

Capitulo. v. del tractado

segundo delas plagas del clibano τ delos pechos τ delos miembros contenidos enel.

El clibano es compuesto de siete huessos las estremedades delos q̃les son cartilaginosas enlas someranas ptes delas quales es vna copula enla qual es fincada la forcula dela gargãta: la qual ha el su cartilagẽ plegable ayuso. E aquestos siete huessos son continuades con siete costillas grandes d̃ cada vna pte: esto es a saber cõtra el vn cabo de aq̃llas τ del otro cabo aq̃llas costillas son cõtinuadas cõ siete espõdiles d̃ tras: τ las suso dichas siete costillas sõ corvas τ los lugares de aq̃llas costillas dela pte de delãte son llamadas pechos E dela pte de tras son llamadas latera. Lladezas τ de yuso de aq̃llas siete costillas son cinco costillas pequeñas τ fallidas: las q̃les son cõtinuadas dela pte d̃ tras cõ cinco espondiles delas costillas: τ dela pte de dlante no son ayũtadas cõ ningũas. Mas cõ los lazertos τ con las ptes del vientre assi que dã lugar ala enfanchaciõ delãtera: τ al estreñimiẽto del viẽtre: τ entre la pmera τ la segũda de aq̃stas costillas menores: esto es a saber entre la octaua. τ la .ix. començando de cõtar dela somerana es continuada la diaflama. La qual es redoblada fasta la octaua costilla: o primera: τ dela pte de delante es afessada con el postrimer hueso del clibano τ de pte los miẽbros del nudrimiento: τ aq̃sta diaflama es cõpuesta de tres sustancias de pañiculos. E esto es a saber del su pañiculo somerano d̃l q̃l es fecho q̃ de pte la concauidad somerana por el medio τ de aquel son causados los pañiculos q̃ cubren los miẽbros delos pechos dela parte de dentro: τ del su pañiculo yusano del qual es causado el cifac del viẽtre τ son causados todos los pañiculos delos miẽbros yusanos τ del su pañiculo mediano gruesso τ lazertoso es fecho el mouimiẽto de aquella diaflama el qual es cõueniente al anelito: τ en aquella cõcauidad somerana es ligado el coraçon τ el pulmon. E la sustãcia del coraçon es dura τ fuerte quasi lazertosa τ es criada atal por tal q̃ por la su dureza no reciba ayna nuzimiẽtos nigũos: empo dixerõ que el es lazertoso mas no es verdad. Ca los lazertos son mouidos solamente de mouimiẽto volũtario. mas el mouimiẽto del coraçõ es mouimiẽto natural el q̃l no pued cesar por nigũa volũtad. E aq̃l es fecho a manera de piña τ cuelga en medio d̃la cõcauidad somerana τ la su cabeça yusana ha estrecha τ es declinada vn poco faza la pte siniestra τ enla pte susana es ancha τ es mezclada cõ algunas cosas ligamẽtales cartilaginosas: τ alli cõtinuade cõ algunos pañiculos mas fuertes q̃ todos los pañiculos del cuerpo: los quales lo circũdã por tal q̃ lo cubrã ael: saluo enla pte susana donde ellos hã nascimiẽto. E aq̃llos pañiculos son alli porque defiendã aq̃l coraçõ delos nuzimiẽtos foranos. E aq̃l coraçõ ha dos vientres: esto es a saber diestro τ siniestro: τ el siniestro es vn poco mas alto q̃ el diestro τ en medio de aq̃llos dos vientres es vn foyo q̃ es nõbrado por algũos viẽtre tercero: τ sobre el viẽtre diestro τ sobre el siniestro son dos sallimientos cartilaginosos fuertes τ moviẽtes a vientres vna cõcauidad: los quales son estreñidos τ ensanchados τ son recebidores τ retenientes el nudrimiẽto τ el ayre a nudrir τ a rẽplar el coraçõ. E al viẽtre diestro viene vna vena dela vena ramosa q̃ es enla gibosidad del figado: la qual traspasa la diaflama τ atrae sangre gruesa τ caliente para el nudrimiento del coraçon por tal q̃ sea nudrido de sustancia gruessa: τ aquella vena passa por la die-

stra parte del coraçon: esto es a saber por
la oreja de aquel ⁊ es departida por aq̄-
lla sustancia dl coraçon ⁊ lo remaniente
dela sangre del nudrimiento del coraçon
la qual sobreabunda ⁊ la qual es asotila
da por aquella sustancia del coraçon de-
cosse al foyo mediano enel qual es esca-
lentada ⁊ es asotilada ⁊ digerida ⁊ puri
ficada: ⁊ quando es assi purificada va al
viētre siniestro: enl q̄l de aq̄lla sangre pu
ra es fecha engēdració de spūel q̄l spiri-
tu cierto es mas sotil ⁊ mas puro ⁊ mas
claro ⁊ mas resplandeciente que todos
los cuerpos ⁊ las cosas que son engen-
dradas delos quatro elementos: el qual
es cōuertido enla natura delos cuerpos
celestiales ⁊ es conueniente ligamiento
⁊ propio entre el cuerpo ⁊ el anima. ¶ E
de aquel vientre siniestro nascen dos ar-
terias: la vna delas quales es auiente v
na tunica. ¶ E por esto es nombrada ar-
teria venal: ⁊ aquella arteria venal atrae
la sangre sotil al pulmō por el qual es es-
parzida por tal que d aquella sangre sea
nudrido. ¶ E la otra arteria ha dos tuni-
cas ⁊ de aquesta nascen todas las arteri
as: las quales son multiplicadamēte de-
partidas por la parte somerana ⁊ por la
yusana del cuerpo por tal que biuifiquē
los mиēbros del spiritu vidal el qual spi-
ritu viene a aquellos miembros quan-
do es embiado por el en todas las par-
tes del cuerpo. ¶ Ca aqueste spiritu cor
dial el qual toma nascimiento dl coraçō
por la manera que dicha es assi como to
das las virtudes delas quales el es yn-
strumento q̄ndo viene alos vientres del
celebro semejantemente el gana alli di-
gestion: por la qual el mesmo rescibe for-
ma de spiritu animal ⁊ semejantemente
quando aquel spiritu viene al figado re-
cibe en aquel forma de spiritu natural ⁊
nutrimental. ¶ E enlos testiculos el resci-
be forma de spiritu engendratiuo fasta q̄
todos los spiritus ⁊ todas las virtudes
particulares con las obraciones sean a-
yuntadas perfectamente. ¶ El cuerpo
del pulmon es cōpuesto de tres sustanci
as: esto es a saber de carne la q̄l es espon
giosa ⁊ delos ramos dela arteria venal ⁊
de ramos cartilaginosos vinientes dela
garganta: dela qual de suso o visto la ano
thomia. ¶ E aquel pulmon es departi-
do en dos partes manifiestas: las quales
son departidas por el pañiculo q̄ mani-
fiestamente departe los pechos. ¶ E des-
pues cada vna parte delas dos dela gar
ganta es depttida en cada vna pte dl pul
mon ⁊ semejātemēte la arteria venal es
departida en muchas ptes por aq̄lla su-
stancia del pulmō. ¶ El puecho empo
del pulmō es q̄ por el sea fecho tiramien
to del ayre frio: el q̄l nos circunda fasta q̄
entra por la orilla siniestra del coraçon ⁊
a aq̄l coraçon por templar la calor fumo-
sa enla hora dela ensanchació dl coraçō
¶ E avn por esto q̄ por aq̄l pulmō fuesse re
cebida la supfluydad fumosa del coraçō
enla hora del estreñimiēto pues necessa
rio era tiramiēto de ayre frio. ¶ E pues
como esto sea cosa q̄ enla obració del spi
ritu cordial el ayre q̄ circūda a nos sea fa
llado frio es menester q̄ sea templado. Ca
si templado no fuesse con la calor fumo-
sa dl coraçō el spiritu animal seria afoga
do: ⁊ por tal que el ayre que nos circūda
no es assi puro como es el spiritu huma-
no: por esto es necessario q̄ passe por miē
bro espōgioso q̄ purificasse ⁊ mūdificase
aquel d toda su superfluydad. ¶ Por la
qual cosa es necessario el anelito q̄ es cō
puesto de dos mouimientos naturales:
los quales mouimiētos son complidos
por algūos lazertos q̄ son mouidos na-
turalmente ⁊ sin volūtad ⁊ por otros la-
zertos q̄ son mouidos volūtariamēte: la
qual cosa puede ser vista por esto: ca vis-
to q̄ nos podemos retener el anelito vn
poco de hora mas empero non mucho ⁊
puede seer visto enla disposicion del apo
pletico enel qual ya sea esto q̄ todos los
instrumentos del mouimiento volunta-

rio ayan perdido su officio por tal ca todos los vientres del celebro son opilados: empero los lazertos delos pechos son mouidos fuerte mente. ¶ El pulmõ pues fue departido en dos partes manifiestas por tal que si el vno ouiesse daño quel otro compliesse el ayudamiento dl otro. ¶ Las plagas que son fechas enlas partes del clibano ꝛ del pecho mucho son temerosas si passan fasta ala cõcauidad que atarde contesce que la sustancia del coraçon sea ferida: ca si fera ferida la qual en ninguna manera non sufre solucion de continuedad que aql pueda escapar de muerte. ¶ E si la sustãcia del pulmon sera plagada por tal que no puede seer consoldada si no por muy grã maestria es temido dela muerte ꝛ semejantemente si la sustancia dela diaflama sera plagada: ca semejantemẽte es mortal ꝛ mayormente si la plaga sera enla ꝑte lazertosa ꝛ no enla carnosa. ¶ Itẽ es peligrosa cosa por tal: ca ya sea esto q̃ ninguno de aquestos miembros no sea tañido mas q̃ la plaga traspasse ala concauidad susana q̃ a vegadas es fecha tanta euaporaciõ del spiritu q̃l paciente muere enco:o muere ante dela cõfirmaciõ dela etica. ¶ Ca la plaga del coraçon nõ recibe cura antes acuyta la muerte subitamente. Ca el coraçõ es miembro dador ꝛ no recebidor: ca el da comẽçamiẽto a todas las virtudes ꝛ dispone todos los miembros alas virtudes. Ca ningũo miembro no rescibe virtud ninguna fasta q̃ es dispuesto: o aparejado por la virtud vital viniente del coraçon a rescebir las otras virtudes. Ca el coraçon es fuente dla vida ꝛ de todas las virtudes. ¶ Item quãdo el coraçon es ferido cõ cuchillo: o semejante: o alguna arteria grande es tajada que aya con el vezindad la muerte viene subita a el ꝛ afoga el calor natural ꝛ el spiritu vidal assi como la flama dela tuecha es apagada en mucho azeyte: o en mucho seuo: ꝛ por esto como del coraçon: o dela arteria euapora el spiritu vidal ꝛ la calor natural onde son apagadas amas a dos aquestas cosas: assi como es apagada la flama dla mecha quando le fallesce el azeyte: o el seuo. ¶ Pues el pulmon no rescibe consoldacion si no fera curado por medico discreto. ca la plaga que contesce enel pulmon a fazer conuiene que sea antigua por tal: ca el venino no es mundificado si no cõ tos. la tos empo ensancha la plaga. ¶ Itẽ el pulmõ todos tiempos es en mouimiento ꝛ los miembros plagados han menester q̃ reposen. ¶ Item el pulmon es nudrido de sangre aguda ꝛ sotil dela qual dize Galieno q̃ no solamente plaga ꝛ consoe las malas carnes mas aun las buenas. Itẽ que la medecina cõsoldatiua: la qual cõsuelda con la su sustancia estiptica: tessea no viene al pulmon si no por via muy luẽga: esto es asaber por el estomago ꝛ por el higado ꝛ por las venas enla qual via ella es despojada dela su virtud estiptica. E no contrasta esso que es dicho que tragando la medecina que algunas vegadas cõ la su aspereza ella plaga la garganta. ¶ La la virtud aguosa ꝛ aerea: la qual ablandesce ꝛ la qual es resuelta de la su medecina ella es mollificatiua ꝛ sotil ꝛ puede pasar por los poros estrechos Mas la virtud tessea estiptica es soldatiua no puede passar al pulmon si no por las muchas partes suso dichas. ¶ Por la qual cosa el pulmon no es consoldado de vera consoldacion antes aquellos sõ fechos tisicos ꝛ despues mueren despues de alguno tiẽpo. ¶ La diaflama pues no rescibe restauracion por tal: ca todos tiempos es en mouimiento: ca es instrumento abentante al coraçon assi como los fuelles delos fesseros que enel su abrimiento ellos tiran ayre ꝛ enel su cessamiento enpuñẽ aquel al fuego: ꝛ aquesta diaflama es miẽbro lazertoso sin carne: el qual fue engendrado delas dos simientes ꝛ la su obra es solamẽte al ane-

lito. ¶ Las plagas empero que entran
a la concauidad somerana si seran fechas
d'las partes de tras mas temerosas son
que las fechas en la parte de delãte. por
tal ca en la parte de tras es nascimiento
de musculos & de neruios por tal como
el lugar de tras es mas delgado & mas
flaco & mas aparejado a traspassamien-
to a dentro delas plagas & mas cercano
al pulmon & al coraçon. ¶ Pues si el co
raçon es plagado la señal dela qual cosa
es que la sãgre sale negra: & las estreme-
dades son enfriadas subitamẽte & el pa-
ciente sospira fondamẽte: estõces tu jud
ga la muerte & fuye. Mas si el pulmon
sera plagado la q̃l cosa es conoscida por
tos & por sallimiento de sangre espumo-
sa & clara sub rubea & mucha. ¶ Pues si
la plaga sera estrecha de fuera tu ensan-
cha aquella & echa enla plaga d'l pulmõ
aquesta poluora. Rx. al maztiga enciensso
sangre de drago goma arabica & rosas
& seno griego. añ. & da a el a comer cosas
forzibles assi como cola dura de saluado
.i. acaluma con alfeñique & mãda le que
calle & que repose de toda obra assy ani-
mal como corporal & no cierres la plaga
forana fasta q̃ la plaga d'l pulmõ veas sol
dada. Mas despues cura la dicha pla-
ga forana. & si la plaga fa enla diaffama
las señales d'la q̃l son sospiros fondos &
flaqza d'anelito & dolor incõportable d'l
costado & tos dolorosa: estõces tu judga
a q̃l ser mortal & mayormẽte si los accidẽ
tes seran grandes. Mas si los sobre di-
chos accidentes serã pocos tu curalo cõ
comeres & cõ beueres amãsantes el cur
so .i. fluxo & cõ cala no mucho gruessa vn
tada con yema de hueuo & con olio rosa
do & cura la ala manera delas otras pla
gas. ¶ E quando la plaga penetra den-
tro & no es señal del plagamiento de al-
guno delos otros miembros susodichos
estonces a tal plaga pequeña tu ensãcha
con cala bañada en olio rosado & con ye
ma de hueuo. E quando mudaras aque

llos paramientos que por la plaga no en-
tre nin salga ayre. Mas antes que la v-
na saques aya la otra aparejada & sea
mas gruessa ala parte d'fuera & apareja
todas las cosas a ti necessarias q̃ la pla-
ga no aya vn momento de espacio a res-
pirar. Ca por esso seria fecha grand debi
litacion delos miembros spũales & por
esso ganarian mala complisiõ & mala dis
posiciõ & pon sobre la plaga olio rosado
con yema d'hueuo & faze assi fasta que la
plaga faga sanies conuenientemente. E
estonces cada vn dia buelue el enfermo
sobre el lado plagado & mandale que tos
ca & vaziara todo la sanies por la plaga
si alguno sera ayuntado dentro & si la sa
nies sera mucha & no podra seer bien va
ziada por la plaga: estonces echa dentro
por aquella plaga aqueste lauamiẽto cõ
instrumento semejãte a cristel. ¶ Toma
miel rosada con las rosas que y serã. ℥. iij.
mirra & fenu greco farina de lupinos. añ.
dragma semis. fieruan en. lib. vna de vi-
no q̃ sea dulce & en. lib. ij. de agua fasta q̃
sea consumida la tercia pte sea colada &
la coladura sea dẽtro puesta & sobre el lu
gar dela parte de fuera del dia adelante
que la plaga faga sanies sea puesto aq̃-
ste mundificatiuo estendido sobre paño.
¶ Toma miel rosada colada. lib. j. farina
de ordio bien sotil. ℥. iiij. mirra & fenu gre
co. añ. ℥. j. sean encorporados & fieruan a
fuego manso. E quando seran biẽ encor-
porados & avran alguna pegacion seã q̃
tados del fuego & sean añadidos. ℥. iij. d'
trebentina lauada & sean biẽ encorpora-
das con ello. E aquesta manera d' lauar
con enplasto de mundificar vsaras tenie
do todos tiempos la plaga abierta con
la cala vntada con olio de oliuas fasta q̃
la materia dentro ayuntada sea deseca-
da perfectamente: la qual cosa tu conos-
ceras por el crescimiento dela virtud &
por la bondad del anelito & por el cessa-
miẽto dela tos & dela dolor. ¶ E si tu fa
ras todas las cosas discretamente: & la

sanies no sera desecada ⁊ la tos ⁊ la dolor no seran amansados ⁊ la virtud sera flaca esperança es de mal ⁊ de aqui adelante no es ha administrar cosa mas la misericordia de dios es a esperar solamente. Mas perseuerando la dolor con la tos ⁊ con la multitud dla materia ⁊ cō la fortaleza dela virtud ⁊ mayormēte si algūd finchamiento paresciera enla pte de tras del costado a fuera: estonces tu faz rajamiento de nueuo entre la quarta ⁊ la qnta costilla delas costillas pequeñas: ⁊ aquel rajamiento entre fasta que pases al lugar dela sanies ⁊ por aquel lugar saca la sanies: ⁊ abierta aquella plaga nueua dexa soldar la vieja ⁊ si sera necessario echa el lauamiēto por aquella plaga nueua ⁊ pon de fuera el mundificatiuo ⁊ cōtinua aquella cura fasta a perfecta mundificacion dela sanies. Ca muchas vegadas contesce enla plaga penetrante enla parte somerana que la sangre ⁊ la sanies es ayuntada ayuso sobre la ayūtaduras dela diaflama. El qual ayuntamiento es entre la quarta costilla ⁊ la quinta alli onde auemos dicho que deue seer fecho el rajamiento: ca la sangre ⁊ la sanies no puede auer decorrimiento ala plaga de alto. ¶ E quando es fecho rajamiento dela parte de yuso la sanies es descendida ⁊ el enfermo es dlibrado mucho bien. el qual en otra manera morria tisico. ¶ E quando las plagas son fechas enlas partes del clibano ⁊ delos pechos ⁊ no entran ala concauidad la cura de aqllas no es mudada delas curas delas otras plagas.

¶ Capitulo sesto del tractado segūdo dlas plagas delos espondiles dl espinazo ⁊ de su anothomia.

n Os auemos dicho que los espondiles del cuello son siete: ⁊ que los espondiles delas costillas son doze: ⁊ agora dezimos que los espondiles delos riñones son cinco ⁊ dezimos q̄ so los riñones son tres espondiles: esto es a saber el lugar que por auicena es nōbrado alhauic. ¶ El huesso empero dla cola es compuesto de tres espondiles ⁊ assi todos los espōdiles son xxx. ⁊ sepas que espondil es huesso forado en medio por el forado: del qual passa la nuca ⁊ cada vn espondil ha quatro sallimientos empero algunos espondiles hā mas los quales sallimientos no es necessario que sean contados quanto es ala obracion sensual de cirugia: ⁊ aquestos espondiles con esto que han forado grāde por el qual passa la nuca ellos han otros forados laterales por los quales salē neruios ⁊ entran venas. ¶ E cada vno d aquellos treynta espondiles es ligado cō el su cōpañero con fuertes ligamentos: los quales espondiles todos son assy ayuntados ⁊ puestos assi como si fuessen vn huesso ligados ⁊ firmes vno cō otro. ¶ E todo aqueste ayuntamiēto de espōdiles especialmente delos espondiles dl cuello de ayuso es nombrado dorso: o espinazo ⁊ es fundamento de todo el cuerpo. ¶ E las plagas pues q̄ son fechas en aquestos lugares son temerosas non por al saluo que pocas vezes acontesce que algūo que aya rajada la nuca en tra ues escape dela muerte: ⁊ esto es por la nobleza dela nuca saliente dl celebro assi como el rio que depende dela fuente ⁊ aquella plaga es temerosa por tal que ya sea esto que aquella nuca non sea rajada dl todo mas que sea pequeña plaga porque por aquella plaga es embargado el mouimiento ⁊ el sentimiento delos miēbros yusanos: los quales miembros rescebian aquel mouimiento ⁊ aquel sentimiento por los neruios vinientes de aqlla nuca: ⁊ avn cosse otro peligro que ya sea esto que la nuca quede sin plaga mas

que los espondiles o los nascimiētos de los neruios vinientes dela nuca o la lonza serā plagados o pungidos: la qual lōza o lonzas son descendidas de cada vna parte del espinazo: esto es asaber dela cabeça fasta la cola: ca es peligro de espasmo por las causas suso declaradas. Las curas empero de aquestos lugares non diuersifican delas curas delas otras plagas sino que al medico es mas necessario que vse de pronosticacion ⁊ que la cura de aq̄stos lugares procure cō mayor diligencia.

Capitulo septimo del tratado segundo dlas plagas del estomago ⁊ dl meri ⁊ de los estentinos ⁊ del vientre ⁊ dela anothomia de aquellos.

Nos somos acordados como auemos dicho atrí en q̄l manera el meri passa por el cuello ayuso fasta que passa ⁊ fora da la diaflama passando endeffedor del clibano enla yusana pte o estremedad alli onde la boca dl estomago es ayuntada. La forma empo del estomago es atal q̄ dela vna pte es giboso ⁊ dela otra derecho assi el q̄l estomago es cōpuesto de dos telas ⁊ la d dētro es neruiosa ⁊ vilosa: ⁊ la de fuera es llana ⁊ carnosa ⁊ en aq̄sta tela de dentro son dos vilos luengos por los quales es fecho tiramiēto a traymiēto: ⁊ cō aq̄llos vilos luēgos se encuētrā vilos al traues por los q̄les es fecha retencio ⁊ enla tunica forana son vilos costaneros por los q̄les es fecho enpuramiēto. E la tunica de dētro es neruiosa por tal q̄ sienta el su vaziamiēto ⁊ la tunica forana es carnosa caliente ⁊ humida porq̄ por ella ses fecha la digestion. Ca la obra digestiua non puede venir a cosa q̄ es digerida sin encuentro de cozimiēto. Ca el actual sensible no siente la cosa sensible sino con encuētro de sentimiento. La tela empo de dentro es nudrida del zugo del comer recebido en aquel estomago. E la forana es nudrida dela sangre q̄ es embiada del higado por vna vena q̄ es esparzida por aq̄lla sustancia de aquel estomago. Semejātemente es enbiada vna arteria del coraçon a aquel estomago ⁊ es esparzida por aquel cō espiritu vidal. ⁊ d aquellas dos tunicas ⁊ de aq̄lla arteria es criado el zirbus q̄ cubre el estomago. E los estentinos ⁊ escalienta el estomago con la su grosseza ⁊ enla parte yusana dl estomago alli onde el orificio o escofferedor es mas strecho q̄ el orificio o escorredor somerano es cōtinuado. El pmero delos estentinos q̄ es nōbrado duodenum: q̄ quiere dezir dozeno: ⁊ eso por tal ca ha de luēgo doze pulgadas ⁊ es criado cō dos tunicas assi como los otros estentinos. Es asaber q̄ los estentinos sō seys segūd que aqui se demuestra. El segundo estentino es dicho gracil o delgado o boltado. El tercero estentino es dicho gejuno ca todos tienpos es vazio. El qual porq̄ como el es mas cercano ala fiel el recibe mucha colera viniente aquella dela dicha fiel ⁊ es vazio avn por tal: ca muchas venas meseraycas vienen a el. E depues deste es el estentino que es dicho orobuso saco: el qual ha solamēte vn orificio o escoffedor. el qual recibe toda la fez enel qual es complida la primera digestion delos estentinos: ⁊ de aqueste dicho estentino orobus fasta el estentino colom conel qual es cōtinuado so las venas meseraycas las quales tiran lo que queda dela bondad que era quedada delos otros. E despues de aqueste es el estētino colom el qual va entraues del viētre el qual recibe la fergalada o fez dspojada de toda sucosidad ꝓuechosa. E despues de aqueste es el estētino lōgaon: el qual ha quatro musculos

enla fin suya: por los quales es fecha la
retēcion dela fienda ⁊ enpuxamiento ⁊
fuera echamiento de aquella volūtaria-
mēte: aqueste dicho fuera echamiēto vo
lūtario es acōpañado el ēpuxamiēto na
tural. Ca todo el mouimiēto dlos estēti-
nos es natural: ca sin volūtad es cōplido
saluo el mouimiēto delas estremedades
dl meri ⁊ dl circulo dl siesso: ca enel ano
es acōpañado el mouimiēto natural cō
el mouimiēto volūtario. Los estētinos
enpo sō ō numero multiplicado por tres
causas ⁊ son resueltos de muchas reuo-
luciones por tal quel animal non sea for
çado q̄ quando ha recebido el comer ha
a coffer en continente ala filla segū vsan
ça bestial. ¶ E avn por tal que la digesti
on q̄ en fecha flaca enel estomago sea cō
plida por los muchos estentinos assi que
quando sale dela orden de vna mensura
sen tomada por ordē de otra mensura: ⁊
por esto son ordenados el estomago ⁊ los
estentinos ⁊ el zirbus de suso dichos El
cifac es pañiculo simple ⁊ non viloso: el q̄l
es engendrado segund q̄ dicho es dla pe
lleta yusana dela diaflama ⁊ es cōtinua
do dela parte de tras conel espinazo alli
onde son colgados el estomago: ⁊ los es-
tentinos dela parte yusana. Empero de
aquel cifac son engendrados dos dindi-
mos los quales dindimos descienden so
bre el huesso del pectenil ⁊ circūdan los
testiculos. E despuen quādo aq̄llos din
dimos son ensanchados son fechas las
pelletas entrañas dlos testiculos ⁊ por
aquellos dindimos passan arterias ⁊ ve
nas ⁊ atraen alos testiculos vida ⁊ nu-
drimiento ⁊ materia de esperma. E por
aquellos dindimos suben delos testicu-
los dos caños que son vasos dela esper-
ma ⁊ por aquellos en fecha la esperma ⁊
por aquellos es embiada ala verga. to-
das aquestas son comprehēdidas en vn
pañiculo carnoso el qual es dicho mirac
⁊ es el pañiculo del vientre que es entre
el cifac ⁊ la codena forana de aquel vien

tre. E en aqueste mirac son lazertos: los
quales ayudan a espremir la fienda ⁊ la
ventosidad ⁊ la vrina ⁊ ala fenbra el par
to. ¶ Las plagas pues que contescē en
el estomago ⁊ alos estentinos temerosas
son por muchas razones. Ca la su obra
es mucho necessaria al cuerpo: Ca ellos
son instrumentos propios dela primera
digestion. E el su oficio es assi necessario
al cuerpo que sin aquel officio el cuerpo
no puede permanecer ni turar: pues si e
llos padecen solucion de continuedad la
su obra pesce si muy ayna las plagas no
sean consoldadas la qual consoldaciō to
dos tiempos es graue ⁊ a vegadas inpo
sible por en ca ellos son neruiosos ⁊ mē-
guados de carne ⁊ todos tienpos en mo
uimiento. E especialmente son temero-
sos quando aquellas plagas acaecen en
la parte somerana del estomago o enlos
estentinos delgados: ca si acaescen enla
parte yusana carnosa del estomago o en
los estentinos yusanos guessos ⁊ carno
sos: aq̄llas plagas son de poco quātidad
todos tiempos pueden seer restauradas
por el buen medico ⁊ discreto. ¶ Pues
quādo las plagas acaescerā en aquestos
lugares el medico vea si la sustancia del
estomago o delos estentinos sera forada
da. la qual cosa en conoscida por el salli-
miento dela vianda o dela fienda: ⁊ estō-
ces tu judga la plaga mortal. Pues si la
plaga sera enel estomago ⁊ que la plaga
forana non sea ancha sea ensanchada vn
poco ⁊ la plaga del estomago sea coños
con aguja quadrada ⁊ cō filo delgado en
cerado ⁊ especial mente quando sera en
la parte carnosa. ¶ E si sera ēla parte so-
merana neruiosa en ninguna manera no
le cale trabajar ⁊ quādo sera fecha la co
stura sea sobre esparzida poluora consol
datiua. Mas la plaga forana que de a-
bierta fasta q̄ la plaga del estomago sea
consoldada. E despues dela consoldaci-
on tu cose la plaga forana ⁊ sea consolda
da otramēte. mas si la plaga fa de grād

qualsquier aquel estentino plagado sea co-
sido semejantemente τ el cabo del filo sea
dexado de fuera dela plaga forana τ la
poluora consolidatiua sea suso esparzida.
E la plaga forana quede abierta fasta q̃
aquella sea consoldada. ¶ Mas si los e-
stentinos salen de fuera por la plaga fe-
cha enel vientre la qual cosa contesce mu-
chas vezes sean tornados ayna de dẽ-
tro mientra son calientes. Empero si fe-
ran alterados τ finchados por el ayre se-
an fumentados con esponja bañada en
vino pontico caliente. ¶ Empo si la pla-
ga forana es estrecha sea ensãchada ma-
estramente vn poco por tal que los estẽ-
tinos puedã seer dentro metidos. E q̃n-
do seran dentro metidos enel vientre el
mirac conel cifac sean cosidos τ la costu-
ra sea fecha en tal manera q̃ el mirac so-
lo no sea consoldado τ que el cifac quede
sin consolidacion despues dela consolida-
cion del mirac. La desto podria incurrir
grand peligro o la muerte. ¶ Pues aq̃-
lla costura sea con aguja quadrada τ cõ
filo doblado torcido τ encerado. En tal
manera que metiendo aquella aguja de
la parte forana fazia dentro por el vn co
stado dla plaga el mirac conel cifac orde
nado deuidamente sean forados con
aquella aguja. Despues enel otro costa
do dela plaga aquella aguja entrãte de-
la parte de dentro τ saliente fazia la par
te de fuera fora de el cifac conel mirac en
derecho del otro forado que feziste p̃me
ro enel otro costado dela plaga τ despu-
es forada otra vegada el mirac conel ci-
fac enclinado dla parte de fuera fazia la
parte de dentro apartado dl forado que
feziste segundamente enel costado onde
feziste el segundo punto. ¶ Despues fo
rada dela parte donde comẽçaste fora-
dar al comienço segund aquella mensu-
ra mesma de derecho en derecho comp̃-
hendiendo el cifac τ del mirac enclinan-
do dela parte de dentro fazia la parte d
fuera τ aqui fallaras el cabo del que de-
xaste solo al comienço τ estonces tu añu
da aquellos filos entre si fuertemente fa
zia la vna parte dela plaga τ de fuera re
buelue aquellos filos enla manera deui
da τ semejantemẽte sea fecho de dos en
dos pũtos vn nudo fasta que toda la co-
stura dela plaga sea fecha τ complida.
Ca por aquesta costura todo el cifac ner
uioso τ menguado de carne cõ ayuda dl
mirac es consoldado assi que despues la
consolidacion no queda alli rompedura.
Sobre la costura empero sea esparzida
poluora consolidatiua τ sean fechas las
otras cosas que son demostradas de su-
so muchas vegadas. ¶ Esso empero que
es dicho por algunos que el metimien-
to de cañuto del sauco o dela caña dl pul
mon de alguno animal q̃ deuen seer me
tidos dentro enlos estentinos plagados
o tajados no lo loo τ ca por esso los esten-
tinos magros no son soldados ni es pro
uechoso alos estentinos gruessos.

¶ Capitulo octauo del tractado segũdo delas plagas del figado τ del baço τ delos riñones τ dela vexiga τ dela anothomia de aquellos.

La primera criacion dl
figado es delas dos si-
mientes assi como de-
los otros mẽbros prin
cipales. Mas la per-
fecion dela su grande-
za es de sangre la qual no vino a compli
da doreza de carne. ¶ Pues es de sustã
cia carnosa quasi assi como sangre conge
lada. τ esto por tal que el chilus q̃ viene
a el del estomago mude mejor en sustan-
cia de sangre. El figado avn es giboso d
la parte de fuera τ dela de dentro es cõ-
cauo τ esto por tal que mejor pueda seer

acostado el estomago: ca la su calor es al
estomago assi como el fuego ala olla. El
figado avn ha algunos añadimientos el
numero delos quales es diverso en algu
nos. Ca en algunos son quatro τ en algu-
nos son cinco τ en algunos solamente son
tres. E dela materia spermatica dela ql
el figado es engendrado: es engendrada
vna concauidad: esto es asaber vna vena
que es nombrada puerta del figado. τ d
la dicha vena segund que algunos dizen
son engendradas ocho venas: τ segund
otros son. vij. τ segund otros son muchas
las quales venas todas son dichas mese
raycas τ son aquellas venas puerta assi
como las rayzes son al arbol. τ algunas
delas dichas venas meseraycas son con
tinuadas con la profundidad del estoma
go: τ algunas de aquellas son continua-
das con el estentino duodenum: τ algunas
con el estentino delgado rebuelto. E mu
chas de aquellas venas son continuadas
con el estentino que es dicho jejuno. E
muchas avn con el estentino que es di-
cho orobus que es dicho saco. ¶ E las
dichas venas meseraycas son comparadas
a cossarios conoscientes τ auisados
que cogen τ toman las mejores ropas
τ las mas puras: τ dexan las non puras
que no son prouechosas. ¶ E aquestas
dichas venas meseraycas son muchas:
τ son ordenadas τ assignadas a diuer-
sas maneras por tal que lo que escapa a
la vna orden que lo tome la orden segun
da. ¶ E las dichas venas meseraycas
comiençan a alterar τ digerir aquella
materia buena: la qual han tomada que
es dicha chilus. E despues que aquella
materia do chilus han alterada: es enbi
ada ala vena que es dicha puerta. E de
aquella vena puerta el dicho chilus pas
sa τ entra en toda la sustancia del figado
E despues que el dicho chilus es en aql
la sustancia de aquel figado es compli-
da alli la segunda digestion: segund que

sera dicho postrimeramente enel capitu
lo propio que es dela engendracion de-
los humores enel tractado tercero τ aql
llas venas meseraycas son dichas capi-
lares por tal ca alli donde estan assayga
das son assi estrechas o delgadas como
vn cabello. E aquellas venas capilares
son ayuntadas τ engendran vna vena
que es nombrada ramosa. E la dicha ra
mosa es departida en dos venas segund
que de suso es demostrado. ¶ El dicho
figado es acostado ala diestra parte del
estomago. E ala siniestra del estomago
es acostado el baço el qual es de luenga
figura. E aqueste baço es continuado
con la vna parte del estomago τ dela o-
tra es continuado con el espinazo fazia
las costillas. E aquel baço ha dos poros
que son anchos: por el vno de aquellos
poros el tira del figado la sangre malen
conica apurando aquella dela superflu-
ydad dela malenconia. dela qual super-
fluydad aquel baço es nudrido. E por el
otro poro o caño que es continuado con
la boca del estomago aquel baço embia
vna parte de aquella malenconia al esto
mago: por tal que con la su ponticidad d
spierte el apetito dl comer. ¶ Los riño
nes empero son criados dos. el vno enla
diestra parte τ el otro enla siniestra τ son
de carne dura puestos dela vna parte τ
dela otra delos espondiles los qles nos
diximos que son nombrados espondiles
delos riñones. ¶ E cada vno delos dos
riñones ha dos cuellos o poros: el vno so
merano τ el otro yusano. τ por el some-
rano poro tira la aguosidad dela sangre
dela vena ramosa: la qual aguosidad em
pero no es despojada del todo dela san-
gre: τ la virtud discretiua de aquellos ri-
ñones retiene enellos a su nudramiento
la materia sanguinea τ dexa aqlla aguo
sidad despojada dl todo d aqlla sagre. τ la
dicha aguosidad es dicha vrina: la ql es
enbiada por el vno de aqllos cuellos o po

ros ayuso por la vena que es nombrada chilis ala veriga: ⁊ aquella vena chilis es nombrada por algunos poros vitrides que es porus vrinalis. ¶ La veriga pues es cōtexida de dos tunicas: ⁊ cada vna ꝺ aquellas es neruiosa. ¶ E la dicha veriga ha enla parte yusana vn cuello carnoso el qual es luengo ⁊ es continuo conla verga ⁊ pasa por el periteneo. En las fembras empero es corto ⁊ es cōtinuado cōla vulua. E a aqsta veriga es cōtinuado el porus vritides fazia la parte del cuello de aqlla foradante la primera tunica ⁊ la vrina entrāte por el dicho forado mouida por mouimiēto natural: sube vn poco entre tunica ⁊ tunica fasta alli onde forada la tunica de dentro ⁊ entra enla concauidad de aqlla veriga: por la qual cosa contece que atanto quanto mas la veriga es llena de vrina: atanto mas la tunica de dentro es estreñida cōla tunica exterior. E por esto los forados delas dos tunicas no son contrapuestos de derecho en derecho: ⁊ ninguna cosa ꝺ la sustancia dela vrina non puede passar todo assi como si el cuello fuese atapado: de guisa q̄ cosa no pueda salir: dela qual cosa el ombre siente grandes dolores. ca estōces la virtud estante fuerte los dolores son fechos fuertes. E a vegadas la vrina torna a suso ⁊ sale por la boca. la q̄l cosa yo se por mi mesmo q̄ por grand dolor que yo sufria por piedra q̄ atapaua la veriga q̄ antes q̄ yo fallasse remedio la vrina me salio por la boca. ¶ Empero el cuello dela veriga ha vn musculo el qual es ensanchado sobre el orificio o escoffedor de aquella: el qual musculo cierto es quādo es estreñido volūtariamēte el retiene la vrina: ⁊ enel su afloramiēto la vrina es embiada de fuera con ayuda delos lazertos del vientre: esto es a saber ꝺl mirac que cōprime aqlla veriga. ¶ Dela anothomia dela fiel no he fecha mencion. ca la nuestra sciencia no faze mencion dela plaga de aqlla. ¶ Las plagas pues q̄ son fechas en aquestos miēbros son dichas temerosas: por tal ca todos estos miembros o son principales assi como el figado: o siruientes alos principales de atal seruidūbre q̄ sin aquella el cuerpo no podria durar. Ca si el figado fera plagado enla su sustancia, pfunda el pierde toda la su obraciō ⁊ toda la sangre es turbada la qual es materia ꝺl spiritu. ⁊ assi es turbado el spiritu q̄ es fundamiento dela vida ⁊ de todas las virtudes: por la qual cosa necessaria mente perece el spiritu animal. ¶ Mas empo si en alguna parte delos sus añadimiētos contece q̄ el sea plagado las sus plagas podran ser soldadas ala manera ꝺlas otras plagas foranas por buē medico ⁊ discreto. mietra enpero q̄ sea curado quādo la plaga es fresca. ca la natura no sufre luēga enfermedad enlos miēbros principales. ¶ El baço empo q̄ es miēbro seruicial si sera plagado en alguna parte ꝺ si bien es curado. E si a vn alguna parte de aq̄l sera tajado. ca lo remaniēte de aq̄l cumple los deuidos ꝺ todo su oficio si los poros no seran tajados de trauiesso si la plaga no sea dexada mucho endurecer. ca de aq̄stas cosas viene a vegadas ydropesia o de aqui cōtece pourable flaqza ꝺl estomago. ¶ Las plagas q̄ son fechas enlos riñones jamas non son curadas. ca ellos son nudridos ꝺ sangre aguosa la q̄l es cōtra la cōsolidaciō: ⁊ por tal ca ellos son todos tiēpos en cōtinuo mouimiēto por tal como tiran assi ⁊ a vn por esto q̄ por ellos passa la vrina q̄ es mordicāte. ¶ La veriga no recibe cōsolidaciō q̄ndo es plagada por tal ca es miēbro neruioso ⁊ mēguado de carne: ⁊ por esto q̄ todos tiempos es en mouimiēto. ⁊ por tal ca todos tiempos recibe ⁊ cōtiene vrina la q̄l vrina cierto es ya sea esto que sea judgada entre los cuerpos humidos. Empo ella es ꝺsecatiua mas corporalmente ella es humida: ⁊ por esto mordica ⁊ vlcera ⁊ quema. Todas aquestas cosas conoscio el gran

de ypocras quando dixo. La verga tajada o el celebro o el coraçõ o la diaflama: o alguno delos estentinos menudos o el viẽtre o el figado mortales. ¶ Pues quando el medico es llamado para el ẽfermo q̃ es plagado enlas tales partes si me dizes q̃ fara yo te dire asi q̃ si el medico es en su ciẽsia esto es a saber ꝛ la su fama es aprouada por buena ꝛ por firme enlas sus obras ꝛ por luẽgo tiẽpo el deue todos tiẽpos jusgar q̃ la plaga es mortal delãte los amigos ꝛ pariẽtes. Empo todos tiempos deue ꝓmeter salud al enfermo ꝛ enel comieço deue fazer cõfessar aq̃l ꝛ dezir q̃ ordene sus cosas asi como mortal ꝛ esto antes q̃ la virtud le dessallezca ni el entendimiẽto comiẽce a variar. Despues cõ las sus buenas obras faga asi como si en ninguna manera dubdase de salud. La la natura muchas de vegadas faze lo q̃ al medico parece impossible: mayormẽte quando le es fecha ayuda por buenas obras. ¶ Empo el medico no deue cõfiar en ninguna manera delas buenas señales q̃ siguen al enfermo a las vegadas: mas todos tiẽpos deue perseuerar firmemente enla pronosticaciõ dela muerte fasta q̃ manifiesta mente vea que aq̃l sea sanado pfectamẽte. ¶ E muchas vegadas los accidẽtes de aq̃lla enfermedad son malos por q̃ el paciẽte deua morir. ¶ E despues aq̃llos accidẽtes reposan ꝛ el enfermo es delibrado. ¶ Mas si el medico fera en tierra estraña no reciba la carga de atales curas mas renunciẽ a todas ante las curas luengas ni granes. ¶ Ca todas aq̃stas cosas quitarian la su fama de ser dicho por buen medico: ꝛ el daria manera alos embidiosos de diffamar: nin vana gloria nin engaño no quiera el aquestas cosas: ni a vn cobdicie de ganar mucho.



¶ Capitulo. ix. del tractado segũdo de las plagas dela verga ꝛ delos testiculos: ꝛ dela madriz ꝛ dela anothomia de aquellos.

Dios glorioso ꝛ alto que sabia q̃ el ombre es cõpuesto dela substancia humida spermatica primera. Enla qual la calor natural obra desecãdo aq̃lla la qual cosa es causa dela mortificaciõ de si mesmo por accidente segũd q̃ de suso es declarado. E sabia que cada vn ombre es tierra enel qual fenece la su humidad natural la qual cosa es causa d̃ la muerte natural: ꝛ q̃ a algunos es abreuiado el termino por el su vigor por otros accidentes. E por amor desto benignamente el quiso fazer al ombre miẽbros d̃ engendrar por tal q̃ mas no podia durar ni estar indiuiduo si al que no pudiese durar segũd especie. ¶ Pues el crio los miembros engendradores pfectos segũd q̃ son necessarios: ꝛ dio a ellos forma ꝛ cõplisiõ segũd q̃ es menester alas sus ꝓpiedades ꝛ obras. Esto es a saber q̃ engendrassen ombre segũd q̃ fazen asi como de suso es demostrado: ꝛ otorgo marauilloso deleyte. Ala qual obra el crio ombre con miẽbro varonil el comẽçamiento del qual es cuerpo cartilaginoso veniẽte de la estremedad del hueso d̃ la cola: el q̃l es amiẽte euacuydades ꝛ es rebuelto d̃ neruios ꝛ de venas ꝛ d̃ arterias mucho mas delo q̃ es menester a otro miẽbro dela su quãtidad. E ha euacuydades por tal q̃ sea lleno de spiritu: ꝛ la su cabeça es fecha pulpuda de carne sensible cõ el su ꝓncipio por el fregamiẽto delos q̃les es fecho ayuntamiẽto enel atraymiẽto dela simiẽte del coraçõ. empo viene a aq̃lla verga atibiamiẽto ꝛ del celebro sentimiẽto: mediãte los neruios ꝛ deseo ꝛ humor sanguinea natural d̃l figado. E aq̃lla verga ha dos forados manifiestos: por el vno d̃ los quales sale la vrina que viene de la vexiga ꝛ por el otro la simiente que vie-

ne delos testiculos. ¶ Empero auicena pone el tercero forado: por el qual passa vna superfluydad que sale sin ser sentida quando el ombre tañe la fembra con las manos. ¶ Mas aqueste tercero no es manifiesto alos cirugianos. Pues los testiculos son engendrados de vna carne glandulosa. ¶ Delos quales el diestro es enlos de mas mas grueso: τ mas fuerte q̃l siniestro. τ por los dindimos vienen a ellos venas τ arterias atrayentes a ellos nudrimiento τ vida. E la superfluydad dela buena sangre pura de todos los miembros: la qual por auicena es dicha superfluydad de quarta digestion. ¶ La aquella superfluydad sanguina es fecha simiente: la qual es enblanquecida por los testiculos: assi como la leche q̃ es engendrada dela sangre: mas toma blanq̃za enlas tetas. ¶ E con aquellos son cõtinuados dos vasos los quales son mas anchos fazia los testiculos τ de suso fazia la rayz dela verga son mas estrechos: τ son nombrados vasos dela esperma: τ por auicena son dichos barbaques: que quiere dezir tanto como caños τ de aq̃stos es atrayda la simiente ala verga. E quando el varon se mezcla con la fembra de aquella verga es echada ala madriz. τ en aquestos barbaques o vasos de la esperma es complida la forma de aquella simiente. ya sea esto que primera mẽte sea alterada segund color enlos testiculos. La vena empero τ la arteria que vienen al testiculo diestro son mas fuertes que aq̃llas que vienẽ al siniestro τ atraen a el sangre mas digesta. ¶ Todas aquestas cosas de venas τ arterias τ de neruios τ delos dichos vasos dela esperma passan por los dos dindimos q̃ son ṽ la sistancia del cifac assi como es dicho. ¶ La madriz empero es de dentro del coño τ es criada neruiosa τ es assi como verga enuersada τ es fazia el su cuello q̃ es dicho carne musculosa rugosa sensible. son enla punta della venas las quales son rompidas enel tiempo del apuntamiento: τ la profundidad dela madriz es assi como la bolsa delos testiculos enlos ombres. ¶ E aquella madriz ha enlos costados del su cuello dos testiculos llanos cõ los q̃les sõ cõtinuados los dos vasos dela esperma los q̃les son mas cortos q̃ los vasos del esperma del ombre. por los quales la simiente dela fembra es vaziada a la profundidad dela madriz quando es mezclada con la simiente del varon enla hora dela concebicion. ¶ E la madriz ha dentro dos concauidades manifiestas: τ ha dentro muchas venas: por las quales viene a ella la sangre del figado enel tiempo del empreñamiento por nudrir el feto. por las quales venas la superfluydad dela sangre de cosse a aq̃lla de todos los miembros: la qual superfluydad es embiada de fuera enel tiempo ṽ las menstrues por el qual echamiento fuera el cuerpo es purgado delas superfluydades: τ aquella madriz es puesta ẽtre el estentino grueso τ la vexiga: empero es vn poco mas alta que la vexiga: τ es ligada con el espinazo cõ algunos ligamiẽtos floxos por tal que enel tiempo del empreñamiẽto pueda ser ensanchada: τ q̃ndo es complido el tiẽpo del parto la madriz es estreñida. ¶ Las plagas pues q̃ son fechas en aquestos lugares mucho son temerosas por la su sotil compusiciõ: τ por la su noble actiõ necessaria. ¶ Pues si la plaga sera fecha enel miembro varonil segund la longura de aquel miẽbro o segund traues mas segund q̃ sea de pequeña quantidad tu faz la cura diligentemente con costuras τ con poluoras τ cõ grand cautela delos defensiuos τ cõ sangria τ con dieta sotil. ¶ Mas si del todo sera tajado en traues: estonces la plaga es muy temerosa por la multitud de las venas τ de las arterias τ delos neruios de aquella. Ca a vegadas el enfermo muere antes que sea estancada la sangre. ¶ Empero en tal caso tu entien-

de amansar la dolor con vntamiento de olio rosado caliente en dessedor del pectenil ⁊ so el ombligo. ¶ Cauterize la plaga toda con cauterio bermejo de fierro por tal que el fluxo dela sangre sea estancado ⁊ por tal que la mundacion dela dispusicion del neruio tajado sea esquiuado el espasmo que vernia por la dolor. ca el cauterio estriñe la sangre sobre todas cosas: ⁊ rectifica ⁊ yguala la dispusiciō del neruio tajado. ¶ Las plagas empero que son fechas enlos testiculos muy ayna se corrompen ellos o los affanca ō todo en todo: por la qual cosa ya sea esto quel ombre no sea en peligro de muerte si no por error. ¶ Empero la engendracion es perdida por esto la qual es necessaria por la conseruacion del especie. ¶ Pues la cura de aquestos lugares no es mudada ō las curas delas otras plagas. ¶ E si la madriz sera plagada con quadrillo o con cuchillo trauesado el cuerpo atal plaga es de todo en todo mortal. ¶ Mas si la plaga sera fecha enel cuello dela madriz por alguna cosa dura que sea entrada: o por agudeza delos humores ella puede ser bien curada miētra que es fresca si dentro sera puesto vnguento blanco de rasis el qual es fecho de blanquete destemplado con zumo de arnaglosa. ¶ E si contescera que la plaga sera alli antiguada: estonces deue ser mundificada assi que sea dentro puesto seuo de cabron o agua de ordio: ⁊ avn sea puesta dentro la melezina nombrada.

¶ Capitulo .x. del tractado segundo delas plagas delas ancas ⁊ delas curas ⁊ ō las camas ⁊ del pectenil: ⁊ de su anothomia.

l Os huesos delas ancas son continuados conel postrimero hueso del espinazo ⁊ sostienen todos los huesos somerานos: ⁊ son sostenidos a los huessos yusanos o son colgaderos dellos. ca todos los huesos de yuso cuelgan de aquellos ⁊ ō aquellos mueuen. ¶ E aquestos huesos fazia la parte de tras son cartilaginosos ⁊ delgados ⁊ a la parte de delante ⁊ ala yusana son mas gruesos. ¶ Cada vno de aquellos ha vna copina la qual es nombrada pixis o scia ō l anca enla qual es encasado el baylador del hueso dela cura ⁊ semejantemente es por las partes someranas del hueso dela cura son continuados con aquestos huesos ōlas ancas los huesos del pectenil. ¶ E es dicho que cada vno de aqūstos huesos delas ancas ha tres añadimientos o quatro partes. ¶ Mas enla cyrugia es puesto por vn hueso ⁊ en aquel hueso delas ancas esto es a saber en las copinas es ligado el baylador del hueso dela cura assi como el q̄cio o el quicial dela puerta es metida en la cessaja: ⁊ aquellos dos huesos delas ancas son ligados con los huesos delos bayladores con ligamientos duros mouibles ⁊ sensibles. ¶ E aquellos ligamientos son avegadas aflorados por humores entrantes en aquellas copinas assi quel baylador sale de fuera ⁊ a vegadas salta de fuera por ocasion forana. ¶ Pues quando aquella juntura es dislocada deue ser tornada segund q̄ auras perfecta doctrina enel tractado quarto alli onde sera tractado dela cura dela dislocacion de aquel lugar. ¶ El hueso empero dela cura de suso dicho que ha dela parte de suso añadimientos el es ōla parte de fuera giboso: ⁊ dela parte de dētro es concauo ⁊ es mucho cōcauo por tal que sea ligero: ya sea esto que aya mucho meollo. E es grueso por tal que sea fuerte: ⁊ es ligero por tal que por pesadumbre no embargue el mouimiento dela pierna. ⁊ la estremedad yusana de aq̄l hueso dela cura entra ēla pixide o copina ōl mayor hueso delos dos huesos ōla cama o pierna: ⁊ aq̄ es ligada cō ligamiētos fuertes.

con aq̃sta copina: ⁊ con el otro hueso menor dela cama. ¶ E de aqui es fecha la juntura dela rodilla. Ala conseruacion dela qual es sobrepuesta la rodaja. la q̃l por algunos es nombrada ojo dela rodilla: ⁊ aqui es ligada con ligamientos fuertes. E so aquella rodaja nascẽ los dos huesos dla cama: el vno delos quales es mayor. esto es a saber aquel que es dela parte de dẽtro: ⁊ el otro es menor ⁊ mas corto: asi que no consigue al hueso de la cuxa. mas de yuso consigue al lugar onde el mayor cõsigue. E aquestos dos huesos son ayũtados entre si asi como si fuesen empeltrados. En la parte yusana son continuados con el hueso del talon el q̃l sostiene todos los otros huesos ⁊ con el alcahab que es la clauija que es vn hueso por el qual es complida la juntura cõ el hueso que es nombrado naue. ¶ La raceta empero del pie es compuesta de quatro huessos que son ligados entre sy conueniente mente. con los suso dichos quatro huessos son continuados los huessos del peyne del pie. Los quales son cinco. E con los suso dichos cinco huesos son continuados los huessos delos dedos que son quatorze. ca cada vno dlos dedos es compuesto de tres huesos excepto el pulgar que es compuesto de dos huesos. E sobre todos aquestos huesos vienen neruios delos zagueros espondiles del espinazo: los quales son ayuntados con los ligamientos ⁊ cõ la carne simple de aquellas partes. los quales neruios dan sentimiento ⁊ mouimiento a aquellos miembros: delos quales neruios son fechos grandes musculos enla cura: los quales neruios a tres dedos cerca la rodilla: esto es a saber de la parte de suso son despojados de carne ⁊ fazen cuerdas que passan so la rodilla ¶ E despues aqui son fechos otra vegada diuersos musculos fasta que vienen a cada vn dedo asi como es fecho enla mano segund que diximos dela vena ramosa. Empero esto es a saber del ramo de yuso descendiente vienen ramos de venas ⁊ de arterias por las partes dlas yngles las quales sõ manifestadas enla superficie so la rodilla. E las sobredichas venas ⁊ arterias son mezcladas multiplicadamente cõ cuerdas: por la qual cosa las plagas de aq̃ste lugar son mucho temerosas: ⁊ algunos de aquestos sobredichos lugares ramos descienden alli dõ cossientes dela parte forana ⁊ manifiesta mente sobre la clauija del pie dos venas La vna delas quales es nombrada sciatica. ⁊ la otra es nombrada renal. i. dlos riñones. ¶ E los otros ramos descienden dela parte de dentro ⁊ es nombrada sophena: ⁊ la otra es nombrada vena dl vientre. ¶ La vena renal es manifestada a vn entre el dedo auricular o menor: ⁊ el dedo medico o anillar del pie. ⁊ la su sangria vale soberana mente a los que han cancrenas que son enlas camas. i. piernas ⁊ al mal muerto ⁊ a narizes ⁊ a todas las vlceras delas camas. ¶ Pues manifiesta mente aparece como las plagas que son fechas en aquestos lugares en traues son temerosas por el tajamiento delas venas ⁊ delas arterias ⁊ delas cuerdas ⁊ delos neruios ⁊ delos musculos ca el su andamiento es segund la longura delas piernas. Ca delos tajamientos de aquellos contecen los malos accidẽtes que de suso son nombrados enlos tajamientos delos cuerpos de aquellos Las curaciones empero delas plagas que son fechas en aquellos mẽbros no son variadas delas curas de aq̃llas plagas que son fechas enlos braços ⁊ enlas manos segund que es demostrado. Empero vna cosa notaras que si plaga fera fecha a tres dedos de yuso la rodilla non puede ser cossegida nin sanada por buen medico que la cure: ⁊ esto por la nobleza del lugar. ca sobre el enfermo vienen accidentes malos que non pueden ser defendidos: antes el enfermo muere por

la chica plaga. En la plaga empo que es fecha enel talon ⁊ en la parte de tras sea fecha la cura maestralmente.

¶ Acabado es el tractado segũdo cõ la ayuda ꝺ dios.

¶ Comiença el tractado .iij. que es ꝺlas curas de otras ẽfermedades q̃ no son plagas: las quales enfermedades son fechas en diuersos miẽbros dela cabeça fasta los pies las quales muchas vegadas cõcurren ala mano del cirugiano. ¶ E aq̃ste tractado ha .iij. doctrinas. la pmera doctrina ꝺl tractado tercero contiene .viij. capitulos.

¶ Capitulo primero del ornamiento delos cabellos.

Los cabellos son engendrados de fumo gruesso saliẽte de materia viscosa: ⁊ quãdo aquel fumo es mas a tanto mas son multiplicados los cabellos. ¶ E como muchos nuzimentos pueden contecer a aquellos cabellos por esto cõuiene que muchos tractados sean fechos de aquellos. Ca ellos son cõueniẽtes ala fermosura ꝺl cuerpo. ¶ Pues tractaremos primeramente del ornamiento despues descendiremos alas curas de algunas enfermedades de aquellos cabellos. ¶ Pues si tu quieres fazer los cabellos luengos disuelue vna poca de mostaza en agua de decocion de acelgas: ⁊ laua a menudo la cabeça: ⁊ despues del lauamiento vnta con olio comũ. ¶ E si los quessas fazer ruuios faze aq̃ste melezinamiento prouado. Toma mirra .ʒ.iiij. lupinos amargos .ʒ.vj. olor anci que es flor o espuma de sal: fezes de vino quemadas. añ .ʒ.iiij. sean molidas ⁊ sean destempladas con lexia fecha de ceniza de sarmientos: ⁊ desto sean vntados los cabellos enla noche ⁊ despues sean lauados con aquella lexia mesma. ¶ E si los quieres fazer blancos: Toma estiercol ꝺ ⁊ henula seca ⁊ orobũ que es llamado en galico vicia simiente ꝺ rauano ⁊ çufre ⁊ flor de alcapassas seca: sean todas molidas ⁊ encorporadas con fiel de buey ⁊ con vinagre ⁊ seã vntados los cabellos ⁊ sean safumados con çufre. E despues que sera fecho assi muchas vegadas sean vntados a menudo con olio de sauco el qual es fecho ꝺlas flores blãcas de aquel metidas en ampolla cõ olio comun blanco assi como es olio rosado.

¶ E si quisieres guardar los cabellos q̃ las estremedades suyas no sean consfoydas ni corradas: mas que sean llanos ⁊ delicados manda aquella persona que este en reposo ⁊ que se bañe a menudo ⁊ que coma viandas humectãtes ⁊ buenas ⁊ que se vnte a menudo con agua ⁊ cõ olio mezclados ⁊ batidos. E si esto no abasta vnte se con muçalajen de simiente de lino o de zangatona. ¶ E si quieres q̃ sean crespos: Toma farina de fenugreco ⁊ mirra ⁊ simiente de rauano ⁊ agallas ⁊ goma arabica: ⁊ cal lauada ⁊ seca de todos sean fregados los cabellos. ¶ E si q̃eres que no caygan: Toma laudano .ʒ.ſ. resoluido en olio de murta .ʒ.iij. ⁊ assi encorporado sean vntadas las rayzes delos cabellos. ¶ E si quisieres que sean fechos cañutos menester es que abstenga de todas cosas engendrantes de flema ⁊ de fastidio ⁊ de pescados corruptos ⁊ de vino podrido: ⁊ que amenudo sea purgada la flema conel nño torcisco de turbit ⁊ vse de buen vino ⁊ fuerte: ⁊ poco ⁊ vse ꝺ comer buenas especias vn poco fuertes ⁊ ꝺ comeres sotiles ⁊ mas que mas que

las carnes saladas ⁊ vse de aq̃sta medicina q̃ es nõbrada trifera. ¶ Toma mirabolanos quibulis ⁊ ındios enblicos belericos. añ. seã poluorizados ⁊ con olio ð almendras seã biẽ destenplados despues seã cõfacionados cõ buena miel blãca: ⁊ sea recebida cada mañana quãtidad de vna nuez: ⁊ quando son fechos cañutos sean teñidos cõ aq̃sta tinta. ¶ Toma fojas de murta ⁊ fojas de dormideras ⁊ simiẽte de acelgas ⁊ de apio. añ. ℥. j. fieruã en quatro libras de agua fasta q̃ tornẽ a vna libra: sea colado ⁊ sea y añadido. lb. j. de olio violado ⁊ fieruã en vaso doblado fasta q̃ el agua sea del todo consumida despues sea añadido al olio. ℥. ß. de acacia ⁊. ʒ. ß. de ceniza de piñas sin los piñones ⁊ de aq̃ste seã virados los cabellos q̃ quesiẽras fazer crespos o negros.

¶ Capitulo. ij. dela doctrina primera del tractado. iij de alopicia ⁊ de tiña. ⁊ es sermon vniuersal.

Omo quier q̃ los nombres son aq̃llos por los quales las cosas son conoscidas. Empo quando los nõbres son equiuocados muchas vegadas aduzẽ al medico en dubdas. onde manifiesta cosa es q̃ mas vale conoscer la cosa por la su ꝓpia essencia q̃ por el su nombre. ¶ Alopicia pues diuersa mẽte es tomada por diuersos. ca fablando comunmẽte ⁊ generalmẽte todo caymiẽto ð cabellos es nõbrado alopicia. Mas fablãdo de alopicia estrechamẽte alopicia es dicha vna especia de lepra la qual es engẽdrada dela corrupciõ dela flema. Pues sepas q̃ alopiz es nõbre de vna bestia q̃ es asi nõbrada en griego: ⁊ en latĩ es dicha vulpis ⁊ en vulgar es dicha a guinẽ ⁊ como en vn tiẽpo del año sea aq̃l aguinen despojada: ca el pelo le cae: por esto el caymiẽto delos cabellos es llamado alopicia. ¶ E semejãtemẽte aq̃ste nõbre tiña es dicho ꝓpiamẽte caymiẽto delos cabellos. ca asi como aq̃l gusano tinea q̃ es fecho enlos paños ð lana faze caer el pelo a aq̃llos paños asi aq̃sta ẽfermedad faze caer los cabellos dela cabeça. Empero los cirugianos fazẽ differẽcia entre alopicia ⁊ tiña. ca ellos dizẽ q̃ aq̃lla es tiña onde es manifiesta corrupciõ dela codena cõ costra o cõ vlcera quier q̃ sea humorosa o seca. ¶ E dizẽ que alopicia es alli onde los cabellos caen ⁊ no aparece vicio ẽla codena. Empo si biẽ aq̃stas malatias diuersificã ẽlos sus accidẽtes e llas cõcuerdã en algunas maneras de curaciones ⁊ diuersificã ẽla graueza ⁊ en bõdad dela curaciõ. Ca la alopicia la q̃l es sin vlceraciõ dela codena: la q̃l a vegadas acõtece enla fin dela enfermedad por defallimiẽto del nudrimiẽto delos cabellos: o por abrimiẽto delos poros non ha menester para la su curaciõ si no crescimiento de buenos comeres engẽdrãtes buena sangre ⁊ fregaciõ dela cabeça con vn paño: ⁊ q̃ la cabeça sea vntada cõ olio de murta. ⁊ si esto no abasta sea fregado fuerte mẽte fasta q̃ el lugar enbermejezca. despues sea fregado cõ cascos ð cebolla fasta q̃ comiẽce a verigar. E q̃ndo las verigas parecerã sea vntado cõ grossura ð gneda. E quãdo despues los cabellos serã nascidos seã raydos a menudo ca mucho aprouecha. ¶ E si sera por enfermedad de humores la q̃l cosa es conoscida enla alopicia no vlcerada. Ca las curas suso dichas no valieron: ⁊ ca segũd lo demas enla corrupciõ la codena es vlcerada. Estõces pues tu veas q̃l humor peca la q̃l cosa es conocida por la humidad ð todo el cuerpo: ⁊ por la calor ⁊ por la disposiciõ del lugar asi que si el paciẽte fera carnoso ⁊ bien colorado: ⁊ si a vna dulçor ð la boca ⁊ parecẽ ẽla su faz o ẽnl cuerpo postillas bermejas ⁊ que la vrina sea colorada ⁊ espessa ⁊ que la hedad sea enla



joventud o cerca: τ si las viandas q̄ ouo vsadas fueron buenas engendrantes sā gre asi como fazē buenas carnes τ buen vino τ q̄ las vlceras q̄ son enla codena τ la codena toda sea colorada τ saniosa o humidad: todas aquestas cosas demuestran abondamiēto de sangre. ¶ Mas si el cuerpo es magro τ las venas nō son manifiestas τ la color es rufa o amarilla τ aya la boca amarga τ seca τ con sed: τ la conjuntiua del ojo sea amarilla: τ la vrina sera cetrina fogueña τ sotil τ que aya fastidio τ poco talāte de comer τ la color del lugar es amarilla τ las vlceras son secas τ dolorosas: señales son de colera. Mas si el cuerpo sera blāquido: τ las venas seran llenas τ el enfermo sera grueso τ reposado τ abōdara mucha saliua viscosa: τ la vrina sera blanca τ pallida τ espessa τ aura poca sed τ tarde ha camara τ el lugar sera blāco τ muelle cō mucha humidad sin ardor τ calor señales son q̄ mucha flema abōda. E si la color del cuerpo sera fosca τ la su talla sera magra τ la vrina sera palida o sotil o q̄si verde o negra o sotil o fosca τ aura el apetito fuerte τ el regimiento de los comeres fue de antes de cosas que engendran colera negra asi como vso de carnes de liebres τ de verças τ de lentejas τ de semejātes τ que el lugar cardenea cō alguna dureza seca señal es de malēconla. Maguera que la malēconia a tarde faga aq̄sta enfermedad sino quādo es mucho corrupta τ estōces es peor que las otras. ¶ Pues quādo tu conosceras qual humor peca purga primeramente aq̄lla humor. Ca aquesta es regla general: ca dize galieno q̄ conuiene que qual quier causa sea fuera echada antes. E yo do a ti en aq̄ste caso la doctrina dela euacuacion cō pocas melezinas prouadas τ seguras las quales yo he ꝓuadas en muchos lugares delas quales podras ayudar no solamēte en aq̄stas enfermedades antes avn en diuersas enfermedades segū q̄ todo cirugiano se puede percibir si es d' sotil ingenio. ¶ Sepas pues que la replecio del cuerpo esto es τ segund las venas quando no pueden mas dentro: o segund los lugares fuera las venas en quāto abondamiēto de humores: o es q̄ aq̄llos humores son maliciosos τ corruptos asi q̄ amos passen el curso natural. o en quātidad o en qualidad. ¶ Pues quādo la plenitud sera segūd los vasos. .i. venas en todos los humores abundā todos tiēpos es necessario que sea comēçado dela sangria si la virtud τ la hedad τ el vso lo cōsientē o si no cō jassació si la virtud sera flaca. despues seā purgados los otros humores. Empo si era estado enesto: esto es q̄ la purgaciō fuesse fecha primera mēte miēbrate q̄ no passen muchos dias a fazer la sangria. Mas si sola la sangre abunda sola sangria abasta: τ si tu sueltes τ euacuas a aq̄ste con medicina sola mēte τ q̄ despues no le sangrases a vna no serias seguro q̄ la medicina laxatiua no le atrayese fiebre: τ especialmēte si aq̄lla sera caliente. ¶ La colera pues sea purgada con aquesta medicina ꝓuada τ segura. ¶ Toma violetas. ℥.j. ciruelas passadas. xij. sebastianes. xv. açofeyfas. xx. sean cozidas en quatro libras de agua fasta q̄ torne a vna libra sean coladas τ enla coladura sea resuelta. ℥.j. de cañafistola tamaros indios mana. añ. ℥. ß. hierua dos feruores τ seā colados τ a la coladura sea añadido enla noche. ℥. ß. de mirabolanos cetrinos poluorizados en. ℥.j. de ruybaruo: τ en la mañana enel alua sea colado τ calentado: τ aquella coladura sea destemprada con açucar rosado. ℥. ß. τ sea recebido enel alua. ¶ O sea fecho asi. Toma tamaros yndios mana cassiafistola mondada. añ. ℥. ß. mirabolanos cetrinos. ℥. ij. seā cozidos todos en. lb. j. de agua fasta que torne en. lb. ß. sean coladas τ en la coladura sea añadido açucar rosado. ℥. ß. sea recebido enl aluaro sea fecho cō aquestas pildoras. To

ma aloes ⁊ patico bueno ⁊ fino.ʒ.j.mira
bolanos cetrinos ⁊ rosas coloradas.añ ʒ.
ß.escamonea la quarta parte de.ʒ.j. sean
fechas pildoras con ararope violado to
das aq̃stas son vna purga buena ⁊ gran
de para los pacientes fuertes. ¶ Item o
tras pildoras purgantes bien colera pu
ra. ¶ Toma mirabolanos cetrinos ʒ.ij.
escamonea cocha.℈.ß.almaztiga peso d̃
quatro granos de trigo seã molidas ⁊ cõ
facionadas con çumo de barvagouis: ⁊
sean fechas pildoras. ⁊ son todas vn do
sis muy flaca. ¶ Esto empero sepas que
quando tu quessas purgar la humor co-
lerica todos tiempos sea fecha prepara
cion delos humores con orizacara ⁊ cõ
comeres frios ⁊ humidos ⁊ con reposo.
¶ E la humor flematica purgaras con
aqueste torcisco del nuestro familiar de
buena memoria maestre julian de saler-
no. ¶ Toma turbit blanco ⁊ gomoso car
noso ⁊ cañucado ⁊ raso.ʒ.j.⁊.℈.j.diazin
ziberos.ʒ.ij. sean encorporados entre si
⁊ sea fecho vn torcisco con vn poco de a-
rarope rosado:aqueste diazinziberos cõ
el qual el suso dicho turbit es mezclado
⁊ es bueno a confortar el estomago ⁊ a-
digerir los humores si sera recebido por
si ocõ otro laxatiuo ⁊ es fecho assi. ¶ To
ma gengibre blanco raydo.ʒ.j.regalicia
⁊ rosas.añ.ij.girofre ⁊ cardemonio nu-
ez moscada granos de parayso.añ.℈.ij.
pulos açucar blanco.℔.ij.sea fecho leta
ario no mucho cocho ⁊ cõ aquestas pil-
doras que reciben poluora de pigra. To
ma poluora de pigra turbit escogido ⁊ fi
no.añ.ʒ.x.pulpa de coloquintida.ʒ.iij.℈
.j.sean molidas ⁊ cernidas ⁊ sean confa-
cionadas con olio de almendras ⁊ seã fe
chas pildoras. ⁊ el sudessis es de.ʒ.ij.fas-
ta.iij. ¶ La poluora dela pigra que en-
tra en aquestas pildoras la qual sera bu
ena si era recebida por si ⁊ es mucho co-
mun ⁊ concuerdan enella rasis ⁊ auice-
na assi es fecha. ¶ Toma ffosas colora-
das almaztiga spica nardi canela carpo-
balsamo caña lignea asari.añ.aloe epati
co el doblo de todas. ¶ Mas si la mate
ria sera flematica mezclada con colerica
añade alas suso dichas pildoras.ʒ.ij. de
turbith de scamonea.ʒ.ß.E.ʒ.v.de estica
dos arabicos. ⁊ el turbith q̃ era diez on-
ças tornã a.v. ⁊ a vezes las pildoras cochi
es de rasis las quales son nobles ⁊ pur-
gan diuersos humores ⁊ mayormente
los estantes en la cabeça. E yo digo que
en ninguno tiempo no vi medecina laxa
tiua en que incussiesen dos cosas:esto es
a saber potencia de aflorar ⁊ que diese a
segurança:ca yo se medecina mas fuerte
⁊ no es assi segura ⁊ si ella es segura non
es assi poderosa. ¶ La malenconia em-
pero es purgada con aquesta medecina
ligera dada a menudo. Toma epitimo
ʒ.j.fierua dos feruores en.℔.j. de suero
de cabras ⁊ este assi por vna noche ⁊ a la
mañana sea escalentado ⁊ sea colado ⁊
sea beuido ⁊ ses purgada con la decociõ
de epitimo:el qual ordeno Rasis ⁊ es.
¶ Toma mirabolanos indios.ʒ.x. poli-
podio.ʒ.v.sen.ʒ.vij.turbith.ʒ.iij. estica-
dos.ʒ.x.passas mondadas.ʒ.j. todas se-
an cozidas en tres libras de agua fasta q̃
tornen en.ʒ.xv.despues sea añadido de e-
pitimo.ʒ.x. ⁊ fiervan vn feruor ⁊ sea qui
tado del fuego ⁊ quando fa enfriado sea
colado ⁊ ala coladura sea añadido.ʒ.j. d̃
açucar ffosado ⁊ sea beuido en la maña-
na. ¶ E si quessas obrar mas fuerte mẽ-
te daras al comienço amiento por tres ho-
ras antes aquestas pildoras. ¶ Toma
aloe.ʒ.j.sal indio ʒ.ß.agarico.℈.ij. elebo
ro negro la quarta parte de.ʒ.j. sean fe-
chas pildoras con miel o cõ ararope sin
ple. ¶ E quando las purgaciones seran
fechas asi como conuiene tu procede assi
segund el lugar:que si los fregaciones ⁊
los melezinamientos ligeros fechos en
el començamiento en la cabeça abastan
su en la alopicia sin vlceracion dela code

na bien sera. mas si no abastan conuiene
que las fagas mas fuertes. ¶ Pues to-
ma espuma de mar que es vna especia d
esponja: mas es mas sotil y mas blanca
y es asemejada ha pulpa de coloquinti-
da. ʒ. x. baurac q̃ es nitro: por la qual po-
ne sal gema sufre euforbio. añ. ʒ. ij. escafi-
sagria. i. albaras cãtarides. añ. ʒ. j. todas
sean poluorizadas y sean mezcladas cõ
olio viejo la cabeça vntado: y si quisieres
obrar mas fuertemente enel lugar pela-
do y mayormente enel ome rico. ¶ To-
ma olio de been. ℥. j. cantarides las cabe
ças y las alas tajadas. ʒ. iij. las cantari-
des sean molidas vn poco y seã puestas
con olio en redoma y la redoma con el o
lio y con las cantarides sea puesta sobre
brasas mansas por tal que fierua mansa-
mente y sea mecido con vn palillo toda
via fasta que sea fecho vnguento: y sea a-
romatizado con musco: y de aquel sea vn
tada la cabeça aquesto faze vexigar a aq̃
lla y los cabellos nascen. Empero sepas
que las medecinas onde son las cantari
des por ella contece a vegadas encendi-
miento y ardor muy grande. El qual no
puede seer bien soffrido y a tal encendi-
miẽto a vegadas faze fiebre y a vegadas
contesce enpachamiento dela orina don
de quier que sea puesto. Pues enel pri-
mero caso sea socorrido con vntamiẽto d
vnguento blãco de cerusa: el qual sera di
cho enel antidotario. ¶ E enel segundo
caso sea puesto el enfermo en baño parti
cular del onbligo ayuso: enel qual seã co
zidas maluas y fojas de violetas y de se
itaciones. ¶ Delas alopicias vlcerosas
empero o delas tiñas: la vna es curable
y la otra es incurable. Ca si la codena se
ra ya perdida y otra codena dura es ya
nascida no deue seer trabajado: ca sobre
aquella no nascera pelo. ¶ Item si la co
dena sera muelle sea enplastada con pez
caliẽte mucho cozida por esto que sea fe-
cha dura y callosa. Ca ninguna cura no
vale semejantemente: mas si no sera mu
elle antes seran alli postillas caliẽtes sã
guineas: y la codena paresce humorosa
estonces es bueno que la codena dla ca
beça sea jasada y que con aquella sangre
caliente la cabeça sea lauada y despues
toda la cabeça sea cubierta con fojas de
coles o de passa dspues sea vntada la ca
beça con olio de nuezes y de camamilla
caliente fasta que toda la cabeça sea biẽ
vlcerada y con aquestas enbrocaciones
y fojas sea bien fregado: ca estonces sera
desecado con aquestas medecinas dese-
catiuas. ¶ Toma argila bermeja biẽ de
licada sin arena y sin piedra y destiẽpla
la con vinagre fuerte y vnta la cabeça asi
como de vnguento. ¶ Item toma argi-
la. p. ij. sufre biuo ceniza de casco de cala
baças secas y pulpa d coloquintida. añ. p.
j. tienplalo con vinagre y vnta. Ca aque
ste deseca mas y vale mucho a todas co
sas y vlceras dela cabeça y a todas las
postillas dela cabeça y dia faz: ca deseca
y consuelda. ¶ Mas si la materia sera
mucho corrupta y sera alli mucha ardor
y calor primeramente sea amansada la do
lor conel vnguento de cerusa de rasis: dl
qual sea vntada la cabeça y sea suso pue
sto vn paño bañado en çumo de crasula
menor fasta que toda la ardor sea repre-
mida despues toda la cabeça sea vntada
con olio violado y sea cubierto con ho-
jas de acelgas fasta que la codena sea bi
en humentada y sin ardor y despues sea
desecada y consoldada conlas cosas de-
secatiuas suso dichas. ¶ Item otra men
te sea fecha la cura dela tiña nueua. To
ma abrotano siluestre y oruga siluestre y
fumus terre y lapacio acuto y artemisa.
añ. vn manojo fieruã todos en olio fasta
que las yeruas seã desecadas o tostadas
y de aqste olio sea vntada la cabeça por
muchos dias despues sea esparzida d su
so poluora fecha de escafisagria y de ele
boro. Ca por el vntamiento de aqste olio

la materia es enbiada ala codena τ por la fregacion dela poluora es desecada: mas si la materia fa flematica τ enla codena fera grand corrupcion τ la codena fera mucho vlcerada τ costrosa sea lauada la cabeça con agua de decoció de maluas τ sea vntado con olio de camomilla τ de nuezes en vino mezclados τ despues dela vncion sea cubierta con fojas de col τ assi sea fecho por muchos dias fasta que la codena sea vlcerada mas delo que solia. despues sea fregado fuerteméte con vn cascu de cebolla fasta que sienta ardor τ la codena sea fecha colorada. despues sea lauada con lexia de ceniza d sarmiétos enla qual seá desfeydas fezes de vino quemadas: τ despues la lauació sea vntada la cabeça cō aqueste psilotro el qual remueue τ desecha los cabellos. ¶ Toma cal biua. ℥. iiij. oropimente colorado. ℥. j. aloe. ℥. iij. sean fechas poluora: la qual sea encorporada cō agua mucho firuiente. E quando tu quessas obrar dspues que seran remouidos los cabellos conel psilotro torna otra vegada a lauar conla lexia τ afregrar conla cebolla. En pero que enla lexia sean las fezes de vino quemadas fasta que la materia sea dl todo desecada. ¶ E despues ala regeneracion delos cabellos τ a perfecta consoldacion dela codena sea vntado el lugar conel vnguento q̃es assi fecho. Toma ceniza de cabellos humanos. ℥. j. fez de azeyte simiente de lino: o en su lugar olio de nuezes τ miel espumada. ℥. iiij. mirra. ℥. j. ß. çufre biuo. ℥. j. sean sangria. ℥. ij eufor bio. ℥. j. τ si la materia sera malenconica tu entiendemas enel comēçamiēto a mollificar τ humentar la codena cō lauacion de agua τ de decocion de fojas de violetas τ de fumus terre τ con vntamiento de olio violado fasta que la materia sea ablandecida τ la codena sea humentada τ rige el enfermo con comeres humidos τ con bañaciones en agua dulce. despues entiende a desecar cō las medecinas desecantes suso dichas: τ aqueste melezinamiento compuso galieno el qual es prouado contra tiña τ vlceras costrosas enla cabeça τ a postillas que son dichas saphati τ a ympetigo τ amorfea al caymiento delos cabellos τ a toda escabie vlcerosa. ¶ Toma agallas. ℥. iij. semiēte de cicuta. ℥. iij. bauraco salgema en su lugar. ℥. j. τ quarta çufre biuo. ℥. ij. oropimente colorado aristologia redōda añ ℥. ij. sal armoniaco folin del forno almendras amargas coloquintidas cobre quemado venarū citrinarum τ es circuma τ dize ē galico terra armenica: τ por ella ponemos lonbrizes terrestres assadas litargiro rayz de alcaparras fojas secas de figuera rayzes de caña seca cardenillo alumbre de pluma rosas mirra aloe turis. aña. ℥. ß. pez liquida fojas de oliua fiel de vaca. añ. ℥. ß. las cosas de moler sean moltdas τ poluorizadas τ sean cōfacionadas con vinagre τ sean puestas al sol en vasija de vidrio o de tierra enbarnizado τ sea meneado a menudo con espatula fasta que torne a manera de vnguēto dl qual sea vntada la cabeça fasta que perfectamente sea curado τ sanado.

¶ Capitulo tercero del asaphati τ furfuras τ costras.

Saphati so postillas chicas que nascen enla cabeça τ enla frente τ en la faz delos infantes τ mayormente delas fenbras τ de algunos ombres humidos τ las gentes traen enlos braços: los quales echan humor sotil τ fazen costras τ la cura de aquellas es la medecina noble de galieno suso dicha. E la otra medecina suso dicha fecha de ceniza de calabaça τ de argila. ¶ Los in

fances empero son curados si la madre se abstiene d cosas saladas ⁊ agudas ⁊ d vino fuerte: ⁊ que el infante sea bañado en agua onde sea cozida camomilla rosas ⁊ fenu greco ⁊ el lugar sea vntado con olio caliente. ¶ Furfuras son vnas escamas que avienen enla codena dla cabeça por quemamiento de humores: ⁊ quādo la cabeça es rascada con vñas agudas son remouidos ⁊ ellas afean la codena: empero a vegadas son ligeras ⁊ pequeñas ⁊ son remouidas por ffapar la cabeça ⁊ por vntar enla noche con olio de oliuas ⁊ por lauamiento de mucha agua caliēte. ¶ La qual cosa si no abastara sea vntada la cabeça con vnguento fecho de farina de garuanços ⁊ de simiente de maluauisco templada con vinagre ⁊ si no fuera remouida con esto sea vntada con este vnguento. ¶ Toma farina de garuanços tres onças farina d fenu greco çufre biuo salnitre açafran mostaza. añ. ℥. iij. sean confacionados con vinagre ⁊ con agua.

¶ Capitulo quarto dla doctrina primera del tractado tercero de paños ⁊ de barros ⁊ de gota rosada ⁊ delas cicatrices dlas plagas.

Paño es vna superfluydad maculosa de color cardena: la qual ēsuzia ⁊ tacha la cara. La q̄l segund lo de mas viene alas fenbras preñadas ⁊ a aquellas a quien las mestruas son retenidas. ¶ Delos quales paños el vno es antiguo ⁊ a tanto mas participa a negrura ⁊ todos tiempos es fecho de malenconia la qual la virtud espulsiua embia ala codena. La su cura principalmēte deue seer fecha con purgacion ala humor malenconica estante enel cuerpo. La qual es fecha con decocion de epitimo ⁊ de suero de cabras ⁊ con abstinencia de manjares engendrantes malenconia. ¶ Depues sea fecha la medecina local sobre el paño assy. ¶ Toma simiente de rauano almendras amargas mondadas farina de fabas simiente de melon ⁊ de calabaça sean molidas todas ⁊ seā tēpladas en agua ⁊ sea ay desleydo vn poco de açafran ⁊ vna poca de miel ⁊ sea fecho assi como vnguento ⁊ laue se mañana ⁊ noche con agua de saluado. Mas si el paño sera antiguo sea fecho este vnguento fuerte. ¶ Toma simiente de eruga ⁊ azogue mortificado con saliua ayuna pimienta ⁊ nitro sean molidas las cosas molederas ⁊ sea dstemplado todo cō oximel. A vegadas empero es necessario que sobre el lugar seā puestas sanguisuelas ⁊ que dspues sea vntado con simiente de catapucia ⁊ con escassifagria destemplados con miel. ¶ Item melezinamēto de auicena al qual non es par a desfazer los paños ⁊ la dertras ⁊ la serpigen ⁊ la cossa. ¶ Toma azogue. ℥. j. goma de almendras. ℥. ij. sean encorporadas amasando entre si fasta que no aparezca el vestigio dela zogue ⁊ añade simiente d melon mondada. ℥. iij. ⁊ majando seā todas encorporadas ⁊ de aqueste vnguēto sea vntada la faz enla noche ⁊ por la mañana sea lauada con agua en que seā remojadas violetas secas. Las lantejas empero son purgadas con mas fuerte melezinamiento ⁊ cō mas fuertes purgas que aquellas q̄ de suso son escriptas alos paños. ¶ Barros son vnas criaduras pequeñas ⁊ duras que nascē enla faz ⁊ mayormēte fazia las narizes ⁊ fazia el lugar colorado ala qual cosa vale mucho aquesta medecina prouada. ¶ Toma çufre biuo. ℥. j. sea cernido sotilmente por cendal ⁊ sta puesto en vna libra de buena agua rosada en vassija de vedrio ⁊ sea atapada la su boca ⁊ sea colgado al sol enel mes d

julio τ de agosto por quarenta dias τ cada vn dia aquella vasija sea menead τ de aquella agua sean vntados los lugares alterados. A esto empo vale mucho la purgaciõ dlos humores adustos. Gota rosada es mudamiento dela color dla codena en bermejura τ es fecha del quemamiento dlos humores colericos que tienen la codena ala curacion dla qual vale mucho purgacion delos humores salados. ¶ Itẽ vale aqueste remedio local. Toma litargiro oropimẽte çufre biuo verdete. añ. poluora de ratones peq̃ños quemados atanto como la meytad de todas sean bien poluorizadas τ sean encorporadas conlas dos partes de çumo de trebol τ conla tercia parte d sayn de puerco fresco no salado sea vntado en la noche: τ enla mañana sea lauado cõ agua de decocion de simientes frias cõ vna poca de canfora: τ sea alimpiado despues sea vntado cõ olio de tartar el qual es fecho assi. ¶ Toma rasura de bota de vino blanco τ poluorizalo τ deshiempla lo con vinagre a manera de masa τ despues tiende aquella masa en vn paño de lino τ pon suso de todo estopadas bañadas en agua τ dspues pon lo yuso del rescoldo τ esten y fasta q̃ las estopadas seã quemadas despues el tartar sea metido en vn tiesto de calabaça: el qual sea forada do dela parte de yuso τ esso que saldra es olio de tartar: algunos empero lo ponen so el rescoldo τ despues distilan aq̃llo por alambique assi como agua rrosado. aquesta medecina alimpia la codena mãchada τ si alguna cosa queda es curada cõlas medecinas suso dichas. ¶ Las cicatrizes dlas plagas son asotiladas τ so remouidas cõ litargiro nudrido: el qual es noble alos lugares plagados. Ca remueue las tachas τ asotila las cicatrizes τ remueue la aspereza delas palpebras τ consume la carne muelle delas plagas τ engẽdra buena carne enlas plagas antiguas τ assi es fecho. ¶ Toma litargiro τ muele lo en mortero fuertemente τ despues añade a horas vn poco de vinagre τ a horas vn poco d olio rosado τ assi faras fasta q̃ sea crescido τ tornado a manera de vnguento assi que de vna onça d litargiro con el vinagre τ con el olio rosado sea tornado en grand q̃ntidad. ¶ Itẽ grossura de anade τ leuadura τ diaquilon todas aquestas cosas singular mente o en vno rectifican las cicatrizes.

¶ Capitulo quinto dela dotrina primera del tractado tercero del pruritu τ escabies.

Pruritu τ escabies son fechas todos tiempos d humores salados: los quales la natura aborresce τ los expelle o alãça ala forañeza dela codena. ¶ Pues aquestos accidentes cõtescen quãdo las viandas que come son saladas o melosas o agudas τ beuen vino fuerte τ puro. E avn contesce a aquellos que trabajan τ velan τ poco vsan d bañar: τ aquesta enfermedad es dlas enfermedades contagiosas: esto es a saber cossompientes. ca de vna cosa passa a otra. aquesta enfermedad ya sea esto que por algunos sea dicho que la vna es sanguinea τ la otra flematica τ la otra colerica τ la otra melancolica segund las diuersidades delos humores salados. τ la cura empero es reduzida a dos maneras Ca la escabies vna es seca τ otra humida. La seca propiamente es nombrada pruritu. i. comezon. τ la humida es nombrada o dicha escabies. Ala cura dla q̃l abasta q̃ purgues la salsa fleuma: sea dirigida la materia solamente con aqueste xarope. ¶ Toma asensios amargos cuscuta τ fumus terre. añ. M. j. rayz de enula campana lapacio acuto. añ. M. s. ciruelas. xx. figos. xij. datiles. vj. sen ℥. j. thimo

epitimo.añ.ℨ.ß. sean cozidas en.lb.iij.d
agua buena ⁊ en.lb.j. de vinagre fasta q̃
torne a.lb.j.ß. sea colado ⁊ ala coladura
sea añadido çugo de fumus terre clarifi-
cado.lb.ß. de açucar.lb.j.⁊.ß. ⁊ de todo
sea fecho axarope ⁊ sea dado mañana ⁊
noche seys cuchares con.iij. cuchara
das de agua tibia. ¶ Depues sea purga
do con aquestas pildoras. Toma aloe e
patico cortezas d mirabolanos cetrinos
añ.ℨ.ß. escamonea rosas.añ.ʒ.j. sean pol-
uorizadas ⁊ sean encorporadas con çu-
mo de fumus terre fasta a espessura d mi
el ⁊ sean dexadas secar fasta que puedan
seer formadas magdaliones: o pildoras
delas quales daras.ʒ.ij. ⁊ aquesta mede
cina puede seer dada a menudo. Sãgria
ayuda a vn si lo consienten las particulari
as. E avn ayuda mucho suero d cabras
onde sean remojados mirabolanos rece
bido cõ açucar muchas vegadas: ca mu-
cho mundifica la coderna assi empero es
fecho. ¶ Toma.lb.j. de suero d cabras ⁊
sea y puesta.ℨ.j. de cortezas de mirabola
nos cetrinos poluorizados en la noche ⁊
s grand mañana sea escalentado ⁊ cola-
do ⁊ ala coladura sea añadida.ℨ.j. de açu
car rosado sea recebido enel alua. ¶ La
cura local ala escabies sea que sea baña
do en agua caliente onde sean cozidas fu
mus terre ⁊ enula ⁊ lapacio acuto ⁊ esca
biosa ⁊ que enel baño o enla estufa sea el
cuerpo fregado fuerte mente con olio ro
sado ⁊ çugo de apio ⁊ cõ vinagre mezcla
dos a manera de vnguento. ¶ Item cõ-
tra escabies seca vnguento de rasis el ql
es fecho assi. Toma sal comun salgema
eleboro negro costo amargo.añ.ʒ.j. pez
liquida por la qual es puesta trebentina
ʒ.vj. olio violado ⁊ vinagre lo que abas-
te sea fecho vnguento con el qual sea vn
tado ⁊ fregado enel baño o enla stufa de
pues este alli por vna hora. despues sea
bañado en agua de decocion de saluado
⁊ de lapacio acuto ⁊ de enula campana
⁊ de artemisa. ¶ Empero si la scabies fe
ra humida sea fecha aqsta medecina de
rasis. Toma azogue mortificado el qual
es assi mortificado sea metido en vna e-
scudilla estañada o envernicada ⁊ sobre
el sea echada saliua ⁊ despues sea frega-
do con cabellos humanos ⁊ sea assi estre
ñido que del no quede ninguna traça.
¶ Item otro. Toma litargiro blanco e-
leboro negro alũbre de pluma litargiro
colorado. añ. sean todas molidas ⁊ mez
cladas con vinagre ⁊ con olio comun ⁊
de aqueste todo el cuerpo sea vntado en
la noche ⁊ enla mañana entre en su estu-
fa ⁊ quando sudara el cuerpo sea vntado
con vsnee ⁊ con vinagre. ¶ Nota que si
por ventura por la vncion delos vnguen
tos fuertes el paciente sintiere escaló
⁊ ardor sea vntado todo el cuerpo con o-
lio rosado bueno ⁊ fuelgue por algunos
dias. ¶ Item otro vnguẽto para lo mes-
mo. Toma çumo de afrodilos ⁊ cõ miel
blanca sea destemplado ⁊ sea bien encor
porado ⁊ sea vntado el cuerpo enla sali-
da del baño: aqueste vnguento alimpia
mucho la suziedad del cuerpo. ¶ Itẽ cõ
tra scabies ⁊ comezon el paciẽte sea san
grada suficientemente dela vena media
na dl braço. Despues sea fecho aqueste
vnguento prouado ⁊ marauilloso cõtra
comezon ⁊ escabies. ¶ Toma açufre biuo
quanto tu qsieras ⁊ otro tanto de sal ⁊ de
ros de boca sean molidos ⁊ mezclados
con olio a espessura de miel ⁊ sea vntado
dos vegadas enel dia. ¶ Item a esto mes
mo vale vinagre muy fuerte mezclado cõ
vrina de infante ⁊ cõ çumo delo agro de
la toronja enla suso dicha manera sea pu
esto sobre la ẽfermedad. a esto mesmo va
le litargiro poluorizado ⁊ mezclado con
vn poco de vinagre ⁊ suso puesto.

¶ Capitulo sexto dela doctrina primera del tractado tercero de ympetigẽ ⁊ de ser

pigen ⁊ ꝺ morfea o de albarraz.



Nos auemos trayda la medecina de dos fuentes: esto es asaber dela fuente dlos medicos de salerna assi como de constantino ⁊ de tholomeo ⁊ de plateario ⁊ de juã de sant paulo ⁊ ꝺ mauro ⁊ de muchos otros ⁊ delos actores pimeros: assi como de ypocras ⁊ de galieno ⁊ delos actores siguientes assi como sarapio ⁊ ysac ⁊ juan abenmesue ⁊ auicena ⁊ aliabas ⁊ de otros actores muchos ⁊ todos aquestos actores hã traydo a nos verdad. ❡ Empero ellos desacuerdan a vegadas enlos nombres. Ca los vnos ponẽ los nombres delas cosas assi que el otro tañe de aquellos nõbres en alguna manera. Ca ynpetigo ⁊ serpijen ⁊ morfea es tomado por los salernitanos ⁊ ẽ otra manera por los arabicos Ca lo que los salernitanos nõbran serpijen los arabicos lo nõbran alguoda que es ynpetigo ⁊ ynpetigo acerca delos arabicos es morfea ⁊ lo que los salernitanos nombran morfea los arabicos lo nombran albarraz. ❡ E por esto pome enel my libro las discriciones de cada vna enel començamiẽto ⁊ las differẽcias ⁊ las causas ⁊ despues dire la cura de cada vna. ❡ Pues digo que serpijen es aspera dela codena el ql serpijen: esto es asaber se entiende a manera ꝺ sierpe aca ⁊ alla. E aqueste viene por humores q̃mados ⁊ fechos ceniza: los quales quieren la codena ⁊ la aspereza. Aqueste serpijen es curado con goma de cerezo ⁊ ꝺ ciruelo destemplada con vinagre ⁊ con vntamiento de manteca ⁊ de trebentina ⁊ avn con vntamiento del vnguento susodicho, puado el qual vale a esto ⁊ a todas las fendeduras dlas manos ⁊ dlos pies ⁊ ala aspertura dela codena. ❡ Toma grossura de anade colado ysopo humido olio rosado cera amarilla trebentina amido mucilajen de simiente de membrillos. añ. de todas aquestas cosas sea fecho vnguẽto. E aqueste es vn vnguẽto mansuo del qual fue fecha mencio en el comiençamiento del segundo tractado ⁊ sea vntado enla noche. E enla mañana sea lauado con agua en que sean remojadas violetas ⁊ simiẽte de melones ❡ Item vale mucho bañar se a menudo en baño de agua ⁊ vse de viandas engẽdrãtes buena sangre. ❡ Inpetigo es variedad dela codena mudada en color blãca sin alguno nuzimiento dela carne ⁊ ꝺ su forma. ❡ Morfea es afeamiento de la codena con nuzimiento de sustancia. ❡ E albaffaz es no solamẽte corrumpe la codena antes avn la carne. ❡ La causa empero del ynpetigo no es si non por el dessallimiẽto dela vna dlas obraciones dela virtud nutritiua las quales obraciones son tres. ❡ Esto es asaber apetitiua digestiua assimilatiua. Ca enel ynpetigo la virtud nutritiua toma la vianda ⁊ digere la bien mas fallece en assimilar aquella ha los miembros onde cae. E la su materia segũd lo de mas es sangre flematica ⁊ en aquel fallescimiento del assimilar participa el ynpetigo con morfea ⁊ con albaffaz. E por esto aparece q̃ solamente la assimilatiua dessallesce. ⁊ assi el humor es corrompido antes que sea presentado a la foraneza dela codena. ❡ Itẽ albaffaz ⁊ morfea diuersifican en algũas cosas ⁊ en otras concuerdan. Ca quãdo cada vna es fecha dela corrupcion dela flema: estonces la morfea es blanca ⁊ el albaffaz otrosi. ❡ Albaffaz enpero a vegadas es fecho de malenconia corrupta ⁊ estõces es albaffaz negro: ⁊ la morfea negra otrosi. Diuersifican empero ca la virtud espulsiua es fuerte ẽla morfea; ca la materia es poca por que toda es embiada a la codena: ⁊ albaffaz enpero la

virtud espulsiua es flaca ⁊ la corrupcion
es mucha. por la qual cosa no sola mēte
ensuzia vn lugar: antes a vn assi como le-
pra ensuzia todos los lugares. ¶ Assi co
mo aquestas enfermedades diuersifican
enlas materias ⁊ enlas formas ⁊ assi co-
mo se cōcuerdan enesto q̄ las vnas ⁊ las
otras afean la codenssa: assi diuersifican en
las curas ⁊ cōcuerdan. Pues enesto cō-
cuerdan enlas curas. ca todas ellas han
menester euacuacion dela humor pecan
te. Mas diuersificā en esto q̄ la vna ha
menester mas ligera medicina: ⁊ la otra
ha menester mas fuerte segūd la obediē
cia dela humor pecāte. Ca el ympetigo
requiere abstinencia de cosas engēdran
tes de flema ⁊ dando fastidio. ⁊ requie-
re vsança de mirabolanos conditos ⁊ d̄
trifera menor ⁊ de medicinas purgati-
uas de flema. El lugar empero sea vnta
do cō olio d̄ trigo: el qual es fecho en mu
chas maneras. ¶ Sea tomado el trigo
⁊ sea puesto sobre la yunq̄ caliente de fie
rro ⁊ de suso vna landa o plancha llana ⁊
caliente de fierro: empero q̄ no se queme: ⁊
con martillo sea premido: ⁊ lo q̄ saliere
es olio de frumento. Itē olio de trigo es fe
cho assy. ¶ Toma dos vasos de tierra en
tal q̄ la boca del vno entre enel otro. ⁊ en
aq̄l vaso enel qual el otro entra sea sote-
rrado en tierra: ⁊ enel otro sea puesto tri-
go ⁊ sea tapada su boca con filos de arā
bre rebueltos en manera de bulto: ⁊ la
boca de aquel atapado sea metida en la
boca del otro soterrado: ⁊ despues seā a-
tapadas amas a dos las bocas con argi
la que cosa no pueda euaporar: ⁊ despu-
es sea fecho fuego en derredor del vaso q̄
es suso de tierra: ⁊ enel vaso yusano caera
asaz olio: ⁊ de aq̄ste olio sea vntado el lu-
gar fregando fuertemēte. aq̄sta es la for-
ma de los vasos. Empero si la di-
cha cura non ba- sta sanguisuelas
son a poner mu- chas vegadas ē
el lugar fasta que te da la sangre flemati

ca del todo sea remouida. ¶ E si esto a vn
no abasta sea suso puesto el melezinamiē
to delos vientres delas cantarides ma-
jados con leuadura fasta q̄ el lugar sea
descorchado. Despues sea curado cō el
vnguento de cerusa. E a vn vale fregaciō
con el vnguēto fecho de armoniac ⁊ del a
gro de poncil l. cidra ⁊ de nitro ⁊ de vina
gre vale. ¶ La morfea blanca es curada
con purgaciō dela flema corrupta cō aq̄-
sta medicina especial. Toma trifera me-
nor. ʒ. iiij. turbit poluora de pigra. añ. ʒ. ij
coloquintida. ʒ. ß. sean fechas pildoras
con miel ⁊ sean dadas tres: sean recebi-
das en cada vna semana: empero en dias
entrepuestos ⁊ reciba en cada vn dia en
la mañana. ʒ. ij. de trifera menor: ⁊ guar-
de se de comeres engendrātes fastidio ⁊
flema. El lugar sea fregado al sol con vn-
guento de capsia ⁊ de simiēte de rauano
⁊ de ruuia mayor ⁊ de eleboro negro ⁊
de mostaza destēplados con vinagre. ⁊
fregar el lugar con cebolla marina apro
uecha mucho. ¶ La morfea negra es
curada purgando muchas vegadas la
malenconia con suero de cabras ⁊ con e
pitimo: ⁊ con las medicinas dichas enel
capitulo de alopicia ⁊ con dieta humen
tatiua ⁊ con abstinencia de comeres en-
gendrantes malenconia ⁊ vsen a menu-
do baños de agua dulce ⁊ con fregacion
d̄las cosas locales de suso dichas. ¶ Al
barras empero es curado con los melezi
namientos mas fuertes cō los quales es
curada morfea blanca segūd que dicho
auemos. E vomito a menudo es proue-
choso ⁊ vse de dieta desecatiua ⁊ consu-
matiua de flema. ¶ El lugar empero sea
fuertemente fregado enla estufa con ce
bolla marina. Despues sea suso esparzi-
da poluora fecha de capsia ⁊ de escafisa-
gria ⁊ de cantarides viejas ⁊ de simiēte
de oruga ⁊ de estiercol colūbino ⁊ vesta-
miēto d̄ grossura de sierpe por la su ppie
dad vale. E albarraz negro no es curado

ca es lepra particular: pues no puede ser arrancado con todas sus rayzes. Mas bien puede ser mejorado la su color assi que semeje mejor al color del cuerpo: ala qual cosa vale mucho aquesta poluora. ¶ Toma flores de sauce mirra fezes de vino quemadas argila colorada mayor alumbre sean todas poluorizadas τ sea fregado el lugar fasta quel paciente sienta puntura τ ardor ca esto tiñe el lugar despues de muchos dias.

¶ Capi. vij. dela doctrina. j. del tractado. iij. de lepra τ de los juyzios del leproso.

Lepra es enfermedad que proviene de malenconia corrupta o de humor adusto en forma de malenconia corrupta: τ ella es a todo el cuerpo assi como el cancer es a vn miembro. Ca quando aquella malenconia corrupta es multiplicada enel cuerpo τ las entrañas no son fuertes a fuera echar ni a purificar aquella sangre τ las entrañas τ el figado τ el baço son opilados los poros dela codena son atapados assi que no pueden desechar aquella. ella es detenida o conculcada τ corrompida assi que corrompe las complisiones delos miembros: τ son corrompidas las formas de aquellos miembros τ son desayuntadas las junturas delos huesos. ya sea esto que la materia antecedente podria ser diuersa assi como sangre o flema o colera o malenconia. Mas empero la materia conjunta todos tiempos es malenconia corrupta. ¶ Pues lepra es delas enfermedades contagiosas: esto es a saber afectes τ heredatiuas. esto es a saber quel fijo del leproso es heredero dela lepra de su padre. ca passa del vno enel otro. ya sea esto que a vegadas el ombre sano que conuersa conel leproso no sea fecho leproso: avn que el leproso puede engendrar fijo sano con que las causas dela lepra no sean presentes entre los casados que la concepcion no sea fecha enel tiempo del alimpiamiento delas menstruas. ¶ E es cierto empero que las causas τ las señales dela lepra son muchas τ diuersas. E las curas dela lepra son diuersas segun la su variedad. ¶ Las señales dela lepra son mucho necessarias al cirugiano τ las curas que muchas vegadas corren por las manos delos cirugianos sabientes medicina tales son. Los cabellos dela cabeça τ los pelos delas cejas τ dela barua τ dela codena decaen. la codena dela frente es mucho tirada assi que por el tiramiento parece que luze. Item en algunos enbermejece la cara τ finchada con alguna cardeneza τ especialmente fazia las narizes. Item que a marauilla o nunca echan delos ojos lagrimas: τ han el acatamiento agudo τ terrible: τ lo blanco delos ojos es colorado: τ los pelos que tienen en las cejas τ en las palpebras son adelgazados: τ la su boz es ronca τ mucho aguda τ son de malas costumbres que no son en ninguno: τ las sus narizes son magras o son mucho gruessas τ con afan anhelan τ por las narizes τ las sus vñas cardenean τ el su anhelito τ la sudor fiede: τ contece a ellos estreñimiento delos pechos con multitud de escornudacion: τ desean mas luxuria que no solian τ aparecen en ellos ympetigos grandes τ mayormente enel començamiento. E si los ympetigos seran curados despues tornan τ esto es cierta señal de lepra. Item son perezosos τ pesados. τ quando se ponen al ayre frio la su codena es fecha assi como de can pelado de nueuo. Item si algun miembro suyo sera lauado en agua luego es desecado. Item que enla frente τ enel paladar τ en la lengua es sentida formicacion que es señal manifiesta. Item que si los cabellos dela cabeça seran arrancados salen las rayzes con carne: los ojos son arredondados τ las vñas son engrossadas: τ quando se rascan caen escamas. τ la carnosidad que es entre el pulgar τ el indice es consumida. E si lo pungen enel ra-

lon no lo sienten ca no han sentimiēto de
gaga enla pierna ni dla parte de fuera fa
sta el anca. Las pulpas delas orejas hā
acorradas: ⁊ si son sagrados la su sangre
sera fallada aspera ⁊ arenosa ⁊ si sera la-
uada enel suelo quedan arenas. Aquesta
ta enfermedad despues que es confirma
da no es curada mas puede ser remedia
da con vnturas ⁊ cō cauterios. ❡ La cu
ra pues dᵃquesta enfermedad no es pu-
esta en aqueste libro: ca no atañe al ciru-
giano acabadamente mas son avn pue-
stas algunas cosas pertenecientes ⁊ pro
uadas con vntamientos de vnguentos ⁊
de cauterios las quales muchas vega-
das son fechas por el ystrumento de cy-
rugia. ❡ Sepas empero que enlas fuer-
tes enfermedades no deues vsar de fuer
tes medicinas ya sea esto que sean conue
nientes: ca ya sea esto que por la fortale-
za dela enfermedad la medicina fuerte
sea necessaria. Empero no deue ser dada
por tal: ca a vegadas la ha a recebir: mas
tu delcoje medicina suaue ⁊ propia: ⁊ q̃
aya acatamiento propia mente: ⁊ dere-
cha mēte faga aquella humor para pur-
gar. E daras aquella muchas vegadas
asi que por las muchas vegadas ella o-
bra con la su flaqueza lo que obraria me-
dicina fuerte en pocas vegadas: ⁊ el me
lezinamiento pues de suero de cabras ⁊
de epitimo no menosprecies en aqueste
caso. Ca marauillosamente ⁊ poco a po
co purga la malencoma cossupta ⁊ la na
tura no tiene mucho aquella. E avn las
pildoras de epitimo que son dichas enel
tractado de alopicia: ca son nobles ⁊ ge-
nerales si la tu intēciō sea a purgar ma
lenconia cossupta. La compision empe
ro puede ser mejorada con buen regimi
ento. ❡ Sangria empero no pertenece si
no quando la lepra es mucho sanguinea
con estreñimiento del anelito. La estōn-
ces es fecha dela vena cardiaca ⁊ delas
dos grādes por temor de afogamiento a
vegadas es fecha delas venas dela nariz

por remediar la color dela faz. E avn es
dado muchas vegadas a aquellos que
han lepra seca: a los quales se cossen los
miembros ⁊ a los quales colera negra se-
ñorea mucho leche de cabras a beuer ca
liente en todas maneras puedes enten-
der a los humentar con baño templado
enel qual suden vn poco despues sea vn-
tados con olio violado ⁊ con olio de ca-
labaça: ⁊ sean regidos con buenos come
res frios ⁊ humidos engendrantes bue-
na sangre fria ⁊ humida. ❡ E algunos
los curan avn con carnes de biuoras o d̃
sierpes negras o verdes de yuso: ⁊ en aq̃
sta manera recibē las sierpes negras q̃ sō
cōtra verdor d yuso los vientres suyos ⁊
son criadas en tierra secana ē mōtes pe-
drosos ⁊ alli cerca son echadas la cabeça
⁊ las entrañas ⁊ los pedaços medianos
son puestos en olla de tierra nueua cō vn
poco de pimienta ⁊ de galangal ⁊ de sal ⁊
de eneldo ⁊ de olio ⁊ son dexados cozer
fasta q̃ toda la carne es dessecha: ⁊ estōn
ces es dado a ellos el caldo a beuer ⁊ las
carnes a comer fasta q̃ ayā escotomia: es-
to es q̃ parece a ellos q̃el ombre se anda
en derredor fasta q̃ todo el cuerpo sera fin
chado ⁊ dspues q̃ todo el cuerpo sera fin
chado ⁊ la escotomia ayā auida sea pue-
sto enel lecho ⁊ yaga: ⁊ si le seguirā acci-
dētes temerosos asi como sincopis o grā
frior delas estremidades o tremor de co
raçō sea dada a ellos triaca magna cō vn
poco de musco con vino calliēte: Ca asi es
todo el cuerpo desollado ⁊ todos los pe
los caen ⁊ codena nueua renasce: ⁊ la ql
cosa es tantas vegadas a retornar fasta
que con purgaciones ⁊ con buen regimi
ento sea curado. ⁊ muchos pues pueden
ser curados de aquestas enfermedades
si ardida mente sera obrado contra ellos

❡ Los quales por negligencia o por
pereza del medico: o por la flaqueza del
coraçon del enfermo las enfermedades
son dexadas confirmar incurables. Em
pero cauterios conuenientes podras fa

llar enel capitulo delos cauterios. τ semejantemente fallaras enel antidotario vnguentos consolidatiuos τ alteratiuos que pertenecen a aquesta enfermedad.

¶ Capitulo. viij. dla doctrina primera del tractado tercero. de engrossar el miembro magro: τ de afotilar el grueso.

El miembro es enflaquecido o por fuerte estreñimiēto: o ligamiēto vedante el nudrimiēto cōueniēte a aquel miēbro o por luengo dolor de juntura de alguno delos miembros debilitando la virtud: assi como contece q̄ndo por luengo tiempo del musculo assi q̄ el braço es afotilado: o que el miēbro cōtrapuesto a aquel por luengo tiempo es engrosado contra lo que deue. avn es engrosado el miembro a vegadas contra lo que deue por tal como aquel miembro ḋcoffen humores los quales atāto como y decoffen tanto mas las venas de aq̄l miembro son ensanchadas. ca la virtud assimilatiua desfallece assi el miembro es finchado τ aquella materia es flema liq̄da o gruesa o es sangre gruesa malencolica o flematica. la qual por la flaqueza dela calor no es conuertida en sanies.

¶ El miembro magro pues es engrossado priuando primera mente la causa si alguna cosa sera assi como si sera dolor o q̄brantadura. E sea remouida la dolor dela juntura por la manera que sera demostrada enel capitulo delas dolores delas junturas. E quādo sera remouida el miēbro sea embrocado ligeramente con ḋcocion de maluas τ de violetas τ de rayz ḋ maluauisco. assi empero que la embrocacion. i. lauamiento de aquesta agua non sea fecha cōtra mensura deuida. la qual es conoscida quando el miembro comiēça ser colorado vn poco τ finchado por la enbrocaciō: τ estōces tu cessa la enbrocaciō luego antes que el miembro sudernin salga la humidad ganada. Despues sea enxugado τ sea fregado vn poco con las manos τ con vna verga sotil de verbena fasta que sangre abonde en aquel. despues sea emplastado con aqueste emplasto de pez. Toma pez naual pez amarilla resina blanca. ana. sean desleydas en vino en caçuela despues seā coladas por vn paño de estanbre sobre agua fria: τ cō las manos vntadas con olio sean maznadas τ sea alçado al menester. ¶ Este emplasto es estēdido sobre valdres τ es puesto sobre aquel miēbro al qual q̄ere ser traydo nudrimiento τ es dexado alli por todo el dia τ enla noche es quitado τ afflorado vn poco τ el miēbro es dexado estar fasta la mañana. τ enla mañana es fecha otra vegada la fumentaciō τ es fecha la fregacion τ la emplastaciō assi como de ante. ca sin dubda por aquesta manera es reduzido el miembro ala su groseza natural en tal que la juntura somerana no sea dislocada nin la dislocacion sea confirmada por luēgo tiēpo. ca estonces de graue es de engrossar. Empero si biē del todo no sea retificado sy al q̄ non por aq̄sta manera es mejor refirmado. τ a vn vale si enel tiēpo dela fumētaciō el miembro q̄ es contrapuesto a aq̄l sea estreñido mediana mēte cō ligadura. ¶ El miēbro empo q̄ es mas grueso delo q̄ deue si la causa sera flematica la q̄l cosa es conoscida por la mollura ḋl miēbro. ca quādo la cabeça ḋl dedo es premida alli queda fuyo el puede ser reduzido a deuida quantidad si el paciēte sera purgado amenudo cō los niros toriciscos ḋ turbit τ q̄ se guarde de comeres engēdrātes flema τ fastidio τ de grād repleciō de comer τ de beuer τ con aquestos remedios locales cō los quales son curadas las apostemas flematicas: segund que sera declarado enel tractado de las apostemas. ¶ E

ayn assi. Toma lexia de ceniza de sarmiē-
tos de palos de robre ⁊ pon enella paño
doblado de lino ⁊ embuelue el miēbro ⁊
estriñe lo fuerte mēte el paño enla lexia
cō venda: ⁊ por cada vn dia dos vegadas
mete el paño enla lexia ⁊ liga assi el miem
bro ca por esto es desecado el miēbro ⁊ fa-
ze assi. Toma salnitre ⁊ destiempla lo cō
agua: ⁊ en aqlla agua pon esponja de tan
grand quātidad que cubra todo el miem
bro ⁊ dexa secar la esponja: ⁊ despues ba
ña aqlla esponja en vino ⁊ pon la de suso
⁊ dexa la otra vegada secar. ⁊ quādo assi
auras aparejada la esponja ⁊ puesta suso
del lugar estriñe la fuerte mente ⁊ ygual
cō faxa sobre el miēbro ⁊ assi faras dos ve
gadas al dia: ⁊ fregaras el miēbro cōtra
puesto a aql. Toma fojas d' lirio celestre
⁊ maja las fuerte mēte assi como si quisie-
ses fazer salsa: ⁊ quādo seā majadas faxa
el miēbro. despues liga lo estrecha mēte
ca assi es cōsumida la materia ⁊ el miem-
bro torna ala delgadeza natural. Mas
si la materia sera gruessa: esto es a saber
de sangre malēconica o de flema gruesa
quando sera fecha la purgaciō cō suero
de cabras ⁊ con epitimo ⁊ con otra medi
cina conueniēte mollifica primera men-
te con olio simple de lirio o cō vno delos
olios o delos vnguētos mollificatiuos:
los quales seran fallados enel antidota
rio nuestro. ¶ Despues torna ala susodi
cha cura local. ⁊ quando el finchamiēto
sera remouido del miembro si sera la ma
no con el braço. la qual cosa contece mu-
cho mas ayna. o si sera el pie con la cama
o pierna tu faras cauterio cuchillar en-
tre dedo ⁊ dedo en cada vn lugar segund
la doctrina que sera trayda delos caute-
rios. E sean fechos cauterios puntuales
enlas fuētes del braço dentro ⁊ de fuera
⁊ enlas fuētes delas camas o piernas la
cura dela grosseza del pie empero es con
tenida enel capitulo que propiamēte es
dicho de elefancia.

¶ La doctrina. ij. d'l tracta-do. iij. contiene. xvij. capitu-los: ⁊ es delas apostemas.

¶ Capitu. j. dela doctrina. ij del tractado. iij. d'los engē-dramiētos delos humores ⁊ de sus especias.

POrque todas apostema
es causada delos qua-
tro humores o de agua
o de vētosedad. impossi
ble es q̄ el cirugiano se
pa la cura d'la enferme-
dad la cura dela qual causa ignora. ⁊ por
esto parece ami q̄ sea necessario fazer ca
pitulo ꝓpio dela engēdraciō delos hu-
mores ⁊ delas especies de aqllos por tal
q̄ el discipulo ⁊ leedor de aqste libro sepa
conoscer biē ⁊ diligēte mēte las causas d'
las apostemas por tal q̄ mejor pueda or
denar las curas d'aqllas. ¶ Pues digo
q̄l comer ⁊ el beuer q̄ es necessario al om
bre por nudrimiēto ⁊ crescimiento delos
miēbros ⁊ por restauraciō d'la humidad
la q̄l es gouierno del calor natural ⁊ por
refazimiēto del spū q̄ es ystrumēto d'las
obraciones del anima q̄ndo aql entra ē
la boca el gana algūa digestiō por el mas
car ⁊ por el mezclamiēto dela saliua. La
q̄l cosa es ꝑncipio dela digestiō primera:
la q̄l digestiō es enla boca ⁊ fenece enl es
tētino orobo quāto a algūas partes d'la
viāda q̄ no eran biē digestas enl estoma
go. E quādo el comer desciēde enl stoma
go la anothomia del q̄l ya has auida: el
es cozido alli la ꝑmera decociō es fecho
chilus. E de aqui passa alos estētinos la
anothomia d'los q̄les semejāte mēte has
auida ⁊ desciēde fasta el estētino q̄ es di-
cho saco o orobus. ¶ Las venas meseray-
cas empero las ordenes delas quales
son muchas segund que has sabido ellas
son continuadas con la profundidad del
estomago ⁊ con el estentino duodenum ⁊
con el estentino magro. i. delgado o con el

jejuno τ conel orobus. τ aquellas venas tiran de alli el chilo segund que has sabido. En aquellas comiença la segunda digistion. τ traen aquel chilo al figado: τ en aquel se cumple la .ij. digistion τ esta y τ alli es fecho feruimiento de aquel chilo asi como el mosto fierue enla cuba. E asi como enla cuba es vista algūa parte blāca espumosa la qual de calor faziente feruir no es bien ayuntada. τ otra parte sotil asi como tunica. E otra sustancia pura la qual es vino: τ otra parte gruessa q̄ desciende ala parte yusana la qual es fez asi que aquel chilo viniente enel figado son engendradas quatro sustancias del chilo viniente del estomago. Ca en el figado es engendrada sustācia espumosa: la qual por la calor natural no es bien digerida: E la materia de aq̄lla son comeres mucho frios τ humidos τ todos comeres recebidos sobre replecion τ sobre fastidio. E ella es flema la qual es causa d' aflaquecer el calor natural: τ quando el calor natural es enflaquecido es engendrada mucha flema. E asi la vna cosa es causa dela otra. E s yn es engendrada alli otra sustancia sotil caliente τ seca: en la qual la calor obra τ faze crescimiento dando aella agudeza τ calentura: τ aq̄lla es colera roxa la qual es caliente τ seca: la qual colera roxa si sobreabonda escalienta τ q̄ma τ inflama el figado. ¶ E quando el figado es escalētado cresce τ multiplica aquella asi que la vna cosa es causa dela otra. E la causa material de aq̄sta colera son comeres calientes τ secos τ a fanes τ ayunos τ salsas fuertes. Itē es engēdrada otra sustācia pura enlā q̄l obra calor templada: la qual sustancia es sangre: la materia dela qual son buenos comeres τ dulces: τ otrosi buenos beueres. ¶ Itē es engendrada otra sustancia feculenta la qual es malenconia la q̄l es engendrada en dos maneras. esto es asaber de grand calor quemāte tanto o quāto la sangre o de frior engrosandola. τ la su causa material son comeres gruesos τ aquestos q̄tro humores: esto es asaber sangre flema colera τ malenconia: han diuersas qualidades. ¶ Es a saber que la sangre es caliente τ humida. E la colera es caliente τ seca τ la malēconia es fria τ seca: la flema fria τ humida. ¶ Itē algunos de aq̄stos dichos humores son naturales los q̄les estan en sus naturales qualidades. E son humores no naturales los quales son lueñe de sus conplisiones naturales dela diuersidad dlas q̄les conuiene que fagamos mencion. Ca todas las sus especias o las de mas concurren a vegadas a engēdrar apostemas enel cuerpo humano. ¶ Las especias d' la flema son dos: vna es natural τ otra es contra natural. ¶ La natural es fria τ humida τ es blanca inclinante a dulçor por el señorio dla qual el cuerpo cōsigue tosse τ poco deseo de luxuria τ perlesia τ tremor τ pereza: τ el anima cōsigue por ella mucho callar τ reposo τ piadat τ torpedad de ingenio τ castidad τ pereza. τ es a saber que la natura no ha fecho a aq̄lla flema ꝓpio recepraculo asi como fizo alos otros humores mas es esparzida por diuersas partes del cuerpo. enpo la mayor parte de aq̄lla es enel celebro τ enel pulmō τ enel estomago τ enlos estētinos τ enlas junturas. τ el su señorio es enla parte de çaga de la cabeça τ espōdiles. ¶ E los sus ꝓuechos son tres. Ca a vegadas quādo la natura ha menester d' sangre asi como en tiēpo de fambre estōces ella se cōuierte sobre aq̄lla flema τ faze de aq̄lla sangre dla q̄l es nudrida la q̄l cosa no puede ser fecha delos otros humores. ¶ La segūda es q̄ ella vaya con la sangre a nudrir los miēbros q̄ son nudridos por la sangre flematica asi como el celebro. ¶ La .iij. es q̄ ella ēfria las jūturas τ las humēta. ca por el mouimiento grāde son escalētadas τ serian desecadas. ¶ E las especias empero dla flema no natural son .viij. las .iiij. especias dlas

quales son diuersas dela su sustancia: τ
las otras quatro son diuersas dela su sa-
bor. Las diuersidades dela sustancia sõ
flema aguosa la qual es humor liquido
segũd el sentimiẽto cõtinuo τ la sustãcia
ya sea esto que sea entendida ser diuersa:
esto es a saber quãdo es en vna parte no
cozida ni junta nin muscilaginosa τ en o
tra si. La otra es flema q̃ manifiestamẽ-
te es diuersa en sustancia. ca enla vna par
te de si es gruesa τ cõgelada: τ enla otra
es liquida τ sotil. La otra es flema vi-
tres la qual pimeramẽte fue liquida mas
por la longura del tiempo es tornada vi
trea por señorio de frior. ¶ La .iiij. mane
es de flema es gipsea a manera de alges
la qual es flema gruesa que fue desampa
rada dela calor natural τ es endurecida
asi como yesso segũd los sabores. Empe
ro son fechas diuersas las especies dela
flema. Esto es a saber dulce: põtica agra
a zeda: salada. La flema dulce es fecha
en dos maneras: esto es a saber o por al-
gund mezclamento de sangre: o por tal
q̃ alguna poca de calor natural se apode
es en ella. no empo q̃ la calor fuese tanta
q̃ pudiese conuertir aq̃lla en sangre cozi-
da cõplidamẽte. ¶ La flema agra es fe-
cha avn en dos maneras: esto es a saber
o q̃ a la flema dulce cõtecio bulliciõ pme
ramẽte podreciẽte aq̃lla τ despues ena-
greciendo se asi como cõtece enlas otras
cosas dulces sobre el vino o agua agra: o
q̃ la malẽconia que es agra dela qual se-
es dicho de yuso fue mezclada cõ flema
sotil. ¶ La flema salada es mas seca τ
mas ligera que todas: τ es flema q̃ fue
sin sabor a la qual fue mezclada alguna p
te d' colera adusta la qual flema es fecha
salada por la su calẽtura como aq̃lla co-
lera adusta sea a tal que q̃ma en ceniza τ
sala. ¶ La flema pontica que es aspera
o brozna cierto es q̃ fue flema liquida: τ
ella es fecha en dos maneras: esto es a sa
ber por tal ca la frior la cõgela τ la truxo
a põticidad: o que alguna parte de malẽ
conia pontica fue mezclada cõ aq̃lla on-
de gano la su ponticidad. ¶ La colera se
mejãte mẽte vna es natural: τ otra es nõ
natural. ¶ La natural es humor ligero
agudo y es asi como la sangre sin mezcla
miento τ es rubea en color τ es clara en
sustancia. τ atãto quãto es mas caliẽte a
tãto es mas colorada. E lo q̃ enl cuerpo
consigue por la señoria dela colera es ca
lor del figado τ del estomago τ de todo
el cuerpo τ sen τ amargor d' boca τ ama
rilla color τ digistiõ fuerte τ flaqueza d'l
apetito d'l comer: ca lo q̃ por ella gana el
anima es fuerte entendimiẽto: sotilidad
del ingenio τ discernedor de mal a bien:
τ audacia τ ardimento τ espierto d' me
moria τ de ligero responder: τ mouimiẽ
to a yra τ multitud de fablar. ¶ El su en
gendramiẽto empero ha .iiij. prouechos
El primero es que la sangre sea mũdifi-
cada de aquella parte que le era supflua:
por esto que aq̃lla sangre non fuesse mu-
cho escalentada. ¶ El segũdo es que aq̃-
lla parte que q̃da cõ la sangre vaya cõ a
q̃lla sangre cõ esto q̃ sea nudrimiẽto d'los
miẽbros que son nudridos de sangre co-
lerica. ¶ El tercero es por tal que algu-
na parte de aquella sea embiada a los es-
tentinos con esto que los estentinos sean
mouidos a desechar de sy las superfluy-
dades fergalosas que es la fienda. ¶ El
quarto es por nudrir la fiel q̃ es el su rece
ptaculo. ¶ Aquesta cestilla dela fiel em-
pero tres partes ha. La vna es aquella
por la qual ella tira la colera del figado.
La otra es aquella por la qual ella pun
ge τ faze mundificar los estentinos del
estiercol. La tercera es aquella por la
qual ella embia al estomago alguna par
te de colera por la qual sea ayudado el
calor del estomago a digerir. ca la natu-
ra fizo aquella cestilla o buxeta para a-
quella colera por tal q̃ ouiese lugar onde
pudiese ser ayuntada: ca si toda fuese es-

parzida por el cuerpo cō la sangre los mi
embros aborresçerian aquella sangre de
la colera no natural: empero cinco mane
ras son. Esto es a saber cetrina vitellina
adusta prasina ꝛ eruginosa. la cetrina ꝛ
la vitellina son fechas por mezclamiēto
de flema. mas el mezclamiento dela ce-
trina es flema sotil: ꝛ el mezclamiēto de
la vitellina es flema gruessa. La colera
adusta es fecha en dos maneras. ¶ La
.j. ca ella ē si mesma es mucha q̄mada en
el figado por adustion sotil q̄ es q̄mamiē
to sotil assi q̄ las ptes ꝺ aquella no son de
partidas ca si fuessen departidas ella se-
ria ala vna especia dela malencoma non
natural: dela q̄l ē dicho de yuso. ¶ La
otra manera es fecha: ca alguna parte ꝺ
la malenconía adust a es mezclada con e
lla. ¶ La tercera manera es dicha cole
ra adust a cō mala vsiça. ca ella es fecha
quādo la sangre es quemada: no empero
tāto q̄ faga malēcoma no natural: ꝺla q̄l
faremos mēciō ꝺ yuso. La colera prasi-
na empo es verde a manera ꝺ prasio que
es amargo ꝛ la heruginosa es la de co-
lor heruginis q̄ es verde de arambre: la
qual es mucho aguda ꝛ cossosiua ꝺla en
gendracion delas quales son diuersas o
piniones: ꝛ algūos quierē assi como ga-
lieno quiere q̄ sean engēdradas ē el esto-
mago de manjares caliētes ꝛ colericos:
assi como cebollas ajos puerros mosta-
ça ꝛ especias agudas. E auicena quiere
q̄ la su primera engendraciō sea ē el figa-
do: ꝛ aquestos quierē q̄ la colera prasina
sea fecha de colera vitellina q̄ es quema
da. ꝛ quierē q̄ la eruginosa vēga por que
mamiento de la prasina. ¶ Dela malen
conia semejantemēte son dos especias: e
sto es a saber la vna natural ꝛ la otra no
natural: ꝛ aquella. La no natural es fez de
la sangre la color dela qual es cardena: ꝛ
la su sabor es mucho mezclada ꝺ dulçor
ꝛ de punticidad ꝛ lo q̄ el cuerpo cōsigue
por la señoria ꝺ aquella es magreza ꝛ se
quedad delos miēbros ꝛ fortaleza ꝺlas

junturas ꝛ negreza dela color ꝛ fortale-
za del apetito ꝛ lo que ala anima se sigue
por aquella es dureza: o retenimiēto de
las cosas aprehēdidas ꝛ fortaleza ꝺ me
moria ꝛ temor ꝛ embidia ꝛ tristeza ꝛ a-
naricia ꝛ la su engēdraciō ha cinco pue-
chos. ¶ El primero es: que la sangre ea
mundificada dela materia supflua teffe
stre ꝛ pontica. ¶ La segunda es: que lo
q̄ queda de aquella en la sangre vaya cō
la sangre por el cuerpo a nudrir los miē-
bros q̄ son nudridos de sangre melanco-
nica. ¶ El tercero es: q̄ por el su mezcla
miento la sangre sea espesada en deuida
manera. ¶ El quarto es: q̄ algūa parte
de aquella sea embiada ala boca del esto
mago por tal q̄ por la su ponticidad des-
pierte el apetito del comer por tal q̄ for-
tifique ꝛ conforte la boca del estomago.
¶ El quinto es por tal: q̄ nudra el baço
el ayudamiento dela qual ꝛ la anotho-
mia es ya auida de suso. ¶ La malenco
mia no natural empero es fecha por ad-
ustion delos humores: ca assi como dize
Auicena quādo ptes gruessas son mez-
cladas cō partes sotiles en dos maneras
pueden seer departidas las vnas delas
otras. ¶ La vna manera es por residen
cia: esto es a saber quando los cuerpos
mezclados estan en reposo: ca la parte te
ffea gruessa deciende ala profundidad ꝛ
la sotil sube a suso. ¶ La otra manera es
por quemamiēto: ca quādo los cuerpos
mezclados sō sublimados las ptes sot-
les sō cōsumidas por vapor: ꝛ las ptes
gruesas q̄da assi como ceniza todo assi cō
tesce entre la malēconia natural ꝛ entre
la malenconía non natural. Ca aq̄lla es
natural la q̄l es fecha por residencia en
la qual no fue ninguno quemamiēto. E
la non natural es engendrada por que
mamiento. ¶ Son pues quatro especi-
as de malenconias no naturales: las q̄-
les son dichas propiamēte colera negra
segund que puede seer engendrada ꝺ ca
da vna humor quādo es q̄mada. ¶ La

vna es fecha de sangre. la otra es fecha
de colera rubea natural. la tercera es fe-
cha de flema. la quarta es fecha de ma-
lenconia natural. ¶ E cada vna de aq̃stas
es en dos maneras ca es muy sotil ⁊ a-
gra dela qual fuyen las moscas ⁊ si fera
vaziada en tierra fierue ⁊ es la peor d̃ to
das ⁊ es mas gruessa ⁊ no es assi agra ni
maliciosa ni es tan penetrable nin es assi
contraria ala natura ni alas jũturas de-
los miembros. ¶ Dela sangre empo son
diuersas opiniones: ca los vnos dizen q̃
a tanto quãto la sangre es antes muda-
da dela su complissiõ natural a tanto an-
te recibe la forma de alguna otra humor
por la qual cosa ellos no fazen mencion
enlos sus libros dela diuersidad dla san
gre. E por esto yo fablare de aquella ala
postre: los otros de aq̃lla segund las sus
diuersidades las quales se manifiestã en
la engendracion delas apostemas segũd
que puede seer visto enel siguiente capi-
tulo. ¶ Pues la sangre vna, es natural:
⁊ otra no natural. ⁊ la sãgre colorada es
natural ⁊ clara no mucho dulce mas ca
sin mala olor ⁊ sin mala sabor. La no na
tural es en dos maneras fecha. la vna q̃
en la su bullicion o engendracion ouo ca
lor natural por la q̃l cosa ella es menos
colorada ⁊ menos caliente delo que de-
ue o ouo mucho calor fuerte por la qual
cosa es el contrario: o fue de essa mesma
manera espessa o mucho liquida. la otra
manera es: ca fue mezclada cõ ella otro
humor inclinante aquella sangre ala su
natura assi como colera o flema o malen
conia los quales todos faze variar la na
tura dela sangre.

¶ Capitulo. ij. dela doctrina segunda d̃l tractado tercero que es sermon vniuersal delas apostemas.

Queste nombre aposte
ma es dicho en diuer-
sas maneras segũd las
diuersidades. Ca algu
nos nueuos cirugianos
no dizẽ apostema si no
quando es engendrado sanies o creen q̃
y sera engẽdrado: mas la verdad es que
toda tumor o finchamiento del miembro
contra natura quier que sea pequeña: o
grande la finchazon que venga por cor-
rimiento de humores apostema es nom
brada. Ca segũd que dize auicena los tu
mores pequeños son apostemas peque
ñas assi como las grãdes son apostemas
grandes. ¶ Pues apostema es tumor o
finchamiento del miembro la qual mu-
da la forma natural. ⁊ la causa material
dela qual es engendradas es de tres ma
neras esto es saber o humoral o aguo-
sa o vẽtosa. Humoral vna es sanguinea
la otra colerica: la otra flematica: la otra
malenconica. ¶ E de aquestas humora
les apostemas. La vna es fecha por a-
bundamiento de humor natural: ⁊ la o-
tra es fecha de humor no natural ⁊ o en
simple o compuesta. E esto o la causa es
efficiente: o es primitiua: o es viniente
dela parte de fuera assi como cayda o gol
pe o plaga o alteracion fecha por ayre o
por agua o por semejantes. La otra es
entraña ⁊ es dicha antecedente ⁊ es to
dos tienpos conmulitud de humor por
la su malicia: la qual humor faze aposte-
ma por via de congestion que es por de
cossimiento o desechamiento. Ca q̃ndo
el cuerpo es dañado dela parte de fuera
por plagas o por calor de sol o de fuego
quemante o por frior de ayre estriñente
o por grand sequedad feruiente ⁊ cossũ-
piente la cõplission del miẽbro ⁊ debilitã
do la su virtud natural ⁊ faziendo dolor
por esso decorren alli humores ⁊ tumo-
rescen el lugar ⁊ lo alteran. E la dolor es
añadida enla venida del spiritu ⁊ delos
humores por la qual cosa al miẽbro con

tesce apostema semejante mête contesce apostema si cae alguno miembro sobre piedra o cosa dura: o si sera ferido cō piedra o con palo: o sera plagado: o si fa pūgido por alguno animal veninoso. Ca todas aquestas causas τ muchas otras sō foranas: las quales pueden engendrar apostemas. empero humidad forana no puede engendrar apostema ni fazer dolor si no por accidēte: ca materia humida podria ser engendrada enel cuerpo: la ql si por humidad forana fuesse tirada al miēbro fa causa d apostema. ¶ La sangre pues si fa multiplicada enel cuerpo τ la natura estāte fuerte enbiara a algūd miēbro algūa sangre supflua la ql debilita a ql miēbro τ faze apostema ya sea esto q sea buēa. E aqsta apostema es dicha flemō: las señales dela ql son bermejor no intēso por la semejāça dela color dla sangre. E faze dolor por el fenchimiēto de aql lugar τ faze tumor o batimiēto por tal ca la materia nuziēte es cōtenida enla pfunidad del miembro τ faze calor por la calētura dla materia: τ faze fiebre efimera por el feruimiēto dla sangre τ faze dolor mayormēte enl cpo q es esperada la digestion dela sangre. Mas si sangre se fa sotil en sustancia τ fa de calēte qualidad ella faze eresipila por tal ca es semejante ala colera natural rubea la señal d la qual es q aquella apostema es esparzida enla someraneza del miēbro τ esto es por la su ligereza ca es caliente τ fogueña: τ si el dedo y pones de suso la codena es fecha de color blanca por la sotilidad de aqlla. E qndo el dedo a vras qrado la color torna assi como de ante τ el lugar es caliente al tañimiento por la callētura d la sangre. τ el enfermo siēte grand ardor τ inflamacion por aquella mesma causa la sangre empero q es gruessa en sustancia natural τ es qmada por grand calor faze apostema q es dicha carbūculo τ aqsta apostema es fecha quādo el oṁe abunda sangre gruessa τ es bañado dspues de repleciō de mājares o quando trabaja mucho despues de comer: ca la sangre es mouida a yr indigesta fazia las ptes foranas: la qual sangre por la su dureza τ grosseza no puede seer resuelta por la calor τ qnando enla codena faze apostema. las señales dela ql son dureza grāde por la grosseza dela sāgre τ por la planeza del lugar τ bermejor por la semejāça dela calor dela materia τ ardor τ encendimiēto por el qmamiēto de aqlla τ aqllos carbonculos a vegadas son mas de vno. ¶ E enl cpo q es sperada la su digestion ellos atraen fiebre dētro enl cuerpo metida τ ascondida τ a vegadas atraen flaqza de coraçō τ amortescimiento τ propiamēte τ es especial quādo son nascidos cerca los miēbros spūales por la materia qmada q a vegadas es cōuertida en venino. mas si la colera natural q es colera rubea fara eresipila veras las señales de aquella son dureza por la sequedad dla colera forma auiēte a manera d piña enla foraneza del miēbro por la flamor de aqlla τ bermejor de color mezclada a amarillura por la semejança dla color dela materia grād sed τ grand ardor por señoria dla calor. ¶ La flema enpo faze apostema q es nonbrada zimia τ segūd otros es apostema muelle por la mollura dela flema τ es blāca por la blācura de aqlla flema τ si pmiras el dedo faras alli foyo por razō dela su mollura τ pegostidad: τ qndo a vras qtado el dedo ella tornara al su lugar o estado τ aqsta es sin dolor mas es cō algūa pesadūbre. Ca no es alli batallam psencia de calor. ¶ La maleconia faze apostema dura la ql por algunos es nōbrada eschirosis las señales dela ql: es dureza menos de sentimiento por la dureza τ inmobilidad d la materia τ la sa color es semejante ala color dela codena τ dl cuerpo por tal: esya sea esto q la malēconia sea negra. empo por la su grosseza no puede seer psentada ala someraneza dla codena. Algūa

empero decosse cōla sangre: la ꝗl a vega
das por tal como es grād multitud: o por
flaqza dela virtud expulsiua: o por estre
chura o por opilaciō delas vias ꝗtes es
cerrada enlos miēbros ⁊ la natura faze a
yuntar aꝗlla en lugar flaco: ⁊ alli es fe
cha apostema aguosa. las señales dla ꝗl
son ꝗ el lugar luze ⁊ estiēdese mucho: ⁊ si
meteras los dos dedos delas manos tu
yas de suso aꝗlla ⁊ espremiras a horas el
vno ⁊ a horas el otro tu sētiras el regolfa
miēto o ondaciō del vno enel otro ondeā
do vētosidad a vn resuelta de materia fu
mosa ⁊ gruessa por calor flaca la qual por
flaqza dla calor no puede seer cōsumida
es a vegadas encerrada en algūd lugar ⁊
faze apostema: ⁊ esto es fecho muchas
vegadas enla boca del estomago ⁊ enla
yngle ⁊ enlas polleras delos miēbros la
señal dela ꝗl es ꝗ la su color es semejāte
a la color de todo el cuerpo ⁊ ꝗndo es ra
ñido es fallada dura al rañimiēto: ⁊ si es
rañida suena: aꝗsta apostema es aseme
jada a la apostema aguosa ⁊ a la eschiroti
ca ꝗ es eschirosis. mas diuersifica dela a
guosa por el regolfamiēto ꝗ es sentido so
los dedos enla aguosa. ca en aꝗsta es sē
tida sola tumor sin regolfamiēto ⁊ aū di
uersifica dela dura: ca la apostema dura
cōtrasta al ꝑmimiēto del dedo cō algūd
ruzumiēto. ca la tumorosidad cō ruzimi
ento enel ꝑmimiēto no cōtrasta segūd ꝗ
dize rasis quiē ouiesse ymaginado el ra
ñimiēto dela piedra ⁊ el rañimiēto de vn
odre lleno de viēto podria ymaginar la
differēcia dl duro ⁊ dl tibāte. i. ertēso no
duro. ¶ Aꝗstas son las species o differē
cias delas apostemas simples ꝗ pueden
seer fechas de humores simples y a sea e
sto ꝗ mucho a tarde seā fechas de humo
res simples: ellos hā entre si aquestas di
chas differēcias ⁊ sō puestas asi por cau
sas ⁊ por señales de simples por tal ꝗ me
jor pueda seer auida conoscencia delas
cōpuestas. ¶ Apostema pues es engen
drada de materia cōpuesta assi como de
sangre ⁊ de colera. E si la sāgre sera mas
ꝗ la colera es dicha cressipila flemonides
⁊ si la colera fa mas ꝗ la sāgre es dicha
cressipilades: las señales delas ꝗles son
auidas por las señales delas apostemas
simples: ⁊ a vn es cōpuesta sangre con fle
ma sotil ⁊ faze apostema ꝗ paresce ꝗsi ea
zimia si no ꝗ vermejece mas enla somera
neza ⁊ a vegadas es cōpuesta con flema
gruessa ⁊ cō malēconia ⁊ faze glādulas
⁊ escrofulas ꝗ vienē a maduramiēto en ꝑ
te. ⁊ en ꝑte no son maduras ⁊ son fechas
glādulas o escrofulas escamosas: las ꝗ
les a vn pueden seer dichas fistolas. La
colera a vn es mezclada cōla flema ⁊ por
la dicha flema es fecho fluxo ⁊ fazela co
rrer cōsigo a las jūturas ⁊ habitādo en a
ꝗllas jūturas engendra dolor cō afan dl
mouimiēto dlos miēbros delas ꝗles co
sas avras cōplida dotrina enel tratado
delos dolores delas jūturas. A vn es cō
puesta flema gruessa cō malenconia ⁊ si
la flema sobra dsto son fechas glādulas
⁊ si abūda la malēconia son fechas escro
fulas. ¶ Itē malenconia sangre ⁊ flema
⁊ colera son cōpuestos ⁊ fazen entrar ꝗ
es buba negra la malicia dla ꝗl es diuer
sificada segūd la malicia de aquellos hu
mores. ca quādo aꝗllos humores son no
muy assedrados de la su natura los acci
dētes de aꝗllos non son muy fuertes. y a
sea esto ꝗ todos tꝑos siguē malos acidē
tes por la conquista ꝗ fazē entresi por las
sus ꝗlidades contrarias. Mas si la san
gre ⁊ la colera serā muy encendidas ⁊ la
malēconia sea dlas maliciosas estōces se
siguē muy malos accidētes asi como trē
mor de coraçō ⁊ sincopis ⁊ dormimiento
graue ⁊ fondo ⁊ ꝑdimiēto del entēdimiē
to ⁊ basca ⁊ a vegadas la muerte ⁊ las se
ñales de aquella son dureza fuerte en for
ma de piña ⁊ a vegadas esta llana ⁊ do
lor grāde ⁊ a vegadas no es sentida. dla
qual apostema dixo Galieno las aposte
mas colericas si no serā sentidas incura
bles son si venas grādes son esillas ⁊ en

la somerameza es assi quasi como vexiga
de color cenizienta o cetrina que parece
que sea tirada ala parte de dentro assi co
mo si era tirada con vn filo. aquesta es de
las apostemas contagiosas que es des-
truyente: ⁊ aquestas apostemas son mul
tiplicadas en algunas regiones ⁊ en al-
gunas epedimias ꝗ. años de enfermeda
des. Sepas pues que todas las sobredi
chas apostemas assi simples como com
puestas pueden seer fechas de humores
naturales. mas de aquellas que puedẽ
seer fechas de humores non naturales
tractaremos agora. ¶ Pues digo ꝗ de-
los humores no naturales puedẽ seer fe
chas apostemas semejantes alas suso di
chas segund que de aqui adelante es de
clarado. ca de flema corrupta son fechos
bocios ⁊ testudos ⁊ dela flema dura son
fechos nudos. ⁊ dla malẽconia son fechas
escrofulas ⁊ glandulas segũd que dicho
es delas quales escrofulas ⁊ landres ⁊
nudos ⁊ bocios veras capitulo propio.
¶ De colera adusta ⁊ delos otros hu-
mores adustos corruptos sõ fechas mu-
chas postillas. las vnas delas quales sõ
muy maliciosas segund la malicia dela
materia. ca de aqui son fechos fuego per
sico ⁊ serpigo miliar ⁊ formiga ambula-
tiua ⁊ pruna. ⁊ erpestiomenus ⁊ cancer
⁊ fuego persico que es vna enfermedad
enla qual son muchas postillas venino-
sas ⁊ llenas ⁊ endeffedor de aquellas es
bermejor amarilla comprehendiẽdo todo
el miembro ⁊ es con grand pungimien-
to ⁊ ardor ⁊ es fecho ꝺ colera adusta mu
cho sotil. ¶ El serpigo miliar ha vexigas
redondas ⁊ pequeñas assi como mijo ⁊
no es con tanto pungimiento ya sea esto
que e fierue ⁊ inflama ⁊ el lugar no es assi
colorado: ⁊ segũd lo demas es fecha de
flema quemada mezclada con vna poca
de colera. ¶ La formiga anbulatiua es
vna postilla mucho feruiente la qual fa-
ze costra enla somerameza ⁊ es de colera
adusta mas espessa ⁊ ella va ⁊ corrompe
la somerameza dl miembro ⁊ es cõ grãd
ardor. ¶ La pruna semejantemente es
postilla que es fecha de malenconia adu
sta ⁊ es negra o cardena ⁊ viene con ma
los accidentes por la veninosidad dela
materia ⁊ es temerosa mayormẽte ⁊ ꝓ
pia quando sobreuiene a miembros no-
bles. ¶ Herpestiomenus es interpreta-
do assi mesmo corroyẽte ⁊ aquesta apo
stema es fecha de colera adusta espessa
mezclada con malẽconia no natural ad-
usta sotil: la qual a vegadas comprehende
el miembro enla profundidad ⁊ dela su
natura es corrosiua ⁊ inflamante ⁊ por la
su malicia desgasta el miembro ⁊ lo cor-
rroe. a vegadas es fecho ꝗ las malas po-
stillas de suso dichas vienẽ enel miẽbro
⁊ corrõpen la somerameza de aquel ⁊ son
curadas con cataplasmas humidas ⁊ a
vegadas es fecho que el miembro ꝗ fue
q̃brado ⁊ el medico discreto estriño mu-
cho aquel con ligamientos fuertes ⁊ cõ
astillas ⁊ con faxas cubriendo assi aquel
ꝗ la fumosidad corrupta no puede euapo
rar de fuera ⁊ viene aq̃l erpestiomenus
por culpa de aquel medico ⁊ corrõpe la
sustancia delos miembros cõsimiles por
la qual cosa es corrompida la cõplision
⁊ la forma de aquel miẽbro ⁊ a vegadas
es fecho erpestiomenus por puntura de
animales veninosos quando ala puntu-
ra no es acorrido a ýna antes el miembro
es dexado corrõper por el veneno. ¶ Ytẽ
es hecho quando alguno tiene las ma-
nos o los pies bañados con grand frior
assi como acaesce a algunos caminantes
mayormẽte caualgando en tiempo muy
frio passando rios enlo qual se mojã los
pies: ⁊ despues conel frio intẽso exponẽ-
se que la complision delos pies es corrõ-
pida: ⁊ assy los pies son mortificados ⁊
caen a pedaços ⁊ algunos nombran aq̃-
sta enfermedad cancer ⁊ algunos lobo ⁊
los franceses le dizen mal de nuestro do

na ⁊ los lombardos le nombrā fuego de
sant anthonio: ⁊ otros le nombran eresi-
pila coꝛrosiua. mas tu non cures dela di-
uersidad delos nombres: la señal empero
de aquesta enfermedad es desgastamiē-
to ⁊ corroymiento del miembro cō que-
mamiento ⁊ negreza delas partes de en
derredor ⁊ compudor. i. fedor aboꝛrescib-
le a tal fedor como sale de muchos cu-
erpos muertos. Empero antes que la co
dena sea vlcerada no fiede mas el lugar
negrea ⁊ cardenea: ⁊ si tentares el lugar
con el dedo manifiesta mente fallaras la
carne fuyr delante de tus dedos. ¶ Can-
cer es apostema que viene de malēconia
corrupta: el qual cancer es fecho en dos
maneras: esto es a saber non vlcerado ⁊
vlcerado. ¶ Cancer no vlcerado en dos
maneras es fecho: el vno es fecho quasi
por si mesmo de su comienҫamiēto de ma
lenconia corrupta ⁊ comienҫa a parescer
en manera de lenteja o de atramuz ⁊ cre
sce continuamēte con alguno ardor ⁊ do
lor la qual ardor ⁊ dolor cresce assi como
la enfermedad cresce: ⁊ enel comēҫamiē
to del su nascimiento no es ligera mente
conoscida: mas despues que es crescida
ligeramente es conocida. Ca es de color
variada ⁊ ha venas variadas alguna de
las quales es cardena ⁊ otra furfurea q̄
es morada ⁊ otra verde: las quales son
llenas de materia malēconica corrupta
⁊ colerica diuersa ⁊ duele ⁊ es duro al co
mienҫamiento ⁊ quando es tañido ⁊ pre
mido la su malicia es crescida: ⁊ aqueste
suele nascer voluntariamēte enlos luga
res glandulosos assy como enel cuello ⁊
enla tera ⁊ de yuso las orejas ⁊ enlos o-
tros lugares glandulosos: ⁊ vi aqueste
grande sobre los espondiles del cuello ⁊
lo vi grande sola oreja que toda aquella
oreja comprehendia ⁊ he visto aqueste en
los pechos ⁊ muchas vegadas enlas te
tas. ¶ E a vn es fecho cancer por aposte
ma dura de malenconia natural ⁊ es fe-
cho segund que de suso es dicho quando
por emplastos calientes es forҫado madu
rar. Ca assi es tirada aquella materia co
lerica ⁊ sotil: la qual escallenta aq̄lla ma
teria gruessa ⁊ la quebranta ⁊ la corrom
pe ⁊ quando es corrupta el lugar es cor
rompido ⁊ la apostema passa en cancer.
mas el cancer vlcerado viene q̄ndo la a-
postema cācrosa es vlcerada ⁊ viene q̄n
do la apostema dura glādulosa es corrō-
pida en algūa parte ō si por violencia de
melezinamiento madurativo: el qual cā
cer es vlcerado enla somerancza ⁊ aque
lla materia de aquel cancer no obedesce
a maduramiento: ca es puesto enla pro-
fundidad ⁊ la dicha vlcera es endurescí-
da ⁊ los sus labros son engrossados ⁊ es
cōuertida enla vlcera cancrosa ⁊ avn es
fecho delas vlceras malas quando son
curadas indiscretamente assi como de er
pesthomenus es dicho ō suso: las señales
de aqueste cancer vlcerado son puestas
enel primero tractado en capitulo ꝓprio
enel qual nos fezimos mencion del can-
cer vlcerado. Digamos pues delas cau
sas ⁊ delas señales ōlas apostemas ⁊ ō
las sus differencias ala cura de aquellas
breuemente segund la doctrina delos ac
tores ⁊ segund el nro vso. ¶ La cura de
las apostemas atraen algunos a diuisiō
de dos maneras de curas: ca ellos ponē
vna cura de todas las apostemas calīē-
tes ⁊ otra de todas las frias ⁊ ya se a esto
que nos ayamos seguidas aquestas enl
nuestro abreuiamiento que es el lanfrā-
co menor: empero en aq̄ste enel qual las
cosas son declaradas desde la cabeҫa fa-
sta los pies nos departiremos breuemē
te la cura de cada vna proponiendo algu
nas reglas comunes ⁊ generales. ¶ La
p̄mera regla pues la qual conuiene que
en propongas en tal que sepas ⁊ entien
das que ninguna apostema no viene por
causa forana. i. primitiua si no con reple-
cion ōl cuerpo ya sea esto que la causa fo
rana puede seer apostema en cuerpo mū
dificado. ¶ La segunda regla es: que si

tu puedes curar la apostema sin que alli sea fecha vlcera en ningun tiempo non otorgues con aquellos que dizen q̃ buenos es que toda apostema sea fecha vlcera. ¶ La tercera regla es que toda apostema o es resuelta o es repercutida o viene a cirurgia: esto es a saber a engendramiẽto de sanies o es endurescida ⁊ es cõuertida en escirros. ¶ Pues tu considera si la apostema sera la causa de dentro o de fuera ⁊ todos tiempos sea fecha en la curacion antes que pongas alli cosa repercussiua ni resolutiua ni madurativa. ca la cosa repercussiua no puede enpremir to da la materia ⁊ ya sea esto que en il comẽçamiento amanse tanto o quanto la dolor empero ella endurece la materia que es enclinada. la qual apostema mouida a mayores dolores ⁊ el paciente es cõgorado mas luengamente. ¶ La medecina resolutiua empero no deue enel cuerpo tirar mas que no dissuelue. E la cosa madurativa sepas que ella cresce las apostema si el cuerpo no es mundificado ⁊ a vegadas faze la materia furiosa. Pues qualesquier material diuersas que tu ayas a purgar tu lo fallaras enel capitulo de alopecia ⁊ en el capitulo e de uenidor cõsequente delas dolores delas junturas ⁊ en aq̃lla mesma manera obraras en las apostemas fechas por causa ⁊ forañ primitiua. ¶ Pues si tu conosceras que el cuerpo sea repleto la tu intencion sea todos tiempos que tiren la materia al contrario. ¶ Assi q̃ quando apostema comẽçara enla garganta jamas tu no fagas gargarismo ni a ningũa apostema començando no fagas solorino. E si la apostema començara seer fecha enla madriz jamas no te esfuerces de prouocar menstrua. mas todos tiẽpos tira aq̃lla ala p̃te cõtraria ⁊ assi de todas las apostemas assi q̃ si la materia sera fecha enlas partes someranas tu daras cacartico q̃ es medecina laxatiua q̃ atrae por de yuso: ⁊ si fe fecha enlas p̃tes yusanas tu faze medecina vomicatiua: ⁊ q̃ndo la materia sera purgada tu faze la cura delos humores calientes: esto es delas apostemas calientes si seras demãdado al començamiento cõ cosas repercussiuas sino te contrasta vna delas causas q̃ viedã de fazer la repercussiõ. ¶ Las causas pues q̃ viedã de fazer la repercussion son diez. ¶ La primera es replecion dl cuerpo dla q̃l ya es dicho ¶ La .ij. es fumosidad ⁊ ventosidad dla humor. ¶ La .iij. es grosseza ⁊ conglutinosidad dela humor. ¶ La .iiij. es si la apostema es a miẽbro noble vezina assi como si sera enla oreja o enel lugar dlas tetas o enla someraneza dl cuerpo assi como la sarna. ¶ La .v. si viene ẽ los emunctorios assi como enla garganta ⁊ de yuso dela oreja o enel cuello q̃ son euacuatorios del celebro o enlos sobacos q̃ son euacuatorios delos miẽbros vezinos al coraçõ o enlas yngles q̃ son euacuatorios dl figado ⁊ del baço ⁊ delos riñones ⁊ bexiga ⁊ madriz ⁊ estẽtinos ⁊ menudos. La .vj. si sera en niño. ¶ La .vij. si sa fecha en el ome antiguo. ¶ La .viij. si sera fecha en cõualesciente. ¶ La .ix. si la apostema fera cretica esto es por terminacion de enfermedad. ¶ La .x. si la apostema sa fecha por via de cossumiẽto viniẽte del miẽbro noble a miẽbro no noble. E a ti ninguna de aq̃stas diez cosas no lo vieda tu seguramente puedes repercutir la apostema: ⁊ esto por la manera q̃ fallaras enel antidotario delas melezinas repercussiuas ¶ Empero la apostema colerica mas seguramẽte puedes repercutir con las medecinas. Mas la sanguinea cõ mayor cautela: esto es a saber cõ medecinas repercussiuas ⁊ dissolutiuas mezclando alguna cosa assi q̃ enel principio tu vses mucho de repercussiuas ⁊ enel haumento menos ⁊ enel estado ygualmẽte enla declinacion empero tu vsa de cosas solamente resolutiuas. Mas la apostema colerica o aquella q̃ es fecha de sangre sotil no sea repercutiua ⁊ enel estado tu vsa de cosas reso-

lutiuas por tal q̃ la materia no sea empedida. ¶ Mas en la apostema sanguina la materia es a vegadas endurecida q̃ndo lo sotil d'aq̃lla es resuelto ꝛ lo grueso queda: por la q̃l cosa enel tiẽpo dela resoluciõ ha menester medecinas mollificatiuas ꝛ mayormẽte q̃ndo cõ ella es mezclada algũa materia flematica. ¶ Empero si no podras repercutir nin resoluer la apostema sanguina. mas q̃ ayũtamiento de sanies comiẽça seer fecho enella: estõces pon y melezinamiẽto maduratiuo fasta q̃ bien sea madurada: delos repercussiuos empero ꝛ delos resolutiuos ꝛ dlos mollificatiuos ꝛ delos maduratiuos ꝛ dela manera del administrar es fallada cõplida dotrina enel antidotario. ꝛ quãdo la apostema sera madurada la q̃l cosa tu conosceras por el cessamiento dela dolor ꝛ por la mollura del lugar ꝛ avn quãdo tañeres o tẽtares la apostema tu sentiras so los dedos la sanies regolsar. i. ondear ꝛ estonces tu abre el lugar cõ lanceta toda via cõsiderando en la tu obra cinco intenciones necesarias. ¶ La primera es q̃ jamas no abras fasta q̃ perfecta mente la apostema sea madurada si por ventura la materia no era a corrupcion del miẽbro: o si aquella apostema no era propia mente en miẽbro noble: o en las junturas o enel anoꝛca estonces ya sea esto q̃ mejor sea esperar maduracion pfecta en las otras cosas en estas empero conuiene q̃ nos abramos aq̃llas antes q̃ sean maduras. ¶ La segunda es q̃ fagas la abertura alli onde la materia dclina mas ꝛ alli onde la codena es mas delgada. ¶ La tercera es q̃ quando abriras te guardes q̃ no plagues neruio ni arteria nin vena. ¶ La quarta es q̃ no vazies toda la materia en vna vegada mayormẽte quãdo es mucha ꝛ la apostema es grãde. ¶ La quinta es q̃ todos tpos tu fagas la abertura del miẽbro segũ la lõgura ꝛ q̃ndo la apostema sea fecha in puede curar la vlcera segũ la dotrina dada ay ꝛ alli dõde fablaremos delas curas delas vlceras virosas ꝛ senchiras toda la vlcera d' paño de lino blanco ꝛ de suso pon del vnguento mundificatiuo de yemas de huevos ꝛ de farina fasta a tres dias: ꝛ despues d' tres dias sea curado cõel vnguento delos apostoles ꝛ con los mũdificatiuos q̃ son a dezir enel antidotario ꝛ cõ los regeneratiuos ꝛ con los fazientes cicatriz ¶ La apostema colerica a tarde viene a sanies si la materia non sea corrupta por alguna calor estraña: ꝛ estonces ayna es vlcerada ꝛ al abrimiento no es instrumẽto: ꝛ q̃ndo es abierta es curada asi como la sanguinea saluo q̃ ha menester medecinas mas frias. ¶ El carbonculo es curado assi como es el antrax la cura del q̃l tu averas muy ayna. ¶ La zinia empo propia mente no deue seer repercutida. mas es socorrido a aquella enel pricipio en tal manera q̃ no venga a ayuntamiento de sanies pues sea purgada cõ los torciscos de turbit o cõ otra medecina purgatiua de flema. despues euapora el miẽbro con agua de decciõ de esticados ꝛ de absincio ꝛ de esquinante simple mẽte o mezclada. ¶ Toma ceniza de robre o de sarmientos ꝛ faze de aquellos lexia ꝛ remoja aqui paños ꝛ seã suso puestos calientes ꝛ liga los con ligamiẽto estrecho que cõtenga toda la apostema. ꝛ asi es resuelta del todo ꝛ la materia es del todo consumida. ¶ Empero si alguna cosa de sangre sera alli mezclada o que sea puesto alli alguno melezinamiento maduratiuo o que por luengo tienpo sea dexada la materia es cõsumida: ꝛ estonces es cõuertida en sanies ꝛ estonces duele por la calor estraña ganada: pues estonces sea abierta ꝛ en ninguna manera non sea esperado el su rebentamiẽto. ca por si mesma corromperia: mas en aquestas pues deues fazer mayor abrimiento. ¶ Aquella apostema enpero quando es abierta mayor mundificacion ha menester ꝛ mayor desecacion por la grosseza dela sani-

es τ es curada cõ medecinas mũdificantes τ regenerãtes. ℭ La apostema dura engo es curada con medecinas resolutiuas τ mollificatiuas. assi q̃ a otras resoluiẽtes τ a otras mollificãtes τ assi q̃ no fagas la tu obra con medecinas puras resoluientes. ca lo sotil seria resuelto τ la materia gruessa seria fecha piedra ni pongas melezina caliente por tal que non sea inflamada ni otra materia sea tirada ↄ̃ fuera al lugar que faga inflamar aquella apostema. ca estonces sera mudada en cãcer semejantemente no deue seer puesto maduratiuo: ca la materia seria corrompida. ℭ Pues resuelue con medecinas templadas despues mollifica ↄ̃spues resuelue o vsa de aquesta melezina cõpuesta enla qual es compuesta mollificaciõ con resoluciõ: la qual fue compuesta por rasis con el q̃l se concuerda auicena. Toma bdelio galuano apoponac. añ. mollifica los ẽ olio de lirio τ muele los muy bien en halmirez despues añade mucillagines de fenu greco τ de simiente de lino a tanto quãto son las otras cosas τ sean biẽ mezcladas ↄ̃spues sea fecho enplasto sobre la apostema dura con aqueste solo o con mezclamiento de figos secos melosos fasta q̃ el mollificatiuo sea resuelto ↄ̃l todo. ca aq̃sta medecina mollifica τ disuelue la apostema dura sin inflamacion. Y a sea esto que muchas de otras melezinas mollificatiuas resolutiuas son traydas eñl antidotario. ℭ La apostema aguosa es curada empero assi como la zima si no que ha menester mas secas melezinas τ es avn curada segund la doctrina por. la q̃l nos auemos dicho que el miẽbro mucho gruesso puede seer asotilado. ℭ La apostema vẽtosa es curada con medecinas asotilantes τ consumientes ventosidad assi dela parte de dẽtro como dela parte de fuera. assi como vso de comminos τ de alcarauea τ que non coma legumbres ni cosas finchantes τ dela parte de fuera con vntamientos τ o

lios consumptiuos la ventosidad assi como aqueste. ℭ Toma ruda comino finojo anis alcarauea ameos apio. añ. ℥. ß. olio antiguo. lb. ß. sean puestas todas en redoma de vedrio τ aquella redoma sea puesta en vasija de agua firuiente τ fierua assi que el olio fierua fasta que la ruda sea tostada τ de aquel olio caliente el lugar sea vntado. ℭ Item toma cal biua τ destiempla la con vino dulce τ faz assi como miel τ pon lo de suso. ℭ Item toma olio ↄ̃ eneldo. ℥. dos. cera. ℥. ß. ysopo seco poluorizado. ℥. j. sea fecho assi como enplasto. ℭ Fasta aqui auemos puesto las curas delas apostemas simples τ por aquellas se pueden auer las curas delas apostemas compuestas. por que herisipilades o flegmonides cõ aquellas mesmas medecinas son curadas cõ las quales es curada herisipila τ flegmon si las curas toral mente sean compuestas. delas glandulas y escrofulas diremos la cura enel propio capitulo. ℭ Mas el autras que es buba negra es curado cõ euacuacion dela materia nuziente τ con cosas confortantes el coraçõ τ la virtud: empero por que en aquestas apostemas la virtud decae ayna a vegadas enel prĩcipio: τ algunos delos sangrados o euacuados murieron. por esto son muchos que temen fazer sangria: o dar melezina solutiua. Yo empero estando la natura fuerte sangre aquel dia τ en aquella noche mesma le di medecina solutiua a algunos desesperados. ℭ Mas empero q̃ndo la virtud decae τ tremor de coraçõ es p̃sente τ el pulso cae: estonces cessa el sangrar o el euacuar. Ca estonces la cura es dexada a dios solamẽte. Empero yo he dada a algunos triaca mayor ya sea esto q̃ no les fuesse sentido pulso τ depues leuantarõ se: por la qual cosa yo lo recuẽto atĩ: ca yo fize esto a vn frances enla cibdad de millan: τ assi sea a ti enxẽplo por otros τ sepas q̃ a vno de treynta años nascio vna buba negra enla diestra

parte del cuello: la malicia dela qual q̃n
do yo la vi al comẽçamiento ya era assi
crescida que todo el cuello τ la garganta
assi era finchado que la barua τ los mus
clos auiã poca differẽcia dela groseza dl
cuello. Empero yo falle enel virtud vali
ente τ conosci la enfermedad por vna ve
xiga q̃ era nascida dela parte derecha dl
cuello: la qual auia seydo comẽçamiẽto
dela enfermedad. Ya sea esto q̃ vn grand
medico τ famoso no ouiese conoscido aq̃
lla enfermedad. E fize sangrar aq̃l de a-
mas, a dos los braços τ sacar de aq̃l asaz
de sangre: τ con esto ordene a el la dieta a
si como si sufriese fiebre muy aguda: τ a
hora de maytines enla noche despues d̃
aq̃l dia yo di a el buena decocion de cola
dura de mirabolanos cetrinos. la q̃l me-
dicina es declarada enel caplõ de alopi-
cia. E sobre el lugar onde era la vexiga
yo puse triaca τ escauiosa con enxundia
ca niguna medicina no he fallada ygual
de aq̃lla. τ aq̃l ombre fue muy suelto τ el
bullimiẽto τ el entendimiẽto fue apoca-
do: empo el lugar finchado no fallecia ni
la virtud de aq̃l no fue mẽguada por las
euacuaciones. mas fue assi enfortalecida
q̃ no seria de creer: τ enla mañana otra ve
gada yo saque sangre dl vn braço τ enel
otro dia despũs yo le di otra vegada me
dicina en menor quantidad. τ estõces la
finchazõ fue muy apocada τ enel otro lu
gar onde la postilla era vino costra muy
negra assi como si fuese fuerte mente q̃ma
da de fuego cõprendiẽdo el lugar segũd
quãtidad de tres pulgaradas τ despues
de pocos dias aq̃lla costra fue soleuanta
da τ el enfermo no ouo ningunos malos
accidentes: τ por la malicia dela enferme
dad sola mente fue fecha enel lugar vna
vlcera fonda: por la qual yo veya la caña
del pulmon τ las venas organicas. por
la qual yo metia dentro los cabos delos
quatro dedos. τ despues del cessamien-
to delos malos accidentes todos yo en-
tendi a nudrir aquel enfermo en buenos
comeres: τ entendi a mundificacion de-
la vlcera fasta que el por la grand gracia
de dios fue tornado bien en sanidad: τ en
el mi breuiario pequeño que es lamfran
co menor es recõtado lo que cõtecio a mi
dela donaciõ dela triaca mayor: τ como
la escauiosa deue ser puesta sobre el ãtraz
τ quando deue ser puesto emplasto de a-
q̃lla τ cõfortatiuo del coraçon. Pues tu
ayunta aq̃l libro cõ aq̃ste τ auras cõpli-
damẽte la cura de aq̃sta materia. ¶ Las
postillas q̃ sõ fechas d̃ vmores corruptos
assi como fuego p̃sico: τ serpigo miliar: τ
formiga ambulatiua τ pruna: vna cura
mesma es local despues la euacuaciõ: la
qual todos tiempos deue yr adelãte cõ-
la medicina que euacua en vno colera τ
malẽconia. ca aq̃stas purgã los humores
adustos: τ no es mal que y seã añadidas
algũas medicinas simples las quales d̃
la su propiedad purgan humores adus-
tos assi como fumus terra τ cuscuta τ la
pacio acuto τ sen τ absincio τ semejãtes
Empero no sea euacuada la materia cõ
medicina que es dada por los medicos.
¶ Aq̃stas postillas esto es a saber mez
clada con cosas que han a cõfortar el co
raçon: assi como espic nardi: nuez mos-
cada por tal q̃ por aq̃lla medicina el ven
no no sea tirado al coraçõ. ¶ La cura lo
cal es cõ cosas q̃ enfriã poniẽdo sobre el
lugar τ ẽdeffedor ãtes q̃ sea vlcerada. ca
despues la vlceraciõ no ha menester si no
desecaciõ fuerte segũd q̃ es recõtado ẽla
cura d̃las vlceras. mas en deffedor d̃l lu
gar sõ puestas todos t̃pos cosas frias fa
sta q̃ la cura sea d̃l todo p̃fecta. mas si ma
los accidẽtes figurã sea socorrido cõ cõ-
fortaciõ d̃l coraçõ τ cõ aq̃llas cosas q̃ di-
chas sõ enla cura d̃l antras a vegadas a-
yuda sobre todas cosas ala pruna τ ala
formiga cauterio actual. ca el cauterio ac
tual cõsume τ desecha toda aq̃lla mate-
ria corrupta τ venimosa. ¶ Herpes home
nus es curado despues d̃la purgaciõ d̃la
materia. ca todos tiẽpos deue ser de co-

miengo. Empero si la virtud sera fuerte: ca otra mente la euacuació jamas non sea fecha: τ q̃ sobre el lugar sea de cerca la enfermedad sea puesto defensiuo de tierra sigillada τ de olio rosado τ de vinagre. ca aq̃ste defensiuo segũd que dize auicena: τ por mi es seydo prouado mill vegadas: todo miembro es defendido de corrupcion ca no dexa yr adelãte la corrupcion: τ sobre el lugar corrupto τ muerto tu pon fierro quemãte τ torna te muchas vegadas con el fierro: τ remueue las partes corruptas. o faz esto cõ melezinamiento corrosiuo. Empero mejor es el fierro q̃mante quãdo no sera remouida la corrupció: mũdifica el lugar cõ mundificatiuo d̃ çumo de apio: al qual sea añadido vn poco de mirra τ el lugar sera bien mundificado sea regenerada carne: τ a la postre sea cicatrizado.

¶ Capi. iij. dela doctrina. ij. del tractado. iij. q̃ es delas apostemas q̃ son fechas en la cabeça τ del agua q̃ se ayunta en la cabeça delos niños.

Ahun sea que nos ayamos fecho sermõ general delas apostemas: empero por tal ca las curas delas apostemas sõ diuersificadas muchas vegadas segund diuersos miembros del cuerpo. Por esto dela cura de algunas de aq̃llas apostemas veniẽtes en algunos lugares faremos capitulo singular. ¶ Digo pues q̃ en la codena dela cabeça sõ fechas diuersas apostemas. ca alli son fechas diuersas apostemas sotiles llenas de flema o de alguna especia de flema. esto es a saber mucilaginosas τ viscosas asi como sera dicho en cierto capitulo: τ aquellas apostemas son dichas lirones. ca asi como el liron socaua entre dos codenas d̃la tierra: asi aq̃sta enfermedad socaua entre la codena τ el cranco. τ avn son dichos testudos por aq̃l animal que ha nõbre testudo q̃ es galapago. ¶ E otras apostemas nascẽ alli que son fechas de flema dura: las quales son dichas nudos. τ yo he vistas enbotiduras manifiestas del craneo q̃ eran asi como carne. ca yo vi vn ombre q̃ vino a mi para demandar cõsejo q̃ auia en la cabeça siete enbotiduras la vna mayor que la otra τ en diuersos lugares la forma delas quales era grãde τ aguda como cuerno de cabrito τ era de lõgura de vn pulgar τ dañaua mucho la codena τ yo fuy mucho marauillado como la codena no era plagada. E yo como vi q̃ el su nascimiẽto τ rayz auia del cranco no quise entremeter me dela cura: mas cõseje le al enfermo q̃ no se metiese en poder de alguno para fazer la cura: ca impossible parecia a mi de guarecer. Acaece: que algunos infãtes nascierõ cõ la cabeça llena de agua, esto es a saber q̃ era ayũtada entre el craneo τ la codena. ca el agua del tiẽpo dela empreñaciõ es multiplicada en la madriz de algunas fébras: τ como el infãte yaze en la madriz segũd q̃ has sabido la cabeça inclinada sobre las rodillas por esto aq̃lla humidad q̃riẽte lugar τ fallãdo aq̃l espacio en la cabeça del infãte es alli ayũtada por la q̃l cosa el nasce cõ afan τ ãtes q̃ a ellos pueda ser fecho alguna cosa de biẽ ellos mueren. ¶ La cura de todas las apostemas es atal q̃ si la materia sera liq̃da τ corrupta q̃ tu jamas no entiẽdas a la desecaciõ cõ cosas mollificatiuas: ya sea esto q̃ nos ayamos dicho q̃ assi deue ser fecho d̃las apostemas flematicas en̄l capitu. general. ca por atal curaciõ podria ser alterado el cranco por la materia liq̃da τ corrupta. Empo si la materia es madura τ sea madurada mas no postrimeramẽte: τ esto es no todo q̃nto podria: τ sea abierta segũd figura de triãgulo fecho asi. Λ. ca aq̃lla apostema dela cabeça por la

grosseza dela codena: τ por imposibilidad esto es que aquien no ha anchos poros no es bien mundificada si la plaga no fuera assi grande que la mundificacion venga ala profundidad: τ quando el casamiento es fecho τ la materia es euacuada: el lugar sea fenchido de todas partes cõ algodon τ con paños bañados en olio rosado enel qual aya seydo desleydo alumbre de roca fasta q̃l lugar sera bien mundificado enla profundidad. Despues sea curado conel vnguẽto delos apostoles τ cõlos otros ẽcarnatiuos segũd la doctrina delas otras vlceras. ¶ El nudo es curado fendiẽdo la codena segund el andamiento delos cabellos segũd longura sobre el nudo: τ q̃ sea sacado todo aquel nudo con todo su paniculo. E si alguna cosa quedare de aq̃lla sea consfoyda conel vnguẽto verde o con poluora de afrodilos: o cõ otro corrosiuo ligero: depues regenera carne τ depues cicatriza. ¶ Mas si el nudo dela cabeça aura grand trauamiento conel craneo: assi q̃ a ti parezca que el sea entrelazado cũ la duramater: estõces ya sea esto q̃ algunos ponen aquella cura. A mi parece empero mejor que dexen aquella cura del todo. ¶ El agua pues q̃ es ayuntada enlas cabeças dlos niños o es dentro enel craneo o es de fuera. aq̃lla pues q̃ es dentro enel craneo assi parece a mi peligrosa q̃ la cura deue seer dexada a dios. E aq̃lla que es de fuera es curada vntãdo la cabeça cõ olio d camomilla τ cõ çufre amarillo: assi q̃ sean quatro partes de olio τ çufre vna parte: despues sean fechos tres cauterios. vno entre la cõmissura coronal τ la frente. τ otro ẽla fontanilla del occipucio. τ el otro vn poco sobre el lugar dela cedula d tras ca aq̃stos cauterios cõla suso dicha vncion desecã τ maduran τ consuman.

¶ Capi. iiij. dla doctrina .ij. del tractado .iij. q̃ es dlas apostemas que son fechas ẽ la rayz delas orejas.

Las apostemas q̃ son fechas enla rayz dela oreja. La vna es fecha por crisis q̃ es terminacion dela enfermedad dla fiebre quando la natura no puede por la su flaqza desechar aq̃lla materia: o por la su grosesa non la puede desechar por sudor: o por alguna euacuaciõ: τ estonces la natura enclina aq̃lla al lugar flaco τ espacioso: τ a tal crisis es dicho imperfecto como sea fecho no cõplido ni acabado. ¶ E a vegadas es fecha alli apostema no por via de crisis: mas q̃ dela cabeça es decorrida alli materia: o y es subida dela parte d yuso: τ como el celebro q̃ es miẽbro noble no quiera recebir aq̃lla materia: la natura enclina la ala rayz dela oreja: τ alli engẽdra apostema: τ aq̃sta apostema es peligrosa por la vezindad del celebro τ por el sentimiẽto dl lugar por el grand terimiento de venas τ de arterias τ de neruios. ¶ La apostema poes de aq̃sta manera muchas vegadas mata: τ especialmẽte quando los sus accidentes son graues. ¶ La manera pues d aquesta apostema o es sangre o colera: o flema: o malenconia. ya sea esto que acaece. las quales todas por las señales suso declaradas son departidas. ¶ La cura pues de aq̃sta apostema pues conuiene q̃ no sea començada cõ cosas repercussiuas: mas q̃ sean fechas euaporaciones τ seã dadas medicinas atrayẽtes aq̃lla materia ca la repercussion repreme la materia al miembro noble principal. Pues tu euapora el lugar enfermo cõ agua caliente de decociõ de camomilla. despues vnta el lugar cõ olio de aq̃lla camomilla: τ pon de suso lana suzia τ no te dexes de meter toda via enla oreja olio d almẽdras amargas. ca el es muy ayudãte. ¶ Mas si la materia sera muy profunda τ sera graue de vntar no sera malo si y pones ventosa seca que ayude a tirar su

era la materia: despues sea resuelta e vencida e la dolor sea amansada assi como auemos dicho: e si assi la materia non sera resuelta mas que comiença ella ser fecha sanies estonces sea madurada cō madurativos templados e no sea esperado ablandamiento del lugar despues que sera madurada. ¶ Mas sea abierta con lanceta maestra mente. La qual lanceta sea metida fasta el lugar onde es ayuntado el sanies ya sea esso que sea profundo. ¶ Empero guarda que no punges al abrir neruio o arteria o venaca desto contece algund peligro grande por el salimiento dela sangre. E por esto como muchas vegadas es tañido alli vn neruio reuersado por el pungimiento o tajamiento del qual el enfermo es fecho sin boz por todos tiempos. e quando el lugar sera abierto sea mundificado con medicinas mundificantes: las quales seran dichas enel antidotario. Los quales mundificantes empero son fechos mas secos que los mundificantes comunes. E quando sera fecha conplida mundificacion el lugar sea encarnado e sea sigillado conplidamente. ca muchas vegadas por la no sabia cura dela apostema de aqueste lugar nasce fistola.

¶ Capitulo quinto dela doctrina segunda del tractado tercero: que es delas apostemas que se fazen enla garganta e enel cuello.

Las apostemas destos lugares o sō fechas enlos lazertos exteriores o son fechas en los lazertos entraños dla sustancia dl meri o son fechas en vna concauidad que es entre la golilla e el meri enel lugar que es dicho ysinon: e son sanguineas segūd lo de mas e muchas vegadas son flematicas e a tarde son colericas: e mucho mas tarde son malenconicas. El abundamiento dl humor es departido por las señales de suso assignadas. ¶ E si la materia sera cōtenida enlos lazertos foranos esto es conoscido por el aparecimiento dela apostema: e que el tragar del comer o el tiramiento del ayre no es embargado. ¶ E quando la materia es en los lazertos de dentro es conoscido que la parte del finchamiento no aparece tanto de fuera: e el anelito e la vianda e la palabra muchas vegadas es tragada con afan. ¶ E quando la materia es enel ysinon es conoscido por esso que no aparece cosa de la parte de fuera e que el enfermo no puede tragar e amarauilla respira e inspira que escombra el anelito e lo echa fuera. ¶ E quando los accidentes de aquesta apostema se fortifican los ojos salen afuera e el paciente no puede tener la lengua enla boca ni puede fablar en ninguna manera e echa saliua dela boca e bauea: e los lazertos delos pechos trabajan que parece que saltan: e estonces no es necesario al medico que diga si no dñe miserere. ¶ Empero sepas que algunos hā seydo ensayados que han metido vn astil forçada mente e fincado enla gargāta fasta el lugar dela apostema e rompē aqlla apostema por la qual cosa los pacientes fueron delibrados dela muerte subita mente. ¶ Yo empero digo que la tal obra no es asegurada de infamia: ca muchos atales mueren entre las manos dl medico obrando a tal manera. La muerte delos quales no es contada ala enfermedad: mas al medico. empero aquella especie asconditta enla qual los accidentes no son tan fuertes es curada quando la enfermedad comiença. si sera colerica con sangria dela baselica: e si sera de muchos dias començada. Ca el medico no fue llamado de comienço deue ser curada con sangria de la vena mediana. La qual sangria deue ser fecha fasta que el

paciente se amorteza. Mayormente si el cuerpo sera fuerte ⁊ carnoso. E enel siguiente dia sea fecha sangria de las venas que son de baxo dela lengua. ¶ E en ninguna manera tu non obedezcas el consejo de aquellos q̃ mandã començar la sangria delas venas dela lengua: ca dela sangria de aquellas quando no es començada la sangria dela basilica o dela mediana nueua delante contece muchas vegadas que el enfermo es afogado ⁊ muere subitamente: mayormente si sera repleto. ¶ E quando sera fecha la sangria sea le dado a gargarizar agua de decocion de rosas ⁊ de çumaque ⁊ de balaustrias ⁊ de lentejas ⁊ de agallas con la qual sea destemplado diamoron: o sea gargarizado con el stiercol de golondrinas destemplado con ydromel o fienda de pataros o de gallos: o el stiercol de can que come hoessos solamente: o fienda de niño ŏ secada que mama poluorizada. ¶ Item toma fienda de cã que come solamente huessos ⁊ ferureja. añ. sea fecha poluora: ⁊ sea destemplada cõ agua de miel: ⁊ sea fecho gargarismo: ⁊ beua agua de ordio ⁊ coma con viro fecho de afrecho en aq̃sta manera. ¶ Toma afrecho de frumento vna escudilla ⁊ cubre la con agua caliente ⁊ dexa la remojar por vna hora: depues maja lo con vn box en mortero: ⁊ cuela lo ⁊ cueze bien la coladura con vna poca de sal: depues desmenuza de suso algund alfenique o diagargante: ⁊ da lo al enfermo. E si en la hora que lo deue comer no lo podra tragar pon le vna ventosa pequeña con fuego en la fontanilla del cuello. es estonces tragara mientra la ventosa estara alli ensanchando el lugar ⁊ toda la garganta ⁊ el cuello de la parte de fuera sea vntado con olio de camomilla ⁊ sobre la vntura sea poesta lana suzia. ¶ E avn es puesto prouechosamente emplasto de nido de golondrinas la qual cosa es comun a esquinancia o a apostema de la garganta ⁊ del cuello a qual quier especie: ⁊ es compuesto por aquesta manera. ¶ Toma nido de golondrinas ⁊ faz aquel feruir mucho en agua depues cuela lo cõ vn harnero claro por tal que las pajas sean echadas ⁊ el testo sotil sea retenido ⁊ en otra agua fierua rayz de lirio ⁊ de maluauisco ⁊ rayz de brionia ⁊ fojas de maluas ⁊ de violetas ⁊ de paritaria. Las quales quando seran feruidas sean bien majadas con vn caço de vn cuchillo sobre vna tabla: ⁊ cõ el agua delas golondrinas sea encorporada leuadura bien agra ⁊ farina de simiente de lino: ⁊ fasta que sea fecho assi como puleas: ⁊ sean añadidas las yeruas majadas ⁊ olio comun o enxundia aneja sin sal ⁊ fierua todo ⁊ sea fecho emplasto ca aqueste emplasto resuelue ⁊ madura marauillosamente aquella esquinancia quier que sea dentro quier que sea de fuera si sera estendido sobre paño ⁊ sea puesto caliente en derredor dela garganta. ¶ E avn vale vntamiento del cuello cõ olio de camomilla mezclado con manteca aneja non salada: ⁊ que depues sea enbuelto con lana suzia. ¶ E avn es bueno si la apostema o la mayor parte de aquella sera de la parte de dentro quando el tiempo es alongado que no es repercutiua nin resuelta vsar ŏ gargarismos maduratiuos asi como aqueste. ¶ Toma figos secos: simiente de maluas: simiente de lino: cueze en agua: ⁊ sea gargarizada ¶ O sea gargarizada agua de figos mezclada con manteca ⁊ con vino. La qual madura toda apostema de dentro quier que sea enla garganta quier que sea enel estomago: o que sea engendrada en los estentinos. E quando conosceras que es madura: la qual cosa es conoscida por el cessamiento dela dolor ⁊ delos accidentes ⁊ de la fiebre. ¶ Si la apostema aparescera de fuera forada aquella con la lanceta: guardando te que non sea

vo sin fedor ⁊ la enfermedad començo ser confortada mucho: ⁊ estonces continue en ella los mūdificatiuos. ⁊ cō los encarnatiuos ⁊ cō los cicatrizatiuos yo sigile la plaga muy biē: ⁊ la enferma torno ela sanidad primera. ¶ Pues quando tu fallares enlos suso dichos lugares materia fria ⁊ seca en niguna manera no esperes el abrimiento del lugar: acuytate o apressura te a abrir: ya sea esto que la materia no sea madura complidamente. ca si derares que la natura abra aqlla faras mal. La materia gruesa enbeuida en miembro fondo no puede salir ala forañeza a la suplicie del miēbro. ca la virtud espulsiua es flaca en los miēbros cordiales pueden esperar por luengo tiempo el fallecimiento del ayre.

¶ Capitu. vj. de las apostemas que se fazen de baxo ð los sobacos.

A Questa apostema non ha menester repercussiuos por las razones de suso asignadas: mas ha menester grand euacuacion. ¶ Si la materia fuera caliente por sangria ðla vena negra o dela basilica del otro braço: ⁊ si fuera fria con medicina de turbit o cō otra medicina cōuiniēte. ⁊ entiende atanto quanto puedas ala resoluciō con medicinas non auientes grand atracciō. ca el lugar es euacuatorio segund que dicho es ⁊ los euacuatorios por la su grand clarura: ⁊ q̄ son aparejados a recebir sin ayudamiento delas medicinas. Pues quādo la medicina ayuda grand tiramiēto es fecho ⁊ la apostema es crescida mucho: ⁊ por ello sea vntado al sol con olio de camomilla. despues sea de suso puesta lana suzia. ⁊ el comer sea asotilado. E si esto no abasta sea puesto maduratiuo: ⁊ quando sea madurada sea abierta. En aquesta ayuno sea esperado abrimiento por si. Mayor mēte quādo la materia es fria: saluo esto empo que si la apostema fera glādulosa la qual cosa es fecha muchas vegadas: ⁊ avn enla yngle assi q̄ no sera ygual antes en vn lugar es dura ⁊ en otro muelle. Estonces no ha ninguna saluedad ca dubo es. ¶ La cura del qual es graue. ca si tu engendraras la materia cossuptar ⁊ dexaras la dura lo remaniente es de graue madurado ātes faze eschirosis: ⁊ muchas vegadas pare fistola: ⁊ lo que es peor. ca la materia cossupta remaniente en el lugar tiene todo el lugar en mala dispusicion. esto es a saber de fiebre ⁊ de dolor. E dize galieno q̄ algunos son q̄ ala su saluo no han si no vn dia: ⁊ si mala sera passara quieta o no. ¶ Pues en qualquier manera q̄ tu puedas amāsa la dolor ⁊ la fiebre ⁊ procura ygual maduramiēto. ca la parte ðla materia cossupta ayuda a madurar la parte no madura. Pues despues q̄ sera madurada tu abre ⁊ mūdifica. ¶ Mas si antes del tiēpo dela maduraciō el lugar sera rōpido: o si necessidad te costriñe de abertura abre estōces ⁊ saca ð la materia segūd la virtud ⁊ lo remaniēte madura con vno delos maduratiuos: delos quales auras grand copia en el tratado postrimero.

¶ Capi. vij. ⁊ vē de ayuso ð las apostemas delos ajutorios.

a Questas apostemas q̄nto de parte del lugar si otras cōdiciones no te vedaran enel principio depues ðla euacuaciō seguramēte es repercutida. Pues si sera caliēte tu sangra dela parte contraria enel braço. esto es a saber en la vena basilica. depues repercute seguramente: E si las cosas repercussiuas no abastan tu maduraras. ⁊ en esto tu espera acabada maduracion si la materia non sera assi violenta que sea aparejada ala cossupcion del miembro.

ca estonces sera abierta: ya sea esto q̃ non sea madurada perfectamēte. Empero guardate de fazer grand tajamiēto ⁊ mayormēte quādo tajaras en lugar de lazertos ca muchos son fechos q̃ por tal ca aquellos lugares son lueñe de miembros nobles no auientes temor fizierō grādes abrimiētos ⁊ fondos: ⁊ creyan q̃ por el su grād atreuimiēto consiguiesen grād loor como por algunos ydiotas fuesen loados de tales cosas. por la qual cosa ellos plagauan los lazertos los quales lazertos cōsoldando erā encogidos: por la q̃l cosa todo el braço era fecho cōtrecho o encogido ⁊ por esto la obraciō era perdida en todo o en parte. ¶ Pues tu raja la codena tanto quāto mas de suso podras ⁊ faz chico forado: ca la ayuda delos mundificatiuos: ⁊ el ingenio del lauar mūdifica todas atales vlceras. ya sea esto q̃ sea no sabido por aquellos que fazen grandes plagas: ⁊ si la criatura cōtece enderredor del cobdo assi q̃ de parte del ayuntamiento dela materia ⁊ del colgamiento del lugar parezca que el tajamento deua ser fecho sobre el cobdo: cosa por esso no rases alli ni forades mas forada del vn costado ⁊ del otro onde fallaras fontanillas: esto es a saber foyuelos que do han neruios ni venas. ca quando la plaga es fecha enla somerancza del cobdo: a marauilla o jamas es consoldada ca el mouimiento del cobdo embarga la consoldaciō. ¶ La apostema fria en aquestos lugares no viene sino por grand abundancia d'materia. pues ella ha menester grand euacuacion: E por ventura entre muchas vegadas despues deue ser resuelta ⁊ deue ser seguido en ella segūd que hauemos dicho eñl capitulo general en aquella mesma doctrina ⁊ manera sō curadas las apostemas delos dedos ⁊ delas manos. ¶ Panarizo que en vulgar dizen donzella es apostema que nasce fazia la rayz dela vña: ⁊ es caliente ⁊ dolorosa ⁊ colorada ⁊ inflamada: la qual a vegadas atrae fiebre ⁊ a vegadas corrompe la cabeça del dedo ⁊ a vegadas mata. ¶ La cura de aquesta apostema es que sea començada de sangria si las particularias se concuerdan assi como virtud ⁊ hedad ⁊ ... aunque no aya grand tiēpo que no fue sangrado: despues sea epitimado con epitima fecha de vinagre ⁊ de opio ⁊ de olio rosado fasta que la apostema sea fecha gruesa. E sobre la epitima sea puesto paño bañado en muscilagen de psilioro sea vntado con algū vnguento enfriatiuo: ⁊ en todas maneras tu entiende a la enfriacion ⁊ al vedamiēto dela corrupcion. E si por aquestas cosas la dolor ⁊ el batimiento non cessare: mas que sera fecha en via de maduraciō sea suso puesta escabiosa cō enxundia sin sal: ⁊ sean fechas otras cosas que dichas auemos enlas curas del antras ⁊ d'l carbunculo. Empero las apostemas q̃ vienen enlas junturas delos braços las q̃les no vienen a fantes sean curadas assi como sera demostrado enel capitulo delos dolores delas junturas.

¶ Capitulo. viij. que es delas apostemas aparescientes enlos spirituales: ⁊ d'la gibosidad.

Clardate amigo nin aquesta apostema repercuras: ca mejor es que tires aquella a fuera ⁊ mayormēte si sera fria. Mas resuelue aquella de comienço despues que sera fecha purgacion ca la purgacion es mucho necessaria en aqueste lugar. ⁊ si las resoluciones no abastan eu maduraras aq̃lla. ⁊ quādo la sanea sera fecha non esperes q̃ se abra por si mesma: ⁊ mayormente enla fria. Mas forada ⁊ saca la materia ⁊ mundifica ⁊ sigue todas aquellas cosas que son recōtadas enlos otros lugares

Aqui empero es a cōsiderar q̄ como esto sea cosa que la materia sea fuera enbiada muchos vegadas entre costilla τ costilla τ por las junturas delos huessos de los pechos τ delos espōdiles: faze apostema que si ella sera fria pequeño dolor dara τ el enfermo no cura mucho de aq̄lla enel comienço de aquella. por tal cason duele por la qual cosa ella estando alli mucho ella es corronpida: τ por tal ca la via por la qual la materia es salida de dentro es ensanchada de dentro: por esto la materia corrupta torna a dentro mas que no es fuera inclinada por el foradamiēto dela codena por la qual cosa a tal apostema despues de tiempo faze fistola penetrando dentro: τ por esto segund que dicho es tu non esperaras q̄ se abra por si mesma mas tienta el lugar asi como sabes τ quando fallares q̄ y sanies abre τ mundifica aquella cōplidamēte τ si antes que sea mundificada τ sanada pfectamente por las partes de dētro del cuerpo ella fara fistola. Estonces as menester lauaciones τ mundificatiuos los quales eches dentro por tristel τ faras cala de meollo de sauco o de rayz de maloresse o de brionia o de genciana τ metela enla fistola por tal q̄ el su escossedor de dentro sea avn ensanchado segūd la quātidad del cañuto dela xeringa del tristel despues cueze miel τ missa con agua asi q̄ el agua sea .x. partes τ la miel dos partes: τ si ymetras de ysopo τ de saluia sendas partes bueno sera: τ asegadas es bueno q̄ y sea puesto vino en lugar de agua τ especialmente quando la vlcera amengua de todo calor τ de aq̄lla agua o d̄ aquel vino cū echa por la fistola τ faz redoblar el enfermo aca: τ alla assi que laues bien los lugares de dētro alos quales cae la sanies τ despues faz boluer el enfermo sobre la vlcera asi q̄ tenga la boca de aquella deyuso τ mādale q̄ tosca τ tira toda la sanies τ la licor τ despues mete enla plaga vna cala vntada de olio por tal que la plaga non sea cerrada fasta que veas que non sale ninguna otra cosa cō la lauadura: despues cura perfectamente con los vnguentos encarnatiuos τ sigilatiuos. mas si la via por la qual el sanies entra τ sale sera fecha callosa: asi que alli sera fecha vera fistola. estōces quema vn fierro fecho segund la quantidad dela fistola τ cauteriza todos sus costados despues quādo sera costrada faz caer la costra cō manteca τ con otras cosas vntuosas. finalmente mundifica τ despues cicatriza.

Gibosidad contesce a algunos infantes por tose alançante alguna materia fuera del cuerpo o por mucha ventosidad disoluiendo las junturas delos huesos τ enpuxando aquellos a las partes foranas. ¶ La cura dela qual es enel comienço con cosas amansantes la tose asi como son almendras dulces majadas con alfeñiq̄ o con agua de decocion de finojo fechas ensorbiciones con amido τ cō aquesta medicina. Toma almēdras dulces. p. ij. diagargante simiente de mēbrillos. añ. p. j. julep que abaste τ sea fecho loch esta es medecina sorbible o lamedora. la qual deue ser espesa asi como miel clara. ca aquesta amansa la tosse τ amansada sea fecho baño de agua de decociō de rayz de altea τ de fojas de malua τ de simiente de lino τ de fenu greco τ el agua sea echada de alto sobre la giba despues sea resuelta la materia con las medecinas dichas ēla apostema dura τ conlas medecinas que son a dezir enel capitulo delas escrofulas: τ avn vale la lamina de plomo que sea puesta estreñidamente sobre la eminencia τ despues que sera bien muelle si la materia sera ventosa sea curada segund que deximos que deue ser fecha la cura delas apostemas ventosas. ¶ La gibosidad empero que contesce por la dislocacion delos espondiles no rescibe cura despues que es confirmada.

Capitulo .ix. delas apostemas aparescientes en derredor dla boca del estomago y delos nutritiuos.

Quando aquesta apostema aparece en derredor la boca del estomago: y en derredor dela region del figado o del baço ya sea esto que algunos quieren entender el contrario: y por mi es puesta regla general que en el comienço es bueno y prouechoso que el lugar sea confortado con vntamiento de olio de almastiga y de olio de espic y de olio de lirio y con emplastos fechos de rosas y absincio y de esquinantre y de simiente de membrillos con farina de ordio y con semejantes. ca ya sea esto que yo aya dicho q̃ cosas repercussiuas son aesquiuar quando la apostema propiamente es en miembro noble. Empo las cosas resolutiuas y maduratiuas que no son mezcladas con cosas estipticas si seran puestas sobre aquestas regiones y lugares esto es a saber el estomago y el figado y el baço y los debilitan aquellos miembros y quando ellos son debilitados las obras suyas las q̃les son necessarias a todo el cuerpo. esto es a saber apetizar. retener digerir y espelir son debilitadas. por la qual cosa a vegadas contesce a todo el cuerpo peoramiento no creyble. ¶ Por esto en aquestos casos no es ausar de cosas puramente resolutiuas o maduratiuas ni puras repercussiuas frias. mas deues euacuar la materia y deues confortar el lugar con cosas estipticas y templadas atractiuas: y assi si puedes echa fuera la materia y non resueluas. Mas todos tiempos te guarda que cosas puras resolutiuas sin mezclamiento de cosas estipticas no pongas y guarda te que resoluiendo no resueluas lo sotil y que lo que quedare sea endurescido. ca aquestas apostemas de buenamente passan en esclirosis que es endurescimiento: y despues que son duras grauemente son resueltas: antes muchas vegadas son causa de ydropesia a venidera. Pues quando tu veras que ella se enduresce tu mollifica la. empero el mollificatiuo no sea sin el confortatiuo y en aquestos casos seas fuerte y sabio. Ca aquestas apostemas no sufren essor delos medicos y si son maduradas abre y mundifica assi como has sabido.

Capitulo .x. delas apostemas aparescie͂tes en las ingles.

Muchas vegadas auiene apostema e͂la yngle por las vlceras dla verga y delos pies. por tal ca el lugar es decendedor delos humores: y estonces no es menester a temer por tal ca estonces viene sin mucha replecion del cuerpo y sin decorrimiento de humores. no es fecho alli sola me͂te y muchas vegadas co͂tesce sin plagas en aquellos lugares y especialmente quando el cuerpo es repleto de malos y diuersos humores. Pues en el primero caso seguramente puede seer resuelta de comienço. assi q̃ solamente sea fecha vncion d̃ olio de camomilla y de olio comun y que de suso se a puesta lana suzia. La qual cosa escusa att delos otros afanes y si no puede seer resuelta madura aquella segund q̃ de suso has sabido y en el segundo caso euacua la materia caliente con sangria dela batelica de aquel costado y en el siguie͂te dia saca sangre dela vena safena de aquel mismo costado y sotila la dieta y comiença la cura de resolutiuos si acos no auientes ningu͂o atraymiento o que ayan poco y esto sea fecho al lugar y si aquestas cosas no valeran mas que el decorrimie͂to delos humores cessara. esto͂

ces pon mas fuertes resolutiuos. ¶ En aqueste caso vale mucho lexia caliente fecha de ceniza de sarmientos τ de vrina de niños suso puesta con estopada: ca sotilmente consume τ deseca la materia τ si no puede ser resuelta: sea madurada τ sea abierta τ mundificada τ sanada segun que muchas vegadas has sabido.

¶ Capitulo .xj. delas apostemas delas ancas τ dlas curas.

En aquestos lugares nasce apostema enlas iunturas segund lo demas. por la qual cosa la cura de aquellas fallaras ordenada enel capitulo del dolor delas iunturas lo mejor que por mi podria ser fecho. ¶ Mas si defuera enel anca o enla cura o enlos espacios dela cama τ pierna o del pie sera fecha apostema: estonces es aquella mesma cura que es aquella q̃ auemos dicha delas curas delas apostemas delos braços. ¶ Empero esto notaras q̃ enla profundidad del anca τ enla profundidad dela cura muchas vegadas es ayuntado sanies el qual no es dicernido por el tañimiento bien: sino por el medico sabio τ vsado segund el anforismo de ypocras que dize. ¶ Quibuscunq̃ sanies in corpore non manifestatur τc. ¶ E quando todas las cosas que son dichas seran fechas delas curas delas otras apostemas τ tu veras q̃ la apostema no se va assy: ca no fue y de comieço: estonces tu tienta el logar con los dos dedos assy como has sabido: τ quando conoceras sanies tu forada fasta aquel lugar de aquella sanies despues mundifica τ sigue todas las cosas que de suso has oydo.

¶ Capitulo .xij. delas apostemas dela verga τ delos testiculos.

Segund es q̃ apostema contece enlos otros miembros engendra antes del musculo: la qual apostema alleg adas es humoral caliente o fria assi como las otras allegadas es finchada la verga de ventosidad gruessa finchante aquella cō grand dolor. ¶ Pues la apostema caliente o fria por las señales q̃ de suso son distinctas es conoscida mas la ventosa es conoscida por tal que acontesce a algunos jouenes calientes por esto ca el miembro es mucho estendido τ duro τ no mucho pesado τ que el su color no es variado del color del cuerpo. ¶ La cura comun del apostema caliente assy enlos testiculos como enla verga es q̃ enlas particularias concordantes sea fecha sangria dela vena basilica dela parte derecha dela verga si la apostema sera enel testiculo derecho. ¶ Mas sy la apostema sera enel testiculo siniestro sea sangrado dela parte siniestra. τ enel dia siguiente sea fecha sangria dela vena safena τ sea le vedada carne τ vino τ todas cosas dulces τ todos comeres engendrantes colera τ sangre. τ despues pon medicina emprimiente: assy como aquesta medecina que es ꝓpia a ella ¶ Toma cortezas de granadas: rosas secas τ lentejas τ sean cozidas en agua fasta que sean ablandecidas: despues sean majadas en mortero fuerte mente τ sean destempladas con olio rosado τ vn poco de vinagre. τ sea emplastado el lugar con esto tibio. ¶ Item toma çumo de verdolaga saluage τ olio rosado τ vn poco de vinagre τ baña y paños τ con ellos enbuelue y la verga τ los testiculos. τ a esto quando la apostema caliente comiença. ca muchas vegadas yo he fecha la cura cō esto enel principio τ quando cessa el cossimiento dela materia tu pon farina de ordio y de fauas cō yema de hueuo τ cō çumo de solatro τ cō olio

rosado destemplados: ⁊ quando la apo
stema declina pone emplasto fecho de
farina de fauas ⁊ de fenugreco ⁊ de ca-
momilla ⁊ de meliloto destemplado cō
sebo cabruno. Item emplasto noble ala
apostema colerica el qual deue ser fecho
enla fin dela apostema. Toma vuas pa
sadas de fresco ⁊ rocia aquellas con a-
gua ⁊ maja aquellas en mortero fuerte
mente despues añade farina de fauas ⁊
de garuanços. añ. atanto como es la me
ytad delas passas ⁊ destempla con olio
de lirio: ⁊ añade vn poco de cominos ⁊
faz emplasto. Empero si aquestas apo-
stemas vienen a sanies ⁊ el lugar es vl-
cerado. tu cura segun que es declarado
enla tercera doctrina de aqueste tracta
do enlas vlceras dela verga. La aposte
ma fria que es enlos testiculos es cura-
da por euacuacion con medecina o con
cala que es puesta dentro enel ano. la
qual tira mucho fuerte mente ala mate
ria delos testiculos segund que dize aui
cena ⁊ yo la he prouado muchas vega-
das. mas si la apostema fuere endurecida
enlos testiculos sea y puesto aqueste em
plasto que ha sydo prouado por mi mu-
chas vegadas. Toma afrecho de formē
to: ⁊ majalo fuerte mente en almirez fa-
sta que sea fecho poluo ⁊ despues sea d-
stemplado con ocrimel fecho d dos par
tes de vinagre ⁊ de vna parte de miel e
nel qual sea desleydo armoniaq: ⁊ sea fe
cho assi como emplasto ⁊ sea suso puesto
tibio ⁊ deue ser reuocado aqueste mele
zinamiēto es de auicena en algunos li-
bros es fallado sufre tu otros furfure: o
falliado ⁊ cada vno quando la verga e-
sta estēdida por gruessa ventosidad assy
como contece a algunos jouenes delos
quales es resuelta vna ventosidad gru-
essa de humores gruessos por obra dela
calor. la qual fincha la verga estōces tu
considera el lugar si es caliēte epitima-
lo con cosas frias enl qual caso ētre las
otras cosas frias esto es lo prouechoso.
Toma olio rosado. p. iiij. cera. p. j. sean del
leydos en vino despues sean lauados mu
chas vegadas en agua muy fria fasta q̄
resciban forma de vnguēto blanco ⁊ sea
vntada la verga ⁊ los lugares de enfer-
medad. mas si no fuera caliēte tu prouoca
vomito ⁊ dale agua castus ⁊ simiente d
ruda ⁊ cominos ⁊ anis: ⁊ cosas cōsumi
tes la vētosidad ⁊ cataplasma el lugar
con cosas consumātes la ventosidad. la
cura empero delas vlceras cossosyuas:
⁊ malas. las quales son fechas en la ver
ga ⁊ la cura delas ernias q̄ sō fechas en
los testiculos es contenida en la terce-
ra doctrina de aqueste tractado.

Capitulo. xiij. delas apostemas que son escrofulas: ⁊ glandulas.

La curā delas escrofu-
las ⁊ dlas glādulas q̄-
si vna mesma es. mas
diuersifica enesto q̄ las
escrofulas que son fe-
chas. la mayor pte de
malenconia: ⁊ sō mas graues a disoluer
las glādulas. empero que son fechas la
mayor parte de flemamas ligera mēte
son resueltas. en cada vn caso empo es
necessaria purgacion delas materias a
la q̄l cosa vale mucho aq̄sta medecina d
torbit. la q̄l testimonia auicena. Toma
turbit gengibre açucar blādeo. an. ⁊ seā
poluorizadas ⁊ la su recepcion son. ʒ. ij.
sea dada muchas vegadas ⁊ seā dados
los torciscos nuestros de torbit fechos
con diazinziberos ⁊ es necessaria a sotil-
lacion de regimiento ⁊ que el enfermo su
fra fambre ⁊ guarde se de todos come-
res indigestibles ⁊ fazientes nausea: ⁊
en ningund tiempo no coma sobre fasti-
dio ⁊ guarde se de agua ⁊ tenga la cabe
ça alta assy. enpero que jamas el cuello
no suffra afā ⁊ si fuera niño sea guardado
de llorar ⁊ no duerma sobre la replecīō
del comer: ⁊ enel lugar sea fecho vnta-

miento de olio de camomilla τ de lirio τ con aqueste olio, pusdo: el qual sola mẽte resuelue las glandulas τ auegadas las escrofulas. ¶ Toma rrayz de cohonbro saluaje τ rrayzes de maluauisco τ ta ja las menudas τ pon las en vna redoma de vidro llena de olio anejo de oliuas τ despues fierua en otra vasija llena de agua fasta que las rrayzes sean tostadas τ despues q̃ de aquel olio avras vntado: sea de suso puesta lana suzia τ si no abasta sea fecho emplasto de estiercol cabruno con oximelo de cal biua cõ enxundia de puerco sin sal aneja o con aquesta medicina compuesta. ¶ Toma estafisagria .i. alhabaztaz simiẽte de nitro farina de orobus .i. cobellie resina seca .i. blanca. añ. sea fecho emplasto con azeyte τ vinagre. otro muy artificial. Toma rrayzes de lirio blãco. simiẽte de lino. añ fierua en vino fasta q̃ sea enternecidas o disueltas. despues sea añadido estiercol colũbino. τ si la materia sera muy fria τ dues y en cuerpo adusto τ natural mente seco el estiercol sea atanto como la meytad de todo lo otro. τ si la materia sera menos fria τ en cuerpo de niño o de fembra añade estiercol colũbino atanto q̃nto la quarta parte de aquellas dos cosas: y en los otros tu añade o amengua el estiercol columbino segund la velocidad τ la resolucion o difuculta d que te a parecera de fazer. ¶ Item el diaquilon de rasis τ el diaquilon de johan abẽmesue los quales te seran dados en el antydotario son nobles en resoluer las escrofulas. ¶ Nota que si resoluiendo tu veras la materia ser diminuyda τ lo que queda ser endurescido que estonces entrepongas medecina mollificatiua τ resolutiua. las glandulas empero τ las escrofulas que tienen vna partida de flema dulce o de sangre si vienẽ a maduracion en parte con grand graueza son mũdificadas. Ca alguna parte de aquellas queda no madura. Pues tu no te acuytes en el su abrimiento mas dexa si se puede fazer que toda la materia sea madurada τ entonces tu abre si por si mesmo no sera abierta τ mundifica. empero mucho es bueno que alli sea puesto vnguẽto de los apostoles τ poluora de los afrodilos τ cosas corosiuas sotil mente dentro. Mas empero en ninguna manera no pongas arsenico ni alguna cosa violenta τ de suso pon vn mundificatiuo enel qual sea mezclada rayz de lirio bien cozida. Ca tal mundificatiuo mundifica con maduracion τ a lo que quedare dela materia no madura conuiene que tu ayas grand diligencia a mundificar aquestas escrofulas escamosas τ glandulas: por tal ca son de grave mundificacion τ muchas vegadas han acostunbrado de engendrar fistolas malas. Enpero si tu desseas fazer la cura por tajamiento: tu veas si la escrofula sera mouible de las sus venas τ arterias τ pueda ser de alli quitada: estonces toma la con los dos dedos dela mano siniestra τ atãco como podras aparta la del cuello τ alça la suso τ d̃spues ataja la covena de la parte forana segund la longura del cuello τ guarda te que no toques el pañiculo en que es embuelta τ descarna aquella en dessedor τ sacala toda entera con el su pañiculo. Ca si alguna cosa del pañiculo quedasse: deue ser consumida con poluora de afrodillos τ con otra medicina ligera d̃spues encarna τ cõsuelda a la manera de las otras vlceras. Empo si la glãdula o la escrofula sera entretexida de venas y de neruios τ de arterias assy que sea fuerte mẽte afessada enel lugar en ninguna manera no acuestes a ella con fierro.

¶ Capitulo quatorze d̃l cãcer no vlcerado.

Y A has oydo τ sabido las causas τ diferencias del cãcer τ como es curado el can

cer vicerado. ¶ Pues si no vicerado se pas que segun que dize rasis τ avn que yo he visto muchas vegadas que qualesquier que se esfuerçan a curar el cancer con fierro quemante o con medicina corrosiua no fazen al saluo fazen el cancer vicerado. E aqueste vicerar de cancer no es al sino acelerar la muerte del paciēte τ poner a el tormento en su corta vida. ¶ Si pues el cācer no es en tal lugar τ asi pequeño que todo pueda ser arrancado con todas sus rayzes: ca estōce podria ser arrancado con fierro τ el lugar cauterizado τ seer seguidas todas las cosas que auemos dichas de cancer vicerado. ¶ Mas si el cancer sea complido τ grande en ninguna manera non le llegues fierro o medicina que plague a el. ¶ Mas conserua el paciente con buen regimiento τ purgado amenudo la malenconia con suero de cabras τ cō epita.no. E avegadas vnta el lugar cō el vnguēto de cerusa de rasis que es puesto enla cura del cancer vicerado a de suso pon fojas frias τ sea la tu entencion fuerte τ firme que el cancer en ninguna manera sea crescido nin corrompido. Ca vi muchos medicos que auian grād nombre en cirugia que fallaron cancer corrupto en alguna parte de si: empero no era avn vicerado el padeciente del qual pudiera biuir por luengo tiempo con aquella disposicion segund mi doctrina τ ellos prometian curar aquel de todo en todo por rajamiento fecho contra mi doctrina τ creyentes alli fallar sanies plagauan aquel mas non fallauan sino carne corrupta sin sanies la qual era esponjiosa. por la qual cosa los labros dela plaga fueron todos reuersados τ enel lugar fedia malamente τ vi por la qual fedor fue sangustiado τ destruydo el spiritu del enfermo assi que ayna murio ya sea esto que con el cancer no vicerado pudiera biuir τ durar por luengo tiempo.

¶ Capitulo.xv. delas apostemas de bocio τ de testudo.

Bocio es apostema fecha de humores corruptos τ segund lo demas es engēdrado de flema corrupta: τ avegadas contesce de apostemas calientes quando son corrompidas τ no son abiertas ca queda enel lugar materia corrupta dela qual lo sotil fue resuelto τ lo que quedo fue engrossado τ estouo ally luengu tiempo. τ avegadas por reuma que deciende dela cabeça ala garganta por mucho beuer de aguas gruesas. por la qual cosa son multiplicadas en muchas tierras asi como en buella y en cancoiño τ en eporegia τ enlas confines delos alpes τ enlos llanos de lombardia. ¶ Aquesta apostema. es empero diuersificada enla su materia: ca la vna es assy como vedrienta τ la otra es assy como masa de greda τ la otra es assy como bauas escamosas τ la otra es asi como queso τ la otra es asi como fez de olio. τ assy como la materia es diuersa en corrupcion de si ella recibe diuersa forma τ color. aquesta apostema es curada con cosas desecantes τ cōsumiētes: las quales son recebidas por la boca τ son puestas de fuera. ¶ Pues dada por la boca medicina purgatiua de flema. despues sean dadas cosas consumantes delo q̄ q̄da dela materia ala q̄l cosa aquesta melezina es buena prouada. Toma vna planta nucus de noguera sea arrancada de tierra con sus rayzes τ maja aquel brote o plāta con granos de pimienta asy que el noguero sea peso de. ℥. iiij. τ la pimienta. ℥. j. τ fierua en vna quarta dela medida de paris de noble vino que puede ser fasta cinco libras poco mas o menos fasta que torne ala meytad: sean coladas τ dela colado

ra reciba el paciente cada dia a bever dos onças. Los emplastos consumptiuos son aquellos por los quales las apostemas flematicas τ aguosas son consumidas. Mas si por tajamiento quisieres fazer la cura veas si la materia dentro contenida sera liquida o dura τ si sera dura veas si es encerrado el lugar de venas τ de neruios τ de arterias τ si lo sera en ninguna manera no le llegues fierro τ si la materia sera liquida tu raja enel lugar mas libre τ euacua la materia τ mundifica τ consigue todas aquellas cosas que dichas auemos enel capitulo general. Mas si la materia sera dura τ el bocio colgara apartado de venas τ de neruios τ de arterias tu taja la codena enla forma de la segund la longura del miembro. Empero guarda te que no toques al pañiculo en que el bocio es embuelto τ descarnalo de todas partes τ sacalo todo conel su pañiculo τ si alguna cosa del pañiculo quedara alli mundifica con poluora de affrodiles τ con vnguento verde finalmente encarna τ cicatriza.

Capitulo .xvj. dela dotrina segunda del tratado tercero del dolor delas junturas.

Dicho es delas razones de suso dichas asaz complida mente delas apostemas. Mas por tal ca los dolores delas junturas que son fechas en ellas. ya sea esto que concuerdan mucho enlas causas τ enlas señales τ enlas curas delas apostemas. Empero muchas vegadas son variadas dela cura de aquellas por tal ca atarde o no jamas viene a santes la finchazon delas junturas τ por tal: ca muchas vegadas las junturas duelen sin aparescimiento de alguna finchadura del lugar τ por tal ca la cura de aquesta passion es no conoscida por algunos buenos medicos τ famosos τ por tal como muchas vegadas ala cura de aquellas es requerida cirugia por todas aquestas cosas yo he propuesto fazer capitulo especial del dolor delas junturas en aqueste lugar tomando doctrina del honrrado rasis de aquellas junturas enel libro del qual yo he estudiado por luengo tiempo τ he prouado los sus melezinamientos luengamente los quales despues que yo los supe administrar enlos sus casos no han fallescido a mi por la qual cosa yo loo la sciencia de rasis la qual avn es loada por auicena. La causa que faze dolor delas junturas o es mala complexion delos miembros sin materia la qual cosa es fecha a tarde o es con materia segun que es fecho muchas vegadas. La mala complexion caliente faze dolor escalentando τ la fria faze dolor enfriando τ la seca estriñiendo los ligamentos delas junturas algunas vezes engendra dolor. mas la humida sin materia jamas no faze dolor. la materia empero que faze dolor delas junturas auegadas es sangre abundante τ mucho mas auegadas es flema cruda. E tarde es colera pura τ mucho mas tarde o non jamas de malenconia pura. E segund lo de mas aquel dolor es fecho quando la colera o sangre es mezclada con flema: ca atarde es fecha si alguna parte de colera no es mezclada a la flema. Las señales pues dela materia abundante por las quales deue ser conoscido qual delos humores peca enlas dolores delas junturas. Son tomadas enla dotrina primera del tratado tercero enel capitulo general delas apostemas. Ca si tu ayuntas las señales puestas en aquellos dos capitulos tu podras discernir qual humor sobre puja mayor señorio enla causa a esto empero sepas que segun lo de mas la materia que faze dolor delas junturas es humor flematico crudo segun que dicho es la qual es ayuntada enla profundidad del miembro: ala

qual es mezclada poca quantidad de co
lera que mueue aquella flema τ faze la
nadar por la foraneza del miembro. E e-
stonces el medico si no fer a bien conosci
ente en tales casos es estoruado o enga
ñado. Ca vee la habitud flematica τ to
das las señales por las quales es demo
strado abundar materia flematica ca el
escalienta el miembro τ la materia τ el
dolor es crescido τ por el dolor mas ma
teria decorre al lugar τ auegadas aqlla
quantidad de colera aparece sobre la fo
raneza del miembro: por la qual cosa el
medico enfria el miembro y endorece la
materia flematica τ assy por la obra esta
da la cura es alongada. Pues conuiene
quel medico en tal caso sea fuerte τ vsa
do enlas passiones delas iunturas por
tal ca la quantidad delas contrariedad-
des τ la materia particular dl obrar no
puede ser declarada por letras. Pues
la cura delos dolores delas yunturas
quando el dolor viene por mala compli
sion sola no es si no que la enfermedad
dela conplesion sea remouida cō los sus
contrarios: assy la caliente con cosas fri
as como la fria con las cosas calientes
τ la seca con cosas vmectantes τ con co
meres τ con beueres engrosantes τ con
reposo τ con deleytes τ con alegria. τ
quando el cuerpo sera engrosado sera sa
no. La humoral empero es remouida
purgando el humor pecante τ amāsan
do el dolor: dela qual amelezinar yo fa-
llo diuersa opiniō τ cōtraria. la qual cō
trariedad yo he ꝑpuesto declarar en aq-
ste capitulo. ¶ La auicena dize enla fen
quarta del primero libro capitl'o prime-
ro q̄ quando la materia es querida atra
er al contrario q̄ la intencion ꝑncipal
del medico deue ser en quitar el dolor.
¶ La segunda q̄ la materia sea euacua
da. Rasis empero veda q̄ no sean pue-
stos repercussiuos ni resolutiuos si no d̄
spues dela euacuaciō dela materia. em
pero el cessamiēto dl dolor no es fecho si
no por euacuaciō dela materia o por re
ꝑcussiō o por melezinamiēto resolutiuo
o por cōdormecimiēto. Pues segū ra-
sis la materia due ser primera mēte eua
cuada la ql cosa veda auicena. ca sepas
q̄ algunos tenientes la dotrina de rasis
q̄ndo ellos fallā q̄ la materia abūda en
los dolores ellos comieçā dla euacuaci
on siguiētes el tegni de galieno q̄ dize cō
uiene cada vna causa fuera echar τc. em
po no q̄remos purgar fasta q̄ ꝑmera mē
te los hūores seā ꝑparados segū el anfo
rismo d̄ ypocras. ij. ꝑticula q̄ dize q̄ndo
algūo q̄ere purgar los cuerpos cōuiene
q̄ ꝑmera mēte faga aqllos fluxos. E por
aqsta entēciō ellos dan axarope acetoso
o otro incisiuo τ asotilatiuo dla materia
por la qual cosa la materia es asotilada
mas dōde la dolor es crescida τ es fecha
incōportable τ la virtud del paciēte es
destruyda τ el miēbro es debilitado assi
q̄ por la grād dolor fuerte algūos son es-
pasmados. Pues tu faras assi quādo tu
fallaras la dolor fuerte ꝑmera mente tu
epitima el miēbro cō algūd anāsiuo de
dolor el ql tu deues variar segūd q̄ te de
mostrara la variedad dela materia. ca si
la materia sera poca τ muy aguda τ so-
til tu enfria el lugar mas. E si la materia
sera mucha tu veda aqlla mas τ enfria
menos τ auegadas es dada algūa cosa
por la boca q̄ tuelle la dolor: τ tu avras
copia cōplida mēte dlos anāsiuos τ de
los defensiuos o vedātes la materia en a
q̄ste capitulo. E q̄ndo la dolor sera amā
sada sea fecha sāgria si materia sāguinea
abunda τ si los otros humores abundā
daras medecinas segūd q̄ has sabido τ
otros son q̄ no faze ningūa ꝑparaciō dela
materia. ca estōces la materia es en mo
uimiēto de lugar en lugar τ corre assi co-
mo furiosa τ euacuā de aqlla τ q̄ndo es
mēguada τ la dolor es apoquada ellos
rufuelue lo q̄ q̄da τ si sienten q̄ no sea ꝑfe-
ta mēte purgado ellos tornā otra vega-
da a purgar vna o dos vegadas ētre po

miēdo algūos dias ⁊ qndo la sāgre es mucha la sāgria es fecha otra vegada en aql dia o ēnl dia siguiēte ⁊ qndo la humor es sobrāte ⁊ es gruesa ⁊ viscosa deue ser pparada ⁊ despues purgada ⁊ quando la dolor cessara o sera aligerecida lo que queda grueso sea asotilado ⁊ lo sotil sea engrossado la qual cosa es muy necessaria ⁊ quando la materia sera pparada sea euacuada cō via delas medecinas especiales de yuso dichas. La sangria empero todos tiēpos sea fecha dela pte cōtraria esto es a saber de tal lugar que pueda euacuar ligera mente el miēbro enfermo guardando todos tiempos el contrario: avn algūas particulares que todos tiempos son de cōsiderar ⁊ guardar por el medico sotil razonable ⁊ discreto: verbi gracia ses puesto que alguno aya dolor enlas junturas del pie diestro ⁊ todos los otros miēbros son sin dolor ⁊ que enlas manos ni enlos pies no aya acostumbrado auer dolor estonces tu sangra la vena basilica del braço derecho ⁊ no del siniestro assi como algunos creen. ¶ Ca la sangria no deue ser conseruada segund la contrariedad de dos diametros: mas si la dolor sera enel braço diestro con dolor del pie diestro ⁊ no avia dolor enel siniestro estonces tu sangra vno delos ramos dela basilica del pie siniestro assi como la sofena. Si los dolores seran mas delas partes de fuera del pie o del braço estonces tu sangra del braço o del pie dela sciatica si los dolores mas se mouieren a lo extrinseco ¶ Item si la fembra avia dolor enel braço diestro ⁊ no avia la su flor ya sea esto que segund lo requiere la cura del dolor seria bueno que fuesse sangrada dela vena basilica del braço siniestro. Empero por tal ca las mestruas sō retenidas mejor es que la sangria sea fecha dela sofena del pie diestro. ca desto la materia es reuocada al cōtrario ⁊ la flor es prouocada: la qual flor cierto es quādo viene tempradamente enlas fembras tarde caē en dolor de junturas: esso mesmo entiende delas otras purgaciones. ca si la materia purgadora sera ēnl cuerpo esto es a saber que el paciēte sera acostūbrado a ver almoffanas o vlceras o apostemas assi que el comēçamiento sea enel ano estonces no des medecina laxatiua mas faz vomito. E si la fembra avia la madriz ocasionade assi que sea vlcerosa o avia alli dolores o comēçamiēto de apostema bueno sera prouocar mestruas ya sea esto q ptenezca ala cura dela dolor del braço vee pues sotil mēte ca vna sola cōsideraciō particular no abasta al buen medico por esto en muchas cōsideraciones deue esperar el su ingenio sotil mente ⁊ es menester q sea fuerte enel su juyzio assi q sepa escojer la mejor via ca en todas obraciones enlas quales muchas maneras de regimiēto cōcurrēn ⁊ ptenescē q el medico sepa escojer lo mejor. por la ql cosa deue reclamar necessariamēte ala su ayuda la gra de nro señor dios. E despues q la materia sera euacuada ⁊ los dolores cessarā: ⁊ la finchadura comēçara a seer menguada estōces comiēça resoluer cō medecinas esfriantes esquiuādo empo q no sea ay fecha atractiō de materia al lugar dela dolor la ql cosa las medecinas resolutiuas fazen muchas vegadas ⁊ en cada vna cura de los dolores delas junturas te guarda q no debilites el apetito del paciēte. ca aqsta enfermedad viene segūd lo de mas d humores indigestos q debilitā el apetito ⁊ la virtud por la ql cosa las virtudes son enflaqcidas por q tu te deues esforçar de guardar las virtudes naturales ⁊ q sea nudrido cō comeres no fazientes fastidio ⁊ si fallares materia pura fria la ql a tarde faze fuertes dolores mas faze inmobilidad d los miēbros ⁊ apesgamiento ⁊ avn faze dolores quando es assi multiplicada que finche todos los lugares delos miēbros ⁊ estiende los pan-

culos en aqueste caso segura mente pue des preparar la materia con incilliuo assi como con diazinziber o con otro lectuario semejante o axarope o con oximel que no sea acetoso. ca no plaze a mi ēlas dolores delas junturas. ca el aceto voluntaria mente coffe conla materia alas junturas. ⁊ quando la materia fria sera bien aparejada la qual faze la dolor delas junturas ya sea esto que ella sea dura a mouer non deue subita mente seer purgada con fuerte medecina assi como muchos creen mas con medecina muy suaue es dada propia mente ⁊ segura assi que todos tiempos salues el apetito ca ninguna medecina no es tan fuerte que pudiesse euacuar en vna vegada toda la materia antes destruyria las virtudes: ⁊ las aflaqueceria. por la qual cosa los humores crudos son crescidos. Pues escoje medecina ligera confortatiua del estomago. Ca seguramente la puedes dar muchas vegadas ⁊ tu has auido reglas generales dela cura delas dolores delas junturas. Pues queda q̄ descēdamos alas curas particulares. Pues q̄ndo tu seras llamado ala cura dla artetica: ve si la materia sera caliēte o fria o si ay an grādes dolores o pocos ⁊ tod os tiēpos amansa los dolores fuertes ala qual cosa tu afana en dos maneras enel començamiento en vna manera esto es a saber con medicinas tomadas por la boca las quales son dadas enla necessidad dela dolor intollerable que empero aflaquecen la virtud. La otra manera es por emplastaciones del lugar. Medecina noble la qual es dada por la boca. Toma glandes ⁊ mete las en vinagre por vn dia ⁊ vna noche despues pon las a secar al sol o enel forno ⁊ guarda las ⁊ quando las quessas dar muele las ⁊ daras dragma.j. La aquesta medicina engruessa la sangre ⁊ remueue la colera ⁊ el coffimiento de aquellos. ¶ Otro toma lentejas descortezadas ⁊ semiente de culantro ⁊ figos ⁊ glandes ⁊ hermodatiles. an̄. sean molidas ⁊ da ʒ.ij. ¶ Esto mesmo faze hermodatil solo con açucar ⁊ con agua fria ⁊ sepas que aq̄stas medicinas no son a dar si no en necessydad del dolor intolerable por tal ca espessan mucho la materia. empero mas segura mente pueden ser dadas quando la materia es mucho sotil ⁊ aguda mas si sera gruessa ⁊ mucha no sean dadas. E si la materia sera fria empero que los dolores sean muy fuertes por lo grand tumorosidad. estōces toma hermodatiles ⁊ enciенso. an̄. p.ix. sean poluorizadas ⁊ sean dadas ʒ. iij. ⁊ si la materia sera poca ⁊ sotil pon sobre el lugar aqueste emplasto. ¶ Toma amido canfora ygual mente maja los ⁊ confaciona cō agua rosada ⁊ pō de suso Otro de aquella mesma manera. ¶ Toma miga de pan muy blāca ʒ.4. opio ʒ. ß. maja fuerte mente ⁊ destiempla lo cō leche de vacas ⁊ pon lo de suso. ¶ Otro quita puesto en grand necessidad. ¶ Toma opio cortezas de mandragula. an̄. ʒ. v. maja las ⁊ destiempla las con çumo de verdolagas ⁊ con olio rosado ⁊ con vn poco de vinagre. ¶ Item otro vnguento seguro que quita el dolor. ¶ Toma. ʒ iiij. de olio rosado cera. ʒ j. sea desleyda la cera con olio ⁊ sea lauada con agua rosada ⁊ despues sea añadido açafran. ʒ.j. opio. ʒ. ß. ⁊ si la materia sera mucha ⁊ temieres mas dela quantidad q̄ dela qualidad ⁊ tu quessas mas vedar el coffimiento dela materia que apagar la su malicia. ¶ Toma cortezas de milgranas sandalo blanco ⁊ colorado rosas bolarmenico opio. an̄. confacionado cō çumo de murtinos o de fojas de sauze o con agua dela decocion de aquellas cō vn poco de olio rosado ⁊ de vinagre ⁊ sea fecho vnguēto. ⁊ quando el dolor sera amansado tu suelue la materia sanguinia cō sangria: la q̄l sola abasta segū q̄ dicho es. ¶ La colera engo euacua

con aquestas medecinas propias ⁊ pro
uadas. Toma mirabolanos cetrinos
mondados ʒ.vj. sean molidos ⁊ por vna
noche esten en lb.ß. de axarab violado
con ℥.iiij. de vino de granadas dulces ⁊
enla mañana fierua vn feruor ⁊ sea co
lado ⁊ ala coladura sea añadida ʒ.ß. de
açucar rosado ⁊ ʒ.ß. de hermodatiles ⁊
sea recebido a maytines ⁊ si lo quessas
enfriar mas añade ʒ.ij. de mucilajen de
zargatona: aqueste letuario es bueno ⁊
noble que conforta el estomago ⁊ es la
xatiuo. Toma membrillos lb.ß. pon los
pedaçuelos fechos en vinagre por vn
dia ⁊ vna noche: despues tomalos ⁊ ma
jalos fuertemente ⁊ pon hy de scamo
nea fina ʒ.x. cardemomio cubebas añ. ʒ.
iij. espic. ʒ.j. rosas ʒ.v. açucar lb.ß. sea fe
cho letuario el qual purga noblemen
te colera pura con confortamiento del
estomago: la su toma es de ʒ.ij. fasta iij.
⁊ si quessas aguzar con vn poco de her
modatiles: pildoras nobles. toma aloes
ʒ.ij. mas hermodatiles ʒ.j. escamonea
ʒ.ß. rosas ℈.j. sean fechas pildoras con
axarope violado. la toma es de ʒ.j. fasta
ij. E quando por la euacuacion ⁊ por a
mansamiento ⁊ por repercussion la ma
teria es menguada ⁊ la enfermedad co
mienca a declinar estonces mezcla con
los tus emplastos alguna cosa delos re
solutiuos assi como malua ⁊ bismalua ⁊
camomilla ⁊ melilot ⁊ absincio pari
taria ⁊ simiente de coles ⁊ de eneldo ⁊
de fenugreco ⁊ de simiente de lino ⁊ a
frecho ⁊ grossura d puerco ⁊ de ansar ⁊
de gallina ⁊ de olio de camomilla ⁊ de
eneldo ⁊ de semejantes: ⁊ avn quanto
mas declinara ⁊ cessara todo el decorri
miento dela humor estonces tu vsa de
solos resolutiuos embrocando ⁊ epiti
mando ⁊ vntar ⁊ poner enla mejor ma
nera que tu sepas. ¶ Melezina com
puesta buena por la qual es remouido
todo lo que queda enlas dolores delas
junturas de materia caliente ⁊ es dicho
diaquilon que sea vn poco humentado
con olio de camomilla ⁊ es escripto en
tre los resolutiuos enel nuestro antido
tario. E otro fuerte bueno toma olio de
camomilla ℥.iiij. cera ℥.j. simiente de e
neldo ⁊ de coles ⁊ de flor de camomilla
añ. ℥.iij. sea fecho vnguento. Otro toma
simiente de fenugreco simiente de lino
⁊ de eneldo. añ. confacionalo con çumo
de coles. Esto empero notaras que quā
tas vegadas tu quessas vsar de puros re
solutiuos que todos tiempos laues el
miembro finchado con agua de deco
ciō de maluas ⁊ de maluauisco ⁊ de flor
de camomilla ⁊ de melilot ⁊ de absincio
⁊ de semejantes fasta que el miembro
sea colorado ⁊ despues sea fecho vnguē
to ⁊ vsese. ¶ E sepas que assi como los
baños ⁊ la estufa son nuzientes enel co
mençamiento assi enla fin son mucho a
yudantes. ca la estufa ⁊ el baño reinue
uen lo que queda dela materia ⁊ recti
fican el mouimiento natural alos miē
bros. ⁊ avn es bueno que enla fin quan
do el enfermo es salido del baño o dela
estufa que las junturas que le dolian se
an fregadas cō sal desleyda por tal que
aquellas junturas sean enforzalecidas:
⁊ lo que quedare dela materia sea con
somido. la materia fria empero prepa
raras con el nuestro diazinziberos que
es escripto enel capitulo de alopicia.
Despues purgaras cō los trociscos de
turbit con hermodatiles fechos segund
aquesta manera. Toma del diazinzibe
ros de suso dicho ʒ.j.ß. turbit escogido
ʒ.j. hermodatiles blancos ⁊ solidos ʒ.ß.
anis granos vj. o viij. sea fecho vn tro
cisco con vna poca de miel ⁊ sea dado en
la mañana ⁊ despues sea beuido vn po
co de vino caliente aguado o sea purga
do con aquestas pildoras. Toma her
modatiles satation seue. añ. dragmas v.
poluos de pigra que son delas pildoras

cochias.ʒ.x.pulpa de coloquintidos centaurea menor.añ.ʒ.v.euforbio.ʒ.ij.turbit.ʒ.x.caña mostaza pimienta castoreo añ.ʒ.j.sean fechas pildoras con miel. el dosis es de.ʒ.j.fasta.ʒ.ij. ¶ E aquestas dichas medecinas sean dadas muchas vegadas por diuersos tienpos.empero enlos dias entre puestos resciba diazinziberos nuestro: ⁊ sisera en yuuierno diatrion pipereon o otro letuario caliente: aqueste es noble que suelue marauillosamente por orina la materia cruda faziente dolor de junturas. Toma camedros ⁊ centaurea menor. añ.ʒ.viij.aristologia luēga genciana.añ.ʒ.vj.agarico petrosilij.añ.ʒ.ij.spicnardi.i.paja de meca spica celtica.añ.ʒ.j.sean confacionados con miel ⁊ sea recebido en yuuierno a quātidad de vna nuez mañana: ⁊ noche ⁊ de aqueste letuario se guarden los magros. ¶ Item despues las purgaciones non es manera de curar que puede ser comparada con cristeles que sean actratiuos fuerte mente ca ellos fazen cessar la dolor ⁊ luego delos quales es aqste vno mucho bueno. Toma fojas de coles ⁊ flor de camomilla ⁊ cortezas de rayz de alcaparra cētaurea mayor ⁊ menor aristologia redonda ⁊ luenga gēciena rayz de cohonbro agreste.añ.Ɱ.j sean cozidos fasta perfecta decocion fasta que el agua torne a.lb.j.seā colados ⁊ ala coladura sea añadido olio d̄ camomilla ⁊ de mil.añ.ʒ.ij.sal comun.ʒ.ij.benedicta.ʒ.ß.con la quantidad poluoriza da sotil mēte ligada en vn paño.ʒ.ij.garico menudamente cortado.ʒ.iij.cuega otra vegada vn poco: ⁊ el garico sea apremido ⁊ la coloquitida dspues sea fecho cristel. Ca aqueste es muy pertenesciente despues delas purgaciones.ca tira grand quātidad dela flema delas junturas ⁊ mayormente en los dolores de las ācas ⁊ vale mucho a euacuar la materia sufficiente mente. ¶ De aquestas medecinas locales vsaras. Toma entū dia antigua de puerco sin sel.lb.j.e al biē cozida que non sea bañada por agua ni por rocio de ayre vntentada quanto menester sera: sean mezcladas a manera de vnguento ⁊ sea el lugar emplastado. Itē toma estiercol de cabras o de ouejas ⁊ sea destemplado con vinagre ⁊ cō miel pres yguales sea suso puesto. Item toma arestologia luēga rayz de yreos: ⁊ eleboro ⁊ pimienta ⁊ cuegan en olio en vasija de vidrio doblado: ⁊ de aquel olio sea fecho vnguento con el quarto d̄ cera nueua ⁊ sea vntado. ¶ Itē diaquilon fecho de litargirio ⁊ de olio antiguo ⁊ de mucilagen de mostaza es noble: ⁊ si mas queres auer d̄las medecinas locales ayas el libro de rasis ⁊ paramientes el tractado d̄las junturas ca el tracta de aquesta materia mas que todos. empero si tu deseas confortar el miembro que non resciba materia fria busca la doctrina enel postrimero tractado de aqueste libro enel capitulo delos repercusiuos: ⁊ la manera del repercutir: ⁊ las maneras del resoluer ⁊ d̄l mullificar ca alli las fallaras ordenadamente. Empero los dolores delas ancas son curados todos tiēpos con euacuaciones ca los repercusiuos non valen ca la materia es contenida enla profundidad del miembro todos tiempos es mucha por que non y pertenescē medecinas repercusiuas ⁊ las resolutiuas non abastan por la fondura del lugar ⁊ por la multitud dela materia ⁊ por esto final mente mas tiran que non resueluē. Pues si es menester quel dolor sea quitado con vntamiento de olio de camamilla calïēte: ⁊ con grosuras amansantes sin tiramiēto. E si la materia sera sanguinea sea sangrado de aquel mesmo lado enel braço enla vena basilica ⁊ mayor mente siguiente la ciatica quando el dolor desciēde dela parte de fuera fazia el pie. ca estonces marauillosa mente ayuda asi como fazer se deue ⁊ si sera flematica sea pur-

gava con las pildoras de ermodacles
τ despues cristiliza amenudo con el cri-
stel suso dicho. ¶ Mas nota que antes
dela purgació por d'suso sea fecho vomi-
to todos tiempos primera méte. Ca la
medicina solutiua por de yuso ha aco-
stumbrado de atraer de todo el cuerpo
materia al lugar doloroso si vomito no
sera fecho antes: mas que euacuando a
quella. Pues el vomito adelantado se-
an fechas las euacuaciones por de yu-
so τ mayor mente con cristel. ¶ E nota
que algūas medicinas laxatiuas son ꝑ-
pias enlos dolores delas ancas: assy co
mo coloquintida: laqual aprouecha mu
cho τ yreos τ sarcacola τ agarico τ cen
taurea τ aloe desleydo con agua. ca aue
gadas es recebido aloe desleydo: el ql
purga flema sanguinea por el estiercol
τ faze cessar el dolor y es sano. ¶ E des
pues dela mundificació perfecta del cu
erpo pueden ser puestos algunos enpla
stos fazientes bexigas: assy como aque-
stis. ¶ Toma mastuerço pelitre capasso
sa. añ. sean molidos τ confacionados cō
lexia fecha de ceniza d' figuera τ faz pul
ta espesa assy como miel τ vnta el lugar
fasta que aparezcan bexigas llenas de
agua sotil τ que lugar sea assy como sy
fuese quemado por fuego τ despues pō
de suso fojas de coles por tal que las be
xigas o las vlceras fechas por la medici
na no sean ayna consolidadas. ca atanto
quanto mas ſtoan abiertas atanto mas
vale. o sea fecho vntamiento de miel de
anacardos la qual cosa sola faze bexi-
gas τ vlcera la foraneza. τ sino has mi-
el de anacardos: tu puedes fazer aque-
lla segund ques dicho enel antidotario
enel capitulo delas medicinas cauteri-
zantes. ¶ Mas nota que de aquellas
medicinas cauterizātes no deues vsar
si no despues de perfecta mundificació
del cuerpo. ca si el cuerpo no es mundi-
ficado mas de materia tira el lugar que
no resuelue. ¶ Iten contra sciatica espe

rimento noble de auicena: toma estier-
col de cabras τ sea secado τ poluoriza-
do sotil mente τ sea destemplado cō vin
agre mucho fuerte τ cuezelo τ a tanto
como mas caliente lo puedas sofrir sea
vntada con ello el anca. ¶ Iten la me-
decina sobre dicha de camadreos τ de
centaureo la qual prouoca vrina es no-
ble τ prouada enlas dolores delas an-
cas. Ca el su vso atrae τ deseca marauil-
losa mēte la materia. E a vn cauterios fe
chos enla mas cercana fuente. i. iūtura
so el lugar del dolor son nobles despues
dla cōplida mūdificació del cuerpo τ no
ante. De la dieta empero delos auiētes
passió enlas iūturas sepas q̄ no es cosa
a si nocible como vino: ca el vino ya sea
esto q̄ mas dañe en causa caliēte enla q̄l
es de deuedar de todo en todo: avn enla
fria daña especial mēte q̄ndo es rescebi
do muy fuerte. Ca por la su sotil penetra
ció ayna penetra alas iūturas τ abreuia
ala materia q̄ ha de cosser alli τ enlas iū
turas es fecha gota. E todos tiēpos q̄n
do la materia es gruesa τ fria es otorga
da poca quātidad de vino por razō de a
sotilar la materia q̄ es enlas iūturas. E
esto por q̄ algūos son q̄ hā frio τ flaco el
estomago q̄ sin el vino no podriā digerir
el manjar: τ a aq̄llos es bueno por la ne-
cessidad estonces empo q̄ no sea aguado
m en grād q̄ntidad recebido. Pues ēla
causa caliēte sea fecho el beuer vso el q̄l
auemos dicho q̄ deue seer fecho enla di
era delos plagados τ vse d' ordiate τ de
vino de granadas cō agua fria τ absten-
gase de carne τ de pescado τ sea cōtento
de lechugas τ de verdolagas τ de agua
de ordio cō leche de almendras τ si sera
mucho flaco seā dados pollos pequeños
cō agraz: τ aq̄l q̄ ha enfermedad de cau
sa caliete en ningūa manera no le sea otor
gado vino. E ela viēte passió de humo-
res frios sea contēto de cosas assadas τ
coma vna vegada al dia τ beua poco a
tāto q̄nto menos pueda τ seria bueno al

que beuiesse yo tomel bien cozido. Empero si sofrira fambre τ sed sera del grã ayuda dela cura.

¶ Acabada es la doctrina Segunda del tractado tercero.

¶ Comiença la doctrina tercera del tractado tercero. la qual contiene diez τ nueue capitulos.

¶ Capitulo primero dela doctrina tercera del tractado tercero que es delas enfermedades delos ojos.

Os queriẽdes tractar delas passiones particulares dlos miẽbros las quales non son plagas: τ las quales muchas vegadas contescen ala cura dela mano del cirugiano τ por amor desto ordenaremos aquellas segund que auemos ordenadas las enfermedades τ las curas delas plagas. comẽçãdes dela cabeça fasta los pies. Pues començaremos primera mente delas enfermedades delos ojos poniendo primeramente la anothomia de aq̃llos assi como prometimos enel tractado segundo. ¶ Tu fallaras entre los actores algunos que dizẽ que el ojo es fecho de tres humores τ de siete tunicas τ fallaras otros q̃ dizen que son fechos de tres tunicas τ assi dezir se puede que son fechos de .iij. o de .iiij. o de .vj. o de .x. ca todos dizen verdad si bien lo dizẽ en diuersas maneras quando bien es considerada la entencion de cada vno de aquellos como esto sea verdadera cosa q̃ delas tres tunicas dlas quales los ojos son formados τ los quales son mediantes delos tres humores ordenadamẽte salgan otras tres tunicas: τ assi puede seer dicho que son .iij. τ .vj. La conjuntiua empero la qual es la .iiij. o la .vj. non es dela substancia delos ojos. mas abiẽ seer assi como podras apercebir si tu notaras las palabras que yo digo. Pues digo q̃ del celebro por la parte delãtera salen dos mugrones .s. dos suiuamẽtos o añadimientos que non son de linage d los neruios ante son dla sustãcia de aq̃l celebro τ son semejantes alos dos mugrones p. i. peçones dlas tetas por los q̃les hã cõprehẽdido el sentimiento del odorar τ despues de aq̃llos dos mugrones nasce dela profundidad del celebro dos neruios el vno dela parte diestra τ el otro dela siniestra τ vienẽ del primero par delos neruios del celebro τ antes q̃ salen fuera del craneo ellos son ayuntados τ fazẽ de sus dos cõcauidades vna tunica assi: τ aquel neruio q̃ nascio dela parte diestra del celebro quando sale fuera dl craneo τ entra enla orbita q̃ es la concauidad ossuosa del ojo va al ojo derecho τ aq̃l q̃ es nascido dla siniestra va al ojo siniestro τ aq̃llos neruios cõcauos son carrera τ via al spũ vesible: τ el prouecho del ayũtamiento de aq̃llos dos neruios cõcauos en fazer ellos vna cõcauidad es fecho por tres prouechos el p̃mero es que si daño cõtesce al vn ojo que el otro ojo reciba aq̃l spũ suyo la qual cosa puedes conoscer ca si ciessas el vn ojo la pupilla del otro ojo es ensanchada por la multiplicaciõ del spũ. ¶ El segũdo prouecho es q̃ los ojos amos o viessen vna vista mesma assi q̃ la semejãça no sea p̃sentada al seso comun. por dos visiones mas por vna. ¶ Sepas empero q̃ seso comun es vnã virtud estãte enel celebro el q̃l rescibe en si las semejãças delas cosas todas las q̃les sõ apcebidas por los cinco sẽtidos corporales por vn tenor τ discierne τu en juzgar todas aq̃llas cosas τ sepas en vn q̃ si aq̃llos neruios cõcauos q̃ d otra manera sõ dichos neruios opticos .s. cauos no viniessen a vn ayuntamien-

ro toda figura o semejança que les aparesceria delante semejaria a ombre que son dos assy como vemos que contesce alos locos o vizcos o tuertos. ca como ellos ayan la vna pupila mas alta que la otra: paresce a ellos que vna cosa sean dos. ¶ El tercero provecho es quel vno de aquellos nervios sostiene al otro. ca por tal que viene de lueñe al ojo: el vno no ayudara al otro si de aquel ayūtamiento no son ayudados: assy como si de cerca viniesen al ojo. E aquestos nervios vinientes assy alos ojos son vestidos d' los dos pañiculos del celebro. ⁊ quādo entran en la orbita dellos son ensanchadas las sus estremedades fasta que penetran todo el humor vitreo y el albugineo o cristalino fasta el termino que es entre el albuginco ⁊ el cristalino. ca en aquella ensanchaciō cada vno de aq̄llos nervios es fecho de tres substācias. esto es asaber dela substancia del celebro ⁊ dela pia mater ⁊ dela dura mater delas quales son vestidos. ⁊ de aqui son engēdradas tres tunicas. ca dela substancia dela dura mater es engendrada enlos ojos la tunica que es dicha sciros. ⁊ de la pia mater la segundina. ⁊ dela substācia nervosa que es contexida assy como red es engendrada la retinea ⁊ aquella es la que sin medio alguno cōtiene el humor vitreo. ¶ E el primero provecho d' la multiplicacion delas dichas tunicas es que cōviene que la sangre que viene a crecer el ojo aya muchos ⁊ diversos andamientos. ¶ E el otro provecho es q̄ los humores que son de sotil substācia si fuessen puestos en vna tunica sola sotil no serian defendidos del nuzimiento de la dureza del huesso ocular del ojo ⁊ sy aquella tunica fuesse gruessa o vaso a vno fuerā defendidos los humores dela parte de dētro. pues la retinea fue fecha muy sotil por esto q̄ no nuziese alos humores por que enel su movimiento non comprimiesse aquellos nervios enla ensanchacion. ¶ E la esclirosis fue fecha por tal que ligasse todo el ojo con la cornea ⁊ quel defendiese del nuzimiēto d'l huesso del ojo. E por tal como non seria bueno que la tunica gruessa se encontrase con la sotil sin medio: fue fecha la segūdina: la qual defiende la retinea del esclirosis que es gruessa ⁊ que purifique la sangre del nudrimiēto. ¶ Dela retinea quando es el medio dela circumferencia del ojo es la tunica ques dicha aranea ques muy sotil assy como tela de araña ⁊ es mucho trasluziente: ⁊ departe ētre el humor albuginco ⁊ la tunica ques dicha vuea por tal ca es assy como tela d' grano de vua. ⁊ aquesta tunica ya sea esto que sea sotil: empero ella es firme ⁊ ayuntada ⁊ no trasluziente: por la qual cosa ella es foradada ēnl medio. la qual dicha tunica vuea es causa ⁊ della es nascida la secundina por tal es es engendrada dela sustancia dela piamater segund que dicho avemos despues es la tunica cornea: la qual es clara ⁊ trasluziente assy como landa de cuerno clara ⁊ es compuesta muy sotil mente ⁊ sabia mente de quatro pañiculos muy sotiles ⁊ ya sea esto quella sea solida esto es firme ⁊ ayuntada ⁊ no foradada: empero assi es trasluziente q̄ no empacha quando dela parte de fuera es presentada color al humor albugineo. E aquesta cornea cō la esclirotica dela q̄l ella es causada liga todo el ojo. ¶ La retinea empero con la aranea: la qual engendra liga los tres humores ⁊ la secundina cō la vuea son medianeros ētre los gruesos ⁊ los sotiles ⁊ por tal como el ligamiento fecho por la esclirotica ⁊ por la cornea non era bien firme con la natura del pañiculo que cubre ⁊ liga todos los huessos dela cabeça la tunica conjunctiva la qual no cubre todo el ojo: ca por la su grosseza ella empacharia la vista mas ella consigue sola mente vn poco contra el termino enel qual es fecha con-

funcion esto es ayuntamiēto delas seys
tunicas ⁊ de aqueste termino es alli on
de el humor albugineo que es lo blanco
del ojo es ayuntado con lo glacial q̄ es a
manera de cristal. ¶ Tres son los hu-
mores que son en medio dela substancia
del ojo: el vno es dicho vitreo: que es vi
driento por tal q̄ es semejante a vedrio
desleydo ⁊ ello es claro ⁊ resplandeciēte
⁊ el es necessario por tal q̄ mundifique
la sangre que es necessaria al nudrimiē-
to del humor cristalino: ⁊ avn por tal q̄
en el sea purificado el spiritu visible an-
tes quel humor cristalino reciba aquel:
el qual humor cristalino consigue ⁊ va
fasta ques ayuntado cō el humor albu-
gineo. Empero el dicho humor cristali-
no: el q̄l otra mēte es dicho glacial el es
humor muy claro: ⁊ la su forma dla pte
de tras es fecha a manera de piña ⁊ dla
pte de dētro es vn poco llano por tal q̄
mejor reciba las cosas sētidas por la vi-
sta: ⁊ por tal que las retenga mejor. ⁊ a-
queste humor es instrumento propio ⁊
principal dela virtud visible. ¶ E sepas
⁊ entiendas q̄ todos los otros miēbros
del ojo ⁊ el neruio obtico concauo: del
qual de suso es fecha mencion son ayu-
dadores ⁊ siruiētes al dicho humor cri-
stalino ⁊ despues del humor cristalino
es el humor albugineo: el qual assi como
superfluydad del humor cristalino. el q̄l
empero es muy pequeño ⁊ claro ⁊ tras-
luziente ⁊ frio ⁊ esta puesto dela forana
parte: por tal q̄ sea assy como escudo de
fendiente el humor cristalino delas co-
sas foranas: por tal q̄ los colores ⁊ las
semejanças no desiriesen ⁊ fatigasen ⁊
que dexasen sin nuzimiēto al humor cri-
stalino: ⁊ avn por tal q̄ con el su frior fu-
esse tēplado el calor dl humor cristalino
q̄ gana por el mouimiēto del ojo: pues di-
os q̄ se a bendito sabia mente crio el ojo
⁊ ninguna cosa es fallada en el sin causa
necessaria. en los ojos empero acaescen
muchas enfermedades: esto es a saber

consimiles ⁊ officiales ⁊ comunes. La
enfermedad cōsimile es mala cōplexion
quier q̄ sea con materia o sin materia. E
enfermedad oficial es quādo el miēbro
ha vicio en la forma o en la quātidad o en
cuento o en la aposiciō en la vna o en am
bas o en todas. Enfermedad comū men
te es empero soluciō de continuydad o
cōtinuacion de aq̄llos que deuian ser de
partidos. E aq̄llas enfermedades vie-
nē al ojo o dela parte de dētro o dla par
te de fuera. De la parte de dentro viene
al ojo por mala cōplexion de aq̄l assi co-
mo por vicio de humores ⁊ dela parte
de fuera viene al ojo mala cōplexiō por
viēto o por calor d ayre: o por frior o por
poluo ⁊ por fomo ⁊ por vapores humo
rosos o vennosos o por mucho mirar a
vna cosa ⁊ por llorar por leer letras me
nudas: ⁊ por luxuria o por grād beudez
⁊ por mucho comer ⁊ por cosas fumo-
sas especial mēte: o por golpe: algunas
delas q̄les enfermedades cōuiene mu-
chas vegadas q̄ sean curadas por mano
de cirugiano. Las enfermedades pues
delos ojos son obtalmias. La gañosi-
dad: bermejor: dolor: finchazon: vlceras
albulla: macula: pūto: prurito: scabies: ze
bel: vña: cataracta: ensanchamiēto dela
pupilla: grosseza delas palpebras: orgu
elo: grano o nudo: fistola del lagrimal: ⁊
pelo: ⁊ avn son otras enfermedades mu
chas delos ojos assi como es fallescimiē
to dela vista ⁊ dañamiento dela ymagi-
nacion ⁊ algunas otras las q̄les no son
curadas por el cirugiano. Empero los
actores dela medecina segund que es di
cho delas apostemas en el capitulo ge-
neral q̄ todo fluxu de humores finchan
do el miembro contra natura es comun
mente apostema: assi la apostema del ojo
es dicha obtalmia. Empero aqueste nō
bre obtalmia a vegadas es dicho pro-
pia mente ⁊ entonces es manifiesta fin-
chazon del ojo ⁊ a vegadas non propia.
es dicho obtalmia ⁊ entōces podemos

nõbrar aquella bermejor o dolor. Pues poniendo obtalmia so vn capitulo. ¶ Nos dezimos que tres especias son de obtalmia conuiene a saber lieue τ fuerte τ muy mas fuerte. ¶ La ligera es quando el ojo se embermegece: τ suffre ardor τ puntura τ non ha finchamiento manifiesto τ aquesta cõtece dela parte de fuera: assi como por ayre caliente: o frio o por fumo o por poluo o por velar τ semejantes o por otro afan o nuzimiento forano. ¶ La cura de aquesta ligera es. ca ella es curada segũd la su causa. la qual causa es conoscida por la ardor τ por la bermejor τ por la demostrãça del paciẽte. Pues si sera de calor sea curada cõ clara de hueuo espumada poniendo solamente enel ojo. La qual cura no deue ser menospreciada. ca mejor medicina es alos ojos q̃ los colirios. ca enfria ligeramente τ amãsa la dolor con la su frior τ con la conglutinosidad conforta τ estriñe el ojo. E si la causa sera de frior baste que beua vn poco de vino sotil τ puro τ que sea fomẽtado con agua de decocion de rosas τ de flor de camamilla τ de fenu greco τ si esto no abasta sea fecha sangria: τ euacuacion delos humores τ sea puesto dentro del colirio blanco del qual sera dicho en las otras especias dela obtalmia τ las señales de las obtalmias fuertes son grand bermejura assi como enla conjuntiua como enla cornea τ que las sus venas seã llenas τ que los lagrimales delos ojos lagrimeen τ que sean presentes dolores fuertes τ punturas crescidas en los ojos τ lipa τ cierra las sus palpebras τ auedas aparescen comiençamientos de vlceras τ son puntos pequeños blancos en la cornea: mayormente quando cosa no aparesce dela cornea ni dela conjuntiua mas que todo el ojo es lleno de bermejor τ las polpebras son reuersadas a fuera o adẽtro τ los dolores son fechos muy fuertes τ esto es segund lo demas conpostilla que es beriga. la qual segũd lo demas parece vlcera o fistola. la cura delas quales es vno. Empero segund mas o menos la cura es cessamiento de la dolor. si la dolor sera muy fuerte: τ quando la dolor sera amansada sea fecha sangria dela vena cefalica que es dla cabeça del braço que es dla parte del ojo doloroso. Si sera enel vn ojo sola mente τ si en ambos a dos los ojos sea fecha sangria del braço derecho: τ si sera sacada dela sangre segund que consentira la hedad τ la fortaleza o sean puestas ventosas enlas espaldas τ esto es mas menester quando la materia es mas sanguinea que colerica. la qual cosa es conoscida por mayor finchamiento: τ por mayor lagaña τ por mayor apegamiento con las otras señales significante a sangre. las quales son dichas en otra parte ¶ E si la materia sera colerica. la qual cosa es conoscida por los grandes dolores τ agudos τ por la poca finchazon τ por la amarillura delos ojos τ por la lagaña. Estonces sea sangrado en menor quantidad. ca la sangria avn pertenesce ala colerica. ca por la sangria es amansada la agudeza dela colera: τ despues sea purgado con decoció de frutas τ de mirabolanos cetrinos dicha enel capitulo de alopicia. ¶ E si la materia colerica sera mezclada con alguna parte de materia gruesa. la qual cosa a menudo contesce τ serã ya passados algunos dias estonces non es mejor melezina que las pildoras cochias de rasis: ni es ninguna que pueda ygualar conellas τ aquesta melezina es noble. la qual es cõpuesta τ es a poner enel comienço: enella tuelle la dolor τ vieda la materia. Toma vna yema de hueuo τ otro tãto d olio rosado τ otro tãto de çumo de berbena τ ℈.j. de açafran τ otro de opio sean mezcladas todas τ sea fecho emplastro τ puesto sobre el ojo mediante vn paño delgado de lino τ sea puesto dentro

colerio blanco con leche de fembra nudriente fija el qual colerio compuso galieno: ꝛ nombra el nombre de aquel ayudante por tal ca fue ayudãte a el ꝛ el lo compuso por ponimiento de vna vegada: ꝛ es fecho assi. Toma cerusa ʒ.iiij ꝛ sea poluorizado ꝛ destemplados con agua sobre marmol ꝛ este assi cubierto por diez dias por tal que no entre algund poluo. E despues toma ʒ.ij.ß. de goma arabica ꝛ este en agua fasta que sea toda desleyda ꝛ despues sea colada ꝛ puesta sobre el suso dicho blanquete: ꝛ sea bien mezclado despues sea añadido en poluora muy sotil de amido angelot.i. sarcacola açafran opio.aña. la quarta parte de ʒ.j. ꝛ sean todas en vno ayuntadas ꝛ sean fechas pildoras que sean alçadas para quando fueren menester. E quando menester sera la vna de aquellas sea destemplada cõ leche de fembra nudriẽte fija ꝛ sea administrado. rasis. ¶ Empero faz assi colirio blanco el qual es noble ꝛ por mi es estado prouado muchas vegadas. toma blanquete lauado.p.x. angelot gruesso.p.iij. dragagante.p.j. opio.p.ß. amido.p.ij. sean poluorizados todos sotil mente ꝛ sean confacionados con agua de pluuia: ꝛ sean fechas pildoras a manera de vn garuanço ꝛ sean alçadas. E quando quessas obrar sea desleyda vna dellas en tãta leche de fembra como aquella pildora ꝛ sea fecho espesso mediana mente ꝛ assy mezclado sea puesto enel ojo tres vegadas enel dia. aquestos colirios amãsan la dolor ꝛ remueuen las berigas nueuas: ꝛ a vegadas a vn cura obtalmia segund que muchas vegadas yo he prouado. empero si despues del cesamiento dela dolor queda enel ojo lagañosidad despues del dormir: ꝛ faze quemar las palpebras sean lauados los ojos con agua rosada tibia ꝛ sea mundificada la lagaña. ¶ Despues sea puesto enel lagrimal del ojo poluora cetrina. La qual es fecha assi. Toma ãgelot.i. sarcacola.x. partes aloes crocilicio.aña.p.ij. mirra p.j. sean fechos poluora muy sotil. dela qual sea puesta vn poco enel lagrimal del ojo despues que sera mundificado de la lagaña. La dieta empero del paciẽte obtalmia caliente sea muy sotil assi que non beua vino nin coma carne. Mas farro de ordiat o de auenate con leche de almendras ꝛ sea regido del todo assi como si ouiesse fiebre continua ꝛ especialmente quando la enfermedad es enel aumento ꝛ enel yazer no tenga la cabeça baxa mas alta: nin yaga sobre el ojo enfermo mas sobre el sano ꝛ si ambos a dos seran enfermos yaga a sobinas. E el paño o el capirote non sea muy apertado ꝛ sea rrociada la cara a menudo cõ agua fria ꝛ huela rrosas ꝛ canfora ꝛ flor de salze ꝛ venufar ꝛ este en casa escura: ꝛ sin lumbre. E si la enfermedad declinara ꝛ el cuerpo sera mundificado sea puesto en baño de agua dulce enel qual este vn poco si ay fallare deleyte. ꝛ laue se bien la cabeça ꝛ los ojos ꝛ si se escalẽtara por el baño salga se ayna ꝛ despues sea purgado otra vegada ꝛ en la fin de la obtalmia sea cozidos agua salada con rosas ꝛ caliente sea echada sobre la cabeça de alto enlos cantos de delante assi que passe sobre los ojos ꝛ no entre enellos. Empero si por la sangria ni por las purgaciones: ni por los colirios amansantes la dolor no cessara señal es que alli es nascida dentro postilla. la qual ha menester maduramiento. E es a saber que los dolores ꝛ los accidentes non seran remouidos fasta que la postilla sea madurada: ꝛ estonces el baño es muy nuziente. Ca si los dolores fuessen tanto o quanto apocados o amãsados por el baño son retornados ꝛ enfortalescidos. pues estonces tu entiende a la maduracion: poniendo colirio de enciẽço con algodon fasta que sanies aparezca sobre el algodon. ca estonces la dolor

cessara quando la postilla sera rota τ la
sanies sera engendrada τ estonces pon
colirio de plomo τ consigue todas aque
llas cosas que de yuso son notadas de-
las vlceras. El colirio de encienso madu
ratiuo assi es fecho. Toma encienso blā
co τ gomoso. x. partes antimonio sarca-
cola. añ. v. p. açafran. p. ij. sean confectio-
nados con mucilajen de fenu greco τ se
an fechas pildoras τ sean alçadas para
quando sea menester. E quādo sera me-
nester sea destemplada vna de aquellas
con mucilagen de fenu greco τ vn poco
de algodon sea bañado en aquella me-
decina τ sea ligado sobre el ojo. la qual
cosa sea fecha tantas vegadas fasta que
enel algodon aparezca sanies τ la dolor
sea del todo remouida. E estōces sea pu
esto el colirio dl plomo el qual es fecho
assi. Toma plomo quemado antimonio
tucia lauada arambre quemado goma
arabica dragagante. añ. p. viij. opio. p. j.
sean poluorizados sotilmente: τ sean fe
chas pildoras con agua clara de pluuia
o con agua rosada τ sean guardadas: τ
quando quisieres vsar dellas sea desten
plada vna con agua de lluuia o cō agua
rosada τ con algodon sea ligado sobre el
ojo. ca aqueste colirio consuelda τ engē
dra carne. E si despues dela consoldaci-
on quedara albulla sea curada segund
que es contenido enel primero capitu-
lo delas vlceras. La materia flematica
empero a tarde faze obra mas τ la ma-
lenconia mas tarde empero non dexare
mos de dezir las curas de aqllas. Las
señales dela materia flematica son fin-
chamiento muy grande τ multitudo d
lagrimas espessas con poca o con no ni
guna bermejor τ multitudo de lagaña
τ la su cura es euacuacion con pildoras
cochies o cō tociscos de turbit. Mas
las pildoras cochies son mejores τ que
en las orejas o ēlas narizes sea degotea
do mucilajen de fenu greco τ que sea pu
esta enel ojo poluora cetrina τ que sea
emplastado sobre el ojo emplasto entre
dos pedaços de paño fecho de aloes τ
τ de mirra τ acacia τ açafran. añ. desten
plado con mucilagen de fenu greco τ
aqueste valdra si leuara vna parte d bu
en vino. E la abundancia dela malen-
conia conosceras por la negror de todo
el cuerpo τ por la magreza τ por la sequ
dad del ojo con poca o con no ninguna
lagrima ni bermejor ni finchazon a la cu
ra dela qual abasta purgacion de malē-
conia τ baño τ fumentacion de agua e-
chada sobre los cantones dela cabeça.
en la qual sean cozidas rosas τ violetas
τ flores de borrajas τ flores de buglo-
sa τ sepas que entodas especias de ob-
talmia pertenesce baño en la fin τ si por
golpe contescera al ojo bermejor: o do-
lor o finchazon. estonces es fecha la cu-
ra con aquellas cosas que dichas son τ
con emplasto que es fecho assi. Toma
rosas secas sandalos colorados. ana. ʒ. ij.
F. farina de ordio. ʒ. ij. canfora. ʒ. j. sea fe
cho emplasto con agua rosada τ sea so-
bre el ojo fasta que la hinchazon sea re-
mouida τ si sera necessario mucho es
prouechosa cosa que tu ayas vn palo-
mino biuo τ que sangres aquel con agu
ja en vna delas venas que ha so el ala τ
que fagas caer enel ojo la sangre assi co-
mo saldra caliente ca ella amansa las do
lores τ remueue la bermejor τ la ardor
¶ Vlceras son engendradas enel o-
jo quando la dolor es fecha fuerte perse
uerāte. esto es a saber quando es engen
drada enel ojo postilla. la dolor dla qual
non es remouida por el colirio blanco:
nin por las otras cosas amansantes do
lores. delas quales vlceras algunos se
esfuerçan τ asignan siete especias τ que
distinguē las curas de aquellas yo em-
pero es tal departimiento non fallo grā
prouecho. Mas pōne breue mēte las
señales delas vlceras que aparescen e-
nel ojo τ la cura de aquellas la qual he
prouado por luengo tiempo. Las seña

les dela vlcera que sigue postilla son do
los fuerte. la qual non es amansada por
colirio blanco ⁊ aparece enla conyun-
ctiua punto colorado o enla cornea blan
co. E si todo el ojo es colorado alli onde
es la ulcera aparesce mayor bermejor:
⁊ mas embotida ⁊ alli es pungimiento
nuziente ⁊ batiente ⁊ de cossimiento de
lagrimas. A aqsta cura es muy necessa
rio que la viera sea asotilada ⁊ que sea o
brado con algunas cosas estipticas ⁊ s
graz poniendo las enel lugar. las qua-
les sean fuerte mente a pagantes assi co-
mo es el colirio blanco ⁊ que grand eus
cuacion sea fecha dela sangre: ⁊ que el
vientre sea suelto ⁊ que todas las cosas
sean conseguidas que de suso son decla-
radas ⁊ si con todos los remedios que
son fechos la materia no podra ser desen
dida ni la dolor remouida antes que la
cornea sea vlcerada que tu temes del sa
limiēto dela vuea ⁊ ayas prouado quel
colirio de plomo no abasta ala consolda
cion dela vlcera. estonces pon el aman-
sante todas las dolores. esto es a saber
el colirio penetratiuo que es contra pu-
esto el qual vieda el salimiēto de la vuea
⁊ faze se assy. Toma antimonio piedra
ematites que es piedra sanguinea. añ. x.
partes acacia. iij. partes aloes. parte. j.
sean molidos muy sotil mente ⁊ sean cō
facionados con agua de cossehuela ⁊ se
an fechas pildoras tāmañas como vn
garuanço sean alçadas: ⁊ quando sean
menester sea desleyda vna de aquellas
en agua rosada ⁊ sea de suso puesta con
algodon ⁊ sea ligado fuerte mente. Ca
aqueste colirio afirma el ojo ⁊ vieda sa-
lir la vuea. Empero si el salimiēto dela
vuea no sera mucho furioso. mas que en
el ojo sea vna eminēcia. ⁊ q̄ sea vista cres
cer poco a poco o que este en vn estado
mesmo: mas que sea muy salida: assy co
mo pequeño grano de vua. estonces tu
pon aqueste colirio con algodon estri-
ñiendo el ojo mediana mente. ¶ To-
ma climia de plata lauada: en lugar de-
la qual puedes poner litargirio: tutia la
uada cerusa. antimonio: enciēso. añ. p.
ij. sarcacola gruessa. p. j. ℥. missa sangre d
drago: aloe: opio. añ. p. j. sean molidas ⁊
sotil mente cernidas con cendal espeso
⁊ otra vegada muele lo ⁊ sean confacio
nados con agua rosada ⁊ sean fechas pi
llozas ⁊ sean alçadas ⁊ quādo menester
sera sea desleyda vna en agua rosada ⁊
sea puesto vn poco enel ojo ⁊ lo que que
dare sea ligado en algodon ⁊ sea puesto
sobre el ojo. Ca aqueste colirio engēdra
carne enlas vlceras ⁊ afirma el ojo ⁊ a-
sotila el beroz que es epiglot: o la asotila
mucho: assy que si albula o nuue deuie-
se venir ella sera mas sotil que non fue-
ra. E quando el ojo sera afirmado ⁊ cō
forrado ⁊ enla vlcera sera engendrada
carne en deuida mēsura. la qual cosa tu
la podras conoscer por la ygualaciō de
la cornea ⁊ por la fortaleza dl ojo ⁊ por
el cessamiento del dolor ⁊ delas lagri-
mas ⁊ auegadas acontesce que enel ojo
queda albula: la qual es asy fecha como
enlas otras plagas aparescientes quan
do son soldadas quando el ojo es cura-
do delas vlceras. ⁊ es fecha auegadas
sobre la pupilla vedante la vista. ⁊ aue-
gadas es fecha en otras partes del ojo
onde no vieda la vista. ¶ Pues quādo
es sobre la pupilla es mas temerosa. ⁊ a
vn si es mas a suso dela pupilla que de
yuso. ⁊ avn es mas temerosa que si tien
da escōtra ayuso. Ca estonces mas lige-
ramente es remouida ⁊ mas ligera mē
te enlos jouenes que enlos de muchos
años. ¶ La cura de aquesta passion es
que no te entremetas enla cura dela al-
bulla o nuue fasta que la bermejor ⁊ el
dolor seran remouidos del ojo. Ca demi
entra que y son: avn y son las reliquias
dela obtalmia. por la qual cosa tu obra
primero con el colirio blanco y con las
otras cosas suso dichas fasta que el ojo
sea afirmado perfecta mente. E despu-

es faz bañar el enfermo en agua calien-
te ⁊ que se laue la cara con agua calien-
te muchas vegadas. ¶ Mora empero q̃
si el lauamiento o el baño prouocare el
bermejor o el dolor enel ojo: que estõn-
ces deue cessar de aquestas cosas ⁊ tor-
nar otra vegada ala cura sobre dicha.
Mas si no fferorna estonces pon esta
melezina enel ojo: ala qual non es falla-
da su par assemouer la albula o nuue dl
ojo. ¶ Toma barniz del qual son embar
nizados los vasos de tierra: la qual vie-
ne de allen lamar o si no lo podras auer
toma dela raspadura dela foraneza de
aquellos vasos ⁊ espuma de mar ques
vna manera de esponja: la qual es ayun
tada at de fuera redonda asaz es conosci
da. ⁊ algunos ponen por ella pumica q̃
es esponja que es dicha tosca marina.
Empero yo no lo he prouado con la pu
mica estiercol de estelion ques lagarto
verde. baurac. i. salnitre. ⁊ algunos po-
nen por ella salgema. açucar colorado q̃
es de pan. añ. seã poluorizadas sotil mẽ
te ⁊ sean remojadas con agua de decoci
on de acorus ⁊ de celidonia a espesura
de miel ⁊ sean secadas: despues sean cõ
facionadas otra vegada ⁊ sean secadas
⁊ sea fecho assy quatro vegadas ⁊ final
mente quando seran bien secas: seã mo-
lidas postrimera mente: ⁊ aquella pol-
uora sea metida enel ojo poco a poco.
empero si enel començamiento mezcla
res a aq̃sta poluora algũa cosa d poluo
ra del colirio cercano dicho d climia no
pecarias ⁊ la fin de aquesta poluora so
la mente vsaras sin dubda que con el ba
ño ⁊ con la purga ⁊ con la fomentacion
⁊ cõ la poluora sera declinada la albulla
⁊ no temas si vieres alongar el tiempo
mas estante firme mente con aquesta
manera de curacion no falleceras de cõse
guir el tu proposito. ¶ Macula sinple
es assy como linage a todas las especi-
as delas maculas delos ojos semejãte
mẽte ⁊ algunos nõbran macula sola mẽ
te vnos puntos blancos que son fechos
enla somerameza dela cornea: ⁊ algunos
nombran la albulla macula. pues los
puntos que son fechos enla cornea son
fechos segund lo de mas por obtalmia
antigua: ⁊ para aquella vale postrime-
ra mente el colirio blanco de galieno el
qual es ya dicho. ⁊ el colirio de remes
el qual es fecho assy. Toma aloe açafrã
añ. p. viij. arabre quemado lauado go-
ma arabica opio. añ. p. xvj. missa. p. iij.
climia. p. iiij. enciẽso. p. iij. sean poluo-
rizadas muy sotil mente ⁊ sean confaci
onadas cõ vino q̃ sea dulce ⁊ seã fechas
pillotas ⁊ sean guardadas. Empero cõ
aqueste colirio: sea mezclado el colirio
blanco de galieno. Ca yo he curado con
el ⁊ con algunos cauterios ⁊ con taja-
mietos de venas. el señor raynaldo mal
vezino furioso enla cibdad de lugouno
ques sobre rrodano: el qual por obtal-
mia enuegecida auia muchas maculas
blancas ⁊ sossubeas declinantes a ber-
mejor enlos ojos: las quales vedauan
la vista de todo en todo assy que por o-
tro era guiado enlas calles ⁊ no ve-
ya lo que le ponian enla mesa. ⁊ de an-
tes de vn mes cõtando del primero dia
que yo lo recebi en cura. yo le vy jugan-
do enlas visperas a tablas con dados:
los puntos delos quales el veya assy bi
en clara mente como ante solia. el empe
ro auia auidos muchos otros medicos
los quales todos veyendo las maculas
enlos ojos metiã le colirios fuertes pa
ra dessecar aquellas. ⁊ el deseando que
fuese curado sofria lo ⁊ la macula crecia
de continuo. yo empero primera mente
cure la obtalmia ⁊ quando ella fue rre-
mouida luego el vido del vn ojo. ⁊ des-
pues de pocos dias el vido del otro: de
los quales no auia visto tres años auia
passados. El colirio pues de galieno cõ
aqueste ques el postrimero a obtalmia

⁊ mucho es prouechoso segund que yo he provado muchas vegades a muchas vlceras nueuas ⁊ maculas ⁊ el colirio de remes vale sobre todas cosas. vale a la obtalmia antigua ⁊ aquesta composicion aquesto demuestra. ¶ Punto es fecho segund lo demas por golpe o por fuertes bozes o por replecion de sangre por las quales cosas son quebrados los orificios o escoffedores de algunas venas ⁊ fazen punto enel ojo: ala qual cosa vale sangria ⁊ distilacion enel ojo de sangre de palomino ⁊ de tortola cō mucha leche de hembra sacando la dela rata calienta aquestas son curadas bermejor comezon zebel ⁊ escabies vña. aquestas son curadas por vn curso: ca vna es la causa delas vnas ⁊ delas otras. La por antigua bermeiura es fecho punto ⁊ auegadas la pruritu a. comezō es causa de bermeiura ⁊ amosados son fechos de materia adusta: la qual si viene alas palpebras ella faze escabies ⁊ si es ayūtada enel lagrimal del ojo ō cerca la nariz faze vña. Pues la bermejor ⁊ el pruritu son curadas ayna por tal que por ellos no sean engendradas otras enfermedades. La bermeiura por si es curada con clara de hueuo ⁊ conel colirio ō galieno ⁊ conel colirio de remes. E el pruritu o comezon es curada con vino blanco enel qual aya aloes poluorizado ligado en vn paño de lino raso ⁊ poniendo lo enlos ojos.

¶ De scabie.

¶ Scabies es quādo los parpados son colorados de dentro ⁊ habientes comezon ⁊ aquesta scabies o es ligera: esto es habiente poca groseza: o es fuerte habiente grand groseza ⁊ es colorada dentro los parpados ⁊ con ardor ⁊ con lagrimas ⁊ con pruyga o sarna. E auegadas son alli vestigia o reliquias de obtalmia: la q̄l es conoscida por tal como enla cōiunctiua ques enella alguna bermejor ⁊ que toda la substancia del ojo st escallenta. ¶ La cura es que si alli fueren las reliquias dela obtalmia con colirio blanco ⁊ con los otros remedios ō obtalmia que sean fechos. ¶ Despues si ligera sera basta que el ojo sea lauado con vino enel q̄l aya estado puesta caparrosa ⁊ si esto no abastara sea curado ber mejor ligero: el qual es fecho assi. Toma piedra ematistis. s. piedra sanguinea: vitriol qmado. añ. iii. p. arambre quemado. p. ii. mirra açafran. añ. p. j. pebre luēgo. p. ß. sean poluorizadas despues ⁊ rociadas con vino anejo ⁊ sean fechas pillolas ⁊ sean guardadas ⁊ quādo menester sera sea desleyda vna cō vino anejo ⁊ sea puesto enel ojo ¶ E si sera gruessa ⁊ fuerte vsa de aqste colirio verde. Toma flor de arambre. s. verdete. p. iii. vetriol quemado. p. vj. oropimente bermejo salnitre espuma de mar. añ. p. j. salarmoniac. p. ß. armoniac. p. ij. el qual sea desleydo en çumo de ruda ⁊ las otras cosas sean poluorizadas sotilmente ⁊ sean mezcladas con aquel ⁊ sean fechas pillolas ⁊ sea desleyda vna con agua de ruda ⁊ sea distilado enel ojo dos o tres gotas.

¶ Del zebel.

¶ Zebel son dichas vnas venas que son enla coniunctiua ⁊ enla cornea las quales son rebueltas ⁊ entreteridas entre si en la sobrefaz de aquellas llenas de sangre ⁊ gruessas. delas quales auegadas es causada vña ⁊ paño enla foraneza del ojo. ala cura dela qual vale el colirio verde o el bermejo de suso dichos. ⁊ auegadas es necessario que aquellas venas sean tomadas ⁊ alçadas cō azuelo ⁊ que sean arrancadas con instrumento cirugico despues sean curadas con los colirios sobre dichos.

¶ De vña.

¶ Vña es fecha enel vn lagrimal del ojo ⁊ comiença fazia la nariz ⁊ estendiese

sobre el ojo fasta que lo cubre la qual es
fecha de vna superfluydad gruessa car-
nosa: dela qual empero son dos especias
Ca la vna es sotil en manera de tela τ a
quella es nombrada por algunos paño
La otra es gruessa τ mas carnosa τ a-
quella comun meate es llamada vña.
La cura dela qual son los colirios so-
bre dichos bermejo τ verde. empero si
aquellos no abastan sea quitada con in
strumento τ con ganchuelo a tanto quã
to pueda seer quitado: despues sea cura
da con los colirios. Empero quando ta
jares la vña con los instrumentos guar
da que no allegues mucho al a nariz por
tal que no tajes la carne natural que es
enlos lagrimales delos ojos por que el
tal tajamiento seria fecho perpetuo cor
rimiento de lagrimas. E sepas que en
la escabie τ en zebel τ en vña vale mu-
cho la purgacion delos humores adu-
stos τ sangria τ que sea guardado de co
sas dulces: τ de cosas agudas. Ca todas
aquestas enfermedades son engendra-
das de materia sanguinea adusta mez-
clada cõ alguña q̃ntidad de flema viscosa

¶ De catarata.

¶ Catata es agua que desciende al ojo
entre la vuea τ la albuginea τ algunos
dizen que deciende entre la albuginea τ
la cristalina. la qual agua es allegada d
lante la pupilla del ojo: la qual catarata
quando es gruessa bieda la vista de to-
do τ es dicha catarata por semejança d
aq̃lla parada ques puesta ala entrada d
la canal del molino: la qual quãdo es al
çada el agua corre por la canal. τ quan-
do es abarada el agua non corre por a-
quella canal es ella atapa toda aque-
lla agua τ assy se atapa la vista. Aque-
sta catarata auegadas comiença τ no es
confirmada τ auegadas es confirmada
las señales del començamiento son que
al enfermo le parecen que rayos le pa-
san delãte los ojos τ le parece que vna
cosa sean dos o tres. τ auegadas le pare
ce q̃ la cosa q̃ vee sea foradada o sea me-
dia. Empero aquestas señales puedẽ a
vegadas contescer por mala disposiciõ
del estomago τ estonces no es assy temi
do de cataratas ca por la curacion del e
stomago cessan. La señal empero que
departe si viene del ojo: o del estomago
es que aquellos accidentes no apareicẽ
quando el estomago es vazio. mas des-
pues ques farto de viãdas τ mayor mẽ
te si aura fastidio. ca aquestos accidẽtes
son es ambos los dos ojos. mas si en el
vn ojo sola mente sera o aquellos acidẽ
tes sean continuos: estonces la enferme
dad es del ojo τ no viene del estomagõ
Item si el paciente sera purgado vna ve
gada por pilloras cochias τ no mejora.
sepas que no es del estomago. ¶ Si aq̃-
sta disposicion durara por luengo tiem-
po τ no podias veer ninguna cosa enel
ojo sepas por cierto que alli es comen-
çamiento de catarata. La catarata con
firmada no se asconde al sentido contrã
aq̃l ques vsado en tales enfermades: ca
delante la pupilla es vista vne cosa estra
ña. La q̃l auegadas es blãca a vegadas
de color de ceniza auegadas inclinãte a
verde τ vieda la vista de todo en todo.
aq̃sta enfermedad pues es curada por fi
sica antes dela confirmacion τ despues
dela cõfirmaciõ es curada cõ las manos
por cirugia. Pues cõuiene que el enfer
mo sea guardado de cenar τ d toda cosa
faziente fastidio: assy como de sopas τ
de caldo τ de cosas gruessas τ de cosas
humidas τ de frutas τ de todas cosas
que engordan τ engendran humidad.
¶ Mas vse de cosas escalentantes τ
sea purgado muchas vegadas con las
pilolas cochias de rasis las quales va-
len sobre todo laratiuo τ sea puesto en
los ojos collirio de hieles hecho assy.
Toma fiel de grulla fiel de estelion fiel
de cabron montes o de otro fiel de falcõ

o de gavilan o de açor τ hyel de aguila
τ hyel de perdiz. E desque las hyeles
sean secas toma de aquestas. p. x. euforbio
colo quintida serapino. an. p. j. sean
molidas las cosas molederas: sean confacionadas
todas con çumo de hynojo.
tierno. E quando quesiers usar desiye una
en agua de hynojo destilada por alambique
o en agua de ruda τ pornas enel
ojo dos vegadas enel dia dos o tres o
quatro gotas. ¶ Otro colirio provado
al començamiento del agua ala qual aprovecha
mucho para curar la dibilidad
dela vista τ muchas otras enfermedades
dlos ojos. Toma ceniza de sarmientos
secos τ sea bien cernida τ faz la assy
como lexia con buen vino blanco τ dexalo
reposar en vasija de vedrio τ quando
sera clarificado usa de aquesse colirio
el qual quanto mas estoviere enla
vasija mas vale. Mas la cataracta confirmada
la qual vieda la vista de todo
en todo no es curada con medecinas: τ
mayor mente enlos de muchos años.
Delas confirmadas algunas son aun
que no pueden seer curadas por mano
de cirugiano. Ca si es assi sotil que non
aya menester aguja no es curada por aguja
τ si sera gruessa τ envscada firme
mente enel lugar no es curada por aguja
ni en otra manera. ¶ Pues considera
que si el enfermo vera alguna cosa de
aquel ojo no metas y mano τ si non vee
ninguna cosa faz le cessar el ojo sano. E
si la enfermedad es en amos a dos los
ojos faz le cessar el un ojo τ frega sotil
mente el ojo enfermo conel parpado somerano
cessando aquel τ estonces abre
aquel subita mente τ vee. Si la pupilla
sera ensanchada. Ca si no es ensanchada
la una es de dos cosas: esto es a saber q
la opilacion es enel nervio concavo vedante
la vista τ aquesta opilacion es lueñe
dela pupilla: o que la cataracta es assi
gruessa τ tan fuerte envuiscada enel lugar
que cosa del spiritu no puede alli passar:
por el qual la pupilla sea ensanchada
τ quando esto conosceras no metas
mano en ninguna manera. mas quando
la pupilla avras fregado τ abierto el ojo
subitamente aparescera ser ensanchada.
El color dela cataracta sera blanca
resplandeciente assi como aljofar: estonces
segura mente y meteras el instrumento
cirugico τ haras assy assienta el paciente
delante ti en un vanco τ cubre le τ liga
le el ojo sano que no pueda veer cosa
τ tu assientate un poco mas alto τ ternas
enla boca cogollos de finojo τ marcalos
τ resolla en el ojo enfermo dos o tres
vegadas por tal que el baho haviente
la virtud del finojo entre enel ojo.
Despues ternas instrumento de plata
fecho a manera de aguja τ aya el mango
gruesso por tal que mejor pueda seer
tenido enla mano τ finca aquel enla conjuntiva
dela parte del menor lagrimal
del ojo τ empuxa aquel fasta la cornea τ
estonces veras el instrumento τ quando
tu veras el instrumento sola cornea empuxa
aquel fasta el agua que faze alli cataracta
τ mete aquel instrumento en derredor
τ saca assi aquella agua τ quando
el paciente vera aquellas cosas que le
seran delante el ojo estonces saca aquella
agua comprimiendo la aguja ayuso
fazia la palpebra yusana τ quando avras
sacada la agua si vees que el agua no sale
bien tornala otra vegada τ sacala bien
τ despues pon sobre el ojo emplastro de
clara de huevo con la yema τ con bolar
menico puesto entre dos paños de lino
viejos τ liga el ojo τ faz venir el enfermo
en lugar escuro onde este encerrado
por ocho dias τ sea guardado de tos τ
de yra τ de mucho fablar τ de faziendas
de trabajo τ de luxuria.

¶ Dela dilatacion dela pupilla.

¶ Quādo la pupilla es ensāchada esto contesce o por causa de dentro assi como por humidad grāde ⁊ estonces tarde o nō jamas es curada ⁊ si deua seer curada la cura es la euacuacion del cuerpo con la piga de rasis muchas vegadas dada ⁊ con el colirio delas fieles ⁊ con las otras medecinas desecatiuas. o contesce por causa forana assi como por golpe ⁊ aquesta es curada ligera mente ca yo he curados muchos en mi tienpo la pupilla delos quales era assi ensanchada por el golpe que cosa de aquella non parescia en ninguna manera enel ojo. El paciente empero sea sangrado primera mente si la virtud ⁊ la edad ⁊ las otras particularias lo consienten ⁊ esto por vedar apostema depues el ojo sea emplastado con vna de aquestas medecinas ⁊ sea ligado mediana mente estrenido ⁊ toma farina sotil de fauas ⁊ encorporala con fojas de sauze fuerte mente majadas. ¶ Item otro toma farina de fauas ⁊ flor ḋ camomilla ⁊ rayz de altea ygual mēte ⁊ cueze las en agua ⁊ en vino ⁊ faz ēplasto ⁊ faz reposar el paciēte

¶ Dela grosseza delos parpados.

¶ La grosseza delos parpados ⁊ la reueriacion es curada con fregacion de fojas ḋ duraznero fasta que alli sea prouocada sangre ⁊ estōces sea ay echada agua de remojamento de cominos ⁊ de sal ⁊ si esto non abasta retorna ala cura de zebel ⁊ dela vña.

¶ De orçuelo.

¶ Orçuelo es pequeño finchamiēto luengo ⁊ colorado contesciente enel sallimiento delos pelos delos parpados la cura de aquel es sangria ⁊ purgaciō del cuerpo ⁊ delos humores adustos: ⁊ a aq̄stas cosas locales sea mezclado aloe cōlicio ⁊ sea fecho dello emplasto. ¶ Item sea resuelto vntado con estorac liquida. ¶ Itē sea desleydo vn poco de sponac en agua ⁊ sea fecho enplasto sobre el ojo ⁊ esso mesmo faze diaquilon vsual: empero antes que aquestos emplastos seā puestos bueno es que el ojo sea lauado con agua caliente.

¶ De grano ⁊ nudo.

¶ Grano ⁊ nudo es fecho ayn enel parpado el qual auegadas paresce de dentro: ⁊ auegadas ḋ fuera ala cura dela q̄l sea prouado el diaquilon ⁊ las otras cosas consumatiuas: ⁊ si esto no abasta sea tomado cō los dos dedos ⁊ sea estriñido por esto q̄ salte afuera ⁊ la codena sobre el nudo sea rajada ⁊ sea sacado. Empero si mas adētro paresciera sea reuersado el parpado ⁊ sea sacado dela parte de dētro en semejante manera despues sea soldada con clara de hueuo ⁊ cō las otras cosas consolidatiuas.

¶ De fistola del lagrimal.

¶ La fistola del lagrimal es fecha por humores decorriētes al cabo del lagrimal de cerca la nariz. los q̄les humores por la su grosseza ⁊ multitud no puedē salir mas fazen alli de morança ⁊ fazen enbotidura. i. eminencia: assi como vn atramuz. Aq̄llos humores pues estādes alli luēga mente son corrōpidos ⁊ vlcerā el lugar ⁊ corriēdo por alli las lagrimas no son enxugadas antes estan assy por luengo tiempo ⁊ el lugar es enfistolado La qual fistola no sera curada sino se curare fresca que ella corrompe el huesso dela nariz ⁊ a tanto quāto mas es enuegecida a tanto es deterior. i. peor de curar. ¶ El comēçamiēto desta cura es que el cuerpo sea purgado con pillolas cochias ⁊ con pigra despues sea puesto aqueste colirio. Toma aloes encienso sarcacola sangre de drago balaustrias antimonio alumbre. an̄. verdete el quarto de vna parte seā fechas poluora muy sotil ⁊ sea destemplada con agua

de pluuia o con agua rosada τ sea echado enel lagrimal del ojo. empero el lugar sea antes espremido assi que cosa no quede enel τ cada vn dia de dos a dos oras sean le echadas tres gotas τ sobre el lugar sea puesto vno delos mundificatiuos que seran dichos enel antidotario. ¶ aquesta medicina prouada que es de auicena toma mirra limpia τ molida ʒ.ij. goma arabica. ʒ.j. sean poluorizadas τ mezcladas con fiel de buey a espessura de vnguento τ sea puesto sobre el lugar con vn pedaço de paño de lino: esto consuelda el lugar τ mundifica τ vieda de quedar la señal. ¶ E si por aquesta medecina non es curada: o si sera curada τ despues retornara señal es que el hueso de yuso es corrompido por que conuiene que el huesso sea descubierto τ q̃ sea remouido τ faras assi: cauteriza el lugar so el qual es la corrupcion con fierro caliente τ agudo: despues pon y manteca fasta que ayas fecho tanto foradamiento quanto veras que menester sera con descubrimiento del huesso. ¶ E quãdo el huesso sera descubierto imprime fierro caliente sobre aquel huesso τ cauteriza aquel cõprimiendo medianamente. Despues pon en el lugar olio rosado caliente mezclado con yema de hueuo fasta q̃ toda la costra caya a despues deseca el lugar con los desecatiuos. Ca el huesso sera sotilado τ purificado por aquesta manera. ¶ E quando sera purificado tu obra con consolidatiuos τ con regeneratiuos fasta que el lugar sea sigilado perfectamente τ sepas que ninguna manera no es tan buena como la medecina cauterizante por que enla manera del cauterizar aquel lugar con medecina cauterizãte no puede seer auida mensura: ca ella cauteriza mas q̃ tu non quessias. ¶ E avn que todos tiempos la medecina cauterizante sigue apostema τ altera el lugar por tal ca es fecha de cosas contrarias entre si. ¶ El fuego empero por la su simplicidad no imprime si non con mensura quando el medico sabe obrar con el discreta mẽte. ¶ El huesso corrupto empero con instrumentos cirugicos sea todo raydo τ curado. Ca el huesso corrompido atarde es quitado todo: ca de otra manera la enfermedad retornaria por pequeña parte que y quedasse del huesso corrompido. ¶ Item qualquier huesso que sea raydo todos tiempos es necessario que la natura departa de aquel vna tela conel: qual mediãte la natura envista la carne firme mente conel hueso. ¶ Ca quando el huesso ea cauterizado con fierro caliente estonces todo lo corrompido es departido del sano τ la complexiõ del lugar es temprada segund que puedes veer enel capitulo allegado delos cauterios.

¶ Capitulo. ij. dela dotrina tercera del tratado tercero delas enfermedades delas orejas.

Segund q̃ nos diximos el primero par delos neruios vinientes del celebro son ensanchados enla redõdeza del ojo. Bien assi deziмos que los neruios viniẽtes del quinto par delos neruios del celebro que quando son alos forados delas orejas ellos son ensanchados ala forma de aquellos. ¶ E aquellos forados son vestidos delos vilos de aquellos neruios dela parte de dẽtro fasta que son fiuidos por aquellos forados delas orejas esto es a saber en aquellos neruios que son instrumentos propios del oyr por los quales los sones son p̄sentados al seso comun q̃ es aq̃lla virtud q̃ recibe todas las cosas q̃ so spcebidas por los cinco sentidos corpo

rales. Los forados delas orejas son fechos enel huesso pedroso τ son criados tortuosos por dos prouechos: esto es a saber que el comprenimiento delos sones no sea fecho subita mente mas de grado en grado τ que el ayre frio o caliente no pueda ay entrar subita mente. Ca si la via fuesse derecha los sones nuzirian mucho el neruio obtico. E mucho percudiendo resbalaria a manera de atronamiento assi como veemos las personas seer atronadas por los truenos. E assi fue necessario que los nuestros sentimientos fuessen temprados semejante mente si la via fuesse derecha mas ayna seria dañada del ayre frio o caliente. La oreja empero es criada cartilaginosa por tal que sostenga τ que se pueda mudar sin nuzimiento. Ca el sostenimiento es a ella necessario por tal que aya figura de vida la qual no ouiera si fuera de carne simple engendrada: τ el mouimiento semejante mente es necessario por tal que enel yazimiento sobre qualquier lado pudiesse seer echada la cabeça firme mente sin nuzimiento lo qual cosa no podria seer si fuesse osuosa antes dañaria a los neruios τ a la codena τ a los vilos que son esparzidos enlas partes de dentro delas orejas. A aquestos miembros contescen muchas enfermedades algũas delas quales pertenescen al cirugiano assi como apostemas τ vlceras. E algunas pertenescen mas al fisico assi como bullimiento τ silbo τ dessallescimiento del oyr τ sordedad. La dolor empero a uegadas es enfermedad: τ a uegadas es causa o accidente de enfermedad: τ estonces pertenesce a el. E por esto yo he propuesto tractar aqui de todas sus enfermedades: ca son muy entricadas entre si comprehẽdiẽdo so dos miembros todas las enfermedades dela oreja esto es a saber So dolor τ so vicio del oymiento. La dolor pues delas orejas es o sin apostema τ vlcerato con apostema τ vlcera: o sin apostema τ vlcera: estonces es por mala complexion caliente la qual es conoscida por la agudeza dela dolor τ por la habituo del enfermo τ por la calor dl lugar τ por la bermejor. E estonces es curada assi que sea puesto dentro olio rosado caliente cozido en vn vaso doble conel quarto dell de vinagre τ si assi no sera remouida sea y añadido vn poco de opio. O es por mala complexiõ fria por tal ca ayre frio o caliente entro dentro: la qual cosa es conoscida por la absencia del calor o frior del lugar si estonces es curada assi que sea dentro puesto gumo de amoradux τ olio de lilio compuesto el qual avras enel antidotario que sea caliente al tañimiento. Ca assi como los ojos quieren todas las medecinas frias al tañimiento: assi las orejas quieren aquel caliente. E el enfermo entre en estufa onde sea cozida camomilla τ absincio. E a uegadas es fecha por alguna cosa que entra enla oreja dela parte de fuera assi como gusano o grano o piedra o agua la qual cosa es conoscida por la absencia delas otras enfermedades τ por la demostrança del paciente: τ avn por tal ca las cosas que entran en la oreja son presentadas ala vista quando dentro es mirado. Pues si sera piedra estonces toda la oreja sea llena de olio rosado caliente τ de olio de almendras caliente. Despues sea prouado a sacar con tenazuelas o con instrumento conuiniente: τ si sera grano non sea y puesto olio ca finchiria el grano. Mas sea y puesto instrumento embuelto de algodõ vntado cõ trebẽtina por tal q̃ el grano se pegue. Itẽ sea ferida la oreja cõ la palma: ca por vẽtura el grano se salliria. Itẽ sea puesta vẽtosa cõ fuego q̃ cõprehenda toda la oreja ca a uegadas tira el grano o la piedra τ si aq̃stas cosas no va

len sea abierta la oreja rajando la ra-
yz ⁊ por la plaga sea sacada la piedra
o el grano. E si agua sera entrada en la
oreja sea fecho aquelle experimento de
galieno. Toma vn junco o vna verga
de sauze o de palma o vn sarmiẽto ⁊ me
te el vn cabo en la oreja: ⁊ el otro cabo
sea embuelto en cera ⁊ sea encendido cõ
fuego. Ca por la virtud del fuego el a-
gua sera desecada del todo. Empero si
pulga o gusano sera entrado en la oreja
finche aquella oreja de agua tibia: des-
pues vaziala ⁊ si esto no abasta finche
la de olio de almendras amargas: ⁊ si a-
questas no abastan mete y çumo de ca-
lamento. Mas si la dolor sera por esca-
lentamiento de humores o apostema la
qual cosa es conoscida por la fuerte do-
lor: ⁊ por el batimiento: ⁊ por el fincha-
miento del lugar dentro ⁊ de la rayz de
la oreja ⁊ por la color bermeja ⁊ espe-
cialmente si la materia sera caliente: ⁊
por que avn cõ aqueste dolor ⁊ calor se-
guird lo de mas es acompañada fiebre
estonces tu comiença a amansar la do-
lor echando dentro olio rosado con el
quarto de si de vinagre. E si esto no aba-
stara añade y vn poco de opio. E quan
do la dolor sera amansada sea fecha san
gria de la vena cefalica de aquel mesmo
costado ⁊ no del contrario assi como al-
gunos dizen ⁊ creen. Ca la materia fa-
ziente la enfermedad en la cabeça deue
ser euacuada por las venas que son en el
braço descendientes de la cabeça o en
las venas que son en el pie. empero de
aquella mesma parte de los quales los
humores calientes son ayuntados en
la cabeça ⁊ no de la parte contraria se-
gund traueca por tal cala materia pasan
do por los vientres principales del ce-
lebro nuzira a ellos. E si sangria no pu-
ede ser fecha por razon de algunos em-
bargamientos sea fecha iasacion en las
espaldas ⁊ sea continuado el echami-
ento dentro del olio rosado con vinagre
si sera visto dominio o señorio de colera
la qual cosa sabras por la agudez de la
dolor: ⁊ por las otras señales muchas
vegadas dichas ⁊ sea purgado con de-
cocion de frutas con mirabolanos ⁊ si
aquesta materia no es repercutiua mas
que la dolor ⁊ el batimiento es continu
ado ⁊ la fiebre esta en la su fortaleza estõ
ces comiença a poner algunas cosas de
mucilajen de alholuas ⁊ de simiente de
lino ⁊ de rayz de altea con leche de fem
bra tibios en la oreja ⁊ pon de suso em-
plasto que cubra toda la oreja ⁊ mas q̃
sea fecho de simiente de lino ⁊ de ordio
⁊ de rayz de altea ⁊ de lilio blanco con
grossuras sotiles assy como de ansar ⁊
de gallina ⁊ sea continuado fasta que de
la oreja salga sanies ⁊ la dolor sea amã-
sada despues sea curada assi como son
curadas las vlceras de la oreja de la cu-
ra de las quales sera fecha mencion de
yuso. E si la materia faziente la aposte-
ma sera fria la qual cosa a tarde es fecha
ya sea esto que yo lo aya visto algunas
vegadas en algunos viejos la qual co-
sa podras conoscer por los dolores a-
pesgantes: ⁊ por la frior del lugar: ⁊ por
la absencia de la calor ⁊ por la edad ⁊
por la complexion ⁊ por las otras cosas
Estonces comiença a euacuar el cuer-
po con pilloras cochias ⁊ con cristel a-
gudo. E echa dentro en la oreja del o-
lio del lilio compuesto en vna onça del
qual sea resuelta. ʒ. ß. de euforbio o. ʒ. j.
de turbit ⁊ vnten en derredor de la ore-
ja con olio de lilio suso dicho ⁊ de suso
ponle lana suzia ⁊ faze a vn vapor a las
orejas con agua de decocion de mora-
dux ⁊ de calamento. E si aquestas co-
sas no abastan pon ay emplasto fecho
de cebollas ⁊ de ajos ⁊ de rayz de lilio
cozidas de yuso las brasas ⁊ maja-
das con manteca de vacas encorpora-
das en vino a las quales cosas sea añadido

conca leuadura bien agra quanto sera todo lo otro ⁊ sea y añadida alguna quantidad de olio de lirio: o de camomilla: ⁊ bien poco de vinagre ⁊ sea emplastado sobre la oreja enferma ⁊ endeffedor. Ca aqueste emplasto madura la materia fria ⁊ saca la de dentro a fuera ⁊ quando la materia sera madurada si enla rayz dela oreja dela parte de fuera en la fontanilla aparecera alguna inbotidura o eminencia enla qual tentando con los dedos sera fallada sanies: bueno sera que sea aysincada la lanceta fasta que entre ala sanies ⁊ que sea sacada por aquel lugar segund que te fare ati saber: ⁊ despues cura segund la cura delas vlceras. la qual sera dicha. La dolor dla oreja es fecha a vn auegadas por ventosidad gruessa descendiente dela cabeça alas orejas. La qual cosa es conoscida. Ca estõces la dolor es mezclada con roydo ⁊ con silbo ⁊ por ligereza dela cabeça ⁊ por absẽcia delas otras señales. ¶ La cura dla qual es euacuació delos humores gruessos ⁊ poniendo dentro olio de ruda enel qual sea dissuelto vn poco de castoreo ⁊ que el lugar sea facelado con ruos ⁊ con mijo ⁊ panizo: o a vena escalẽtados E que se guarde de todos los comeres finchantes assi como legumbres ⁊ fructas tiernas ⁊ yeruas. E avn es fecha vna dolor dela oreja por vlceras que son nascidas dentro enla concauidad de la oreja: las quales cierto es que sõ fechas por apostemas delante andantes las q̃les vinieron a maduracion o son fechas por luengo decorrimiento de humores agudos descendientes a aquellas partes. Las señales dlas quales son dolor ⁊ corrimiento de sanies o de podre que fiede mucho. La qual podredura cierto es que quanto mas fiede ⁊ mas luesie de calor a tanto es peor la su cura. la qual cura es mundificacion dla cabeça ⁊ del cuerpo con pildoras cochias: ⁊ cõ pigra ⁊ que sea entendido ala mundificacion con cosas desecatiuas ⁊ que non pongas alli ningun madurativo por algunos dolores por tal que nõ contezca a ti assi como dize galieno de vn ombre medico dela secta de tessilio que quiso curar vn ombre de vlcera antigua dela oreja conel vnguento pertenesciente alas plagas dela carne ⁊ el enfermo todos tiempos peoraua: ⁊ el demando a galieno que quele parecia: ⁊ el dixo le si nos curaremos aquesta vlcera cõ la apostema cõ melezina desecatiua nos faremos pessima mente ca las cosas desecatiuas estriñen ⁊ la apostema es estrecha tessilo por es aina ⁊ los de su secta assi como han oy algunos nueuos que hã solamẽte las reglas generales: ⁊ general cosa es que los contrarios son curados con sus contrarios. Entonces galieno dixo maestro sepas que si yo no sopiesse que tu has mullificado aqueste miebro por luengo tiempo encontinente luego yo pusiera trociscos andraonis. los q̃les sõ muy desecatiuos. mas yo pome oy me mura en vinagre ⁊ demañana yo sobire a cosas mas secas. Empero con la memita sola fue curado. pues assi faras atãto quanto puedas entendiendo al dessecamiento. pues quando la vlcera es fresca ⁊ non es de mucha suziedad basta q̃ sea echado dentro çomo de fojas de sauze o el vnguento de cerusa blanco. el qual compuso rasis destemplado con olio rosado: empero si sera fecho cronico entonces sea fecho poluo de mirra: ⁊ de aloes ⁊ de enciẽso ⁊ de sarcacola ⁊ de sãgre de drago. añ. ⁊ sea tomada vna mecha bañada en miel ⁊ sea enbolcada en la poluora ⁊ sea metida en la oreja ⁊ si la mecha no puede llegar ala profundidad sea desleyda la poluora con agua: ⁊ con miel ⁊ sea echada dẽtro tibia ⁊ si la vlcera sera muy ãtigua estõce sea curada cõ escoria d fierro ⁊ con vinagre q̃es fecho

assy. ¶ Toma rubigine fessi o escoria de fiesso ⁊ muele lo fuerte mēte ⁊ pon lo es sarten de fiesso con vinagre fuerte ⁊ faz lo feruir fasta que sea desecado ⁊ faz asy siete vegadas. despus poluorza lo otra vegada sotil mente ⁊ cueze lo otra vegada con vinagre fasta que aya espesura d miel ⁊ pon de aqueste es la oreja ca el sana las vlceras āriguas ⁊ deseca las humidades que e coffen delas orejas ⁊ tuelle los dolores q̄ son engendrados por las vlceras antiguas. ¶ Item toma de miel. ʒ. x. de vinagre. ʒ. viij. ⁊ seā mezclados ⁊ cuegan suaue mente al fuego fasta que sea bien espumado. despues añade de verdete dos. ʒ. ⁊ mezcla lo bien ⁊ pō dillo enla oreja cō vna mecha. E avn es mucho bueno q̄ es la vlcera ārigua d la oreja q̄ndo es cō dolor sea ꝓuocada a postema so la oreja ēla forāmilla cō mele ʒ mamiēto acrattiuo ⁊ q̄ndo sera ꝓuocada: sea fecha alli plaga nueua por onde sea purgada la materia. ca assy fize yo a fray pedro de naua dela orden delos predicadores es lugdano. Ca el auia padescido por luēgo tiēpo la passiō q̄ el lāmes no podia ser purgado antes padescia tormēto por dolores. yo empo despues q̄ el fue judgado por muerto pusele a el dentro enla oreja el emplasto dela leuadura el q̄l yo dire enel antidotario ⁊ fize le lauar la cabeça muchas vegadas cō agua de decociō de amoradux ⁊ ꝓuoque le a postema so el oreja ⁊ fize alli plaga fonda cō lanceta ⁊ saque de aq̄l grād quātidad de podre mas que no podria ser creydo. Empero quando el sanies salio nueua mēte por el lugar plagado el fue efforçado ⁊ los dolores cessaron de todo en todo y el cobro sanidad ꝑfecta meste con la ayuda de dios todo poderoso. ¶ E avn es fecha dolor pequeña enla oreja por la humidad que coffe de aq̄lla sin vlcera. ala q̄l desecar abasta cō agua de miel o vinagre: enla qual sea cozida simiente de murtinos: o agua enla qual sea cozido absincio sea distilada en las orjas. ¶ E el mesguamiento del oyr o el perdimiento viene por alguna d̄ las causas dlos dolores suso dichos q̄ndo es antigua por grand tiempo. E la su cura es priuamiēto de aquellas causas O es fecho del nascimento por el vicio que contescio en la forma: ⁊ aq̄lla jamas no es curada. ¶ E avn contesce por la opilacion del neruio obtico por humores E la su cura es purgacion con pillo las cochias ⁊ con pigra ⁊ cō vntamiento d olio de almendras amargas ⁊ delas otras medecinas abriētes: delas quales aquesta es vna. ¶ Toma pulpa de coloquintida. ʒ. j. castoreo: aristologia redōda çumo d absincio añ. ʒ. ß. euforbio. ℈. j. costo granos. xv. sean fechas pillotas peq̄ñas ⁊ vna de aquellas ses desleyda con olio de almēdras amargas ⁊ ses distilada en la oreja despues q̄ sera fecha vaporaciō cō decociō d morador ⁊ de asēsios ⁊ d ficados. O toma elebor blāco. ʒ. j. ⁊ mezclalo cō miel ⁊ pon lo en la oreja. E avn contesce fallecimiento del oyr aluegadas por fallimiento delos spiritus asi como en algunos conualecientes ⁊ la su cura es que el cuerpo sea ēgordado cō baño ⁊ con reposo ⁊ con comeres abundantes y engendrantes buena sangre ⁊ que las orejas delos oyentes sean incitadas a oyr cō bozes sotiles. ¶ Algūos han dicho avn que la grossura de ranas verdes que aditan es arboles quando son cozidas si es echado ēlas orejas ha ꝓpiedad de curar las sordedades desesperadas. ¶ Otro remedio. Rx. vinaz spicam albi ⁊ alumpia la ⁊ añade y la tercera parte de tartaro ⁊ vn poco de alumbre ⁊ sean majados fuertemente ⁊ cuegā vn poco en vinagre dspues dxa lo enfriar. ⁊ quando las hezes descendierē a la profundidad cuela lo ⁊ guarda lo para vsar quando lo ayas menester ⁊ de aqueste vinagre caliente sea destilado en la oreja.

¶ Capitulo tercero dela doctrina tercera del tractado tercero que es delas enfermedades delas narizes.

Ya auemos dicho q̃ dla parte delantera del celebro delante los neruios concauos dela vista son ordenados dos salimiẽtos o añadimientos que semejan peçones de tetas: los quales vienen dela substancia del celebro: empero no son neruios: ⁊ aquellos dos salimientos son instrumentos ꝓpios del odorar ⁊ delante aq̃llos dos salimientos son salidos del craneo ⁊ alli en la salida del craneo es ordenada vna cõcauidad que es nombrada colatorio o escoffedor: en la qual es ayuntado ayre: el qual mediãte la virtud odorable recibe el odor ⁊ en aquella concauidad es purgada vna partida delas supfluydades del celebro. ⁊ en aquella concauidad es vn forado que va ala boca. ¶ E delante aquella concauidad es allegada la nariz la qual es compuesta de dos huessos fechos a modo triangular assy △△ ⁊ los cabos someranos de aquestos huessos son ayuntados al huesso dela frente en derecho dela comisura delos ojos: ⁊ en la parte yusana cada vno de aquellos huessos ha vn cartilagen por los ayuntamientos que has sabido ⁊ en medio dela nariz ay vn cartilagen que departe la nariz en dos partes. El qual cartilagen es mas duro ⁊ mas fuerte q̃ los dos otros que son enla fin dela nariz. el ayudamiento empero de aquel cartilagen mediano es que si ala vna parte de la nariz acõteciere nuzimiẽto: que por la otra reciba todo el ayudamiento. E los dos huessos dela nariz son ayuntados entre si: delos quales es fecha la forma dela nariz: la qual en aquestas q̃ son dichas ha muchos prouechos. El primero es que sea guardamiento ⁊ cubrimiento alas superfluydades enbiadas del celebro. ¶ El segũdo es que reciba el ayre que es medianero necessario al recebimiento del odoramiẽto. ¶ El tercero es que ya sea esto q̃ la mayor parte del ayre que es por alli tyrado vaya al pulmon. empero alguna parte de aquel va por las narizes al celebro: el ayudamiento primero del forado que es entre ffedor dela nariz ⁊ la boca ⁊ es que avn que cierra la boca que por aquel forado poeda ser tiramiento de ayre al pulmõ El segũdo es que por aquel forado sea purgado el vientre delantero del celebro ⁊ que aya aclarificar las bozes ⁊ a mejor sonar ⁊ a formar las palabras ⁊ a entretallar las letras: ca necessario es que enel fablar que la boz sea templada ⁊ las letras entretalladas ⁊ las sylabas soluadas ⁊ aquestas cosas fazer los labros son muchas vegadas cerrados ⁊ los dientes assi que si no fuesse otra via por la qual el ayre superfluo podiesse salir fazia el tajamiento delas letras ⁊ de las silabas todo aquel ayre por la multitud suya la boz no seria embiada clara. ¶ Pues aqueste forado faze enel atraymiento delas palabras ⁊ dela boz lo que el forado somerano dela flauta o del caramillo faze enellas: el qual forado queda absuelto ⁊ sin cañumiẽto enel sonar. onde por esto los sones ⁊ las bozes salen mas sueltas. Pues muchas enfermedades incurren enlas narizes. ca alli son fechas postillas ⁊ vlceras ⁊ carne supflua. ⁊ polipo ⁊ cancer ⁊ fluxo de sangre ⁊ fedor. ⁊ podrimento del oler. ¶ Las postillas son fechas segũd lo de mas de hũores adustos ⁊ son cõ pũtura ⁊ cõ ardor. E la cura es sangria ⁊ euacuaciõ del cuerpo: ⁊ q̃ dẽtro sea puesta clara de hueuo con olio rosado batidos en vno. E quando las postillas sean quebradas sea fecha vncion conel vnguẽto blãco de rasis. E sy las vlceras seran ca

lientes seran curadas enaquella mesma manera. E si seran frias con lauamiēto de vino ꝛ de miel ꝛ conel vnguento delos apostoles ꝛ conel vnguento verde dezideros abaro. ¶ La carne supflua es remouida con instrumentos cirugicos. E si conellos no puede ser remouida toda lo que quare es remouido con poluora de afrodiles ꝛ conel vnguento verde ꝛ delos apostoles ꝛ con los mundificatiuos. ꝛ quando la caene supflua sera remouida. sea complida la cura con los vnguentos de polipo cōsolidatiuos. ¶ El polipo es dicho vn pescado assi nōbrado pulpo: el qual por falssia maliciosa quando el quiere fartarse de pescado subese en vna peña o piedra q̄ sea ala ribera del mar. E aquel pulpo mucho es semejante enla color ꝛ quasi enla forma dla peña o piedra: ꝛ los pescados q̄ son vsados delas ondas del mar vienē alas rrocas delas peñas ꝛ no se aguardan de aquel pulpo ca es semejante ala peña ꝛ saltan alli alegrandose del reposo ꝛ aq̄l pulpo afiessa de aq̄llos pescados ꝛ sorbelos ꝛ conuiertelos al su nudrimiēto. Bien assy aquesta enfermedad ha grād vezidad en color cō la nariz. ca la su materia es catarrosa: fria ꝛ gruessa decendiente dela cabeça. ꝛ por su groseza ꝛ viscosidad afiessase ꝛ enuiscase ala substācia dela nariz. ꝛ los humores dela cabeça mouidos por la obra dela natura q̄riēdes descender ꝛ salir ayuntase ꝛ afiessāse alli ꝛ son conuertidos enla natura maluada de aquel pulpo ꝛ cada vn dia el cresce. ¶ La diferēcia empo q̄ es entre polipo ꝛ la carne superflua: es que la carne superflua no tiene penetraciō sonda con la substancia dela nariz ni es asemejada mucho a aquella nariz: antes aquella carne puede ligeramente ser departida. ꝛ el polipo es afessado firme mēte con la nariz: ꝛ no es departido sin violencia ꝛ afan. De aq̄llos polipos el vno es curable ꝛ el otro es incurable. El curable es de substancia muelle ꝛ tractable ꝛ no faze la nariz dura ni ha el color negro ni foscoːni es mucho enuiscado fazia las partes del celebro. El incurable empero faze la nariz cardena dura o negra ꝛ tiene grand penetracion. ꝛ atāto quanto mas negro es: mas participa adureza ꝛ mayor profundidad toma: ꝛ atāto mas te affiedra ꝛ fuye dela su curacion: ca estonçes el tiene natura de cancer ¶ Ca tanto quāto mas te entremeteras d̄ la su curacion atanto veras crescer la su malicia. la curacion del curable es empero segund que a vemos dicho enla cura dela superfluidad dela carne que se quita de ally. esto es asaber con arrancamiēto de aquel con instrumentos cirugicos ꝛ con los mundificatiuos ꝛ con las otras cosas que has sabidas. empero q̄ de ante sea fecha purgacion dela cabeça ꝛ d̄l cuerpo assi como muchas vegadas es demostrado. ¶ Los cauterios avn segund que oyras valen mucho a cōsumir la materia del polipo. ¶ Mas aquel que auemos dicho incurable no lo recibas en cura. ¶ Empero sy tu seras muy rogado: faz cosas sotiles segund q̄ avemos demostrado enla cura del cancer.

¶ Capitulo quarto dla dotrina tercera del tractado tercero que es delas enfermedades dela boca.

TOda la cōcauidad dela boca de dentro es circundada de vn pañiculo: el qual es continuado con el meri ꝛ con el estomago: por la q̄l cosa contesce que muchas cosas tañentes o tocantes en el paladar prouocan vomito. ¶ E es a saber que la concauidad de la boca tiene dos vias o canales. esto es asaber la gorgomilla y el meri. la anoro

mía delos quales dixiste de suso enla somejança dela qual gorgomilla q̄ es el epigloto: el q̄l es criado a acabar las bozes ⁊ por esto q̄ tenga [illegible]çado alguna cosa del ayre tirando al anelito ⁊ aqueste epiglot es compuesto d' tres cartilagines el vno es saliente ⁊ es dicho clipeal: ⁊ d' los laycos es dicho gutturno nudo dela garganta. E la otra de tras continua cō el huesso alaude ⁊ es nombrada no quiē te nōbre. E la otra es nombrada cinbalar o cobertural ⁊ es cōtinuada conla no auiente nombre ⁊ cubre la clipeal. E aq̄sta cinbalar es mouida por los sus musculos por la qual cosa quādo el ōme come ella atapa la caña o via del pulmō .i. dela gorgomilla ⁊ abre la via del ysofago q̄ es el meri. E quādo el ōme fabla abrese la via dela caña del pulmō ⁊ ciérrase la via del ysofago por la q̄l cosa contesce mientra q̄ el ōme come ⁊ quiere dezir alguna cosa ygnorātemente le entra alguna cosa dētro enla gorgomilla: la q̄l cosa es mouida naturalmēte tossiēdo no cesa lo q̄ enla caña entrara por el ayre tragado no es cesado de empuxar fasta q̄ lo q̄ ẏ ētro sea fuera echado. ¶ Sobre aqueste miēbro es la vuilla la q̄l de suso es gruesa ⁊ de yuso es delgada la q̄l encuētra rebatādo la boz q̄ es fecha por el epiglot ⁊ por ella es purgada grād superfluydad d'l celebro. ¶ E enla cōcauidad d'la boca es ligada la lēgua: la q̄l es miēbro cōpuesto de carne blanca ⁊ muelle ⁊ de venas ⁊ d' neruios ⁊ de arterias muchas mas delo que es necessario a otro miēbro de semejante quātidad. E aquella luenga ha en la su rays dos forados o fuētes enlas q̄les es ayūtada la saliua que riega la lengua: aquesta lengua sirue ala virtud natural por tal que ella tiene lugar d'la mano del molinero reboluiendo el comer so los dientes ⁊ a siente ⁊ deciérne sotilmente los sabores assi que por ella son presentados al senso comun. E avn sirue con esto ala virtud racional quādo ella es mouida por mandamiento dela virtud motiua q̄ es enella con tajamiento dela boz ⁊ a componer los terminos delas syllabas. ¶ Los diētes enlos de mas son treynta y dos: ⁊ esto es a saber .xvj. en cada vna mandibula ⁊ algūos son .xxviij. xiiij. en cada vna mandibula. E ya sea esto q̄ los dientes sean de materia ossuosa ⁊ seā contados entre los huessos por la su fortaleza: empero ellos no son huessos. Ca ellos sienten lo que los otros non fazen. ¶ Despues delos diētes son los labyos los quales son assi como puertas ala boca ⁊ fazen ayuda al fablar. ¶ Aquestos miēbros pues que son enla boca: esto es a saber la lēgua ⁊ la vuilla ⁊ los diētes ⁊ las enzias onde son plantados ⁊ aquella boca son sometidos a diuersas passiones.

¶ Dela vuilla.

¶ Ca la vuilla es a vegadas apostemada por decoffimiento de humores ⁊ a vegadas es alongada solamente. E aquella apostema dela vuilla a vegadas es fecha por humores calientes: la qual cosa es conoscida por la bermejor ⁊ por la ardor del lugar: ⁊ estonces sea fecha primeramente sangria dela vena cefalica: ⁊ despues purgacion dela humor caliente cō decocion de frutas ⁊ con mirabolanos ⁊ dspues de aquestas cosas sea fecha la cura local assi. ¶ Toma lantejas balaustias psidias agallas rosas çumaque de todas ellas o dela mayor parte dellas. añ. cuegā en dos partes de agua ⁊ la tercia d' vinagre ⁊ sea gargarizado muchas vegadas. ¶ Item toma esl paladar poluora de rosas ⁊ de sandalos ⁊ de balaustrias ⁊ vna poca de canfora ⁊ pon alli aquesta poluora con vna cuchareta: ca aquesta ayuda quando la vuilla es aflorada por humores calientes. ¶ Empero si la apostema: o la floxeza sea por humores frios atales señales aparesceran absencia de calor ⁊ mulitud de saliua: ⁊ las

otras cosas. Depues sea purgada la materia cō pilloras cochias τ con pigra. Despues sean fechos gargarisinos cō aquesta decocion. ¶ Toma vinagre. p. ij. miel p. j. fierua τ sea y puesto simiente de murtinos τ rosas τ pelitre τ gengibre: despues sea fecha poluora ꝺ pimienta τ de sal armoniac τ de antimonio τ de agallas τ sea soplado enla vuilla. i. gallillo por vn cañuto. ¶ E si alli es grād grosseza tu obra con cosas consumptiuas assi como cō diamoron τ con sapa de nuezes τ semejantes. ¶ E si la vuilla afforada τ no torna por aquestas cosas ala propia forma vee si es mucho gruessa: ca estonces non metas y mano τ especialmente quādo tira a color sobermeja o cardena. ¶ Mas si enla someraneza es muy sotil τ caualga sobre la lengua assi como rabo de rata: estonces taja de aquella vna quātidad fasta que torne ala mensura deuida τ guardate q̄ no tajes contra mensura deuida por tal q̄ no vengan los daños q̄ suelē venir quando la vuilla es mucho tajada: esto es asaber nuzimiento perdurable de la boz τ daño del ayre de fuera: lision de tosse cōtinua del pulmō τ del pecho q̄ er que sea caliente o frio o sin templamento: ca aquellos nuzimētos defienden la vuilla no tajada.

¶ De las enfermedades de la lengua.

¶ La lengua empero muchas enfermedades padesce assi como postilla finchamiento fendedura acortamiento silos ranilla spasmo afloxamiēto. Las postillas τ las vlceras son curadas assi como la alcolla dela boca de la qual es cōtenido de yuso. ¶ La finchazō o la apostema si fuera de humores calientes: la qual cosa conoceras por las señales ya dichas sen curada por sangria dela cefalica τ por purgacion delos humores con decocion de frutas dicha enla apostema ꝺla vuilla τ por tener ēla boca zumo de lechuga τ en aquella mesma manera es curada la finchazon q̄ a vegadas contesce ala lengua. ¶ Mas si la apostema o la finchazō fuera de humores frios sea purgada con las pilloras cochias dichas muchas vegadas: ca assi fizo galieno a vn official al qual la lengua era assi finchada q̄ no podia ser tenida dētro enel espacio dela boca τ q̄n do sera fecha la purgaciō τ los gargarismos tu vsa de cosas consumptiuas. Las fendeduras sō curadas cō poluora de dragagante τ con mucilagen de maluas cozidas fregadas entressi τ seā fregadas las fendeduras τ vse en beuer agua de ordio τ vse de comer pies ꝺ puerco o de carnero τ semejantes τ las fendeduras dela lēgua sean fregadas con los neruios de aquellos pies bien cozidos.

¶ Del frenillo.

¶ El pañiculo q̄ es de yuso la lengua a vegadas es continuado conel cabo dela lengua dela parte de yuso τ tira aquella estremedad alas partes de dētro τ la lēgua a yuso por la qual cosa no puede biē seer mouida enel tajamiēto delas letras la cura es q̄ aquel pañicolo sea tajado τ despues sea cauterizado. empero lo mejor es que en vna vegada sea tajado con instrumento de oro fecho a la manera de tajante que sea puesto en fuego τ sea tajado cauterizando.

¶ Dela ranilla.

¶ Ranilla es apostema que es fecha so la lēgua de materia fria flematica segūd lo de mas. Empero si sera malencona la qual tarde contesce. las señales de aquella es cardenor o negror con dureza. estōces no metas y mano en ninguna manera mas si sera flematica fregs la vn poco fuertemente con sal fasta que salga sāgre τ si esto no abasta faze lo con vedriol. E si esto no abasta taja la con nauaja τ despues frega la. E avn vale fregacion con la medecina que sera dicha enel consōymiento delas enzias.

¶ De espasmo dela lengua.

¶ La lengua es encogida por espasmo ⁊ es engrossada fazia la rayz ⁊ la su cura es que tenga enla boca olio de eneldo ⁊ de camomilla calientes: ⁊ que la cabeça ⁊ la ceruiz sean con agua fumentados en que sean cozidas coles mezclada con aquellos olios. ¶ Ala mollificacion del cuerpo p teneste mundificacion del cõ pillodas fetidas ⁊ con torcisco de turbit. ⁊ sea fecha a questa medecina local. ¶ Toma granos vj. en numero de fresco ⁊ luziente: euforbio ⁊. vj. figos secos mondados dlas costras ⁊ sean majados muy bien. despues sea y añadida otra tanta miel blanca cruda ⁊ sean encorporados todos ⁊ sea fecho a manera de letuario del qual sea tenido sola lengua en ayuno atanto como vna faba pequeña: ca con la tal medecina fue restituyda la palabra al abadesa de sancta vitona. E finalmẽte como ella no pudiesse fablar alguna palabra entẽdiẽte di a ella aquesta medecina ⁊ fablo luego desempachadamente.

¶ De alcola.

¶ Toda la boca enlas partes foranas q̃ son dentro enella sufre a vegadas postillas ⁊ dessollamiento ⁊ enla lengua arabica esta enfermedad es dicha alcolla la qual a vegadas es caliente a vegadas es fria. ¶ La caliente que es conocida por las señales sobre dichas es curada cõ sangria ⁊ con jarsferacion so la barua ⁊ cõ la decocion de frutas muchas vegadas dicha. E con aquesta medecina local. Toma spodio rosas çumaque culantro seco larejas descortezadas simiente de verdolagas ygualmente ⁊ vna poca de canfora seã fechos poluora dla qual sea fregada la boca dela parte de dentro despues sea lauada con agua rosada ⁊ cõ vinagre. ¶ La fria es curada purgando la cabeça cõ pillodas cochias ⁊ fregãdo cõ miel ⁊ con atramẽto ⁊ sea lauada muchas vegadas con oximel ⁊ tenga enla boca mirabolanos quibulis ⁊ pelitre

¶ Del dolor delos dĩetes.

¶ Los dientes duelen por vicio dellos mesmos ⁊ a vegadas por vicio delas enzias ⁊ a vegadas por comunidad dela cabeça ⁊ a vegadas por vicio del estomago ¶ Pues quando el vicio es enlos dientes solos si es por comeres calĩetes solamente ayna es curada aquella dolor cõ agua fria tenida enla boca. E si es de comeres frios teniendo enla boca olio caliente ⁊ si terna denteta por cosas agras coma queso o verdolagas o mazque cera caliente. E si sera pur vicio delas enzias o dela cabeça si es de calor que es conoscido por la bermejor ⁊ por la calor de aquellas sea fecha sangria dela vena cefalica ⁊ despues delas venas sola de lengua. E tenga enla boca olio rosado mezclado con agua fria o agua fria con vinagre: la qual quando sera calĩete sea echada ⁊ meta otra fria. E avn vale mucho si enel oreja dela parte dolorosa sea puesto olio rosado conel quarto de si de vinagre tibio. ¶ Empero si la dolor sera intolerable sea amansada de ante todas cosas con aquesta medecina prouada. Toma la simiẽte del jusquiamo blanco opio añ. ʒ. ij. sean poluorizados ⁊ encorporados con vinagre ⁊ seã fechas pillodas a manera de atramuzes ⁊ sea puesta vna d yuso o de suso del diente que duele ⁊ sea estreñida conlos dientes. ca aquesta medecina narcotizãte tuelle la dolor. ¶ Es a saber empero que no es a temer de poner cosas narcotizantes sobre los dĩetes y a sea esto que ellos ayan algund sentimiento: ca no son assemejados dela materia espermatica assi como los otros huesos: la qual cosa es conocida: ca el dĩete caydo es renascido. empero ellos son de tan poco sentimiento que non han daño por las cosas narcotizantes assi como sõ los otros miembros sensibles. E despues a cabo de quatro dias tẽga enla boca

olio rosado onde sea disleyda almastiga
¶ Si la dolor sera por humores frios la qual
cosa es conocida por la absencia de infla
macion τ de bermejor delas enzias sea fe
cha purgacion cō pilloras cochias o cō
pigra. ¶ Despues tenga enla boca tria
ca diatelauron que es de quatro especi-
as assi fecha. ¶ Toma genciana aristolo
gia redonda mirra vayas de laurel. añ. se
an poluorizadas τ sean confacionadas
con miel bien espumada τ esto cō la tria
ca no sea en poco tenida ca grand mede-
cina es alos dolores frios delos dientes
τ vale alos dolores que son fechos enla
cabeça τ enlos estentinos de gruessa vē-
tosidad τ alos dolores dl figado τ del ba
ço. E remueue la dolor artetica τ prouo
ca vrina τ vale assi como la triaca magna
enlas mordeduras delos animales veni
nosos τ vale ala epilensia τ al tremor fi
nalmente deseca los humores. E aque
sta medecina sea puesta enla oreja dela p
te dolorosa. ¶ Toma olio de oliuas. ℨ. ij.
vinagre ℨ. j. coloquintida pimienta. añ.
ℨ. j. fieruan en vasija doble τ sea distilado
tibio enla oreja. ¶ El diente es corroy-
do a vegadas τ es concauado por humo
res corruptos descendientes a el τ si aql
diente sera molar es temerosa cosa de ar
rancar: τ estonces es curado assi manu-
almente. ¶ Toma. ℨ. j. de olio de mora-
dux τ simiente de cicuta. ℨ. ß. cuegan en v
no. ¶ Despues toma vn cauterio pun-
tual la forma del qual tu avras de yuso τ
quemalo τ mete lo enel dicho olio τ me
te lo enel forado del diente por vn cañu-
to por tal que no quemes los labros nin
las enzias τ por siete vegadas tu torna
alli el cauterio: Ca por esto se vazia mu-
cha agua τ la dolor es del todo quitada.
¶ Empero si tu quesiſſes arrancar algund
diente tu prueua primeramente las me-
decinas τ si non valeran añade les yn-
strumētos. ¶ Toma cortezas de rayzes
de moral τ pelitre ygualmēte majados
muy bien τ destiemplalos con vinagre
enel sol τ conel instrumento perteneciē
te tu quita aparta o descarna sotilmente
el diente dela enzia τ pon dela dicha me
decina enderredor del diente. ¶ Item le
che de titimalo destemplada con amido
faze esso mesmo. ¶ Item si pelitre solo sea
poluorizado τ este quarēta dias en vina
gre enel estio τ que despues sea guarda
do el mollifica el diente fuertemente assi
que pueda seer arrancado sin instrumen-
to de fierro. ¶ Los dientes empero ne-
gros τ plomosos son enblanquecidos τ
mundificados si cō aqueste dentificio se-
ran fregados. ¶ Toma farina de ordio τ
sal ygualmente enbueltos en miel τ sea
fecha masa τ sea puesto en papel o en pa
ño de lino τ sea quemado enel forno. De
pues toma de aqueste tres partes cāgre
jos quemados tosta o pomex de mar cal
de huevos junça alumbre. añ. p. ij. corte-
zas secas de cidra canfora. añ. p. j. sea fe-
cho poluo τ sean fregadas las enzias.

¶ Capitulo quīto delas enfermedades delas tetas τ dela grosseza τ pequeñeza de aquellas contra natura.

Dios alto τ misericordi
oso que sabia q̄ aquel q̄
nueuamēte es nascido
conuenia que fuese nu
drido de nudrimiento
el qual no fuese mucho
mudado o alterado dela natura dl nudri-
miento dl qual era nudrido enla madriz
τ que fuesse ligero τ sotil a ser conuerti-
do por la flaqueza dela virtud de aquel
Crio ala fembra las tetas que son cōpue
stas de multidud de venas τ de arterias
τ de neruios: las quales cosas departio
multiplicadamente τ delas quales fizo
algūas cuacuydades las quales fincho
de carne blanca τ glandulosa. E aque
llas tetas vienen venas continuas conla

madriz por las quales es tirada vna partida dela sangre menstrual segund que as sabido ⁊ assi como el chilo que viene del estomago al figado quando por aquel figado es rescebido: estonces toma color bermejo. ¶ Assi la sangre que viene dela madriz quando viene colorada a las tetas enblanquecese enellas. Ca necessario es que el nudrimiento delas tetas sea emblanquescido como ellas sean blancas ⁊ la leche non es assi no el nudrimiento superfluo de aquellas tetas. Ca segund que dize egidio la demostracion del contenido afirma al que contiene. ¶ Aquestas tetas son sometidas a rescebir diuersas passiones. ca enellas contrescen apostemas ⁊ quajamiento de la leche ⁊ auegadas vlceras ⁊ avn contesce en algunos ombres que las tetas son assi engendradas desconuenientemente que semejan tetas de fembra. Las apostemas empero q̃ acontescen en la teta segund lo demas son por la sangre alli tirada la qual non puede seer conuertida en leche o por mala qualidad de aquella sangre o por multitud de aquella o por flaqueza dela virtud. E delas dichas cosas ya has auido las señales enel tractado general delas apostemas. La cura delas apostemas calientes en las tetas es sangria dela vena basilica o ventosas en las espaldas ⁊ si fuera con retenimiento delas menstruas sean prouocadas o que la vena safena sea sangrada sobre todas las curas locales es vntamiento de olio rosado conel quarto dello de vinagre escalentado vn poco. ca aqueste retifica la complision del miembro confortando ⁊ repercutiendo. E con aqueste he yo ayudado de grandes finchamientos ⁊ calientes en vn dia: Empero si esto non abasta sea puesto de suso el vntamiento del olio ⁊ del vinagre vn paño bañado de lino en çumo de solatro. ca non deue ser puesta cosa fria al tañimiento por amor delos neruios dela teta alos quales nuze la cosa fria. E si todo esto non abasta antes paresce que la sangre tira a sanies estonces la madura. ⁊ si veras que por aquestas cosas no es repercutida la materia: nin resuelta ni madurada antes esta en vn mal estado estonces ayas temor de maniaca segund el anforismo de ypocras. diziente a las fembras a las quales la sangre es tornada ala teta: ⁊ cetera. E estonces rapa la cabeça ⁊ conforta la: ⁊ asotila el regimiento ⁊ vieda vino ⁊ carne: ⁊ seas engeñoso. Ca yo vi vna dueña noble que auia la teta apostemada de sangre ⁊ consejele el consejo suso dicho ⁊ vn lego cirugico despreció el mi consejo dicho ⁊ puso desuso cosas madurativas: ⁊ quanto mas ponia la materia mas multiplicaua ⁊ endurescia ⁊ aquel cirugico avn no queria aver el mi consejo. E como los amigos de aquella enferma ouiessen mas voluntad enel consejo de aquel lego que non enel mio ⁊ yo veyendo esto fueme ⁊ juzgue que ella seria maniaca. E despues desto enel tercero dia ella fue loca ⁊ confirmose en aquella frenesia ⁊ murio. E estonces la mi pronosticacion fue mucho enxalçada. empero si fara sanies abre aquella con lanceta: ⁊ la sanies echa fuera ⁊ mundifica aquella con vno de aquellos mundificatiuos que son a dezir. E en ninguna manera non pongas alli mecha gruessa nin luenga assi como fazen los ardalones. Ca impossible seria que ella non confregasse alguno neruio de aquellos delos quales aquella teta es entretexida: la qual confregacion necessaria mente atraeria dolor. la qual dolor embargaria la cura atrayendo malicia de humores: ⁊ avn son muchos follones los quales fallando glandulas enlas tetas se esfuerçan sacar aquellas diziendo que aquella es carne superflua ⁊ assi destruyen toda la substan



cia delas tetas. mas tu no remuevas ni
guna de aquellas ca ellas son naturales
a ellas segun que dicho auemos. E quã
do sera fecha la mundificacion engẽdra
carne τ despues cicatriza. Empero si ma-
teria fria sera ayuntada enla teta como
sea fecho de turo: empero es fecho por
tal ca la carne glandulosa delas tetas es
fria τ los neruios de aquella son frios τ
toda la teta a vn es fria. E por esto a com
paracion de algunos miembros la teta
reciba nudrimiento frio. E l nudrimien-
to no puede ser superfluo assy que todo
no pueda ser conuertido τ estõces tu vee
si aquella materia fria pertenezca a fle-
ma τ estonces vnta con olio de camomi
la τ olio de eneldo τ con olio de lirio cõ
vn poco de vinagre calientes ca por esto
sera resuelta. Empero si es necessario
sea fecha purgacion primeramente. τ si
no es resuelta sea madurada τ sean fe-
chas las otras cosas que has sabido τ si
aquella materia declina a negror o a car
denor τ a dureza: estonces guarda te de
melezina mucho caliente: ca en aquel lu
gar de buena gana se engendra cãcer el
qual cancer si sera no te entremetas de
curar ni de madurar ya sea esto que al-
gunos ayan puesto la cura con tajamiẽ-
to de toda la teta ca enla su cura contece
afan de balde. mas ablãdece el lugar cõ
vnguento de tutia τ purga muchas ve
gadas la enfermedad por tal que biua
mas luenga mente τ cree ami que ya sea
esto que por la gracia de dios aya asaz
sciencia de curar las apostemas τ las vl
ceras: empero en ninguno tiempo yo no
he podido curar el verdadero cancer ya
sea esto que muchas vegadas aya tra-
bajado con todas las mis fuerças. Las
vlceras delas tetas son curadas segund
que auemos dicho enel capitulo gene-
ral: saluo empero que por la su noble cõ-
posicion τ sensibilidad τ obra necessaria
no sufren fuertes corrosiuos. mas todos
tiẽpos desean q̃ sean mundificados τ en
xugadas sin corroymiento. A algunas
primerizas o nouençanas contesce quel
peçon dela teta no sale a fuera segund q̃
deuiera assy quel infante no lo puede to
mar ni mamar: ala ql acoste assy ayas vna
copina de caracol o otro instrumento fe
cho ala su forma τ vnta lo dentro cõ tre
bentina o con pez τ ponga lo sobre el pe
çon tibia ca esto faze salir aquel peçõ se-
gund que deue. τ si esto no abastara faz
fazer vna chupadera de vedrio a mane
ra de ventosa la boca dela qual sea tan
ancha como el peçon dela teta τ ponga
la sobre aquel peçon con fuego assy que
tire τ mane aquel peçõ. A algunas mo
ças contesce que las sus tetas crecẽ mas
que no pertenesce: alas quales assy es a
corrido. Toma dos piedras dela muela
con que esmuelan los cuchillos τ frega
la vna con la otra fuerte mente en vina-
gre fuerte fasta que aquel vinagre sea es
pessado del qual quando sea escallenta
do vntaras las tetas: τ estriñe las medi
ana mente con vẽda ca esto vieda de cre
cer las tetas τ achica las mucho cresci-
das fasta que tomen la forma natural.
¶ Item cominos poluorizados con vi-
nagre τ con miel encorporados. E mas
fuerte que aqueste es bol armenico τ tie
rra de olleros: τ agallas verdes. todas
en vno o algunas sean molidas: τ sean
destempladas cõ vinagre τ sean fechas
cataplasmas las quales todas sea dexa
das por tres dias. despues sean lauadas
con agua fria. E aquellas que non quie
ren que las sus tetas sean engrossadas
guarden se que non las toquen: ni derẽ
tocar. ¶ La leche que por calores qua
jada enlas tetas es curada con olio ro-
sado τ con vinagre tibio vntando segũd
que dicho auemos enla apostema calię
te delas tetas τ emplasta las con cosas
frias assi como de yerua mora τ de ver-
dolagas. la propiedad delas quales es

que dissuelven la leche cuajada quando contesce por calor τ çumo de coles quando es mezclado a el açafran τ mirra. A la congelacion dela leche por manera de queso que contesce por frior. a dissolver vale menudamiento de embrocacion que es lauamiento de agua caliente sola. La qual obra mas fuerte mente si enella sera mezclada sal. E aun mas si enella sera cozido calamento τ finojo en yerua τ la simiente suya τ apio τ su simiente τ todas las cosas prouocantes orina por la su subtilidad. aqueste emplasto dissuelue la leche cuajada τ madura la materia dela apostema. Toma migajon de pan blāco τ farina de ordio τ de fenu greco τ de simiente de lino. añ. ℥.j. rayz de maluauisco ortiga en yerua añ. ℳ.j. aquestas dos postrimeras sean bien cozidas τ despues sean majadas τ sean destempladas con agua dela sudecocion τ con las suso dichas farinas τ con miel τ sea fecho emplasto el qual sea puesto tibio despues dela fumentacion. La grand grosseza que nasce alos ombres enlas tetas non es curada sino con la mano ca enla carne añadida la natura no obra cosa. Ca el quitamiento de la carne es obra contraria ala natura. por esto si la teta del ombre sera assi grāde que cuelgue assi como la teta dela muger faz dos tajos enla parte yusana dela teta de medio circulo assi. ⬭ Assy que los cabos delos tajos sean ayuntados entre si assi que toda la codena con la grosseza superflua sea fuera echada despues cose τ consuelda assi como has sabido. Empero si no es assi que cuelgue basta solo vn tajo lunar assy. ⌣ E sea q̄trado lo superfluo τ despues sea soldado.

¶ Capitulo. vj. dela doctrina tercera del tractado tercero dela rompedura τ dela relaxacion del cifac.

Ya avemos dicho ati la anothomia del cifac el qual avegadas es ronpido τ avegadas es relaxado τ amollescido: τ finchado fecha eminencia τ esto acontece por grand salto o por alcançamiēto de grād peso: o por fuertes bozes o por fondos lloros τ mayormente en los infantes: τ vniuersalmente por trabajo superfluo τ mayormente despues de comer: τ por mucha humidad descendiente: τ amolleciēdo aquel. La relaxaciō que es fecha enderredor del ombligo τ enla yngle: τ dela ingle a suso es conocida por tal ca tu vees enel lugar eminencia sin dureza apustemosa. τ si tu le pornas la mano dessuso tu la veras desfazer: τ despues torna sin alguna gurgullacion. E aquesta relaxacion es curada ligera mēte con ligadura conueniente τ conel emplasto que sera dicho conel qual nos avemos curado muchos en nuestro tiempo. La ronpedura es conoscida por tal ca quando tu pusieres la mano sobre el lugar tu sientes entrar al cuerpo con gorgullacion τ con son alguna cosa del zirbus o delos estentinos τ quādo la mano es lleuada τ el enfermo resuella la eminencia es tornada con gorgullacion τ con sonido τ si sera enel ombligo o enla ingle es curada assy como la relaxaciō mas mas grauemente τ mayor mente enel adulto q̄ es de quinze años a veinte. La cura es atal sea fecho braguero d̄ quatro dedos en ancho τ sea fecho de paño de lino cō muchas plegaciones τ sea puesto de dētro algodō. τ de fierro sea fecha vna chapa segund la quantidad dela embotidura. i. eminencia. la qual sea embuelta de todas partes en algodon τ en paños assi empero que non quede redōda mas llana sobre la qual sea puesta vna coffeeta la qual sea ligada dela parte detras con

la qual sea ligada dela parte de tras cō
la qual se pueda tener en vn paño τ lue
go sea conseruado el paño conel brague
ro entre anbas las dos coxas dla parte
delante sea ligada τ aquella costecera: τ
sea estreñida assi que alguna cosa no pue
da salir dela eminencia de so aqlla cha-
pa assi enboltada τ sea estreñido sobre el
lugar τ sea puesto emplasto estēdido so
bre baldres por tal que arieste la enboti
dura o eminencia firme mente el qual es
assi fecho. ℭ Toma engrudo ď pescado
o engrudo de pargamino. ℨ. iiij. pez grie
ga. ℨ. iij. pez naual armoniac. ana. ℨ. ij. sean
tajadas a pedaços τ sean puestos en. ℨ.
ij de vinagre τ en. ℨ. iij. de olio de alma-
stiga τ esten y vn dia τ vna noche. Des
pues sean desleydas en sarten τ sean co
ladas τ aquesta coladura sea espessada
con aquesta poluora. ℭ Toma almasti-
ga enciensso bolarmenico momia sangre
de drago dragagante farina de fenugre
co. ana. ℨ. ß. sean mezcladas τ todas en v
no sean muy bandas. O toma rayz de
escrofularia τ maja la cō ansugia a ma-
nera de emplasto τ faz poluora de aque
llas rayzes τ daras cada vn dia al paci-
ente. ℨ. ß. con vino. ℭ Itē daras en cada vn
dia. ℨ. ß. de poluora fecha de ffrayzes de
valeriana cō vino ca aqsta poluora va-
le marauillosa mente τ yo la he proua-
da muchas vegadas: τ dio la a mi vna
muger q̄ la ouo de vna dueña noble q̄ fa
zia la cura con aquella poluora. empero
si dessea fazer la cura cō rajamiento se-
ñala sobre la enbotidura con tinta faziē
do circulo redondo con la tinta: el qual
comprehenda toda la enbotidura despu
es torna dentro esso q̄ era salido de fue-
ra τ estonces toma entre los dos dedos
dela mano sinestra la peleja forana con
el mirac τ alçala segund longura del cu
erpo dela vna parte del circulo fasta la
otra fasta que veas la ronpedura por la
qual podras veer los estentinos o el zir
bus, despues cose el mirac conel cifac se
gun la dotrina suso dicha delas plagas

del vientre τ el paciente yaga asobinas
τ especial mente quando la plaga es fe
cha enla parte yusana del vientre fasta
q̄ la plaga sea soldada complida mente.
E cō todas aquestas cosas traya bra-
guero fasta que la cicatriz sea bien con-
firmada dela rōpedura empero τ dela
relaxacion por los q̄les los estentinos
desciēden a la bolsa delos cojones nos
tractaremos enel capitulo siguiente.

ℭ Capitulo. vij. dela ernia delos testiculos.

Questa enfermedad es fecha en
s cico maneras ca aruegadas los
estētinos o el zirbus deciēdē ala
bolsa delos testiculos τ aquesta es nō-
brada ernia estēinal q̄ es delos estenti
nos. En otra manera q̄ndo descien de a
gua assi como alos ydropicos desciēde
agua a lugar no deuido τ es nōbrada er
nia aguosa o deciende alli ventosidad τ
es dicha ernia ventosa o es engēdrada
carne superflua por toda la sustācia: la q̄l
es enrizada cō los dos hueuos τ es nō
brada ernia carnosa: o venas gruessas
llenas de sangre malencoñica robolca-
das multiplicada mente alos testiculos
assi como sarmiētos τ aqsta es dicha er-
nia varizal. La pmera especia es fecha
en vna de. ij. maneras. ca o es fecha por
tal q̄ el dindimo del q̄l ya has auido de
mostramiēto q̄ es ensanchado por algu
na humidad ensāchāte aq̄l subitamēte
assi q̄ alli desciēde el zirbo o el estētino: τ
aq̄sta manera acōtece fuerte τ aynao el
cifac es rrōpido enla yngle por la vna ď
las causas suso dichas por la q̄l rōpidura
los estētinos o el zirbus salē: τ desciēdē
ala bolsa exterior entre el dindimo: τ el
mirac. E aq̄sta manera cōtesce mucho
tarde τ no ha cura sino por rajamiēto τ
cosimiēto segūd q̄ dicho auemos ēla cu
ra suso dicha τ aq̄llos q̄ obrā cō brague
ros τ cō medecinas no fazē al si no tra-
bajar por dineros τ atormētar el enfermo
sin ningūd ꝓuecho si no por vētura en

alguños niños o en casos nueuos. La p̃
mera manera empero es curada allegadas
sin plaga τ sin vlceraciõ dla codena en
muchas maneras es empero cõ vlceraciõ
por la ql cosa es necessario ati saber la di
ferẽcia de aq̃stas dos cosas τ q̃ sepas la
anothomia por tal q̃ enla cura no cayas
en error. ca muchos se entremeterẽ de aq̃
sta cura cõ ardideza. los q̃les no sabẽ el
lugar ni la diferẽcia dla enfermedad por
la q̃l cosa cada dia caẽ en error enlas sus
operaciões τ niguña cosa por esto no se co
noscẽ dela su locura antes q̃nto menos
sabẽ a tãto mas se entremeterẽ da tales cu
ras. E por tal ca aq̃ste caso es peligroso
muchos sabios he yo vistos q̃ no se q̃rian
entremeter de aq̃stas curas: ya sea esto q̃
sopiesen bien aq̃llas. Pues tu cõsidera
sotil mente si los estentinos descendẽ a
la bolsa delos testiculos por la rompe-
dura del cifac o por la ensanchacion del
dindimo: la qual cosa es conoscida assy.
Ca enel primero caso .s. por roptura del
cifac los estẽtinos o el zirbus descieden
subita mente cõ dolor τ tu sientes los e-
stẽtinos o el zirbus so el oseo mucho en
lo profundo. ca estonces no son guarda-
dos nin cubiertos si no con vn pañiculo
solo: esto es a saber del mirac τ avn que
aquel pañiculo forano. i. exterior q̃ cuel
ga ayuso es alongado mucho mas que
enel caso segundo. τ quãdo quieres re-
tornar los estentinos tu sientes aquellos
tornar assy por la superficie del lugar so
la codena forana sola mente τ q̃ retornã
subita mẽte. τ quãdo son dẽtro puestos
si el paciente se leuanta desciedẽ otra ve
gada muy ayna τ subita mente τ cõ do
lor. ¶ Mas enel caso segũdo el zirbus
o los estẽtinos o amos a dos descienden
poco a poco con vna eminencia luenga
τ no gurgullãdo. τ la via por la qual de
scienden no es assi ancha q̃ toda vegada
es tanto quãto finchada. Ca todos tien
pos queda alguña cosa enel dindimo por
la qual passan los estẽtinos descendien-
tes. E quando tu quieres aq̃llos meter

dentro son entrados no assy ligera men
te. mas con pena τ por luengo espacio τ
sin gurgullacion τ sonido τ los estenti-
nos que desciendẽ por el dindimo no fa
zen alongar tanto la bolsa delos testicu
los ni aquellos estentinos son sentidos
tanto al tacto: por tãto ca son cubiertos
de amos a dos pañiculos. E quando
aquestas cosas todas seran bien cõside-
radas no sera ascõdida a ti la differẽcia
la q̃l es mucho necessaria ala tu obra.
Pues quãdo los estẽtinos deciẽdẽ por
la rõpedura no obresçõ emplastos ni cõ
bragueros sino enlos muy niños τ nue-
uos casos alos q̃les vale la cura dicha
enel capitulo suso dicho τ avn quãdo la
rõpedura es muy pequeña vale anegã-
das cauterizar la codena exterior cõ cin
co cauterios assi q̃ la cauterizaciõ pene-
tre el mirac: ca entõces es fecha vna du
ra cicatriz sobre la rõpedura la q̃l no de-
xa mas descẽder alguna cosa mas si fera
grãde τ el paciẽte sera encrescimiẽto. la
cura sea fecha por rajamiẽto segũ q̃ aue-
mos dicho enel capitulo ante dicho eñl
caso empero q̃ los estẽtinos desciendẽ por
el dindimo diuersos medicos obrã en di
uersas maneras ca segũd lo q̃ mas sobre
el lugar dl pectenil ello es a saber sobre
el dindimo ellos ponẽ melezina corrosi-
ua fasta q̃ el dindimo sea descubierto τ
despues cõroen el dindimo alguños dlos
q̃les traẽ el testiculo τ alguños no empero
por aq̃lla via el testiculo es corrõpido ala
fin. Alguños empero cauterizã amos a dos
cõ cauterios puntuales asi atrauesantes
ansi a manera de cruz. X. sobre el dindi-
mo τ ponẽ alli dos agujas de palo sobre
las q̃les otra vegada cauterizã tomãtes
o q̃mãtes con los sus cauterios via pre
del dindimo τ q̃ndo la costra cae: ellos
cõsueldã. Otros sin cauterios rajã la co
dena τ descarnan el dindimo τ despu-
es ligan lo con vn liñuelo estriñiendo el
liñuelo muchas vegadas fasta que to-
do el dindimo es ligado τ rebuelto con
el liñuelo. E otros despues del abri-

miento del paniculo somerano cauteri-
zan vna parte del dindimo' ꝛ dexan la o
tra sin cauterizar: ꝛ aquesta manera es
menos mala que las otras. otros fincan
dos agujas enel dindimo ꝛ enel panicu
lo forano o exterior ꝛ cada vna aguja ha
vn filo doblado ꝛ cruzan las agujas en
tre si muchas vegadas. despues toma a
quellos filos ꝛ solas agujas elstriñen fuer-
te mente. despues desuso ponen marcē-
tinum que es medecina faziente fincha
zon fasta que toda la codena compzehē
dida solas agujas es leuātada. Algūos
empero hā aquellas obraciones diuer-
sas ꝛ yo ponna aquellas departidamē-
te: ꝛ todas las maneras delos suso di-
chos si non temiendo la longura del li-
bro. Ponne empero las maneras mas
mejores ꝛ las mas seguras segund que
paresce ami dexādo todas las otras en-
las sus obras. en aqueste caso tu puedes
vsar en tres maneras segund diuersos
casos ꝛ semejante mente segund diuer-
so estado dlos ombres. Ca si sera tal per
sona que non te cale auer cura del podri
miento delos sus testitulos. tu euacua
primera mente los estentinos con cri-
stel. La qual cosa ha lugar en todos los
casos. despues quando tu quesieras fazer
las tus obras faz yazer al enfermo a so-
binas sobre vn banco firme ꝛ retornaro
dos los estentinos dentro ꝛ las manos
ayuntadas con los pechos ata los bra
ços ꝛ los pies con aquel banco con liga
dura ancha que non faga daño alos bra
ços ni alos pechos. semejante mente li-
ga las curas con el banco ꝛ propia men
te las rodillas ꝛ las piernas semejante
mente cerca los pies assi que el enfermo
sea ligado cōel banco firme mēte de tres
ligaduras por tal q̄ q̄ndo tu faras la tu o
bra no se pueda mouer. despues toma vn
strumēto de fierro a manera de medio ci
culo fecho assi el q̄l me
teras enl fuego fasta q̄

enblanq̄zca ꝛ eche centellas: ꝛ pon lo e
nel lugar sobre el huesso del petenil de
todos los estentinos general mente: ꝛ
manda al discipulo que tenga la mano
firmemente sobre el huesso del petenil
por ōde los intestinos solian descendir:
ꝛ tu entonces comprime firme mēte co
nel fierro caliente sobre el huesso del pe
tenil ꝛ sea conseguido assi el cauterio fa
sta el huesso ꝛ despues pon de suso man
teca majada con fojas de coles ꝛ liga fu
erte mente ꝛ faz lo traer al lecho donde
yaga fasta que despues del caymiento ō
la costra el lugar sea soldado assi como
las otras plagas aquesta menera es mu
cho segura por las bondades del caute
rio las quales oyras por tal ca la cica-
triz es fecha assi fuerte afestada conel hu
esso del petenil que por ningūd tiempo
no es aflorada por alguna fuerça. sepas
empero que por aquesta via de curami
ento el testiculo pierde el su nudrimien-
to ꝛ la vida por que conuiene que por ti
empo el sea corronpido o si al que no po
co a poco cada vn dia sea consumido: ꝛ
quando es corrompido es apostemada
la bolsa de la parte yusana de aquel on-
de conuiene que sea foradada: ꝛ que la
podredura sea sacada metiendo dentro
mecha aqueste modo sobre dicho es fa
cil ꝛ muy breue ꝛ es cierto. ¶ Aquesta
manera segunda empero es mas ligera
ꝛ mas breue que todas las sobre dichas
mas no es bien cierta saluo si la passyon
sera muy pequeña asi quel dindimo no
sea muy luego: ꝛ en aquesta manera no
es peligro ni temor ꝛ assi es fecho que
tomes dētro los estētinos ꝛ que del lu-
gar somerano del huesso del petenil fa-
sta el de yuso tu faras orden de cauteri-
os punctuales: ꝛ que cada vn cauterio
descienda ayuso fasta al huesso ca por e-
sto es fecha cicatriz dura enla via por la
q̄l los estētinos decīdē la q̄l no dexa dē
cender los estētinos despues dela cura

del cauterio. ¶ La tercera manera es
mejor que todas las otras cõsideradas
todas las particularias. la perfeciõ de-
la qual es seyda complida por el mi yn-
genio como quiera q de yo aya tomado
de otro el comẽçamiento dela dotrina
por la cura ⁊ esto es ami contescido pur
inspiracion dela gracia diuinal dela fu-
ente del qual nos reccibimos todo lo bu-
eno ⁊ nueuo: ⁊ es a tal que quando los
estentinos seã retornados: ⁊ el enfermo
sea bien allegado ⁊ ligado firme mente
sobre el vanco segund que dicho es de
suso tu ayas tenazas llanas. las quales
por medio delas sus alas sean tajadas
per luengo assi que cuchil
lo tajãte o otro semejante
ynstrumẽto pueda passar por aquellos
tajamiẽtos ⁊ con aqllas tenazas tu afe-
rraras sobre el hueso del petenil a tanto
como podras en buena manera fazia el
vientre empero que no passes al termi-
no del huesso del petenil: ⁊ la piel fora-
na la qual primera mente a vras alçada
con los dos dedos tu aferraras cõ aque-
llas tenazas puestas en traues del cuer
po ⁊ estriñiras assi que las tenazas de-
las dos alas de aquellas tenazas sean
la vna en derecho dela otra ayuntadas
estreñida mente: ⁊ enciende en fuego el
rasorio o el tu ynstrumento tajante fe-
cho assi como nauaja ⁊ mete lo a tal por
aquellos dos tajamientos delas alas d
las tenazas ⁊ tajando quemaras segũd
la longura del cuerpo. la codena que cõ
premiste con las dichas tenazas segũd
traues del cuerpo assi que de la dicha co
dena sea plagada en vna vegada a men
sura de tres dedos en traues segund la
longura del cuerpo. ¶ despues de suso
pornes manteca o otra cosa fasta que la
costra caya despues descarnaras el din-
dimo ⁊ si algũa cosa quedare en el. tu fu-
erça que retorne alas partes somera-
nas. Despues ayas vn ganchuelo fe-

cho. assy el qual meteras so
el dindimo assi que con aquel ganchulo
todo el dindono sea alçado. despues me-
tido dentro en el forado so el dindimo
vn filo doble encerado: ⁊ despues saca
el ganchuelo ⁊ tira todo el dindimo cõ
el filo ⁊ estriñe mediana mente assy que
non pueda descender ⁊ que el filo empe-
ro no pueda corromper la sustancia del
dindimo. despues alça el dindimo que
es soel. despues mete otro ynstrumento
de fierro llano ⁊ prime. soel qual puedas
meter otro gãchuelo menos coruado a
tal ⁊ sin fenestra. el qual sea es-
calentado bien al fuego fasta que eche
centellas ⁊ es bueno que ayas muchos
de atales ⁊ assi caliente metelo sola cha
peta de fierro que metiste so el dindimo
⁊ quemaras toda la carne q es so el din-
dimo fonda mente fasta el huesso del pe
tenil no tañendo cosa dl dindimo ⁊ tor
na tantas vegadas aquesta quemadura
que consiguas con los cauterios el hue-
so del petenil. Despues con la mante-
ca ⁊ con las otras cosas faze caer la co-
stra ⁊ remueue toda la carne superflua
si alli fera con algunas poluoras ligeras
⁊ mundifica toda la plaga fasta el hue-
so ⁊ espera el despojamiento del huesso
fasta que veas colorada la substancia dl
huesso ⁊ demuestra granos de carne. ¶
estonces suelda con poluoras desecati-
uas mucho. no empero mordicatiuas ⁊
reengendra carne fuerte: ⁊ ẽpura aquel
dindimo alas partes yusanas de cerca
los plumazuelos ⁊ sigilla toda la plaga
segund que has hauido de suso en el tra-
tado delas vlceras ⁊ quando sera cerca
la consolidacion tu desacaras ⁊ dessaras
el filo con el qual hauias ligado el din-
dimo ⁊ estonces el enfermo non trabaje
fuerte mẽtemi vaya fasta q la plaga sea
noble mẽte sigilada. ca assi es ayũtada la
piel forana con el hueso del petenil q ja-
mas ningũa cosa dlos estẽtinos nõ pue-

van descender por el dindimo τ avn el te-
sticulo puede recebir el su nudrimento
por aquesta manera los vasos dela es-
perma que van del testiculo ala verga
alguno daño non padescẽ. Algunos em-
pero son que tajen alguna parte del din-
dimo conel cauterio por tal que sea mas
estreñido τ esso no es mucho mal al din-
dimo si es fecho con mensura: todas las
otras maneras empero o son fallescien-
tes: ca a vegadas despues muchos obra-
mientos quedan quebrados otra vega-
da o son muy peligrosos. E sobre todas
cosas es peor manera aquella que es fe-
cha con medicina cauterizante que la q̃
con cauterio: ca la medicina cauterizãte
por la su venenosidad τ malicia faze mu-
chos dolores: los quales son causa de ti-
rar apostema. mas por aquella a tarde
es fecho que sea engendrada apostema
grande τ esso que es peor es que por e-
lla es finchado el dindimo τ es acorta-
do assi que a vegadas sale por la plaga τ
por la su contractacion suffre conel pas-
sion la diafragma del qual es engẽdrado
segund que fue dicho desuso τ por la dia-
fragma suffre passion el celebro el qual es
fuente de todos los miembros neruio-
sos segund q̃ has sabido τ assi muchos
son espasmados por la causa que has a-
uida desuso enel capitulo del espasmo τ
despues mueren espasmados. O medi-
co mezquino que por moneda metes el
cuerpo humano en peligro d̃ muerte el
qual segund las leyes τ segund verdad
deue ser mas preciado que todos los cu-
erpos delos metales τ tu por la mone-
da mezquina pones al quebrado enl ar-
ticulo dela muerte el qual con la su que-
bradura podria seer conseruado: τ biuo
fasta al postrimero termino dela su he-
dad τ assi el mi consejo sea en aqueste ca-
so que enla quebradura antigua no sea
fecha curaciõ. E especial mente que no
toques enel ombre viejo. mas torna dẽ-
tro los estentinos τ faz a el braguero de
paño de lino o de cendal que ayan qua-
tro dedos de ancho bien fecho segund
que yo he demostrado esto ati enel capi-
tulo τ que ordenes a el emplasto bueno
τ da a el regimiento de biuir enla mane-
ra que yo dire. Ca si assy no es curado:
sera curado en atanto que no añadera
ala su enfermedad τ quel enfermo por e-
sto no biuira menos vn dia. E aun digo
mas que yo vi dos ombres el vno delos
quales auia sesenta años τ mas τ los e-
stentinos descendian le en tal manera q̃
con grand afan le era dentro tornados
al qual yo fize braguero τ di le a el em-
plasto τ regimiento mandando le a el q̃
a tanto como amaua biuir amase no so-
frir que le tajasẽ. τ el obedecio sabia mẽ-
te el mi consejo τ truxo emplasto τ bra-
guero por dos años de dia τ de noche
τ vso bien del regimiento yuso dicho τ
fue curado complidamente como qui-
er que yo fuy del todo desesperado dela
su cura. E vi el otro que era de quarẽ-
ta años: para el qual yo fuy llamado τ
al qual descendia tanta quantidad de-
los estentinos que en ninguna manera
no podian ser tornados dentro: antes
sofria dolores intolerables nin yo non
pude meter dentro aquellos estentinos
fasta que oue de lo fazer entrar en baño
τ el estiercol suyo fue vmentado por el
baño τ despues cristelizele τ final men-
te torne los estentinos dentro τ despu-
es pronostique a el el peligro dela mu-
erte τ quiso braguero τ emplasto: el q̃l
fize a el en vno con buen regimiento τ
despues de poco espacio de tiempo el ꝑ-
metio me mucho seruicio diziendo que
ya era curado del todo τ q̃ ninguna cosa
no traya. mas empero desto reprehẽdi
le mucho fuertemente diziendo le que
avn truxiesse braguero τ emplasto fasta
que el lugar fuesse firme. El regimiento
empero delos rompidos τ delos rela-

rados es que jamas no vayā sin braguero. ¶ Empero si aboffecen el emplasto pueden lo dexar anegadas: ⁊ en ninguna manera no comā legūbres nin frutas tiernas ni yervas ni ninguno comer fu-chante ni bevan vino nuevo ni coman a complido fartamiento mas todos tiempos se levantē dela tabla o dela mesa antes que el estomago sea apesgado delos comeres ⁊ despues del comer reposen ⁊ no se levantē si no seran fuerte mente estreñidos ⁊ comprimidos ni vayan cuesta ariba ni cuesta a yuso ni falten ni den bozes ni fagan luxuria si no por estreñimiento. E quando subiren sobre el cavallo suban mansa mente ⁊ de lugar alto assi q̄ al entrar enla silla no ayan afan en ninguna manera nin trayan superfluydad del estiercol nin comā viandas que puedan endurescer los estentinos ⁊ si seran forçados de trabajar o de andar fagan toda su obra antes de comer. ¶ La faziendo assi seran curados del todo o sin dubda no sofrian ninguno peligro de muerte ni mueran antes por la tal disposicion. si dios quisiere. La señal dela hernia aguosa es que la cestilla o bolsa delos cōpañones es engrandecida con pesadumbre ⁊ resplandor ⁊ si encima pusieres los dos dedos delas dos manos comprimiendo sentiras so los dedos hondacion aguosa. La cura es que consideres si es grande o si es pequeña que si es poca agua entonces abasta te a ti medicina cōsumiente ⁊ de secante la aguosidad la q̄l melezina auras enel capitulo siguiente dela ydropesia. E si por ventura sera grā de vazia el agua con incision ⁊ es que forades la pelicula exterior dela vna parte del filo de en medio dela bolsa delos cojones foradando ⁊ faziendo asaz ancha perforacion. E despues aquella pelicula assi foradada revuzela fazia assiba vn poco segund la anchura del dedo ⁊ entonces forada la pelicula interior de dētro ⁊ saldra el agua la qual si fuere mucha no la vazies de vna vegada mas en muchas. E aquesto mesmo faz dela otra parte. E quando toda el agua avras vaziado cauteriza el lugar que abriste ⁊ faras dos cauterios punctuales enla inguinal dela vna parte y dela otra vno. Sobre los dindimos por que si no cauterizas el agua tornara otra vegada ca los cauterios no dexan otra vegada la materia retornar. Otrosi la hernia ventosa es conoscida por la finchazon no luziente. E que por el ponimiento delos dedos no es sentida ondacion: ⁊ que no es ay pōderosidad mas antes es livianeza en cōparacion delas otras hernias. E la su cura es electuario de vayas de laurel ⁊ de otras cosas las quales seran dichas enel capitulo de ydropesia timpanides. ¶ La señal dela hernia carnosa es que la cestilla o bolsa delos testiculos es engrandecida con alguna dureza de carne dura ⁊ que es ay sentimiento enlos testiculos como son tañidos con dura carne embueltos enella. ⁊ la su cura no se puede fazer salvo con obra manual cortando la piel exterior ⁊ descarnando la carne delos testiculos ⁊ ella descarnada sea quitada ⁊ despues consuelda. Si por ventura la carne es en vna parte dura callosa ⁊ en otra es muelle tuberosa como esponja mejor es non poner enella manos mayor mente si avra color tirante a negro o a livor: y otra manera de hernia que es nombrada varicosa que es fecha a manera de vid ⁊ sarmiento o razimo ⁊ es curada purgando ⁊ vaziando la sangre melancolica con suero de cabras ⁊ con epithimo: ⁊ despues curar con melezinas consumptivas ⁊ si no tajar la variz atando por la parte de assiba ⁊ de abaxo ⁊ lo que sera en medio sea tajado ⁊ vaziado del todo ⁊ despues cauterizando ⁊ lo fincante con melezinas desecantes consumiendo ⁊c.

¶ Capitulo. viij. dla doctrina. iij. del tractado. iij. dela piedra dela vexiga.

Piedra es engendrada por abundamiento de humores gruesos ⁊ viscosos: los quales engẽdrados dentro por aq̃lla mesma semejança q̃ de fuera pueden ver por la manera que son cozidas las tejas enel forno: ca ellas son fechas de argilla que es tierra pegajosa fria ⁊ viscosa: dela qual son formadas tejas: ⁊ son puestas al sol por tal que aq̃lla tierra sea secada: tanto o quanto despues son puestas al fuego: ⁊ la calor del fuego resuelue lo sotil de aquellas ⁊ empedrece ⁊ espessa lo grueso. ¶ E atanto quanto la tierra es mas pegosa ⁊ viscosa es quemada por mas fuerte fuego ⁊ poco a poco atanto son las tejas mas fuertes. Bien asi dentro enel cuerpo quando concurren. v. cosas. esto es a saber: multitud de materia: grosseza o viscosidad en aquella: angostura delas vias inferiores o yusanas: anchura delas vias superiores o someranas: flaqueza dela virtud espulsiua: calor agudo. ¶ Sepas que para fuera echar la materia gruessa ⁊ viscosa no abastan las vias por tal que la viscosidad contrasta ala espulsion natural: ⁊ estrechura delas vias yusanas ⁊ amplesa o anchura delas vias superiores. ¶ La agudeza dela calor engendra pues la piedra especial mente como ella abũde mucho enlos riñones. como quier que la calor templada puede fazer semejante mẽte: ⁊ avn la calor enflaquecida. la qual cosa tu puedes ver enlas calderas dlos baños ⁊ enlas partes del baño. Estonces es fecha criacion de piedra: la qual como quier que en muchos miembros pueda ser engendrada. empero la engendracion delas piedras es fecha segund lo demas enlos riñones ⁊ mayor mente en los riñones de aquellos que son mas calięntes o es fecha piedra en la vexiga delos infãtes que avn no han los riñones calięntes ¶ Dela piedra delos riñones ⁊ dela vexiga escriuieron los auctores causas ⁊ diferencias ⁊ curas. Empero dela piedra que es engendrada en otro miembro asi como a vegadas enel pulmon o enel figado o enla fiel o enel baço o enlos estentinos o en otra parte segund que galieno recuenta que vido piedra engendrada so la lengua asi grande que la palabra empachaua. la qual quãdo fue sacada la palabra fue desembargada dl todo: la qual cosa atarde contece maguera que enlos sus dichos han fecho alguna mencion. Empero delas curas de aquellos no fizieron manifiesto capitulo. ¶ E como quier que aqueste mi libro sea de cirugia ⁊ tractar dela piedra delos riñones no pertenezca al ystrumento de cirugia. empero por tal que es mucho semejante enlas causas ⁊ enlas señales ya sea esto que este semejante enlas curas. E avn por tal ca muchas vegadas me ouieron llamado alas curas: por esto por gracia delos escolares la manera dela curacion de cada vna piedra: ⁊ las causas ⁊ las señales no dexare de las dezir. ¶ Sepas pues q̃ la causa propia material dela engendracion dela piedra: todos tiempos es humor mucho gruesso ⁊ viscoso. ¶ La causa faziente todos tiempos es calor agudo ⁊ igneo segund lo de mas: como quier que a vegadas abaste calor templado. E la causa remota material sõ comeres gruesos viscosos ⁊ frios: ⁊ mucha recepcion ⁊ desordenada de aquellos. La causa faziente remota todos tiempos es calor flaco por la qual cosa no es fecha buena digestiõ. ¶ A vegadas avn es causa material propinca sanies que es enlos riñones o enla vexiga por apostemas precedentes o siguientes: las q̃les dexarõ podredura en aq̃stos lugares ⁊ mala cõplisiõ caliẽte del lugar. la q̃l podredura non

fue mundificada: mas calor obrando ene-
lla resoluio lo su sotil τ lo que quedo gru
esso endurecio. ¶ La piedra empero mas
es engendrada a los yfantes en la ve-
xiga: τ alos jouenes τ alos viejos enlos
riñones: τ alos mucho viejos aun en la
vexiga. ¶ Pues alos jouenes es engen
drada enlos riñones por tal: ca los riño-
nes de aquellos son mas calientes τ la ca-
lor es mas aguda enellos τ por la calor
delos riñones es fecho grand tiramien-
to del figado τ es tirada sangre turbia cō
aguosidad: τ quando es enlos riñones
los quales falla calientes es fecho alli d
partimiento del puro τ del no puro: el ql
departimiento es fuerte, por la qual co-
sa lo sotil es embiado ala vexiga: τ la ca-
lor aguda obra sobre lo grueso: τ asi de a
quella groseza es engendrada piedra. E
a esto ayuda el estreñimiento dela cintu-
ra dela qual los jouenes τ mancebos v-
san mas. τ aun el trabajo τ lauor τ mu-
cha luxuria: las quales todas queman los
riñones. E especial mente en aquellos q
son dispuestos o aparejados. ¶ Enlos ni
ños empero por la multitud dla su calor
natural τ por la fortaleza delas sus ope-
raciones naturales ya sea esto que la ma
teria sea fria τ viscosa: empero la fortale-
za delas virtudes naturales τ la mucha
calor asotila τ mezcla τ faze aquella corri
ble τ asi quando es enlos riñones es em
biada de aquellos τ passa τ desciende a
la vexiga asi como puedes ver enla cera
o enla pez o en otra cosa viscosa la qual si
sera desleyda ella passa por los lugares
calientes τ corre que no se pega alos lu-
gares. Mas quando es enel lugar frio
es espesado todo asi quando aquella ma
teria con toda la groseza suya desciende
ala vexiga τ falla el lugar mas frio es q-
jada alli: τ por tal ca el cuello dela vexiga
τ dela verga no es aun complido en de-
uida quantidad de ancheza es fallado es
trecho para aquella materia gruessa; τ
no puede passar con toda la su groseza:
mas es resuelto lo sotil de aquella τ que
da lo gruesso enla vexiga lo qual es espe
sado por la obra dela calor: τ es endureci
da τ en cada un dia es engordecida por
semejante materia sobre veniente: τ por
tal ca aquel miembro. s. vexiga ha grand
concauidad τ espacio: por esto en aque-
lla vexiga puede ser engēdrada grand pi
edra. ¶ E si a mi sera dicho en contrario
que la calor fuerte enlos jouenes puede
mejor fundir la groseza dela materia: τ q
la perfecion delas virtudes puede me-
jor fuera echar delos riñones que enlos
infantes enlos quales las virtudes non
son aun perfectas nin complidas. Eston
ces yo respondere τ dire que maguer q
la calor sea mas aguda enlos jouenes: en
pero no es tanta en quantidad ni es mez
clada con tanta humidad: la qual humi-
dad natural ayuda a decoser la materia
Empero otorgo que si la virtud sera assi
fuerte enlos jouenes τ empuxante que
pueda empuxar la grosseza dela materia
ala vexiga que enlos riñones ni enla ve-
xiga no sera engendrada piedra, ca la ca-
nal dela urina es ancha τ complida enlos
jouenes por la qual cosa si puede descen
dir fasta ala vexiga con toda la su grosse-
za aquella materia traspassa por el an-
cho cuello dela vexiga τ dela verga. E a
los viejos es fecha la piedra enlos riño-
nes por la flaqueza dela virtud digestiua
engendrante materia gruessa fria τ indi
gesta τ por la flaqueza dela virtud espul
siua non podiente desechar aquella ma-
teria gruessa delos riñones. ¶ La causa
faziente enellos puede ser flaqueza dela
calor assi como enlos mas viejos que pu
ede ser calor estraña ganada assi como a
contesce en algunos viejos vsantes de
mucha luxuria. Por el grand vso dela
qual los sus riñones son quemados por
el grand sacudimiento. ¶ Enlos decre-
pitos empero: estos son de setenta años

a suso tarde es engẽdrada piedra si ãtes
de aq̃lla hedad no fuerõ vsados enla mo
cedad: ca si vsados fuerõ enla jouentud:
τ fasta los quarẽta años no seran seydo
curados por beneficio de natura de me-
dicina en ningũd tiẽpo los sus miẽbros
no seran curados dela engẽdraciõ dla pi
edra. ca todos tiempos es enellos de la
materia pedregosa la qual todos tiẽpos
cõuierte la materia dispuesta enla su na-
tura. τ los miẽbros son asi flacos que no
pueden fuera echar la materia gruesa a-
parejada. ¶ Empero si la piedra deue ser
engẽdrada de nueuo enlos decrepitos. s.
de. lx. años a suso ella sera engẽdrada ẽ-
la vexiga por via de cõgelacion por el def
fallecimiẽto dela calor delas virtudes d
aq̃llos. ¶ Enlas mugeres tarde es en-
gẽdrada piedra enla vexiga por tal: ca la
canal por la qual sale la vrina es ancha:
τ el cuello dela vexiga es corto: por la q̃l
cosa la materia espessa no es costreñida:
mas es decossida cõla vrina. mĩtura tã-
to enla vexiga que piedra pueda ser en-
gẽdrada de alli. ¶ Las señales dela pie-
dra delos riñones son tomadas a vega-
das por la manera del dolor τ por los ac
cidẽtes: τ algunas vegadas por el lugar
τ a vegadas por la vrina. ¶ Por la dolor
son tomadas quãdo enel tiẽpo dela engẽ
dracion es sentida dolor no muy fuerte ẽ
los riñones mas quasi formiculãte: τ q̃n
do es engẽdrada no es sentida dolor mas
pesadũbre: τ quãdo el ombre se rebuelca
siente dolor. ¶ Mdas por la virtud dela
natura o por beneficio de cosa recebida:
es mouida del lugar delos riñones τ es
empuxada estõces ala vena chilis: τ es-
tonces la dolor es muy aguda τ quasi in
tolerable. E esto es segũd mas o menos
segund la grandez o pequeñez dela pie-
dra: τ todas las virtudes son enflaqueci
das: τ a vn contece dolor enlos estẽtinos
por la qual el estomago: τ aq̃llos estenti-
nos son mouidos. E a vegadas es fecho
vomito delo q̃ es cõtenido enel estoma-
go fasta que tiran τ vomitan vrina. ¶ E
a vegadas segund que contecio a mi mes
mo enel mi tiẽpo la dolor suya es asi fin-
cada que parece a ellos q̃ ayan fierro fin-
cado cõtinuo enlos riñones τ sobre la ve
na chilis por las hyjadas fazia la vexiga
E por tal ca los accidẽtes de aq̃sta passi
on comunicã mucho con colica bueno es
que en aqueste lugar põgamos los acci-
dentes comunes τ a vn los distinctos.
¶ Los accidẽtes comunes son caymiẽ-
to del apetito: tribulaciõ del estomago τ
delos estentinos: vomito: constipaciõ de
vientre: dolor delos riñones τ del viẽtre
¶ La dolor delos riñones a vegadas cõ
tece en colica: ca el estentino colon es a-
llegado en traues del vientre sobre los ri
ñones. ¶ El viẽtre es cõstipado enla pie
dra por la vezindad: τ por la flaqueza de
las virtudes enel calculo: τ es cõstipado
por la qual cosa a los estentinos contece
gurgullaciõ τ engẽdraciõ de ventosidad
dolorosa: la qual cosa puedes saber. ca si
la natura mueue el vientre el dolor dlos
riñones es mas mitigado o remouido dl
todo. Las señales distinctiuas son quã-
do el dolor es mas afincado o fixo: τ dora
mas de aquella parte del riñon õde es la
piedra τ aquella dolor es continua men
te todos tiempos. mas enla dolor dela
colica aquella dolor tiede la via τ la o-
tra parte del vientre τ es mas mouible
andando a ca τ alla. Item enla dolor de
los riñones jamas no es vomitado el esti
ercol: mas ẽla dolor dla colica a vegadas
es vomitado. Itẽ q̃ la vrina dl auiẽte pie
dra todos tiẽpos aparece cõ sotilidad en
la someraneza o por todo: mas enla p̃fũ-
didad apecen arenas: mas enla colica la
vrina es vista cruda τ turbia τ espumo-
sa. Item todo comer recebido enla coli-
ca acrescienta el dolor enel nefresis el co-
mer ligero τ digestible τ lenitiuo palia τ
amansa el dolor. ¶ Enel mal dela piedra
son a vn tomadas las significaciones de-
la piedra por la vrina por tal que allega-

das la vrina significa la piedra cõfirmadora o confirmada τ auegadas que se achica τ auegadas del todo destruyda. E quando tu veras la vrina turbia τ en la profundidad arenas la qual cada dia es clarificada τ la arena es apocada τ la dolor τ la graueza todos tiempos es crescida enlos riñones sepas estonces que la piedra es confirmada τ quando tu veras la vrina aguosa τ sotil τ sin arenas o que aya muy pocas τ viste la vrina ante avida dela qual deximos primeramẽte τ que la graueza delos riñones es mas crescida delo que solia tu sepas que la piedra es confirmada. E quando tu vees despues dela graueza dela dolor la vrina otra vegada turbia τ las arenas ser multiplicadas enella τ la graueza delos riñones ser alongada sepas que la piedra es destruyda: la qual si assi cõtinuara fasta que no aparesca cosa de las arenas mas que sale pura τ digesta τ el lugar sea absuelto complida mente de dolores sepas que la piedra es destruyda. ¶ Las señales empero que la piedra es enla beriga son tomadas por la dolor del lugar: ca el enfermo siente dolor enla yngle acerca la rayz dela verga assi que la confregacion dela verga deleyta aquel. E auegadas la verga se leuanta por el pungimiento dela piedra. a uegadas la vrina es detenida τ especialmente quando la piedra desciende al orificio del cuello dela beriga: τ estõces auegadas sale el longaon por el grand espremimiento. E de aqui auegadas es padecido nausea. i. voluntad de vomito por algunas fumosidades vinientes al estomago τ segũd lo de mas la vrina es turbia arenosa τ las arenas son enclinadas a blancor. Las arenas empero delos riñones son bermejas τ amarillas. por tal ca la materia delo contenido es fecha a la manera del que cõtiene. sepas a un que ninguno no deue precipitar la sentencia dela piedra quando vera arenas coloradas ẽla vrina ca arenas amarillas τ humor quemado a forma de arenas es reduzido τ aparesce muchas vegadas en algunas fiebres quemadas assi como en terciana o en causon o en emitriteus: τ en algunas otras passiones las quales son engendradas por quemamiento de humores assi como en escabies τ lepra τ en serpijen τ en algunos sanos τ magros τ calientes los cuerpos delos quales son todos tiempos calientes τ ygneos τ de cansimiento agudo, mas deues ayuntar las otras señales: con las arenas τ especialmente del dolor delos riñones τ delas yjadas τ del ardor dela vrina τ dela graueza del vrinar. E en semejante manera aparescen auegadas enlas vrinas delos arteticos resoluciones blancas semejantes a arenas blancas τ en algunas preñadas τ en algunas passiones del flesso. por que es necessario a ti que sepas sus differencias por los dolores dlos lugares τ por la graueza del vrinar τ por el bermejor dela verga τ por el sallimento del longaon segund que dicho es. algunos atreuidos empero quisieron prouar la cura dela piedra delos riñones por tajamiento ignorantes aquellas cosas que nos auemos dichas en su lugar dlas plagas delos riñones τ no ganaron y mas que breue mente troxieron el paciẽte a la muerte. Sepas pues que la cura delos dolores dela piedra es diuersificada: segũd tres tiempos diuersos de aquella enfermedad. Ca la vna cura es conseruacion que no sea fecha. La otra cura es dela destruycion de aquella que ya es fecha E la otra quando los dolores τ los accidentes son ya apoderados. E por tal ca la parte dela conseruaciõ es mejor τ primera enla arte dela medecina por esto yo demostrare primera mente en qual manera sea guardado dela engendracion dela piedra. pues qualquier que se teme que enel sea engẽdrada piedra guar

de se de todos comeres aulentes viscosidad τ agudeza enla qual cosa nuze sobre todas las cosas el queso τ guarde se de todas las cosas engendrantes humor duro τ gruesso assi como carnes de buyes τ de ansarones τ de anades τ de ciervo: τ de todas carnes de aues biuientes en aguas τ de pan souado τ de todo comer de massa no leuda τ no coma trigo cozido ni farinas τ especial mēte que sean cozidos con leche τ abstengase de todas cosas hechas con leche saluo de suero o el q̃l puede vsar τ no beua agua mucho fria ni turbia: τ no coma frutas de gruessa substancia assi como peras τ mançanas τ nisperos τ de vino nueuo τ de todo vino de gruessa sustancia τ de cosas muy saladas τ de todas cosas agudas τ de todos comeres fazientes enguclas. E guardese que no coma mientra aya fastidio ni finche mucho de ningunos comeres. E coma pan bien leudo τ no muy limpio del affrecho τ seria mejor si y era mezclado finojo τ simiēte de perexil τ beua vino sotil τ claro con agua de fuente limpia o de rio cossiente aguado. E si los riñones o la beriga auia o seran calientes a vn puede beuer agua clara limpia que no aya ninguna suziedad ni espessura. E coma carnes de capones τ de gallinas τ de pollos τ de faysanes τ de perdizes τ de codornizes τ de todas aues biuientes enlos campos τ especial mente si auia color de ceniza assi como es alauda τ en valencia le dizen cohete con la cola tremolosa que es en este caso medecina mucho especial. Delas bestias quadrupeas puede comer carnes de carneros castrados τ cabritos τ de puercos salados de tres dias τ auegadas puede comer de ternera E auegadas puede comer de yemas de hueuos escalfados en agua τ no los coma duros ni fritos. Delos pescados coma lucios particas τ peces pequeños de rio cossiēte τ pedrosos τ truchas: mas no coma pescados grandes de mar nin delos auientes carnes duras nin auientes escamas menudas. Delas yeruas coma finojo apio perexil espaffagos caldo de coles τ armuelles τ espinacas τ borrajas τ oruga τ melones τ cohōbros τ dexe la substācia delas coles τ mostaza τ nabos. Delas frutas coma almendras τ si seran vn poco amargas mejores seran τ como auellanas τ piñones τ fisticos τ coma pocas τ coma vuas bien maduras τ figos secos τ passas τ no trabaje sobre el comer ni trayga grand carga ni se apriete mucho con la cinta ni duerma sobre los riñones asobinas nin yaga en almadraq̃ mucho duro nin mucho blando τ aquel que siente los riñones calientes refrie muchas vegadas aquellos con olio rosado mezclado con el quarto de si de vinagre o con paño de lino bañado en çumo d̄ yeruas frias τ abstengase de luxuria τ mayor mente despues de comer τ de toda luxuria en que trabaje mucho τ si natural mente no de sea no se esfuerce en ninguna manera tañer muger. Ca la mucha luxuria τ la luxuria con trabajo quema los riñones τ aguza la calor de aquellos τ consume la humidad natural ayudando a decoser la materia dela piedra. por la qual cosa aquel calor es esforçado de atraher mas τ a vn que enflaquece la virtud espulsiua. qualquiera que sera vsado de atal regimiento no tema que la piedra pueda ser engendrada enel. Mas aquel q̃ no vsa del dicho regimiento los sus miembros son aparejados a recebir la materia pedrosa. Pues quien quessa echar fuera aquella materia antes que sea cōplida la engendracion dela piedra vse d̄ medicinas segū̃d q̃ se sigue. Esto es a saber de axaropes diureticos tajantes la groseza dela materia assy como oximel compuesto o esquilitico o d̄l axarope comū̃ de auicena el qual taja la flema τ reprime la colera τ prouoca orina τ abate

la opilacion τ afotla los humores gruessos τ viscosos τ quebrando aquellos τ no escalienta ni enfria mucho ni aduze escoriacion o desollamiento enlas canales τ es fecho assy. ¶ Toma .x. lb. de agua τ otras .x. lb. de vinagre cuega cõ ℥.iiij. de rayzes de apio τ cõ ℥.iiij. de cortezas de rayzes de finojo τ con ℥.j. de simiente de finojo τ otra onça de simiente de apio τ cuegan fasta que sea consumida la tercia parte del agua τ sean coladas τ espremidas. despues sean puestas ala decocion quatro libras de miel τ despues sea cozido τ guardado para el uso de aqueste axarope fasta al tajamiento τ al afotlamiento dela materia si no fera muy gruessa: ca estõces puedes añadir alguna cosa de oximel squilitico o de vinagre squilitico. o puedes ordenar otro axarope con muchas rayzes τ yeruas τ con muchas simientes tajantes. τ aun es bueno que sea mundificado de aquellos humores viscosos τ gruessos: la ql cosa es fecha noble mente cõ vomito τ el vomito que sea fecho tanto quanto incisino: ca ninguna cosa no es assi ayudante como el vomito en purgando la materia delos riñones. ca el faze dos cosas provechosas. la una es mundificar los riñones. Ca es fallado quel vomito solo cura las vlceras delos riñones aun que sean antiguas. E la otra es que tira la materia dela via delos riñones τ tira aquella en otra parte. Pues el vomito sea fecho una vegada cãl mes τ especial mente enel estio τ es fecho assi. ¶ Toma rayz de rauano τ sea alimpiada τ taja aquella entraues a reuanadas τ aquellas reuanadas dexa yazer en ℥.iiij. del axarope suso dicho por un dia τ por una noche. despues faz comer al enfermo diuersos comeres: assi como queso τ cebollas τ pescados salados τ cosas que le den sed τ beua mucho de diuersos vinos. mas ante de todas cosas coma dos reuanadas o tres de aquel rauano que estuuo enel axarope τ quando aura comido a fartar τ aun beuido τ començara auer angucias liga sobre los dos ojos dos plumazuelos de estopa τ estriñe medianamente. despues ayan agua enla qual sea cozida simiente de eneldo fasta que tome colorada τ toma de aquella .lb. j. τ mezclala conel axarope enel qual estuuo la rayz del rauano τ fazgelo beuer todo. Ca el tornara τ vomitara los comeres mezclados con muchos humores gruessos τ despues faz le espremir bien las narizes τ alimpiar τ lauar τ los dientes bien mundificar: ca assi es euacuada la materia que es aparejada a piedra τ por esto son mundificados los riñones τ es noble medecina τ assi puede seer guardado dela engendracion dela piedra. Mas si el ombre no sera assi regido mas que enel sera engendrada piedra: estonces segund que dicho es la via dela curacion es doble. la una es amansamiento delos accidentes: τ la otra es quebramiento τ desechamiento dela piedra. Pues quando tu veras los dolores fuertes enlos riñones τ enlas yjadas τ enla bexiga significantes piedra faz primeramente cristel con decocion de yeruas mollificatiuas τ diureticas assy como malua bismalua violetas fenu greco paritaria apio finojo perexil scolopendria spargago brusco sauina iuniperio ebulos sauco τ si fera inuierno añade calamento τ poleo oregano simiente de fenu greco τ de apio τ de perexil carui anisi aneti leuistici dauci milij solis τ oruga τ simiente de finojo τ las quatro simientes frias q̃ son de melones τ calabaças τc. τ mete y sal τ miel τ olio de camomilla τ aguza con la benedicta de nicolao τ sea fecho cristel al enfermo yaziendo asobinas τ tenga aquel grand ora despues τ del cristel sea metido en baño particular

fasta al ombligo: enel qual sean cozidas cosas de maluas τ de violetas τ paritaria: τ desenacionum: τ vna escudilla de panizo molido τ mondado de su corteza. Ca aqueste baño amansa la dolor τ suelle aquella segund que muchas vegadas yo he prouado. despues del salido del baño sea enplastado el lugar cō pulcras de cirugia fechas de farina τ de olio τ de agua segund que hasras enel capitulo delos madurativos enel antidotario que assi el dolor es quitado del todo. ℭ si conosceras que la piedra descēdira delos riñones ala bexiga por las vias pon so el lugar del dolor ventosa o ficia que es olleta o semejante con fuego sin jalamiento: ca aquesta tirara la piedra ayuso τ assi como la piedra descendira assi mudaras la ficia fasta que atrayga la piedra ala concauidad dela bexiga: ca estonces los dolores cessarā del todo. mas si faziendo assi no a vras el tu proposito τ los dolores no cessan daras enel baño suso dicho alguna opiata por tal que la virtud no desfallezca: enel qual caso sobre todas cosas vale filonium romanum. el qual es puesto enel antidotario de auicena: ca es medecina segura τ marauillosa mēte euelle el dolor: τ es fecho assi. Toma leuco piperis. semen jusquiami albi. añ. aureos. xx. opij aureos v. euforbi. piretri. añ. aureo. j. castorei zedoarij. deronici margaritarum non perforatarum τ fiel. añ. ʒ. j. mellis quod suf ficit el dosis es con agua tibia. ℭ Otra medicina de auicena: la qual yo he prouada: la qual remueue la dolor en tal disposicion τ a vn en las vlceras delos riñones. ℭ Toma simiente de jusquiamo blanco. ʒ. ß. opio granos. iiij. simiente de citrulos τ de lechugas τ de verdolagas. añ. ʒ. j. mezcla las en vino τ da. ʒ. ij. con açucar. ℭ E nota que en ningund tiempo non des ningund prouocatiuo de orina quando los dolores son muy fuertes. Ca quando la orina es detenida o es mucho embarga da las cosas diureticas mueuen los humores que son sobre el lugar dela dolor τ dela opilacion τ assotilan: τ fazen correr aquellos al lugar τ crescen los dolores assi que a vegadas el enfermo es pasmado τ muere por el grand dolor. mas si con el baño τ con los emplastos τ con las vnciones tu amansas los dolores τ abres las vias ayusanas sean fechas despues las medicinas trayētes la piedra τ sacando aquella con la orina: ca bien faras. ℭ seas satisfecho en aqueste caso con vn ararope prouado τ de otras medecinas pequeñas que tales. ℭ Toma creteno marino escolopendria capili veneris espica celtica. añ. ʒ. ij. rayz de hinojo τ de apio τ de peretil τ de espassague ra τ de brusco τ cicorea τ grama filipendula τ genciana τ saxifraga τ esquilla assa. ana. ʒ. j. de quatro simientes frias τ simiente de hinojo de peretil τ de apio τ de matalaua de culantro τ de salsifraga de escariola de granos de enebro huessos de cerezas milii solis. añ. ʒ. ß. sea fecho ararope con las dos partes de açucar τ cō la tercia parte de miel esquilitico τ sea rescebido con agua de decocion de tribulos τ de garuanços colorados. Este es el letuario de auicena noble. ℭ es retificado por algunas cosas preciosas que ay son añadidas. ℭ Toma ceniza de sarmientos ceniza de coles ceniza de hebxe quemada segund que sabras ceniza de escorpion ceniza de cascara de hueuo quando el pollo es salido d' hueuo piedra de esponja piedra judayca que es lapis aguapis sangre d' cabrō seca cogida segund la dotrina dela goma dela noguera acorus. añ. ʒ. j. simiente de peretil dauco poleo agoina arabica simiente de altea pimienta. ana. ʒ. j. oro. ʒ. iij. balsamo. ʒ. ß. musco. ʒ. j. sean confacionadas con buena miel blanca τ lun

pla quanto menester sea ⁊ sean dadas .ʒ. iij. tres vegadas en la semana: ¶ Item poluora noble comun enla piedra delos riñones ⁊ dela beriga. Toma liebre pequeña que no aya perdida sangre ⁊ mete la biua en vna olla de tierra vedriada de dentro ⁊ aya cobertera de aquella tierra mesma bien fecha cō la qual cobriras la olla ⁊ tapa la bien con argila o cō massa assi que non pueda salir ninguno fumo ⁊ mete la enel forno ⁊ este ay tanto que sea assi tornado que pueda ser fecha poluora ⁊ estonces sea molida ⁊ guardada: ⁊ de aquella sea dada vna dragma al salimiento del baño particular suso dicho con agua de decocion de garuanços bermejos o de tribulos o cō agua ḋ miel. La yo he prouado que es noble ⁊ con aquesta poluora mezcla vna poca ḋ buena triaca. E nota que todos tienpos sea la tu entencion que te guardes que cosas fuertes quebrantantes la piedra assi como es saxifraga ⁊ cantarides ⁊ otras cosas fuertes que non des por tal que escoriando non vlceres los riñones o otras vias ormales por la qual cosa la triaca es noble ⁊ por esso que las medecinas ayan aquesta obra mezcla y piñones ⁊ simiente de maluas: ⁊ de maluauisco ⁊ goma ⁊ las otras cosas que ayudan alos riñones ⁊ los defienden delas vlceras ⁊ especial mente si el ombre a vra los riñones secos ⁊ sera magro. enel qual caso vale mucho la dragea de rasis la qual avn vale mucho al ardor dela orina ⁊ es fecha assi. ¶ Toma simiēte de melones mondada .ʒ. xxx. simiente de pepinos simiente de verdolagas simiente de calabaça simiente de papauer blanco. añ .ʒ. iij. simiente de beleño blanco .ʒ. ij. açucar pā a peso de todas ⁊ mas yo pō go el doble. ¶ Enla piedra dela beriga considera primera mente si el paciente ha estanguria assy que aquel paciente mee gota a gota: ca estonces la piedra es enel cuello dela beriga ⁊ si assi fera ⁊ avra fuertes dolores faz le cristel mollificatiuo por tal que engruesses los estentinos ⁊ esfuerça te que la piedra que sea mouida de lugar enfermo faziendo leuar o alçar las nalgas al enfermo ⁊ abaxar las espaldas ⁊ fregando: ⁊ comprimiendo sotil mente el lugar del petenil alli onde es la piedra ⁊ todos tiempos con aquellos ingenios que puedas: ⁊ si assi no sera remouida: mete sotil mente xeringa fasta ala piedra ⁊ empura la ⁊ si assi no puede ser apartada mete el dedo enel siesso ⁊ fallaras la piedra: ⁊ aparta la. Empero quando tu meteras la xeringa para mientes ⁊ quando faras las otras cosas. que non plagues los lugares de dentro: por tal que non fagas alli vlcera. E quando sera la piedra mouida el enfermo meara ⁊ los acidentes cessarā ⁊ estonces tu vernas ala cura. la qual faras assi como se sigue. ¶ Primera mente faz le cristel diuretico enel qual sean medecinas que han propiedad de quebrar piedra. Despues mete el enfermo en baño particular de suso dicho enla salida del qual baño dar le has vna poca dela poluora dela liebre o de vna delas medecinas cerca nombradas ⁊ quando sera salido del baño pon aqueste emplasto sobre el petenil el qual sea fecho assi. ¶ Toma mastuerço de agua: ⁊ fojas de apio. M. j. maja lo fuerte mente con seuo de cabron o de carnero. mas el de cabron es mejor ⁊ quando sera bien encorporado enel mortero escalienta aq̄l en vna sarten ⁊ pon lo de suso ⁊ este tres dias continuamente metiendo lo cada vn dia enel baño: ⁊ poniendo de suso aquel emplasto fecho de nueuo ⁊ dando le dela poluora ⁊ ḋlas otras medecinas

segund que alli paresciera que sera de fa-
zer las quales son buenas τ prouadas
a esto. ¶ E si alguno artista quisiera argu
yr diziendo: pues que tu as prouado q̃
aquestas medicinas son buenas por q̃
las multiplicas. Ca mejor es auer po-
cas melezinas prouadas: que multipli-
car medicinas segund esso que dize da-
maceno diziendo pocas cosas son a ti a
tener delas melezinas τ c. E tu respon-
deras que dize auicena: que quãdo vna
medicina no abasta asi que te mudes a
otra. ca vna medicina pertenesce a pe-
dro la qual no pertenesce a martin τ per-
tenesce en vna hora: τ en otra no faze a-
yudamiento: τ mayormẽte enla piedra
dela beriga ques dura amouer τ es en-
gendrada do materia diuersa. Ca la vna
piedra es mas de flema τ la otra es mas
de malenconia τ la vna es pequeña τ la
otra es grande τ la vna es engendrada
de grãd tiempo τ la otra de poco. τ en
aqueste lugar sepas esto que en algũos
abunda muchas vegadas humor grue
so enla beriga aparejada a piedra τ a vn
no es fecha piedra complida mente por
flaqueza del calor τ son alli todos los a
cidentes dela piedra: enel qual caso en
faz aqueste axarope el qual es comun a
esto τ ala piedra nueua ala quebrar. Το
ma rayz de finojo τ de apio τ de perexil
añ. ℥. j. las simientes de aquestas yer-
uas. añ. media onça. miliuz solis dos on
ças saxifraga verde onça τ media. ame-
os amomi. añ. dragmas dos garuanços
del emperador o siluestres. i. abrojos ci
corea escolopendria. añ. ℥. j. ß. poli-
podio onças seys todas sean menuza-
das τ majadas τ fieruan en dos libras
de buen vino claro τ en dos libras de a
gua fasta que torne ala meytad τ seã co
ladas τ espremidas τ la coladura sea par
tida en dos partes τ enla meytad de aq̃-
sta coladura sea puesta vna libra de mi-
el buena τ cuega otra vegada τ sea bien
espumado τ enla otra meytad sea pue-
sta media libra de açucar τ vna dragma
de vientres de cantarides majadas τ fi
eruan tanto o quanto assy que todas se
an bien mezcladas. τ de aqueste axaro-
pe reciba cada vn dia τ dl axarope de cã
tarides reciba vna vegada o dos enla se
mana segund que podra sofrir la virtud
τ la obra. ¶ Item si rayz de bardana fe
ra bien menuzada τ sea departida en q̃-
tro partes τ sea cozida en buen vino τ
aqueste vino sea dado cõ alguna delas
poluoras propias mucho aprouechara
Aquesta poluora es noble. Toma. xx. e
scorpiones τ mete los en vna olla peq̃-
ña de tierra hauiente estrecha boca τ a-
tapa la boca biẽ que no pueda cosa eua-
porar τ mete la en forno onde sea fuego
ligero τ este alli por seys horas τ eston-
ces tira los escorpiones τ poluoriza los
τ este la poluora guardada para vsar. o-
tra poluora de cigarras que cantan en
el tiempo dela grand calor enlos arbo-
les: las quales si son quemadas en aque
lla suso dicha manera τ poluorizadas
las quales quiebran noble mente la pie
dra. ¶ Item toma estiercol de gallo τ d
palomino τ el eleboro negro. añ. seã pol
uorizados τ sea dada vna dragma con
agua de decocion de trebol o de rauano
o de garuanços negros. ¶ Item toma e
scarauajos que estan enel estiercol del
buey τ fazen dello pellas redõdas τ pu
tan las τ son negros. quema los assy co
mo son quemadas las cigarras segund
ques dicho de suso τ toma de su poluo-
ra seys granos con dos vna dragma esti
ercol columbino dragma τ media sean
secadas τ poluorizadas τ sea recebida
vna dragma con agua dela decocion de
las cosas sobredichas. ¶ Item el uso

de aquesta decocion es muy prouecho-
sa. Toma militz folis majado dragmas
quinze. tribulos dragmas diez capilive
neris dragmas siete escolopedria drag-
mas cinco figos secos siete por cuenta.
sean cozidas todas las dichas cosas en
quatro libras de agua fasta que tornen
en vna libra sean recebidas quatro on-
ças quando saliera del baño. ¶ E si to-
das aquestas cosas non valen ꝛ los do-
lores no cessan aqui conuiene que la pi-
edra sea sacada por tajamiento antes
quel enfermo incurra en etica. E si por
tajamiento tu quieres sacar la piedra a
pareja primera mente a ti todas las co-
sas necessarias assy como estopas ꝛ esto
padas ꝛ todos los ligamentos despues
liga las piernas con las curas assy que
los talones sea ayuntados alas nalgas
ꝛ liga el enfermo sobre vna tabla o van
co asobinas por tal que enla obra dela o-
bra non pueda seer mouido en ninguna
manera ꝛ estonces vnta el tu dedo mas
luengo dela mano siniestra ꝛ el dedo in-
dico que es aquel que esta cabo el pul-
gar con olio ꝛ mete aquellos dos dedos
enel ano del paciente. mas empero sus
estentinos sean primera mente euacua-
dos por cristel mollificatiuo ꝛ despues
pon la tu mano diestra sobre el pectenil
de aquel tentando ligera mente ꝛ em-
puxando aquel fazia los cabos delos de
dos ꝛ quando podras tomar la piedra cō
los dos dedos empuxa aquella al cuello de
la bexiga fazia los testiculos tanto quā
to podras: ꝛ estonces sentiras la dureza
dela piedra enlo que es entre el ano ꝛ los
testiculos ꝛ es nombrado peritoneon e
nel cuello dela bexiga fazia la rayz dela
cora. ꝛ estonces con la nauaja que ter-
nas enla mano derecha tajaras entrel
filo que nasce del ano andando fazia los
testiculos ꝛ entre la cura siniestra tajan
do sobre la piedra assy que con la naua-
ja tomes la piedra ꝛ faz tan grande pla-
ga quanto es menester al sacar dela pie
dra la qual sea fecha salir empuxando cō
los dos dedos ꝛ si assy no saliera: ayuda
te de fuera con ganchuelos. ꝛ quādo la
piedra sera salida cose el lugar fonda mē
te con vn punto ꝛ ayusta bien los labros
dela plaga no sola mēte enla somerane-
za: mas enel profundo ꝛ pon sobre la co
stura la poluora o cal dicha enel capitu
lo dela costura delas plagas: despues e
stopadas bañadas en claras de hueuos
mezclado con vn poco de olio rosado bi
en ligado con las estopadas ꝛ bendas ꝛ
despues la cura sea cōtinuada fasta a cō
plida consolidaciō dela plaga. en aqueste
caso son a considerar muchas particula
rias. ¶ Primera mente la hedad del pa
ciēte. ca los niños q̄ son en hedad de pu
beccia: esto es asaber de quatorze años
o endessedor dellos son asaz tiernos ꝛ la
virtud es asaz fuerte a sofrir mas q̄ los
menores: ya sea esto que ayan los mien
bros mas tiernos ꝛ mas faciles al sanar
empero menos han de virtud. ¶ Los
jouenes ꝛ los viejos estantes a cerca de
la jouentud por tal ca la su sangre es ca-
liente ꝛ la complesion es semejante mē-
te caliente no son cōuenientes a tajar por
tal: ca enel lugar del tajamiento de aque-
llos son ayna engendradas apostemas
las quales cierta mente embargan la o-
rina ꝛ multiplican dolores: por la qual
cosa son espasmados ꝛ cō el espasmo mu
eren. ¶ Delos decrepitos empero dizē
algunos que la su sangre es flaca ꝛ la ca
lor otrosi que no son aparejados a apo-
stema ꝛ por esto son mas conuenientes
ꝛ otros dizen que quando los sus mi-
embros son secos natural mente ꝛ las
virtudes son flacas que non son aptos
a tajar. E yo tengo la sentencia postri-

mera por esto en los miembros delos vi
ejos ya sea esto que natural mente sean
secos: empero las sus humedades acci-
dentales embargan la consolidacion de
la plaga donde siguen las dos cosas su-
so dichas. esto es asaber engendració de
apostema enel lugar dela plaga non sol
dada τ embargamiento dela orina. las q̃
les cosas traen peligro de muerte. ¶ E a-
vn es de considar la forma dela piedra τ
la quantidad della. por que si sera la pie
dra bifurcada o cornuda o assy apilota-
da que no pueda ser aduzida al cuello d
la beriga en ninguna manera non deue
ser tocado el lugar con fierro si primera
mente no puede ser fecho que cõ las ma
nos sea quebrada por tal que lo q̃ todo
en vno non podia o puede seer trraydo
en vna vegada sea traydo en muchas
vegadas τ si la piedra sera muy ligera a
si que el enfermo no sea acostumbrado
a dolor por la ligereza de aquella aquel
atal suffre menos los dolores quando
el tajamiento es fecho. pues mejor es q̃
sean vsados a ver dolores. ¶ Item si la
piedra es assi grande que non pueda en
trar enel cuello dela beriga non presu-
mas sacar aquella. ca non podria salir si
no era abierta τ quitado del cuello de-
la beriga τ esto seria del todo mortal.
mas tu enpuxaras aquella ala profun-
didad dela beriga con ynstrumentos: τ
muestra que viniendo al cuello dela be
riga non pueda embargar el salimento
dela vrina. ¶ Item si es pequeña que
con las manos no pueda ser fallada no
es conuiniente aser sacada. ca non seria
fallada ligeramente τ quando fuera fu
esse furyria τ no podria ser ynclinada al
lugar del tajamiento. ¶ Pues lo mejor
es que sea de mediana quantidad: τ se-
pas que muchas vegadas contesce que
por el tajamiento del lugar suso dicho
es vedada engendracion de fijos. onde
el tajamiento que es fecho sobre aquel
lugar es temeroso por la qual cosa yo cõ
sejo ati que no codicies la tal cura. mas
dexa aquella alos cirugicos mecanicos
τ no quieras atales ganancias. ¶ E se
pas avn que muchas vegadas algunos
que me quessian morder con dientes de
can como yo me apartasse de tales cu-
ras. diziendo que por esto las dexaua.
ca non sabia dar recabdo: τ assy mesmo
dezian delos quebrados y delos ydro-
picos. la cura delos quales yo dexaua
por temor del peligro. ¶ E sepas avn q̃
yo non so querido entremeterme en co-
sa delas curas delas cataratas non por
esto que yo non sabia la manera dela di
sposicion. mas por tal que en aquella o-
bra yncuffen muchas vegadas falla o
engaño. por la qual cosa los buenos me
dicos τ los perfectos son muchas vega
das diffamados. ¶ E avn sepas que los a
ctores non pusieron los acidentes suso
venientes al tajamiento dela piedra si
aquellos non ouiessen visto cõtecer mu
chas vegadas los malos acidentes que
suienen conel tajamiento. por los qua-
les conuiene que la muerte ses espera-
da son seguno que se siguen dolores fu-
ertes so el onbligo enfriamiento de las
estremedades τ flamor: o ynflamacion
de fiebre τ rigor: τ mezclamiento dela
razon. dessibamiento dela virtud del a-
petito τ quando la dolor del lugar taja-
do es fecha muy fuerte τ sobre viene su
gulto τ el vientre es mouido de mouı-
miento estraño. estonces ya la muerte
se acerca. las señales buenas sõ fortale-
za dla virtud abiuẽteza τ salimiẽto lige
ro dl orinar τ sufrimiẽto dl dolor buena
razõ a forma de õbre sano τ enteramẽte
el apetito del comer. Alleg adas por la
fortaleza dela natura enpura fuerte mẽ

te la piedra en la canal dla betiga es empuxada segũd que yo vi en vn ombre. la orina del qual fue detenida por cinco dias de todo en todo. la qual piedra yo saque con ynstrumentos sin tajamiento. E tu obra assi sacando la piedra yngeniosa mente ⁊ si non la puedes sacar liga el miembro varonil sobre la piedra que non torne atras. La qual tu sentiras tentando sotil mente sobre ella ⁊ segund la longura del miembro tu taja sobre la piedra ⁊ saca la de alli faz la cura dela plaga segund que conuiene.

Capitulo .ix. dela dotrina tercera del tractado tercero d hermofrodita cerrada ⁊ del añadimiento dela tela delas fembras.

Segund que has auido suso dela madriz dela fembra como tiene vn orificio lazertoso que es nonbrado cuello dela madriz esso que es encerrado dentro enla concepcion cierra ⁊ apreta aquella boca assi que no podria entrar vna punta de vna aguja. E el vientre de fuera ha vn otro orificio el qual es dicho vulua o coño por la qual cosa puede ser fecho que la fembra estando preñada ⁊ el orificio de dentro estando cerrado que por oparacion dela virtud retentiua dela madriz que el ombre yaga con ella enel tiempo dela empreñacion ⁊ dela cerradura dela madriz no obstante la plenitud. Aquestos orificios auegadas son cerrados por essor dela natura en muchas maneras. ca auegadas es estendida vna tela sotil de fuera sobre el cuello o vulua. la qual no ha ningund forado si no atanto quanto la orina pueda salir. la cura dela qual es ligera: esto es a saber que aquella tela sea rajada con nauaja segund la longura dela vulua ⁊ sea dentro puesto vn formalejo de estopas vntado con grosura de lardo por tal que de alli adelante non deue aquella tela ser retornada nin fazer atapamiẽto. empo si sera cerrada de otra cosa mas fuerte asi como de alguna carne lazertosa ⁊ dura toda aquella dureza conuiene que sea remouida fasta que venga en forma natural. Empero si la vulua sera libre ⁊ el orificio dela madriz sera atapado assy que por esso el entramiento dela simiente sea vedado enla madriz. ⁊ por esto la concepciõ sea denegada. estonces ligala fembra segund que deue ser fecho enel tajamiẽto dela piedra ⁊ con tenazas abriras el coño por tal q̃ puedas veer el orificio dla madriz ⁊ monteras de alli todas cosas superfluas cõ instrumẽtos ⁊ guarda te mucho que no toques enla substancia dela madriz. ca mejor es q̃ dexes que quiera delo superfluo que si lo remouiesses todo vltima mente. despues ayas vna forma gruesa de plomo fecha atanto quanto la puedas dentro meter ⁊ vnta la de olio de lirio ⁊ mete la enla vulua fasta el orificio dela madriz ⁊ dexala en aql lugar fasta que sea formada de todas partes: despues puede vsar con el ombre. empero que el lugar sea vntado primera mente con grosura de ansarõ o de gallina. ⁊ si la cerradura sera muy fonda ⁊ fuerte asi que la cosa tapante non puedas departir dl lugar: estonces dexa la cura ca no farias alli si no afan ⁊ daño. ¶ Hermofroditus es aquel que ha complida mente ⁊ perfecta masculinidad ⁊ feminidad asi que pueda hazer ⁊ sofrir ⁊ assy como ya sõ seydos fallados algunas personas algunos empo son que no han ni el vno ni el otro assy perfecta mente. antes han

enel forado de la vulua alguna cosa de carne añadida que e auegadas es muelle carnosa poca ⁊ de flaco detenimiento ⁊ auegadas fuerte ⁊ neruosa. la carnosa es remouida ligeramente cō ynstrumētos tajantes ⁊ con sotil cabtenzamiento ⁊ sea guardado todos tiempos de no tañer enla carne natural que deue quedar. E auegadas es tajada ligando con vn filo ⁊ cada vn dia estriñiedo fasta que toda la superfluydad es quitada de alli mas si sera dura ⁊ fuerte ⁊ neruosa assi que sea semejante a verga viril ⁊ mayormente si tañiendo ala fembra se leuāra no toques aquella con fierro en ningūa manera nin acometas curar aquella cō otra cosa. Ca esto es vicio o pecado en la forma o enla natura fuerte mente yesta la qual cosa no puede seer corregida por obra de manos. E son aun algunos ombres que cerca los testiculos han algunos añadimientos que son fechos a manera de los dos beços del coño delas fembras ⁊ en medio dellos ha vn foyo: ⁊ en algunos avn es forado por el qual mean. E quādo assi sera que por alli mean non te entremetas de curar los. mas si aquel forado no sera fondo ni forada con lancera de fierro poco apoco cauterizādo. despues pon ay manteca: ⁊ espera el caymiento dela costra ⁊ si auras fecho esto que quessras. engendra codena ⁊ si non torna el cauterio fasta que el lugar sea fecho llano ⁊ bien ygual ⁊ sea retornado a forma natural ⁊ avn contesce a algunas fembras que han vn panniculo lazerroso que es enel baxo del coño es assi crecido que cuelga defuera ala fēbra assi que faze grand enojo: ⁊ es mucho menos querida dl ombre. La su cura es assi que tajes lo superfluo d' aquel panniculo despues cauteriza con cauterio de oro fasta que sea tornado ala forma natural.

¶ Capitulo diez dela doctrina tercera del tractado tercero de sacar el agua delos ydropicos.

Ahun sea esto que aqueste libro sea dicho de cirugia principal mente ⁊ no pertenezca a el tractar sino de aquella. Empero yo no dexare de poner las causas ⁊ las señales: ⁊ las diferencias ⁊ algunas pocas curas prouadas por mi delas enfermedades dlos ydropicos alli donde esta requerida la cura por fierro ca muchos se entremetē ardida mente de sacar el agua delos cuerpos de aquellos. E esto fare especial mente por tal que sepas quādo la obra deua ser fecha manual mente. ¶ Pues digo que ydropesia es enfermedad conpuesta ēla qual materia superflua ⁊ fria fincha todo el cuerpo cōtra la quātidad deuida o finche los lugares vazios que son mas aptos a rescebir la materia superflua. Dizē los salernitanos que las especias de aquesta enfermedad fuessē quatro contando en aquestas la disposicion que es dicha cathexia. la qual es preambula scilicet antecedera a ydropesia. mas los actores arabicos concuerdan todos en vna verdad. diziētes que son tres especias. ¶ La vna es aquella enla qual flema cruda mezclada con sangre: ⁊ es vaziada por todos los miembros ⁊ fincha todo el cuerpo: ⁊ es dicha yposarca. ¶ La otra es aquella la materia dla ql es agua amarilla la ql es vaziada ala cōcauidad dl vientre so el sifac a las concauidades q̄ siguen el

vientre τ es dichas asclites. ¶ La terce-
ra es aquella enla qual ventosidad gru-
essa resuelta de materia fria es vaziada
en la concauidad del vientre la qual
es dicha tempanites. De aquesta es-
fermedad ydropesia juzgan algunos li-
geramente diziẽdo que yposarca es to-
dos tiempos fecha por frior τ tempan
tes. Auegadas de calor. mas segund lo
demas de frior τ asclites es fecha segũd
lo demas de calor τ tarde de frior. Uer-
dad es empero que todas estas especi-
as son fechas de materia fria ayuntada
τ assi bien dizen verdad que toda enfer
medad ydropesina nombran materia li
gera fria ayuntada: τ q̃ todas las espe-
cias de ydropesia pueden ser por frutara
o por calor de ante auido. ca non se vie-
da que el figado non se escaliente dla su
calor propia o dela calor de todo el cuer
po assi como enlas fiebres pueda assi se
er escalentado que pueda engẽdrar ma
teria fria τ avn flematica τ esto veemos
nos muchas vegadas. τ por esto es ver
dad que la causa antecedente dela ydro
pesia en flaqueza del figado. E por esto
algunos salernitanos escriuieron ydro-
pesia ser essor dela virtud digestiua enel
figado. la qual discripcion no es buena
ca la flaqueza non pertenesce al figado
solo. Pues la causa del figado es causa
remota esto es asaber apartada: τ mas
apartada es la desordenada recepcion
delos comeres τ del beuer: τ la flaque-
za de alguno otro miembro assi como el
estomago τ los riñones τ la madriz τ el
pulmon τ la diaflama: por la flaqueza
delos quales enel figado es aflaquescido.
¶ La causa menos remota es asclites
es que mucha humidad aguosa engen-
drada enel figado por flaqueza de aq̃l por
la su multitud o por la su groseza: o por
la opilaciõ delas vias que no puede to-
da passar por las vias deuidas assi como
por la vena chilis τ va alo vazio del vi
entre por el apetito. Ca algunos orifici
os d venas andãtes ala sifna por la mul
titud de aquella humidad son abiertas
dentro τ son vias por las quales los in
fantes antes de su nascimiento embian
la orina ala sifna. ca el cuello dela beri-
ga suyo non es avn abierta. ¶ La cau-
sa cõjunta es aquella humidad que es a
si como agua citrina que paresce orina a
quella en de mayor virtud en penetrar
que aquella sanies que se despide por
los huessos. E la causa antecedente en
la yposarca. es corrupcion dela tercera
digistiõ. por la q̃l el cibo quarto q̃ se ha
de semejar se conuierte en flematicidad
cruda de manera que los miembros la
aborrescen: τ non se asemeja a ellos y es-
to es segund lo demas y puede ser tan-
bien por la primera digestion τ segunda
E la causa conjunta es corrupcion del ci
bo quarto o digestion quarta dado por
los miembros. el qual en esparzido por
la sobre faz delos miembros τ por la car
ne faziente enella quasi plagas. ¶ La
causa antecedente en tinpanites en co-
rrupcion dela primera digestion por la
flaqueza dela calor agente enla materia
del estomago τ delos estentinos. por la
qual cosa en conuertida en vapores. E
los miembros aborescientes la. E aue-
gadas es calor estraño del estomago τ
delos estentinos. La qual es toda ma-
teria obra desordenada mente incineen
parte alguna. Ca auegadas quema vna
partida dela materia: τ auegadas con-
uierte aquella en vapor. La causa con-
junta todos tiempos en ventosidad re-
suelta dla materia. la qual por la mayor
parte sube ala diaflama enel principio:
τ quando alli en multiplicada descien-
de. Las señales distinguẽtes la ydrope

sta son conoscidas por las cosas prece-
dentes: τ algunos han querido que aba
ste a ellos iuzgar la ydropesia por iuy-
zio de orina. τ quādo ellos veyan la ori-
na rubea iudgauan que aquella era de
calor: τ non curauan delas otras seña-
les τ aq̄stos fueron engañados muchas
vegadas. Ca quando el hygado es en-
flaquecido por qualquiera causa avn q̄
sea fria auegadas faze la orina rubea ca
no puede tirar la sangre dela orina τ v-
na poca de sangre enbermegece mucha
orina assy como vn poco de açafrā tiñe
mucha agua. pues auegadas es a iud-
gar otra mente que por la bermejura ð
la orina. Ca si enla yposarca la orina pa-
resçera rubea τ que todos tiempos sea
gruessa en substancia τ esso es por gro-
seza ð flema τ de sangre. ¶ E si la causa
antecedente sera frialdad: la orina sera
mas rubea enel medio que enel estremo:
τ sera turbia: τ no limpia τ sera de ma-
yor quātidad. E si la causa antecedente
sera calor la orina sera mas rubea enel
stremo τ sera menos gruesa τ menos en
quantidad saluo si por esto el figado se-
ra endurecido. ca estonces enel comen-
çamiento las orinas son multiplicadas
τ asotiladas como quiera que enel fin ð
toda ydropesia caliente sean apocadas
τ es mala señal. En asclitis empero que
es fecha de frior maguera que auegadas
aparesca rubea: es empero menos ru-
bea que en aquella ques fecha de calor
mas es de mayor quantidad τ es mas
gruesa q̄ aq̄lla q̄ es fecha de calētura: ca
la orina es de aq̄lla q̄ es fecha de calor τ
sotil τ poca τ es enla superficie mas cetri-
na inclinā̄te a vna souerdura: τ esso q̄es
dicho dela vrina en asclites que tira a
bermejor es dicho en timpanites: ca de
qualquier cosa que el figado sera enfla-
quecido la vrina puede aparescer rubea
empero otras señales son a departir en-
tre yposarca τ asclites τ timpanides las
quales son asaz abiertas. Ca en yposar-
ca enel cuello τ enel espinazo: τ en to-
dos los miembros si tu fincares el dedo
tu faras alli foyo el qual tornara assi co-
mo era de ante quando avias quitado
el dedo. E los parpados y sanos delos
ojos son mucho finchados τ aquesta
es grand señal τ departimiento si la y-
posarca sera ex precedente causa fria o
caliente. Ca enla causa fria de ante an-
dante la coniuntiua del ojo es mucho
descubierta cenizosa o amarilla. E si se-
ra de causa caliente es citrina o subru-
sa. E avn es sabido que si fiebre ouo an-
te o es presente o si apostema caliente
ouo de ante o dureza manifiesta atray-
ente apostema caliente: esto es a saber
que viene despues. E aquesta postrime-
ra ha lugar semejante mente en asclites
τ cierto es muy grand señal de partien-
te. ca maguera que todo ydropigo aya
sed por tal que los miembros superio-
res τ el figado son desecados por la ma-
teria humida precipitante ayuso. Enpe-
ro es assy que aquel que ha ydropesia
por calor todos tiempos siente el pala-
dar seco τ siente subir humosidad calī-
te ðla parte de ayuso el qual tiene la bo-
ca del m eri τ los mēbros delos pechos
en continua sequedad. ¶ Las propias
señales de asclites son que el cuello τ los
braços τ los pechos τ todos los miem-
bros someranos son enmagrecidos τ la
boz es asotilada τ el vientre solo es hin-
chado τ los pies τ las camas son fincha-
dos auegadas enel pricipio por la forta-
leza dela virtud enpuxando la materia
nuzible a las estremedades τ sy el vien-
tre es ferido es sentido son de odre lle-
no de agua o de vino. ¶ En timpani-
des es hinchamiento del vientre sola

mente ⁊ la rigidon del estomago ⁊ todos
los miembros: assy los pies como los
otros son magros ⁊ si el vientre es feri-
do es oydo sonido assy como pandero
⁊ en ella es pesadumbre menor que en
ascitis ⁊ mayor tension: ca si esprimie-
res el vientre del tal fallar lo has tenso
o tibante assy como cuerda ⁊ so el tañi-
miento sentiras algũa cosa ondear: mas
quando es ascitis ⁊ el vientre es com-
premido es sentido mouimiẽto de agua
⁊ semejante mente quando el enfermo
es mouido del vn costado al otro. Las
curas fallaras departidas ⁊ particula-
res enlos libros medecinales. E quan-
to es enla ordenacion dela dieta ⁊ delas
muchas diuersas melezinas por que se-
gund que yo he dicho no pongo aqui si
no pocas cosas delas quales he acostũ-
brado vsar por luengo tiempo. Pues
quando tu ordenaras el regimiento en
yposarca daras a el trociscos de laca cõ
apozima de rayzes cada dia ⁊ daras a
el de quatro en quatro dias pilloras de
garico ⁊ quando la finchazon comença-
ra a dissazer se ⁊ apocarse si sera estio faz
al enfermo sotessar en arena caliente en
lugar onde el sol fiera con fuerça. E faz
sobir aquel por montaña aspera contra
puesta al sol por tal que el enfermo su-
de mucho todo el cuerpo de dētro: ⁊ de
fuera se escaliente: ⁊ si sera en inuierno
sea metido en estufa seca assy empero q̃
en ninguna manera no le sea allegada a-
gua. La apozima de rayzes es fecha assi.
Toma cortezas de rayzes de finojo ⁊
de apio. añ. ʒ. x. simiente de apio esquinã-
tũ ameos. añ. ʒ. v. rosas coloradas espic
nardi. añ. ʒ. iij. cuezelo en. lb. ij. de agua
fasta que torne a. lb. j. cuela lo ⁊ guar-
dalo ⁊ ala conseruaciõ desto pon vn po-
co de miel los trociscos de laca son fe-
chos assi. Toma ruybaruo laca. añ. ʒ. iij
simiente de apio espic ameos almẽdras
amargas almastiga esquinãtũ simiente
de enebro costo amargo rubia çumo de
enpatorio ⁊ de caparis aristologia redõ-
da genciana. añ. ʒ. j. ℞. sean fechas trocis-
cos de. ʒ. j. ⁊ sea recebido vno con. ℥.
iiij. de apozima sobre dicha. Aquestas
son las pilloras de garico. Toma gari-
co. ʒ. x. çumo de enpatorio ruybaruo ari-
stologia redonda. añ. ʒ. ij. açucar blanco
de pan. ʒ. v. sean poluorizadas ⁊ fechas
pilloras. la toma es. ʒ. ij. ⁊ si veras el a-
niente ascites con señales que la causa
antecedente fue caliente ⁊ la orina sera
poca ⁊ rubea ⁊ la virtud flaca dela sa-
lud delos tales desespera ⁊ si fiebre aura
sera peor: mas si las señales demuestrã
que la causa fue fria ⁊ el enfermo sera fu-
erte vee si el vientre sera mucho doro ⁊
estonces faz le vsar de xarope acetoso
fecho con simientes ⁊ con açucar ⁊ da-
ras a el delas pilloras de ruybaruo que
son fechas assy. Toma ruybaruo çumo
de enpatorio simiente de endibia. añ. ʒ.
iij. garico. ʒ. v. sean poluorizadas ⁊ fe-
chas pilloras con çumo de endibia el do-
sis es. ʒ. ij. sean recebidas vna vegada
cada semana. E si sera flaco non mucho
⁊ que podra recebir en lugar delas pil-
loras aquestos trociscos. Toma simien-
te de endibia. ʒ. x. esula: çumo de eupa-
torio garico. añ. ʒ. ij. ⁊ ℈. ij. rosas simien-
te de citrulos. añ. ʒ. ij. ℞. sean fechos. x.
trociscos con agua de decocion de fino-
jo sea dado vno con xarope acetoso de
simientes. el vientre sea emplastado con
emplasto fecho de estiercol de buey ⁊
de sendas partes de estiercol de cabras
⁊ de bolarmenico ⁊ de sufre ⁊ de sal des-
templados con vinagre fuerte. La cu-
ra de timpanites la qual tarde o no ja-
mas es curada. E especial mente quan-
do començara dela diaflama ⁊ es con-
firmada: ⁊ es atal que el cuerpo sea esta-
porado con panizo caliente ⁊ q̃ reciba le-
tuario de bayas de laurel ⁊ que le sean
metidas calas dissoluientes la ventosi-

dad ꝛ que sufra fambre ꝛ que se absten-
ga de cosas engendrantes ventosidad:
ꝛ que el vientre le sea fregado muchas
vegadas con paño aspero. ¶ E aqueste es
el letuario delas vayas de laurel. ¶ To-
ma fojas de ruda.ʒ.x. .meos cominos
nigela leuistici:petro macedonico ore-
gano.carui almendras amargas pimi-
enta ꝛ pebre longo mastranto dauco a-
corus vayas de laurel castoreo. añ.ʒ.ij.
serapino.ʒ.iiij.apoponac.ʒ.ij.sea fecho
letuario con tres tanto de miel. aqueste
letuario consume las ventosidades ma
rauillosamente ꝛ vale vltima mente en
colica ventosa.esta es la confació delas
calas disoluientes la ventosidad por de
yuso. ¶ Toma cominos fojas verdes
de ruda.añ.M.j.rayz de brioma rayz d
nialo teste rayz de rauano.añ.ʒ.ij.salni-
tre.ʒ.j.sean fechas calas con miel.ꝛ quá
do conosceras que la ydropesia es de ca
lor estonces no oluides ni seas ngligen
te de socorrer al agua ꝛ ala materia ca-
liente con cosas frias. ¶ Ca si la calor ni-
gligentas de todo en todo todos tiem-
pos es crescida ꝛ el figado es mas enfla
quecido ꝛ desto la materia es mas mul
tiplicada. ¶ E si deras el agua o la mate-
ria ꝛ curas los fumos calientes semejá
te mente no aprouecha cosa. ¶ Pues pro
uechosa cosa es a dezir a casos vn ydro-
pigo de causa caliente a beuer agua de
decocion de solatro ꝛ de endiuia ꝛ que
en aquella agua sean cozidos los pollos
que deue comer ꝛ es cosa prouechosa q̃
beua ar arope acetoso con simientes. ¶ E
agora yo porne la cura con la qual en el
mi tiempo yo cure dos pacientes de as-
clitis de calor por tal que sea enxemplo
a ti ꝛ alos otros: como quiera que pro-
curassen muchos otros alos quales la
cura no valio cosa quádo fue fecha. ¶ Em
pero el xarope de platerio es fecho assi.
¶ Toma çumo de escariola.lb.ij.çumo de
apio ꝛ de peretil.añ.lb.j.cuegan con.ʒ.
iiij.de agua de sula almazriga simiente
de finojo ꝛ de apio.añ.ʒ.ß.cuegan fasta
que torne a.lb.ij.sean coladas ꝛ sean es-
premidas fuerte mente ꝛ sea ay añadi-
do de açucar.lb.j. ¶ E cuega a perfecion
ꝛ quando lo quessas quitar del fuego
añade de ruybaruo.ʒ.ß. ¶ E dexalo cozer
vn poco ꝛ guarda lo para quando sera
menester ꝛ sea dado enel alua con agua
de decocion de finojo dos vegadas en-
la semana segund que sera fazedero ꝛ lo
pueda sofrir. ¶ E todo el vientre fueras
la parte del figado sea emplastado con
el emplasto suso dicho fecho delos estí-
ercoles ꝛ de vinagre. ¶ E sobre el figado
pon enplasto fecho de.ʒ.ij.de farina de
ordio ꝛ de rosas ꝛ de sandalos blancos
ꝛ colorados.añ.ʒ.ß.canfora.ʒ.ij.seá des-
templados con vinagre ꝛ con agua ro-
sada. ¶ E avn es noble cosa a osr sino ha si
ebre leche de cabras assy como sale de-
las tetas en ayuno ꝛ quando el vientre
comiença ser menguado ꝛ la virtud es
enfortalegidamete el enfermo en baño
onde sea cozido sufre ꝛ sal enel qual este
poco.ca ya sea esto q̃ de parte dela ma-
teria aya menester desecacion. empero
los sus miébros son muy secos por que
en algunos por las melezinas desecati-
uas los miembros son desecados ꝛ que
dan en grand encendimiéto por la qual
cosa ellos mueren eticos. pues por to-
das aquestas cosas conuiene que tu o-
bres segund que requiere cada vna es-
pecia con prouision gráde. ¶ La cura em-
pero que es fecha con fiesso sola mente
pertenesciente en asclitis: la qual algu-
nos ensayan ardida mente sin conside-
racion de algunos casos particulares
por tal ca ygnoran del todo la sciencia
dela medecina. ¶ E yo he visto algunos
que querian curar en vna mesma mane
ra ios viejos ꝛ los jouenes ꝛ los fuertes
ꝛ los flacos tajantes la codena acerca
dl ombligo ꝛ todos los tajados o los de

mas muerē ⁊ cosa por esto no cessauā de aquesta obra en otros. mas tu cōsidera primeramente si el enfermo sera jouē ⁊ fuerte. ca si no es fuerte a sofrir la cura ē ninguna manera no te entremetas. ni si es dela fortaleza del viejo ni del decrepito: ya sea esto que semeje fuerte ⁊ ardido. ca impossible es que sea fallado ninguno viejo fuerte quando enel es confirmada la ydropesia. empero si tu fallares jouen fuerte requiriēte la obra del tajamiento con grand voluntad ⁊ que tu veas que sea desesperado de salud por todos los otros remedios aprouados: estōces tu cōsidera si la ydropesia fue de principal vicio del figado. ca estonces conuiene quel tajamiento sea fecho dela parte del baço: empero si el vicio antecedente dela ydropesia sera del baço estonces conuiene que el tajamiēto sea fecho del lado diestro que es fazia el figado. empero si la causa sera de los miēbros someranos assi como del estomago od. la diafragma o de otro miembro somerano estonces conuiene que el tajamiēto sea fecho sobre el pectenil enla profūdidad del vientre enel lugar que es mediano entre las yjadas. mas si la fembra sera fecha ydropesiua por causa dela madriz estonces sola mente es fecho el tajamiēto cerca el ombligo. pues quādo con aquestas consideraciones tu conosceras que el lugar es para tajar faz tener al enfermo el su vientre ser premido a las partes yusanas por tal que el agua descienda atanto como pueda. E faz le comer vn poco de pan tostado en brasas remojado en vino despues faz lo assentar delante ti enlos braços de algund ombre fuerte teniente aquel por tal que enla ora dela tu obra no sea mouido. E estonces toma con los dos dedos dela mano siniestra la tunica del mirac enel lugar onde quieres fazer el tajamiēto ⁊ aquel pañiculo foradacō lanceta trayendo aquella segund la longura del cuerpo foradando assi todo el mirac assi que no toques el sifac ⁊ descubre el cifac assi que lo puedas veer ⁊ quādo lo auras visto alça a suso el pañiculo en q̄ feziste la plaga fazia la cabeça por vn dedo en traues o por dos. E estonces forada el cifac ⁊ mete alli vn cañuto ⁊ saca de alli agua atanta como veras que sera menester a la conseruacion dela virtud ⁊ despues saca el cañuto en toda manera ⁊ dexa descender el pañiculo forano sobre la plaga del cifac enel pañiculo forano cubriendo la plaga no dexa salir cosa de alli. A la mañana empero alça otra vegada el pañiculo fasta que la plaga sea contrapuesta de derecho en derecho. E estonces mete el cañuto ⁊ saca del agua todos tiempos conseruando la virtud atanto como puedas ⁊ assi faras fasta que el agua ayas sacada mas no toda antes dexa vna parte. Ca despues consumiras aquella con medecinas propias a aquello: esto empero notaras que enel tiēpo del sacamiento del agua el enfermo deue ser gouernado con buenos comeres ⁊ con beueres bien odoriferos ⁊ alegrantes engendrantes buena sangre ⁊ multiplicante el spiritu assi como buenos caldos o çumos de gallinas ⁊ de capones biē aparejados ⁊ buē vino ⁊ bien oliente: ca toda grand euacuacion mengua el espiritu ⁊ las virtudes.

Capitulo onze. del figo ⁊ del cācer ⁊ de vlcera fechos enla verga varonil.

Figo es vna cosa estrimente la qual nasce sobre el capillo dela verga ⁊ auegadas sobre la cabeça el qual auegadas es muelle esto es a saber quādo es engēdrado de materia flematica ⁊ auegadas es duro q̄ndo es engēdrado de materia melanconica el qual si sera cōssōpido passa en cācer.

¶ Cancer es fecho enla verga asi como diximos seer fecho enlos otros miẽbros. ¶ Ulceras son fechas enla verga de vexigas calientes sobre vinientes enella las quales final mente son rebentadas. O acontece por humores agudos vicerantes el lugar: o por yazer cõ mala muger suzia la qual que a ya yazido de fresco con ombre haviente aq̃lla enfermedad. ¶ La cura del figo flematico es ligamiento con filo o que del todo sea tajado ⁊ que despues el lugar sea cõsoldado assy como sabes. ¶ La cura del malenconico es dubdosa: empero es curado antes de corrupcion cõ molificativos templados assy como oviste enla cura del esclirosis o dela apostema que es enel capitulo general. ¶ E quando sera molificado sea arrancado con fierro caliente con todas sus rayzes. Empero mas segura manera de arrãcar es que sea tocado con fierro caliente ⁊ que despues sea puesta manteca fasta q̃ cayga la costra: ⁊ q̃ despues otra vegada sea tocado cõ fierro caliente faziente assy una vegada ⁊ despues otra ligera mente fasta q̃ toda la superfluydad sea consumida. El cancer empero no es curado si el miẽbro no sera tajado del todo ⁊ no es otra via alguna mejor ques el fuego. el lugar empero infecto de corrupcion sea q̃mado de rayz: ⁊ despues sea puesto mundificativo de apio ⁊ final mente sigilado con desecantes fuertes ⁊ no deves pur cosa de poner continua mẽte defensivo sobre la parte sana. ca el defensivo especial mente aquel ques fecho de bolarmenico ⁊ de tierra sigilada defiende el lugar de corrupcion. ¶ Las ulceras son curadas cõ fuertes mundificativos: los quales q̃ndo engrossecẽ los labrios del capillo asi que parezcan ser alli berrugas ya no se ean curadas si aquella grosseza no sera quitada: ala qual cosa vale mucho aquesta medecina ca dseca ⁊ remueve la grosseza. Toma de buen vino blanco. lb. ij. verdete. ℥. j. oropimẽte ℥. ij. seã molidos ambos a dos muy sotil mente ⁊ seã puestos enel vino ⁊ sea movido muchas vegadas ⁊ sea guardado para quando sea menester ⁊ quanto mas es envegecido atanto es mejor. en aquel vino sea bañado un paño de lino viejo limpio ⁊ sea puesto sobre el lugar enfermo: ca las plagas deseca ⁊ consuelda: ⁊ el cancer mata. mas si alli no se ea mas sola dessolladura pon el ynguento blanco raso o solo un paño de lino bañado en agua rosada caliente ⁊ sea bañado ⁊ sea bien enxugado ⁊ sea suso puesto ⁊ d suso un paño blãco de lino. Item polvora fecha de calabaça ⁊ aloes vale mucho. Item polvora de corteza de bugia vale mucho. Sy alguno quiere guardar el miebro de toda corrupcion quando se levanta dela fẽbra q̃ ha por sospechosa de suziedad lavese aquel con agua fria mezclada con vinagre.

¶ Capitulo .xij. ques delas emorroidas ⁊ d apostemas ragadias ⁊ fistola q̃ son fechas enel ano.

Emorroydas es nombre comun del miẽbro ⁊ dla enfermedad que es derramamiẽto de sãgre dlas venas del ano Ca emorroydas son dichas cinco venas grandes que son terminadas enel ano. Aquellas venas empero avegadas son abiertas: avegadas son corroydas ⁊ avegadas son apostemadas. Ca quando la sangre que deciẽde por ellas es multiplicada tanto q̃ no puede ser contenida enlos cuerpos de aquellas venas si ella sera sotil ⁊ caliente en composicion: ella abre los orificios de aquellas venas. ⁊ si sera gruessa ⁊ flematica ella engendra figo. ⁊ si sera colerica gruessa engendra eminencias atricas o morales ques a semejança de moras.

τ si fera gruessa malenconica engendra condilomates. ¶ Avegadas a vn es fecho tanto de corrimiento de humores q̃ se fazen en aquel diversas apostemas segund q̃ son diversadas enlos otros miẽbros. las q̃ les apostemas cierto es padecen fistola si ellos no son socorridos muy devida mente. la sangre empero q̃ viene al ano por las emorroydas todos tiempos es gruessa en conparaciõ dela otra sangre del cuerpo. pues la sangre q̃ viene alli a horas sabidas la qual corre por la abertura delas venas no sea restañado si el vaziamento de aquella no abonda tanto q̃ enflaquezca mucho el enfermo. mas deve ser regido τ governado de buenos comeres quel defiendã q̃ no engendre sangre aguda gruessa. Ca por aquella sangre periodica q̃ a viene por alli quando sale el cuerpo es guardado d̃ muchas enfermedades assy como de lepra τ de malenconia locura τ mania τ de otras muchas enfermedades. antes si ha acostumbrado a decorrer τ cessara es provechoso q̃ sea provocado el su decorrimiento con maestria. mas si correra mucho tanto q̃ por ello el figado pueda ser mucho enflaquecido: por esso podria ser engendrada ydropesia. ca el grande τ luengo perdimiento dela sangre es la mas poderosa causa a fazer ydropesia τ por esto conviene q̃ la sangre corriente sea estancada quando sobre abundare τ pareciere que sea mucho. Las medicinas empero estriñientes τ las ꝓvocantes seran notadas enel fin de aqueste capitulo. E nota q̃ de aquellos crecimientos que son dichos emorroydas algũas son fechas fuera el espacio del ano. τ aq̃llas son muy finchadas. τ algunas son fechas dentro enel ano. Item algunas son fechas dela parte de tras fazia el espinazo τ aquellas son menos temidas. τ algunas son fechas delante fazia la rayz delos testiculos. τ aquestas son temidas mas τ fazen mayor dolor τ avegadas por ellas es denegada la orina. ¶ El figo es conoscido por que es sin color. Et ha color es ceniçosa o cetrina τ es muelle mucho τ ha el pie sotil assy como peçon de figo τ avegadas echa de yuso vna superfluydad blãca. la cura de aquel figo es ligera. Esto es a saber q̃ ayas filo fuerte de seda τ q̃ aprietes bien el peçon fasta que sea del todo tajado τ el figo cayga: despues sea desecado lo que q̃dare con melezinamiento desecativo.

¶ La moral o la atrita faze grand dolor haviente enla eminẽcia algũas peq̃llas pequeñas assy como mora τ es substubea inclinante a color de mora. E aq̃lla engẽdra avegadas apostema si no le es acorrido amãsando los dolores. La cura es sangria dela vena basilica del costado mesmo el primero dia τ despues enel otro dia de aquel costado mesmo de la vena sofena. despues si fue acostũbrado q̃ oviesse fluxo de sangre sea provocado τ si no no. La en el no acostumbrado no deve ser ꝓvocado el fluxo por emorroydas. Despues amãsa el dolor cõ medicina especial τ provada: la qual vale a tenasmõ τ a todos los dolores d̃l ano por la qual yo he ganado muchas vegadas onrra τ ꝓvecho la qual fue compuesta τ fecha por el muy noble alexandre y es aq̃sta. R. turis mirra licio croci. añ. ʒ j. opio. ʒ ij. sean poluorizadas τ cõfacionadas con yema de huevo τ con mucilagen de zargatona τ cõ olio rosado τ sea fecho a manera de vnguẽto: del qual sea vntada vna mecha si la dolor es dentro τ si sera de fuera sea estendido sobre vn paño τ sea de suso puesto enel lugar dolorioso. ¶ Otro de almavas quãdo es alli calor cõ dolor. Toma blanq̃te. ʒ. v. litargirio. ʒ ij. almastiga. ʒ j. jusquiamo blanco. ʒ ij. sean poluorizados τ sea fecho vnguento con yema de huevo τ cõ olio rosado o olio violado. ¶ Otro de aq̃l mesmo bueno quãdo el dolor es cõ apostema no muy caliẽte. la qual ha menester

mayor resolucion o maduració ca el resuelue ⁊ madura ⁊ quita mucho el dolor. ¶ Toma fojas de maluas flor de camomilla ⁊ de melliloto. añ. .M.j. simiente de fenu greco ⁊ de lino. añ. ʒ.iij. lentejas descortezadas. ʒ.x. seã cozidas todas en agua fasta que seã disueltas ⁊ toda el agua sea desecada ⁊ seã puestas en mortero ⁊ seã bien majadas ⁊ despues seã añadidas dos yemas de huevos ⁊ olio violado que abaste a manera de vnguẽto. ¶ Item para quitar el dolor es bueno que el lugar doloroso sea fomentado con olio viejo caliente. Empero si las apostemas de aqueste lugar vienen a sanies en ningun tiempo no esperes q̃ seã abiertas de pte de fuera por si mesmas por que estõces ⁊ siempre por la mayor parte tu fallaras q el forado que veras de la parte de fuera forada el estentino. Pues tu forada aquellas muy ayna ⁊ abre las ante que ayan complimiento de digestion. Mas si el lugar sera con emorroydas embargantes ⁊ non fazen grand dolor ni fazen apostemació ⁊ las quieres desecar ⁊ consumir: tu puedes fazer en dos maneras. lo ayna y esto ha lugar en la cura fuerte ⁊ presurosa ⁊ avn si sera con alguna pena del desfeante: estonces pon de suso alguna quantidad d miel de anacardo o de alguno vnguento ruptorio de aquellos que se han de dezir ⁊ roca y con fiesto caliente ⁊ valdra mas. E si sera delicado ⁊ flaco ⁊ as de seca flaca mente ⁊ en luengo tiempo cõ suffumigaciones fechas con pulpa de coloquintida ⁊ simiente de murtinos ⁊ de fojas ⁊ cortezas de alcaparras ⁊ con mirra ⁊ con nuezes de cipres ⁊ con agallas ⁊ assientese en aguas onde sean cozidas aquestas cosas ca enegrecen el lugar ⁊ fazen caer aquellas apostemas d secando. ¶ Sepas por cierto que yo en ningũd tiẽpo no puse alli melezina corrosiua: empero si algũa puse guarde me mucho ⁊ puse la con mensura devida. ¶ E teniendo la opinion de Rasis todos tiempos vse mas voluntaria mẽte cauterio actual. Modo de esperimento q̃ consume assi las emorroydas. que despues de nueue dias no parescen ellas nin la señal suya ⁊ es de las medecinas secretas. Toma rrayzes de tansus barbatus ⁊ laua las ⁊ seca las en forno quãdo es sacado el pan del assy que en ninguna manera no sea q̃mada la su virtud mas que sean secadas de guisa que sea cõseruada la su virtud ⁊ sea fecha poluora ⁊ toma de aquella. ʒ.ij. ⁊ vna yema de hueuo ⁊ farina de formento. ʒ.ij. sean encorporadas entre si con sain o cõ buen olio ⁊ sean fritas en sarten ⁊ sea fecho vn crispello del qual sea recebido cada vn dia en ayuno fasta nueue dias. ¶ Item aqste vnguento es prouado para las emorroydas amollecer ⁊ a dissoluer ⁊ aq̃tar el dolor. Toma olio comun pez naual. rasina. añ. ʒ.j. almastiga encienso mirra alheña. añ. ʒ.ß. las cosas molederas seã molidas ⁊ sean mezcladas ⁊ sea fecho vnguento. Mas si el dolor sera en el lugar con plenitud de las venas o con apostema o sin aquellas eminencias ⁊ el enfermo siente dolor en el espinazo ⁊ graueza de cabeça ⁊ d todo el cuerpo ⁊ mayor mẽte si acostumbra a ver fluxo de sãgre ⁊ por luengo tiempo no lo ouo: estõces sea prouocada sangre. El qual fluxo faze venir çumo de cebolla agra ⁊ çumo de puerro ⁊ avn es fecho mucho biẽ venir si tu alimpias la rayz del puerro q̃ sea fresco ⁊ que lo fagas en manera de suppositorio ⁊ con aquel que fregues el lugar metiendo ⁊ sacando fasta que algũo orificio de aquellos o los de mas sean abiertos: esto mesmo faze rayz de malua bañada en fiel de toro. ¶ Toma miel p.ij. verdete. p.j. mezcla lo en vno ⁊ vnta vna mecha ⁊ mete la ay. E quando mucha sangre decorre el ombre es afla-

quecido socorresse a el con los trociscos de karabe que valen al estreñimiento dela sangre dlas emorroydas τ delas menstruas. ¶ Toma carabe goma de noguera balaustrias çumo de barba yrcina. añ. ʒ v. turis. ʒ. ij. opio. ʒ. iij. sean poluorizados τ sean fechos trociscos con mucilagen de zargatona τ sea cada vn trocisco de. ʒ. ij. τ sea recebido vino cō algũ axaro pe estiptico. τ a cerca dl lugar vsaras de sahumaciones de cosas secas assi como d agallas τ de balaustrias τ de psidia τ d nuezes de cipres τ de murtinos τ de semejantes. Aquesta melezina vale. Toma nuezes de cipres capillos de bellotas cortezas de granadas sean poluorizadas en gruesso modo τ cō buen vino sean cozidas τ con aquel vino el lugar mañana τ tarde laua. τ ayuda vale mucho sahumaciō d rayz de tanso barbato ca aqueste ha grand virtud enlas emorroydas quier sea recebido o quier sea emplastado o psumado ca sobre todas las otras cosas simples ayudā propiamente enesto. Condilomatas son duras assi como escrofulas o lobinillos τ son coradas dissoluiendo τ molificando assy como hauemos dicho delas escrofulas o delas apostemas duras τ si assy no por cortamiento son curadas auegadas despues que las emorroydas han echado mucha sangre o por apostemas enel lugar maduradas mucho indiscretamente curadas acōtesce quel estentino grueso es forado assi que el forado paresce dla parte de fuera enel espacio dlas nalgas cerca el ano: assy que por aquel forado sale ventosidad τ auegadas estiercol a algunos continuamente τ a algunos quando van ala necessaria: el qual forado cierto es nombrado fistola enel ano.

¶ La cura dela fistola enel ano.

¶ E dela cura de aquesta fistola semejantemente se entremeten muchos con osadia no considerantes ningunas particularias esfuerçan se que puedan curar aqueste τ aquel en vna mesma manera no fazientes ninguna diferēcia entre el vno τ el otro. mas conuiene que tu non fagas assy: antes es menester que etcodriñes diligentemente la disposicion de la fistola. s. si el forado ques dētro vaya tanto a suso que passe los cuerpos dlos lazertos del ano el conoscimiento delos quales ya ouiste. ca estōces la fistola no puede ser curada assy que no venga peor enfermedad que es quel estiercol salga todos tiempos sin voluntad. ¶ Item cōsidera si del forado saldra mucha materia o poca. E si mucha sale considera si es laudable o virulēta. Item si seran alli las reliquias delos dolores o dela hinchazō. Ca todas estas disposiciones variadas te costriñen variar la cura de todo en todo. Ca assy como es dicho en otro lugar de aqueste libro: primeramente te conuiene quitar el dolor si alli es τ el hinchamiento: despues prueua si la fistola sobira sobre la substancia delos lazertos: la ql cosa tu sabras si meteras el dedo enel ano τ meteras enla fistola tēta que llegue τ conosceras en qual lugar la tenta se encōtrara conel dedo tuyo. τ estonces manda al enfermo ꝗ apriete el ano: ca estōces el ano sera estriñido por la operaciō delos lazertos τ estonces sabras si la fistola sera sobre musculos o de yuso. ¶ Itē si la fistola es sobre los musculos el enfermo aun non yendo ala necessaria τ dela fistola sale ventosidad o estiercol. E si fallares que la fistola sea sobre altreza dela substancia delos musculos estonces en ninguna manera non acuestes a el ninguna melezina nin toques con fierro por tal que no sea fecha peor assi como auemos dicho τ mas sea enfermedad. mas muestra a el que ten-

ga el lugar limpio con lauacion de agua de miel τ con mirra τ con alguno mundificatiuo assy que las disposiciones malinas non sean crescidas τ manda que el enfermo sea confortado q̄ pueda traer aquesta disposicion en mejor manera de todo tiempo de la su vida. Empero si el forado que es entre l'ano sera de yuso de los musculos cerca el anoro a vn ela parte mediana de los lazertos: estonces la cura puede ser fecha complida. Empero si alguna poca de humidad salira de alli el enfermo trae mejor aquella disposicion. Ca por aquella el cuerpo es purgado de muchas superfluydades. En aquesto tu guarda que si ante que alli fuese fistola la sangre aya acostumbrado correr por emorroydas τ si despues que ouo la fistola no corrio cosa de sãgre mas quel ano fue en todas las otras partes sano τ mayormente si el enfermo dira q̄ despues que ouo aquella fistola no sintio ningund dolor en el espinazo: ya sea esto que antes de la fistola la ouiesse sentida. Estonces para mientes que non obres a sigilar aquella fistola: ca farias cõtra el mandamiento del noble ypocras Ca sepas que por aquesta fistola todas las otras son secadas. Empero aquesta fistola dexada d'la vna pretiene el lugar de las emorroydas antiguas. Empero si tu deseas la cura tu la puedes fazer en la via de aquestas maneras. ¶ La primera es que metas aguja de plomo en el forado de fuera τ que saques aquella por el ano τ aquella aguja aya fuerte filo doblado τ quando la aguja sera salida estriñe los dos cabos del filo entre si poniendo de la melezina suso dicha sobre el lugar τ cada vn dia estriñe el filo vn poco fasta que toda la carne quanta el filo comprehende sea trauesada. Empero si tu quisieres obrar mas ayna quando el filo avras metido tira aquel filo d' ambos a dos cabos τ taja toda la carne con nauaja fasta quel filo sea delibrado del todo τ si tu quisieres fazer otra manera liga vn paño de lino estriñida mente τ que sea assy gruesso que finche todo el forado τ vnta aquel paño de la vna parte esto es a saber de aquella d' destruycion de la qual tu deseas con vnguento ruptorio τ mete lo dentro con tiramiento con el filo τ liga los cabos del paño τ la carne comprehendida del paño sera quemada τ denegrescida despues pon de suso manteca fasta que la costra cayga despues mundifica τ consuelda. Empero mejor es que aquesta dicha cura fagas con vn pequeño de fierro quemante. E sepas que la fistola que es en aqueste lugar fecha auegadas es muy mala τ echa virus corrosiuo: τ algunos quieren curar estonces con vnguento ruptorio: por la qual cosa ellos fazen alli herpes tiomenus. mas en aqueste caso: esto es a saber quãdo la fistola es mucho maliciosa no es cosa que tanto valga como faze el fuego: ca aquel cumple todas las cosas: ca remueue lo superfluo τ rectifica el lugar corrompido τ corrige la complision de aquel τ no sufre que materia corrupta sea esparzida por el lugar. E sepas que yo conosci algunos ydiotas q̄ con vn ruptorio que auian querian curar canceres τ fistolas τ todas superfluydades τ los quebrados τ cuydauã se que por aquel ruptorio sobrasen a galieno en las obras. E vee marauilla q̄ quãto en mas yerros cayan atanto mas se enfiugian τ mas vsauan de su ruptorio. bien assy como aquel que no ha vino q̄ beua si no vinagre τ non quiere demandar vino de otra parte como quiera que daña a el beuer del su vinagre τ maguera quel sea ayrado τ aya sed de beuer d' buen vino: por la qual diuersidad esta q̄ no quiere que buen vino le sea, dado de

otra parte mas tornase al su vinagre fasta que los sus spiritus son desecados: mas si ellos ouiessen abundamiento de buen vino & conosciesen bien la su natura no beuerian de su vinagre si no quando con el quisiesen repremir la su colera & avn estonces recibirian dando de aql templada mente. ¶ Tu empero lee la diuersidad de las medicinas de los miembros & conosce aquellos seguno que cōplidamente es demostrado en otra pte.

¶ Cura delas rajadias.

¶ Rajadias que son fendeduras son fechas auegadas en el ano por sequedad de humores alli decorrientes las quales son curadas con comeres & con beueres humentantes & con assentar se en agua de decocion de malua & de bismalua & de otras yeruas & cosas humentantes & con vntamiento del vnguento de Rasis el qual remueue las fendeduras dela madriz & es fecho assy. Toma olio rosado onças quatro. cera dragmas quatro. cerusa onça ß. plumbi vsti. dragmas dos. amido dragagāte. añ. dragma vna. opio canfora. añ. dragma ß. & dos claras de hueuos & les fecho vnguento assi como es hecho el vnguento blanco. ¶ Item vsar pilloras de bedelio vale ca vale alas emorroydas & a todas enfermedades del ano enlas quales es necessaria purgacion del vientre las quales son fechas assi. Toma mirabolanos negros & quibulos. añ. dragmas diez. serapino. dragmas tres. boelij. varij. dragmas diez & leys mastuerço blanco dragmas dos. sean desleydas con agua caliente las gomas & ayunta conellas las otras medecinas & sean fechas pilloras la data es de dragmas dos fasta tres. ca poco sueluen.

¶ Capitulo trez. dela doctrina tercera del tractado tercero delas cancrenas & del mal muerto.

Cancrenas son vlceras redondas q̄ son fechas enlas piernas & cu oss ca fecho alli mal muerto. ¶ Ite son algunas vlceras enlas piernas que concuerdan & se diuersifican entre si. E por esso dellas trato so vn capitulo las cācrenas son vlceras redondas ataz feas: las q̄les son fechas por mortificacion dela codena por tal ca los spiritus vidales no son enbiados alli: mas aquel lugar es destruydo sin vida: & por esto es fecha corrupcion de aquel lugar: & si la corrupcion penetrase fasta al huesso ya no seria dicho cancrena mas el filo ō aquella ques nombrado aschachilos. & si la corrupcion comprehende toda la sustancia del miembro seria dicha herpes- sthomenus: que quiere dezir tāto como assy mesmo comiente. Las señales delas cancrenas son vlceracion negra o so negra dla codena & endessedor es cardenura & los labros son gruesos & la carne ques en medio dela vlcera es corrupta & aquesta enfermedad es mucho asemejada conel cancer vlcerado assi como son assemejados los nombres. mas diuersifican desto: quel cancer es fecho de corrupcion de malencomia: & aquestas son fechas del perdimiento del spiritu vidal sola mente. ¶ Itē los labros del cancer son mas reueriados & mas verdes & el cancer corroe mas & mas quema: por la qual cosa es dicho por algunos cancer muerto. ¶ La cura de aquesta passion es quel cuerpo sea mūdificado dela malencomia. Ca ya sea esto que la su causa no sea principal mēte malēconica assi co

Joseph Ximenez de Castas ey Nicolas Sanchez ... iij
... Carmenta ... Galera ... Castillo Rubio =
... Castillo ...

mo es del cancer. ca la materia decessiē
re a las partes yusanas es lo de mas gru
esa. E por esto todas las cosas que mun-
difican la sangre de la malenconia valen
en las vlceras antiguas mayor mente a
las estantes en las partes yusanas. De-
spues de la mundificacion faz sāgria de-
la vena que es entre el dedo menor del
pie: ⁊ el anular de aquella parte. Ca la
sangria de aquesta vena segund que di-
xo a mi mi maestro ⁊ yo lo he prouado
muchas vegadas pargan la melanco-
nia de las venas ⁊ no solamente la san-
gre malenconica de las piernas mas de
todo el cuerpo ⁊ sobre el lugar pon pol-
uora de afrodilos o de otra assy que re-
mueuas todo lo corrompido para esto
vale aqueste vnguento. Toma del çu-
mo de los cogollos del rauano libra me-
dia vinagre olio onças tres aloe onça
vna y media sea fecho vnguento. ¶ Itē
a esto mesmo toma sufre dragmas dos
eleboro blanco argen biuo mortigua-
do con minosca añ. dragma vna esca fisagna
dragma media sean encorporadas con
onças seys de sayn de puerco muy añe-
jo ⁊ sea fecho vnguento ⁊ primera men
te sean lauadas las piernas con agua de
decocion de rayz de cogombro saluaje
que aya mucho cozido. ¶ Mas si qui
eres fazer mas segura mente ⁊ mas ay-
na mientra que el enfermo te lo consen-
tira faz cauterio cultelar assy largo que
contēga toda la longura de la parte lesa
⁊ quema aquel cauterio fasta que tor-
ne blanco ⁊ con aquel cauterio tu que-
ma la plaga segund la longura de la pi-
erna fasta a la profundidad de la corru-
pcion assy que la vlcera que era redon-
da sea reduzida a forma luenga segund
la longura de la pierna con tal cauterio
ca assy es rectificada la complexion del
miembro ⁊ la corrupcion es consumida

⁊ es ganada buena forma de la vlcera
⁊ quando sea fecho el cauterio sean fe-
chas pultas de miel ⁊ de farina de for-
mento ⁊ de çumo de apio ⁊ sean cura-
das assy como las otras vlceras segūd
que has sabido ⁊ no oluides en aque-
ste lugar que despues que ayas euacu-
ado el cuerpo ⁊ el miembro que enderre-
dor de la plaga tu epitimes con el tu
defensiuo de bolarmenico ⁊ de tierra si-
gilada ca no dexa correr la materia ⁊ de-
fiende el lugar de corrupcion. ¶ Mal
muerto es vna especie de escabies esto
es a saber estraña: la qual desciēde mas
a las piernas ⁊ es de humores gruessos
quemados descendiētes alli por las yn-
gles alguna parte de los quales queda
en la yngle ⁊ fincha las glandulas na-
turales que falla alli. Assy que aquel-
las glādulas todos tiempos son finchca-
das en la yngle. ¶ La cura es que el cu-
erpo sea mundificado de los humores
gruessos quemados con medecinas o
con sangria de la basilica de aquel costa-
do o de amos a dos: ⁊ que la sangria del
pie sobre dicha sea fecha ⁊ que las glan
dulas sean dissueltas o sacadas segund
la doctrina que ouiste de suso en el capi-
tulo de las escrofulas ⁊ de las glandu-
las ⁊ despues faz la cura vntando con
medecinas desecatiuas ⁊ assy que los
lugares enfermos vntes con psilotro:
fasta que todos los pelos sean quitados
sin violencia. ¶ Despues toma titimal
do mayor ⁊ menor ⁊ cuezelo en vinagre
⁊ en çumo de fumusterra fasta que las
yeruas sean bien enternecidas despues
colalo ⁊ a la coladura sea añadido vn pu-
co de xabon ⁊ sea fecho vnguento ⁊ de
aquel vnta fuerte mente el lugar al sol
muy caliente o al fuego. ¶ Item toma
olio ⁊ vinagre. añ. onças dos: xabon mu-
elle ⁊ xabon duro añ. onça vna sean en-

corporadas entre si ⁊ añade a ellos gumo de maloreffe o de brionia.añ.ʒ.ij. E cuego todos ⁊ sean encorporados ⁊ fea fecha vncion. Aquestas cosas abastan en aquesta parte con esso que fallaras enel antidotario delos vnguentos que pertenescen en aqueste lugar.

¶ Capitulo.xiij.dela dotrina tercera del tractado tercero de varrizes: ⁊ de elefancia.

Varrizes so dichas vnas venas gruessas verdes ⁊ amoretadas.las quales rebueluen endesfedor delas piernas multiplicadamente las quales son fechas de sangre gruessa malenconica descendiente alli ⁊ contesce segũ lo demas alos nudridos de gruessos comeres ⁊ caminantes mucho ⁊ atrayentes cargas. ¶ Elefancia es dicha vna augmentacion dela carne enla qual es crecida la pierna toda conel pie contra la mensura deuida ⁊ es fecha de flema gruessa o de malenconia gruessa non corrõpida. E tu ya has auido las señales distinctas ⁊ departidas entre malenconia ⁊ flema en muchos lugares. ¶ La cura delas barizes es que el cuerpo sea euacuado con suero de cabras: ⁊ con epitimo que en aqueste caso es propia medecina o con pildoras de epitimo: ⁊ con sangria dela vena basilica del braço de aquel mesmo costado ⁊ del pie ⁊ que se abstenga delos comeres engendrantes malenconia los quales ya has sabido. ¶ El lugar empero es curado en tres maneras. La vna manera es que veas dela parte de suso acerca dela juntura ꝺ la rodilla onde veras vna vena gruessa dela qual veras descẽder todas las venas yusanas. Estonces tu toma aquella vena con vna aguja: ⁊ aprehende la vna en tal manera que la non forades. mas toda ella entera la toma con la aguja ⁊ conel filo que ella enla dicha aguja ⁊ estriñe aquella vena conel. Despues finca otra aguja ꝺsuso tan apartada de alli como es la ampleza de vn dedo ⁊ estriñe en semejante manera: ⁊ entonces desuella la codena que es sobre aquella vena segund la longura del cuerpo ⁊ taja la de suso: ⁊ despues alça la suso dicha vena: ⁊ taja entre ambas ados las ligaduras. Despues desfaz la ligadura yusana ⁊ dela parte yusana primiendo a suso tu esprime ⁊ saca toda la sangre gruessa por el lugar que tajaste. despues deseca la remanẽte con melezina consumatiua ⁊ el cabo dela vena ꝺ suso cauterizaras con fierro caliente: ⁊ aun cauteriza mas la carne con fierro caliente alli donde feziste la plaga. despues mundifica ⁊ consuelda el lugar ansi como has sabido. ¶ La otra manera es ꝗ la vena sea sangrada ⁊ que saques dela sangre quanta puedas ⁊ que el cuerpo sea purgado muchas vegadas ⁊ que la pierna sea epitimada con cosas desecatiuas ⁊ esto sea continuado con dieta ꝑtenesciente semejante mente. ¶ La tercera manera es que non entiendas ala cura perfecta. Mas dexa descendir alguna partida de sangre por aquella vena ⁊ que algunas pocas vegadas enel año euacues el cuerpo: ⁊ que mengues la sangre gruessa con las sangrias susodichas ⁊ epitima el lugar con epitimas desecatiuas fasta que la finchazon que embarga el andar sea remouida ⁊ vaya libremente ⁊ ayan la su disposicion ⁊ aquesto postrimero ha lugar en aquellos que traen aquesta enfermedad por luengo tienpo ⁊ que son llenos ⁊ entrantes en hedad. Ca si en aquellos sera cortada la vena por la qual la sangre malen-

conica era atraydo de lueñe delos miē-
bros nobles alos miembros no nobles
quedaria enel cuerpo faziente muchas
enfermedades τ muerte ātes ď mucho
τ yo vi algunos alos quales fueron ta-
jadas que venian asaz sanos antes del
tajamiento o despues todos tiempos fu
eron enfermos τ despues de poco tiem
po morian. E la elefancia no es curada
empero despues que es cōfirmada mas
antes dela confirmacion es curada pur
gando el humor pecante τ con las san-
grias suso dichas τ cō abstinencia de co
meres engendrātes gruessos humores
despues no ande m caualgue si no cō la
pierna estreñida conel pie con venda q̄
sea ancha de tres dedos con la qual to-
do el pie sea apretado: τ especial mente
enla juntura τ quāto mas a suso la liga-
dura subiere sera fecha mejor. Empero
de yuso dela ligadura sea fecha primera
mente vncion con epitima fecha de aca
cia τ de mirra τ de aloes: τ de ypoqūsti-
dos τ de alūbre con vinagre τ quādo la
finchazō començara seer achicada o a-
menguada el pie sea estufado: τ lauado
τ la pierna con agua de decociō de ceni
za de sarmientos τ de simiente de coles
τ de esticados arabicos τ lupinos τ de
mirra τ de estiercol cabruno: τ despues
dela euaporacion vnea otra vegada τ la
ga segund que ligaste en comienço. E a
en aquesta manera que has auida yo cu
re muy muchos enmi tiempo los q̄les
empero no erā confirmados.

Capitulo .xv ď la dotrina tercera del tratado tercero ď puerros τ de berrugas τ delas cisuras ď las manos τ delos pies.

Destos son engendra-
dos segūd lo demas de
flema gruessa τ sō mas
muelles τ mas blācos
Berrugas empo son fechas ď malēco
nia. τ sō mas duras: τ mas negras: τ hā
mas rayzes. Cissuras vienen todos tiē
pos de malēconia quemada seca enbia-
da ala codena la qual fiende las manos
τ los pies. Rugas son avn cisuras q̄ cō
tescen enlos talones por frio. La cura
delos puerros es fecha con mundifica-
cion del cuerpo con tocisicos de turbit.
τ despues con fregacion τ con melezi-
namiento cōsumatiuo: ala qual cosa yo
he prouado fregādo con epitima fecha
de poluora de estiercol seco cabruno de
stēplado con zug o del fructo del nogal.
τ cō fregaciō fecha de fojas de assa y hā
verdes τ con cortezas de alcaparras.
Item otro prouado como quier que
sea cosa vil si las manos porrosas seran
fregadas con la esperma que sale dela
fembra con la qual no avra mucho que
ombre aya yazido con ella ca fuerte mē
te son por esto destruydas τ esto oue yo
de vn clerigo ď pocas letras τ es cierto
τ p̄uado. Las berrugas empero son cu
radas con purgacion del cuerpo τ cō e-
pitimo τ con suero de cabras o con otra
medicina propia a malencōnia τ cō fu-
ertes medicinas locales asi como cō vn
guento ruptorio: τ cō miel anacardina
o con otro corrosiuo o esso q̄ mejor es cō
ligaciō cō fuerte filo τ despues que sera
ligada con el fuerte filo que sera jassada
en dessedor τ en medio assi que las ray-
zes aparezcā: τ que el filo sea estreñido
fuerte mente τ despues sea tirado fuer-
te mente a suso τ que con aquel filo se-
an arrācadas las rayzes τ que despues
sea tocado con cauterio puntual. E las
cisuras han menester que el cuerpo les
mūdificado delos humores quemados
τ q̄ baño de agua dulce sea fecho τ sean
le dados manjares humectantes τ en-
gendrantes sangre dulce τ templada τ
que despues sean lauados los miēbros
delas cisuras con agua de decociō de ra
yz de bismalua cō vn poco de olio τ que

despues dela lauació sea entrugado τ sea vntado con aqste vnguēto. Toma olio rosado cera nueua grosura de anade colado ysopo humido mucilajē de simiēte de membrillos. amido dragagant. ana. sea fecho vnguento colado: τ delicado. Ca aqueste vnguento es prouado muchas vegadas por mi a aquesta cosa. las ffugas τ sauañones son curadas con olios τ con vnguentos calientes avn que sean fechas con apostema caliente. Ca segund que quiere galieno las vlceras que son fechas por frio avn que sean calientes con vnguentos calientes deuen ser curadas. pues sea amāsada la dolor con vnció de olio de lirio despues el lugar sea mundificado con vno delos mūdificatiuos calientes τ sea cōsoldado cōmissa. Empero si fuesse llamado antes dela vlceracion pone y emplasto fecho de sal armoniac mollificado ca aquel resuelue la apostema. Empero si antes q̄ las rugas sean fechas tu quieras vedar que non vengan alo acostumbrado mā da que no trayga calçado estreñido τ q̄ vnte los pies τ mayor mente los talones con aqueste vnguēto que veda las rugas ser fechas τ defiēde los miēbros dela frior del yuuierno. Toma olio de lirio. ℥. vj. cera. ℥. ß. resina. ℥. ij. armoniac. ℥ j. farina de fenu greco. ℥. ß. enciensō τ almastiga. ana. ʒ. ij. sea fecho vnguento que prouado es.

Capitulo. xvj. dela dotrina tercera del tractado tercero τ dela jaffació dela sāgria τ delos ayudamiētos de aquella.

Flebotomia es artesicial menguamiento dela sangre que es enlas venas. E ya sopiste q̄ maguera que por la su perffua soberuia nra el officio dela sangria sea oy derado alos barueros: el q̄l officio antigua mente era exercitado delos medicos τ mayor mente delos cirugicos. O dios τ por ques fecha oy tāta diferencia entre el cirugico τ el medico τ porque los fisicos derā alos legos la obraciō manual ni por que menosprecian el obrar dela menor obra assy como algunos dizen o como es conescido q̄ ellos no sabē la manera del obrar como ella sea necessaria ala sciencia. Ca aquesta mala vsança es tāto apoderada por la antigua deusança que impossible paresce a algunas gētes que vn ombre pueda saber las dos maestrias. Pues sepa cada vno que ninguno no sera buen medico si ó todo en todo ignora la obracion dela cirugia. E assy como es dicho el cirugiano deue ser auido por ningūo quando ignora la medicina antes es necesario que sepa bien las partes dla medicina. La sangria pues nos vsamos en tres maneras en general. La conseruar la sanidad: τ a preseruar dela enfermedad vsada: τ ala enfermedad ya fecha quitar la segund las dos maneras primeras las quales son vistas vna mesma cosa mas diuersifican. Aquella sangria es dicha electuaria la qual nos ordenamos en tiempo τ en ora τ en ayre τ en disposicion conuiniente considerādo muchas particularias. Empero enla necessidad ya sea que muchas particularias deuen ser consideradas quādo fazer se conuiene: empero deradas las particularias τ las otras cosas solamente cōsideramos las virtudes τ la fortaleza: τ avn aueçadas la necessidad costriñe a nos que sangremos estādo la virtud flaca τ estonces non sangramos successiua mente esto es a saber agora vn poco τ despues otro poco la qual sangria fazemos en tres o en quatro vegadas menguando a tanto como deuemos fazer en vna vegada τ por conseruar la

sanidad nos sangramos a aquellos que
comen mucho buenas carnes: τ beuen
buen vino τ que sus virtudes engendrã
buena sangre τ fazen pocas faziendas
τ especialmente estantes en la jouentud
τ avn algunos viejos que ouieron aco-
stumbrado seer sãgrados τ aquesta ma-
nera de curar sea ayuntada ala conser-
uacion dela sanidad. ¶ Segunda mien-
te sangramos aquel al qual suele contes-
cer dolor de junturas por multitud de
sangre o fiebre sinoca o sinocus o esqui-
nancia o pleuresis o dolor periodica ca
en aquestas quitã de la sangre antes del
tiempo que la enfermedad avia acostũ-
brar de venir: τ aquesta manera de cu-
rar es dicha preuisiua. ¶ En la tercera
manera quando es dolor fuerte de cabe-
ça sin fiebre τ quando esquinantes fuer-
tes τ pleureses τ periplimonias τ apo-
stemas calientes delos miebros de den-
ero o otras qualesquier enfermedades
contesciẽres por plenitud de sangre. Es
estonces es fecha sangria quando la en-
fermedad es començada o es del todo
fecha por tal que sea remouida τ aque-
sta manera de sangrar es dicha certati-
ua. ¶ Acerca de aquestas tres genera-
les condiciones concurre necessidad de
menguar sangre. Como quier que mu-
cho mejor seria que a tal ombre fuese go-
uernado con regimiento τ con exercicio
conuiniente con comeres τ con beueres
templados auegadas quando se siente
repleto es de proceder con abstinencia
acerca dela qual se deue regir en tal ma-
nera que non ayan menester vso de san-
gria τ aquesta cosa mesma entiendas de
las medecinas laxatiuas. Acerca dela
doctrina dela sangria yo propomc tres
cosas prouechosas solas quales entien
do poner aquellas cosas que te enseña-
re dela sangria ¶ La primera sera qual
deue seer el sangrador τ en qual manera
deue exercitar el oficio. ¶ Segũda mẽ-
te en quales venas deua ser fecha la sã-
gria τ quanto cada vna vena deue seer
sangrada. ¶ El sangrador deue ser jouen
no mochacho nin viejo. ¶ E deue auer las
manos τ cuerpo fuertes τ no temulo-
sas τ deue aver la vista clara τ firme. τ
deue saber las venas que deue sangrar
τ q̃ sepa conoscer las τ discerner las de
los neruios τ delas arterias. τ deue sa-
ber los lugares enlos quales due fallar
aquellas venas que conuienen ser san-
gradas τ q̃ sepa en quales lugares las
venas τ los neruios τ las arterias son
ayuntadas por tal que sepa esquiuar to
do peligro τ deue auer muchas lance-
tas de diuersas formas que sean claras
τ luzientes τ de azero las vnas delas q̃
les sean mas gruessas tanto o quanto τ
las otras mas delgadas τ algũas mas
cortas τ otras mas luẽgas vn poco por
tal que quando enla vena sera menester
gran doradacion ser fecha que vse dela
mayor τ al cõtrario dela menor. τ al sã-
grar deue tener la lancera conel pulgar
τ conel dedo indico dela mano derecha
ayudando el dedo mediano τ deue pal
par la vena conel dedo impudico τ mi-
rar antes el lugar onde deue foradar τ
deue empurar o espremir con aquellos
dedos la lancera segũd q̃ a cada vna ve-
na requiere assy como a vras adelante
¶ E acerca del segundo miembro sepas q̃
los niños non son a sangrar antes dela
pubertad si no por grand necessidad q̃
nos costringa: assy como quando algũo
se afoga por mucha sangre: la qual cosa
conosceras por la estrechura del anhneli-
to τ por la plenitud delas venas del cu-
ello: esto es asaber a aquellas q̃ son nõ-
bradas guidengi τ por la bermejor o car
denor τ por la plenitud de toda la faz τ
por la disposiciõ dl cuerpo τ estõces a ees
q̃ sãgres aq̃l diras assi a los pariẽtes τ a los
amigos no digades q̃ yo do a vos otros
consejo q̃ sea sangrado ca yo no lo digo

mas bien digo que sangria sea el nece
saria si beuir due. mas si sangrado ⁊ mu
ere no muere por la sangria. mas si gua
resceraa: guaresceera por la sangria ⁊ si su
esse mi fijo: por tal ca non veo otra via
de ayudamiento yo le faria sangrar: ⁊
vosotros ayades vuestro acuerdo ⁊ con
sejo de otro: ⁊ assi deues dezir en todos
casos temerosos onde es a fazer alguna
cosa con temor. ¶ Item los viejos non
son de sangrar ⁊ mayormente los decre
pitos. como quier que aquesta regla a-
ya contradicion. ca algunos son viejos
las virtudes delos quales son mas fuer
tes que las virtudes delos jouenes: nin
no son a sangrar los leuantantes de en-
fermedades: ⁊ especialmente quando
s vran auido buen crisis ⁊ complido nin
son a sangrar las fembras preñadas: ⁊
especialmente en los tres meses prime
ros ⁊ enlos tres meses postrimeros. co
mo quier que algunas muy replectas a
yan acostumbrado de sangrar antes de
la vida del embrion: ⁊ despues non es
visto que dañe a ellas: nin los jouenes
que son de color blanca ⁊ amarilla ⁊ há
pocos pelos enla barua: ⁊ aquellos son
delgados ⁊ han las venas delgadas ⁊
escondidas ca non son conuenientes: ni
aquellos. enlos cuerpos delos quales
son muchos humores crudos ⁊ han po
ca de sangre buena pura. ca en los tales
aquella sangre es guardada por tesoro
En esto yerran mucho los franceses ca
como ellos sean gruesos ⁊ llenos de hu
mores frios ⁊ corruptos ellos se sangrã
⁊ veyendo toda la su sangre podrida ⁊
corrupta cuydan auer fecho mucho bié
como ayan sacado de si atal sangre. ⁊ di
ze a ellos el barbero vee como era mene
ster ati la sangria menister te seria que te
sangres amenudo ⁊ despues ellos vie-
nen cada vegada al barbero que los de

struya sangrando. Ca mejor cosa fuera
que guardaran la su sangre: ⁊ que con
medecinas euacuaran los otros humo
res corruptos. E avn la sangria no per-
tenesce a aquel que ha comengamiento
de cataratanin le pertenesce ninguna e
uacuacion de sangre ⁊ mayormente cõ
ventosas. Mas la sangria pertenesce
enlos casos suso nombrados. Ca si el on
bre comiendo mucha carne ⁊ beuiendo
mucho vino no sera sangrado ⁊ mayor-
mente quando las otras cosas particu-
lares concurren no es seguro que enel se
an engendradas enfermedades sangui-
neas o que por ventura muera de muer
te sopitaña. mas si sera sangrado conue
niente mẽte por conseruar la su sanidad
mas luenga mente beuira. semejante
mente aquel que ha acostumbrado auer
arterica sanguinea sy antes del tiempo
dela acepcion mẽguara sufficientemen
te dela sangre. el no avra la dolor si otro
contrario non faze. Esto mesmo entien
das delas otras enfermedades que con
tescen por abundamiento de sangre.
Aquellos pues que suffren passion sino
ca la sangria es a ellos tanto que si serã
sangrados antes del quarto dia fasta a-
sincopis. aquella sangria quitara la fie-
bre del todo o menguara la materia de
aqui adelante non sera mudada en po-
drida. ⁊ sino sera sangrado la sangre fer-
uiente enel sobira alos pechos por el e-
streñimiento dela calor enel lugar por
el espacio del lugar: ⁊ aquella sangre se
ra ayuntada en tanta quantidad que el
paciente sera afogado. E a vegadas la
vena es rompida enlos pechos: ⁊ en-
el pulmon: ⁊ el su corrimiento non es
cessado fasta que el pasciente es muer-
to si non sera defendido por la fortale-
za de la natura que templada mente
atrayga por las partes foranas por

fluxo dlas narizes aquella sangre. la qu
al euacuacion de sangre auegadas deli-
bra el enfermo τ yo he dicho templada
mente ca auegadas en los non sangra-
dos es fecha tal euacuacion subita men
te de sangre delas narizes que atrae al
enfermo ala muerte. Pues enla fiebre
sinoca no es escusacion del amenguami
ento dela sangre en ninguna manera sy
podias sangrar el enfermo τ si no po-
dias apaga la fiebre con arte: esto es a sa
ber con beuer mucha agua fria. la qual
agua non puede dañar en al si non en a-
longar el tiempo dla fiebre. E rasõ vee
mejor esto que dexar el enfermo ala mu
erte sin aquella sangria assi mesmo vale
en sinucus a vn si sera fecha antes del qu
arto dia. ca mengua la fiebre τ los acidẽ
tes. mas en aqueste paciẽte deue ser de-
xados mas de sangre enel regimiento de
la virtud. por tal que sea nutrimiento al
calor natural la qual defienda los mien
bros del cuerpo dela calor natural τ a-
questo vltimo bien considera avicena.
Enel pleuresis empero si sera fecha san
gria deuida ella tuelle la causa dela en-
fermedad τ el acidente. la qual sangria
segund que dize galieno es muy noble
medecina τ avn vale en toda apostema
caliente assi enlos mienbros foranos e-
stante como enlos entraños τ avn vale
en esquinancia sanguinea: τ es necessa-
ria. E vale en espasmo de replecion asi
que alli deue seer fecha sin misericordia
mayor mente si sera fecho por ocasiõ de
plaga o de apostema: τ general mente
vale tanto en toda enfermedad sangui-
nea que sin ella amarauilla o non jamas
puede seer fecha la cura. E segund lo
tercero sepas que como quier que las ve
nas que son bifurcadas sean departidas
multiplicadamente salientes dela vena
ramosa que viene dela gibosidad del fi-
gado τ que los ayudamientos de diver
sas venas sean contados mucho parti-
cularmente por algunos τ avn yo amã
do breuedad no porne en aqueste lugar
si no la obracion delas venas que son en
vso τ porne los ayudamientos especia-
les de aquellas. Pues delas venas de
ambos los braços son sangradas por v
saça tres venas en cinco lugares. ¶ La
primera vena es la cefalica τ es sangra
da en dos lugares: esto es a saber cerca d
la juntura del cobdo vn poco a suso τ es
menester que el braço sea ligado cõ ven
da apretada mente de guisa que las ve-
nas aparezcã. E conuiene que aquella
vena sea forada a por luengas τ que
la foradacion sea ancha. Ca la su forada
cion angosta faze apostema segun lo de-
mas. E cõuiene que te guardes que no
punges el lazerto al qual aquella vena
yaze cerca. ¶ Item aquesta vena cefali
ca es sangrada entre el pulgar τ el indi-
co enel ayuntamiento de aquellos de-
dos vn poco a suso. Aquesta cefalica es
sangrada por las passiones dela cabeça
calientes τ avn por las passiones dlos
membros del cuello que son dela forcu
la a suso. ¶ La vena basilica es sangra-
da enla parte yusana del braço onde ya
ze semejantemẽte fazia la juntura del co
bdo. E aquesta basilica es avn sangrada
entre el dedo menor τ el anullar dla ma
no sobre el costado de aquella sobre vna
arteria grande: o muy cerca de aquella
la qual arteria deues esquiuar de tañer
con buena diligencia. E la sangria de a-
questa basilica vale a todas las passyo-
nes que son dela forcula delos pechos
ayuso: τ avn vale quando es fecha por
via de guaruamiento delas enfermeda-
des dla cabeça τ dla dicha basilica. τ de
la suso dicha cefalica es cõpuesta la ve-
na mediana la ql semejãte mẽte es sabiẽ

te enla parte domestica del braço de cer
ca la juntura del cobdo. E estonces es
mucho a guardar que no sea tocado nin
guno delos dos nervios entre los qua-
les yaze. E la sangria de aquesta vena
mediana vale quando es entendido a e
uacuar todo el cuerpo τ especial mente
vale alas enfermedades del coraçon τ
de todos los miembros pectorales: des-
pues que seran confirmadas: mas que
ante dela confirmacion. ¶ La minució
dela basilica avn vale alas enfermeda-
des dela cabeça quando comiençã que
aun non son confirmadas. La despues
dela confirmacion vale mas la sangria
dela cefalica segũd que dicho es. ¶ La
sangria empero dela vena del pulgar va
le alas enfermedades dela cabeça dela
qual ella viene assi como a cefalica τ me
nos enflaquesce τ en la su sangria no cae
error τ aquella que es entre el anular τ
el auricular o menor el qual atrae dela
baselica es sangrada en la mano diestra
por las enfermedades del figado: τ por
las enfermedades dl baço es sangrada
en la siniestra. En la cabeça es sangrada
la vena dela frẽte por la enfermedad de
la cabeça τ especial mẽte aquellas que
son enel occipucio assi antes dela confir
macion como despues de aquella la qu
al cosa yo he provado τ a vegadas tue-
lle frenesis quasi diurnalmente τ espe-
cial mente quando ya la enfermedad es
contenida en la cabeça. E yo vi vna mu
ger que padescia dolor dela cabeça qua
si incolerable τ sãgre la dla mano τ pur
guela τ ninguna cosa le acontecio τ era
en la parte delantera dela cabeça, mas
aquella vena aparecia mas inflada que
auia acostumbrado τ yo mande abrir a
quella vena τ fue curada subitamente:
τ quando quessas sangrar aquella estri
ñe el cuello cõ vn sudario τ forada aque
lla a por luengas τ si aquesta vena es sã
grada en la someraneza dela ceruiz vale

alas vlceras antiguas dela cabeça assy
como saphati τ ala tiña sanguinea. ma-
yormente si la cabeça fuera lauada dela
sangre saliente. Las venas que son en
ambos a dos los templeras si sõ sangra-
dos aprouecha mucho cõtra la emigra-
nea τ alas enfermedades delos ojos. E
yo oue vn jouen en cura: el qual era a-
passionado a menudo de emigranea de
causa caliente: τ purgue aquel muchas
vegadas τ lo sangre el qual ya sea esto
que ouiesse remedio. Empero despues
le tornaua otras vegadas: final mente
sangre le la arteria dela parte doliente τ
cauterize aquella que non fuesse solda-
da jamas. E estonces fue curada por to
dos tiempos semejantemẽte la sangria
delas venas que son tras las orejas vale
mucho contra las postillas dela cabeça
τ ala emigranea. E la sangria delas ve-
nas dela lengua prouecha mucho a es-
quinencia τ ala apostema delas almen-
dras τ que de antes sea fecha sangria ð
la cefalica τ vale ala reuma aguda dlos
ojos τ ala escotomia que es fecha de san
gre. E a vegadas son sangradas las ve-
nas guidegi del cuello quando es temi
da afogacion por multitud de sangre τ
a vegadas en algunos leprosos. ¶ Las
venas que son en los labrios yussanos
dela parte de dentro son sangradas por
alcola enla boca quando es de calor: τ
por apostemas τ enfermedades callen
tes delas enzias. En los pies empero
segund que dizen algunos son sangra-
das tres venas de cada vna parte dl pie
vna scilicet dela parte de dentro del ta-
lon aquella que es dicha sofena la qual
es sangrada por las causas dela madriz
enla muger τ enel ombre es sangrada
muchas vegadas por la apostema dlos
testiculos precedente siempre minucion
o sangria dela basilica. E dela parte fo-
rana del pie yaze la vena que es dicha
sciatica la qual semejantemente es san

grava entre el talō ⁊ la canilla dela parte de fuera por la dolor sciatica ⁊ cura aquella assi como es devido: ⁊ assi como es ya dicho de suso enla cura dela sciatica. E otra es sangrada sola corbadura dela rodilla la qual vale alas enfermedades dla madriz ⁊ aprouocar mestrua ⁊ euacua muy fuerte mente todo el cuerpo. ⁊ sepas que quando tu entiendes retornar la sangria por aquel mesmo forado: la ql cosa avegadas ha lugar quādo a ti es necessario que euacues mucho ⁊ no osas estonce ser fecha mas ancha por tal que no sea consoldada fasta que otra vegada desligues el miembro ⁊ lo ligues por estreñimiento ⁊ estonces feriras el lugar con el dedo ⁊ faras otra vegada salir la sangre. ¶ Item sepas q̄ quando quessas atraer la materia al cōtrario por sangria que quando la tercia parte dela sangre que quessas sacar sera salida tu pornas tu dedo sobre el forado por tal que no salga cosa ⁊ despues fazer escopir al enfermo fonda mente despues dexa coffer la sangre. E assi faras tres vegadas o quatro. Ca por esto es mudada la sangre mas ala parte contraria: ⁊ la virtud del paciente es mas conseruada. ¶ Item nota que si el paciente enla sangria se suele sincopizar bueno es que la sangria sea fecha yaziendo el a sobinas: ⁊ avn vale si el come antes vn bocado de pan rostado bañado en vino de granadas. E sepas que todas las venas deuen ser foradadas segund la longues del miembro como quier que por algunos sea auido el cōtrario. saluo empero que si las venas del pie seran assy sotiles que por los sus forados fechos en luengo no coffe la sangre: estonces es menester que sean foradadas en traues ¶ Las venas empero dela cabeça esto es a saber del cuello a suso quando deuē ser sangradas conuiene que el cuello sea estreñido cō vnas touajas fasta que las venas aparezcan ⁊ el cuello deue ser atenido estreñido fasta q̄ la quātia deuida dela sangre sea salida. E las venas delos braços quando deuen ser sangradas conuiene que los braços sobre el lugar quatro dedos sean estriñidos con vna venda ligando ⁊ no la aprietes tanto como algunos fazen que por la estreñidura del braço priuan el sentimiento. E si quisieres sangrar las venas delos pies ⁊ delas manos conuiene que los metas en agua caliente ⁊ que sean escalētados por vna ora ⁊ que sobre la iunctura assy dela mano como del pie sea estreñida la mano o el pie toda via estantes enel agua caliente fasta que sea sallida la quātidad que quieras dela sangre.

¶ Capitulo. xvij. del ayudamiēto delas ventosas ⁊ de las sanguisuelas.

Sepas que son ventosas son puestas avegadas sin tajamiento ⁊ avegadas con tajamiento. Sin tajamiento son puestas enlas dolores del vientre por ventosidad concrescientes ⁊ es noble medecina consumante la ventosidad. Son avn puestas sobre las vias dela piedra descendientes delos riñones: esto es asaber sobre el lugar vn poco abaxo del dolor por tal que tiren la piedra ayuso ⁊ atanto quāto la piedra desciende ayuso atanto la ventosa deue ser mudada ayuso fasta que la piedra venga ala concauidad dela bexiga ⁊ es puesta sola steras para estriñir la sangre assy delas narizes como dela madriz ⁊ es puesta enla region del vientre por la dislocacion dela madriz dela pte cōtraria dela su dislocaciō: assi como si sera dislocada dla pte diestra q̄ sea puesta dela siniestra ⁊ al cōtrario ⁊ si la madriz desciēde mucho es puesta so el obli

go en derecho del para la alçar. E es puesta sobre el oreja por sacar el grano o la piedra o las otras cosas que entran dentro. E es puesta so el espacio del ano por tal que aparezcan las emorroydes que se escondieron mucho enla profundidad del ano. E en todos lugares onde auemos menester o fazemos grand atracion. E avn es puesta que es mucho provechosa sobre la mordedura del can rabioso ⁊ de qualquier otro animal venenoso: con jaretaciones puesta enel caso que tenemos de fazer sangria por la flaqueza o por la edad assi como enlos mamantes: los quales despues de quatro años puedan ser jasados. La deue denegar a ellos la sangria de todo en todo ⁊ especialmente quando entienden euacuar la sangre que es sola codena assi como en algunos alterados de codena ⁊ en lugares especiales es jasado assi como enel lugar que es enla fontanilla de tras dela cabeça entre las dos ceruizes por la graueza dla cabeça ⁊ por las passiones delos ojos ⁊ solos dos sallimientos de tras por la tiña ⁊ por postillas ⁊ por vlceras dla cabeça ⁊ sola barua por las maculas dela faz ⁊ por las vlceras dela boca ⁊ delos labros ⁊ por los dolores delos dientes. Empero la ventosa puesta sola barua atrae auegadas tanta vermejor enla faz que faze fealdad ⁊ jamas no es coffegida ⁊ es puesta entre amas a dos las espaldas ⁊ vale ala tremor del coraçon ⁊ a sincopis quādo son fechos por plenitud de sangre. E aquellas que son puestas enlas nalgas valē ala dolor delos lomos ⁊ del espinazo ⁊ aquellas que son puestas enla iuntura dela rodilla valen alas enfermedades delos lomos ⁊ espinazo ⁊ aquellas que son puestas enla plegadura dela rodilla valē alas enfermedades delos riñones ⁊ dela madriz ⁊ delos testiculos ⁊ de todos los miembros del nudrimiento fechas de sangre. mas euacuan mucho el cuerpo enflaquecen mucho. Las sanguisuelas empero tiran mas de sangre que las ventosas esto es a saber dela profundidad ya sea esto que no tiran assi como la sangria ⁊ son puestas enlos lugares onde son puestas las ventosas. E las vnas de aquellas sanguisuelas son malas delas quales no deuen seer vsadas. las otras son buenas ⁊ son de vsar mas que las otras. Las malas son negras a uientes color mezclada de diuersas colores auiētes gruessas cabeças las quales son cogidas de aguas podridas las quales hā mucha espuma sobre las sus colorea. Las buenas son aquellas que han el viētre colorado ⁊ el espinazo de color de pelo de camello ⁊ son mezcladas de algunas pocas rayas verdes ⁊ han cabeças pequeñas ⁊ los rabos delgados ⁊ meneantes ⁊ estas son cogidas de buenas aguas onde estan muchas ranas. las quales antes que sean puestas sean guardadas por vn dia ⁊ sean dexadas ayunar mucho. Despues sea les dada a ellas algūa sangre de cordero a beuer ⁊ despues sean lauadas cō agua clara. E quando las quesieras poner frega el lugar fuerte mente assi que se enbermegezca despues sea puesta alli ventosa por tal que tire alli sangre. despues la sanguisuela sea allegada al lugar dela sangre ca ella se afessara alli enel lugar ⁊ çuga la sangre ⁊ quando quesieras quitar la de alli sopla enel lugar salnitre o ceniza fecha de fieltro o de esponja o de paño. E quando sera cayda pon otra vegada la ventosa por tal que chupe ⁊ traya toda la sangre que queda. La las sāguisuelas assi puestas valen a todas postillas ⁊ daños dla codena ⁊ a todas las enfermedades que son de sangre corrupta ⁊ alterada.

Capitulo. xviij. del cauterio ⁊ dela manera del cauterizar.

Cauterio es dicho en dos maneras esto es a saber largamente ⁊ estrechamente. Largamente es dicho cauterio todo quemamiẽto que es fecho de cosa actual assi como de fierro o de oro o de otro metal caliente o con agua o con olio calientes o con medecina canterizante que quier que sea assi como cantarides ⁊ ajos cortezas de vitiscela cassia apio risus pes milui ⁊ vitreolo ⁊ cal ⁊ arsenico solimado ⁊ muchas otras cosas simples ⁊ las compuestas son fechas de aquestas delas quales avras copia enel antidotario ⁊ brevemẽte es dicho cauterio aquel que solamente es fecho de fierro o de oro o de plata o de olio o de agua escalentados por via arteficial. El cauterio empero que es fecho con medecinas cauterizantes el qual ha potẽcia de quemar es dicho cauterio potencial: ca no es caliente en acto ni quema si primera mente la calor que es en aquel cauterio quier q̃ sea simple o compuesto si no sea movida primeramente por la calor del cuerpo q̃ le esta de yuso. El otro cauterio empero es dicho actual por tal ca enel es obra sin la calor del cuerpo y puesta. De aq̃ste cauterio actual dize avicena que es melezinamiento muy noble ayudante a uedar que la materia non sea esparzida por el miẽbro. La complexion del qual queremos rectificar ⁊ ayuda a resolver las materias corruptas cõrendas en el miẽbro ⁊ estanca el fluxo dela sangre. E por aquesta auctoridad es escogido que el cauterio es una delas grandes obras ⁊ nobles dela cirugia. E semejante mẽte que la razon lo dira ⁊ el esperimiento lo demuestra por luẽgos tiempos. mas por tal ca los fisicos dexan del todo el instrumento de cirugia assi que atarde es fallado cirugiano razonable. E los laycos que son los carecientes de letras obrantes que non saben descerner differencia entre cauterio actual ⁊ potencial ⁊ esto por tal ca no conoscen las particularias convenientes esto es.s. quando ⁊ como ⁊ quanto ⁊ adonde ⁊ en que parte sodeua seer fecho. E por esto es menospreciado por todos que quasi de todos es dexado el uso de aquel. Ca algunos faziẽtes cauterio no en cuerpo limpio mas repleto de muchos humores corruptos veen que el cuerpo no es mũdificado por aquel cauterio nin las sus disposiciones son mejoradas ni el mẽbro antes veẽ la pierna onde sera fecho el cauterio seer apostemada ⁊ finchada E a uegadas es engendrado cancer por la influencia de aquestos humores corruptos por la qual cosa ellos son espantados en tal manera que jamas no osan fazer cauterio en otra parte como quiera que aprovecharia mucho si lo fiziessen segund que conviene. Otros empero han puesto melezina cauterizãte assi como cantarides los quales son mucho en uso contra algunos en algunos cuerpos calientes ⁊ secos del aponimiento del qual viene daño manifiesto la qual cosa ellos hã juzgado no ser bueno que de aqui adelãte sea puesto y el yerro fue en ellos ⁊ no lo conoscierõ. Los quales todos si oviessen ensi la sciencia del cauterio ⁊ todos los particulares pertenescientes al cauterio no ignorassen ellos curarian firme mente ⁊ fallarian el provecho de aquel. Sepas pues que el cauterio es sobre todos los melezinamientos consumptivo sobre todas cosas mẽtra que sea puesto alli onde la su virtud pueda allegar ala materia consumadora assi como vees del fuego que cõsume todas las cosas q̃ puede vencer. Empero si poco fuego sera puesto en muchos leños verdes a uegadas mueve fumo en aquellos leños ⁊ asi es del cauterio que no es a tal como cõviene. Ca aquella materia que tira no la puede consumir an-

res es causa del apagamiento del mesmo. E por aquella via mesma es dicho q̃ el sol daña menos a aquellos que yazen so el mientra guardan las cabeças q̃ non daña enel yuierno por tal que enl estio costume conplidamẽte esto q̃ alcança ⁊ disuelue ⁊ por esto vale mucho alos ydropigos segund q̃ dicho es. E enel yuierno empero disuelue ⁊ no puede consumir la materia q̃ es mouida. la qual quando queda enl cuerpo faze fiebres ⁊ enfermedades furiosas apostemas ⁊ romadizo ⁊ relaxaciões ⁊ otros males muchos. Por aquesta autoridad de auicena: esto es asaber del cauterio fue dubda a algunos si valdria a rectificar qualquier cõplisiõ ⁊ a q̃lquier materia a cõsumir ⁊ parece a ellos que no. Ca toda cura es fecha por el contrario. pues como el fuego sea enla mayoria de calor porq̃ enla cõplisiõ caliente ⁊ seca simple o cõpuesta no valdria: antes deuia crescer la enfermedad mayormente. La segund q̃ dize galieno la calor añadida al caliente faze feruir aquel ⁊ para aquesta cosa a prouar si vale o no vale concussen asaz pro ⁊ contra ⁊ muchos fuertes argumẽtos: los quales nos dexamos amaures breuedad ⁊ dicẽdimos ala pura verdad. ⁊ dezimos pues quel cauterio actual vale assi como dize auicena a cõfortar el miembro la cõplision del qual queremos rectificar si aquella complision sera tenida en mala disposicion por algũa materia presente avn q̃ aquella materia sea caliente ⁊ seca. Empero por la remocion d̃ aquella materia la complisiõ es rectificada. La remouida la causa es remouida la enfermedad. ⁊ el cauterio actual deseca ⁊ consume aquella materia aquesta cura cierto es por el contrario: esto es asaber por via de remouer la causa assi como por la escamonea remouemos la terciana purgando la colera no que la escamonea sea fria. mas q̃ ha propiedad de purgar colera la q̃l renia la terciana en esẽcia. E cõel turbit curamos la fiebre flemarica no q̃ el turbit sea frio. mas que conel es purgada la flema. mas si complision sin materia caliente o seca simple o compuesta agrauia alguno miembro o cuerpo: estonces el cauterio no valdria mas enlas otras complisiones esto es asaber frias ⁊ humidas simples o compuestas no es dubda que rectifique: ca el contrario es a aquellas propia medecina ⁊ si sera alli materia fria ⁊ humida consumira aquella dem̃etra q̃ no sera tanta que la virtud del cauterio sea afogada so la multitud d̃ aquella materia. De la differencia empo del vn cauterio ⁊ d̃l otro esto es asaber actual ⁊ potencial. ¶ Sepas que el cauterio actual por la bondad dela su simplicidad ⁊ por la breuedad d̃la su obraciõ es mas noble que el otro ⁊ mas deue ser querido ⁊ escogido. Ca sepas que como quier que el agua sea mas fria que ninguno mezclado Empo el cuerpo es mas dañado d̃l cauterio compuesto de muchas cosas q̃ non es del agua. assi como de opio ⁊ de mandragula ⁊ de otras insimras ⁊ assi el fuego por la su simplicidad obra noblemente. E avn que la cosa que es caliente en acto ⁊ ẽ natura luego acaba la su obra ⁊ ella onde no falla materia ẽ q̃ obre a ynã es consumida ⁊ quando no falla ningũa contrariedad si no vna sola dela materia faze la su obra esto es asaber consumir. ¶ La medecina caustica empero assi como cãtarides q̃ es cuerpo cõpuesto ⁊ es cosa fria en acto primeramente sufre passion dela nuestra calor antes que ella obre enel cuerpo ⁊ alli es fecha batalla d̃ contrarios: esto es asaber dela calor natural ⁊ dela calor dela medecina. En la qual batalla son enflaquescidos assi el cuerpo como el miembro. ¶ Item el fuego no atrae dolor si no enla inpressiõ que faze o poco mas adelante ⁊ por su simplicidad ⁊ breue obracion no agrauia si no

el miembro tañido solamēte. mas la me
decina caustica agrauia no tan solamen-
te el miēbro dañado antes avn aquellos
miembros que son luēñe por calica obra
en luengo tiempo τ atanto quanto dura
la su obracion a tanto duran mas los do
lores τ avn que no aprouechan cosa en-
las materias calientes τ secas que avn
que consumiesen la materia por la su dis-
conueniente τ luenga tardança de obra
cion cresce la complision caliente del mi
embro. Empero yo otorgo que si el cuer
po fuesse bien robusto τ fuerte τ la mate
ria fria τ humida τ touiesse alguno miē
bro en mala disposicion q̄ estōces el cau-
terio cō medecina valeria desecando aq̄
lla materia. τ avn yessan otros muchos
en traher el cauterio por vn año τ otros
mas τ otros todo el tiempo de su vida e
sto es mal. Ca el cauterio no vale en quā
to cauterio si no atanto quanto dura en
el la forcaleza dl fuego τ esto es por dos
o por tres meses al mas. Mas faze vi-
olencia con la pillola que faze enel lugar
dolor. Por tal avn que non sola mente
los malos humores corren al lugar mas
avn los buenos τ enflaquecen el miem-
bro: τ assi como solia tirar los humores
corruptos solamēte estōces tira los mas
loables asi q̄ a vegadas tira los mejores
mas tu no fagas graueza al q̄ fue caute-
rizado cō medecina cauterizāte enel lu-
gar specialmēte allēde ō termino enl q̄l
tu crees q̄ la virtud del fuego es cōsumi-
da. ¶ Itē ni fagas cauterio en cuerpo re
pleto o q̄ la replecion sea de buenos hu-
mores no cōuiene. Ca aquesta replecio
es sanguinea segūd lo de mas: la qual es
curada con sola sangria. pues tu faras asi
q̄ el auiente mala cōplision fria simple: o
cōpuesta cō humidad la qual non pudo
ser corregida por otros remedios mede-
cinales cauterizalo con fierro caliente τ
si aquella mala cōplisiō sera en todo el cu
erpo cauteriza en la fontanilla so el yno-

jo con cauterio pūtual τ si sera en vn miē
bro solo cauteriza enla fontanilla yuso
puesta a aquel miembro. empero si ma-
la disposicion del cuerpo o del miembro
es con materia euacua aquella primer-
amente con medecina laxatiua τ recti-
fica la conplision gañada por la materia
τ si no lo podras fazer firmemente caute
riza considerando todos tiempos q̄ non
cauterizes con medecina potencial si no
enel cuerpo fuerte τ valiente τ en mate
ria fria τ humida como quier que segūd
dicho es el cauterio del fuego es mejor.
mas enlos otros casos assi como en com
plisiō sola fria τ humida sin materia τ en
la complision caliente τ humida: τ enla
caliente y seca con materia todo siempre
faz cauterio actual τ nin fuerces aq̄l du-
rar allēde de tres meses τ si el cuerpo no
paresciera asi bien mundificado τ rectifi
cado o el miembro maguera: empero que
el cauterio aya aprouechado. Estonces
quema otra vegada con fierro caliente o
faz cauterio en otra pte asi como si el cau
terio debilita mucho el miembro enel q̄l
fue fecho τ quādo aquestas cosas avras
consideradas tu podras vsar seguramen
te del cauterio. E sera estonces asi asi co
mo dize auicena: noble medecina a recti
ficar la complision del miembro. E avn
que defiende el estendimiento dla corru-
pcion: ca si tu fallares el miembro en via
de corrupcion assi como cō erespila cor-
rosiua o con erpesthiomenus o con formi-
ga ambulatiua o que digamas breue cō
disposicion de vlcera de qualquier mate
ria corrosiua. E si tu sabras poner el cau
terio entre el lugar sano τ el corrupto el
cauterio no dexara estender la corrupciō
antes remouera noblemēte aquella. ca
no es asi tan noble medecina como es el
cauterio dado como deue quando toda
la corrupcion es tocada con fierro calien
te. El qual segund que da testimonio ra-
sis cumple todas las cosas segund q̄ de

fiso es declarado. ¶ E avn q̄ restriñe el flu
xo dela sangre manante dla grand vena
o arteria assi q̄ no es otra medecina q̄ tã
fuertemente la estanque como el caute-
rio: empero si no podras conseguir ala ve-
na tajada tu aprimelo fuertemente ꝛ fa-
ra costra: ca noblemente estriñe el dicho
fluxo. pues del cauterio asaz prouecho-
sas reglas generales hauemos dicho.
¶ Pues vengamos agora alos cauteri
os particulares segund q̄ pertenescen a
diuersos lugares ꝛ enfermedades breue
mente: pues sepas q̄ muchos cauterios
son fechos en diuersas partes dl cuerpo
ꝛ segund las diuersidades dlos lugares
diuersas formas de instrumentos perte
nescen ꝛ en diuersas maneras deuen ser
puestos ꝛ imprimidos. Empero las for-
mas delos cauterios como quier q̄ por
abulcasin sean multiplicadas mucho ꝛ
sera bueno q̄ todas aquellas fuessen re
petidas. Empero porque aqueste libro
ama breuedad yo las reduzire segund q̄
podre a .x. formas de cauterios las qua-
les puedes veer aqui. ¶ El primero yn-
strumento el qual es grande ꝛ comun ꝛ
es mas en vso ꝛ es dicho cauterio ad no
dulum o cauterio puntual ꝛ es instrumẽ
to el qual es puesto caliente por vn fora
do q̄ es en otro fierro llano q̄ no es caliẽ-
te ꝛ es fecho assi por tal que el fierro frio
no dexe contrapassar el fierro caliente.
mas o tanto quãto el medico quiera: ca
el fierro escalentado ha vn añadimiento
pequeño fecho assy grande o
pequeño segund q̄ quiere el medico ꝛ el
fierro llano por el qual entra aquella pũ
ta es puesto frio sobre el lugar que quer
ra cauterizar ꝛ es fecho assi ella-
guijõ deue seer escalentado fasta que en
bermejezca ꝛ eche centellas ꝛ despues
es metido o imprimido por el forado adẽ-
tro de aqueste fierro ancho ꝛ redondo so
bre el miẽbro fasta q̄ cauterizes ꝛ fagas
alli veriga la qual quãdo es remouida q̄
da alli vlcera. E aquesta deue seer la ma

nera q̄ quando el cauterio sera fecho sea
puesta alli enxundia antigua o manteca
o enxundia majada con fojas de coles q̄
es mejor ꝛ este alli fasta que la costra q̄ el
fuego fizo sea cayda dspues deue ser pu-
esta enla vlcera vna pillora pequeña re-
donda asaz dura fecha d paño de lino la
qual sea vntada con sangre ꝛ con olio ꝛ
sobre la pillora sea puesta vna foja d ber
ça o de bid o de çarça o de yedra q̄ es me
jor que las otras ꝛ sea dexada obrar atã
to como le plega. ¶ El segũdo cauterio
es dicho redondo ꝛ aqueste no ha añadi
miento o punta assi luenga el qual caute
rio es necessario quando quieres caute-
rizar la codena solamente temiendo cau
terizar algũ neruio enlos lugares ner-
uiosos quando quisiere cauterizar el mi
embro neruioso ꝛ es fecho assi
por tal que puedas cauterizar delos dos
cabos segũd que desseas fazer la quema
dura grãde o pequeña. ¶ El tercero cau
terio es dicho puntual o radial a mane-
ra de rayo ꝛ es menester alli onde quer-
ras fazer cauterio mucho sotil ꝛ es fe-
cho assi el qual es menester en-
los niños: o moços. ¶ El quarto caute-
rio es mucho comun ꝛ es dicho cuchi-
chillar ꝛ es menester quãdo quieres fa-
zer luenga quemadura assi como en tra-
ues dela cabeça ꝛ quãdo tu quieres re-
duzir la vlcera redonda dela pierna a for
ma luẽga ꝛ es fecho assi. ¶ El
quinto cauterio es nõbrado sotil ꝛ aque
ste es necessario a cauterizar la profundi
dad dela fistola del ojo ꝛ la mala carne e
stante enlas narizes ꝛ es metido por ca-
ñuto fecho segund q̄ oyras el q̄l sotil cau
terio bien escalẽtado sea puesto por el ca
ñuto q̄ sobrepuje dl para cauterizar el lu
gar: el qual cañuto sera frio para defẽder
las partes dela lision caliente el qual es
fecho assi ¶ El ses-
to cauterio es dicho datilar por tal ca es
fecho a forma de huesso de datil ꝛ es pa
ra cauterizar con el la anca porq̄ este yn-

strumēto: o cauterio es fecho assi como vna chapa grāde fecha q̄si ala forma dela jūtura del anca. Et tiene .vj. eminēcias a manera fechos de huessos de datiles d los quales el vno sea en el medio τ dos de suso τ vno de yuso τ vno de cada vn lado assi que quando aqueste instrumento sea escalentado τ sea puesto sobre el anca mediante vna tabla de fierro fria forada da segund aq̄llos .vj. sallimiētos seā fechos .vj. cauterios en vn preminiēto sobre la juntura dela anca τ sea fecha assi. ¶ El .vij. es dicho triangular por el qual pueden seer fechos tres cauterios en vna postura: o preminiēto para semejāte lugar dela anca τ es fecho assi. ¶ El .viij. cauterio es dicho acual por tal que auegadas es fecho cō aguja τ ha lugar a cauterizar los parpados delos ojos delos quales son arrancados los pelos superfluos τ es fecho assi sotil como aguja. ¶ El .ix. cauterio es dicho lengual τ es fecho assi como lengua pequeña de aue assi τ ha lugar a cauterizar las carnes superfluas de las palpebras τ es fecho assi. ¶ El .x. cauterio es dicho aserone τ es fecho a forma de tenazas foradadas enlos forados delas quales pueden entrar instrumentos agudos auiētes finiestra assi como aguja. E con las tenazas frias es tomada alli la codena onde queremos meter el sedaño τ aq̄lla codena estriñimos entre las tenazas τ el fierro caliēte metemos por los forados delas tenazas τ q̄mamos la codena q̄ es tomada entre aq̄llas tenazas. Despues meteremos por la q̄madura cuerda fecha de filos de lana bañada en sa. grepor el forado τ meremos la cuerda despues en dos cabos damos nudo τ dexamos la mientra queremos q̄ vele τ aqueste es mucho comun cauterio τ ha lugar sobre la boca dl estomago τ sobre el figado τ el baço τ enla bolsa delos testiculos: la forma τ figura dela qual es esta. Vistas las formas delos instrumētos τ puestos los nōbres de aq̄llos vengamos a saber aq̄ τ donde τ q̄ntos τ como deuē seer fechos los cauterios particulares. ¶ Enla cefalea antigua q̄ es dolor de toda la cabeça quando las purgaciones fechas por medecinas laxatiuas ni por gargarismos ni por esternudaciōes ni por cristeles ni por otras maneras de euacuar nin por emplastaciones ni por vnciones nin por enbrocaciones ni por baños: el dolor no es remouido τ en epilensia ni en paralisis τ en tremor τ en estupor τ en toda enfermedad neruiosa viniente por vicio dela cabeça τ dela madriz τ ala dolor τ ver mejor delos ojos τ alas enfermedades antiguas delas orejas τ delas narizes τ enla tos antigua τ en fluxo de viētre que contesce por reuma descendiēte dela cabeça quādo los suso dichos remedios p̄uaron p̄fectamēte τ no fizierō pro entonces sea fecha quemadura cuchillar enla fontanilla dela cabeça o mollera: esto es a saber q̄ pongas la rayz dela palma sobre la rayz dela nariz ala parte de suso alli onde terminara el dedo mayor raeras primera mēte la cabeça τ cauterizaras con el cauterio: o cuchillar assi quemāte blanco q̄ eche centellas poniēdo aq̄l en traues dla cabeça τ sea apremido no empero assi fuertemēte ni por tanto t̄po q̄ el celebro pueda seer inflamado antes el p̄mimiento sea fecho breuemēte τ el fierro caliente sea de suso q̄tado. E despues q̄ la costra sera cayda segund la dotrina a ti dicha: si el huesso s̄a descubierto bueno sera τ si no retorna el cauterio otra vegada mas mas sotilmēte fasta q̄ cōsigas el huesso con el cauterio assi tempo ligeramēte q̄ el celebro no sienta de aq̄l ningūd daño τ pon le otra vegada enxundia de puerco majada con coles fasta q̄ toda la costra cayga τ el huesso sea descubierto: ca estōces alguā p̄te del huesso sera desollada τ por la virtud dl fuego la materia

cõtenido so el craneo euaporara τ aqste cauterio sea tenido abierto cõ stopas fasta q̃ cõsigas la tu intẽciõ la qual cosa si no la avras ante q̃ la potẽcia dl fuego sea cõsumida tu renouaras el fuego otras vegadas: ca sin dubda a la fin fara la tu volũtad. ca sabe por cierto q̃ con aqste cauterio faziendo assi. yo cure vna muger que siete años auia estado sin boz q̃ no valierõ a ella euacuaciones ni vnciones ni otros remedios q̃ le fuesen fechos nunca vido sperfecion la cura fasta q̃ el suso dicho cauterio fizo la obra. ca ante a que le cessasse aq̃l cauterio ella ouo la boz clara marauillosamẽte τ ella empo la auia perdido por reuma antigua dscendiẽte de la cabeça: τ avn cure otros muchos de tos antigua τ de luẽgo fluxo de vientre: delas quales cosas fue causa reumatismo τ avn bueno es enlas enfermedades antiguas suso dichas si conosceras q̃ la cabeça sea repleta mucho q̃ sean fechos cauterios sobre cada vno delos dos cantos dela cabeça τ sea fecho avn cauterio cõ el cauterio redondo assi q̃ sola la codena sea cauterizada de suso enla fontanilla del cuello so el ocipucio τ a vegadas es puesto alli feco. Ca mucho vale alas enfermedades delos ojos cataratosas τ a epilensia τ alas otras enfermedades nõbradas dela cabeça como quiera q̃ no euacuen la cabeça tãto como el primero cauterio. ¶ E avn son fechos otrosi cauterios enel cuello entre el espondil cauterizando la codena supficialmente tañiẽdo quãdo tememos q̃ venga espasmo de repleciõ τ vale mucho en pseruaciõ q̃ndo alguno es plagado en neruios o enla cabeça. Ca la materia por aqueste cauterio es cõsumida por la qual es esperada inhibiciõ delos neruios τ esto es a saber q̃ los neruios la beuã por esta es consumida enla fontanilla so las orejas τ tras las orejas son fechos cauterios redondos por las enfermedades delos ojos τ por las delos diẽtes. ¶ E avn cauterizaciõ sola q̃ sea fecha socil por traues enla cartilajen dela oreja suele remouer se el dolor delos diẽtes. La carne supflua q̃ es enlos parpados dlos ojos es cauterizada cõ cauterio lengual sucessiuamẽte: esto es a saber vna vegada poniẽdo τ otra sobre la grosseza de aq̃l parpado assi empero q̃ no toque al fuego la sustancia natural delas palpebras cõ el cauterio. Otrosi cõ el cauterio puntual es tocada sucessiuamente la carne supflua q̃ nasce en el lagrimal del ojo fasta q̃ todo lo superfluo sea remouido. E cõ cauterio agujar es pungido el lugar donde son arrancados los pelos superfluos delos ppados. Otrosi conel cauterio puntual es remouida la carne supflua q̃ nasce enlas narizes tocandola o cauterizãdola sucessiuamẽte fasta q̃ toda la supfluydad sea remouida. A vegadas empo nasce carne supflua τ es enuizcada de alto cerca los sallimiẽtos delos caños dela nariz. E estõces cõuiene vsar del cauterio socil por el cañutillo por tal q̃ toques conel fierro caliẽte la rayz dela carne supflua metiẽdo aq̃l cauterio por el cañuto frio por tal q̃ no fagas daño alas partes dela nariz. ¶ Otrosi conel cauterio redondo es fecho sola barua el qual es premido poco por la fealdad dela codena dla faz τ por postillas τ por las enfermedades dla boca τ delas enzias τ delos diẽtes. Otrosi en cada vn braço son fechos dos cauterios el vno dela pte forana sobre el ajutorio o cobdo enla fontanilla so el grand musculo cõ cauterio ad nodulum τ vale mucho alas enfermedades q̃ son enla pte posterior o de tras del celebro assi como altargia antigua τ ala graueza del mouimiẽto dl cuello: ca marauillosamẽte mũdifica los neruios de cuello. El otro es fecho dentro enla fontanilla so el grãd musculo semejãtemẽte τ es ad nodulũ τ vale alas enfermedades delanteras dl celebro assi como escotomia τ vertigen τ al agua descendiẽte al ojo τ a to

das las enfermedades materiales delos ojos. ¶ Otrosi cauterios cuchillares sõ fechos superficiales entre dedo ⁊ dedo en ciragra. E enlos pechos son fechos cauterios cõ el cauterio redondo por arriba ⁊ es imprimido poco. A vegadas es puesto seco sobre los huessos delos pechos fazia la rayz dela forcula somerana por dissinia. ¶ Item a vegadas son fechos enlos pechos cauterios cuchillares entre costilla ⁊ costilla por encima. Cauterios puntales son fechos enel espinazo dela gibosidad ⁊ por dolores antiguas. Cauterios son fechos cõ el instrumẽto redõdo sobre la regiõ del estomago: ⁊ a vegadas es puesto seco sobre la boca dl estomago por la flaqueza luẽga de aql: ⁊ sõ fechos cauterios so el ombligo por las enfermedades del figado ⁊ del baço ⁊ por ydropesia. ⁊ todos aq̃stos cauterios de aquestos lugares son fechos mejor cõ seton. E dos cauterios son fechos ẽlas dos ancas por la dolor de aq̃llas ancas segũd q̃ de suso es declarado como deue ser fecho E dos cauterios son fechos cõ el cauterio redõdo el q̃l es poco ĩprimido so las copas delas rodillas por la dolor de aquellas rodillas ⁊ dela madriz. E dos cauterios son fechos ẽlas dos fuẽtes so el ynojo cõ el cauterio adnodulũ los q̃les valẽ para remouer de todo el cuerpo: ca euacuan mucho todas las ptes someranas assi q̃ yo he visto muchas vegadas q̃ hazigũos repletos faziã alli cauterio antes de purgaciõ q̃ por el grand decorrimiento delos humores las piernas se finchauã tãto q̃ el lugar cauterizado era corrõpido ⁊ cãcer era fecho alli el q̃l grauemẽte era curado. ¶ Itẽ sola clauija del pie ⁊ sobre el talõ es fecho cauterio por las enfermedades delos miẽbros dela engẽdraciõ assi ẽlos varones como enlas fenbras. ¶ Itẽ entre dedo ⁊ dedo es fecho cauterio por la podagra assi como hauemos dicho dela ciragra de suso. E sepas q̃ si tu purgaste el cuerpo de alguno muchas vegadas por algũa enfermedad antigua ⁊ no vale ⁊ despues feziste cauterio ⁊ no valio o sano no desesperes por esto mas rigelo cõ buẽ regimiẽto largo ⁊ avn q̃ deues conocer la enfermedad ⁊ despues quãdo el cuerpo sera cõfortado tornara purgar ⁊ finalmẽte cauteriza. E enel tiempo del cauterizar rige el enfermo cõ comeres engendrãtes buenos humores ardidamẽte fasta q̃ ayas conseguido la tu intenciõ. Ca assi faziendo tu deues curar toda enfermedad. mas muchos fazen assi q̃ enla enfermedad antigua dan vna medecina ⁊ si dan mas ⁊ veen q̃ no vale enojanse ⁊ dexãse: ⁊ si mas dan no entreponẽ espacio de nudrir. mas cõtinuã fasta q̃ el enfermo es aduzido apodimiento. Galieno empo dize como es grãd la verguẽça al medico q̃ndo no sabe socorrer al enfermo quãdo la enfermedad es mas plongada ⁊ enlas paguidas no es assi verguẽça: ca la natura presto ⁊ ayna desfallesce an la natura: ca no puede sostener la fortaleza dela enfermedad. E avn es fecho cauterio sobre la carne corrupta sucessiuamẽte fasta q̃ lo corrompido sea remouido dl todo. E en aqueste caso mas podemos vsar de aql ⁊ es mucho bueno q̃ esparzamos sobre la corrupciõ olio siruiente assi empo q̃ en ningũa manera no toque alos lugares sanos aquestas maneras de remouer la corrupcion son mas nobles q̃ quãdo son remouidos cõ medecina caustica. Empo si quesiesses obrar cõ la caustica faze segũd la dotrina que es dada aq̃l enel antidotario de aqueste libro.

¶ Capi. xix. dela dotrina. iij del tratado. iij. dla cura de la llaga fecha por el quemamiento de fuego o de agua o de olio.

El miẽbro q̃ es q̃mado de fuego o de agua o de olio hame

nester la vna de dos intenciones. La vna es enel comẽçamiento antes q̃ el lugar q̃mado comience seer derigado: e estonces tu has menester medecinas participantes de mucha frior. E despues q̃ el lugar es vlcerado por falta de comiẽço no fueste llamado o q̃ la lision que es el escaldamiento fue grande por la qual cosa no podiste defender el miẽbro de vlceracion: estonces has menester medecinas menos frias e mas secas en tanto q̃ la sequedad de aquella medecina sea estiptica e no corroyente. Las medecinas valẽtes enel primero caso simples son vinagre e todas las especias de lodo o barro e marmol poluorizado e todos los sandalos e çumo de solatro e agua rosada e agua de calabaças e de verga pastoris e toda agua d' yeruas frias: e la melezina cõpuesta buena es vnguento fecho de olio rosado con yemas de huevos. ¶ Itẽ lãtejas descortezadas e majadas e puestas calientes con olio rosado e cõ yemas de huevos. ¶ Item bolarmenico con vinagre e todas aquestas cosas sean puestas frias e muchas vegadas sean remouidas por tal que la calor actual no faga mas vengar que la frior natural non podria defender tan grand fuego. Las medecinas empero que valẽ enel caso segũdo son vnguento de cal el qual es fecho assi. ¶ Toma cal biua bien q̃mada q̃ sea fecha de piedra dura e laua aquella cõ agua fria fasta q̃ toda la su agudeza le sea quitada e segund algunos es lauada siete vegadas e segund otros nueue vegadas e despues sea fecho vnguento cõ olio rosado e con vna poca de cera tenida e aqueste es fecho d' otra manera segũd rasis e assi. Toma cal e mete la en agua fria e dexa la estar por grand hora despues echa el agua e dexala cal sola e desfiẽplala cõ olio rosado e faz forma de vnguẽto. El vnguẽto de cerusa de rasis el q̃l es puesto enel antidotario vale a todas las vlceras calientes e a dessolladuras e vltinadamẽte vale en aq̃ste caso assi q̃ por aquel vnguento son escusados los otros e vale antes dela derigacion. e vieda aquella e vale consoliando despues que el lugar es vlcerado d' aqui adelante no calen otras medecinas.

¶ Acabado es el tractado tercero de aqueste libro. comiença el tratado. iiij. q̃ es de algebra: e contiene dos sumas. la suma primera d'l tratado quarto cõtiene. vij capitulos. ¶ Capitulo pmero d'la suma primera d'l tratado quarto es dela q̃bradura d'los huessos sermon general.

Los huesos son quebrados en diuersas maneras maguera q̃ Auicena pone muchas maneras de quebrãtaduras enel su capitulo general e la su intencion en aquel capitulo general sea comprehender de todas las q̃brãtaduras. Nos empero despues que seremos delibrados assi como podremos de las quebrantaduras del craneo atraeremos todas las otras quebrantaduras a tres maneras e intenciones que por estas entenderemos todas las otras maneras e porẽde denotar son aquellas. El huesso a vegadas es quebrado en traues ygualmente assi que enla quebrantadura no es departido ninguno pedaço e aquesta es nombrada quebrãtadura ygual. E a vegadas enl q̃brantamiento del huesso es cascado e menuzado assy q̃ pedaçuelo o pedaçuelos son departidos d'l e estonce es dicha q̃brantadura fistular: esto es a saber togosa e por algũos es dicha peçal q̃ es auiente peças. Ea

vegadas es rompido empo o es quebra
do no en traues mas a por luengas con a
bertura o rópedura. ¶ Item aq̃stos hue
sos q̃ son quebrados a vegadas son solos
assi como enel ajutorio τ enla cox a ve
gadas han cópañero assi como enel bra
ço τ enla pierna de baxo dela rodilla. en
los quales lugares a vegadas son q̃bra
dos amos ados a vegadas el vno solamẽ
te. ¶ Item aq̃stos a vegadas son quebra
dos alas ptes de dentro del miẽbro τ a
vegadas alas ptes foranas: τ a vegadas
avn cõ plaga: o cascamiẽto de carne o cõ
vlcera τ a vegadas sin cosa ninguna. Itẽ
a vegadas cõ apostemas τ dolores τ a ve
gadas sin apostema τ dolor: las quales
todas asi como son diuersificadas son di
uersificadas enlas sus curaciões. ¶ On
de general regla es enla cura delos hue
sos q̃brados q̃ la intencion sea a reduzir
la q̃bradura al primero estado atãto q̃n
to antes τ mas firmemẽte τ mas fermo
sa podra segund possible enla su figura.
Empo tu deues seer acordado q̃ accidẽ
tes embargan a vegadas a esto assi como
apostemas τ dolor fuerte τ vlceras τ pe
daçuelo o ffauuela pungiẽte τ carne cas
cada. las quales todas cõtrallan anos q̃
tardemos el retornamiẽto fasta q̃ los ac
cidentes seã menguados. E por esto di
xo ypocras q̃ las quebraduras o las des
ligaduras no seã rectificadas antes dl se
teno dia. mas a galieno parescio mejor q̃
luego fuesse fecha la restauració τ retifi
cació en tãto empo q̃ no le embargue co
sa delas susodichas. Las señales dela q̃
bradura del huesso si es segũd traues a
saz son manifiestas al sentido. ca en algu
nos aparesce la plegadura del miẽbro τ
forma diuersa. E si la forma no ha diuer
sa enel comiẽço assi q̃ por la vista tu no lo
puedes saber por el tentamiẽto lo senti
ras manifiestamẽte: ca q̃ndo espriuieres
las manos sabiamẽte sobre la q̃bradura
del hueso tu sentiras cõ el tañimiẽto del
degrumiento del hueso τ oyras el sonido

del huesso q̃brado q̃ndo faras cõ las ma
nos q̃ los cabos del huesso q̃brado cõfre
gan entresi. Pues q̃ndo la q̃bradura es
peçal q̃ es auiẽte pedaços: estõces tu sen
tiras con la q̃bradura la pieça: o el peda
çuelo q̃ no sõ en ordẽ. mas q̃ punge la car
ne cascada circũdante τ el paciẽte siente
pũgimiento sobre el lugar q̃brado τ ma
yormẽte si espriuieres la mano sobre el lu
gar q̃brado. Otrosi la q̃bradura empo q̃
es fecha a por luẽgas mas es ascondida
q̃ ningũ tiempo es conoscida por tal ca el
miẽbro es engordido enla pfundidad τ
avn q̃ tu sientes enel tacto del huesso gros
seza no natural τ avn q̃ el paciẽte siente
enl miẽbro afan nonvsado. la conoscencia
pues avida q̃ huesso es q̃brado en traues
dl miẽbro τ q̃ no es alli pieça o pedaçue
lo q̃ deua seer remouido: estõces tu ayus
ta las ptes delos huesos la vna en dere
cho dla otra asi q̃ el miẽbro cobre la pri
mera forma o figura natural q̃ de ãtes a
uia τ todas las cosas q̃ serã dichas faze
por orden enlas restauraciones particu
lares de cada vn miẽbro segund aqueste
tratado. ¶ Mas si alli sera pedaçuelo
pungiẽte la carne q̃ sea departido del o
tro: estonce tu vee si se tiene firmemẽte τ
si assi fuere fuerçalo q̃ sea tornado a su lu
gar por esto q̃ sea soldado cõ la otra que
bradura: ca mas vale esto q̃ si lo departie
ses del otro pedaço empo si se terna assy
poco cõ el sano q̃ no pueda seer reduzido
al lugar donde fue departido τ q̃ punge
la carne lazerrosa assi q̃ faze dolor conti
nuo: la qual cosa es causa q̃ apostema so
breuenga al lugar: estonces es ati neces
sario que rajes la carne sobre el lugar τ q̃
departas τ saques el pedaçuelo pungiẽ
te cõ instrumentos cirugicos τ finalmẽ
te q̃ cures el miembro asi como son cura
dos los miẽbros alos quales sobreuie
nen plagas cõ quebraduras segũd q̃ es
contenido en capitulo ppio enel pimero
tratado τ si cõ la quebradura del huesso
sera grand cascamiẽto de carne: estõces

en ningũa manera no ligues el miẽbro fasta q̃ aql carcamiẽto sea del todo afirmado cõ olio rosado τ con poluora de murtinos segũd q̃ de suso ouiste doctrina. ca si dexasses la carne carcada so la ligadura a fazer cõuenia q̃ corrõpiese todo el miẽbro q̃brado. pues sea ligado cõ aql ligamiento perteneciẽte ala q̃bradura. Empero si el miembro q̃brado sera ligado enla manera deuida τ dolor fuerte o apostema caliẽte sobreverna: estõces al medico le es forçado q̃ deslígue el miẽbro τ q̃ acossa a aq̃llos accidẽtes dexãdo el miembro desatado fasta q̃ los accidentes sean remouidos τ quitados. Pues cõuiene que el medico remueua el dolor cõ vntamiẽto de olio rosado caliẽte despues que aura desligado aq̃l miẽbro. ¶ La apostema empo remouida segũd q̃ es declarado de suso enel su capitulo τ el prurito ha q̃dado: embroca el miẽbro cõ agua caliente onde sea vna poca de sal. E quãdo todos aq̃stos accidẽtes cessarã torna la ligadura al miẽbro. ¶ Otrosi dela dieta empo asi dlos q̃brados como dlos disslocados q̃ quier q̃ digan los otros sepas q̃ enel principio es necessaria a ellos dieta sotil cõ las otras cosas. ca no es ninguna cosa q̃ asi tã ayna atrayga apostema caliente como vino τ carnes: las q̃les cosas sõ otorgadas por muchos segũd q̃ dicho es τ vessan. Mas quãdo sera passado el tiempo del cossimiẽto dlos humores τ tu seras seguro dela apostema da a el buenas carnes τ viscosas asi como pies τ vientres d animales τ farinas τ trigo τ vino colorado por tal q̃ mas fuerte ligamiento pueda ser engendrado.

¶ Capit. ij. dela suma. j. del tratado. v. dla q̃bradura d los huessos dela nariz τ de la faz.

La nariz es q̃brada a vegadas τ a vegadas es conprenida. a las quales cosas si ayna son socorridas ellas toman restauracion: τ si non conuiene que por todos tiẽpos queden assi. ¶ Pues tu faras asi: mete el dedo indico o el dedo menor dela mano siniestra fasta el lugar dela q̃bradura por vna delas vẽtanas delas narizes por dõde mas puedas cõseguir la q̃bradura τ pone la mano diestra dela parte de suso sobre la quebradura asi q̃ con el dedo alçãdo τ con la otra mano apremiendo retornes aq̃l hueso en su lugar. E quãdo lo auras retornado faz vna mecha fuerte por tal q̃ pueda entrar enla nariz: τ sea tan luẽga q̃ atenga o alcãce sobre la q̃bradura todavia: τ cubriras aq̃lla mecha cõ cera caliente enla q̃l sea vna poca de poluora sotil de almaciga τ de sangre de drago faziẽdo de aq̃lla asi como candela la qual auras aparejada τ mete la enla nariz fasta q̃ traspase dela q̃bradura. τ de suso dla nariz pornas vno delos cõsolidatiuos q̃ serã dichos en la fin. Empero no te oluides de poner en dessedor el defensiuo de bolo armenico τ liga las narizes cõ plumazuelos puestos de vna parte τ de otra τ de yuso τ de suso segũd q̃ es dicho enel segũdo tractado enel capitulo delas plagas dela faz. Empero si no podras meter el dedo faz vna cala de fuste τ cubre la de paño de lino viejo τ vntala con olio rosado τ mete la en la nariz en lugar dl dedo fasta el lugar ꝑ poque era quebrado comprimiendo τ conseruando a fuera faz tu obra. ¶ Otrosi dela dieta empero τ dela sangria o dela ventosacion o del cristel o de la cala tu faras segund que te aparecera de fazer. ¶ Nota empero todos tienpos enla memoria las reglas muchas vegadas repetidas de suso. ¶ E si la mandibula sera quebrada dela parte siniestra tu pon los dos dedos. esto es a saber el yndico y el mediano dla tu mano siniestra enla boca del paciẽte τ alçale la mãdibula fazia suso a fuera aquella q̃ es dislocada o q̃brada fazia la parte de dentro: τ con la mano

derecha tu cōprime sobre ella τ assi egua
lala cō las dos manos tuyas. E si sera la
mādibula diestra mete los dos dedos de
la tu mano diestra enla boca del pacien-
te. E quādo auras fecho la reduciō: la ql
cosa conosceras ca los dientes agraula-
dos dela mandibula pueden ser ayūtados
con los somos de aq̄lla mandibula. estōn-
ces liga con fuerte filo encerado los dien-
tes dla parte sana cō los dela parte agra
uiada assi como es fecho muchas vega-
das rebolujēdo el filo entre diente τ diē-
te muchas vegadas. Despues pon de su
so vna delas medicinas cōsoldatiuas τ li
ga en tal manera que la ligadura venga
a la parte de tras dela cabeça τ alli sea a-
nudado fuertemēte τ retorne ala frente
despues sea retornada al cuello ala par-
te de tras cerca dela cabeça. Itē sea torci
da ala mādibula quebrada assi q̄ la vna li
gadura sea siempre rebuelta τ siēpre cru-
zada enla otra afirmādo τ sostenjēdo fa
sta que la mandibula sea bien afirmada
por la ligadura: τ el paciente coma vian
da sotil q̄ no la aya de mascar. en la q̄bra
dura fecha enla faz por tal ca alli son mu
chos huesos τ muelles τ porende deue
ser restaurada en .xx. dias o en menos.

¶ Capitulo .iij. dela quebradura dela forcula o asilla d los pechos o dela gargāta

La forcula dela gargan
ta la qual por algunos
es dicha patena: τ por o
tros cadena dela gargā
ta es quebrada a vega-
das: τ quādo la vna par
te ni la otra delas partes quebradas no
es premida: estonces la cura es asaz lige
ra. Mas quando la parte quebrada es
mucho somida τ apremida assi que la v-
na parte descjēde so el cabo dela otra par
te: estonces la reducion es graue. Pues
quando la vna parte ni la otra no es cō-
premida no es ati necessario que ayas si
no plumazuelo bien fecho de estopa mo-
ñada en clara de hueuo τ que lo pongas
sobre el lugar τ afirma lo con la ligadura
τ que pongas la mano de aquel costado
al pecho τ el braço al cuello τ liga de yu
so dl sobaco poniendo pelota de paños τ
firma el braço en tal manera que el mus-
culo non se pueda abaxar ala parte dela
forcula τ sea assi conseruado fasta que la
forcula sea restaurada τ si sera espremida
alas partes yusanas: estonces es necessa
rio q̄ vn discipulo tire el braço con el mus-
culo τ que el otro tire al contrario la cer
uiz τ la cabeça: τ el medico yguale el lu-
gar τ el hueso en el su estado. depues a ya
pieça de paño bañada en medicina cōsol
datiua: τ sobre todo aquello atāro como
pueda ser vista la rompedura: τ pon de su
so estopadas bañadas en clara de hue-
uo: despues pon de suso dos astillas pue
stas en cruz τ liga maestramēte τ liga la
mano τ el braço al cuello assi como de su
so es dicho τ la ligadura sea assi cōseruada
fasta que sea restaurada la quebradu-
ra complidamēte.

¶ Capitulo .iiij. dla quebradura delos espondiles τ d las costillas.

Os espōdiles por la su
pequeñez τ por la su for
taleza non son q̄brados
mas a vegadas por fu-
erte golpe son cascados
τ malos acidētes siguē
la su quebrantadura: τ mayormente q̄n
do contece alos espōdiles del cuello por
el agrauiamiento dela nuca por la qual
el celebro padesce segund que has sabi-
do. Pues si en aqueste caso tu veras ma
los accidētes fuye dela cura. τ si curares
trabaja τ cōtrasta q̄ no sobreuēga apos
tema cō vntamiēto de olio rosado caliē-
te. despues sobrepon lana: τ despues tre
bentina mezclada con vn poco de alma-
stiga fasta que el lugar en donde fue el

golpe sea afirmado. ¶ Ya as oydo el cuento delas costillas ꝛ has sabido que las siete costillas delas .xij. del vn costado ꝛ del otro que son cōplidas las quales hā firo firme de sus dos cabos. Las otras empero cinco pequeñas dicho es que non han firme firo dlos dos cabos suyos: los otros empero .v. pequeños dicho q̄ non han firme tenimiento sino de çaga. ca de la parte de delante fazen lugar al mouimiento del vientre por la qual cosa si a las costillas mayores acontece golpe. o si el onbre caera fuertemente sobre cosa dura firiendose en sus costillas pueden ser quebradas o cascadas. mas si caera sobre las costillas pequeñas o y sera ferido los miēbros de dentro contenidos so ellas son nuzidas lo que no eran antes q̄ aquellas costillas fuesen quebradas. las señales por las quales cognosceras q̄ la costilla es quebrada son q̄ si la mano por nas de suso ꝛ tentares de suso sotilmente tu fallaras el lugar quebrado o oyras el sonido dela costilla cascada ꝛ el enfermo muda el anelito ꝛ ha tos ꝛ siente dolor pungiēte enel costado. ¶ E aquestas señales postrimeras comunican con el carcemiēto ꝛ cō la quebradura de aq̄lla costilla. ¶ De graue es la restauraciō dla costilla q̄brada: ca q̄ndo es q̄brada iclina se ala parte d dētro o so costilla: segūd lo de mas: la qual es muy graue de tornar al lugar deuido. ca como quier que algunos ayan dicho en aq̄ste caso q̄ el enfermo coma viandas finchātes por tal q̄ la ventosidad engēdrada de aq̄llos apremie a tornar la costilla a suso. ¶ E otros han dicho que ventosa deue ser puesta alli: por el tiramiento dela qual la costilla sera atrayda a suso. ¶ Empero mas tenemos el daño que por aq̄lla obra puede cōtecer que lo que fiamos de su ayudamiēto. Lo vno que la primera cosa muchas vegadas engendra apostema. La segūda cosa empero maguer que no tire tantos humores al lugar: empero tiran mas que no ptenece. ¶ Pues tu faras assi si el enfermo es repleto faz lo sangrar dela vena basilica del costado contrario: despues de aq̄l mesmo ꝛ si no es repleto abasta asaz de aquel mesmo. despues vnta vna d tus manos cō visco o con trebentina o cō pez: ꝛ poner la has sotil mēte sobre la costilla p̄mida o somida pegandola: ꝛ pon la otra mano sobre la parte no premida ꝛ prime la ayuso: ꝛ la otra vntada alça subitamēte ꝛ faras si podras assi tantas vegadas q̄ los cabos dela costilla quebrada sean juntos vno con otro: ꝛ estonces māda toser al enfermo: ca assi se retornara mejor. ¶ Empero si no sera temida la plenitud del cuerpo a vn podra ser puesta vētosa. ¶ E q̄ndo la costilla sera reduzida pon encima estopadas sobre las costillas laterales esto es a saber las costillas que acōpañan los costados de aquella quebrada: ꝛ sean las estopadas bañadas en clara de hueuo ꝛ liga encima cō vēda ancha assi q̄ la vēda puesta sobre las estopadas q̄ fuerō puestas sobre las costillas laterales por tal manera q̄ la vēda no las dexe caer de sobre la costilla q̄brada: ꝛ q̄ la costilla q̄brada no se pueda arredrar a alguna pte. ¶ E daras al enfermo dieta ligera assi como farinas de trigo o amido con alsemiq ꝛ vino dulce templado ꝛ guardaras el de yra ꝛ de todas cosas fazientes tos. empero si las dolores no cessasen por tal cano puedes reduzir la costilla ꝛ antes la tos es crescida ꝛ dolor pungiente ꝛ fiebre verna depues que ya sea fecha la sangria. ¶ Estōces cōuiene que tu rajes la codena ꝛ la carne que es sobre aquella costilla la qual comprime la diafragma o otro pañiculo: ꝛ que descubras aquella costilla ꝛ que la retornes a suso con ystrumentos manuales por tal que los accidentes cesen ꝛ que despues cures la plaga ala manera delas otras plagas. ¶ E estonces la dieta sea atal como la dieta dl repleto fasta que la fiebre ꝛ los accidentes malos sean remouidos.

¶ Capitulo. v. dela quebradura del autorio ⁊ de alli ayuso.

El autorio es q̄brado de traues muchas vegadas la q̄l q̄bradura q̄nto mas es cerca dela iuntura a tanto es mas graue de curar. Pues yo porne aqui departimiēto ⁊ la manera de conoscer la q̄bradura ⁊ la manera del restaurar fasta la fin. por tal q̄ sea a ti enxēplo enla q̄bradura delos braços ⁊ delas piernas ⁊ delas curas. Por tal q̄ alli porne breue mente esso q̄ aqui avre dicho de partida mēte. Pues assi conosceras la q̄bradura del autorio faz sostener a vn discipulo cō amas a dos las manos el autorio a cerca del humero: ⁊ tēga aquel en tal manera q̄ no se pueda inclinar a vna parte ni a otra. Tu empero assientate delante el enfermo ⁊ tomaras cō amas a dos tus manos el autorio cerca el cobdo ⁊ moueras aquel aca ⁊ alla fasta q̄ oygas el sonido del huesso ⁊ con el tacto tu conosceras manifiestamente el lugar dela q̄bradura ⁊ aqueste buscamiento ha lugar quando la vna parte ni la otra del huesso quebrado non declina a ningūa parte. Ca quādo declina tu vees luego eminencia manifiesta no natural enel lugar del autorio. E quando avras conoscida la quebradura todos tiempos antes que comiençes la obra apareja ante ti todas las cosas necessarias las quales avras sabido q̄ son menester ala ligadura. pues faz primeramente estopadas llanas yguales bañadas en agua caliente enel inuierno ⁊ frias enel estio la qual esprimiras de aquellas estopadas ⁊ apareja ante ti olio rosado ⁊ defensiuo de bolarmenico ⁊ dos vendas luengas de anchura de quatro dedos ⁊ paños que puedan circūdar el autorio ⁊ vna cuerda la qual si fuera llana mejor sera que redonda ⁊ palillos secos de fustica secos fuertes ⁊ delgados ⁊ cañutos forados de sauco o de otro fuste por los quales aq̄stos palillos puedan entrar. las quales todas cosas quando seran aparejadas tu retorna los huessos en su estado deuido obrādo cō las manos quanto mas sotilmente podras: ⁊ pornas sin medio alguno sobre la cobertura vna pieça de paño viejo de lino bañada en olio rosado caliēte vn poco espremida ⁊ sobre aquel paño pornas otro pedaço de mas gruesso paño con el emplasto consolidatiuo que es dicho enel antidotario perteneciente ala quebradura: ⁊ aq̄stos dos pedaços sean assi grādes que tengā toda la quebradura ⁊ vn palmo de traues de cada vn costado dela q̄bradura ⁊ sobre ellos todos pornas vna estopada bien secha ⁊ ygual bañada en clara de hueuo: ⁊ ligaras todas estas cō venda de quatro dedos en ancho ⁊ que sea asaz luenga por tal que puedas fazer alli muchos rebolutimientos estriñiendo mas sobre el lugar dela quebradura: ⁊ quāto mas la ligadura sera alexada del lugar quebrado mas deue ser afloxada poco a poco ⁊ con aguja coseras cada vna venda assi que la primera reuolucion sea ayuntada ala somerana ⁊ postrimera. E sobre aquesta ligadura pō otra estopada la qual sea bañada en agua solamente ⁊ espremida ⁊ no en otra melezina ⁊ sea embolcada sobre ello ⁊ sobre aquella estopada sean alligadas astillas: ⁊ sobre las astillas sean puestas las cordezuelas con los cañutos los quales sean estreñidos medianamente ⁊ meteras la verguilla que passe por los cañutos por tal que no se pueda afloxar. ¶ Nota empero que el estreñimiento o apretamiento que es fecho en aqueste lugar que semejāte deue ser fecho en mediana manera no assi estreñido q̄ el lugar sea enegrecido ni el sentimiento sea quitado. Ca algunos son que estriñen tāto q̄ el spū mo-

tiuo ni el vidal no pueden passar al miembro: τ ellos veyendo el lugar finchado τ oyentes aquexar se el enfermo dlos dolores creen q̃ la estreñidura sea buena τ no hã cura delos dolores antes lo dexã asi fasta q̃ todo el miẽbro es podrido. E estõces por la corrupcion del miẽbro los espiritus vidales son inferos τ incurẽ fiebre o espasmo delas q̃les cosas muchos muerẽ. la q̃l cosa q̃ndo la veras desliga el miẽbro muy ayna τ socorre a el asi como has auido dotrina enel capitulo general vnta cõ el defensiuo de bolarmenico τ si no sentira ningũd mal accidente asi como dolor intollerable o insensibilidad o apostema o prurigẽ no lo desligues fasta .x. dias enel inuierno τ a siete enel estio τ estõces desliga lo sotil mente q̃ el lugar no sea agrauiado τ cõsidera el lugar si esta biẽ τ si no tornalo a ligar asi como de antes. E si no es biẽ ayũtado ajũta lo enla manera deuida τ liga otra vegada asi como de ante. E q̃ndo sera bien cõsoldado pon de suso estopadas bañadas en buẽ vino calięte τ premidas. E si despues la cõsoldaciõ pfeta q̃dara enel lugar nudo o dureza remueue aq̃lla dureza segũd la dotrina q̃ avras enel antidotario de aq̃ste libro. Otrosi los huesos del braço auegadas son q̃brados amos a dos τ auegadas el vno sola mẽte q̃ndo amos a dos son q̃brados peores q̃ q̃ndo el vno. E tu en todas cosas τ por todas retorna τ liga τ cõserua todas las cosas q̃ son dichas τ deuẽ ser cõseruadas enla q̃bradura dl aiutorio. Empo si el vno de los huessos sera q̃brado sola mẽte no es necessario q̃ tu q̃ põgas astillas ca el hueso sano sostiene la ligadura τ el huesso q̃brado por tal q̃ ligado no se pueda declinar a ningũa pte. Otrosi los huesos delos dedos por la su pequeñez τ fortaleza no son q̃brados τ si cõtesciera q̃ ellos seã quebrados entõces seã reduzidos τ ligados cõ ligamiẽtos estrechos τ cõ astillas cõuinientes τ sepas q̃ ya sea esto q̃ los huessos seã pequeños ellos hã menester grã ingenio τ maestria. La otra sea fecha en todas las curas de aq̃llos lugares asi q̃ de comiẽço sea sotil τ ẽla fin sea engrossada asi como ya has sabido enel capitulo general.

Capitulo .vj. dela suma pmera del tratado q̃rto dela q̃bradura del hueso dla cuxa τ de alli ayuso.

Quando el hueso dla cuxa es q̃brado o algũ hueso de todo el pie nõbrado pie τ la cura τ todo co q̃ le es de yuso entonces tu obra en todas cosas segũ q̃ es dicho enla q̃bradura dl aiutorio τ del braço τ delos dedos enel capitulo ante deste. Esto añadiendo q̃ despues del retornamiẽto del hueso dela cuxa τ delos huessos delas piernas todos tiẽpos cõuiene q̃ la pierna sea puesta en caxa q̃ sea formada ala manera dela pierna asi q̃ no se pueda acostar a ninguna pte τ es necessario q̃ el enfermo yaga todos tiẽpos echado fasta q̃ el hueso sea confirmado τ la obra cõplida es de esquiuar q̃ la pierna q̃brada in la cura no q̃de mas pequeña q̃ la otra τ esto es q̃ siẽpre deues medir amas a dos las piernas τ cuxas a vna longura τ quãdo sean medidas que sean conseruadas en aquella misma longura.

Capitu .vij. dla suma primera del .iiij. tractado q̃ es dela plicatura dlos huesos sin quebradura.



Ontesce por cayda o por golpe que algunos huesos tiernos τ delgados asi como la mandibula o costilla τ en algunos infãtes avn los hu

ños delos braços τ delas piernas sin q̄bradura son abollados alos quales adereçaras assi si la mandibula sera carcada metelos dedos enla boca τ prime a fuera segund que diximos enla quebradura τ la otra mano vntada de trebentina o de pez prime mansa mente alçando τ primiendo fasta que sea doblada τ assi a dereça aquella τ semejante faz enla costilla. Empero enel huesso dela pierna o dl braço vsaras de ligadura cōueniēte poniendo astillas fuertes dela parte plagada assi que quādo sera ligada con la ligadura estrecha ayude de aquel miēbro a rectificar enla su grosseza trayendo nudrimiento a aquel miēbro. El qual primera mente sea fumentado con agua de decocion de camomilla τ de malua τ bismalua τ de fenugreco τ de simiente de lino τ sea vntado con olio de lilio o de grosura de ansar o de gallina τ vale avn mucho assi como muchas vegadas es estado prouado que dela parte plagada pongas vna buena chapa de marfil o de huesso de elefante fecha assi como peyne o otra cosa atal. ca por la virtud de aql marfil el huesso es tirado fazia la chapa τ assi tirado el miēbro recibe la p̄mera forma.

¶ Acabada es la suma o dotrina p̄mera del quarto tratado con ayuda de dios τ comiēça la suma o dotrina segunda del mesmo quarto tratado: la qual es dela dislocacion τ es sermō vniuersal τ contiene. v. capitulos.

¶ Capitulo p̄mero dela dotrina. ij. dl q̄rto tratado dla dislocaciō sermō vniuersal.

El huesso es ayuntado cō el huesso enel cuerpo humano en vna de. iiij. maneras La vna manera es por via d̄ enpeltaciō dētal: assi q̄ el vn diēte ētre ela cōcauidad dl otro diēte assi como fazē auegadas los carpiēteros d̄las tablas q̄ndo ēpeltā fuste blāco en fuste negro τ sō ayūtados dētal mēte τ assi son ayūtados los huesos dela cabeça. ¶ La otra manera es assi como por mezclamiēto d̄ hueso en hueso assi como enlos huesos d̄las mādibulas. ¶ La tercera manera es por apodiaciō o ayūtamiento de hueso cō hueso assi como los siete huesos delos pechos. ¶ La q̄rta manera es ligaciō de hueso cō hueso mediāte ligamento q̄ es cuerpo flexible fuerte τ no sentible el q̄l sale de aq̄llos huesos τ ayūtalos. la anotomia τ los ayuntamientos has ya auido de suso: pues aq̄ste ayūtamiēto de hueso cō hueso es nōbrado iūtura por ral: ca es ay diuersidad de huesos τ secrestaciō manifiesta por tal como por aquella iuntura contesce que puede seer mouido el vn huesso sin ser mouido el otro su compañero: Ca el ligamiento flexible cōsiēte esto en aq̄sta iūtura postrimera puede solamēte ser fecha dislocaciō τ no enlas otras maneras de iunturas. Mas puede ser alli fecha abertura τ d̄partimiēto τ somouimiēto τ mouimiēto τ a vnes fecha vna torcedura ēla iūtura dl miēbro q̄ es dicha dislocaciō no cōplida. Pues los lugares onde puede ser fecha dislocaciō son aq̄stos. El lugar onde es ayūtada la mādibula yusana cō la somerana. el lugar onde el espōdil somerano del cuello es ayuntado al hueso paxilar. τ todos los lugares que son entre espondil τ espondil: τ los lugares onde las espaldas son ayuntadas con los ajutorios. E los lugares delos cobdos. E los lugares delas racetas delas manos τ d̄ las cauiculas. E los lugares que son enlas iunturas delos dedos. los quales dichos nudos que son tres en cada vn dedo. τ los lugares donde son ayuntados los huesos d̄las curas cō las ancas. τ los lugares delas rodillas: τ las lugares de

las raceras delos pies o delas cavicllas. τ los lugares delos nudos delos dedos delos pies q̃ son tres en cada un dedo. τ muchos otros lugares puede ser fecha dislocacion: mas en algunos lugares puede ser fecho depressimiẽto: enla coniuncion o retornamiento delas dislocaciones son algunos que el miembro dislocado meten en agua caliente τ fumẽran aquel asaz despues retornanlo: mas tu no fagas assi ca aquesta cosa es causa de ranificar τ de aflaquecer el miembro τ de disponer aquel a recebir superfluydades τ auegadas por esto la copina del hueso dela qual el huesso fue assancado es fenchida de materia humorosa la qual non dexa fazer coniuncion firme: mas si tu no fuiste llamado de comienço τ que el miembro aya seydo dislocado por muchos dias τ por esto el lugar dela iuntura es endurecido: estonces es bueno que el miembro sea fumentado no sola mente con agua simple que es buena antes a un cõ agua de decocion de maluas τ de bismalua τ de fenu greco τ de sus semejantes. E despues dela fumentacion retorna el miembro assy como deues. E assi retornaras el miembro que primera mente ayas aparejadas todas las cosas que deues aparejar enlas quebraduras τ luego retorna el miembro dislocado segund la doctrina que sera dada a ti enlas cosas siguientes en cada una iunctura. E quando las partes seran iuntas pon sobre la codena luego un paño de lino viejo bañado en olio rosado τ despues pon de suso estopa bañada enla medecina consolidatiua delas quebraduras τ delas dislocaduras la qual es a dezir. Despues adelante pornas de suso estopada bañada en clara de hueuo despues liga firme mente segund que conuiene al lugar τ apareja el miembro en tal manera que la ligadura sea firme assi que por mucho apretamiento no pueda sobreuenir accidente malo segund que ha seydo recontado de suso enel capitulo delas quebraduras. E si mal accidente no seguira no desligues la ligadura fasta a diez dias. E estonces quita aquella τ renueua las tus melezinas. Empero si el accidente malo contecera: quita la τ remueue el accidente segũd que es demostrado enel capitulo sobredicho.

Capitulo segundo dela desligaciõ dela mãdibula.

La mandibula superior o somerana no es mouida en algũd animal excepto enel cocodrilo: τ es prouechoso que la mãdibula yusana sea mouida por tres causas. La pmera es porque es mas ligera τ mas apta a mouimiento. La segunda causa es q̃ la somerana es mas acercada a miembros nobles los quales por el su mouimiẽto serian aparejados a daño. La .iij. causa es que si la mandibula somerana fuese mouida o mouible no seria entre ella τ el hueso dela cabeça cõiunciõ fuerte. La mãdibula somerana es ayuntada firme mẽte a los huesos dela cabeça. Esto es a saber con las comissuras de suso del hueso dela frẽte τ al lado diestro τ al siniestro cõlos huesos nudosos los quales proceden de aq̃lla mãdibula delos costados dla cabeça τ la su parte yusana es cõtinuada cõ las rayzes delos diẽtes los quales son fincados en ella: τ es ayuntada cõ aq̃lla mãdibula somerana mediãtes ligamẽtos los q̃les ligamiẽtos cierto son duros. empo son mouibles: τ segũd q̃ dicho es consienten τ dan lugar al officio delos lazertos τ dela mandibula: los quales mueuẽ aq̃lla mãdibula en .ij. maneras. ca los unos desciendẽ delos huesos dla cabeça: τ son ayũtados cõ algunas partes dlos neruios dla cabeça τ dla nuca τ cierrã la mãdibula. los otros vienẽ dlas pres de yuso fazia los pechos τ sõ meyclados cõ algũos

neruios dela nuca ⁊ abren la mandibula
al mascar circularmente. E aqsta man-
dibula yusana puede ser dislocada dela
somerana en vna de dos maneras. Cao
es dislocada atras: ⁊ quãdo esto acõtece
estonces los diẽtes yusanos entrã so los
dientes someranos: ⁊ la boca non puede
ser abierta. O es dislocada adelãte ⁊ es-
tõces la boca es abierta ⁊ los diẽtes yu-
sanos sobrepujã alos someranos ⁊ la bo
ca no puede ser cerrada. E es otra señal
tercera dela dislocaciõ dela mãdibula q̃
en ningũ tiẽpo los diẽtes yusanos no pu
eden juntar cõ los someranos. ❡ Enla
dislocaciõ dela mãdibula es necessario q̃
sea socorrido ayna por dos cosas. La pri
mera es q̃ si ayna no es reduzida el lugar
es apostemado ayna por la multitud de
los lazertos ⁊ de los neruios ⁊ por la for
taleza del lugar ⁊ por el corrimiẽto dlos
humores cõfluẽtes ⁊ descẽdientes: ⁊ q̃n
do el lugar es apostemado por la vezin-
dad del celebro ayna sobreviene frenesis
⁊ fiebre ⁊ muchos malos acidẽtes: ⁊ avn
muchas vegadas la muerte. Empero si
ayna sera socorrido a ella ayna es reduzi-
da por tal q̃ aqlla juntura ha el mouimiẽ
to auiente ligereza. La toda juntura que
ha el mouimiẽto graue grauemẽte es dis
locada: ⁊ quãdo es dislocada grauemẽte
es retornada. Pues si la dislocaciõ sera
alas partes de çagamẽte los tus dedos
indicos so las mãdibulas: ⁊ tornaras la
mãdibula ḋ amas a dos partes yusanas
⁊ si podras fincaras forçadamente los
pulgares enla boca ⁊ assi abriẽdo la boca
forçadamẽte ⁊ cõ los dedos indicos a su-
so empurãdo retorna aqlla en su lugar.
la qual cosa tu conosceras quãdo los diẽ
tes someranos podras ygualar alos yu-
sanos ⁊ q̃ la boca pueda ser abierta ⁊ ce-
rrada assi como de primero. E si no la po
dras tornar ansi pon vna venda asaz fu-
erte ⁊ estrecha so las mãdibulas alli on-
de ponias los dedos ⁊ vn discipulo tire
dela venda cõ fortaleza empo ygual mẽ-
te: ⁊ tu esfuerçate a abrir la boca cõ palo
o cõ palos. assi q̃ tu abriẽdo ⁊ el discipu-
lo tirãdo el cabo dela mãdibula entre en
su lugar en vna hora: e sin dubda assi la
restauraras. ❡ Empero si sera dislocada
adelãte estõces pon vna venda asaz fuer
te sobre la barua q̃ cõprima toda la barui-
lla ⁊ tome la por los dos cabos cõ las dos
manos el discipulo la qual siga ḋ tras la
cabeça del enfermo ⁊ tẽga los ynojos pu
estos alos hombros de aq̃l enfermo ⁊ tiẽ
re la venda fuertemẽte ⁊ ygual assi: ⁊ tu
mete vn palo o palos biẽ ꝓporcionados
enla boca de aq̃l atanto quanto mas po-
dras ⁊ retorna la a su lugar en vna hora
tu abriẽdo ⁊ el tirãdo: despues en afirme el
lugar cõ ligadura ⁊ cõ emplasto: ⁊ mãda
le comer cosas sorbibles por tal q̃ no sea
forçado el mascar fasta q̃ el lugar sea biẽ
firme. Mas si no fuesse llamado al co-
mienço ⁊ el lugar es ya apostemado ⁊ la
fiebre ya venida ⁊ la dolor dela cabeça: e
stõces faz le traer la cabeça ⁊ conforta la
vntãdo cõ olio rosado caliẽte ⁊ cõ vn po
co de vinagre: ⁊ vnta el lugar cõ alguno
olio mollificatiuo como de açuçena o con
grossura de anade o de gallina. ⁊ esfuer-
çate quãto podras a quitar la apostema
⁊ a curar la fiebre ⁊ a cõfortar la cabeça:
por tal q̃ frenesis no venga. E quãdo sera
remouida la apostema ⁊ los accidentes
faz la cura assi como de suso es demostra
do muy claramẽte.

❡ Capitulo .iij. dela desligacion delos espondiles.

La desligaciõ dlos espõ
diles todos tienpos es
dubdosa ⁊ triste: ya sea
esto q̃ sea segũd mas ⁊
menos. ❡ Tu empo as
ya oydo q̃l primero de-
los espõdiles del cuello es ligado cõ mu
chos ligamẽtos flacos ⁊ cõ los huessos
dela cabeça: ⁊ aq̃sta ligadura es mas flo
xa q̃ las otras por el multiplicamiẽto de

los mouimientos dela cabeça. E ya has oydo q̄ la cōjuncion q̄ es entre el posfrimero espōdil del cuello q̄es ayn mas floxo q̄ los otros q̄ son fiere: e esto por el mouimiento del cuello por la qual cosa aq̄stas dos junturas ayna desligadas q̄ todas las otras junturas d'los otros espōdiles: e la su dislocaciō es mucho temerosa: ca si la cōjuntura somerana ella sa disjuntada ella es nōbrada dislocaciō e mata subitamente al ōbre por tal ca el espōdil buelto alas partes de dētro vieda el anelito q̄es necessario ala vida: e si la juntura q̄ es entre el sereno espondil e el detauo espōdil se disjūta es atapada la via del comer e del beuer e la via d'l ayre es a vn embargada. E si alguno delos espōdiles del octauo ayuso es dislocado los miēbros q̄ son ayuso alos quales erā enbiados sentimiento e mouimiēto viniētes dela nuca por los neruios pierden aq̄l sentimiento e aq̄l mouimiento por todos tiēpos. Pues necessario es q̄ luego sea reduzido: ca quādo el primero espondil es desligado si luego no sera reduzido el enfermo muere subitamēte. Pues si seras p̄sente. toma el enfermo por los cabellos e prime los tus pies sobre los humeros e tirando assi los cabellos a suso e primiendo los pies ayuso assi retornaras aq̄l a su lugar. E quando el sereno espondil es disjunto del octauo mucho menos tarde es el retornamiēto: ca sepas q̄ si mucho penetra a dentro ayna mata e tarde recibe cura. Empero si deue recebir cura no es sino por estendimiento d'l cuello e premimiento delos ombros assi cumo dicho es. E aquella dislocacion q̄ es alas partes foranas la qual es fecha atarde es ygualada primiendo el espondil que esta eminente cō las manos tirādo el cuello a suso e primiendo los hombros ayuso. E aquella q̄ es del octauo espondil ayuso si sera alas partes de dentro dislocada del todo no recibe cura fasta que mata. Empero si del todo no es mas q̄ conprima la nuca los miēbros ayuso pierdē el sentimiēto e el mouimiēto. E si alas partes exteriores o foranas la cura no sera fecha ayna es fecho giboso para siempre. ¶ La cura delos espondiles es empero q̄ el espondil altado sea comprimido en qualquier manera que pueda ser fecha quier cō las manos o cō tabla llana de fuste ingeñada en manera q̄ pueda comprimir. E quādo sera reduzida sea puesto vno delos consolidatiuos propio e sea ligado. E si despues dela reducion e consolidacion quedare dureza enel lugar: esto es asaber del mouimiento sea embrocado con agua de decocion delas cosas q̄ seran dichas enel antidotario enel capitulo dela mollificacion delas durezas. E sean fechas vnciones segund que alli sera demostrado perfectamente e complidos.

¶ Capitulo quarto d'la dislocacion d'los hombros e dende abaxo.

EN tres maneras es d'sligado el huesso del ajutorio el qual es ligado cō la copinato pende del spalda mediante el ligamiento. ¶ La primera es aq̄lla q̄ es fecha las mas vegadas q̄ la cabeça del ajutorio entra ayuso ¶ La segūda es la q̄ salta alas partes d'delāte e aquesta es fecha atarde por la multitud delos neruios e por el cōtrastamiento dela forcula d'los pechos q̄ lo defiendē. ¶ E la tercera es a suso la q̄l se cura en mediana manera a la parte de tras no puede seer deslicado por el ayūtamiento del huesso del espalda q̄ lo defiende ¶ La p̄mera manera es conoscida por tal ca es visto manifiestamēte por la vista e por el tañimiente q̄ la cabeça d'l ajutorio es decida enel sobaco e de suso ha foyo e no puede. E q̄ndo es ala parte de delāte es conoscido por tal ca el braço q̄

da de tras τ no puede seer atraydo ala p
te de delãte τ avn q̃ de delãte aparece e-
minencia manifiesta τ d tras cõcauidad
no vsada. ¶ E quando alas ptes de suso
es saltado es conocido por tal ca el cobo
do no puede ser apartado del cuerpo τ si
lo quesiss apartar tu sentiras enla some
raneza del espalda sonido o cõtrastamiẽ
to de aquel huesso del espalda q̃ no dexa
fazer alli el foyo natural. Ca enel muscu
lu quãdo el cobdo es apartado del cuer
po atanto como puede enla someraneza
del musculo es fecho naturalmẽte vn fo
yo el qual no puede ser fecho q̃ndo la ca
beça del huesso del ayutorio es desliga-
da a suso por tal: co la cabeça d'l ajutorio
q̃ salio dela copina o pende no dexa ap-
tar el cobdo del cuerpo ni dexa aparecer
alli el dicho foyo. La manera pmera sy
sera moçuelo en retornada assi q̃ el medi
co tome cõla su mano siniestra el moçue-
lo por la mano diestra si el diestro ajuto-
rio sera desligado τ q̃ ponga el puño de-
la su mano d'estra so el sobaco d' aquel so
el cabo del ajutorio τ cõ la su mano finie
stra tenga el moçuelo alto de tierra d' gui
sa q̃ lo tenga colgado enl ayre: ca assi tor
nara el huesso en su lugar τ si sera mayor
tanto q̃ el medico no pueda alçar le faga
lo yazer a sobinas τ meta vna pelota sfe-
donda de fuste enbolcada cõ paños so el
sobaco de aquel τ pporciona la so el ca-
bo del ajutorio. ¶ despues pon el talon
firmemente sobre la pelota τ toma la ma
no del enfermo τ tira fazia ayuso τ pme
el talon fazia suso en vn punto assi q̃ pri-
miendo con el talon τ tirando con la ma-
no el cabo del ajutorio sea reduzido enla
su copina τ si assy no puede ser fecho sea
aparejado vn fuste en dos partes firme
mente o en dos ripias altas τ enl medio
d' aquesse fuste sea puesta aquella pelota
en lugar onde sea fecho foyo pa la pella
τ sea el fuste puesto en mas alto lugar q̃
la lõgura del ome τ sea le puesto de yuso
delos pies vn banco τ la pelota q̃ es so-
bre el fuste sea puesta so el sobaco so la ca-
beça del ajutorio τ el braço sea tenido fir-
memente por vn discipulo fuerte τ el bã-
co le sea quitado de ayuso delos pies. Ca
assi tornara dios ayudãdo. ¶ E si sera a
la parte de delãte aquella dislocacion e-
stonces cõuiene q̃ vnas touajas seã pue-
stas de traues al enfermo so el sobaco a-
que el vn cabo delas touajas vaya delã-
te los pechos τ el otro de tras por las e-
spaldas τ las touajas seã dadas a algũ
fuerte dicipolo que las tenga τ el braço
sea ligado cõ otro ligamiento llano suso
del cobdo τ sea dado a otro discipulo fu-
erte τ mande el maestro a cada vn disci-
pulo q̃ tiren en vna vegada a ora τ el me-
dico fuerçe aq̃l huesso con las palmas
torne a su lugar pmiẽdo lo τ quando el
medico sentira aq̃l cabo del ajutorio: o
la cabeça sera delante la copina en dere-
cho de aq̃lla mande al dicipulo q̃ tiene
tira del cobdo q̃ lo afloxe τ assi la cabeça
del ajutorio sera reduzida a su lugar. ¶ E
aq̃lla manera mesma por dos fuertes di-
cipulos quãdo la dislocaciõ es fecha a
las ptes someranas el braço sea tirado τ
el medico tenga el huesso del ajutorio τ
cõprima aquel cõlas palmas a ayuso fa-
sta q̃ sea retornado a su lugar τ quãdo se-
ra retornado enel estado pmero pon de
suso vn pedaço de paño de lino viejo ba-
ñado en olio rosado τ sobre aq̃l pedaço o-
tro cõ el consolidatiuo. despues las esto-
padas bañadas en clara de huevo τ li-
ga el humero o ombro sabia mẽte cõ ven-
da ancha la qual d'l sobaco proceda alas
ptes cõtrapuestas sobre el musculo o om-
bro cõtrario τ despues sea retornada a a-
q̃l lugar mesmo dislocado τ asi sea fech-
as tas vegadas fasta q̃ la ligadura sea fe-
cha biẽ firme τ assi ligado este assi fasta
x. dias si no sobreverna accidẽte: o algũa
cosa estraña la q̃l tu no q̃sieras assi como do-
lor intolerable o prurito o apostema ca-
da. Ca aq̃stas cosas fazẽ fuerça de desli-
gar el miẽbro a remouer los accidẽtes τ

despues ligar otra vegada ꝛ si no fuesse llamado de comiẽço estõces por la dureza dl lugar cõuiene q̃ mãdes al enfermo q̃ entre en baño de decociõ de cosas humẽtantes assi como malua o bismalua fenugreco simiẽte d lino ꝛ semejãtes ꝛ sea humẽtado alli por muchos dias ꝛ saliẽdo dl baño sea vntado cõ vnguẽtos amollescientes ꝛ el miẽbro sea ꝓuocado mouer atãto q̃nto pueda mientra q̃ fa sin dolor fasta q̃ sea biẽ humẽtado: ꝛ estõces retornalo assi como has oydo de suso: enpo si eres llamado de comiẽço no metas el miẽbro dislocado en agua caliẽte. ¶ El cobdo grauemente es dislocado por la multitud dlos neruios ꝛ delas cuerdas circũdãtes aql ꝛ por la fortaleza dela su cõjunciõ ꝛ por la nobleza de aqlla ꝛ por el ayũtamiẽto rostral dl focil posterior o siluestre q̃ es el forano: el ql affirma la cõjunciõ domestica q̃ es dẽtro del focil con el aiutorio ꝛ lo guarda de nuzimiento. ꝛ q̃ndo es dislocado grauemẽte es restaurado. Empo a vegadas es fecha desligaciõ de aqlla ql desligaciõ tu conosceras por esto. Ca aqste miẽbro no puede ser alçado: o doblegado ni ser mouido enla manera deuida natural ꝛ q̃ en vna parte vees eminẽcia ꝛ en otra afoyo cõtra lo q̃ de ante era vsado. Pues cõuiene q̃ digamos ẽ ql manera fa reduzido a saber es pues q̃ el cobdo puede ser dislocado a .iiij. partes esto es a saber delante ꝛ de tras ꝛ esda vna manera del restaurar es diuersificada. Ca q̃ndo la dislocaciõ es alas ptes yusanas de tras fara assy adereça la via dl braço desligado atãto quãto puedas ꝛ pon vna vẽda assi como faza ẽla en coruadura dl braço alli onde solia ser doblado ꝛ faz q̃ vn disciplo tire dela faxa o vẽda firmemẽte ꝛ mãsa alas ptes d tras ꝛ tu llega la mano q̃ antes adereçada violẽtamẽte assy q̃ el cõtrapuesto humero toque muchas vegadas: ca estõces es reduzido. Enpo si fa alas ptes de tras faz q̃ el disciplo tẽga fuertemẽte el aiutorio ꝛ tu vntaras tus manos cõ olio rosado ꝛ cõlas manos vntadas tira la eminẽcia q̃ es sobre el cobdo alas ptes de tras ꝓmiendo cõlas manos vntadas ꝛ pon le alguña cosa pesada q̃ cuelgue enla mano ꝛ si enl lugar q̃dare alguna gibosidad o nudosidad dentro cõ la cõtrapesa q̃ cuelga fasta otra hora. dspues torna a ꝓmir el lugar cõlas manos vntadas ꝛ assi cõtinuaras fasta q̃ sea tornado al su lugar ꝛ stado ꝓmero ꝛ despoes faras conlos paños ꝛ cõlas estopadas ꝛ cõ olio rosado ꝛ con el enplasto cõsolidatiuo ꝛ cõlas ligaduras assi como ya has oydo. empo no oluides esto enla desligacion del cobdo q̃ si ayna no sera acorrido que muy ayna viene en el lugar apostema caliente: por la qual cosa atarde o no jamas es retornada ni jamas es cobrado a aquel lugar su mouimento. ¶ Otrosy la raceta dela mano grauemẽte es desligada por tal: ca segũo q̃ has sabido ella es cõpuesta de muchos huessos ꝛ de muchos ligamentos los q̃les enpo son fiertos por tal q̃ multiplicado mouimiẽto es aella necessario ꝛ quãdo es dislocada grauemẽte es reduzida si pllo no es socorrida. mas si la dislocaciõ fara alli morança ayna recibe apostemaciõ por la sensibilidad delos miẽbros alli viniẽtes: por la qual cosa despues cõ muy grãd graueza es restaurada. Pues de comiẽço cõla tu mano siniestra tomaras el braço ꝛ cõla tu mano diestra tiraras del pulgar ꝛ despues del indico ꝛ assi los otros fasta el menor ꝛ por esta manera tu tornaras la jũtura al su lugar ꝛ despues liga ꝛ ꝓporciona todas las otras cosas segũd q̃ has ya sabido. ¶ Otrosi q̃ si assi sea estendido cada vn dedo q̃ fa dislocado ꝛ sea retificado ꝛ ligado. ¶ E nota esto mesmo del agua caliẽte enla dislocaciõ segũd q̃ has auido de suso enlas q̃braduras: ca sepas que algũos ponẽ los miẽbros dislocados indifferente mẽte ꝛ los mollificã mucho diziẽtes q̃ assi es reduzido el miẽbro mas ligeramẽte ꝛ tu se

pas q̃ el agua caliẽte enl principio rectifica el miẽbro ⁊ lo aflaquece dela q̃l cosa contesce q̃ los humores q̃ començaron ya a correr al miẽbro fallã lo muelle ⁊ aparejado a recebir los por la q̃l cosa tu no fagas assi. mas cõforta el miẽbro vntando cõ olio rosado ⁊ luego caliẽte ⁊ luego sea retornado. E atãto quãto puedas sea la tu intenciõ q̃ vedes el sobre venir d' apostema. Empo si no fuesse llamado de comiẽço ⁊ el lugar esta endurecido estonces tu fomẽta el lugar q̃ fallaras ya endurescido con el agua dela decocion delas cosas humentantes q̃ ya has sabidas.

¶ Capit. v. dela suma. ii. del iiii. tracta. q̃ es d'la dislocaciõ d'l anca ⁊ dende ayuso.

La cõjunciõ del huesso del anca cõ el huesso de la coxa. s. la su redondeza entra enla copina d'l huesso del anca ⁊ es ligada mediante el ligamiẽto q̃ ya has sabido de suso enl tractado. ii. ¶ Empo sepas agora q̃ aq̃sta junctura es dislocada en. iiii. maneras. s. a dentro ⁊ a fuera ⁊ adelãte ⁊ atras. Aluegadas es desligada por causa de dẽtro ⁊ aluegadas por causa de fuera. ¶ Por causa de dẽtro es d'sligada quãdo por luẽgo tiẽpo corren los humores a aq̃l lugar segũd q̃ diximos enl capi.º d'los dolores de las juncturas. sica como alli sea grãd piris o copina ⁊ sea grande el espacio ⁊ como el lugar sostẽga q̃si todo el cuerpo ⁊ por esto sufre mucho afan ⁊ sea lugar puesto mucho ayuso por esto la su cõcauidad es grãde ⁊ ligera a recebir superfluydades por la q̃l cosa como el lugar rescibe muchas supfluydades. E el paciẽte no es acostũbrado o solicito q̃ purguẽ aq̃llas ni solicito folgar mayormẽte como a el non baste purgaciõ ⁊ demãde luẽga folgãça quedã enel lugar ⁊ por los trabajos corrompẽ ⁊ aflorã el ligamiẽto assi q̃ de necessidad conuiene q̃ el vertebro o bayladoz salte fuera. ¶ Esto empo en diuersos omes es fecho diuersamẽte ca algũos hã la copina del anca muy concauada ⁊ a ellos no es dislocada ligera mẽte ⁊ otros la hã no assi cõcauada ⁊ algũos la hã todos tiẽpos llena de mucilagenes por cada vna delas dichas causas ligera mẽte es dislocada. ⁊ ligeramẽte empo es retornada. ⁊ despues otra vegada a vn ligera mẽte es desligada por causa forana assy como por cayda: o por torcedura: o por golpe ⁊ por semejãtes causas acõtesciẽtes violẽtamẽte el bayladoz salta d' su lugar. ¶ Toda señal q̃ la dislocaciõ es a dẽtro es q̃ el vertebro o bayladoz: el q̃l es cabeça del huesso del muslo manifiestamẽte es fallada eminẽcia enla pfũdidad dela yngle ⁊ la rodilla ⁊ el pie estã tuertos alas ptes foranas asi q̃ el ynojo ni el pie no se puedẽ ayũtar a la pierna sana ⁊ si sera desligada alas ptes foranas es fallada eminẽcia manifiesta dela pte forana sobre el anca del bayladoz ⁊ el enfermo no puede ensanchar o abrir las piernas ni las rodillas a fuera. E si es desligada d' suso la coxa es mucho abreuiada que no puede poner el calcañar en tierra mas solamẽte los dedos del pie ⁊ d'la pte delãtera es fallada la eminẽcia d'l bayladoz manifiestamẽte ⁊ si fa dislocada a las ptes de tras el talon o calcañar es alõgado q̃ no puede poner el pie sobre la tierra ni puede tocar la tierra con los dedos delos pies si no solamẽte cõ el talon. ¶ Las maneras delas reduciones d' diuersos en diuersas maneras son escritas empo nos cõsentimos la vna manera la q̃l creemos q̃ sea la mejor entre las otras segũd q̃ se sigue. Pon vn lẽguelo luẽgo ⁊ non mucho ancho entre amos a dos los muslos el vn cabo del q̃l vaya dela pte d' delãte por los pechos ⁊ el otro cabo de tras por las espaldas ⁊ amos a dos los cabos d'l lẽguelo seã ligados a vn pilar o poste fuerte o a vna pared. el ẽfermo sea

primera mente estendido sobre vn alma
draq̃ en lugar llano ⁊ toda la cosa sobre
la rodilla ⁊ toda la pierna fasta el pie ⁊ ḋ
yuso del pie sea embuelto cō paños ⁊ cō
vendas ⁊ de yuso ḋl pie sea fecho vn lazo
de aq̃llas vendas firmemēte adonde pue
das ay ligar vna cuerda: la q̃l cuerda pas
se por vna polea cō q̃ sacā agua del pozo:
la q̃l polea sea ligada a otro pilar: o a o-
tra pared q̃ sea delāte aq̃l enfermo ḋ gui
sa q̃ puedas tirar ⁊ estēder firmemēte la
pierna cō el muslo assi q̃ el cuerpo de aq̃l
no se pueda apartar a vna pte ni a otra.
⁋ E despues māda al discipulo: o discipu-
los q̃ tirē de aq̃lla cuerda q̃ posiste por la
polea no tiramiēto violēto mas mansa
mēte ⁊ de vn tenor ⁊ fuertemēte ⁊ tu gui
aras el baylador en derecho ḋla su copi
na fasta que la ayas reduzido cō las ma-
nos ⁊ quādo la ayas reduzido manda a
floxar la cuerda poco a poco fasta q̃ los
pies seā ygualados. Ca por aq̃ste ygua-
lamiēto delos pies es cierta señal ḋ bue
na reduciō ca en tāto q̃ los pies no pue-
dē ser ygualados no sera biē fecho el ste-
tornamiēto. ⁋ E q̃ndo sera reduzida sea li
gada fuertemēte: ⁊ el enfermo yaga ē ca
ma fasta q̃ la restauraciō sea biē firme se-
as docto cō cuydado en todas las otras
cōsequentes ⁊ pcedentes. ⁋ Empo la q̃
es fecha por causa de dētro difficil mēte
es reduzida ⁊ si es reduzida por causa so
til ⁊ muy ligera otra vegada es disloca-
da. ca no es alli otra cura sino purgacion
del cuerpo ⁊ cauterizaciō segūd q̃ dixe
en el capl̃o delos cauterios. ⁋ La rodi-
lla es dislocada algūas vegadas de su jū
tura segūd sopiste ⁊ a vegadas sola la su
rodaja es mouida del lugar. ⁊ la rodilla
es dislocada a vegadas atras ⁊ no jamas
adelāte: ca la rodaja la defiende la señal
dela desligaciō asaz es manifiesta. Ca so
lamēte es deuedado el mouimiēto ḋl mi
embro ⁊ el adereçamiēto ⁊ el somouimi
ento. ⁋ De la rodaja es conocido por la
disiunciō del miembro q̃ no es adereçado
ni tu no fallaras aq̃lla rodaja en el lugar
onde auia acostūbrado yazer natural mē
te. Pues quādo el ynojo es desligado tu
ayas vn discipulo fuerte ⁊ q̃ tire fuerte ⁊
biē dela pierna ⁊ el otro q̃ tenga la cura
firmemēte ⁊ tu retorna el miēbro cō tus
manos ppiamēte ca ligeramēte es retorna
do ante q̃ ay sea fecha apostema mas sy
apostre sobreviene cōuiene q̃ sea curada
antes del mayor daño segūd q̃ es dicho
en el capl̃o general. ⁋ E si la rodaja es ḋs-
ligada faz estar al enfermo derecho ⁊ tu
retorna la rodaja al su lugar ⁊ quādo fa
reduzida pon vna venda sola plegadura
del ynojo ⁊ ligalo fuertemēte ⁊ sabia en
pero de manera q̃ el calcañar llegue ala
nalga ⁊ ligaras la pierna cō la cura por
vna hora ⁊ despues desligala ⁊ pon mu
chas estopadas sola plegadura del yno-
jo ⁊ liga dela vna parte ⁊ dela otra dela
rodilla puestas primeramēte muchas e
stopadas en derredor de aq̃lla rodilla ⁊ ḋ
suso por tal q̃ no se pueda ḋslizar ala vna
pte ni ala otra: ⁊ assi ligaras ⁊ la dexaras
ca ayna sera affirmada ⁊ sepas q̃ non es
otro ingenio q̃ faga estar firme la rodilla
reduzida en el su lugar como quādo la pi
erna es llegada assi en el ynojo ⁊ q̃ el ta-
lō toq̃ en la nalga. Si la namcula ḋl pie
o la raceta o los dedos seran desligados
la cura es aquella mesma ē todas cosas
assi como en la dislocaciō delos delos ⁊
ḋla mano assi como diximos de suso.

⁋ Acabado es el tractado iiij. cō la ayuda de dios. Comiēça el tractado. v. ⁊ vltimo cō el qual sera conplido todo el libro en el q̃l se cōtienen. vij. capl̃os. el qual nos llamamos antidotario.

⁋ Capi. j. del tratado. v. delas melezinas repercussiuas ⁊ dela manera del repercutir

En aquesse tractado quinto el qual nóbramos antidotario. nos entendemos poner las medecinas assi simples como cópuestas: las quales son puestas aqllas q̃ pertenescé en aquesta arte en quanto ala cirugia son necessarias. empo no todas como seã infinidas ⁊ no conocidas: ca no son cóphendidas por ome. Ca no es niguno q̃ conozca la milena pte de aqllas q̃ pertenecen a cirugia. Empo yo porne aqllas q̃ he vsadas por luengo tiépo he sabido delos mis maestros ⁊ avn de algũas psonas q̃ no erã nóbrados medicos ⁊ a vn mugeres las q̃les todas son puados sin dubda en sus casos. Repcussió pertenece eñl pricipio dlas apostemas caliétes ⁊ mayormẽte q̃ndo comiẽçã en algũ miébro pricipal asi como eñl coraçó o enel celebro o enel figado o eñl estomago o enel baço: o enlos riñones o enlos testiculos o enla verga. Ca todos tiépos deue ser la tu intenció q̃ la materia nuzible reuoques de miébro noble a miébro no noble ⁊ q̃ en niguna manera no fagas el córrario. Empo enla repcussion deues cósiderar las .x. códiciones q̃ son puestas eñl caplo del sermó general delas apostemas enel tratado .iij. E sepas q̃ repcussion es dicha en dos maneras. Largamente ⁊ estrecha: largamẽte es dicha repercussion donacion de qual quier medecina fria quier q̃ sola mente apague el calor o q̃ con su extincion lo repella: estrechamente es dicha repercussion quãdo propiamente repelle o reprime maguera q̃ no enfrie mucho assi a vn que si la medecina sea caliente templadamente con q̃ repercuta o reprima la materia. Medecina que solamente enfria es dicha medecina infrigidatiua la qual quando es puesta sobre el miembro apaga la calor alli fallada ⁊ enfria el miébro templadamente. E aquestos dos casos fazen las medecinas enfriantes diuersamente segũd la diuersidad delos grados dela su frior: assi q̃ algũas de aquellas enfrian a vegadas tanto q̃ atraen stupor enel miembro o insensibilidad: estonces es dicha medecina narcotizante. E tu deues vsar de aqstas frias quãdo a ti mas daña la qualidad q̃ la materia. Empero quãdo tu temes no sola mente qualidad caliente mas a vn materia mucha abundãte tu deues entóces vsar medecias frias y secas. ansi como bolo armenico que es frio y seco enel segundo grado cãphora que es fria y seca eñl tercero grado cerusa que es fria y seca enel segundo grado jusquiamo que es frio enel .iij. grado ⁊ seco eñl .ij. las quales con la su cóplisió fria templen la complision del miembro ⁊ con la su stipticidad confortẽ la virtud de aquel miembro ⁊ reprimã adentro la materia ⁊ defiendan el miébro dela mala materia las q̃les propiamente son llamadas repercussiuas: mas quãdo tu entiendes solamente enfriar no ayas cura si las medecinas no sean estipticas mas que con la frior sea alguna humidad prouechosa ⁊ especialmente quãdo la sequedad del miembro dispone aquella acrescer la su complisió caliente. mas quãdo tu quieres repercutir todos tiempos es atí necessario q̃ la medecina sea fria ⁊ seca. Delas medecinas frias ⁊ repercussiuas empo las vnas son simples ⁊ las otras cópuestas. Delas simples las vnas son yeruas ⁊ las otras son arboles ⁊ de aquellas assy las fojas como las rayzes como las simientes como las flores: las otras son linajes de lodo las otras son linajes de mineras las otras d aguas las otras de olios. Delas quales cosas nos pornemos aqui algunas de aqllas q̃ son mas en vso a nos ⁊ son otras frias có humidad dlas q̃les puedes vsar a téplar la cóplision alos miembros destéplados en calor ⁊ sequedad. ¶ Medecinas frias ⁊ humidas simples. malua ortolana. capili veneris. psilium. portulaca. atriplex

mercuriales. sapa. las quatro simientes frias. s. semen. cucurbite. melonis. citruli & cucumeris. simiẽte de maluas. ¶ Las medecinas narcotizantes son aquestas q̃ se siguẽ. lechuga ortulina. jusquiamo. mandragula. semperuiua. papauer. lac papaueris. argentum viuũ. ¶ Los olios frios & humidos son. olio violado. olio de lirio blanco. olio nenufarino. olio cucurbitino delos quales olios puedes vsar quãdo entiendas a enfriar sin repercussion. ¶ Aquestas son medecinas simples frias & secas & son dichas verdaderamente repercussiuas. solatro q̃ repercute con algũa resolucion asconduda. crasula mayor & menor. virga pastoris. vmblicus veneris. cicorea. endiuia. gramen epatica. ypoquistidos. verbena. sempreuiua coffehuela. sanguinaria. coriãdrũ edera. acetosa. escariola plantajen mayor & menor. nenufar. ¶ Delos granos & simientes & delas frutas. ordio. siligo. hauena. spica. spelta. lolium. fauas murtinos verberis. çumaq̃. granadas. moras maduras. peras pomas. seruas. misperos. agallas. castañas. glãdes. vua acerba. capriolí. pãpanos de viña ¶ Delas fojas & delas flores & d'las cortezas. balaustrias. cortezas de granadas. cortezas de arboles estipticos. rosas. nenufar. flores d' espinas & fojas de perales & d' pomeros & d' codoños & de mispoleros & d' seruas rubus & spina. fojas de sauze. fojas d' populo tremulo. fojas d' epicarte o d' cañas ¶ Delos fustes. todos los sãdalos. De las minerales. çafir. bolarmenico. marmol simple. alabastro. catimia. litargiro. ematites. coral. antimonio. ¶ Delos lodos. tierra sigilada. argila. todo lodo. timolea. cerusa. cãfora. Delas gomas. gomas de ciruelo. goma de cerezo. goma de almẽdro. acacia. opio. Delos olios. olio rosado. olio de cada vna flor. olio d' fojas frias & secas. olio de todas & de q̃lesq̃er cortezas frias & secas. Delas aguas. agua rosada. aguas de q̃lesq̃er cosas frias & secas q̃ seã distilladas por alãbique. E de aq̃stas cosas simples & cõpuestas puedes vsar quãdo a esto te ꝓuoca la necessidad. E a vegadas seras llamado a castillos o a lugares onde no son fallados boticarios ni herbolarios & si tu conoceras aq̃stas cosas & otras simples medecinas q̃ son dichas en otros capit'os tu podras cõponer melezina a ti necessaria en aq̃llos lugares delas cosas q̃ fallares dela q̃l melezina podras cõplir el tu ꝓposito assi como recuẽta galieno q̃ el fue llamado a vna villa pa visitaciõ de vn omẽ q̃ auia apostema enel figado & como non fallasse esquinãte ni espic ni latũ ni algũas cosas q̃ auia menester por tal: ca enel lugar no auia boticario· el fizo melezina d' yeruas humẽtãtes & engrosantes & mezclo alli absincio & membrillos algũas cosas estipticas q̃ fallo & fizo melezina noble. ¶ Delas sobredichas melezinas puedes fazer vnguentos epitimas & cataplasmas emplastos embrocaciones pulras encatismas & otras simples vnciones maguera q̃ a vegadas el vno d' aq̃stos nõbres susodichos sea puesto por otro. En pero tu notaras esto q̃ de aq̃sta differencia segũd q̃ yo me so escusado en otra pres. por la manera dela causa: ca vnguẽto se faze assi. ¶ Toma. ℥. iiij. de olio. & ℥. ß. d' cera enel yuierno. & ℥. j. enel estio. & ℥. j. dela poluora delas cosas de moler q̃ deue ser puesta enel vnguẽto: empo si el vnguẽto recibe gomas las q̃les deuẽ ser d'sleydas & no molidas aq̃llas gomas non deuẽ seer cõtadas enla suso dicha mesura de peso: ca no añadẽ en espesez a ni en molleza. Mas si el vnguẽto recibe grossura de puerco o de gallina o d' ansar o otras cosas q̃ seã dessecidas en sustãcia de azeyte aq̃lla grosura dessecida deue ser cõtado por olio q̃ atanto quãto se añade de olio d'los vntos atãto deue ser q̃tado d'l peso d'l olio & d'ue ser puesto ala suso dicha quãtidad delas poluoras & dela cera. ¶ E nota q̃ el vnguẽto todos t'pos de

ne seer colado: o molido assi sotil mēte q̄
non pueda seer fallada niguna aspertura
ni grosseza. ¶ Epitima es dicha quādo
las cosas poluorizadas simplemente son
templadas cō agua rosada o cō olio o cō vi
nagre o cō çumo d' algūa yerua: τ es tray
do a espesura de miel clara τ algūa cosa
es bañada alli τ es suso puesta al lugar:
estōces aql lugar es dicho epitimado: o
untado. ¶ Cataplasma es dicha quādo
yeruas cozidas o crudas son majadas τ
cōla su sustancia son mezcladas las fari-
nas o grosuras o olios entre duro τ mue
lle τ tibio es de suso puesto al miembro.
¶ Emplasto es dicho quādo muchas co
sas simples de diuersas naturas assi como
poluoras τ gomas τ grossuras son cozi
das cō seuo o cō olio fasta a confaciō du-
ra τ es guardado en magdaliones τ des
pues es estendido sobre cuero τ es d' su-
so puesto al lugar onde es necessario assi
como diaqlon τ oxicrociū τ muchos o-
tros q̄ no cale recontar aqui. Empero mu
chas vegadas es dicho ēplasto por cata
plasma τ no lo es τ el vno por el otro los
nōbran. ¶ Pultas τ cataplasma son vna
cosa mesma saluo q̄ quādo ꝑpiamēte sō
pultas son fechas de farina τ de agua τ
de olio τ sin yeruas. mas cataplasma es
dicha q̄ndo yeruas sō mezcladas o gra-
nos cō las pultas. ¶ Enbrocacion es di
cha fumētaciō τ fazese assi q̄ el miēbro es
metiendo en agua caliēte simple o de deco-
cion de yeruas ptenecientes ala enferme
dad τ q̄ aquella agua sea echada de alto
muchas vegadas sobre el miēbro. ¶ En
catisma es nōbre equiuoco a dos cosas:
ca a vegadas es dicho cristel τ a vegadas
es dicho balneaciō particular del miem
bro q̄er q̄ sea fasta el ombligo o menos.
¶ De las uñas melezinas cōpuestas cō
las quales entēdemos resfriar el miēbro
sin expulsiō de materia: τ es q̄ tomen del
çumo de algūa o de algūas delas suso di
chas yeruas frias simples. p. iij. olio rosa
do. p. j. vinagre. p. s. sean mezclados en

vno τ si quieres q̄ obre mas fuertemen-
te añade vn poco de argila bermeja fas
ta q̄ sea ē manera d' epitima despues sea
puesto de suso. ¶ E nota esto q̄ el medi-
co todos tiēpos deue soponer cierta in-
tenciō τ deue usar de cosas ayudātes a a
quella intenciō verbi grā. si entēdemos
a resfriar algūa cosa no passe luego alas
cosas resfriātes τ si no acaba el su querer
o ꝑposito mude las medecīas enfriātes
ca vna cosa es buena a pedro q̄ no es bu-
ena a pablo τ vna medecina es buēa en
vna ora q̄ no vale en otra: τ la causa por
q̄ esto es assi no es biē apercebida. Em-
pero yo creo biē q̄ la causa sea q̄ maguer-
ra q̄ todas las cōplisiones de todos los
omēs se an reduzidas a .iiij. cōplisiones.
Empero son cōplisiones ꝑticulares segūd
el indiuiduo q̄ es el cuerpo del omē. Ca
inpossible es q̄ el vno aya la cōplisiō del
otro τ biē assi las medecinas no son d' tal
natura las vnas como las otras: maguer
ra q̄ todos seā dichos frios de vn genere
o de grados: empero inpossible es q̄ vna
mesma medecina fria vale en vna mes-
ma enfermedad o manera a pedro como
vale a pablo: siguese pues q̄ aquella va-
la la q̄l es mas contraria ala malicia en
mas allegada al cōtrario de su manera
segund el punto dela verdad. E es a vn
otra cosa mas asconDida que assy como
cada medecina ha propia virtud la qual
no es de parte dela su complission o natu
ra τ aquesta ha cōtra aquella su mesma
complision τ va al contrario dela que o-
bra dela parte de su complision por la q̄l
la primera por la propia virtud ella obra
en el caso contra aquello que obra por la
virtud cōplecional q̄ impossible es q̄ aq̄
lla ꝑpia virtud τ obra sea fallada en aq̄-
lla semejāte medecīa en semejāte mane-
ra: τ biē assi cada vn cuerpo ha ꝑpia dispo
siciō por la q̄l es dispuesto a recebir la im
pressiō dla medecina: la q̄l disposiciō cier
to es no seria fallada ē otro cuerpo τ por
aq̄stas razōes creo yo q̄ sea buēo q̄ en vn

cuerpo mesmo sea variada la medicina comun. Nota q̃ no digo yo las medicinas de aql mesmo linaje semejãte ala cõplision del cuerpo. ¶ E nota q̃ la medicina que por luengo tiẽpo es puesta o aplicada al miẽbro ella es fecha cõsuetudinaria a aql miẽbro ⁊ el miẽbro a ella atãto q̃ ella en aql miẽbro no le faze niguna obra: ca el miẽbro cõsueto no sufre passiõ dela cosa visada. Itẽ nota esperimento el ql muchas vegadas auemos visto q̃ la crassula menor repcute la materia caliẽte la ql repercute vmblicus veneris. Onde si sera dicho q̃ las cosas frias en vn mesmo grado repcutẽ ygualmẽte no vale su razon. ¶ Melezinamiẽto muy bueno ⁊ repcusiuo a dõde es grãd discrasia ⁊ malicia de cõplisiõ caliẽte cõ poca materia. Toma sandalo blãco espodio acacia. añ. ʒ. ij. cãfora. ʒ. j. opio. ʒ. ß. seã destẽpladas con çumo de algũa yerua fria ⁊ cõ olio violado ⁊ cõ vn poco de vinagre. ¶ Otro repcusiuo del su mesmo loor. Toma huesos secos lauados ⁊ q̃mados blanq̃re amide añ. ʒ. ij. hermodatiles. ʒ. iiij. opio. ʒ. j. cõfaciona como suso es dicho. ¶ Otro repcusiuo comũ el ql es remẽbrado en muchos lugares de aqste libro. Toma bolo armenico. ℥. j. olio rosado. ℥. ij. vinagre. ℥. j. sea fecho asi como epitima. Empo si temes corrupciõ del miẽbro ⁊ el andamiẽto dela corrupciõ. añade d tierra sigilata. ʒ. ß. ⁊ vnta el miẽbro en deffedor en el lugar sano ca aqste pone termino ala corrupcion q̃ no passe de alli adelãte segũd q̃ lo auemos prouado muchas vegadas sin cuẽto. Itẽ los emplastos o epitimas o vnguentos q̃ diximos enlas dolores dlas junturas de materia caliẽte ⁊ son mucho ꝓuechosas cosas a repcutir. pues vnta cõ aqste vnguẽto aqllos dolores. ¶ E nota q̃ quãdo tu repcutiras en mucha materia q̃ a vegadas el lugar cardenea. E q̃ndo tu veras la cardenor no cõtinues mas alli las cosas puras frias. mas obra con çumo de culãtre verde el ql enfria cõ grã resoluciõ ⁊ cõ farina de orobio ⁊ epitima lo. ca aqsta resoluera el remaniẽte o psente. E quãdo sera cesado el fluxo dlos humores ⁊ sera amãsada la calor del miembro estõces comiẽça a mezclar dlas medicinas resolutiuas fasta q̃ vẽgas a obrar cõ puras resolutiuas. ¶ E nota q̃ como quiera q̃ repcusiuos puros seã puestos enl principio sobre el lugar ⁊ q̃ despues dla cõfirmaciõ nos mezclamos cosas resolutiuas segũd q̃ dicho es. po avn deuẽ ser cõtinuados los repcusiuos sobre el lugar onde es el dolor fazia el cuerpo. vel bugña. asi como si el lugar del dolor q̃ se ha de repcutir fuese enl ynojo q̃ la medicina deue ser puesta enl comiẽço sobre el ynojo. mas dspues no sobre el ynojo mas vn poco suso asi q̃ la fin dla medecina cõsiga ala fin del lugar doloroso segund q̃ yo he dicho enl paruo cõpẽdio. la materia no es repcutida ꝓpia mẽte: mas cõ cosas caliẽtes ⁊ secas tẽpladamẽte: las q̃les cõ la su calor mude la cõplisiõ del miẽbro: ⁊ cõ la su seq̃dad fortifiquẽ aql ⁊ viedẽ q̃ la materia no vẽga a el si es poca. ⁊ avn muchas vegadas es repmida si es el lugar asi defẽdido q̃ no pueda ser ayũtada enl miẽbro tãta materia. ¶ Las cosas suso remẽbradas son aqstas las q̃les sõ tẽpladamẽte caliẽtes cõ algũd amargor. Absincio. esquinãte. abrotano. poleo. esticados. cẽtaurea mayor. cẽtaurea menor. aristologia luẽga ⁊ redõda. rosas secas mastuuio. ⁊ todas yeruas tẽpladamẽte caliẽtes cõ amargor. mirra. almastiga. lupinos olio d almastiga. olio d absincio ⁊ semejãtes. ¶ E las cõpuestas sõ fechas dlas sobredichas simples q̃ sõ cõpuestas segũd la doctrina q̃ ati auemos dado d suso dlas medicinas frias en aqste mesmo capło. ⁊ nota esto a lo q̃ dizẽ muchos: la q̃l cosa es creyda dlos legos q̃ mucho es mala cosa q̃ la materia sea repcutida ⁊ parece les a ellos q̃ seria mejor q̃ la materia fuesse atrayda enl pncipio cõ ẽplastos ⁊ q̃ no se cure õbre si la apostema sera fecha grãde

τ q̃ se deue ombre gozar. τ dizẽ q̃ los humores superfluos del cuerpo sõ purgados por ello. τ dizẽ avn q̃ si la materia es repercutida τ no es dexada fazer apostema q̃ despues ð grãd tiẽpo sobreviene a aq̃l cuerpo algũa ẽfermedad. τ q̃ esto seria por inpicia ð medico q̃ no saco la materia ð apostẽa. τ tu sepas por cierto q̃ en esto deuẽ ser cõsideradas las .x. cõdiciones q̃ sõ puestas en el tractado tercero ẽñl sermõ general delas apostemas τ especial mente quando mundificacion perfecta del cuerpo va adelãte que mejor es de mucho que la materia sea repremida cõ alguna confortacion del miembro que la apostema ser dexada confirmar. ca con las condiciones conseruadas la materia es repercutida τ el miembro queda mas fuerte τ el ombre no es atormentado: τ no es a temer que por la repercussion fecha assi acontezca daño al cuerpo.

¶ Capitulo segũdo del quito tractado delas medicinas resolutiuas.

Quando vna causa fuerte ðlas diez causas que embargan la repercussion al lugar o muchas causas flacas deue la repercussion τ no obedece ala medicina quando tu repercutiste τ no puedes repremir la materia: o que la materia es gruesa o mucha. Pues estonces conuiene que tu des melezina resolutiua. ¶ Empero segund que dicho hauemos dela repercussion tu notaras esto q̃ no fagas repercussion quando la dolor o el finchamiẽto viene de causa de dẽtro si no vaya delãte purgaciõ conuenicte. ca assi como es dicho en otra parte assi como ala apostema o alos dolores venientes por causa de dentro va adelante replecion del cuerpo assi si tu pornas cosas resolutiuas tu tiraras de otra parte mas materia al lugar q̃ aq̃lla q̃ resolueras del lugar doloroso. ca no es ninguno resolutiuo q̃ no sea caliente: τ todo caliente es atractiuo saluo el caliente tẽpladamẽte cõ stipticidad τ amargor el qual segũd que dicho es mas repercute la materia fria q̃ no lo q̃ resuelue. Pues assi faras ꝑmeramẽte euacua el cuerpo cõ sangria o cõ medicina laxatiua o cõ amas a dos segũd q̃ te apareciere fazedero. despues comiẽça resoluer con medicina faziente el officio de aq̃sta manera la qual es medicina caliẽte τ sotil la qual con la su subtilidad ha ꝓpiedad de departir la materia τ de cõuertir aq̃lla ẽ vapor τ cõ la su calor ha ꝓpiedad q̃ tire aq̃lla materia poco a poco fasta q̃ toda la tire a tãta quãta es cõtenida supflua eñl miẽbro. ¶ E nota q̃ assi como yo he dicho en el libro menor q̃ aq̃sta medicina ha grãd vezindad cõ la maduratiua assi en tẽplamiẽto ð calor como en la obra. ca cada vna faze la obraciõ de la otra τ amas a dos sõ mitigatiuas. mas en esto diuersificã: ca la resolutiua segũd q̃ dicho es ha la su calor tẽplada con sotilidad aperitiua. E la maduratiua ha la su calor tẽplada cõ viscosidad opilante. Ca muchas vegadas cõtece q̃ si la resolutiua sea puesta sobre mucha materia τ gruessa ella asotila aq̃lla τ la escaliẽta. la q̃l materia quãdo es escalẽtada la calor natural es ayudada dela accidental τ penetra por todas las partes dela materia assi q̃ la calor no abasta a tirar ni abastan los poros dela codena por la q̃l cosa la materia es madurada. Assi mesmo si medicina maduratiua sera puesta sobre poca materia τ sotil aq̃lla materia es escalentada τ la calor natural es alli multiplicada por la ꝑsencia dela cõcordãça τ la viscosidad dela medicina puede tãto enbargar el oficio dela calor que aquella materia sea resuelta. ¶ La manera del resoluer en pero es que quando tu faras decocion ð yeruas de las quales quieres componer la tu medicina: guarda el agua dela decocion: τ con aquella embroca el mi-

embro fasta que embermejezca ⁊ sea fin chado despues pon la medicina resoluti ua que de ante aparejaste. guardate em pero que la medicina resolutiua muchas vegadas resuelue esso que falla sotil dela materia: por la resolució dela ql esso q̃ es grueso dla materia es aduricido ⁊ q̃nto mas entiẽdes ẽla resolució atãto la dure za es mas crescida. pues para miẽtes en esto ⁊ quando veras el lugar mollificalo con melezina mollificatiua la qual es a dezir en su lugar. despues retorna a resol uer ⁊ faras assi tanto que toda la materia sea resuelta. Empero si resolo iendo no a cabares tu entencion: mas que la mate ria vaya a maduramiento por las cau sas que dichas son. Estonces pon mede cina madurativa: es el medico todos ti empos deue seguir la obra dela natura. ¶ Las medecinas resolutiuas las vnas son simples las otras cõpuestas: las sim ples son camomilla la qual ha loor sobre todas las resolutiuas ca sin atracion re suelue ⁊ esto es ca enel son dos virtudes virtud resolutiua ⁊ virtud esliptica las quales son assi mezcladas enella que la decocion no puede departir aquellas de entre si onde a tanto quanto resuelue la virtud resolutiua que es fallada enella a tanto la virtud esliptica conforta el mi embro q̃ no reciba la materia aparejada. melilot. paritaria. malua saluaje. o blãca volubile. fumus terre. coles. eneldo. forti gas. enula. borrazas. sambuco. ebulos. ve leriana. ⁊ todas las yeruas templadamẽ te calientes con subtilidad. ¶ Simientes resolutiuas. Simiente de coles. simiente de eneldo. simiente de fortigas. simiente de malua. ⁊ todas las simientes diureti cas. ¶ Afrechos resolutiuos. my qual quier. afrecho de trigo. afrecho de ordio ¶ Farinas resolutiuas. Farina de ordio farina de yreos. farina de fabas. farina ḋ garuanços. miga de pan grueso. ¶ Gros suras. Grossura de puerco. grossura ḋ an sar. grossura de aneda. grossura de galli na. grossura de aguila. E todas las me dulas o tutanos assi como de ternera ⁊ ḋ cieruo ⁊c. ¶ Delas gomas. Almastiga. enciensso. mirra. serapino. armoniac. bde llo. galbano. opopanac. asa fetida. E to das las gomas sotiles. ¶ Liquores. lau dano. ysopo humido. trebentina. cera ⁊ las sus fezes della. suor de animales. suzi edad del vaño. manteca. ¶ Las medici nas compuestas resolutiuas son compu estas delas de suso dichas simples segũd la doctrina que auemos dicho ati enel p̃ mero capitulo ḋ aqueste tractado postri mero. ¶ Olio resolutiuo ⁊ mansiuo o se datiuo de dolores mayor mẽte frios. ⁊ a un conuiene en dolores ⁊ materias cali entes enlas mugeres ⁊ enlos ynfantes humidos por natura. Toma camomilla fresca o seca: simiente de fenu greco ⁊ de lino. añ ℨ.ij. sean puestas en ℨ.xx. de olio de oliuas maduras en vaso de vedrio: ⁊ sea puesto al sol en estio. xl. dias: despues sea colado ⁊ guardado para quando fue re menester. ⁊ si lo has menester enel yn uierno ⁊ no lo fallases. Toma las flores ⁊ la simiente suso dicha ⁊ olio ⁊ pon lo en vasija de vedrio ⁊ mete aquella vasija en olla de agua caliente ⁊ hierua alli a tanto fasta que las flores sean quemadas: des pues sea dexado ẽfriar ⁊ sea colado ⁊ gu ardado para quãdo fuere menester. En aq̃lla mesma manera faz olio rosado quã do no lo falles. ¶ E olio de absincio ⁊ o lio de ruda ⁊ los otros olios que son me nester ati en su caso. ¶ Otro olio resoluti uo mucho. Toma olio antiguo. lb. j. simi ente de eneldo de nueuo secada a la som bra. ℨ. j. sea puesto en vna redoma por q̃ renta dias al sol: o sea fecho en agua firui ente segund que dicho es. ¶ Olio resolu tiuo calefactiuo ⁊ mansiuo de dolores ḋ causas frias ⁊ escalienta mucho los riño nes ⁊ la madriz ⁊ es dicho olio ḋ lirio cõ puesto ⁊ conciertdã enel los doctores: ⁊ es seydo prouado por mi muchas vezes Toma olio antiguo. ℨ. xx. flores de lirio

blāco q̄ seā quitados los pies τ lo amarillo q̄ es en aq̄llos. xxx. cañafistula costo almastiga carpobalsamo açafran.añ.℥.j. gariofilos cinamomi.añ.℥.ß. seā puestas todas en vasija de vidrio τ seā tenidas a la sombra vn mes: despues sean echados los lirios por tal q̄ el olio no sea corrōpido τ lo q̄ quare sea guardado para quādo sea menester. ¶ Otro olio de almastiga τ es mucho resolutiuo τ es para la flaq̄za del estomago special mēte si fuere de frios τ humidos hūores. τ vale mucho al dolor del stomago. Toma olio de oliuas medianamēte maduras.lb.iij.almastiga.℥.vj.cuegā en vno en vasija doble de vedrio fasta q̄ el almastiga sea desleyda enel olio τ sea guardado para quādo fuere menester. ¶ Nota q̄ quādo tu quieres cōponer olio el q̄l quieres q̄ sea repercusiuo o enfriāte cōfortatiuo delos miembros siēpre. Tomes de olio de oliuas no maduras assi como es fecho olio rosado τ olio de murta τ otros muchos. ¶ Mas si tu q̄sifas fazer olio resolutiuo o mollificatiuo o penetratiuo: estōces escoge olio delas mas maduras oliuas. E si quisieres q̄ aya resoluciō cō cōfortaciō estōces escoge olio q̄ sea fecho de oliuas medianamēte maduras. Los q̄les olios podras todos conoscer por la su color. Ca olio delas oliuas no maduras es verde τ es dicho ofancino porq̄ no es de edad acabada. E el olio q̄ es de oliuas maduras es blāco. E el olio q̄ es delas medianas es mediano en color. ¶ Los vnguentos resolutiuos son fechos cō.℥.iiij.de olio de camomilla o de otro olio delos sobre dichos. τ.℥.j.de cera enel estio τ media enl yuierno. τ.℥.ß.del poluo delas simientes de eneldo τ de coles τ flor de camomilla τ delas otras singularmēte mezcladas. ¶ Vnguento de ysopo humido resolutiuo τ es medicina despues delos olios τ delos vnguētos resolutiuos: τ faze se assi. Toma lana delgada de aq̄lla q̄ nasce entre piernas τ las tetas delas ouejas en buena quātidad τ mete la en agua de fuente clara o de cisterna q̄ vale mas en tal q̄ sea biē clara tāta q̄ se pueda cobrir τ dexa la assi por vn dia τ por vna noche: despues faz la feruir a fuego suaue vn poco τ dexala enfriar τ despues cuela la τ esprime la biē en taça estañada τ faz la feruir a fuego sotil meneādo toda via cō espatula de fuste fasta q̄ sea fecho assi como vnguēto a manera de miel. ¶ Diaquilō resolutiuo de rasis el q̄l resuelue las escrofulas τ las glādulas τ madura los carbūculos τ es mucho bueno. Toma olio antiguo de oliuas maduras.℥.v.litargiro.℥.j. el litargiro sea poluorizado τ sotil es mortero τ poco a poco sea añadido el olio fasta q̄ aya recebido todo el olio despues sea puesto es caçuela τ fierua a fuego māso toda via meneādo cō la espatula τ sean añadidos los mucilagines de aq̄stas simiētes .s.de simiēte de lino τ de fenugreco.añ.℥.ij.mucilagen de maluauisco.℥.j. E otra vegada cuega otro poco τ seā meneados fasta q̄ espese τ despues seā fechos magdaliones τ seā guardados para quādo sea menester τ quādo auras menester del toma tāto quāto quieras τ estiēde lo sobre cuero o sobre paño de lino τ pō lo sobre el lugar q̄ es a resoluer. Empo si tu lo cōfacionas pa resoluer escrofulas mas valera si a toda la quātidad suso dicha añades.℥.j.de yreos.s.dla rayz. ¶ Otro diaquilō mas fuerte de juan de abē mesue q̄ es el cōpēdio pequeño es fallado. ¶ Emplasto bueno resolutiuo por enxēplo del q̄l muchos varios de emplastos puedes cōfacionar: τ es fecho assi. Toma maluas saluajes paritaria flor de camomilla τ de melilot.añ.M.j.cuegā es agua fasta que sean bien cozidos: despues sean majadas τ de aquella agua toma tres o quatro partes: τ de alguno olio resolutiuo parte.j.simiente de coles τ de eneldo.añ. p.ß.afrecho de trigo farina de ordio.añ. p.j.cuega todo assi en sartē fasta q̄ sean fechas assi como pultas: alas q̄les sea aña-

dido tãto delas yeruas suso dichas ma-
jadas quãto son las pulcas τ fecha ꝑme
ramẽte embrocaciõ del miẽbro segũd q̃
dicho es alli onde mostramos la manera
de fazer embrocaciõ τ el ẽplasto τ sea pue
sto tibio. añade otras resolutiuas medici
nas cõpuestas q̃ son enel paruo cõpẽdio
acerca desto τ ay auras cõpetẽte miente
medicamina.

¶ Capitu. iij. dl tractado. v. dlas medicinas maduratiuas τ manera de madurar.

Quando por muchos di
as tu resoluiste o por vẽ
tura tu repcutiste: τ no
valio: antes la materia
desea ser madurada: ẽs
tõces quãdo las euacu
aciones necessarias o possibles sean fe-
chas τ no valierẽ eutõces tu comiẽça ma
durar cõ medicina ala q̃l sea virtud o ꝑ-
piedad de madurar τ todas las medici-
nas teplada mẽte caliẽtes cõ alguna vis-
cosidad: la q̃l no dexa disoluer la vapor ã
tes retiene aq̃lla cõla gruesa fasta que lo
grueso sea madurado noble mẽte: τ sõ cõ
uenientes ala maduraciõ assi como las si-
guiẽtes. Maluas ortalinas. maluauis-
co. brãca vrsina. rayz de bronia. rayz d la
pacio acuto. rayz de baucia. farina de tri
go. simiẽte de lino. simiẽte de fenugreco.
figos secos. ¶ E todas las cosas dichas
enel capitulo ãte dicho si ayã viscosidad
cõ aq̃stas la q̃l viedẽ disoluer lo sotil dla
materia. E a vegadas madura la mate-
ria la cosa fria por accidẽte retornãdo la
calor sobre la materia. La estonces la ca
lor del miembro es retornada sobre la
materia. τ madura assi como alos jouen-
nes carnosos en medio del estio compre
hendidos de tetanus enlos quales la ca
lor reuocada violẽta mẽte sobre la mate-
ria fria son sueltos del tetan⁹. E yo he vi
sto muchas vegadas sincuẽta q̃ la mate
ria caliẽte era madurada por cosas frias

¶ Madurativo bueno cõpuesto q̃ ma-
dura la materia caliẽte. Toma fojas de
maluas negras gruesas τ ortolanas: brã
ca vrsina. añ. M. j. sean cozidas en agua τ
seã majadas: enlas q̃les sea añadida rayz
de maluauisco ꝑparado. M. j. Despues
toma del agua dela decociõ dlas yeruas
lb. j. enxũdia aneja de puerco sin sal. ℥. iij.
farina sotil de simiẽte de lino τ d fenugre
co. añ. ℥. ß. seã encorporadas todas τ cue
gã a pfeciõ. Despues sean añadidas las
yeruas majadas τ las rayzes τ seã otra
vegada encorporadas todas τ sea fecho
no mucho duro. Ca todos tiempos sea la
tu entẽcion q̃ la cataplasma resolutiua o
maduratiua o mũdificatiua no sea dura:
ca la dureza dela cataplasma atrahe do-
lor por la su graueza pesada τ espessa: τ
no es suaue al miẽbro: mas aspera por q̃
mas daña q̃ aprouecha. ¶ Itẽ si temes
la furiosidad dela materia non metas ay
alholuas: ca son mucho caliẽtes τ la ma
teria es ayna inflamada por ellas: pues
o las echa del todo o las amẽgua segund
q̃ te aparecera. Enpo mucho son prouec-
chosas alli onde non temes q̃ la materia
sea inflamada. Enpo si cõ aq̃lla materia
caliẽte sera algũa mezcla de materia fria
estõces toma dela suso dicha cataplasma
dos o tres partes: leuadura de trigo sin
sal τ bien agra. p. j. sea mezclada ca la le-
uadura es dulce τ agra por q̃ es cõueniẽ
te ala materia cõpuesta segũd q̃ dize ysac
τ nos auemos ꝓuado q̃ ella es incisiua
ala materia gruesa τ atrae la materia de
la ꝓfundidad del miẽbro ala foraneza τ
la madura: por la q̃l cosa dixo democrit⁹
q̃ ella es massa τ materia de muchos en
plastos: especial mẽte vale mucho a ma-
durar cãceres τ carbũculos ¶ Assi se ꝑ-
para el maluauisco dl q̃l de suso auemos
fecha menciõ. Toma rayz de maluauis-
co τ laua la biẽ τ echa lo duro q̃ es de dẽ
tro τ cueze lo biẽ τ maja lo en mortero τ
faz d aq̃llo magdaliões τ guarda lo: τ aq̃
ste maluauisco dicho ꝑparado el q̃l todos

tiēpos deue ser conel cirugiano.ca conel
⁊ cō farinas ⁊ cō agua ⁊ cō olio ⁊ cō en-
xundia puede ser fecha buē maduratiuo
quādo no puedē ser auidas otras yeruas
¶ Pultas maduratiuas ⁊ amāsātes dolor
Itē pultas fechas d.iiij.ptes d agua ⁊.j
de olio ēdurecidas por cozimiēto ligero
con tanta farina de frumento que abaste
son madurariuas d materia caliēte cōsi
ente alas plagas ⁊ avn delas apostemas
caliētes sin plaga enlas q̄les es materia
sotil:⁊ son muy amāsantes dolor por la p̄
sencia dla su calor tēplada: por la ql cosa
nos ponemos ellas enla cura delas dolo
res dela piedra delos riñones. ¶ Otro
maduratiuo: miel ⁊ māteca.añ. mezcla-
dos cō farina de trigo ⁊ encorporados sō
buē madoratiuo. ¶ Embrocaciō en resol
uiendo ⁊ mitigatiuo muy bueno mayor
mēte enlas llagas ⁊ cōtusiones q̄ son fe-
chas enla cabeça. Toma olio comū.℥.ij.
cebolla blāca.℥.j. cominos ruda artemi-
sa.añ.℥.ß. absincio ⁊ paritaria.añ.℥.ij. las
yeruas ⁊ la cebolla majadas en mortero
fuertemēte: ⁊ añade la poluora dlos co-
minos ⁊ el olio en vno ⁊ encorpora las ⁊
escaliēta las ⁊ pon lo enl lugar carcado.
¶ Emplasto madoratiuo de apostemas
Toma fojas de maluas ⁊ de maluavisco
⁊ de paritaria ⁊ de brāca visina ⁊ d volu
bile mayor ⁊ de jusquiamo. añ.℥.ij. sean
cozidas en poca agua ⁊ seā biē espremi-
das ⁊ seā majadas ⁊ mezclados cō.℥.iij.
del agua dla su decociō cō.℥. vna de enxū
dia aneja ⁊ cō farina de ordio q̄ abaste.
¶ Enplasto maduratiuo a materia fria.
Toma vna cebolla blāca ⁊ otro tāto de
cabeças de ajos ⁊ seā cozidos sobre bra-
sas o so ceniza ⁊ seā majadas cō el tercio
d māteca ⁊ sea añadida farina d fenugre
co ⁊ de semiēte d lino sea fecho enplasto:
al ql seā añadidas dos yemas d huevos
cozidos ⁊ vn poco de maluavisco ꝑpara
do:⁊.℥.ij. de levadura d trigo ⁊ seā encor
poradas ¶ Maduratiuo pa materias
gruesas ⁊ frias ⁊ duras. Toma bdelio se

rapino.añ.℥.ß. seā desleydas ē vinagre ⁊
seā biē majadas ⁊ seā añadidas.℥.ij. d tre
bētina olio de lirio.℥.ij. seā desleydos to
dos a fuego onde cuegā ⁊ seā todos mez
clados ⁊ sea todo espesado cō farina d lu
pinos ⁊ de fenugreco. ¶ Maduratiuo
a materias frias. Toma.℥.ß. de enciēso
puro ⁊.℥.ß. de fenugreco sotilmēte pol-
uorizados ⁊ seā mezclados cō.lb.ß. d mi
el ⁊ cō.lb.ß. de resina q̄ sea desleyda cō la
miel. ¶ Vnguēto tetrafarmaco.s. de.iiij.
cosas cōpuesto ⁊ es dicho de algūos ba-
selicō mayor. enl ql cōcuerdā galieno a-
uicena serapio mesue ⁊ alhabas: el q̄l ma-
dura fuerte mēte las apostemas frias ⁊
vale a las vlceras ⁊ a las llagas fraudulē
tas la dispusiciō dlas q̄les es crescida en
dureza. Toma cera resina pez seuo de va
ca.añ. ⁊ olio q̄ abaste ⁊ algūos merē mā-
teca en lugar del seuo: ⁊ algunos añaden
a todos enl yuierno vna parte de bdelio
⁊ otros y ponē sola mēte cera ⁊ pez ⁊ re-
sina ygualmēte ⁊ olio q̄ abaste ⁊ aq̄ste di
zen baselicō menor. ¶ Maduratiuo bu
eno para ētrax o buba negra ⁊ a toda du
reza de apostema furiosa atrahe la a ma-
durar la q̄l asi como diximos enl su lugar
ha menester medicina q̄ ablāde los vmo
res gruesos ⁊ q̄ madure. Toma figos se-
cos biē gruesos. vij. por cuēta passas pri
etas.℥.j. ⁊ dos cabeças d ajos mōdados
⁊.xij. granos de pimiēta ⁊ dos onças de
sal: sean todas majadas: seā añadidas.℥.
ij. de olio anejo.℥.j. de vinagre ⁊ de leua-
dura mucho agra tāto como la meatad
de todo. ¶ Otra pa buba negra ⁊ carbū-
culo. Toma salgema quātidad de dos a
vellanas passas prietas.v. granos. ⁊.iij.
granos d a vellanas ⁊.xxx. granos de pi-
miēta: ⁊.l. granos de trigo maxcado ⁊ v-
na yema de huevo: sea fecho a manera d
vnguēto ⁊ sea de suso puesto: el q̄l quādo
sea desecado sea mudado. ¶ Otro madu
ratiuo pa curar esto mesmo. Toma miel
liquida ⁊ farina d trigo ⁊ olio violado ⁊
mezcla a mānera d vnguēto. ¶ Otro pa ē

trar τ carbũculo. Toma leuadura agra
leche de fembra miel τ yema de hueuo
ygual mēte sea mezclados a manera de
vnguento τ sea de suso puesto τ si quisie
res q̃ sea mas fuerte añade galuano des-
leydo menos q̃ la meytad delas cosas su
so dichas τ si avn quieres q̃ sea mas fuer
te q̃ madure τ rompa añade el stiercol co
lũbino τ de gallina añ. la q̃rta parte dela
vna parte de aq̃llas baurac la .vj. parte
de vna parte τ media: aq̃stos suso dichos
maduratiuos bastã a ti si bien los sabras
cõpartir. τ assi como diximos enel resol-
uer assi dezimos q̃ vale si quando tu que
ssas poner maduratiuos enbrocas: pri-
mera mente el lugar conel agua dela de-
cocion delas yeruas maduratiuas fasta
que el lugar es escalētado por el agua ca
liente tanto como pueda sofrir sea desen
durescido τ despues el emplasto sea pue
sto sobre el lugar contra esso que deseas
madurar.

¶ Capitulo .iiij. del tractado .v. delas medecinas mũdificatiuas.

EL mũdificatiuo sea pu
rificatiuo τ lauatiuo τ
atractiuo d'la suziedad
τ desecatiuo della assy
como el comũ o el pro-
pio esto es a saber que
aq̃llo q̃ es bueno a todos es bueno a ca-
da vno ca en qualquier manera q̃ lo sup-
fluo sea quitado por medecina mũdifica
cion puede ser dicha. Mas fablãdo ꝓ-
pia mēte nos fablamos de medecina mũ
dificatiua. ¶ Itē de aq̃lla medecina mũ-
dificatiua nos obramos en dos maneras
τ fablando de aq̃lla ca o fablamos de a-
q̃lla medecina q̃ es dada dētro por la bo
ca o de aq̃lla q̃ es dētro metida por deyu
so con cristel o cõ cala a mũdificar los mi
embros de dentro τ de aqueste linaje sõ
axaropes τ simientes q̃ mũdifiquen las
venas τ las vias dela vrina τ ay algũas
medecinas q̃ mũdificã la sãgre assi como
cañafistola τ mana τ tamarosjndios.
τ avn puedē ser assi nõbradas todas las
medecinas laxatiuas de las q̃les no es la
intēciõ de aq̃ste capitulo. E en otra ma-
nera fablamos dela medecina mũdifica
tiua en cirugia. Ca aq̃lla ꝓpia mēte es di
cha mundificatiua la q̃l remueue delas
plagas τ d'las vlceras la supfluydad gru
essa o la sanies engēdrada superflua τ la
podredura o costra mũdifica enla plaga
τ la vlcera de aq̃lla supfluydad: ca assi co
mo es dicho en otro lugar en cada vna
plaga cõcaua q̃ es aq̃lla enla q̃l es fecho
algũd perdimiēto de substancia necessaria
mēte son engēdradas dos supfluydades
la vna gruessa τ la otra sotil: las q̃les son
engēdradas en cada vn cuerpo sano las
q̃les cierto es q̃ embargã la cõsoldacion
delas plagas ca embargã q̃ carne sea en-
gēdrada enellas. Mas la medecina mũ
dificatiua remueue la supfluydad grue-
sa. E la desecatiua d'la q̃l nos fablaremos
enel capitulo siguiēte deseca lo sotil: las
q̃les gruessas supfluydades q̃ndo sõ mũ
dificadas la carne pdida es engendrada
por beneficio de natura. Pues aq̃sta me
decina mũdificatiua todos tiēpos deue
andar delãte a la regeneratiua τ cõsoldati
ua delas q̃les nos fablaremos enlas ra-
zones siguiētes maguera q̃ la ajũtãte cõ
soldante cõglutinatiua vēga a vegadas
ala cõsoldacion sin aq̃llo q̃ aq̃sta medeci
na vaya delãte la cõsoldacion. Esto es a
saber quãdo las plagas son costadas o ajũ
tadas frescas las q̃les sõ cõsoldadas an-
tes q̃ alli sea fecha sanies o pudrimiēto.
E avn aq̃sta medecina mũdificatiua mu
chas vegadas mũdifica cõ poca apura-
ciõ assi como de agua de miel cõ la q̃l son
lauadas las vlceras virolētas. Otra me
decina mũdifica obra cõ fuerte apuraciõ
assi como q̃ndo mesclamos cõ miel farinas
τ otras especias apuradoras delos miē
bros τ avegadas la medicina mũdificati
ua mũdifica por via d' corroymēto τ d' pu

del miẽbro. esto es a saber quãdo la melezina cossosiua ⁊ purdificatiua es puesta a quitar la mala carne ⁊ a cõsfoer vna parte del miẽbro cossupro: la qual parte non puede ser quitada cõ medicina q̃ mundifique sola mẽte apurãdo. E por tal en las medicinas simples a tarde son puestas a mũdificar. Por esto yo pome las medicinas cõpuestas contãdo por orden aq̃llas no curãdo delas medicinas simples. ¶ Pues sepas q̃ quando las plagas son frescas ⁊ no han menester engẽdraciõ d̃ sanies: ca no es alli carcamiẽto ni punctura de neruio ni de hueso ni dolor ni alteraciõ: entõces no es alli menester medicina mundificatiua mas cõsolidatiua sola mẽte. ¶ Mas quãdo la plaga es alterada por ayre o es apostemada o es alli dolor por la qual cosa cõuiene q̃ tu pongas a aq̃lla plaga medicina maduratiua. E quãdo la plaga aya ganado asaz sanies ⁊ la dolor ⁊ la apostema ⁊ los otros acidẽtes cessaren estõces tu comiẽça a mũdificar segund q̃ cõuiene en su caso. ¶ Mũdificatiuo a plagas frescas onde es sanies engẽdrada laudable. Toma miel rosada colada. ʒ. iij. farina de ordio sotil. ʒ. j. ⁊ si añaderas vna poca de agua enel cozer ⁊ cuega mãsa mẽte q̃ no sea q̃mado no sera porẽde peor aq̃ste cuega ⁊ sea menrado toda via con esparula ⁊ sea estendido sobre paño ⁊ sea puesto sobre la plaga ca aq̃ste mũdifica con cõfortaciõ. Empero si la plaga fera en lugar neruioso bueno seria q̃ y fuese añadida vna poca de trebentina lauada quãdo es quitado del fuego. ca la trebẽtina no deue cozer quãdo es puesta enlos emplastos: ca coziendo pierde las sus fuerças ⁊ virtudes. ¶ Otro mũdificatiuo para la duramater que es denegrecida en las lisiones dela cabeça. Toma miel rosada colada. ʒ. j. olio rosado. ʒ. ß. sea mezclado a fuego mãso.

¶ Otro mũdificatiuo q̃ mundifica ⁊ madura las llagas frescas las q̃ estã finchadas: pero no las q̃ estan inflamadas mas las auiẽtes frialdad. Toma miel rosada colada. ℔. ß. farina de fenugreco. ʒ. ij. farina de ordio. ʒ. j. ¶ Otro mũdificatiuo a las vlceras fechas de nueuo enel abrimiento delas apostemas maduras. Toma yemas de huevos ⁊ encorpora las cõ farina de frumẽto tãta q̃ abaste: aq̃ste mundifica ⁊ tuelle la dolor ⁊ refria el lugar. ¶ Otro mũdificatiuo cõ maduraciõ dela dureza dl residuo ⁊ es muy bueno q̃ndo somos costreñidos de abrir apostema antes de tiẽpo ⁊ es propia medicina mũdificãte antrax ⁊ carbũculos ⁊ todas postillas venenosas depues q̃ son abiertas ⁊ vltimamẽte vale a mũdificar las vlceras antiguas o cancerosas ⁊ es nombrado mũdificatiuo de apio. ¶ Toma miel blãca buena. ℔. ß. farina sotil de frumẽto ʒ. iij. sean encorporadas entre sy en caçuela: a las quales q̃ndo serã encorporadas sean añadidas. ʒ. viij. de çumo de apio ⁊ sean todas encorporadas ⁊ cuegã todas a fuego mãso fasta q̃ recibã forma de pultra: despues seã quitadas del fuego ⁊ sea bien mescido ⁊ sea guardado para quando fuere menester: ⁊ si temes auenimiento de cãcer o de fistola en vlcera antigua la qual tu quieres mũdificar pon enel lugar del apio çumo de absincio el qual es noble. ¶ Otro mũdificatiuo en las vlceras antiguas auiẽtes materia gruessa ⁊ podrida. Toma miel. ℔. j. farina siliginis ʒ. iij. ⁊ de fenugreco ⁊ de orobus ⁊ de lupinos ⁊ poluo de mirra. ana. ʒ. j. çumo de absincio. ℔. ß. Las cosas de poluorizar sean poluorizadas ⁊ mezcladas ⁊ cuegã maestrada ⁊ mãsamẽte a pfectiõ ⁊ seã quitadas del fuego ⁊ sean añadidas. ʒ. iij. d̃ trebẽtina lauada ⁊ sean bien encorporadas. ¶ Todas aq̃stas mũdificatiuas deuen ser estendidas sobre vn pedaço d̃ paño de lino: ⁊ q̃ sean puestas sobre la vlcera a mundificar. despues que sera fecha limpia cõ las manos ⁊ con estopas ⁊ con lauaciones las quales son notadas enel capitulo delas plagas. ¶ Poluora mun

dificatiua a consumer toda carne superflua verigosa las quales cosas son engendradas enlas llagas ãtiguas la qual sfoe sin grand violencia ⁊ es corrosiua. Toma çumo de afrodiles.ʒ.vj. cal biua.ʒ.ij. oropimente.ʒ.j. sean mezcladas entre si ⁊ sean puestas al sol enel mes de agosto mas de noche sean quitadas del ayre: ⁊ assi sea fecho fasta q̃ sean secados ⁊ seã fechos torciscos q̃ sean secos otra vegada a sonbra ⁊ seã guardados en vasija de fuste en lugar q̃ no sea humido: ⁊ quãdo sera menester sea poluorizado vno ⁊ sea suso puesto cõ algodõ. ¶ Mũdificatiuo o vnguẽto verde para las vlceras. Toma verdete vna parte: miel dos partes: seã encorporadas ẽ vno. ¶ Vnguẽto muy bueno mũdificatiuo q̃ mũdifica todas cosas suzias enlas vlceras ⁊ fistolas ⁊ polipo: ⁊ muchas vlceras semejantes: ⁊ es dicho vnguẽtũ veneris o delos apostoles ⁊ no es a el otro semejãte. Toma cera blanca resina blãca armoniac.añ.ʒ.xiiij. bdelio aristologia lũga encienso gomoso.añ.ʒ.vj. galuano mirra.añ.ʒ.iiij. litargiro.ʒ.viij. oli. opoponac flor de arambre.añ.ʒ.ij. las gomas sean mollificadas en vinagre ⁊ sean desleydas a fuego ligero: ⁊ quando serã desleydas sea añadida la cera retida en.lb.ij. de olio enel esto ⁊ tres libras en el yuierno: ⁊ quãdo todas serã liquidas sean añadidas las poluoras delas cosas moledoras ⁊ sea fecho vnguẽto. ¶ Mũdificatiuo de resina para neruios q̃ mũdificando atrahe la sanies. Toma resina miel trebentina.añ.lb.ß. mirra sarcacola farina de fenugreco ⁊ de simiẽte de lino. añ.ʒ.j. sea desleyda la resina cõ la miel ⁊ con la trebentina ⁊ despues seã añadidas las poluoras ⁊ sean fechas como pultas. Jtẽ a vegadas conuiene que a mũdificar mas fuerte vsemos de medicinas fuerte mente cauterizãtes ⁊ ponemos aq̃llas a cauterizar ⁊ a desecar las vlceras malas en lugares neruiosos ⁊ entretexidos: especial mẽte la doctrina delas q̃les auras enel capitulo delas medecinas fazientes la obra del cauterio.

¶ Capitulo.v. delas medecinas cõglutinatiuas regeneratiuas ⁊ consoldatiuas o cicatrizantes.

Ca por manera de fablar q̃ aquestas medecinas q̃ son nõbradas enel capitulo sean vnas mesmas: mas empero ellas diuersifican ya sea esto q̃ segund alguna cõstitucion todas seã dichas a vegadas consoldatiuas. E a las agregatiuas ⁊ conglutinantes vna cosa mesma son. Las regeneratiuas ⁊ encarnatiuas ⁊ las faziẽtes nascer carne son vna mesma cosa ⁊ diuersifican delas sobre dichas ⁊ assi aquestas como aq̃llas todas diuersificã delas sigilatiuas: las quales son semejantemẽte vna cosa mesma. Enpero aquestos nõbres avn delos auctores no son traydos todos tiempos propiamẽte. mas a vegadas es puesto el vn nõbre por el otro. Mas la verdad es q̃ el melezinamiẽto ayũtante o cõglutinatiuo a vegadas es dicho por auicena encarnatiuo ⁊ aq̃l mesmo auicena en diuersos lugares nõbra diuersamente aq̃stas medecinas ⁊ yo creo q̃ aq̃llo fue por error dela traslادacion del arabico en latino como ellas seã vna cosa mesma. mas la verdad es q̃ la agregatiua o cõglutinatiua es medecina seca sin absterssiõ o purificacion: la q̃l ha en si vna gomosidad q̃ es resuelta q̃ndo es puesta ⁊ aplicada en el mẽbro. E la qual cõ la su sequedad superflua deseca la humidad q̃ es fallada entre los dos labros dela plaga ayũtados por el medico cõ ligadura sola o cõ costura ⁊ cõ la su cõglutinosidad cõglutina despues sangre aq̃lla pre q̃ nasce ally por el officio dela natura fasta q̃ deseca ⁊ cõglutina los labros q̃ fuerõ departidos por cu-

Aquello o ferme ire ella los ayũta Ɂ lo affir
ma firmemẽte entresi Ɂ aq̃sta llama aui-
cena a vegadas encarnatiua Ɂ por algu-
nos es dicha cõsolidatiua. ⁋ E estas son an-
si como sangre de drago. cal. enciẽso ma-
cho o grueso. enciẽso cõ cortezas. sege st
uestris. fojas de perales. fojas de pomars
cortezas d palma. puessos. lilio. arnaglo
sa. fojas de coles. fojas de cipres. fojas d
vitis alba. nuezes frescas d noguero ma
jadas Ɂ cozidas en vino. fojas de acetosa
poluora de molino. ordio q̃mado. flor de
sorbe. leche agra. E muchas otras q̃ sa-
bemos Ɂ otras q̃ no sabemos Ɂ fue ya fa
llado esperimẽto q̃ algunos fizierõ assi a
grãdes plagas: las q̃les pusierõ de suso
de muchas yeruas Ɂ fuerõ curados en a
q̃l dia mesmo Ɂ no pudierõ saber por q̃l
yerua fue fecho aq̃llo. ⁋ Aq̃ste melezi-
namiẽto cõpuesto el q̃l siẽpre deue ser v-
sado Ɂ ya es dicho en otra pte. ⁋ Toma
enciẽso. p. j. sangre de drago. p. ij. cal biua
p. iij. seã fechos poluora: la q̃l sea puesta
abundosamẽte sobre los dos labros de-
la plaga q̃ ayũtaste entresi Ɂ guarda te q̃
poluora o olio o otra cosa nõ cayga ẽ me
dio assi como ouiste. ⁋ Otra buena pol-
uora p̃a aq̃sta intẽcion Ɂ es mejor q̃ la p̃
mera a dõde vieres q̃ ay poca carne nue
ua Ɂ sea necessaria alli: a dõde has mene-
ster mucha regeneraciõ de carne no son
necessarias aq̃stas melezinas: mas las re
generatiuas delas q̃les sera dicho en cõ
tinẽte. ⁋ Toma enciẽso claro aloes san-
gre de drago sarcacola ygualmẽte seã fe
chas poluora. ⁋ Otra poluora a estre-
ñir sangre en cõglutinãdo las llagas. To
ma sarcacola. p. ij. sangre de drago balau
strias. añ. p. j. enciẽso claro. p. ß. seã fechas
poluora Ɂ sepas q̃ aq̃stas medecinas no
hã menester extensiõ mas desecaciõ con
glutinosa porq̃ la extẽsiõ q̃ la materia q̃
deue seer cõglutinada enel lugar por la
virtud desecatiua del lugar seria estreñi
da: la q̃l cosa seria contraria a la tu inten
cion. mas el regeneratiuo de carne o en-
carnatiuo es aquel q̃ ha poco desecamiẽ
to cõ extersion o mũdificaciõ Ɂ de la su p
piedad es q̃ cõgele la sangre viniente al
lugar por la su tẽplada sequedad Ɂ q̃ de
aq̃lla faga carne Ɂ q̃ cõ la su extersion pu
rifiq̃ la superfluydad gruessa: Ɂ aq̃sto es di
uerso. ca si el miẽbro plagado el q̃l ha me
nester engendraciõ de carne es mas seco
Ɂ el cuerpo es seco Ɂ q̃ la humidad acci-
dẽtal o la sanies sea mucha en la plaga e-
stõces es menester melezina mucho seca
mas si la sanies sera poca Ɂ el mienbro Ɂ
el cuerpo serã humidos: estõces has me
nester medecina q̃ sea seca assi como d su
so ouiste las medecinas ligeras enl dese
camiẽto delas q̃les deues vsar en poca
sanies Ɂ ẽ cuerpos humidos son aq̃stas.
⁋ Medecinas a desecar dõde ay poca
sanies Ɂ en cuerpos humidos son. enciẽ
so menudo. almazriga. farina de ordio. fe
nu greco. Ɂ las q̃ son algũd q̃nto mas se-
cas son. aristologia. yreos. orobus. aloe.
mirra. pez griega. farina de fabas Ɂ otras
⁋ Medecinas mas secas Ɂ mas fuer-
tes q̃ deues vsar en los cuerpos secos sõ
aristologia. yreos. farina de lupinos. dra
ganto q̃mado. vitriol p̃piamente q̃ma-
do: ca si el vitriol es q̃mado es fecho mor
dificatiuo mucho Ɂ la sequedad non es
mẽguada ca el q̃mamiẽto cõsume q̃man
do la virtud adustiua q̃ es en la su fortale-
za Ɂ q̃da la virtud estiptica q̃ es enl su p̃
fundo. ⁋ E nota por quãtas cosas sõ las
medecinas q̃madas: Ɂ son q̃madas por
siete causas. ⁋ La. j. es porq̃ de dos vir
tudes cõtrarias: la vna se acresciẽta: Ɂ la
otra se amẽgua assi como en los mirabo
lanos los q̃les hã virtud laxatiua Ɂ vir-
tud stiptica Ɂ si serã tostados por el q̃ma
miẽto es mẽguada la virtud solutiua Ɂ la
estiptica no es mẽguada antes es cresci
da assi como el vitriol q̃ pierde la agude-
za Ɂ no se mẽgua d la su seqdad. ⁋ La. ij.
es por tal que la sustãcia gruesa sea a-
sotilada assi como cãgrejos q̃ son menes-
ter a las vlceras d'l pulmõ. ⁋ La. iij. por

tal que tiene agudeza assi como las pie-
dras calares ⁊ las cascaras delos huevos
q̃ son q̃madas por tal q̃ dellas sea fecha
cal. ¶ La .iiij. manera es por tal q̃ seã a-
parejadas a moler assi como la seda o el
cendal q̃ son q̃mados ⁊ son puestos ẽtre
las medecinas cordiales ⁊ el oro ⁊ la pla
ta ⁊ el plomo q̃ son q̃mados cõ çufre por
tal q̃ puedã ser molidas. ¶ La .v. por tal
q̃ sea q̃tada la su malicia assi como scorpi
ones q̃ son q̃mados por tal q̃ puedã vsar
dellos enlas medecinas q̃ ptenecẽ a mal
de piedra. ¶ La .vj. por tal q̃ sea añadi-
da enla virtud dela medecina assi como
esquila q̃ por el su quemar es fortificada
¶ La septima por tal que la virtud sea
menguada assi como el psilio que por el
q̃mar es menguada la su virtud lubrica
tiua ⁊ assi todas las especias del vidriol
q̃ son .vj. especias ⁊ son agudas: empo se-
gũd mas ⁊ menos cada vna ha la su agu
deza enlas ptes d̃ fuera ⁊ si serã q̃madas
son fechas desecatiuas sin mordicaciõ ⁊
el vitriol desecãdo ayuda a engẽdrar car
ne mayormẽte enlos cuerpos ⁊ ẽlos mi
enbros secos. La manera empo como d̃
u es passar de vna medecina regẽdratiua
a otra ⁊ deues variar segũd la natura de
diuersos cuerpos assi como eñl p̃mero tra
tado deste libro dixiste cõplidamẽte. Pu
es delas suso dichas simples ⁊ cõpuestas
puedes vsar segũd q̃ te aparecera. La so-
la poluora de enciẽso si della sera fenchi
da la cõcauidad dela vlcera mũdificada
ella engẽdra carne noble mẽte. ¶ Nota
q̃ tres cosas son enel enciẽso las cortezas
q̃ son mas secas q̃ todas las otras ⁊ pte-
necẽ mas enlas medecinas cõsolidatiuas
faziẽtes codena ⁊ cicatrizãtes las q̃les a
mas ⁊ lo luẽgo de aq̃l el q̃l es dicho mas
culino o olibano ꝓpriamẽte ⁊ mayormẽ
te ptenesce enlas medecinas cõglutina-
tiuas delas q̃les es dicho enel comença
miẽto de aq̃ste capitulo. E la poluora de
aq̃l enciẽso: la qual quãdo es ahechado
desciẽde del harnero ⁊ es dicho thus me

nudo: ⁊ aq̃ste ptenesce mas a regenerar
carne. E por aq̃sta distinciõ deues tu es-
cojer la differencia delas tres medecinas
delas q̃les es fecha menciõ en aq̃ste capi.
las quales todas son dichas por algũos
cõsolidatiuas. ¶ La vna .i. la cõglutinati
ua deseca cõglutinosidad la q̃l faze ayun
tar los labros dela plaga. La .ij. deseca
sin stipticidad cõ vna ligera extersiõ por
la q̃l cosa ayuda q̃ la sangre sea conuerti
da en natura de carne. La .iij. deseca cõ
stipticidad por la q̃l cosa ella faze code-
na o faze engẽdrar callosidad en lugar d̃
codena espesando las ptes de fuera. Cõ-
puesto bueno q̃ es dicho litargiro nudri
to enla regeneraciõ dela carne del q̃l es
escripto eñl capi°. delas vlceras. ¶ Otro
poluo regeneratiuo de carne. Toma en-
ciẽso menudo almastiga fenu greco. añ.
seã poluorizadas q̃ noblemẽte regenera
⁊ deseca ⁊ non dexa mala olor ala vlcera
antes buena ala q̃ fiede. ¶ Otro bueno
enla regeneraciõ d̃la carne. Toma litar-
giro nudrido ℥. ij. poluora de enciẽso ⁊ d̃
sarcacola ⁊ de galuano colofonia. añ. ℥. s.
seã todas encorporadas ⁊ sea administra
do. ¶ Otra poluora. Toma rayz de mal
uavisco pequeño el q̃l por algunos es di
cho sanaticula ⁊ por otros nugaria ⁊ la-
uala biẽ ⁊ secala ẽ forno assi q̃ no sea q̃ma
da ⁊ sea fecha poluora ⁊ sea puesta abũ-
dadamẽte enlas plagas ⁊ enlas vlceras
cõcauas ca de ꝓpiedad engendra carne
q̃er sola o cõ otras cosas. ¶ Otra mede-
cina. Toma dela suso dicha poluora ℥. j.
enciẽso menudo. ℥. s. verniz .i. grassa aloe
sarcacola almastiga fenu greco. añ. ℥. ij.
seã poluorizadas ⁊ mezcladas dellas pue
de seer fecho vnguẽto cõ olio ⁊ con cera
poniẽdo. ℥. j. dela poluora ⁊. ℥. iiij. de olio
⁊ media onça de cera. ¶ E nota q̃ alli on
de puedẽ ser puestas las poluoras rege-
neratiuas no cõuiene q̃ y põgas vnguen
to. Mas alli onde la poluora no puede
allegar ala ꝓfundidad dela plaga: eston
ces conuiene q̃ fagas vnguẽto assi que la

subtilidad del olio faga las poluoras pe
netrar ala ꝓfundidad por los poros: ⁊ e
stonces vale aqste vnguento yuso escrip
to del ql sea vntado enderredor dela pla
ga: ca el atrae la sangre ⁊ deseca la sanies
⁊ amãsa dolor ⁊ cria carne enlas llagas.
¶ Toma olio. lb. ß. resina. ℥. j. cera. ℥. ß.
enciēso menudo fenugreco. añ. ℥. ß. sea fe
cho vnguēto colado por paño de ſtãbre.
¶ Otro vnguēto noble pa aqsta mesma
intenciō. Toma consuelda mayor ⁊ me
nor cinoglosa pilosella plantajen mayor
⁊ menor. añ. ℳ. j. lõbrizes terrestres lue
gas. lb. ß. taja las todas ⁊ mete las en.
lb. j. ß. de olio de oliuas ⁊ dexa las ally
por ocho dias dspues faz lo feruir vn po
co ⁊ cuela lo ⁊ esprimelo ⁊ quãdo ha en
friado añade seuo de carnero. lb. j. bien a
linpiado dlas telas pez naual. lb. ß. pez
griega. ℥. iij. armoniac galuano apopa
nac trebentina almastiga enciēso menu
do. añ. ℥. ß. confacionalo assi q el armoni
ac ⁊ el galuano ⁊ el apopanac seā molli
ficados en vinagre despues sean desley
dos en caçuela por si ⁊ si qsieres añader
el olio ⁊ la cera ⁊ la pez naual ⁊ quãdo to
das en vno seran dissolutdas ala postre ⁊
sean añadidas las poluoras delas cosas
moledera ⁊ sea colado como el suso di
cho ⁊ sea guardado para quãdo sera me
nester ⁊ segund dicho es. Este vnguento
deue seer puesto en plaga profunda por
quãto atrae la sanies ⁊ amansa el dolor
⁊ mundifica ⁊ cria la carne enlas llagas
E sepas q como quiera q yo pongo pro
porcion o abastamiento de poluora q es
cierta parte segund la quãtidad del olio
⁊ dela cera a aquestos vnguētos a cōse
guir. Empero segūd q sera la necessidad
cōuiene q tu a vegadas varies la ꝓpor
cion. ca si la vlcera ha mucha de sanies ⁊
sera en el lugar seco estonces añade pol
uora ⁊ mēgua dl olio ⁊ dela cera ⁊ si la vl
cera ha seca ⁊ ē lugar humido tu mēgua
dela poluora ⁊ añade de olio ⁊ cera se
gund que de suso has auido noblemēte.
¶ E nota que los mundificatiuos delos
quales ouiste copia enl capitulo ante di
cho ellos mūdifican principalmēte ⁊ se
gundamente engendran carne ⁊ los cō
solidatiuos q son dichos enel capitulo si
guiente con aqllos q propiamēte cōsuel
dan ellos han a vn a engedrar carne por
la qual cosa nos fallamos q vna melezi
na mesma ⁊ especialmente quãdo es cō
puesta d diuersas melezinas ha en algu
nos q faga aquestos tres officios. s. mun
dificar regenerar ⁊ atraer cicatriz. La
medecia cōsolidatiua cicatrizatiua ⁊ sigi
latiua vna mesma es ⁊ es medecina q de
seca la humidad supficial dela plaga fa
sta q faga de aquella corteza ⁊ contiene
a vn el nudrimento ⁊ es regeneratiua de
carne ⁊ faze cobrimiēto fuerte assi como
codena natural defendiente nuzimiēto.
E sepas q como quier q Auicena diga q
fasta q sea nascido cuero natural q el cue
ro natural quãdo es pdido siempre se pi
erde enla vlcera cōcaua ⁊ jamas non es
retornada: ca es miēbro spermatico que
jamas niguno no renasce segund q sopi
stemas en lugar dela codena pdida aq
sta melezina ayuda ala natura que naz
ca carne callosa ⁊ dura q es en lugar de
la codena sobre la qual no nasce pelo. E
las medecinas simples q han sigilacion
son las que se siguen. Cortezas de pino.
cortezas de enciēso. centaurea quema
da. huessos quemados. abrotano q̃ma
do. estiercol de can comiente huesos. ba
laustrias. agallas. nuez de cipres. psidia
cucurma. rubia mayor quemada. anbas
aristologias quemadas. todas las espe
cies de vitriol quemadas. lombrizes te
rrestres quemadas. catmia de plata. ca
tmia de oro. alumbre cisum. fojas de fi
guera. es vstum lauatum. stubel eris la
uatū. ¶ E todas las medecinas que pro
piamente son en tēplamiento delas dos
qualidades actiuas ⁊ son de fuerte dese
camiento con alguna estipticidad. A ve
gadas a vn mezclan medecinas conglu

tinatiuas con otra que sean vn poco corrosiuas de aquellas que seran dichas en el siguiente capitulo ⁊ administramos la ⁊ de aqui es fecha corteza gruessa so la qual quando cae es fallado cobrimiẽto fecho por la natura en lugar de cuero. Mas para esto fazer es nescessaria maestria ⁊ la sciencia del proporcionar o conpartir la qual es auida en partida por el esperimento quier por el miẽbro quier por el cuerpo enfermo d'las sobre dichas simples puedes vsar en poluora E puedes fazer vnguento segund la dotrina que te es enseñada eñl capitulo de los vnguentos mientra que el olio coñl qual confaciones aquestos vnguentos sean todos tiempos elipticos asi como rosado o murtino. ¶ Compuesto muy bueno del qual deues vsar en verano en las llagas ⁊ en las vlceras calientes: ⁊ en toda desolladura fecha de equitaciõ o de postilas o de fuego: o de agua caliente ⁊ es el vnguento blanco de rasis el q̃l siempre quesimos traer con nos. Toma olio rosado. ℥. iiij. cera. ℥. ß. en aquestas rigiones. mas en las regiones calientes ⁊ enel estio. ℥. j. segũd los tiempos ⁊ las regiones deue ser variada la quantidad dela cera. blanquete. ℥. j. canfora. ℥. j. dos claras de huevos: ⁊ es de fazer assi que primeramente en mortero seã majadas tres almendras mõdadas dela costra ⁊ despues sea lauado ⁊ limpiado con paño de lino ⁊ mete alli la canfora ⁊ majala ⁊ despues añade el blãquete ⁊ muele lo todo en vino cõla canfora ⁊ d'spues añade la cera desleyda cõel olio desuso ⁊ d'spues añade de aquella licor a las cosas del mortero meciendo bien: ca quanto mas es mecido, atanto vale mas ⁊ algunos meten del blanquete cõ la sobre dicha quantidad del olio: ⁊ de cera ⁊ de canfora: ⁊ de clara de huevos cinco dragmas ⁊ tres dragmas de litargiro ⁊ es noble consolidatiuo empero el refria menos como quier que el vino: ⁊ el otro sea frio: ⁊ tu mete el litargiro ⁊ no metas o añade o mengua segũd que te paresciera fazedero. Poluora a esta mesma entencion. Toma aloes balaustrias catimia de plata arambre quemado molido ⁊ lauado. añ. sean poluorizados sotil mente ⁊ seã esparzidas alli onde quieres que sea fecho cuero. ¶ Otra poluora mas fuerte. Toma aloes cucurma bermes ceffesires quemadas balaustrias mirra agallas. añ. sean poluorizadas segund sabes. ¶ Otro vnguento noble. Toma fezes de plata. ℥. xxx. mer desessi timolea. añ. ℥. vij. ⁊ ß. catimia de plata cerusa litargiro plomo quemado añ. ℥. v. argilla bermeja. ℥. x. todas sean poluorizadas ⁊ mezcladas con olio rosado ⁊ sea fecho vnguento. ¶ Otro vnguento que es dicho vnguento de polma ⁊ de otros de calcadiz ⁊ en otra manera de colcatar ⁊ es atribuydo a galieno el qual muy bien consuelda a las vlceras antiguas ⁊ vale a las apostemas duras ⁊ a las vlceras de dificile cõsolidaciõ Toma enxundia d' puerco syn sal aneja: ⁊ que sea mõdada ⁊ limpia de todas las telas ⁊ colado. lb. j. olio. lb. j. ß. litargiro lb. ß. vitriol. ℥. iij. sea fecho assi que el litargiro ⁊ el vitriol seã molidos en mortero ⁊ poco a poco sean añadidos el olio ⁊ la grossura desleydos en vino. Despues toma vn pedaço de vna verga de palma verde: ⁊ fiende la por la meytad suya somerana: ⁊ taja la a pedaçuelos menudos: ⁊ mete los enla melezina: ⁊ con la otra meytad que te quedo mece con el la medecina fasta que toda la virtud dela meytad de aquella con que meces sea consumida ⁊ la melezina aya ganada la virtud de aquella verga. Son aun algunas melezinas que son comunes en mundificando ⁊ regenerando: ⁊ consoldando ⁊ otras que son comunes en regenerando ⁊ conglutinando ⁊ con

soldado. ¶ Vnguēto a cōsoldar de juā damesue. Toma raeduras ď paño de lino blanco viejo.ʒ.j. apopanac.ʒ.ij. vino miel olio rosado olio de murta. añ.ʒ.x. litargiro aloe sarcacola mirra. añ.ʒ.ß. sea fecho vnguēto: ca aqste vnguēto regenera τ sana cō dulce cōsoldaciō las vlceras virolētas ď graue cōsoldaciō deste genero es vn melezinamiēto q̄ es puesto enl caplo ďlas llagas virolētas τ aql mūdifica τ deseca τ engēdra carne τ induze tābiē cicatriz pues añade lo ay. ¶ Itē enl tractado de guillelmo someris. Toma resina blāca q̄ sea fecha liq̄da en vino acri mor τ cuela el vino cō la resina en vn bacin dōde sea agua fria clara τ cō las manos vntadas d olio rosado o murtino cogela resina ďla agua τ soba la biē: τ guarda la τ si es en estio añade la meytad de si de cera blanca ca aqueste es estendido sobre paño τ puesto de suso a la plaga deseca τ atrae codena. ¶ Aqueste es bueno a apostemas. ¶ Toma olio rosado.ʒ.iij. resina ʒ.ij. cera.ʒ.j. almastiga cortezas de encienso colofonia. añ.ʒ.ß. nuez de cipres cucurma. añ.ʒ.j. sea fecho madaleon τ sea guardado. ca mas vale que apostolicon de nicolao. Medicamen bueno para afirmacion delos huessos quebrados τ dislocados τ quando son reduzidos por maestro. ¶ Toma farina bolantia de molino. lb.ß. almastiga dragagante. goma arabica. mommia bolarmenico. añ. onça.ß. sean poluorizados τ con aquella farina encorporadas τ cō claras ď hueuos a espesura de miel ¶ La manera del obrar de aquestas tres melezinas que de algunos o de todos son dichas cōsoldatiuas tal due de ser Que en el primero dia quando la plaga es fecha τ tu ayuntaste las partes ď partidas por costura: o por otra via tu pon de primero genere conglutinatiuo sobre el lugar ayuntando abundadamēte: τ pon desuso vn pedaço de paño bañado en clara de hueuo τ continua esto con los defensiuos τ otros necessarios fasta que los labros dela llaga sean conglutinados: τ ayuntados firme mente Ca los otros dos generos de melezinas non conuienen. ¶ El segundo genero scilicet que es regeneratiuo es puesto quando la profundidad dela plaga o de la vlcera es mundificada τ esto sea continuado fasta que la cōcauidad ďla plaga o dela vlcera sea finchada de carne deuidamente. τ despues consigua el cōsoldatiuo. Mas no cumple esperar tāto el ponimiento dela melezina consoldatiuo que toda la concauidad sea fenchida de carne. Ca antes denes poner el consoldatiuo que la carne nueua sea sobida o cumulada enla someraneza de la concauidad τ si lo non fizieres o la cicatriz sera mucho gruessa o por vētura podra aquella codena sobir τ aquel sobimiento o torondo si despues aquella carne no menguaras con algunos corrosiuos sepas pues biē onde τ q̄ndo dues vsar de aq̄stas melezinas: τ asi sigue la drecha manera del vsar τ las tus medecinas faran buena obra.

¶ Caplo.vj. ďl.v. tractado ďlas melezinas corrosiuas τ cauterizantes.

De aq̄stas medecinas vsamos enla cirugia en muchas maneras τ causas ďlas q̄les melezinas las vnas sō flacas las otras sō fuertes τ las otras avn son mucho mas fuertes. ¶ Medecinas corrosiuas τ cauterizātes flacas sō. hermodatiles. aristologia. brionia. gēcia. vitriol q̄mado. los q̄les hā mayor virtud ēlos cuerpos humidos. las fuertes sō. vitriol q̄mado. ez fla. pes miluy. apiū rammū. cortezas de biticela. las mas fuertes. flos eris. es vstū. arsenico. çufre. las mucho mas fuertes son. cal biua de piedras τ ď cascaras de hueuos τ de caracoles τ ď astrachis i. cōchas de ostias. lexia fuerte. arsenico

solimado. agua fecha de q̄stras cosas por sublimació. ⁊ muchas cópuestas q̄ só cópuestas delas suso dichas cosas simples q̄ se cópone. delas sobre dichas tu deues vsar delas flacas q̄ndo quieres amēguar carne supflua ⁊ poca. ⁊ si mucha q̄eres remouer deues vsar delas fuertes ⁊ delas mas fuertes si mucha quieres remouer E deues vsar delas mucho mas fuertes quando quieres remouer la corrupcion del miembro como quier que mejor es q̄ la corrupcion sea remouida con fierro caliēte. ¶ Delas cópuestas pocas porne a tica tu sabes cóponer muchas delas medecinas simples. ¶ Poluora para corroer ⁊ amenguar la carne superflua leuemente ⁊ sin molestia gastarla. Toma viride heris hermodatiles aristologia redonda. añ. sean poluorizadas ⁊ guardadas en lugar seco ⁊ q̄ndo quesieras a menguar carne superflua toma al godon ⁊ bañalo con la tu saliua ⁊ asi bañada pegala sobre la poluora por tal q̄ se tenga enel ⁊ pon la de suso. ¶ E nota que en dos maneras fablamos de carne superflua: la vna manera de carne buena ⁊ pura la qual es mucho crescida sobre la plaga: ⁊ aquesta no es superflua si no en quātidad. ¶ Otra manera llamamos carne superflua: aquella la qual es mezclada con podridura ⁊ es liquida viscosa: ⁊ aquesta nasce por tal ca el medico pone regenoratiuo antes de ser fecha perfecta mundificacion assy que la carne nueua que nascio es mezclada cō la suziedad que falla enel lugar. ¶ Enel primero caso no es necessaria medicina que corroya con extension. Enel segūdo caso es necessaria medicina que corroya con mundificacion delas quales medicinas has auido algunas enel capitulo delos mūdificatiuos. ¶ Poluora buena para remouer las costras ⁊ la carne superflua podrida. Toma cal biua. ℥. ij. arsenico. ℥. j. çumo de afrodilos. ℥. vj. seā todas mezcladas ⁊ seā fechos trociscos ⁊ sean puestos a secar ala sombra aquestos trociscos son fechos enel mes de agosto ⁊ quando ayas menester aquestos faz poluora de vno dellos ⁊ poluoriza el lugar. ¶ Otro buen vnguento ⁊ llamasse vnguēto verde que mundifica lo superfluo con corrosion. Toma miel. p. ij. cardenillo. p. j. sea mezclados. ¶ Otro vnguento verde que mundifica ⁊ engendra carne buena enlas vlceras antiguas ⁊ la mala corroe sin violencia. Toma rayzes de celedonia ⁊ rayzes de aleluya ⁊ fojas de centrum galli ⁊ leuistici agrestis ⁊ escabiosa. añ. M. j. aquestas yeruas seā bien majadas ⁊ seā mezcladas con. lb. j. de grosura de carnero ⁊. lb. j. de olio ⁊ seā dexadas assy por diez dias dspues seā puestas a cozer a fuego manso fasta q̄ las yeruas vayā al suelo d la vasija ⁊ estonces sean coladas ⁊ ala coladora sea añadida cera ⁊ trebētina. añ. ℥. ij. colofonia almastiga añ. ℥. ß. verdete. ℥ j. el qual sea puesto enla fin ⁊ sean encorporadas ⁊ mecidas fuerte mente ⁊ sea fecho assy como vnguento. E si quieres obrar mas fuerte mente faz aqueste poluo el qual mata la fistola ⁊ corroe el cancer fediondo. Toma salnitre blāca quemada sufre biuo verdete vitriol verde agallas atramēto. añ. ℥. ß. oropimente fojado. ℥. iij. sean fechas poluora ⁊ sean destempladas con fuerte vinagre ⁊ con leche de anibala a manera de miel ⁊ sea puesta al sol en estio o abrasas māsas en inuierno fasta q̄ sea seco despues sea poluorizada aq̄lla poluora ⁊ sea otra vegada tēplada cō aq̄llos licores despues sea secado asi como dicho es. Tercera mēte sea fecho asi mesmo ⁊ estōces sea guardado en lugar seco. Otro poluo pa remouer la carne supflua ⁊ pa el cancer ⁊ pa desecar la fistola. toma rayz d brionia. ℥. v capsia laurola esula añ. ℥. ij. ciciméyreos aristologia lōga ⁊ redōda hermodatiles rayz d afrodiles. añ. ℥. j. d yeruas celedo. leuistico agreste ⁊ buglosa. cohollos de

oliua τ de assreyhan. añ. ℥. iij. las yeruas τ las rayzes sean majadas τ sean remojadas en vinagre por quatro dias despues sean cozidas τ sean coladas con vn saquillo τ fuerte mente espremidas τ ala licor firuiendo sea añadida cal biua poluorizada sotil mēte cernida. lb. ß. sean encorporadas τ ala postre seā añadidas. ℥ iij. de oropimēte fojado biē poluorizado τ encorporado τ sean fechos torciscos τ sean guardados en lugar seco τ quando menester sera sea molido vno o medio segund lo necesario τ sea salpicado el lugar ques a corroer. Otro deste mesmo linage. Toma arsenico bermejo τ amarillo cal biua alūbre de pluma agallas nueuas que no sean verdes añ. sean molidas τ mezcladas con vinagre τ secadas τ sea fecho trociscos assi como de suso auemos dicho τ sea guardado para quando fuere menester. Fortissima medicamina las quales son assi como fuego assi como rejalgar τ otros vnguentos ruptorios que la carne sana τ mortificada roen o comen. Toma limaduras de fierro vitriol verde alumbre jamen antimonio. añ. ℥. ij. sal armoniaca arsenico cetrino sufre biuo flor de aranbre. añ. ℥. ij. ß. cal biua. lb. ß. todas sean molidas τ sea y añadida. ℥. j. de argēbiuo apagado con saliua τ sea templado con vinagre o con agua de mar o con lexia fuerte que seria mejor si fuese de ceniza de fauas τ sean fechos de aquellos torciscos τ sean secados τ secos seā puestos en alucel τ sean solimados τ la manera dela solimaciō es que sea auida vasija de vedrio gruesso que no pueda ser quebrada por el fuego o sea de tierra envedriada de dentro τ aya la cobertura assy arteficial mente ayuntada a el que la vna parte dla cobertura entre estrechamente enla vasija que sera de yuso q̄ no se pueda salir de alli vapor ninguno τ sea asi guardado el cuello del vaso cō discrecion que lo circundes con yesso o conel lodo del saber del que vsan los alquimistas τ la poluora que ha de ser sublimada sea puesta enla vasija: el qual sea cubierto con la cobertura. τ los escorredores sean atapados noble mente τ fuerte τ sea puesto en fornillo τ sea fecho alli fuego ligero por medio dia despues quita el vaso del fuego τ dexalo enfriar τ quando sera enfriado sea descubierto τ esso que quedare enla profundidad del vaso sea lançado τ aquello que se pega ala cobertura sea quitado de aquella τ sea guardado en pedaçuelos τ quando auras menester de aquesta melezina es menester que obres con maestria: ca quema assy como fuego τ faze mayor impresion que fuego: ca aquesta poluora corrompe τ quema τ podrece el lugar al q̄l es puesta. Et assi mesmo faze rejalgar τ arsenico solimado. Empero si tu quieres reprimir el rejalgar o la sobre dicha medicina faz los poluora τ destiēpla la con çumo de lechuga τ de plantagen a espesura de miel τ seca la τ despues destiempla la τ despues seca la τ assy faras muchas vegadas τ assy reprimida no obra tanto ni enflama empero a vn obra τ denegrece la tanto que despues cae: τ queda alli vlcera: τ aqueste vsan algunos indiferente mente para es los quebrados τ para abrir las apostemas τ remouer todo supfluo. ¶ Unguento ruptorio τ aquemar la carne.

¶ Toma cal biua quanta quieras τ faze la en capitel a manera de vnguento τ mientra q̄es fresco de nueuo pō lo: ca atāto como es mas fresco atāto obra mejor ¶ Capitel es lexia ques fecha assy finche vna cesta delas dos partes de ceniza de tronchos de fauas τ la tercia parte de cal biua poluorizada en vno mezclados τ amasa los bien fasta que sea duro rrociando de suso con vn poco de agua porq̄ mejor se endurezca despues

faze de suso vn foyo enel qual meteras agua firuiente: & so aquella cesta pon vna vasija vazia enla qual cayga aquella agua. & aquello q̄ de yuso destila es capitel ¶ Rompedor o ruptorio de otra manera. Toma cal biua. p. j. arsenico. p. f. sean poluorizadas & mezcladas cō xabō muelle algunos añaden a vn media parte d' tartaro. ¶ Itē miel de anacardo mucho vlcera por si sola mēte: & si fuere añadida con otras medicinas mas fuertemente obrara & rompera. E quādo aquesta miel no la pudieres auer fecha faz la ansi. Sean tomados anacardos en buena q̄ntidad & sean majados gruesamente: & despues seā puestos en vinagre por vn dia & vna noche: despues cuegan fuertemente despues sean espremidos: & aq̄llo que sale es melezina vlcerante. E mete los anacardos en las tenazas llanas delos fiessos calientes & estriñe & lo que de alli distilara es miel. ¶ Agua fuerte p̄a corromper el fiesso. Toma sal alcali verdete arsenico solimado vitriol sal armoniac añ. p. j. sean poluorizados & sean remojados en fuerte vinagre por vna noche despues sean puestos en alambique & sean distilados & ella que saltra sea guardada en vasija de vedrio: ca mas fuerte es que fuego. ¶ Emplasto de cantarides. Toma vientres de cantarides majados & mezclados con leuadura & puestos enel lugar vlcerā mucho. ¶ E sepas que donde quier que tu pongas cātarides ardor dela veriga sigue. ¶ A quien no puede vrinar. E avegadas por el su ponimiento a vn q̄ son puestas enla cabeça tanta materia aguda mana ala veriga que la vrina es denegada: mayor mente con ardor E la cura de aqueste accidente es que el paciente sea puesto en agua de decocion d' fojas d' malua & d' violaria & de pitaria & d' nasturcio aq̄tico & de semejātes fasta al ombligo: ca assi es q̄rada la dolor & la ardor & la vrina es prouocada bien. ¶ E nota que en qualquier lugar que tu pongas medicina cauterizante o fagas cauterio todos tiempos deues seguir medicina mitigatiua que faga caer la costra fecha del cauterio. La la costra no deue ser quitada con graueza: mas pon ay tanto la medicina mitigatiua que la costra cayga por sy misma. ¶ Melezina que faze caer la escara fecha por cauterio & amansa el dolor. E son yemas de huevos cō olio rosado que valen mas que todas las otras. ¶ Item toma fojas de coles & majalas con enxundia o con manteca & pon de suso: empero enxundia sola o manteca faze la obra en caso ligero. Las pultras avn fechas de farina & d' olio & de agua dichas muchas vegadas fazen esto noblemente & tuellen la dolor & fazē caer la costra. E sepas que en qual quier lugar q̄ sea necessario quitamiento dela corrupcion o vlceracion del lugar o rajamiento con fiesso frio: que todos tiempos es mejor obrar con cauterio de fiesso caliēte o de otro metal que con melezina cauterizante. como quier que algunos se espanten mas del fuego & aquesta razon es declarada noblemente enel capitulo delos cauterios. ¶ Itē nota que si tu quisieres vsar de medicina cauterizante o de cauterio que todos tiempos es a ti necessario que en cuerpo flaco: & en pequeña causa vses de medicinas flacas & enla mas ligera manera de obrar & para mientes todos tiempos que no quemes cō'l tu cauterio ni mortifiques con la medicina nervio ni arteria ni gran vena. Mas cauteriza solamente el miembro corrompido: no tocando las partes sensibles. ¶ Iten que aquello que es necessario sea fecho en vna vegada enlos fuertes & en los flacos en muchas vegadas vna & otra: ca en todas las obras el medico deue auer cura & considerar la virtud dela enfermedad que es su caudal.

¶ Capitulo. vij. del quinto

tractado delas medecinas mollificatiuas de duras cosas: τ dela manera del mollificar.

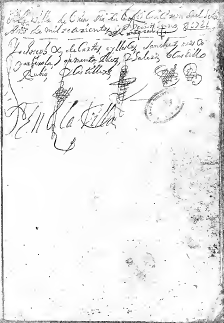
Nos vsamos de aqstas medicinas en qtro casos. El vn caso es quãdo la materia q̃ entẽdemos resoluer es mucho dura: ca si estõces vsasemos de solos resolutiuos lo sotil seria resuelto τ lo remanẽte seria endurecido. Pues cõuiene q̃ sea mollificado. ¶ El segũdo caso es quãdo algũd menbro es q̃brado o dislocado τ despues del retornamiẽto q̃da el su mouimiento graue τ duro: ca estõces enesa hora cõuiene q̃ sea mollificado fasta q̃ el mouimiẽto sea fecho buenamẽte. ¶ El .iij. caso es quãdo el miẽbro dislocado ha estado por luẽgo tiẽpo q̃ no es estado reduzido: ca el medico no fue llamado de comiẽço: ca estõces es necessario q̃ aq̃lla iũtura sea tã mollificada q̃ el miẽbro pueda ser reduzido en el su lugar. ¶ El quarto caso quãdo algũ miẽbro q̃brado fue mal retornado a si q̃ la vna parte caualga sobre la otra: τ fue afeada la su forma τ la su obraciõ fue empeorada: ca estõces nos le mollificamos fasta q̃ otra vegada lo rõpamos τ otra vegada lo retornemos en su lugar ꝓpio. ¶ En todas aq̃stas cosas nos vsamos de medicinas mollificatiuas: τ son aq̃stas camomilla τ melilot τ fenugreco ¶ Mollificatiuos sinples. E son aq̃stas simiẽte de lino τ todas grossuras τ meollos o tutanos τ muchas gomas τ toda medicina q̃ con la su calor τ humidad ha virtud de mollificar la materia cõtenida enel miẽbro τ alisar los poros dla couena τ ablãdecer aq̃llos τ la dureza τ la cõsolidaciõ delos miẽbros: asi q̃ la superfluydad q̃ es enel miẽbro sea mas auiniente a desechar del miẽbro por tal q̃ no cõtraste el mouimiẽto voluntario d aq̃l miẽbro

¶ Buen cõpuesto ala entenciõ del primero caso. Toma olio antiguo .p.iiij. cera .p.j. sea fecho vnguẽto del q̃l sea vntado el miẽbro del q̃l tu q̃eres dissoluer materia estraña cõtenida en el: ca el mollifica la materia τ ensancha los poros del miẽbro τ apareja o beneficia de resoluciõ. ¶ Otro mas fuerte. Re. radicis ficcidis radicis maluauisci .añ. ℥.j. seã tajados τ apedaçe los pequeños τ seã puestos en redoma d vedrio con ℥.iiij. de olio de lilio simple la redoma de vedrio cõ el olio τ cõ las rayzes sea puesta en otra vasija de agua firuiẽte τ asi q̃ cuegã las cosas q̃ son en la redoma fasta q̃ la humidad delas yeruas sea cõsumida. E de aq̃ste olio vnta el lugar τ pon de suso lana suzia. ¶ E nota q̃ q̃ndo faras aq̃stas vnciones bueno sera q̃ antes dela vnciõ fumentes aq̃l miẽbro cõ agua caliente fasta q̃ enbermegezca τ nomas. Mas si la dureza sera mucho fuerte escaliẽta piedra molar en fuego o en vn grãd pedaço de escoria d fierro τ metelo en fuerte vinagre τ el miẽbro sea estufado sobre el vapor q̃ es resuelto del vinagre por grãde ora despues sea vntado. E la manera segunda τ tercera τ q̃rta de mollificar los miẽbros vna es τ es q̃ ayas agua de flor de camomilla τ fenugreco τ melliloto τ simiẽte d lino τ rayz de maluauisco τ que somẽtes el miẽbro por grã ora τ en aq̃lla fumẽtaciõ fuerça ligeramente que el miẽbro sea mouido τ fecha la fumentacion vnta cõ vno delos vnguentos yuso escriptos fasta que sea assi mollificado que pueda a conseguir el tu proposito. ¶ Otro mollificatiuo para durezas. Toma grossura de puerco anejo sin sal ℥.iij. grossura de ansar τ de anade τ de gallina .añ. ℥.j. sean desleydos todos τ colados τ sea añadida ℥.j. de cera τ si quisieres que vala ala sequedad de los pechos τ del pulmon τ ala tos seca τ ahumentar τ ablandecer los pechos delos eticos mete y onça vna de dragante puro τ sera vnguento restauratiuo.

¶ Otro mollificatiuo q̄ remueue delos mēbros la dureza del mouimiēto quādo fuerē dislocados o q̄brados dlos quales el mouimiēto quedo duro o graue ⁊ ablā da el poro sarcoydes restauratiuo. Toma grossura antigua de puerco sin sal. ℥. iiij. fezes de olio de lirio fezes de olio de semiēte de lino bdelio. añ. ℥. ij. storac calamita galuano apopanac armomac. partes yguales vna onça. Las gomas sean puestas a templar en vino: ⁊ templadas sean puestas en mortero ⁊ sean bien picadas o majadas: ⁊ las otras cosas sea desleydas ⁊ sean añadidas ⁊ sean biē encorporadas ⁊ el lugar sea vntado despues q̄ sera fumētado cō la suso dicha agua. Item vnguēto nuestro el qual todos tiēpos q̄simos traher cō nos: el qual mollifica ⁊ cōforta mucho. Toma grossura de puerco ℥. iiij. grossura de ansar ⁊ de anade ⁊ d gallina. añ. ℥. j. cera trebētina. añ. ℥. j. olio comun antiguo. ℥. iiij. farina de fenu greco: ⁊ de simiēte de lino. añ. ℥. j. bdelio apopanac almastiga enciēso. añ. ℥. ß. las gomas sean destēpladas con vino: despues cō la enxundia ⁊ cō las grossuras ⁊ cō la cera ⁊ cō el olio sean desleydas ⁊ seā coladas ⁊ a la coladura sea añadida la poluora d las cosas moledera ⁊ sean biē encorporadas ⁊ sea guardado para quando sea menester: ⁊ sea fecha la estufa cō el agua sobredicha sea fecha la vnciō en el lugar acerca del fuego. ca aq̄ste mollifica las juncturas el mouimiēto delas quales queda graue despues dela consolidacion delas plagas ⁊ delas quebraduras ⁊ delas dislocaciones delos huesos ⁊ es el vnguēto de rasis el qual nos retificamos ⁊ con el nuestro esperimēto lo auemos prouado muchas vegadas en casos: los q̄les los pacientes eran juzgados por algunos d no auer mouimiēto: los quales fuerō restituydos en mouimiēto libre por el beneficio de aqueste vnguento obrando en vno la gracia diuinal sin la qual cosa non es acabada ni ocasion quitada: ⁊ asi con auxilio ⁊ virtud dela qual aq̄sto q̄ en el plogo peol cō su gracia lo acabe y lo truxe a fin deseado en el año dela encarnacion del señor de mil. ⁊ cc. xcvj.

¶ Emprimiose este libro en la muy noble ⁊ muy leal cibdad d Seuilla por tres alemanes compañeros. ⁊ fue acabado a xv. dias de Mayo del año de. Mill ⁊ quatrocientos ⁊ nouenta ⁊ cinco.





En la villa de Crea dia [illegible] del [illegible]
Año de mil zetezientos y veinti[illegible] 1721

Yo Joseph [illegible] de Cartas, Illescas, Sanchez [illegible]
Garbexola, Armenta, Saez, Galeán, Castillo
Rubio, Castillexo,

[illegible] la Villa

